

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Jahres-Bericht der Zentral-Kommission für die Rhein-Schiffahrt

1930

[urn:nbn:de:bsz:31-257724](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-257724)



JAHRES-BERICHT DER ZENTRAL-KOMMISSION FÜR DIE RHEINSCHIFFAHRT

1930

MIT 3 KARTEN AUSSER TEXT.

I. Amtliches		
A. Zusammenstellung der bedarfsmäßigen der Rheinschiffahrt bestimmten staatlichen Anstalten	12	104
C. Abrechnung der Rheinwasserwerke und der Rheinschiffahrt, soweit die Rheinwasserwerke betreffen. Leistungen, Ausgaben und Einnahmen der Rheinwasserwerke	12	608
II. Technisches	13	
A. Flußbau		
1. Straßburg	13	
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände		153
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten		130
2. Straßburg-Münchheim	16	
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände		157
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten		153
3. Mannheim-Heidelberg	16	
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände		121
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten		136
4. Bingen-R. D. G.	18	
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände		128
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten		138
5. St. Goar-Kell	19	
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände		139
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten		139
6. Köln-Pannerden	20	
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände		124
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten		124
7. Pennsylvanischer Kanal, Neben-Kiln, Lech	21	
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände		134
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten		134
8. Waid	22	
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände		137
Unterhaltung		137
9. Marweide, Nord, Nizza, Main	23	
Beilagen: Unterhaltung		138

Selbstverlag der Zentral-Kommission für die Rheinschiffahrt.
Zu beziehen von dem Sekretariat der Zentral-Kommission in Strassburg. — Preis: 25 fr. Frs.

1931

Zugangsbuch B 303
Nr. _____ / _____

ak



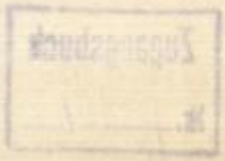
JAHRES-BERICHT DER ZENTRAL-KOMMISSION FÜR DIE RHEINSCHIFFFAHRT

1930

MIT 3 KARTEN AUSSER TEXT.
ZB 1024, 1930



Selbstverlag der Zentral-Kommission für die Rheinschiffahrt.
zu beziehen von dem Sekretariat der Zentral-Kommission in Strassburg. - Preis: 25 P. für
1931



Inhalts-Verzeichnis.

		Seiten	
		Bericht	Beilagen
I. Amtliches			
A.	Zusammensetzung, Personal und Tätigkeit der Zentral-Kommission	1	—
B.	Zusammensetzung der hauptsächlichsten, die Rheinschiffahrt betreffenden staatlichen Amtsstellen	1	—
C.	Abänderungen der Rheinschiffsahrtsakte und der gemeinsamen Verordnungen, sowie die Rheinschiffahrt betreffende Landesgesetze, Verordnungen und Bekannt- machungen der Landesbehörden	12	106
II. Technisches			
A.	Fahrwasser: a) Wasserstände, b) Unterhaltung, c) Aussergewöhnliche Bauten'		
a)	Signalwesen u. s. w., e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse, u. s. w. der nachfolgenden Strecken:		
1.	Basel-Strassburg	13	—
	Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	115
	Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	130
2.	Strassburg-Mannheim	16	—
	Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	117
	Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	138
3.	Mannheim-Bingen	18	—
	Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	121
	Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	138
4.	Bingen-St. Goar	19	—
	Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	125
	Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	138
5.	St. Goar-Köln	19	—
	Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	129
	Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	138
6.	Köln-Pannerden	20	—
	Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	131
	Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	138
7.	Pannerdensch Kanaal, Neder-Rijn, Lek	21	—
	Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	135
	Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	138
8.	Waal	22	—
	Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	137
	Unterhaltung	—	138
9.	Merwede, Noord, Nieuwe Maas	23	—
	Beilagen: Unterhaltung	—	138
B.	Häfen:		
	Bau- und Betriebsanlagen	24	—
	Beilagen hierzu	—	140

	Seiten	
	Bericht	Beilagen
III. Nautisches	25	—
A. Personal		
a) Rheinschiffer-Patente	25	—
Beilagen hierzu	—	149
b) Steuerleute	26	—
Beilagen hierzu	—	153
c) Schifferschulen	26	—
d) Löhne	26	—
e) Arbeitsfragen	28	—
B. Material		
a) Zusammensetzung der Rheinflotte	28	—
b) Eichwesen	30	—
Beilagen hierzu	—	154
c) Schiffsatteste	30	154
d) Sicherheitsmassregeln	34	—
1. Schiffsuntersuchungen	34	—
Beilagen hierzu	—	155
2. Flossuntersuchungen	31	—
Beilagen hierzu	—	156
3. Schiffsdampfkessel	31	—
Beilagen hierzu	—	157
C. Unfälle	34	—
IV. Wirtschaftliches	36	—
A. Güterverkehr: ¹⁾		
a) Güterverkehr auf dem Rhein	36	—
Beilage 1: Übersicht des Gesamthafenverkehrs	—	159
Beilage 2: Übersicht der Z u f u h r in den schweizerischen, französischen u. deutschen Rheinhäfen	—	167
Beilage 3: Übersicht der A b f u h r in den schweizerischen, französischen und deutschen Rheinhäfen	—	193
Beilage 4: Verkehr an der deutsch-niederländischen Grenze n a c h den nieder- ländischen, belgischen, nordfranzösischen und sonstigen Häfen, mit Einbegriff des Rhein-See-Verkehrs nach den Aufzeich- nungen der deutschen Haupt-Zollstelle in Emmerich und der belgischen und französischen Häfen	—	219
Beilage 5: Verkehr an der deutsch-niederländischen Grenze, v o n den nieder- ländischen, belgischen, nordfranzösischen und sonstigen Häfen her, mit Einschluss des Rhein-See-Verkehrs nach den Aufzeich- nungen der niederländischen Zollstelle in Lobith und der bel- gischen und französischen Häfen	—	239
b) Durchgangsverkehr der Güter (ohne Umschlag) von und nach den bedeuten- deren Nebenflüssen des Rheins und den bedeutenderen in diesen Strom ein- mündenden Kanälen	75	—
Beilage 1: Übersicht dieses Gesamtdurchgangsverkehrs	—	259
Beilage 2: Übersicht des Durchgangsverkehrs v o n den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen ..	—	261
Beilage 3: Übersicht des Durchgangsverkehrs n a c h den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen ..	—	269
Beilage 4: Güterverkehr in den Mainhäfen Frankfurt und Aschaffenburg ..	76	277
c) Güterverkehr der Nebenflüsse und Kanäle des Rheins von und nach den an ihren Mündungen und Eingängen gelegenen Rheinhäfen (Beilage)	—	281
B. Verkehr des schwimmenden Materials:		
a) Verkehr des schwimmenden Materials auf dem Rhein	80	—
1. Schiffsverkehr in der Schweiz, in Frankreich, in Deutschland und in Belgien	80	—

¹⁾ Bemerkungen über die Art der Anschreibungen des Güterverkehrs befinden sich auf Seite 166.

	Seiten	
	Bericht	Beilagen
Beilage 1: Übersicht der Schiffe, welche in den schweizer., französischen, deutschen und belgischen Rheinhäfen angekommen sind	—	285
Beilage 2: Übersicht der Schiffe, welche aus den schweizer., französischen, deutschen und belgischen Rheinhäfen abgegangen sind	—	304
Beilage 3: Verkehr des schwimmenden Materials in 1930 in den Mainhäfen Frankfurt und Aschaffenburg	—	317
2. Schiffsverkehr an einzelnen Durchgangsstellen	80	—
Beilage: Schiffsverkehr über die deutsch-niederländische Grenze ...	—	321
b) Verkehr von und nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	82	—
Beilage 1: Durchgangsverkehr nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	—	329
Beilage 2: Durchgangsverkehr von den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	—	332
c) Flossverkehr:		
1. Flossverkehr auf dem Rhein	83	—
Beilage 1: Übersicht der Flösse, welche in den einzelnen Rheinhäfen angekommen sind	—	285
Beilage 2: Übersicht der Flösse, welche aus den einzelnen Rheinhäfen abefahren sind	—	304
Beilage 3: Flossverkehr über die deutsch-niederländische Grenze....	—	328
2. Flossverkehr von und nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	85	—
Beilage 1: Durchgangsverkehr nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	—	329
Beilage 2: Durchgangsverkehr von den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	—	332
d) Rhein-See-Verkehr	85	—
Beilage	—	335
C. Reeder	86	—
D. Frachten und Versicherungswesen		
a) Frachten	90	—
b) Versicherungswesen	100	—
V. Juristisches		
A. Privatrecht der Binnenschifffahrt	102	—
B. Gerichte und Rechtsprechung	102	—
Beilagen hierzu	—	337

3 Karten ausser Text hinter Seite 340.

I. Amtliches.

I. A. Zusammensetzung, Personal und Tätigkeit der Zentral-Kommission.

Die Zentral-Kommission für die Rheinschiffahrt hat im Jahre 1930 zwei Tagungen abgehalten, die erste im April, die zweite im November.

Zusammensetzung der Kommission.

Im Laufe des Jahres ist folgende Veränderung in der Zusammensetzung der Kommission eingetreten:

Der Bevollmächtigte Frankreichs, Herr Fromageot, der zum Richter bei dem Ständigen Internationalen Gerichtshof ernannt worden ist, wurde durch Herrn Basdevant, Professor der Pariser Rechtsfakultät und juristischer Beirat des französischen Ministeriums des Äussern, ersetzt.

Demgemäss setzte sich Ende des Jahres 1930 die Zentral-Kommission wie folgt zusammen:

Präsident: Herr Jean Gout.

Reich und Deutsche Uferstaaten: Bevollmächtigte: die Herren Seeliger (vertritt insbesondere Bayern),

Peters (vertritt insbesondere Preussen),

Fuchs (vertritt insbesondere Baden),

Ickes (vertritt insbesondere Hessen).

stellv. Bevollmächtigter: Herr Greuling.

Belgien: Bevollmächtigte: die Herren Brunet, de Ruelle.

Frankreich: Bevollmächtigte: die Herren Albert Mahieu, Silvain Dreyfus, Basdevant, Herrenschildt.

Grossbritannien: Bevollmächtigter: Sir John Baldwin.

Italien: Bevollmächtigte: die Herren Rossetti, Sinigaglia.

Niederlande: Bevollmächtigte: Jonkheer van Eysinga, die Herren Kröller, Schlingemann.

Schweiz: Bevollmächtigte: die Herren Herold, J. Vallotton.

Das Sekretariat setzte sich Ende des Jahres 1930 wie folgt zusammen:

Generalsekretär : Herr Jan Hostie (Belgier),
 Hilfgeneralsekretär : Herr Ch ar g u é r a u d H a r t m a n n (Franzose),
 Mitglieder des Sekretariats : Herr de l' E s p i n a s s e (Niederländer),
 (Deutscher),
 Sekretär-Archivist: Herr W a l t h e r (Schweizer).

Schiffahrtsinspektoren sind:

für den schweizerischen Abschnitt : Herr M o o r, Kantons-Ingenieur in Basel,
 für den Abschnitt I A : Herr M o n t i g n y, Ingénieur en Chef des Ponts et
 Chaussées in Strassburg,
 für den Abschnitt I B : Herr Oberregierungsbaurat B a e r, in Mannheim,
 für den Abschnitt II: Herr Oberbaurat H ä u s e l in Mainz,
 für den Abschnitt III : Herr Oberregierungs- und Baurat G e l i n s k y in Koblenz,
 für den Abschnitt IV: Jonkheer D i t t l i n g e r im Haag.

Der mit der Ausarbeitung des Jahresberichts beauftragte Ausschuss setzte sich im Jahre 1930 wie folgt zusammen:

Herr I c k e s, Vorsitzender,
 die Herren v a n E y s i n g a und H e r r e n s c h m i d t.

Revision der Mannheimer Akte.

Die Revisionsarbeiten sind im Laufe der beiden Tagungen des Jahres fortgeführt worden. Wie im vorhergehenden Tätigkeitsbericht angegeben, hat die Kommission mit der Zusammenstellung der in erster Lesung angenommenen Texte begonnen.

Beziehungen zu anderen internationalen Körperschaften.

Genfer Konferenz für Binnenschiffahrtsrecht.

Eine Konferenz der an der Vereinheitlichung des Binnenschiffahrtsrechts beteiligten Staaten, soweit die Schifffahrt auf den grossen Netzen der schiffbaren Wasserwege des europäischen Festlandes in Betracht kommt, wurde vom Völkerbundsrat nach Genf einberufen (siehe Tätigkeitsbericht 1929). Die Zentral-Kommission wurde zur Teilnahme eingeladen und liess sich durch Herrn Minister Rossetti, Bevollmächtigten Italiens, und durch ihren Generalsekretär vertreten. Die Konferenz tagte vom 17. November bis 9. Dezember 1930 unter dem Vorsitz des Herrn de Ruelle, Rechtsbeirat des Ministeriums der Auswärtigen Angelegenheiten in Brüssel und Bevollmächtigter Belgiens in der Zentral-Kommission.

Seit mehreren Jahren hatte der Ausschuss der Zentral-Kommission für Binnenschiffahrtsrecht unter dem Vorsitze des Herrn Rossetti an der Ausarbeitung des Wortlauts von drei auf das Gebiet des Binnenschiffahrtsrechts bezüglichen Übereinkommen gearbeitet, deren Vereinheitlichung wünschenswert und möglich erschien, und die die erste Staffel auf dem Wege zur Vereinheitlichung dieses Rechts bilden sollten. Auf Grund der Bestimmungen für den Rhein bereitete der Ausschuss des Völkerbundes für die Vereinheitlichung des Binnenschiffahrtsrechtes Entwürfe vor, die der Konferenz als Verhandlungsunterlage dienten. Die Konferenz nahm die folgenden drei Übereinkommen an :

- 1) Übereinkommen über die Verwaltungsmassnahmen zum Nachweis des Flaggenrechts der Binnenschiffe (unterzeichnet von Belgien, Frankreich, Ungarn, Italien, der Tschechoslowakei und Jugoslawien) ;
- 2) Übereinkommen über die Eintragung von Binnenschiffen, dingliche Rechte an solchen Schiffen und andere hiermit zusammenhängende Angelegenheiten (unterzeichnet von Deutschland, Belgien, der Freien Stadt Danzig, Frankreich, Ungarn, Italien, den Niederlanden, Polen, der Schweiz, der Tschechoslowakei und Jugoslawien) ;
- 3) Übereinkommen zur einheitlichen Festlegung von Regeln über die Folgen des Schiffszusammenstosses in der Binnenschifffahrt (unterzeichnet von Deutschland, Belgien, der Freien Stadt Danzig, Frankreich, Ungarn, Italien, den Niederlanden, Polen, Rumänien, der Schweiz, der Tschechoslowakei und Jugoslawien).

Die Konferenz nahm ausserdem ein Schlussprotokoll an, in dem sie insbesondere dem Wunsch nach einem Abkommen über die Hilfeleistung und das Rettungswesen sowie einem Übereinkommen über den Arrest zur Sicherung der Zwangsvollstreckung Ausdruck verlieh.

Die seit nahezu zehn Jahren von der Zentral-Kommission und gleichzeitig vom Völkerbund aufgewendeten Bemühungen um die Vereinheitlichung des Binnenschiffahrtsrechtes haben auf diese Weise ihre ersten Früchte getragen.

Der Verwaltungsrat des Internationalen Arbeitsamtes hat dem Vorschlage, der ihm unter den im vorigen Jahresbericht angegebenen Umständen gemacht worden war, Folge geleistet und einen gemischten Ausschuss eingesetzt. Dieser Ausschuss wurde mit der Feststellung derjenigen Fragen beauftragt, die den Gegenstand zwischenstaatlicher Regelung der Arbeitsbedingungen auf den hauptsächlichsten europäischen Binnenschiffahrtsnetzen bilden könnten ; weiter sollte er untersuchen, ob und wo noch Fragen bestehen, die mangels besonderer Regelung zu Konflikten führen könnten, und für die daher eine Lösung gefunden werden sollte.

Dieser Ausschuss besteht einerseits aus Vertretern des Verwaltungsrates des Internationalen Arbeitsamtes, von denen die einen von Arbeitgeber-, die anderen von Arbeitnehmerseite benannt sind, sowie aus unabhängigen Sachverständigen und andererseits aus Berichterstattern des Unterausschusses für Binnenschiffahrtsrecht des Beratenden Fachausschusses ; er hat eine erste Tagung im September 1930 in Genf abgehalten. Auf dieser Tagung, deren sämtliche Beschlüsse von den anwesenden Mitgliedern einstimmig angenommen wurden, hat man sich über die Fragen geeinigt, die für eine erste Prüfung festzuhalten waren, sowie über die Untersuchungsmassnahmen, deren Durchführung dem Ausschuss gestatten soll, seine Prüfung im Laufe dieser zweiten Tagung mit Nutzen fortzuführen.

Bericht Hines.

Im Verlaufe seiner Märztagung 1930 hatte der Beratende Fachausschuss für die Verkehrswege und den Durchgangsverkehr die Prüfung und Erörterung des Berichtes des Sonderausschusses unter dem Vorsitz des Herrn Professor Heckscher in Angriff genommen. Wie bereits in den vorhergehenden Tätigkeitsberichten angegeben, hatte dieser Sonderausschuss den Auftrag erhalten, die durch den Bericht des Herrn Hines aufgeworfenen Fragen des Wettbewerbes zwischen den Eisenbahnen einerseits und den Wasserwegen, namentlich dem Rhein, andererseits zu untersuchen. In Verfolg dieses Meinungs-austausches hatte der Beratende Fachausschuss für die Verkehrswege und den Durchgangsverkehr nachstehende Entschliessungen angenommen :

«Der Ausschuss

spricht der gründlichen und unparteiischen Arbeit seine Anerkennung aus, die der Sonderausschuss der Untersuchung der Fragen des Wettbewerbes zwischen Eisenbahnlinien und Wasserwegen gewidmet hat; sein Bericht wird allen späteren Untersuchungen als Grundlage dienen können, die der Fachausschuss auf diesem Gebiete in Angriff zu nehmen sich entschliessen wird; er bildet schon jetzt zweifellos einen der bedeutendsten Beiträge zur Untersuchung und wird die Lösung von Problemen erleichtern, die die europäische Wirtschaft in hohem Masse angehen.

er hält es nicht für angebracht, in Verbindung mit dem einzigen den Gegenstand des Berichtes des Sonderausschusses bildenden Problem die Frage der Verwendung innerstaatlicher Beförderungsmittel zum Schutze gewisser Teile der innerstaatlichen Wirtschaft zu untersuchen;

er stellt fest, dass, abgesehen von dieser Frage und unter Bezugnahme allein auf den Gesichtspunkt der berechtigten Interessen der die Verkehrswege benutzenden Gesamtheit einerseits und der Unternehmungen für den Transport auf der Eisenbahn und auf dem Wasserwege andererseits, die allgemeinen Schlussfolgerungen des Berichts geeignet sind, die allgemeinen und mustergiltigen Richtlinien der Tarifpolitik besser in den Vordergrund zu rücken.

und beschliesst, den Regierungen den Bericht des Sonderausschusses zusammen mit dem gegenwärtigen Beschluss und einem Auszuge aus dem Protokoll des Fachausschusses zu übermitteln.»

Nach Einsichtnahme in diese Entschliessungen hat die Zentral-Kommission für die Rheinschiffahrt ihrerseits folgenden Beschluss gefasst:

«Nachdem die Zentral-Kommission

1. von dem ersten Kapitel (Konkurrenz der Eisenbahnen) des Berichts über die Rheinschiffahrt, den Herr Walker D. Hines dem Beratenden Fachausschuss des Völkerbundes für die Verkehrswege und den Durchgangsverkehr vorgelegt hat,

2. von dem Bericht, der dem genannten Ausschuss durch den Spezialausschuss zum Studium der Konkurrenzfragen zwischen Eisenbahn und Wasserstrassen unterbreitet worden ist,

3. von den Beratungen des Ausschusses für den Durchgangsverkehr während seiner 14. Tagung und von dem durch diesen Ausschuss gefassten Beschluss

Kenntnis genommen hat,

schliesst sie sich,

in Erwägung, dass der Bericht des Herrn Hines lautet:

«It would certainly seem that the State authorities and the Rhine shipping interests, and it is believed also the railway interests, ought to be able to agree that broad public policy, both from a national standpoint and from an international standpoint, makes it desirable, that the Rhine should continue to carry the traffic which it is naturally adapted to carry on an economical basis»¹⁾,

¹⁾ Übersetzung (veröffentlicht im «Rhein», Jahrgang 1926, Heft 1):

«Man sollte annehmen dürfen, dass die Regierungsbehörden und die Rheinschiffahrtsinteressenten sowie wahrscheinlich die Eisenbahninteressenten sich darüber einigen müssten, dass das Allgemeininteresse sowohl vom nationalen als vom internationalen Standpunkt aus es wünschenswert erscheinen lässt, dass der Rhein fortfahren sollte, den Verkehr zu bewältigen, den er normalerweise zu wirtschaftlichen Bedingungen bewältigen kann.»

grundsätzlich diesem Standpunkt an, ebenso den Schlussfolgerungen im Bericht des Spezialausschusses und der von dem Ausschuss für den Durchgangsverkehr im dritten Absatz seines Beschlusses vom 15. März 1930 ausgesprochenen Beurteilung des genannten Berichts.»

Abkommen und Verordnungen.

Die obenerwähnten Genfer Übereinkommen vom 9. Dezember 1930 enthalten eine gewisse Anzahl vertraglicher Bestimmungen des internationalen öffentlichen Rechtes, deren wesentliche Punkte in der Anlage wiedergegeben sind.

An den Verordnungen sind im Jahre 1930 folgende Änderungen vorgenommen worden:

Artikel 1 der Ordnung vom 14. Dezember 1922, betreffend Erteilung der Rheinschifferpatente, ist durch folgenden Absatz ergänzt worden:

«Für die Erlangung eines Patentes zur Führung von Schiffen, wie sie auf dem Rhein-Rhone-Kanal verkehren, auf der Strecke Basel—Strassburg genügt an Stelle des obengenannten Nachweises einer wirklichen Fahrzeit auf dem Rhein von 12 Monaten die Tatsache, dass die Bewerber diese Strecke während der der Bewerbung um das Patent vorangegangenen zwei Jahre 24 Mal zu Tal befahren haben.»

Paragraph 7 der Bestimmungen über die Beförderung von Petroleum und dessen Destillationsprodukten in Kastenschiffen auf dem Rhein ist wie folgt abgeändert worden:

«In Schleppzügen dürfen beladene Kastenschiffe nur am Ende eingereiht werden. Der Abstand zwischen Schleppboot und Kastenschiff muss mindestens 50 m betragen.»

Die Kommission hat den französischen Wortlaut folgender Bestimmungen gebilligt:

1. Bestimmungen über die Beförderung ätzender und giftiger Stoffe auf dem Rhein,
2. Bestimmungen über die Beförderung feuergefährlicher, nicht zu den Sprengstoffen gehörender Gegenstände auf dem Rhein,
3. Bestimmungen über die Beförderung von Petroleum und dessen Destillationsprodukten in Kastenschiffen auf dem Rhein.

Nautisches.

a) Schifferpatente auf der Strecke Strassburg—Basel.

Wie oben erwähnt (Abkommen und Verordnungen), hat die Zentral-Kommission auf ihrer ersten Tagung den Artikel 1 der Ordnung über die Erteilung von Rheinschifferpatenten vom 14. Dezember 1922 dahin ergänzt, dass den Führern von Schiffen, wie sie auf dem Rhein-Rhone-Kanal verkehren, die Erlangung eines Rheinschifferpatentes, das ihnen erlaubt, ihr Schiff auf der Strecke Basel—Strassburg talwärts zu führen, erleichtert wird.

b) Bestimmungen über die Beförderung von Petroleum und dessen Destillationsprodukten in Kastenschiffen auf dem Rhein.

Wie oben erwähnt (Abkommen und Verordnungen), hat die Kommission auf ihrer zweiten Tagung den Paragraphen 7 dieser Bestimmungen abgeändert. Bei strenger Auslegung ergab sich aus dem alten Wortlaut, dass ein Schleppzug immer nur ein einziges beladenes Kastenschiff führen dürfte. In dieser Fassung entsprach die Bestimmung nicht mehr den berechtigten Erfordernissen der Praxis.

Technisches.

Brücken.

Zwei Entwürfe für neue Rheinbrücken, bei Nijmegen und bei Arnheim, vorgelegt von der niederländischen Delegation, wurden der Zentral-Kommission im Laufe des Jahres 1930 unterbreitet. Diese Entwürfe wurden von einem technischen Ausschuss unter dem Vorsitz des Herrn Herold, Bevollmächtigten der Schweiz, geprüft.

a) Brücke bei Nijmegen.

Der ursprüngliche Entwurf für diese Brücke war von der Zentral-Kommission bereits im Jahre 1914 angenommen worden. Da dieser Entwurf nicht ausgeführt worden ist, hat die niederländische Regierung ihn wieder aufgenommen und unter Berücksichtigung der ständig zunehmenden Bedeutung der Schifffahrt auf dem Rhein verbessert. Namentlich ist die Breite der Schifffahrtsöffnung von 170 m auf 220 m gebracht worden und die Höhe der Konstruktionsunterkante von 22 m + N. A. P. auf 23,60 m + N. A. P., d. h. 9,65 m über dem höchsten bekannten Wasserstand und 10,65 m über dem der Marke III entsprechenden Wasserstand, die gemäss § 22 Ziff. 3 der Rheinschifffahrts-Polizeiordnung in Emmerich den höchsten schiffbaren Wasserstand im deutschen Teile des Stromes bezeichnet.¹⁾ Die von der niederländischen Regierung im Interesse der Schifffahrt während der Ausführung der Bauarbeiten in Aussicht genommenen Massnahmen sehen unter anderem vor, dass zwei Öffnungen, die eine von 80 und die andere von 60 m Breite, zwischen den Gerüsten der Benutzung durch die Schifffahrt freigehalten werden. Die niederländische Regierung behält sich vor, die beiden Schifffahrtsöffnungen durch eine einzige von 120 m Breite zu ersetzen. Die lichte Höhe dieser Öffnungen wird mindestens 8,10 m über einem Wasserstand von 12,50 + N. A. P. aufweisen (dieser Wasserstand wird nur unter ganz aussergewöhnlichen Umständen überschritten). Die übrigen Massnahmen stimmen inhaltlich fast vollständig mit den im vorigen Tätigkeitsbericht erwähnten Massnahmen beim Bau der Eisenbahnbrücke bei Rheinkassel überein.

b) Brücke bei Arnheim.

Die lichte Höhe der neuen Brücke wird 9,10 m über der Marke III betragen, die in Emmerich den höchsten schiffbaren Wasserstand im deutschen Teile des Stromes bezeichnet.¹⁾ Die Hauptöffnung wird eine Breite von 112 m zwischen den Pfeilern haben, sodass sie die natürliche Breite des Niederwasserbettes, das für diesen Teil des Stromes mit 100 m angenommen wird, vollständig frei lassen wird. Die von der niederländischen Regierung im Interesse der Schifffahrt während der Ausführung der Bauarbeiten in Aussicht genommenen Massnahmen sehen u. a. vor, dass eine Öffnung von 60 m Breite zwischen den Gerüsten für die Benutzung durch die Schifffahrt freigelassen wird. Diese Öffnung wird unter der mit 20,20 m + N. A. P. angenommenen Linie so freigehalten werden, dass eine lichte Höhe über dem höchsten schiffbaren Wasserstand von mindestens 7,60 m bleibt. Die übrigen Massnahmen stimmen in ihrem Inhalt fast vollständig mit den im vorigen Tätigkeitsbericht erwähnten Massnahmen beim Bau der Eisenbahnbrücke bei Rheinkassel überein.

Die Zentral-Kommission hat in ihrer zweiten Tagung über die Berichte des Ausschusses für die Brücken von Nijmegen und Arnheim Beschluss gefasst und festgestellt, dass gegen die beiden Entwürfe vom Standpunkt der Schifffahrt und der Flösserei keinerlei Bedenken bestehen,

¹⁾ Die Polizeiordnung bezeichnet keinen höchsten schiffbaren Wasserstand in den Gewässern unterhalb der deutsch-niederländischen Grenze.

und dass die Massnahmen, die die niederländische Regierung im Interesse der Schifffahrt in Aussicht genommen hat, angemessen sind.

c) Hebung der Strassburg—Kehler-Brücken.

Wie im vorigen Tätigkeitsbericht erwähnt, hatte die Zentral-Kommission Erhebungen angestellt, um in voller Sachkenntnis über die Frage der den Strassburg—Kehler Brücken bei ihrer Hebung zu gebenden lichten Höhe Beschluss fassen zu können.

Nach Kenntnisnahme des Berichtes eines Ausschusses unter dem Vorsitz des Herrn Herold, Bevollmächtigten der Schweiz, den sie mit der Prüfung der Frage beauftragt hatte, hat die Zentral-Kommission im Laufe ihrer Apriltagung 1930 die Höhe, auf die die Strassburg—Kehler Brücken gebracht werden sollen, auf 7 m über dem Wasserstand festgesetzt, der dem Wasserstand vom 3 m am jetzigen Baseler Pegel entspricht. Ausserdem hat die Kommission davon Kenntnis genommen, dass sich Frankreich verpflichtet, Schiffe, die wegen der Höhe ihrer Aufbauten nicht unter den erwähnten Strassburg—Kehler Brücken durchfahren können, deren Ausmasse es ihnen jedoch gestatten, ihren Weg durch die Kunstbauten des Hafens zu nehmen, durch den Strassburger Hafen vom nördlichen zum südlichen Vorhafen oder in umgekehrter Richtung fahren zu lassen. Solche Schiffe treten für ihre direkte Fahrt durch den Hafen in den Genuss der Verwaltungsordnung für den Elsässer Kanal, die in der Bestimmung 11 des Beschlusses vom 29. April 1925 angegeben ist. Das Schleppen solcher Schiffe in dem Hafen wird überdies vom französischen Staat unentgeltlich gewährleistet werden.

d) Erhöhung der Hünninger Eisenbahnbrücke.

Auf ihrer ersten Tagung hat die Kommission die Delegationen der beteiligten Staaten gebeten, die Frage zu untersuchen, welche Änderungen an der Eisenbahnbrücke bei Hünningen vorzunehmen sind, um der Erhöhung des Wasserspiegels infolge des Baues des Kembser Stauwehres Rechnung zu tragen.

e) Schiffbrücke von Rheinau.

Auf ihrer ersten Tagung hat die Kommission die Erklärung der französischen Delegation zur Kenntnis genommen, dass die Eisbrecher an der Brücke bei Rheinau beseitigt worden sind.

Fahrwasserbezeichnung.

Wie im vorigen Tätigkeitsbericht erwähnt, waren die beteiligten Delegationen gebeten worden, der Kommission das Ergebnis der Erhebungen mitzuteilen, die die zuständigen Behörden hinsichtlich der Fahrwasserbezeichnung zwischen Mannheim und Basel anstellen sollten.

Auf ihrer zweiten Tagung hat die Kommission festgestellt, dass die deutsche und die französische Wasserbauverwaltung sich über die Art und Weise der Fahrwasserbezeichnung einig geworden sind und beschlossen haben, drei Talwegsübergänge unterhalb der Strassburg—Kehler Brücke zu bezeichnen. Die Erfahrung wird lehren, ob diese Bezeichnungsart zufriedenstellend ist. Es soll ausserdem die Bezeichnung anderer Talwegsübergänge zwischen Strassburg und Mannheim geprüft werden.

Ausbau des Rheins zwischen Strassburg und Basel.

Bezüglich der Regulierung hat die Kommission bei ihrer zweiten Tagung festgestellt, dass die Verhandlungen über die Regelung der technischen und administrativen Zusammenarbeit der Uferstaaten (siehe den vorigen Tätigkeitsbericht) eine Vereinbarung zwischen Frankreich,

Deutschland und der Schweiz zum Ergebnis gehabt haben, die am 19. Mai 1930 in Kraft getreten ist. Sie hat die Tatsache zur Kenntnis genommen, dass die vorbereitenden Arbeiten für diese Regulierung im Gange sind, sodass die Ausführungsarbeiten demnächst begonnen werden können.

Bezüglich des Kembser Stauwehrs geht aus den Erklärungen der französischen Bevollmächtigten hervor, dass die beendeten Arbeiten Ende November den Landpfeiler auf dem linken Ufer, das obere Mauerwerk auf dem linken Ufer, die Fundamente des Pfeilers Nr. 1, die Schwellen 4 und 5, den Pfeiler Nr. 4, den Landpfeiler auf dem rechten Ufer, den unteren Teil des Pfeilers Nr. 3 (der vorläufig auf eine der Schwelle entsprechende Höhe abgeglichen werden muss, um die Schifffahrt in den Öffnungen 3 und 4 zu ermöglichen) und das Joch 5 der oberen Dienstbrücke umfassten.

Im Gange waren: die Montierung der Schützenwehre der Öffnung 5 und des Joches 1 der unteren Dienstbrücke, die Uferschutzarbeiten, die vorbereitenden Arbeiten für den Bau der Schwelle 1 und des Pfeilers 2.

Am Kanal waren die Erdarbeiten nahezu beendet. Die Betonierung war sehr weit vorgeschritten: an den Schleusen und am Werk waren 250 000 cbm Beton verarbeitet worden. Die Dichtungsverkleidungen aus Beton waren auf 3,5 km Länge ausgeführt. Der erste Fundamentring für die Turbinen war gelegt worden.

Rechtsangelegenheiten.

Die Zentral-Kommission für die Rheinschifffahrt hat im Laufe ihrer ersten Tagung 1930 die Untersuchung fortgeführt, die sie bezüglich der Auslegung und der Anwendung des Artikels 40 der Mannheimer Akte in den Uferstaaten und in Belgien eingeleitet hatte, und zwar sowohl hinsichtlich der Durchführung der Entscheidungen der Rheinschifffahrtsgerichte wie auch des Verfahrens bei der Übermittlung der auf Rheinschifffahrtssachen bezüglichen Mitteilungen. Da indessen einerseits, um die Prüfung dieser Fragen tunlich zu fördern, die Mitwirkung der mit ihrer Anwendung besonders befassten Beamten notwendig erschien, und da andererseits die französische Gerichtsbehörde, die die Aufmerksamkeit der Zentral-Kommission auf diese Fragen gelenkt hatte, in der Zwischenzeit erklärte, dass die unmittelbare Übersendung der von den französischen Rheinschifffahrtsgerichten ausgehenden Rechtshilfeersuchen durch den Staatsanwalt in Strassburg sich gegenwärtig zu ihrer Zufriedenheit vollzöge, hat die Zentral-Kommission im Laufe ihrer zweiten Tagung beschlossen, die obenerwähnte Untersuchung vorerst auszusetzen und sie, wenn nicht neue Umstände eintreten sollten, erst bei der zweiten Lesung der neuen Schifffahrtsakte wieder aufzunehmen.

Bei der Zentral-Kommission für die Rheinschifffahrt eingelegte Berufungen.

Die Zentral-Kommission ist in ihrer Eigenschaft als zweite und letzte Instanz in den von den Rheinschifffahrtsgerichten abgeurteilten Prozessen im Jahre 1930 mit 10 Berufungen in Zivil- und 4 Berufungen in Strafsachen befasst worden. Im Jahre 1929 waren 4 Berufungen in Zivil- und 5 in Strafsachen bei ihr anhängig gemacht worden. Der jährliche Durchschnitt der bei der Kommission eingelegten Berufungen von 1926 bis 1930 beträgt vierzehn.

Bezirke der Schifffahrtsgerichte.

Die Zentral-Kommission hat beschlossen, eine besondere Druckschrift zu veröffentlichen, die die genaue Angabe der Grenzlinien der Bezirke der Rheinschifffahrtsgerichte enthält. Diese

Veröffentlichung soll auf dem laufenden gehalten und neu herausgegeben werden, so oft sich das Bedürfnis dafür geltend macht.

Wirtschaftliches.

Bericht Hines.

(siehe oben: Beziehungen zu anderen internationalen Körperschaften).

Bordvorräte.

Die im Tätigkeitsbericht für das vorangegangene Jahr erwähnte Frage der Bordvorräte hat während der ersten Tagung den Gegenstand einer gründlichen Erörterung gebildet. Diese hat zu der Feststellung geführt, dass Meinungsverschiedenheiten zwischen der Mehrzahl der Delegationen und der deutschen Delegation in dieser Angelegenheit bestehen. Die deutsche Delegation hat jedoch erklärt, dass die deutsche Regierung bereit wäre, die erforderlichen Anweisungen zu geben, damit die Bordvorräte zollfrei zugelassen werden:

- a) auf Schleppern, die durch Deutschland fahren, ohne dass an ihren Schleppzügen oder deren Ladungen Änderungen vorgenommen werden, sowie auf Kähnen und Güterdampfern, die durch Deutschland fahren, ohne dass an ihrer Ladung Änderungen vorgenommen werden;
- b) auf allen Schiffen, die nicht zu den unter a) aufgeführten gehören, in Mengen, die reichlich bemessen, für eine normale und tatsächliche Fahrt von 48 Stunden ausreichen.

Die Kommission hat sich vorläufig und unter ausdrücklichem Vorbehalt der Rechtsfrage damit begnügt, diese Erklärung entgegenzunehmen.

Die Anweisungen der deutschen Regierung sind am 1. Juli 1930 in Kraft gesetzt worden.

Zollförmlichkeiten an der deutsch-niederländischen Grenze.

Die Kommission hat von einem Abkommen zwischen Deutschland und den Niederlanden über die Verlängerung der Dienststunden der Zollämter an der deutsch-niederländischen Grenze an Sonn- und Feiertagen Kenntnis genommen.

Privates und soziales Recht.

(siehe oben: Beziehungen zu anderen internationalen Körperschaften.)

Beschwerden.

Die Untersuchung der Beschwerde über soziale Fragen (Kranken-, Unfall- und andere Versicherungen), die im vorigen Tätigkeitsbericht erwähnt wurde, ist in Erwartung des Ergebnisses der Arbeiten des oben (S. 3) erwähnten gemischten Ausschusses aufgeschoben worden. Die Beschwerde bezüglich der Bordvorräte hat im Laufe des Jahres 1930 zu einem Beschluss geführt (siehe oben: Wirtschaftliches).

Im Laufe des Jahres ist die Kommission nur mit einer neuen Beschwerde befasst worden, die im übrigen vielleicht nur eine einfache Bekanntgabe von Tatsachen darstellte.

Diese Mitteilung bezog sich auf das Auslobungsverfahren, das in einem gegebenen Zeitpunkte von der Reichsbahn befolgt worden war und den Verkehr zwischen dem Kehler Hafen und den östlich von Basel gelegenen deutsch-schweizerischen Grenzbahnhöfen betraf.

Innere Angelegenheiten.

Der Haushaltplan für 1930 ist auf 875 000 französische Franken festgesetzt worden.

Die Zentral-Kommission hat beschlossen, den Verkaufspreis für den Jahresbericht, um seine Verbreitung zu fördern, von 8 Schweizer Franken auf 25 französische Franken herabzusetzen.

Verschiedenes.

Die Kommission hat im April 1930 die Arbeiten am Kembser Stauwehr besichtigt.

Die Kommission hat sich an der Ausstellung für den Völkerbund und den Frieden beteiligt, die im Haag im Februar 1930 stattgefunden hat, und beschlossen, dem Vollzugausschuss dieser Ausstellung graphische Darstellungen und Lichtbilder zur Bildung einer ständigen Sammlung zu übermitteln. Sie ist eingeladen worden, sich auf der Jahresversammlung des Vereins für die Schifffahrt auf dem Oberrhein in Basel vertreten zu lassen.

Anlage zum Tätigkeitsbericht 1930.

Auf Grund des Übereinkommens über die Eintragung von Binnenschiffen usw. verpflichtet sich die Staaten, Register für die Eintragung von Binnenschiffen zu führen (Art. 1); die Bedingungen für die Eintragung werden grundsätzlich durch die innerstaatlichen Gesetzgebungen aufgestellt, und jedes Land verpflichtet sich, die erforderlichen Massnahmen zu treffen, damit ein Schiff nicht gleichzeitig bei mehreren seiner Registerbehörden eingetragen werden kann (Art. 3); die Registereintragung ist Vorschrift; wenn das Schiff die Eintragungsvoraussetzungen zweier oder mehrerer Vertragsstaaten erfüllt, so hat der Eigentümer grundsätzlich die Wahl, in welchem Lande das Schiff eingetragen werden soll; dieses Wahlrecht ist indessen durch das zweifache Recht jedes Vertragsstaates eingeschränkt, von seinen Staatsangehörigen die Eintragung derjenigen Schiffe, die ihnen zu mehr als der Hälfte gehören, in seine Register zu verlangen,

1. wenn diese Staatsangehörigen ihren gewöhnlichen Wohnort oder, sofern es sich um Gesellschaften handelt, die Hauptleitung ihrer Geschäfte in seinem Gebiete haben,
2. wenn die Schiffe, jedoch nur soweit es sich um natürliche Personen handelt, ihrer Bestimmung nach ausschliesslich zur Schifffahrt in den Gewässern dieses Staates verwendet werden (Art. 4).

Die vorgenommenen Registereintragungen müssen in einem von der zuständigen Behörde auszustellenden Schiffsbrief wiedergegeben werden, den jedes Schiff mit sich führen muss (Art. 12).

Das Übereinkommen bestimmt ferner folgendes (Art. 14):

« (1) Jedes eingetragene Schiff muss auf beiden Seiten oder am Heck bezeichnet werden, und zwar:

1. mit seinem Namen oder seiner Devise und, wenn mehrere Schiffe mit gleichem Namen oder gleicher Devise demselben Eigentümer gehören, mit einer Unterscheidungsnummer;
2. mit der in Artikel 10 erwähnten Eintragsnummer. Ihr müssen in lateinischer Schrift der oder die Anfangsbuchstaben der Registerbehörde oder der Name dieser Behörde vorangehen und in lateinischer Schrift der oder die Anfangsbuchstaben des Staates folgen, dem die Behörde angehört.

II. Technisches.

- (2) Die im Absatz 1 vorgesehenen Angaben müssen deutlich sichtbar in Buchstaben von mindestens 15 cm Höhe angebracht werden.
- (3) Es ist verboten, diese Namen, Buchstaben und Nummern in irgendeiner Weise zu beseitigen, zu ändern, unkenntlich zu machen, zu bedecken oder zu verbergen oder andere Aufschriften hinzuzusetzen, die geeignet wären, die Deutlichkeit der oben erwähnten Angaben zu beeinträchtigen.»

Das Übereinkommen enthält schliesslich Bestimmungen über die Behörden, die zuständig sind für die Verfolgung und Bestrafung von Zuwiderhandlungen, namentlich gegen die Anmeldepflicht, gegen das Verbot der Doppeleintragungen, gegen die Pflicht zur Mitführung des Schiffsbriefes und gegen die Pflicht der Bezeichnung, die das Schiff tragen muss (Art. 16).

Auf Grund des Übereinkommens über Verwaltungsmassnahmen zum Nachweis des Flaggenrechts darf ein Binnenschiff nur zur Führung einer einzigen Landesflagge berechtigt sein (Art. 1). Zum Nachweis seines Rechts auf die Landesflagge muss jedes Schiff in ein hierzu bestimmtes Register eingetragen sein, das von der zuständigen Behörde des Staates geführt wird, der das Recht auf die Flagge verleiht (Art. 3). Das Recht zur Führung der Flagge wird durch eine Urkunde nachgewiesen, die die Erkennung des Schiffes ermöglicht (Art. 6). Im übrigen enthält das Übereinkommen die erforderlichen Bestimmungen, um Doppeleintragungen zu vermeiden (Art. 2, 4 und 5). Diese Bestimmungen entsprechen denen über die Register-eintragung.

Das Übereinkommen über den Schiffszusammenstoss in der Binnenschifffahrt schliesst sich in weitem Umfange an das Brüsseler Übereinkommen über den Zusammenstoss auf See vom 23. September 1910 an.

Ist der Zusammenstoss durch Zufall (oder höhere Gewalt) herbeigeführt, so wird der Schaden von denen getragen, die ihn erlitten haben (Art. 2).

Hat ein Verschulden des Schiffes, das beschädigt worden ist, oder auf dem sich die beschädigten Personen oder Sachen befinden, zu dem Zusammenstoss beigetragen, so sind die Schiffe nach Verhältnis der Schwere des ihnen zur Last fallenden Verschuldens zum Ersatz des Schadens verpflichtet, ohne dass, ausser bei leiblichen Schäden, eine Gesamthaftung Dritten gegenüber eintritt (Art. 5).

Über einen wichtigen Punkt, hinsichtlich dessen der Wortlaut des Brüsseler Übereinkommens zu abweichenden Auslegungen Anlass gegeben hat, enthält das Übereinkommen für die Binnenschifffahrt eine Klarstellung. Ist der Zusammenstoss durch das Verschulden von zwei oder mehreren Schiffen herbeigeführt, so sind diese Schiffe als Gesamtschuldner zum Ersatz des Schadens verpflichtet, der dem schuldlosen Schiff sowie den an Bord dieses Schiffes befindlichen Personen und Sachen zugefügt worden ist (Art. 4).

(2) Die im Absatz 1 vorgesehene Angabe muss deutlich sichtbar in Buchstaben von mindestens 12 cm Höhe angebracht werden.

(3) Es ist verboten, diese Namen, Buchstaben und Nummern in irgendeiner Weise zu beschriften zu ändern, unkenntlich zu machen, zu bedecken oder zu verdecken oder andere Aufschriften hinzuzusetzen, die geeignet wären, die Deutlichkeit der oben

I. B. Zusammensetzung der hauptsächlichen, die Rheinschiffahrt betreffenden staatlichen Amtsstellen.

(Beilage auf Seite 106).

Die einzige Änderung, welche in der Besetzung der staatlichen Amtsstellen stattgefunden hat, besteht darin, dass in Hessen in der Abteilung für Bauwesen des hessischen Ministeriums der Finanzen Ministerialdirektor Dr. Kratz durch Staatsrat Balsler ersetzt worden ist.

I. C. Abänderung der Rheinschiffahrtsakte und der gemeinsamen Verordnungen, sowie die Rheinschiffahrt betreffende Verträge, Landesgesetze, Verordnungen und Bekanntmachungen der Landesbehörden.

(Beilage auf Seite 108).

An der Rheinschiffahrtsakte sind keine Änderungen vorgenommen worden.

Was die gemeinsamen Verordnungen anlangt, hat die Zentral-Kommission auf ihrer ersten Tagung den Artikel 1 der Ordnung über die Erteilung von Rheinschifferpatenten vom 14. Dezember 1922 ergänzt durch eine Bestimmung über die Erlangung eines Rheinschifferpatentes für Führer von Schiffen, wie sie auf dem Rhein-Rhone-Kanal verkehren, die ihr Schiff talwärts von Basel nach Strassburg führen wollen. Auf ihrer zweiten Tagung hat die Kommission den Paragraphen 7 der Bestimmungen über die Beförderung von Petroleum in Kastenschiffen abgeändert, sodass nunmehr mehrere beladene Kastenschiffe am Ende eines Schleppzuges eingereiht werden dürfen. (Der vollständige Text dieser Ergänzung und dieser Änderung ist in die Beilage auf Seite 108 aufgenommen worden.)

Ausserdem hat die Kommission auf ihrer ersten Tagung den französischen Wortlaut von den Bestimmungen über die Beförderung von ätzenden und giftigen Stoffen, von feuergefährlichen, nicht zu den Sprengstoffen gehörenden Gegenständen und von Petroleum und dessen Destillationsprodukten in Kastenschiffen auf dem Rhein gebilligt.

Über die Landesgesetze, Verordnungen und Bekanntmachungen der Landesbehörden ist nichts Besonderes zu berichten. (Siehe Beilage auf Seite 109.)

II. Technisches.

II. A. Fahrwasser.

Allgemeines.

Die Wasserstände im Jahre 1930 waren im Gegensatz zum Jahre 1929 im allgemeinen sehr günstig für die Schifffahrt, was sich aus einem Vergleich der höchsten Jahreswasserstände mit dem Vorjahr ersehen lässt. Obwohl diese Wasserstände mehr oder weniger «Spitzenstände» zu nennen sind, so gibt ein Vergleich doch einen Begriff von den allgemeinen Wasserstandsverhältnissen. An gewissen Pegeln wurden folgende höchste Jahreswasserstände notiert (die höchsten Jahreswasserstände von 1929 sind zwischen Klammern eingetragen): Basel 3,67 m (2,12 m), Strassburg 5,40 m (3,79 m), Caub 6,60 m (3,96 m), Nymwegen 13,01 + N. A. P. (11,15 m + N. A. P.).

Über die Ausgaben der verschiedenen Uferstaaten für die Unterhaltung des Fahrwassers (U.), Aussergewöhnliche Bauten (A.) und Signalwesen (S.) gibt nachstehende Tabelle einen Überblick. Um den Vergleich zu erleichtern, sind die französischen Franken, die Mark und die holländischen Gulden in Schweizer Franken umgerechnet (Kurs 1 Schw. Franken = 4,95 franz. Franken = 0,81 Mk. = 0,48 holl. Gulden).

	U. Schw. Fr.	A. Schw. Fr.	S. Schw. Fr.
Schweiz	2 500,—	—	—
Frankreich	242 392,—	200 060,— ¹⁾	—
Deutschland	3 454 437,—	3 689 606,—	59 362,—
Niederlande	526 192,—	636 981,—	129 092,—

Ausser den Bauten bei Kembs (Stauwehr und Kanal) und den Regulierungsbauten zwischen Istein und Kehl wurden keine besonders nennenswerten Wasserbauarbeiten ausgeführt. Einzelheiten über diese Bauten sind unter die Strecke Basel—Strassburg aufgenommen worden.

Mit dem Bau der neuen Eisenbahnbrücke Mannheim-Ludwigshafen wurde im Oktober begonnen.

Für die einzelnen Strecken folgen die nachstehenden Angaben:

1. Basel—Strassburg.

a) Wasserstände.

Die Wasserstandsverhältnisse waren im Berichtsjahr für die Dampfschifffahrt nach Basel günstig. Sie konnte während 237 Tagen, vom 22. April bis 7. Dezember 1930, mit Ausnahme von 5 Hochwassertagen (15.—19. Mai) und zeitweisen Einschränkungen im Monat September, betrieben werden. Während dieses Zeitabschnittes schwankte die Mindesttiefe des Fahrwassers zwischen 1,20 m und 2,60 m.

Wegen ungenügender Fahrwassertiefe war die Dampfschifffahrt während 14 Tagen behindert und während 126 Tagen (1. Januar—18. April und 14.—31. Dezember) unterbrochen.

Wie im Vorjahre, sind wieder die meisten der über den Rhein-Rhone-Kanal in Basel angekommenen Kanalschiffe nach dem Ausladen entweder mit Hilfe von Motorschiffen, mit eigener Triebkraft oder auf sich fahrend, auf dem Rhein bis nach Strassburg zu Tal gefahren, und zwar 1372 Motorkanalschiffe und 762 gewöhnliche Kanalschiffe. Wegen zu geringen Wasserstandes auf dem Rhein war die Talfahrt für Kanalschiffe vom 5. Februar bis 19. März unterbrochen.

¹⁾ In dieser Summe sind die Kosten für die Bauten bei Kembs nicht enthalten, da diese von der französischen Verwaltung nicht mitgeteilt werden konnten.

II. Technisches.

In Basel betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 3,67 m (15. Mai) beziehungsweise — 0,60 m. (23. Februar). (Siehe auch Beilage S. 115.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Besondere Arbeiten zur Unterhaltung des Fahrwassers wurden schweizerischerseits nicht vorgenommen und werden, wie schon im vorigen Jahresbericht erwähnt, ohne zwingende Gründe im Hinblick auf den im Jahre 1932 beginnenden Stau durch das Kembserwerk nicht ausgeführt. An den Uferbauten sind einige Arbeiten vorgenommen worden.

Ausser den normalen und periodischen Peilungen wurden keine anderen Peilungen vorgenommen, da der Wasserstand 5,50 m am Strassburger Pegel nicht überschritten hat.

Infolge der Hochwasser vom 16. und 17. Mai, 10. und 11. Oktober und 22. November haben sich Verschiebungen von Kiesbänken von 100 bis 1400 m. feststellen lassen, insbesondere auf der Strecke von Markolsheim bis Rheinau, welche die Schifffahrt aber wenig beeinträchtigt haben.

Für diese Strecke ist keine angestrebte Tiefe unter Gl. W. festgesetzt worden.

Aus den Angaben der geringsten Fahrwassertiefen ergibt sich, dass die Mindesttiefe des Fahrwassers betragen hat: bei Efringen 0,30 m (Februar) und 1,10 m (April), bei Istein 0,90 m (Januar), bei Sasbach 1,70 m (Mai), bei Nonnenweier 1,20 m (September) und 1,90 m (August), bei Meissenheim 1,50 m (November), bei Ichenheim 1,40 m (Oktober) und beim Altenheimer Hof 0,80 m (Dezember) und 1,70 m (Juni und Juli). Im März wurde wegen niedrigen Wasserstandes nicht gepeilt.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden schweizerischerseits 2500,— schw. Fr. französischerseits 435.223,— fr. Fr. und deutscherseits 298.973 Mk. ausgegeben. (Siehe auch Beilage S. 138.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Über die Arbeiten am Kembser Werk in 1930 kann Folgendes berichtet werden:

A. — Arbeiten der Konzession.

1. **Schiffahrtskanal:** Die Erdarbeiten sind im grossen Ganzen beendet worden. Die zur Bekleidung der inneren Kanalböschungen nötigen Arbeiten sind bis zu 4/5 auf dem rechten Ufer und bis zur Hälfte auf dem linken Ufer fertiggestellt worden.

2. **Ablaufkanal:** Die Erdarbeiten und die Arbeiten zur Schützung der Böschungen sind beendet worden.

3. **Entwässerungskanal:** Die Erdarbeiten für den Entwässerungskanal sind zum grössten Teil ausgeführt worden.

4. **Schleusen:** Die Maurerarbeiten sind im Ganzen fertiggestellt worden, sodass nur das Aufbauen der Schleusentore und ihrer Getriebe übrig bleibt.

5. **Kraftwerke:** Am Ende des Jahres 1930 konnten die beendeten Maurerarbeiten auf 100 000 m³ berechnet werden, worunter: die Fundamente, die Widerlager und Flügelmauern, die 6 Abflussbehälter und zwei Zuflussbehälter, die Pfeiler der Spundwände usw. Die noch auszuführenden Maurerarbeiten können auf 60 000 m³ geschätzt werden. Die Betonierungsarbeiten der Sohle des Zufuhrkanals sowie die Erdaufschüttung der Dämme dieses Kanals sind in Angriff genommen worden.

B. — Stauwehr.

Was das Stauwehr betrifft, so sind die nachstehenden Bauten fertiggestellt worden: die zwei Widerlager, die Pfeiler I und IV, der Pfeiler III in seiner ersten Periode, die Schwelle V, einschliesslich des Aufbaus der Schützen und der Dienstbrücken, die Maurerarbeiten der Schwelle IV, die Schutzmauer des rechten Ufers sowohl zu Berg wie zu Tal, die Schutzmauer des linken Ufers zu Berg, die Erdarbeiten und die Erdaufschüttung des Dammes am rechten Ufer. Die Mauer des linken Ufers zu Tal ist sehr gefördert worden. Weiter sind noch die folgenden Bauten unternommen worden: die Erdarbeiten des Dammes am linken Ufer und der Entwässerungskanal am rechten Ufer, der Bau des Pfeilers II und der Schwelle I.

Im Laufe des Jahres 1930 waren ungefähr 650 Arbeiter am Wehr und ungefähr 2500 Arbeiter an den Bauten der Konzessionäre beschäftigt.

Über die in 1930 angefangenen vorbereitenden Regulierungsarbeiten zwischen Strassburg/Kehl und Istein kann Folgendes berichtet werden:

Durch Beschluss vom 29. April 1925 hat die Zentralkommission für die Rheinschiffahrt der Ausführung der Rheinregulierung zwischen Strassburg/Kehl und Istein zugestimmt. Die Schweizerische Eidgenossenschaft und das Deutsche Reich vereinbarten durch Vertrag vom 28. März 1929, gemeinsam die Regulierung auszuführen. Von den Baukosten, die auf 50 Millionen RM veranschlagt sind, übernehmen die Schweiz 60 % und das Deutsche Reich 40 %. Nachdem ferner zwischen Deutschland, Frankreich und der Schweiz durch das Genfer Protokoll vom 18. Dezember 1929 die Art und Weise der technischen und behördlichen Zusammenarbeit der drei Staaten bei der Ausführung der Arbeiten für die Rheinregulierung geregelt war und die Parlamente in der Schweiz und in Deutschland die Mittel bewilligt hatten, sind die Vorbereitungen für den Bau, Einrichtung der Baustellen und Beschaffung der Baustoffe im April 1930 begonnen worden. Der Beginn der Bauarbeiten im Rhein selbst fällt in das Jahr 1931.

Die Arbeiten werden nach einem Bauprogramm durchgeführt, das 3 Bauabteilungen vorsieht. Die Arbeiten werden von Strassburg—Kehl aus, bad. km. 125,5/frz. km 127,4, stromaufwärts und von Hartheim aus, bad. km 45,5/franz. km 47,5, gleichzeitig stromaufwärts bis zu der Isteiner Schwelle und stromabwärts bis zum Anschluss an die von Strassburg ausgehenden Arbeiten fortgesetzt.

Die gesamte Bauzeit umfasst 11 Jahre, von denen 5 Jahre auf die «erste Anlage», d. i. den Rohbau der Buhnen und Grundschwellen, und 6 Jahre auf den «weiteren Ausbau» entfallen, d. i. die Vervollständigung und Befestigung der Regulierungswerke sowie die Ergänzung durch Leitwerke an den Stellen, an denen das in Windungen von einem zum andern Ufer verlaufende Fahrwasser an diesem anliegt.

Verausgabt wurden im Jahre 1930 RM. 2 560 205.

Ausser den Arbeiten am Kembser Werk und der Regulierung wurden keine aussergewöhnlichen Bauten auf dieser Strecke ausgeführt.

d) Signalwesen.

Keine Ausgaben.

e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Der Eisbrecher beim rechten Ufer oberhalb der Schiffbrücke bei Hüningen ist gelegentlich eines Schiffahrtsunfalles zerstört worden. Die Dampfschiffahrt war infolge Nebels im Dezember

an 2 Tagen eingestellt und an 41 Tagen während der ganzen Schiffsfahrtsperiode mehr oder weniger behindert worden. Die Isteinerschwellen erwiesen sich nach wie vor als bedeutendes Schiffsfahrthindernis.

2. Strassburg—Mannheim.

a) Wasserstände.

Die Wasserstände waren im Jahre 1930 mit Ausnahme der Zeit von Mitte Februar bis Mitte März für die Schifffahrt günstig.

Sie war infolge Hochwassers im Mai oberhalb Lauterburg an 2 Tagen, unterhalb Lauterburg an 7 Tagen eingestellt.

Die Fahrwassertiefen haben auf der höchsten Schwelle das Mass von 2,50 m an 103 (Vorjahr 204) Tagen und das Mass von 2,00 m an 50 (Vorjahr 122) Tagen, ausserdem das Mass von 1,50 m an 9 Tagen (Vorjahr 0) nicht erreicht.

In Strassburg betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 5,40 m (16. Mai) beziehungsweise 1,35 m (24.—28. Februar und 2.—4. März).

In Maxau betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 7,59 m (17. Mai) beziehungsweise 3,03 m (4. März).

In Mannheim betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 7,16 m (24. November) beziehungsweise 1,74 m (4. und 5. März).

(Siehe auch graphische Beilagen S. 117 und folgende.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

In der bad.-franz. Strecke wurden keine anderen als die normalen und periodischen Peilungen vorgenommen.

Wie in den Vorjahren sind auf der bad./bayr. Rheinstrecke während der niedrigen Wasserstände regelmässig im gegenseitigen Benehmen der beiden Verwaltungen Peilungen vorgenommen und die dabei festgestellten kleinsten Fahrwassertiefen veröffentlicht worden.

Französischerseits wurde gebaggert: a) im Wendeplatz Lauterburg: 14 450 m³; b) vor der Kehler Hafeneinfahrt: 3675 m³; c) vor der Strassburger Hafeneinfahrt: 19 315 m³, zusammen 37 440 m³. Deutscherseits wurde gebaggert: 1^o. Durch die Bauverwaltungen: a) Unterhalb der Kehler Hafeneinfahrt: 14 760 m³; b) Im Aufdreh- und Wendeplatz Karlsruhe: 12 640 m³, c) zur Offenhaltung des Fahrwassers bei bayr. km. 33,7: 13 170 m³, d) zu Bauzwecken an verschiedenen Stellen: 40 133 m³; 2^o. Durch Private: a) Zur Offenhaltung des Aufdreh- und Wendeplatzes Karlsruhe: 14 340 m³; b) zur Offenhaltung des Schiffsliegeplatzes bei bayr. km 28,6: 16 469 m³; c) zu Handelszwecken: 8320 m³; zusammen: 119 832 m³.

Ausserdem wurden durch die bad. Verwaltung an einzelnen Regulierungsbauwerken zwischen bad. km. 126,3 und 136,4, bad. km 151,2 und 158,5, bad. km 178 und 181,5 und zwischen bad. km. 190 und 200 und durch die französische Verwaltung bei fr. km. 133 Ausbesserungsarbeiten vorgenommen.

Gemäss einer zwischen der badischen und der französischen Verwaltung zustande gekommenen Vereinbarung werden diese Arbeiten seit dem Jahre 1930 nach einem Arbeitsplan ausgeführt, der zu Beginn jedes Jahres gemeinsam von den beteiligten Dienstzweigen der vorgenannten Verwaltungen aufgestellt wird. Auf diese Weise ist volle Gewähr geboten, dass die Unterhaltungsarbeiten auf den beiden Ufern miteinander im Einklang stehen.

Auf dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe unter Gl. W. auf 2 m festgesetzt ist, sind für die gemeinschaftliche badisch-französische Strecke (Strassburg-Lauterburg) von der badischen und französischen Verwaltung Angaben gemacht worden, welche nicht miteinander übereinstimmen, weil die badische Verwaltung bei der Beurteilung der angestrebten Fahrwassertiefe von dem Gl. W. 1923 ausgeht, während die französische Verwaltung von dem Wasserstand ausgeht, der dem Stand von +1,50 m am Strassburger Pegel entspricht.

Nach den Angaben der badischen Verwaltung sind Fehltiefen von 11 und 29 cm (eff. Fahrwassertiefen: 2,90 und 2,80 m) festgestellt worden bei der Kehler Hafeneinfahrt (Juli und September) und von 7 cm (eff. Fahrwassertiefe: 2,60 m) bei Leutesheim (Oktober).

Im übrigen ergibt sich, dass in den Monaten Januar, April, Juni, November und Dezember Mehrtiefen vorhanden waren bei der Kehler Hafeneinfahrt von 4 bzw. 1, 1, 33 und 1 cm (eff. Fahrwassertiefen: 2,00, 2,80, 3,20, 3,40 und 2,30 m), bei Leutesheim im Februar und Mai von 6 und 22 cm (eff. Fahrwassertiefen: 1,50 und 3,40 m) und im März unterhalb Lauterburg von 5 cm (eff. Fahrwassertiefe 1,50 m). Im August wurde wegen hohen Wasserstandes nicht gepeilt.

Nach den französischen Angaben waren unterhalb des Eingangs des Kehler Hafens im ganzen Jahre, ausser den Monaten März und August, Fehltiefen vorhanden von 8 bis 70 cm (eff. Fahrwassertiefe 1,50—3,40 m), während im Monat März unterhalb Lauterburg eine Fehltiefe von 36 cm vorhanden war (eff. Fahrwassertiefe: 1,50 m).

Was den restlichen Teil dieser Strecke anlangt (Lauterburg—Mannheim), so sind folgende Fehltiefen festgestellt worden: 6, 7 und 10 cm (eff. Fahrwassertiefe: 1,70, 1,70 und 2,90 m) unterhalb Germersheim (Februar, März und September). Mehrtiefen waren vorhanden: 22 cm (eff. Fahrwassertiefe: 3,30 m) beim Aufdreh- und Wendeplatz Karlsruhe (Oktober), 12 und 11 cm (eff. Fahrwassertiefen: 3,90 und 2,30 m) im Angelhofer und im Otterstädter Durchschnitt (April und Januar). Bei einer Peilung im Monat Dezember war bei Germersheim bei einer eff. Fahrwassertiefe von 2,80 m weder Fehltiefe noch Mehrtiefe vorhanden. In den Monaten Mai bis August und im November wurde wegen hohen Wasserstandes nicht gepeilt.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers sind französischerseits 764 619,— fr. Fr., deutscherseits 454 897,— RM. ausgegeben worden.

(Siehe auch Beilage S. 138.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Deutscherseits wurden an verschiedenen Stellen die Bauten der Rheinkorrektion vervollständigt. In der Regulierungsstrecke Mannheim/Rheinau—Sondernheim wurden am bayerischen Ufer zwischen km 44,7 und 44,9 drei Buhnen eingebaut und die übrigen Nachregulierungsarbeiten vollendet. Der Aufwand für aussergewöhnliche Bauten hat 244 887 RM. betragen.

Französischerseits wurden keine Bauten ausgeführt, dagegen ein Dieselmotor-Schlepper neu beschafft (Aufwand: 985 500,— fr. Fr.) und ein Rheinpegel bei Strassburg neugebaut (Aufwand: 7712,— fr. Fr.).

d) Signalwesen usw.

Deutscherseits wurden 267,— RM. ausgegeben.

e) Brücken, Fähren, Schifffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Mit dem Ersatz der hölzernen Pontons der 3 unterhalb Strassburg gelegenen Schiffbrücken durch metallene Pontons ist in 1930 fortgefahren worden.

Die Schiffbrücke bei Maxau war wegen Hochwasser vom 16. bis 19. Mai und vom 13. bis 14. Oktober für den Schiffsverkehr gesperrt. Die Schiffbrücke bei Speyer wurde am 14. Juli, 12. Oktober und 14. Dezember durch das Anfahren von Schiffen beschädigt und der Schiffsverkehr durch die Schiffbrücke zeitweise gesperrt. Französischerseits sind die Fernsprechstellen der drei unterhalb Strassburg gelegenen Schiffbrücken mit äusserem Lätwerk versehen worden, damit die Fernrufe von den diensttuenden Brückenwärttern auf der Brücke gehört werden. Mit dem Bau der neuen Eisenbahnbrücke Mannheim-Ludwigshafen wurde im Oktober begonnen.

Infolge starken Nebels war die Schifffahrt während 44 Tagen behindert und an 15 Tagen eingestellt, und zwar in allen Monaten ausser Mai, Juni und Juli.

3. Mannheim—Bingen.

a) Wasserstände.

Die Wasserstandsverhältnisse waren während des Berichtsjahres 1930 mit Ausnahme des 1. Vierteljahres für die Schifffahrt günstig.

In Mainz betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 4,26 m (25. November) beziehungsweise — 0,36 m (6. März).

(Siehe auch graphische Beilage S. 123.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Der Zustand des Fahrwassers war während des Berichtsjahres dauernd gut. An einzelnen durch Sandablagerungen verflachten Stellen wurde die erforderliche Fahrtiefe durch Baggerungen wieder hergestellt. Auf dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe unter Gl. W. 1923 auf 2 m festgesetzt ist, hat man im Jahre 1930 keine Fehltiefe festgestellt. Aus den Ergebnissen der Peilungen ergibt sich, dass folgende Mehrtiefen festgestellt sind: bei Mannheim im Januar und September von 84 und 65 cm (eff. Fahrwassertiefen 3,20 und 3,90 m), zwischen 2 km oberhalb Worms und 3 km oberhalb Oppenheim im ganzen Jahr, ausser im Januar und Dezember, von 27 bis 61 cm (eff. Fahrwassertiefen: 1,80 bis 4,80 m), bei Nackenheim im Januar, März, Mai, Juli, September und Dezember von 40 bis 83 cm (eff. Fahrwassertiefen: 1,90—4,00 m), bei Weisenau/Mainz im Januar, Juli, September und Dezember von 33 bis 64 cm (eff. Fahrwassertiefen 3,40 bis 3,70 m), bei der Grossen Gies im Juli und September von 7 und 17 cm (eff. Fahrwassertiefen 3 und 3,10 m) und im Kemptener Fahrwasser im Juli und September von 7 bis 27 cm (eff. Fahrwassertiefen 3,00 bis 3,20 m).

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden 518 739,— RM. ausgegeben.

(Siehe auch Beilage S. 138.)

c) Ausserordentliche Bauten.

Für die Verbesserung des Fahrwassers bei Nackenheim wurden für den Ausbau eines neuen Parallelwerks, das Einbauen von Grundschwellen und für Felsbeseitigung aufgewendet 15 536 RM.; für die Vorarbeiten zur Vertiefung des Rheins zwischen St. Goar und Mannheim wurden 13 859 RM. aufgewendet. (Siehe auch Beilage S. 138.)

d) Signalwesen usw.

Der Aufwand für die Bezeichnung des Fahrwassers betrug 10 043 RM.

e) Brücken, Fahren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Behindert war die Schiff- und Flossfahrt durch die im Frühjahr und Herbst des Berichtsjahres an einigen Stellen aufgetretenen starken Nebel.

4. Bingen—St. Goar.

a) Wasserstände.

Der Wasserstand war mit Ausnahme der Monate Februar und März während des ganzen Jahres für die Schiffahrt günstig.

In Bingen betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 5,12 m (25. November) und + 0,84 m (6. März).

In Caub betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 6,60 m (25./26. November) beziehungsweise + 0,87 m (7. März).

(Siehe auch graphische Beilagen S. 125.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Die Beschaffenheit des Fahrwassers war gut. Die Arbeiten zur Vertiefung des II. Fahrwassers sind trotz der Behinderung durch die hohen Wasserstände so gefördert, dass sie vor ihrem Abschluss stehen. Auf dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe unter Gl. W. auf 2 m festgesetzt ist, hat man keine Fehltiefen festgestellt.

Durch Private wurden im Strom 5599 m³ Baggermassen gefördert.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden 150 513 RM. verausgabt.

(Siehe die ausführlichen Angaben in der Beilage auf Seite 138.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Für Vorarbeiten zur weiteren Vertiefung des Rheins von St. Goar aufwärts wurden 26 151 RM. und zur Verbesserung der Fahrwasserverhältnisse zwischen der Nahemündung und Assmannshausen 119 997 RM. verwandt.

d) Signalwesen usw.

Der Aufwand betrug 11 157 RM.

e) Brücken, Fahren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Keine Bemerkungen.

5. St. Goar—Köln.

a) Wasserstände.

Der Wasserstand war mit Ausnahme der Monate Februar und März, während des ganzen Jahres für die Schiffahrt günstig.

In Koblenz betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 7,69 m (24./25. November) bzw. + 1,10 m (6. März).

In Köln betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 8,15 m (25. November) bzw. + 0,59 m am 8. März.

(Siehe auch graphische Beilagen S. 129.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Vorübergehende Verschlechterungen des Fahrwassers machten an folgenden Stellen im Strom Baggerungen notwendig :

im Strombogen bei Osterspay km 71,2—75,3, bei Vallender km 93,4/8, an der Urmitzer Insel km 100,8—101,8, an der Weissenthurmer Insel km 105,7—106,2, bei Andernach km 109,5/7, bei Langel km 169,4—170,5 linkes Ufer und bei Godorf km 170,3—171,2 linkes Ufer.

Bei den durchweg hohen Wasserständen haben sich die geringen Fehltiefen auf dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe unter Gl. W. auf 2,50 m festgesetzt ist, nicht bemerkbar gemacht. Die durch Privatbagger entfernten Baggermassen betragen 77 067 cbm. Für Rechnung des Unterhaltungsfonds wurden bei Osterspay 7575 cbm gebaggert.

Bei km 74,0—74,5 linkes Ufer und 75,8—75,9 r. U. wurden der Schifffahrt hinderliche Steine aus dem Fahrwasser entfernt.

Für Unterhaltung des Fahrwassers sind 722 041 RM. ausgegeben worden.

(Siehe die ausführlichen Angaben in der Beilage auf Seite 138.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Für die Beschaffung eines Fahrzeuges wurden 4 500 RM ausgegeben.

d) Signalwesen usw.

Für die Bezeichnung des Fahrwassers wurden 4 000,— RM. ausgegeben.

e) Brücken, Fähren, Schifffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Für den Verkehr zwischen Osterspay km 72,8 + 30 und dem gegenüberliegenden Ufer km. 73,0 + 80 ist eine Nachenfähre eingerichtet worden.

6. Köln—Pannerden.

a) Wasserstände.

Der Wasserstand war mit Ausnahme der Monate Februar und März während des ganzen Jahres für die Schifffahrt günstig.

In Ruhrort betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 7,40 m (26. November) beziehungsweise — 0,84 m (8. März).

(Siehe auch graphische Beilage S. 133.)

b) Unterhaltungsaufwand.

Durch die Sinkstoffbewegung machten sich geringe Fahrwasserveränderungen bemerkbar, die Baggerungen an folgenden Stellen notwendig machten: bei Monheim km 210,3 — 211,7, bei Neuss-Grimlinghausen km 232,8—233,1, bei Hamm km 236,4/5, an der Lausward km 238,9—

240,2, bei Düsseldorf km 241,6—242,6, bei Kaiserswerth km 252,8/9, bei Ürdingen km 260,6/7—261,2/3 und km 262,0/1—262,4/5, am Hombergerort km 280,7/8—281,3/4, bei Bærl km 285,0—285,5. Diese durch Private gebaggerten Massen betragen 71 821 cbm.

Die grössten Fehltiefen auf dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe unter Gl. W. auf 3 m festgesetzt ist, betragen bei km 285,5: 0,13 m und wurden durch Baggerungen beseitigt. Ausserdem wurde oberhalb Lobith im März eine Mehrtiefe von 92 cm festgestellt (eff. Fahrwassertiefe 3,00 m). Bei km 311,4—312,2 und von km 314,6—314,750 wurden Steinrücken aus dem Strom beseitigt und hier 3000 cbm durch fiskalische Bagger gefördert. Bei km. 359,0 am rechten Ufer ist ein Steinhäufen durch das Kranschiff entfernt worden.

Für Unterhaltung des Fahrwassers wurden deutscherseits 652 931 RM. und holländischerseits 3184 Gulden ausgegeben.

(Siehe auch Beilage S. 138.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Deutscherseits wurden 994.— RM. ausgegeben. (Beschaffung von 2 Fliegern.)

d) Signalwesen usw.

Für Signalwesen wurden deutscherseits 22 616 RM., holländischerseits 1649 Gulden ausgegeben.

e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Die zwischen Hitdorf und Langel verkehrende Nachen- bzw. Schaldenfähre ist in eine freifahrende Motorschaldenfähre umgewandelt worden. Die Bezeichnung der Fähre ist jetzt Köln-Langel/Hitdorf.

Die Hamm-Neusser Pontenfähre ist aufgehoben.

Der Betrieb der Fähre bei Spyck km 355,1 ist wieder aufgenommen worden.

7. Pannerdensch Kanaal, Neder-Rijn, Lek.

a) Wasserstände.

Die Wasserstandsverhältnisse waren im Jahre 1930 während einiger Wochen der Monate Februar und März weniger günstig für die Schiffahrt.

In Arnhem betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 12,68 m + N. A. P. (28. November) beziehungsweise 6,81 m + N. A. P. (12.—13. März).

(Siehe auch graphische Beilage S. 135.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Das Fahrwasser hat überall den Bestimmungen über die Normalhöhe entsprochen.

Auf dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe unter Gl. W. auf 2 m festgesetzt ist, ergibt sich aus den Angaben der geringsten Fahrwassertiefen, dass im Monat März oberhalb und unterhalb Arnhem Mehrtiefen festgestellt sind von 44 und 47 cm (eff. Fahrwassertiefen:

1,40 m und 1,35 m), und unterhalb Lekskensveer von 72 cm (eff. Fahrwassertiefe: 1,35 m). bei Remmerden von 90 cm (eff. Fahrwassertiefe: 1,50 m), oberhalb und unterhalb Culemborg von 76 cm und 1,04 m (eff. Fahrwassertiefen: 1,45 m. und 1,85 m).

Für die Unterhaltung des Fahrwassers sind 87 257 Gulden verausgabt worden. (Siehe auch Beilage S. 138.)

Die Personendampfer der Köln-Düsseldorfer Rheindampfschiffahrt (Preussisch-Rheinischen Dampfschiffahrts-Gesellschaft und Dampfschiffahrts-Gesellschaft für den Nieder- und Mittelrhein) nahmen — statt, wie üblich, durch den Neder-Rijn und Lek — bei 2 Fahrten zu Berg und 2 Fahrten zu Tal ihren Weg durch die Waal.

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Der Aufwand betrug 305 751 Gulden.

d) Signalwesen usw.

Der Aufwand betrug 28 561 Gulden.

e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw

Die Fähren bei Malburgen (Arnhem-Huissen) und bei Lekskensveer (Wageningen-Heteren) sind umgebaut worden.

8. Waal.

a) Wasserstände.

Die Wasserstandsverhältnisse waren im Jahre 1930 günstig.

In Nijmwegen betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 13,01 m + N. A. P. (27. November) beziehungsweise 6,80 m + N. A. P. (10. März).

(Siehe auch graphische Beilage S. 137.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Der Zustand des Fahrwassers war für die Schiffahrt günstig.

Auf dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe unter Gl. W. auf 3 m festgesetzt ist, ergibt sich aus den Angaben der geringsten Fahrwassertiefen, dass im Monat März Mehtiefen festgestellt sind: unterhalb Hulhuizen von 83 cm (eff. Fahrwassertiefe: 2,90 m), bei Deest von 63 cm. (eff. Fahrwassertiefe: 2,80 m), unterhalb Tiel von 88 cm (eff. Fahrwassertiefe: 2,90 m) und bei Zalt-Bommel von 1,58 m (eff. Fahrwassertiefe: 3,90 m).

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden 127 862 Gulden verausgabt.

(Siehe auch Beilage S. 138.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Keine Ausgaben.

d) Signalwesen usw.

Der Aufwand betrug 18 155 Gulden.

e) Brücken, Fähren, Schifffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Keine Bemerkungen.

9. Merwede, Noord, Nieuwe Maas.

a) Wasserstände.

Die Wasserstandsverhältnisse während des Berichtsjahres waren für die Schifffahrt günstig

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Der Zustand des Fahrwassers der Merwede und Noord war ziemlich günstig, der des Fahrwassers in der Nieuwe Maas sehr günstig.

Im Dezember wurden in der oberen Mündung der Noord zur Beseitigung einer Untiefe Baggerungen ausgeführt.

An der zeitweise seichtesten Stelle der Boven-Merwede bei km 102,100 und bei km. 102,500 betrug die Mindesttiefe bei mittlerem Niedrigwasserstand (Ebbe) 4,30 m und bei mittlerem Hochwasserstand (Flut) 5,40 m.

An der zeitweise seichtesten Stelle der Beneden-Merwede bei km 113,750 betrug die Mindesttiefe bei mittlerem Niedrigwasserstand (Ebbe) 3,60 m und bei mittlerem Hochwasserstand (Flut) 5,20 m.

An der zeitweise seichtesten Stelle der Noord bei km 118,200 betrug die Mindesttiefe bei mittlerem Niedrigwasserstand (Ebbe) 2,70 m und bei mittlerem Hochwasserstand (Flut) 4,43 m.

An der zeitweise seichtesten Stelle der Nieuwe Maas bei km 131,200 betrug die Mindesttiefe bei mittlerem Niedrigwasserstand (Ebbe) 7 m und bei mittlerem Hochwasserstand (Flut) 8,48 m.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden 34 269 Gulden verausgabt.

(Siehe auch Beilage S. 138.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Keine Ausgaben.

d) Signalwesen.

Der Aufwand betrug 13 599 Gulden.

e) Brücken, Fähren, Schifffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw

Keine Bemerkungen.

II. B. Häfen.

Bau- und Betriebsanlagen.

Für Hafengebauten, einschliesslich der Gemeinde- und Privathäfen, sind im Berichtsjahr, beziehungsweise im Rechnungsjahr 1930, von Staat, Gemeinden und Privaten auf den Stromstrecken zwischen Basel einerseits und Krimpen und Gorkum andererseits, sowie in den belgischen Häfen Antwerpen und Gent, folgende Beträge verausgabt worden:

in der Schweiz	89.800,—	schw. Frs.
in Frankreich	26.052.530,—	frz. Frs.
in Baden	1.838.997,—	RM
in Bayern.....	2.097.786,—	»
in Hessen.....	418.813,—	»
in Preussen.....	6.073.774,—	»
in Deutschland	10.429.370,—	RM
in den Niederlanden	135.575,—	holl. Gulden,
in Belgien	206.143.247,—	belg. Frs.

Unter den in den verschiedenen Rheinhäfen ausgeführten Arbeiten sind nachfolgende Ausbauten besonders zu erwähnen:

Strassburg. Im Jahre 1930 wurden für Neubauten ausgegeben 24 253 969,42 Franken, wovon u. a. für den Bau des Planums für den neuen Verschiebebahnhof rund 1 750 000,— Fr., für die Erhöhung der Eisenbahnlinie Strassburg—Kehl 1 250 000,— Fr., für den Bau des Vaubanbeckens und damit zusammenhängende Arbeiten rund 1 200 000 Fr., für die Fertigstellung des Vaubanbeckens und Bau der Geleise 4 600 000,— Fr., für die Verbindung des Austerlitzbeckens mit dem neuen Verschiebebahnhof 3 250 000,— Fr., für die Verdoppelung der Rheinschleuse 1 250 000,— Fr. und für die Südschleuse 3 200 000,— Fr.

Duisburg. — Für neue Hafengebauten wurden ausgegeben: RM. 530.500, wovon u. a. für den Umbau der Sperrschleuse Duisburg RM. 140 000, für eine Kohlenumschlagseinrichtung RM. 36 000, für ein Stellwerk zwischen Becken A und B Ostende RM 56 000, für Verankerung der Eisenbetonbohlwände RM. 51 000 und für Kanalisierung und Pflasterung von Strassen RM. 105 000.

Antwerpen. — Für neue Hafengebauten im Hafen Antwerpen wurden ausgegeben: belg. Frs. 167.743.736,—.

Gent. — Für neue Hafengebauten im Hafen Gent wurden ausgegeben: belg. Frs. 10.684.874.

(Siehe auch Beilage auf Seite 140.)

III. Nautisches.

A. Personal.

a) Rheinschiffer-Patente.

Zur Ausstellung gelangten:

Zur Führung von			Total 1930	Total 1929	Staaten, welche die Patente ausgestellt haben:
Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft			
1	—	—	1	—	Schweiz.
9	3	9	21	28	Frankreich.
13	86	16	115	93	Baden.
19	47	1	67	60	Bayern.
7	36	6	49	54	Hessen.
63	151	28	242	221	Preussen.
102	320	51	473	428	Deutschland.
296	585	—	881	766	Niederlande.
9	69	—	78	89	Belgien.
417	977	60	1 454	1 311	

In der Schweiz, in Frankreich und in Belgien wurden die Patente alle nach den neuen Bestimmungen ¹⁾ erteilt, in Deutschland und den Niederlanden nach den alten.

Ausserdem sind in Deutschland für die Strecke Basel-Strassburg 3 Patente erteilt worden nach der Ergänzung des Artikels 1 der Ordnung über die Erteilung von Rheinschifferpatenten von 14. Dezember 1922, von der Zentral-Kommission angenommen in ihrer Sitzung vom 8. April 1930.²⁾

(Siehe die ausführlichen Angaben in der Beilage auf Seite 149.)

¹⁾ Siehe J. B. 1925, Seite 22.

²⁾ Diese Ergänzung lautet wie folgt: «Für die Erlangung eines Patentbesitzes zur Führung von Schiffen, wie sie auf dem Rhein-Rhone-Kanal verkehren, auf der Strecke Basel-Strassburg genügt an Stelle des obengenannten Nachweises einer wirklichen Fahrzeit auf dem Rhein von 12 Monaten die Tatsache, dass die Bewerber diese Strecke während der der Bewerbung um das Patent vorangegangenen zwei Jahre 24 Mal zu Tal befahren haben.»

b) Steuerleute (Lotsen¹⁾).

In 1930 waren auf dem Rhein zwischen Strassburg und Emmerich 382 Steuerleute vorhanden (im Vorjahr 336), wovon 34 französische (Vorjahr 27), 39 badische (Vorjahr 36), 60 bayerische (Vorjahr 41), 79 hessische (Vorjahr 76) und 170 preussische (Vorjahr 156), (deutsche 348 (Vorjahr 309), welche sich wie folgt verteilen:

Auf der Strecke: Strassburg-Lauterburg: 3 französische Steuerleute; Strassburg-Mannheim: 126 Steuerleute, wovon: 31 französische, 39 badische, 56 bayerische; Strassburg-Mainz: 1 bayerischer Steuermann, Lauterburg-Mannheim: 2 bayerische Steuerleute, Germersheim-Worms: 1 bayerischer Steuermann, Mainz-Mannheim: 6 hessische und 3 preussische Steuerleute, Mainz-Bingen: 15 hessische und 2 preussische Steuerleute, Bingen-Mainz: 32 hessische Steuerleute, Bingen-Caub: 26 hessische Steuerleute, Caub-Bingen bzw. Koblenz 55 preussische Steuerleute, Caub-Bingen bzw. St. Goar 29 preussische Steuerleute, St. Goar-Caub 45 preussische Steuerleute, Urmitz-Kaltenengers 4 preussische Steuerleute, Reede und Grenze Emmerich 32 preussische Steuerleute. (Siehe für ausführlichere Angaben auch Beilage Seite 153.)

c) Schifferschulen.

1. Frankreich. — Die praktische Rheinschifferschule von Strassburg wurde während des Jahres 1930 weitergeführt. Es wurden 26 Schüler zu den Unterrichtskursen zugelassen.

2. Baden. — In Mannheim, Eberbach und Hassmersheim konnten infolge ungenügender Zahl von Anmeldungen die Schulen nicht eröffnet werden.

3. Bayern. — Der Lehrgang 1930 der Schifferschule Miltenberg wurde am 7. Januar 1930 eröffnet und schloss am 1. März 1930. Er umfasste einen Oberkurs und einen Unterkurs. Die Teilnehmerzahl betrug für den Unterkurs 20, für den Oberkurs 12 Schüler, die höchste Besucherzahl in ihrem 31jährigen Bestande. Der Lehrkörper umfasste 8 Lehrkräfte.

Neben den ordentlichen Lehrgegenständen war die Schule durch Veranstaltung von Vorträgen und Besichtigungen für die Teilnehmer um eine möglichst vielseitige Ausbildung der Teilnehmer bemüht.

Die schriftlichen und mündlichen Prüfungen, die vom 17. bis 22. Februar stattfanden, ergaben ein sehr günstiges Bild vom Stande der erreichten Ausbildung.

4. Hessen. — An der Schifferschule in Neckarsteinach wurde im Winter 1929/30 ein Unterrichtskursus mit 5 Teilnehmern in der Zeit vom 18. Januar bis 7. März abgehalten.

5. Preussen. — Stromschifferschule Ruhrort: Der Unterkursus zählte 19, der Oberkursus 8 Teilnehmer. Sämtliche Schüler des Unterkursus erhielten ihre Versetzung in den Oberkursus. Die 8 Teilnehmer des Oberkursus bestanden die Abschlussprüfung.

6. Niederlande. — Es besteht keine Schifferschule mehr in den Niederlanden.

7. Belgien. — Das 6. Schuljahr der Antwerpener Rheinschifferschule begann am 18. November 1929 und schloss am 14. März 1930. Es umfasste 140 Schulstunden.

52 Schüler hatten sich zur Teilnahme an diesem Unterricht einschreiben lassen, 18 von ihnen erhielten das Abgangszeugnis.

d) Löhne.

In der Entlohnung des Schiffspersonals in der Schweiz, in Frankreich und in den Niederlanden sind seit den letzten Angaben keine Änderungen eingetreten. (Siehe für die Schweiz Jahresbericht 1927, Seite 38 und für Frankreich und die Niederlande Jahresbericht 1929, Seiten 26 und 28.)

¹⁾ Für «Lotsen» wird am Rhein überwiegend der Ausdruck «Steuerleute» und für «Lotsenpatente» der Ausdruck «Steuermannspatente» gebraucht.

A. in Deutschland.¹⁾

Ord. Nr.	Schiffspersonal	Lohntarif	
1	Kapitäne, 1. Maschinisten, Maschinisten auf Booten mit einem Maschinisten, Maschinisten auf Güter- und Hafengebooten, Maschinisten auf Kran- und Leichterschiffen	Monatsgehälter ²⁾ in Reichsmark ab 1. VII. 19 — 31. XII. 30 305.— bis 360.—	
2	Kran- und Flettschiffsführer	285.— „ 335.—	
3	Schiffsführer	275.— „ 325.—	
4	Steuerleute mit mehr als 3 Berufsjahren in ihrer Gruppe	Wochenlohn in Reichsmark ab 1. VII. 29 — 28. XI. 30 ab 29. XI. 30 — 31. III. 31 56.70 52.75	
5	Steuerleute mit weniger als 3 Berufsjahren in ihrer Gruppe	52.50 48.80	
6	Motorbootführer (m. Patent) Rudergänger, Menageleute auf Dampfern, Matrosen auf Hafengebooten ..	49.30 45.85	
7	Matrosen auf Güterbooten	48.30 44.90	
8	Matrosen auf Kran- und Flettschiffen	44.20 41.10	
9	Matrosen der übrigen Fahrzeuge mit mehr als 4 Berufsjahren	43.00 40.00	
10	Matrosen der übrigen Fahrzeuge mit weniger als 4 Berufsjahren	39.00 36.25	
11	2. Maschinisten mit mehr als 3 Berufsjahren in ihrer Gruppe	56.70 52.75	
12	2. Maschinisten mit weniger als 3 Berufsjahren in ihrer Gruppe	52.50 48.80	
13	3. Maschinisten oder Oberheizer	49.30 45.85	
14	Heizer mit 6 monatiger Berufstätigkeit	48.30 45.30	
15	Heizer ohne 6 monatige Berufstätigkeit	45.00 41.95	
16	Maschinenassistenten oder Maschinengehilfen auf Motorschiffen über 20 Jahre	48.30 44.90	
17	Maschinenassistenten oder Maschinengehilfen auf Motorschiffen unter 20 Jahre	38.60 35.90	
18	Schiffsjungen im 1. Jahre	21.50 20.00	
19	Schiffsjungen im 2. Jahre	25.80 24.00	
20	Schiffsjungen im 3. Jahre	30.10 28.00	

¹⁾ Die am 19. Juli 1929 vereinbarten Monatsgehälter der Kapitäne, Maschinisten und Schiffsführer, die unverändert bis zum 31. März 1930 verlängert worden waren, um zunächst das Gutachten der Rheinkommission abzuwarten, blieben auch nach seiner im Berichtsjahr erfolgten Vorlage bis Jahresende bestehen. Ab 1. Januar 1931 trat in den Monatsgehältern eine 7prozentige Kürzung ein. Der Wochenlohn des übrigen Schiffspersonals wurde ab 29. November 1930 um 7% gekürzt.

Beide Tarife wurden von den Arbeitgebern auf den 31. März 1931 gekündigt.

²⁾ Die Verheirateten erhalten ausserdem eine Familienzulage von 10% des Monatsgehältes, die gleichfalls in entsprechenden Beträgen wöchentlich erhoben werden kann.

3. Güterboote		4. Hafengebote	
14	114 Fiederbänken	14	704 Tannen
1	300	1	600
15	474 Fiederbänken	15	824 Tannen

B. In Belgien.

Ord.-Nr.	Art der Schiffe	Schiffer	Matrose	Schiffsjunge	Maschinist	Heizer
1	Kleine Schiffe (Spits) von 38,50 m bis 47 m Tagelohn in belgischen Franken Tägliche Zulage während des Aufenthalts im Ausland in holländischen Gulden . . .	58,50 ¹⁾ 5,17	¹⁾ (Gesamtlohn des Schiffers und des Schiffsjungens)			
2	Kempenaars (50 m) Tagelohn in belgischen Franken Tägliche Zulage während des Aufenthalts im Ausland in holländischen Gulden . . .	67,50 ¹⁾ 5,40				
3	Rheinkähne Tagelohn in belgischen Franken Tägliche Zulage während des Aufenthalts im Ausland in holländischen Gulden . . .	49,50 3,60	40,50/37,80 2,92/2,70	27,— 2,—	— —	— —
4	Güterdampfer Wochenlohn in belgischen Franken	Kapitän 475/500	Steermann 380/400	Matrose 330/350	425/450	350/375
5	Schraubenschleppdampfer auf der Strecke Antwerpen/Gent-Dordrecht, Wochenlohn in belgischen Franken sowie einen Anteil an den Einnahmen von	500,— 2½%	325,— 1%	—	475,— 2½%	335,— 1%
(Keine Zulage für Überstunden.)						

e) Arbeitsfragen.

Siehe Tätigkeitsbericht der Zentral-Kommission vom Jahre 1930 (Seite 3).

III. B. Material.

a) Zusammensetzung der Rheinflotte.

Die Rheinflotte hat keine bedeutenden Änderungen erfahren, nur hat die schweizerische Flotte, was die Rheinkähne betrifft, um rd. 15.000 t zugenommen.

A. In der Schweiz.

1. Schlepper.

a) Raddampfer	4	4 850	Pferdestärken
b) Schraubendampfer	1	250	»
c) Schraubenmotorboote	5	1 080	»
Zusammen	10	6 180	Pferdestärken

2. Rheinkähne.

a) Gewöhnliche Rheinkähne	71	81 140	Tonnen
b) Kranschiff	1	775	»
Zusammen	72	81 915	Tonnen

3. Güterboote.

a) Gütermotorboote	14	7 974	Tonnen	4 114	Pferdestärken
b) Motortankschiff	1	600	»	360	»
Zusammen	15	8 574	Tonnen	4 474	Pferdestärken

III B. d) Sicherheitsmassregeln.

B. In Frankreich.

1. Schlepper.

a) Raddampfer	24	2 9136	Pferdestärken
b) Schraubendampfer	45	18 939	»
c) Hafenschlepper	16	1 908	»
Zusammen.....	85	49 983	Pferdestärken

2. Rheinkähne.

a) Gewöhnliche Rheinkähne	283	348 422	Tonnen
b) Tankschiffe	5	5 572	»
c) Schwimmende Kräne	8	4 279	»
Zusammen.....	296	358 273	Tonnen

C. In Deutschland.

1. Schlepper.

a) Raddampfer	81	90 715	PS.
b) Schraubendampfer	283	80 008	»
c) Schraubenmotorschiffe	32	8 615	»
Zusammen.....	396	179 338	PS.

2. Rheinkähne.

a) Tankschiffe	33	30 256	t
b) Andere ¹⁾	2 135	1 921 435	t
Zusammen.....	2 168	1 951 691	t

3. Frachtschiffe (einschl. Tankschiffe) mit eigener Triebkraft.

a) Schraubendampfer	27	17 053 t	10 123 PS.
b) Schraubenmotorschiffe	68	21 062 t	5 630 »
Zusammen	95	38 115 t	15 753 PS.

4. Personenschiffe (einschl. Personen- und Frachtschiffe).

a) Raddampfer	38	6 532 t	21 685 PS.
b) Schraubendampfer	20	1 465 t	5 061 »
c) Schraubenmotorschiffe	72	2 547 t	8 453 »
Zusammen	130	10 544 t	35 199 PS.

5. Bergungsschiffe mit eigener Triebkraft.

Schraubendampfer	2	149 t	95 PS.
------------------------	---	-------	--------

D. In Niederland.²⁾

1. Schlepper.

a) Raddampfer	8	10 000	Pferdekräften
b) Schraubendampfer	514	142 900	»
Zusammen.....	522	152 900	Pferdestärken

¹⁾ Einschl. Kranschiffe mit Güterladeraum.

²⁾ Nach einer Zählung in 1927. Spätere Angaben liegen nicht vor. Die Angaben der Tragfähigkeit und der Pferdestärken sind annähernd. (Siehe Bemerkung 1) Seite 30.

2. Eiserne Rheinschiffe

Schleppkähne und Segelschiffe	4849	2 591 987 Tonnen
-------------------------------------	------	------------------

3. Güter- und Personendampfer.

a) Schrauben-Güterdampfer	57	39 170 Tonnen und 18 657 PS. ¹⁾
b) Räder-Personenboote	9	5 200 Pferdestärken

4. Motorschiffe.

Motor-Güterschiffe	468	79 000 Tonnen und 29 561 PS.
Motor-Schleppschiffe	27	2 250 Pferdestärken

E. In Belgien.

1. Schlepper.

a) Raddampfer	3	3 825 Pferdestärken
b) Schraubendampfer	40	7 860 »
Zusammen.....	43	11 685 Pferdestärken

2. Eiserne Kähne.

a) Grosse Kähne (Kast) über 750 T.	266	324 581 Tonnen
b) Kempenaar über 500 T.	420	239 000 »
c) Kähne bis 500 T., die regelmässig den Rhein befahren	680	224 000 »
Zusammen.....	1366	787 581 Tonnen

3. Motorschiffe.

Motorschiffe	120	36 800 Tonnen
--------------------	-----	---------------

III B. b) Eichwesen.

Im Jahre 1930 wurden 1076 Schiffe zur Eichung gebracht (gegen 551 im Jahre 1929) deren Tragfähigkeit 1 115 857,082 Tonnen betrug (gegen 409 706,031 Tonnen im Jahre 1929).

Die durchschnittliche Tragfähigkeit der geeichten Schiffe ist demnach von 744 Tonnen auf 1037 Tonnen gestiegen.

Für ausführlichere Angaben siehe Beilage S. 154.

III B. c) Schiffsatteste.

Zur Ausstellung gelangten in der Schweiz 3 (0 in 1929), in Frankreich 24 (14 in 1929), in Baden 68 (15 in 1929), in Bayern 6 (17 in 1929), in Hessen 30 (31 in 1929), in Preussen 350 (349 in 1929), (Deutschland zusammen 454 gegen 412 in 1929), in den Niederlanden 313 (332 in 1929), in Belgien 86 (78 in 1929), zusammen 880 (836²⁾ in 1929) Schiffsatteste.

(Siehe auch Beilage S. 154.)

¹⁾ Seit dem Jahresbericht 1927 irrtümlicherweise 181 657 PS.

²⁾ Einschliesslich Belgien.

III B. d) Sicherheitsmassregeln.

1. Schiffsuntersuchungen.

Im Jahre 1930 wurden 983 Schiffe ohne eigene Triebkraft mit einer Tragfähigkeit von 924 338,231 Tonnen untersucht, gegen 703 mit einer Tragfähigkeit von 529 125,101 Tonnen im Jahre 1929.

Die Zahl der im Jahre 1930 untersuchten Schiffe mit eigener Triebkraft betrug 289 (gegen 357 im Jahre 1929) mit zusammen 55 793 Pferdestärken (gegen 80 988 im Vorjahre).

(Siehe auch Seite 155.)

2. Floss-Untersuchungen.

Im Jahre 1930 wurden 75 Flösse mit einem Gewicht von 117 349 Tonnen untersucht gegen 82 mit einem Gewicht von 127 238 Tonnen im Jahre 1929.

Für ausführlichere Angaben siehe Seite 156.

3. Untersuchungen des Betriebs der Schiffsdampfkessel.

Im Jahre 1930 wurden auf dem Rhein während der Fahrt 1963 Schiffsdampfkessel untersucht gegen 1468 im Vorjahre.

Die Zahl der ordnungsmässig befundenen Betriebe betrug 1868 gegen 1345 im Jahre 1929, die der bemängelten Betriebe 10 gegen 62 im Vorjahre. In 94 Betrieben (gegen 100 im Vorjahre) wurden kleinere, alsbald behobene Unregelmässigkeiten gefunden, und in 1 Fall (3 im Vorjahre) wurde Strafanzeige erhoben.

Nähere Angaben enthält die Beilage Seite 157.

III. C. Unfälle.

Die im Jahre 1930 gemeldeten Unfälle sind die folgenden :

Ord- nungs- Nr.	Stromstrecke	Anzahl der Unfälle	Davon sind eingetreten		Zahl der verun- glück- ten Per- sonen	Zahl der gesun- kenen Schiffe	Fahrwasser- sperrungen		Bemerkungen Die Sperrungen erfolgten :
			bei Nacht	bei Nebel			Anzahl	Gesamt- dauer	
1	Basel - Strassburg	42	—	—	1	2	4	311½ Std.	im Bingerloch 4 Sperrungen, Dauer 93 Stunden im 2. Fahrwasser 1 Sperrung, Dauer 76 Stunden
2	Strassburg - Mannheim	60	2	—	1	4	10	153¼ »	
3	Mannheim - Bingen	20	2	—	1	3	—	—	
4	Bingen - St. Goar	22	1	3	4	2	5	169 Std.	
5	St. Goar - Köln	32	6	3	—	1	—	—	Das Tanker schleppdampfer schleppdampfer Anfangs bekam Ausschlag Beschädigung an musste gelöscht Der Personendampfer Glückselig beland Der Personendampfer links Fahrwasser schleppdampfer auf der rechten schleppdampfer auf der linken schleppdampfer auf der rechten schleppdampfer auf der linken
6	Köln - Pannerden	61	4	6	1	11	—	—	
7	Pannerdensh Kanaal, Neder-Rijn und Lek	5	1	—	—	2	1	8½ Std.	
8	Waal	1	—	—	—	1	—	—	
9	Merwede, Noord und Nieuwe Maas	14	2	—	—	14	—	—	
10	Schiffahrtsweg Dordrecht - Wemel- dinge	9	1	—	—	9	—	—	
	1930 zusammen	266	19	12	8	49	20	—	
	gegen 1929	298	10	9	8	38	26	—	
	Mithin 1930			3	—	11	—	—	
	mehr	—	—	—	—	—	—	—	
	weniger	32	—	—	—	—	6	—	

NB. In diese Aufstellung sind Unfälle aufgenommen, bei denen

a) Menschen getötet oder verletzt wurden,

b) ein Schiff gesunken, auf Grund geraten, fahruntüchtig geworden oder erheblich beschädigt worden ist,

c) Brücken, Fahren und Überfahrtsanstalten oder andere Anlagen im und am Strom beschädigt worden sind.

III B. d) Sicherheitsmassregeln

Über die im Jahre 1930 für die verschiedenen Strecken gemeldeten Unfälle werden noch folgende Besonderheiten mitgeteilt:

1. Basel—Strassburg.

Nicht weniger als 20 von den 42 Unfällen, welche sich auf dieser Strecke ereignet haben, sind durch Anfahren von Schiffbrücken entstanden. In einem Fall, bei der Schiffbrücke von Hüningen, wurden 2 Brückenjoche mitgenommen, welche 2 Tage später hinaufgeschleppt wurden, wobei ein Joch gesunken ist; ein Mann ist hierbei ertrunken. 14 Unfälle sind durch Festfahren auf Kiesbänke verursacht worden. Weiter ist noch ein Schlepper beim Überfahren der Isteiner Schwelle durch Berührung mit einem Felsen beschädigt worden, sind bei den Bauten des Kembser Wehrs die Dammwand des 3. Pfeilers und eine auf Pontons aufgestellte Dampfpeife angefahren worden, sind 2 Unfälle verursacht worden durch Kabelbruch und sind 2 Dienstboote der französischen Verwaltung gesunken.

2. Strassburg—Mannheim.

Von den auf dieser Strecke stattgefundenen 60 Unfällen sind 54 durch Festfahren auf Grund entstanden. Bei 3 Unfällen wurde die Schiffbrücke Speyer beschädigt. Ferner stiess ein Fischkutter durch Bruch eines Kuhmauls auf ein anderes Fahrzeug und versank, wobei der Schiffsführer ertrank, während 2 Unfälle mit Fähren vorgekommen sind.

3. Mannheim—Bingen.

Keine besonderen Bemerkungen.

4. Bingen—St. Goar.

Der Schleppkahn «Anton» befand sich am 10. Februar 1930 auf der Bergfahrt im ersten Anhang des Schleppdampfers «Mannheim 28». Beim Passieren des Bingerlochs erhielt der Schleppkahn den Schleppstrang von Schiff Nr. 11 in das Ruder, wodurch der Kahn oberhalb des Bingerloches einen sogenannten «Hauer» nach Steuerbord machte und infolge Fierens des Schleppstranges vom Schleppdampfer aus quer vor den linksseitigen Lochfelsen ausserhalb des Fahrwassers festzuliegen kam und Leck in mehreren Laderäumen erlitt. Der Kahn musste geleichtert werden.

Das Tankschiff «Tunisia» befand sich am 5. Mai 1930 auf der Bergfahrt im Anhang des Schleppdampfers «Bordeaux». In Stromstation km. 24,2 im Rüdesheimer Wasser wurde der Schleppzug «Bordeaux» von dem Schleppzug «Königin Wilhelmina» überholt, wobei das 2. Anhangschiff von dem Schleppzug «Königin Wilhelmina» den Schleppstrang in das Ruder bekam, ausschor und gegen das Hinterschiff Tunisia stiess. Das Tankschiff erlitt eine starke Beschädigung am Ruder, sodass es am rechten Ufer vor Anker gehen musste. Das Tankschiff musste gelöscht und nach einer Werft abgeschleppt werden.

Der Personendampfer «Glückauf» befand sich am 23. August 1930 auf der Bergfahrt an der linken Fahrwasserseite oberhalb Niederheimbach. In Stromstation km 36,7 kam der Motorschlepper «Hasslacher» auf der rechten Fahrwasserseite zu Tal. Der Motorschlepper «Hasslacher» soll plötzlich nach der Backbordseite aus dem Ruder gelaufen sein. Er lief dem Personendampfer «Glückauf» in den Radkasten, wodurch dieser am Radkasten stark beschädigt wurde und 4 weibliche Personen des Küchenpersonals verletzt wurden. Der Personendampfer

musste am linken Ufer vor Anker gehen, um die Verletzten und die an Bord befindlichen 300 Fahrgäste ausbooten zu können. Der Personendampfer wurde am 24. August nach einer Werft am Niederrhein abgefahren. Der Motorschlepper «Hasslacher» wurde ebenfalls stark beschädigt. Er setzte die Talfahrt fort, um eine Werft aufzusuchen.

Weiter wurde ein Sandnachen, welcher sich an den Anhänger eines Schleppbootes angehängt hatte, bei einer Anfahrung vollständig zerstört und trieb ein Motorboot infolge Versagens des Motors zu Tal und kenterte infolge Beschädigung; der Führer wurde von einem zu Hilfe geeilten Motorboot aufgenommen.

5. St. Goar—Köln.

Ein Marktendernachen wurde von einer Sturzwelle unter das Heck eines Räderbootes getrieben und kenterte.

6. Köln—Pannerden.

Der Kiesnachen (Segelschiff) «Goede Verwachting» befand sich am 2. Januar 1930 im Anhang des Schleppbootes «Karoline» auf der Talfahrt und wurde bei km 335,0 von einem orkanartigen Sturm überrascht. Das Boot, welches versuchte aufzudrehen, wurde von dem Sturm an das Ufer gedrückt, lief voll Wasser und sank.

Das Dampfboot «Spatz» befand sich am 12. Januar 1930 mit einem Schiff auf der Bergfahrt und ging bei km 349,0 vor Anker. Durch den orkanartigen Sturm in der Nacht vom 12. zum 13. Januar 1930 schlug das Boot voll Wasser und sank. Menschen sind hierbei nicht zu Schaden gekommen.

Das Schraubenboot «Maria Mathilde» wurde am 4. August 1930 bei km 278,8 von dem Kahn «Fysalja II», welcher sich im Anhang des Bootes «Prinzess Juliana» auf der Bergfahrt befand, auf Backbordseite angefahren und beschädigt. Das Schraubenboot wurde bei km 279,2 ans rechte Ufer geschleppt, wo es mit dem Güterschiff sank.

Der Kiesnachen «Düsseldorf 21» lag am 8. August 1930 bei km 210,6 hinter der Baggermaschine und war an dieser befestigt. Der Raddampfer «Mainz», der sich auf der Bergfahrt befand, fuhr so nahe an dem Kiesnachen vorbei, dass die Wellen über den Nachen schlugen und ihn zum Sinken brachten.

Der Kiesnachen «Düsseldorf 20» lag am 25. September 1930 bei km 210,5/6 am rechten Ufer hinter der Baggermaschine verankert. Während der Nacht hatte er Leckage bekommen, wodurch die Luftkasten auf einer Seite voll Wasser liefen. Der Kiesnachen kippte hierbei um und sank.

Das Schraubenboot «Jannette von Nymegen», welches sich auf der Bergfahrt befand, stiess bei km 276,5 mit dem Boot «Sambre», das zu Tal aufdrehte, auf Steuerbordseite am Vorderpoller zusammen. Hierdurch wurde der Dampfkessel des Schraubenbootes 20 cm nach vorn verschoben. Ferner rissen an Deck 3 Dampfröhre ab, und das Boot wurde am Vorderschiff stark beschädigt. Nach dem Zusammenstoss fuhr das in Rauch und Qualm gehüllte Boot gegen die am rechten Ufer vor Anker liegenden leeren Schiffe. Der Maschinist des Schraubenbootes wurde am rechten Arm leicht verletzt.

Das Rheinschiff «Transport 62» befand sich am 12. November 1930 im Anhang des Schraubenbootes «Rhyn», das bei km 276,0 aufgedreht hatte. Nach diesem Manöver wollte der Schiffer den Schleppstrang noch etwas fieren. Hierbei klemmte sich der Schleppstrang am Poller fest und riss ab. Das Schiff trieb hierauf gegen einige am linken Ufer vor Anker liegenden Schiffe und erlitt grosse Beschädigungen, sodass es nach etwa 30 Minuten bei km 277,4/5 sank.

Der Schleppkahn «Anne Mathilde» befand sich am 29. November 1930 im Anhang des Schleppbootes «Hansen Neuerburg & Co. Nr. 5» auf der Talfahrt und stiess bei der Durchfahrt durch die Hammer-Eisenbahnbrücken mit dem Vorderschiff gegen den oberen rechten Strompfeiler, wobei es im Raum 1 Leckage erlitt. Durch den Zusammenstoss riss der Schleppstrang, und das Schiff trieb in sinkendem Zustande bis nach Heerdt. Der Schleppdampfer, der inzwischen die übrigen Schiffe abgeworfen hatte, nahm das sinkende Schiff auf, um es nahe am rechten Ufer auf Grund zu setzen. Dieses Manöver gelang nicht mehr, sondern das Schiff sank bereits 100 m vom rechten Ufer entfernt. Die Ladung Rundholz ist fast ganz abgetrieben. Die Schiffsbesatzung wurde gerettet.

Das Segelschiff «Overijssel» lag am 10. Dezember 1930 bei km 340,8 vor Anker. «Hedwig II» kam von Rees zu Tal und geriet bei km 340,8 plötzlich in eine starke Nebelwand, sodass es unverzüglich nach dem linken Ufer aufdrehte. Hierbei stiess es quer auf das Segelschiff und beschädigte es auf Backbordseite so stark, dass es innerhalb 5 Minuten sank.

Das Schleppschiff «Jeanne», das sich im Anhang des Schleppbootes «Harmonie» befand, hatte am 30. Dezember 1930 bei km 356,6 zur Nachtruhe aufgedreht. Am 31. Dezember 1930 gegen 6 Uhr 30 wurde der Matrose vorn in der Kajüte vom Wasser überrascht. Das Schiff hatte einen Bruch und sank. Es wurde gehoben und am 31. Januar 1931 abgeschleppt.

Am 23. Oktober sank im Fahrwasser bei Lobith der Dampfer «Helmuth» infolge Anfahrens mit einem Schleppdampfer. Hierbei ist eine Person ertrunken und eine verletzt worden.

7. Pannerdensch Kanaal, Neder-Rijn und Lek.

Am 22. Juni geriet bei Wageningen der eiserne Schleppkahn «Eliza» auf Grund, wobei das Fahrwasser während ungefähr 8 1/2 Stunden gesperrt war. Weiter haben 2 Zusammenstösse stattgefunden, wodurch Beschädigungen entstanden und ist einmal ausserhalb und einmal innerhalb des Fahrwassers je 1 Kahn durch Verschiebung der Ladung und durch Überfahren gesunken.

8. Waal.

Der einzige auf der Waal stattgehabte Unfall ereignete sich am 6. November, wobei die Fischerbarke «Elisabeth» ausserhalb des Fahrwassers infolge Leckage sank.

9. Merwede, Noord, Nieuwe Maas.

Am 2. Januar sank in der Beneden-Merwede bei Sliedrecht das Motorschiff «Holland V». Infolge Durchgehens des Ankers bei Sturm trieb das Schiff auf eine Buhne, schöpfte Wasser und sank.

Am 13. Januar lief in der Boven-Merwede bei Gorinchem der Schleppdampfer «Leka» bei Sturm auf einem Streckdamm leck und sank.

Am 21. Oktober sank in der Beneden-Merwede bei Sliedrecht durch Verschiebung der Ladung das Segelschiff «De Hoop».

Am 24. Oktober sank in der Noord bei Alblasterdam infolge Wellenschlags beim Einlaufen in den Hafen das Segelschiff «Zeldenrust».

Am 6. November lief in der Beneden-Merwede bei Papendrecht der eiserne Schleppkahn «Nelly» beim Aufdrehen gegen das Ufer. Der Kahn wurde leck und sank.

IV. Wirtschaftliches.

Infolge Anfahrens sanken am 9. Januar in der Nieuwe Maas bei Bolnes das eiserne Schiff «Ada», am 10. Mai in der Noord bei Papendrecht das Segelschiff «Vriendschap», am 27. Juni in der Nieuwe Maas bei Slikkerveer das eiserne Schiff «Johanna», und am 21. November in der Nieuwe Maas bei Rotterdam das Dampfschiff «Stad Tilburg II».

Infolge Wellenschlags beim Passieren eines Bootes sanken am 14. Februar in der Noord bei Nieuw-Lekkerland das Motorschiff «Electro» und am 24. Oktober in der Nieuwe Maas bei Vlaardingen das Motorschiff «Maria».

In der Boven-Merwede bei De Werken en Sleeuwijk sanken infolge Wellenschlags bei Sturm am 9., 19. und 21. November das Segelschiff «Tyd zal het leeren», ein Motorschiff und das Motorschiff «Holland 13».

10. Schifffahrtsweg von Dordrecht nach Wemeldinge.

Am 15. Januar sank in der Oude Maas bei Dordrecht das Motorschiff «Houthandel II» infolge Wellenschlags beim Passieren eines Personendampfers.

Am 12. Juli sank in der Ooster-Schelde, im tiefen Fahrwasser, infolge starken Windes der eiserne Schleppkahn «Piëta».

Am 24. Oktober sank in der Dordtsche Kil bei 's-Gravendeel, infolge Wellenschlags bei Sturm, das Motorschiff «Res Nova».

Am 29. Oktober sank in dem Hollandsch Diep bei Strijen, infolge schweren Wellenschlags, das Motorschiff «Pieternella».

Am 2. November fuhr in der Ooster-Schelde, infolge starken Windes, der Schleppkahn «Phenix Rhenan» auf Grund.

Infolge Leckage sanken am 1. Januar in der Dordtsche Kil bei 's-Gravendeel das Klipperschiff «Zwerver» und am 17. Oktober in der Oude Maas bei Zwijndrecht die Baggermaschine «Stellendam».

Ausserdem sanken infolge schweren Wellenschlags ausserhalb des Fahrwassers 2 Schiffe: in dem Oost-Hellegat bei Ooltgensplaat und in der Krammer bei Steenberg.

Der Verkehr mit den belgischen Häfen hat in der Richtung nach Belgien (s. S. 200, 201) um rd. 125,000 t zugenommen und in der Richtung von Belgien (s. S. 182, 183) um rd. 27,000 t abgenommen. Der Durchgangsverkehr mit dem Meer hat um rd. 200,000 t zugenommen, dagegen mit dem Rhein-Herne-Kanal um rd. 200,000 t zugenommen.

Der in den Beilagen I zu IV, A. 2. Seite 101 zusammengestellte Gesamtstatistikverkehr umfasst:

1. Den Verkehr in den schwedischen, dänischen und deutschen Häfen des Nordsees und Binnhäfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze.

2. Für diesen Verkehr werden, was die niederländischen Häfen betrifft, die Angaben von Emmerich für den Tarifverkehr und die von Lobith für den Bergverkehr, und was die belgischen und nordniederländischen Häfen betrifft, die in diesen Häfen aufgestellten Lokal-Statistiken verwendet.

3. Nach den Lokalanzeiger.

4. Die Karten hinter Seite 140 zeigen den Verkehr zwischen dem Gesamtstatistikverkehr verschiedenen Häfen und zeigen den Rheinverkehr im Berg- und im Talverkehr sowie die Fortsetzung des Gesamtstatistikverkehrs einiger Häfen von 1900-1913 und 1914-1916.

IV. Wirtschaftliches.

A. Güterverkehr.

a) Güterverkehr auf dem Rhein.

Im allgemeinen.

Konnte im Vorjahre ein Aufschwung der Rheinschiffahrt verzeichnet werden, wenn auch die Ziffern des Jahres 1927 noch nicht erreicht wurden, so hat im Berichtsjahre die allgemeine Wirtschaftskrise ihren Einfluss geltend gemacht und einen bedeutenden Rückgang der Rheinschiffahrt zu Folge gehabt, sodass der Gesamtverkehr auf dem Rhein, der ungefähr 71 Millionen Tonnen beträgt, um rund 4 Millionen Tonnen abgenommen hat. Der Gesamthafenverkehr ist von rd. 132 000 000 t in 1929 auf rd. 123 600 000 t in 1930 zurückgegangen.

Die meisten Häfen haben einen Rückgang zu verzeichnen:

	Gesamtverkehr in Tonnen		
	1930 rd.	1929 rd.	Abnahme rd.
Mannheim	5.350.000	5.700.000	350.000
Ludwigshafen	2.900.000	4.000.000	1.100.000
Duisburg-Ruhrort	20.000.000	24.400.000	4.000.000
Rotterdam	28.500.000	32.800.000	4.300.000
Antwerpen	4.200.000	4.400.000	200.000

Unter den wenigen Häfen, die eine Zunahme ihres Verkehrs zu verzeichnen haben, seien hier genannt:

	1930 rd.	1929 rd.	Zunahme rd.
Basel	460.000	7.000	453.000
Strassburg	5.700.000	4.750.000	950.000
Gent	2.300.000	1.850.000	450.000

Auch der Verkehr über die deutsch-niederländische Grenze hat abgenommen. Der Talverkehr (rd. 29.000.000 t) hat um rd. 700.000 t abgenommen und der Bergverkehr (rd. 21.300.000 t) hat um rd. 2.000.000 t abgenommen.

Der Verkehr mit den belgischen Häfen hat in der Richtung nach Belgien (rd. 7.500.000 t) um rd. 325.000 t zugenommen und in der Richtung von Belgien (rd. 1.850.000 t) um rd. 275.000 t abgenommen.¹⁾

Der Durchgangsverkehr mit dem Main hat um rd. 200.000 t abgenommen, dagegen mit dem Rhein-Herne-Kanal um rd. 200.000 t zugenommen.

Der in den Beilagen 1 zu IV, A, a, Seite 161 zusammengestellte Gesamthafenverkehr umfasst:²⁾

1. Den Verkehr in den schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen nach den amtlichen Aufzeichnungen daselbst.
2. Den Verkehr in den niederländischen, belgischen und nordfranzösischen See- und Flusshäfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze.

Für diesen Verkehr werden, was die niederländischen Häfen betrifft, die Angaben von Emmerich für den Talverkehr und die von Lobith für den Bergverkehr, und was die belgischen und nordfranzösischen Häfen betrifft, die in diesen Häfen aufgestellten Lokal-Statistiken verwendet.

¹⁾ Nach den Lokalstatistiken.

²⁾ Die Karten hinter Seite 340 stellen einen Vergleich zwischen dem Gesamthafenverkehr verschiedener Häfen auf und zeigen den Rheinverkehr zu Berg und zu Tal sowie die Entwicklung des Gesamthafenverkehrs einiger Häfen von 1900—1913 und 1924—1930.

Diese letzten Verkehrsziffern werden auch nach den in Emmerich, resp. Lobith aufgestellten Statistiken angegeben, wodurch ihre Gegenüberstellung ermöglicht wird.

3. Den Verkehr in den deutschen überseeischen Häfen und in den sonstigen überseeischen Häfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze.

Für diesen Verkehr werden die Angaben von Emmerich für den Talverkehr und die von Lobith für den Bergverkehr verwendet.

I. In den wichtigeren schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen (siehe Liste Seite 159, Nr. 1-34) wird der Güterverkehr, geschieden in Zufuhr und Abfuhr, beides wieder getrennt nach Berg- und Talfahrt, angeschrieben.

1. Nach Beilage I zu IV, A, a Summe I, Seite 161, betrug in den wichtigeren schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen

	1930	1929	
die Zufuhr	34.575.202 ¹⁾ t	36.646.247 t	mithin 1930 weniger 2.071.045 t
die Abfuhr	30.818.677 ¹⁾ t	33.789.939 t	mithin 1930 „ 2.971.262 t
Zusammen	65.393.879 ¹⁾ t	70.436.186 t	mithin 1930 weniger 5.042.307 t

Die Verkehrsabnahme in den wichtigeren schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen beträgt somit bei der Zufuhr 6 % gegen 3 % Zunahme im Vorjahre, bei der Abfuhr 9 % gegen 7 % Zunahme im Vorjahr, im ganzen 7 % Abnahme gegen 5 % Zunahme im Vorjahr.

Die Zufuhr und Abfuhr wird wieder getrennt in Berg- und Talverkehr angeschrieben.

In den obigen Rheinhäfen hat betragen:

	1930	1929	
der Verkehr zu Berg ..	37.963.124 t	41.421.867 t	mithin 1930 weniger 3.458.743 t
der Verkehr zu Tal ...	27.430.755 t	29.014.319 t	mithin 1930 „ 1.583.564 t
Zusammen	65.393.879 t	70.436.186 t	mithin 1930 weniger 5.042.307 t

mithin in der Richtung zu Berg 8 % Abnahme, gegen 5 % Zunahme im Vorjahr, in der Richtung zu Tal 5 % Abnahme, gegen 4 % Zunahme im Vorjahr.

II. Der Verkehr in den minderwichtigen französischen und deutschen Hafentplätzen, (einschl. Lösch- und Umschlagsstellen) betrug in 1930 nach Beilage I zu IV, A, a:

	Zufuhr t	Abfuhr t	Gesamtsumme t
34. in Frankreich	609	—	609
35. in Baden	52.707	28.467	81.174
36. in Bayern	41.541	311.913	353.454
37. in Hessen	77.908	616.298	694.206
38. in Preussen	740.269	5.804.344	6.544.613
Zusammen .. 1930	913.034	6.761.022	7.674.056
gegen .. 1929	1.463.067	6.666.535	8.129.602

Der Gesamtverkehr in den schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen betrug nach Beilage I zu IV, A, a Summe I.

im Berichtsjahr	73.067.935 t
im Vorjahr	78.565.788 t

mithin in 1930 weniger 5.497.853 t
also ergibt sich eine Abnahme von 7 %, gegen 6 % Zunahme im Vorjahr.

¹⁾ Der Hafen Spyck erscheint im Jahresbericht 1930 zum ersten Male als wichtigerer Hafen.

2. Der Verkehr in den niederländischen, belgischen und nordfranzösischen Häfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze betrug nach Beilage 1 zu IV A, a, Summe 2

	1930	1929	
Zufuhr vom Rhein, oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze ..	28.784.702 t	29.744.135 t	mithin 1930 weniger 959.433 t
Abfuhr nach dem Rhein, oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze ..	21.058.980 t	23.345.180 t	mithin 1930 „ 2.286.200 t
Zusammen	49.843.682 t	53.089.315 t	mithin 1930 weniger 3.245.633 t

Die Verkehrsabnahme betrug somit im ganzen 6 %, gegen 7 % Zunahme im Vorjahre. In der Zufuhr vom Rhein her hat der Verkehr um 3 %, in der Abfuhr nach dem Rhein hin um 9 % abgenommen, gegen 5 % und 9 % Zunahme im Vorjahr.

Nachstehend eine Gegenüberstellung der belgischen und nordfranzösischen Lokalstatistik und der Emmericher resp. Lobither Statistik:

Vom Rhein, oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze

	Antwerpen	Gent	Brüssel	Seebrücke	Andere belgische Fluss- und Seehäfen	Nordfranzösische Häfen (Maas)	Nordfranzösische Häfen (Schelde)	Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen
Lokalstatistiken ..	2 792 136	2 083 628	313 895	105 870	2 212 066	43 769	109 598	53 136
Emmerich	3 259 768	1 645 204	446 134	123 761	2 492 283	55 872	216 995	—

	Gesamtzufuhr der belgischen Häfen	Gesamtzufuhr der nordfranzösischen Häfen	Gesamtzufuhr der belgischen und nordfranzösischen Häfen
Lokalstatistiken	7 507 595	206 503	7 714 098
Emmerich	7 967 150	272 867	8 240 017

Nach dem Rhein, oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze

	Antwerpen	Gent	Brüssel	Seebrücke	Andere belgische Fluss- und Seehäfen	Nordfranzösische Häfen (Maas)	Nordfranzösische Häfen (Schelde)	Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen
Lokalstatistiken ..	1 425 565	255 417	21 422	—	142 831	—	1 297	2 455
Lobith	1 689 773	321 360	24 896	—	378 047	340	8 553	—

	Gesamtabfuhr der belgischen Häfen	Gesamtabfuhr der nordfranzösischen Häfen	Gesamtabfuhr der belgischen und nordfranzösischen Häfen
Lokalstatistiken	1 845 235	3 762	1 848 997
Lobith	2 414 076	8 893	2 422 969

Die Emmericher Zahlen geben also ein + von 525 919 t für die Zufuhr und die Lobither Zahlen ein + von 573 982 t für die Abfuhr.

Graphische Darstellung des Gesamtverkehrs auf dem Rhein (1800-1930) in Tonnen

3. Der Verkehr in den überseeischen Häfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze betrug nach Beilage 1, 4 und 5 zu IV, A, a Summe 3:

	1930	1929			
Zufuhr vom Rhein, oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze	385.142 t	189.476 t	mithin 1930	mehr	195.666 t
Abfuhr nach dem Rhein, oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze	305.847 t	156.704 t	mithin 1930	mehr	149.143 t
Zusammen	690.989 t	346.180 t	mithin 1930	mehr	344.809 t

Der Verkehr hat somit in der Zufuhr vom Rhein um 103%, in der Abfuhr um 96%, im ganzen um 100% zugenommen, gegen 27% Abnahme im Vorjahre.

Der Verkehr in den niederländischen, belgischen, nordfranzösischen und überseeischen Häfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze (Verkehr über die deutsch-niederländische Grenze) betrug nach Beilage 1, 4 und 5 zu IV, A, a Summe 4:

	1930	1929			
Zufuhr vom Rhein, oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze	29.169.844 t	29.933.611 t	mithin 1930	weniger	763.767 t
Abfuhr nach dem Rhein, oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze	21.364.827 t	23.501.884 t	mithin 1930	weniger	2.137.057 t
Zusammen	50.534.671 t	53.435.495 t	mithin 1930	weniger	2.900.824 t

Die Verkehrsabnahme beträgt somit 5%, gegen 9% Zunahme im Vorjahr. Die Abnahme in der Zufuhr beträgt 3%, in der Abfuhr 9%, gegen 5% und 9% Zunahme im Vorjahre.

Der Durchgangsverkehr von und nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze betrug nach Beilage 1 zu IV, A, b, Seite 259:

	1930	1929			
Durchfuhr vom Rhein	6.464.329 ¹⁾ t	6.917.453 t	mithin 1930	weniger	453.124 t
Durchfuhr nach dem Rhein	11.496.293 ¹⁾ t	10.948.560 t	mithin 1930	mehr	547.733 t
Zusammen	17.960.622 ¹⁾ t	17.86.013 t	mithin 1930	mehr	94.609 t

Die Verkehrszunahme beträgt somit 0,5%. Die Abnahme in der Durchfuhr vom Rhein her beträgt 7%, und die Zunahme in der Durchfuhr nach dem Rhein hin 5%.

Rechnet man zu dem Gesamtverkehr in den niederländischen, belgischen, französischen und sonstigen Häfen (mit Einschluss des Rhein-See-Verkehrs) 50.534.671 t den Verkehr in den schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen mit 73.067.935 t

so ergibt sich im Jahre 1930 als Gesamthafenverkehr 123.602.606 t gegen 1929 132.001.283 t
Sonach 1930 weniger 8.398.677 t
oder 7% Abnahme, gegen 6% Zunahme im Vorjahre.

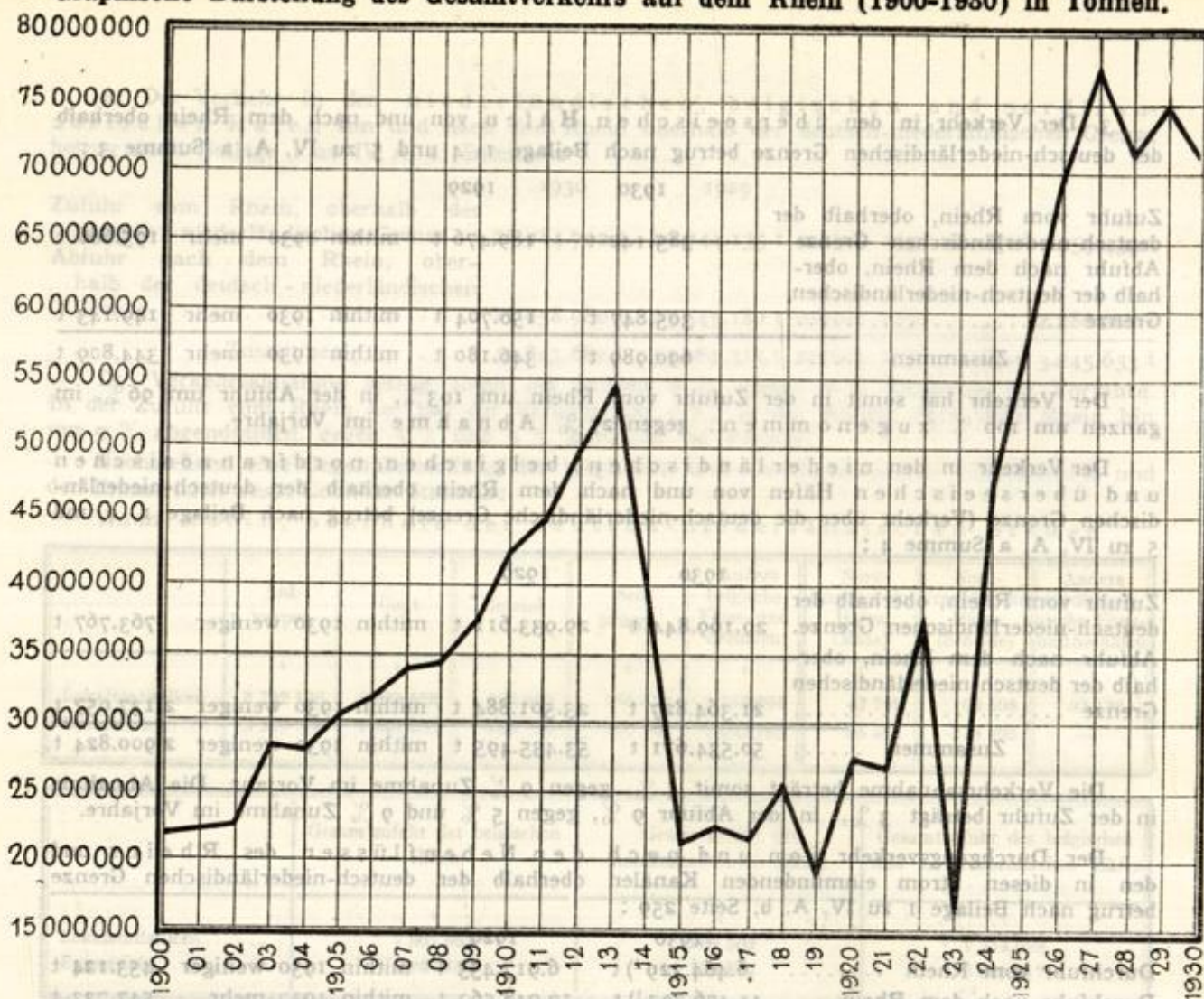
Rechnet man zu dem Gesamthafenverkehr mit 123.602.606 t den Durchgangsverkehr von und nach den bedeutenderen Nebenflüssen und Seitenkanälen des Rheins oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze im Berichtsjahr 17.960.622 t zusammen 141.563.228 t

so ergibt der Gesamtverkehr auf dem Rhein 70.781.614 t oder gegen das Vorjahr mit 74.933.648 t, 4.152.034 t weniger oder 5,5% Abnahme gegen 5% Zunahme im Vorjahr.

¹⁾ Der Wesel-Datteln Kanal, der für die Schifffahrt am 2. Juni 1930 geöffnet wurde, erscheint im Jahresbericht 1930 zum ersten Male.

1930	17.960.622	17.860.113	1929	17.860.113
1930	123.602.606	132.001.283	1929	132.001.283
1930	141.563.228	141.563.228	1929	141.563.228
1930	70.781.614	74.933.648	1929	74.933.648

Graphische Darstellung des Gesamtverkehrs auf dem Rhein (1900-1930) in Tonnen.



Jahr	Hafenverkehr mit dem Rhein Tonnen	Durchgangsverkehr von und nach den Nebenflüssen Tonnen	Gesamtverkehr auf dem Rhein Tonnen
1900	41 326 355	2 497 446	21 911 900
1901	41 944 030	2 290 864	22 117 447
1902	42 995 611	2 288 250	22 641 930
1903	54 064 781	2 922 115	28 493 448
1904	53 348 178	2 673 711	28 010 944
1905	58 466 542	3 028 070	30 747 306
1906	60 038 868	3 073 890	31 556 379
1907	64 505 058	3 195 971	33 850 514
1908	65 751 899	2 817 671	34 284 785
1909	70 723 985	3 480 552	37 102 268
1910	81 142 038	3 870 067	42 506 053
1911	85 271 825	3 864 776	44 568 301
1912	95 754 205	4 088 264	49 921 234
1913	104 861 597	4 263 552	54 562 574
1914	76 988 185	2 986 006	39 987 095
1915	40 651 472	2 142 688	21 397 080
1916	42 908 288	2 243 033	22 575 660
1917	40 662 152	2 390 208	21 526 180
1918	41 416 090	9 801 127	25 608 609
1919	30 889 532	7 119 004	19 004 268
1920	47 849 615	7 474 864	27 662 240
1921	46 726 069	6 739 914	26 732 992
1922	64 198 665	10 169 214	37 183 940
1923	30 855 939	2 212 432	16 534 185
1924	82 742 839	11 352 669	47 047 754
1925	102 725 791	12 601 425	57 663 608
1926	122 779 570	16 253 184	69 521 377
1927	133 566 466	18 750 678	76 158 572
1928	124 389 912	18 716 552	71 553 232
1929	132 001 283	17 866 013	74 933 648
1930	123 602 606	17 960 622	70 781 614
1930 gegen 1929	mehr weniger	94 609	4 152 034

Verkehr in den hauptsächlichsten Häfen.¹⁾

1. Basel²⁾.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1930	385 337	—	385 337	—	76 694	76 694	462 031
1929	601	—	601	—	7 138	7 138	7 739
Mithin 1930	mehr ... weniger	384 736	384 736	—	69 556	69 556	454 292

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 64 016 %, in der Abfuhr um 974 %, im ganzen um 5 870 % zugenommen.

Die Menge der umgeschlagenen Güter in den Basler Hafenanlagen stellt das Maximum des bisherigen Jahresverkehrs dar. Der Monat Juli brachte mit 181 320 Tonnen den stärksten Monatsverkehr.

Die Zufuhr, die im Vorjahre ganz unbedeutend war, hat in 1930 einen grossen Aufschwung genommen. Es hat sich hierbei namentlich um Getreide: 103.824 t; Steinkohlen: 107.345 t und Steinkohlenkoks: 96.748 t gehandelt.

Neben Schleppern der in Basel ansässigen Reedereien oder ihrer Konzerne fuhren zum ersten Mal solche der Reedereien Mathias Stinnes und Franz Haniel nach Basel.

2. Strassburg³⁾.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1930	3 040 948	19 786	3 060 734	54 303	2 585 149	2 639 452	5 700 186
1929	2 730 967	2 991	2 733 958	—	2 027 894	2 027 894	4 761 852
Mithin 1930	mehr weniger	309 981	326 776	54 303	557 255	611 558	938 334

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 12 %, in der Abfuhr um 30 %, im ganzen um 20 % zugenommen.

Die hierin einbegriffenen Umladungen von Schiff zu Schiff (abgesehen von den Leichterungen) betragen 64.860.— t

¹⁾ Siehe Liste Seite 159.

²⁾ Der hierin nicht einbegriffene Verkehr von Basel nach dem Hüninger Kanal hat 17 729 t (1929: 48 268 t) betragen, der Verkehr von dem Hüninger Kanal nach Basel 620 127 t (1929: 561 560 t). (Siehe Beilage S. 281.)

³⁾ Der hierin nicht einbegriffene Verkehr von Strassburg nach dem Rhein-Marne-Kanal hat 403 937 t (1929: 418 441 t) betragen, der Verkehr von dem Rhein-Marne-Kanal nach Strassburg 354 165 t (1929: 306 473 t); der Verkehr von Strassburg nach dem Rhein-Rhône-Kanal betrug 789 442 t (1929: 709 189 t), der Verkehr von dem Rhein-Rhône-Kanal nach Strassburg 124 395 t (1929: 161 027) (Siehe auch Seite 281.)

Graphische Darstellung des Gesamtverkehrs auf dem Rhein (1900-1930) in Tonnen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, wären zu erwähnen:

	Zufuhr:		Zu- oder Abnahme
	1930	1929	
	t	t	t
Hafer	107.013	72.999	+ 34.014
Steinkohlenkoks	162.823	235.091	- 72.268
Derivate der Mineralöle	167.801	124.553	+ 43.248
Weizen	312.089	434.614	- 122.525
Steinkohlen	1.671.056	1.327.939	+ 343.117
Braunkohlenbriquetts	220.308	175.639	+ 44.669
Ausfuhr:			
Eisenerze	1.536.640	1.143.563	+ 393.077
Kali	655.403	573.648	+ 81.755

Das Jahr 1930 ist durch aussergewöhnlich günstige Schifffahrtsbedingungen auf dem Rhein vom Monat April ab gekennzeichnet. Der Nutzungskoeffizient der Kähne ist höher als der in den Vorjahren. Bei den Kohlenkähnen ist dieser Koeffizient seit dem Monat Mai nicht unter 80 v. H. gesunken.

Hafer. — Die Zunahme scheint der Preissenkung auf den Märkten der aussereuropäischen Erzeugungsländer zu verdanken, sodass europäischer Hafer auf den eigenen Märkten einem wirksameren Wettbewerb begegnete.

Steinkohlenkoks. — Die ganze Abnahme scheint in unmittelbarem Zusammenhange mit der allgemeinen Stockung in der französischen und der deutschen Schwerindustrie zu stehen.

Derivate der Mineralöle. — Die Zunahme entspricht der Entwicklung des Verbrauchs an Petroleumderivaten im Hinterlande des Hafens.

Weizen. — Die im Dezember 1929 getroffenen Massnahmen zur Verminderung des Verhältnisses von ausländischem Getreide in der französischen Brotbereitung haben eine deutliche Stockung in der für den Verbrauch im Inlande bestimmten Getreideeinfuhr nach Strassburg bewirkt.

Steinkohlen. — Die Zunahme erklärt sich zum grossen Teile aus der Entwicklung der Einfuhr holländischer Kohle auf Rheinkähnen, die seit der Eröffnung der Ladestelle in Maasbracht immer zahlreicher von dort her in Strassburg eintreffen.

Braunkohlenbriquetts. — Die Zunahme findet ihre Erklärung in der wachsenden Beliebtheit dieses Brennstoffs für den Hausgebrauch.

Eisenerze. — Die Zunahme ist den Verbesserungen zu verdanken, die an den Verlade- und Löschungsrichtung bei der Ankunft und der Abfahrt der Transporte zu Wasser durchgeführt worden sind.

Kali. — Es besteht keine wirkliche Entwicklung des Handels in diesem Erzeugnis. Zu Ende des Jahres wurden sehr bedeutende Läger in den Seeverschiffungshäfen gebildet, was die statistischen Ziffern für das Kalenderjahr beeinflusst. Aber diese Läger haben auf die späteren Verladungen gedrückt und sie stark vermindert. Die Statistik spiegelt somit ein vorübergehendes Anschwellen im Kaliversand wieder, das in einer Gesamtübersicht nicht in Betracht zu ziehen ist.

Jahr	Zufuhr	Ausfuhr	Nettoverkehr
1900	1.200.000	1.000.000	200.000
1901	1.300.000	1.100.000	200.000
1902	1.400.000	1.200.000	200.000
1903	1.500.000	1.300.000	200.000
1904	1.600.000	1.400.000	200.000
1905	1.700.000	1.500.000	200.000
1906	1.800.000	1.600.000	200.000
1907	1.900.000	1.700.000	200.000
1908	2.000.000	1.800.000	200.000
1909	2.100.000	1.900.000	200.000
1910	2.200.000	2.000.000	200.000
1911	2.300.000	2.100.000	200.000
1912	2.400.000	2.200.000	200.000
1913	2.500.000	2.300.000	200.000
1914	2.600.000	2.400.000	200.000
1915	2.700.000	2.500.000	200.000
1916	2.800.000	2.600.000	200.000
1917	2.900.000	2.700.000	200.000
1918	3.000.000	2.800.000	200.000
1919	3.100.000	2.900.000	200.000
1920	3.200.000	3.000.000	200.000
1921	3.300.000	3.100.000	200.000
1922	3.400.000	3.200.000	200.000
1923	3.500.000	3.300.000	200.000
1924	3.600.000	3.400.000	200.000
1925	3.700.000	3.500.000	200.000
1926	3.800.000	3.600.000	200.000
1927	3.900.000	3.700.000	200.000
1928	4.000.000	3.800.000	200.000
1929	4.100.000	3.900.000	200.000
1930	4.200.000	4.000.000	200.000

3. Kehl.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1930	1 095 607	33 706	1 129 313	183 932	144 799	328 731	1 458 044
1929	1 205 758	20 993	1 226 751	140 398	172 593	312 991	1 539 742
Mithin 1930	mehr weniger	12 713	—	43 634	—	15 740	—
		—	97 438	—	27 794	—	81 698

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 8 %, in der Abfuhr um 5,0 %, im ganzen um 5 % abgenommen.

Die hierin einbegriffenen Umladungen von Schiff zu Schiff¹⁾ betragen in der Zufuhr zu Berg: 172 735 t (1929: 118 711 t), zu Tal: 13 045 t (1929: 8 738 t); demnach zusammen: 185 780 t (1929: 127 449 t); in der Abfuhr zu Berg: 171 869 t, (1929: 131 770 t), zu Tal: 12 367 t (1929: 9941 t), demnach zusammen: 184 236 t (1929: 141 711 t).

Die Umladungen von Schiff zu Schiff betragen also insgesamt 370 016 t (1929: 269 160 t) und haben sonach in der Zufuhr um 46 %, in der Abfuhr um 30 % und im ganzen um 37 % zugenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, sind zu erwähnen:

	Zufuhr :	1930	1929	Zu- oder Abnahme
		t	t	t
Weizen	zu Berg	155 142	193 980	38 838
Gerste	zu Berg	31 563	13 997	17 566
Mehl	zu Berg	46 375	59 008	12 633
Zucker	zu Berg	18 902	30 391	11 489
Andere Hölzer als Edelhölzer	zu Berg	55 521	85 396	29 875
Roheisen und Rohstahl	zu Berg	26 684	40 283	13 599
	Abfuhr :			
Weizen	zu Berg	43 905	27 491	+ 16 414
Hafer	zu Berg	20 799	5 516	+ 15 283
Steinkohlen	zu Berg	56 182	25 716	+ 30 466
Kalidünger	zu Tal	24 658	48 783	— 24 125

Über die Zu- und Abnahme des Verkehrs im Hafen zu Kehl gegenüber 1929 ist folgendes zu erwähnen:

Zufuhr: Der Rückgang in der Zufuhr zu Berg bei fast allen Gütern ist auf den verhältnismässig günstigen Wasserstand während des Jahres 1930 zurückzuführen, der eine nachhaltigere Ausnützung des Wasserwegs nach Basel unter Wegfall des Umschlags von Schiff zur Bahn gestattete.

Die Zufuhr von Gerste hat zugenommen, weil diese bei günstigerer Preislage mehr als früher verfüttert wurde.

Abfuhr: Die Zunahme in der Abfuhr zu Berg bei Weizen, Hafer und Steinkohlen erklärt sich aus den vorteilhafteren Wasserstandsverhältnissen, die den Umschlagsverkehr von Bahn zu Schiff nach Basel förderten.

Der Rückgang in der Talabfuhr von Kalidünger hat seine Ursache in Absatzstockungen.

¹⁾ Abgesehen von den Leichterungen.

5. Karlsruhe.

Jahr	Zufuhr ^A		Zusammen	Abfuhr ^B		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg	zu Tal		zu Berg	zu Tal		
1930	1 924 648	24 515	1 949 163	1 821	249 372	251 193	2 200 356
1929	2 020 223	15 268	2 035 431	2 673	293 117	295 790	2 331 221
Mithin 1930	mehr weniger	95 575	86 268	852	43 745	44 597	130 865

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 4%, in der Abfuhr um 15%, im ganzen um 6% abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, wären zu erwähnen:

Zufuhr:	1930	1929	Zu- oder Abnahme
	t	t	t
Roheisen und Rohstahl	zu Berg 22 565	38 977	- 16 412
Rohsteine, Kies	zu Berg 32 256	66 136	- 33 880
Derivate der Mineralöle	zu Berg 35 955	3 634	+ 32 321
Steinkohlen	zu Berg 888 501	933 075	- 44 574
Steinkohlenkoks	zu Berg 221 064	237 373	- 16 309
Braunkohlenbriketts	zu Berg 536 073	562 537	- 26 464
Abfuhr:			
Bauholz, Schreinerholz gehobelt etc.	zu Tal 110 665	130 478	- 19 813
Alteisen, Eisen- und Stahlbruch	zu Tal 78 838	94 797	- 15 959

Über die Zu- und Abnahme des Verkehrs gegenüber 1929 im Karlsruher Hafen ist wie folgt zu berichten:

Die verminderte Zufuhr von Roheisen und Rohstahl ist auf die geringere Beschäftigung der Eisen und Stahl verarbeitenden Industrie zurückzuführen.

Infolge der darniederliegenden Bautätigkeit haben die Steintransporte abgenommen.

Die Steigerung der Zufuhr von Derivaten der Mineralöle ist auf die Inbetriebnahme einer Grosstankstelle zurückzuführen.

Die unbefriedigende wirtschaftliche Lage wirkte sich in einer geringeren Zufuhr von Steinkohlen, Steinkohlenkoks und Braunkohlenbriketts für den Industriebedarf aus. Ausserdem trugen die misslichen wirtschaftlichen Verhältnisse und die milde Witterung zu einem geringeren Verbrauch an Hausbrand bei.

Abfuhr: Der Rückgang der Abfuhr von Holz ist aus den schwierigen Absatzverhältnissen auf dem Holzmarkt zu erklären.

Die schlechte wirtschaftliche Lage und die geringe Beschäftigung in der Schwerindustrie haben zu einer verminderten Abfuhr von Alteisen, Eisen und Stahlbruch geführt.

6. Mannheim ¹⁾

Jahr	Zufuhr			Abfuhr		Gesamt-Verkehr
	zu Berg	zu Tal	Zusammen	zu Berg	zu Tal	
1930	4 290 284	212 317	4 502 601	143 845	692 889	5 339 335
1929	4 682 377	249 294	4 931 671	129 924	651 755	5 713 350
Mithin 1930 mehr weniger	392 093	36 977	429 070	13 921	41 134	374 015

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 9%, in der Abfuhr um 7%, im ganzen um 7% abgenommen.

Die hierin einbegriffenen Umladungen von Schiff zu Schiff ²⁾ betragen in der Zufuhr zu Berg: 139 508 t (1929: 102 360 t), zu Tal: 4 485 t (1929: 2 023 t), demnach zusammen: 143 993 t (1929: 104 383 t), in der Abfuhr zu Berg: 73 112 t (1929: 60 693 t), zu Tal: 188 446 t (1929: 69 063 t), demnach zusammen: 261 558 t (1929: 129 756 t).

Die Umladungen von Schiff zu Schiff betragen also insgesamt 405 551 t (1929: 234 139 t) und haben sonach in der Zufuhr um 38%, in der Abfuhr um 102%, im ganzen um 73% zugenommen.

Verkehr in den Mannheimer Hafenanlagen in den Jahren 1930 u. 1929:

Name der Häfen	Gesamtverkehr		Zufuhr			Abfuhr				
	1930	1929	1930		1929 zusammen	1930			1929 zusammen	
			zu Berg	zu Tal		zu Berg	zu Tal	zusammen		
Mannheimer Hafenanlagen ohne Rheinauhafen...	3 668 390	3 901 553	2 684 060	201 949	2 886 009	3 164 177	137 894	644 487	782 381	737 376
Rheinauhafen...	1 670 945	1 811 797	1 606 224	10 368	1 616 592	1 767 494	5 951	48 402	54 353	44 303
Zusammen...	5 339 335	5 713 350	4 290 284	212 317	4 502 601	4 931 671	143 845	692 889	836 734	781 679

Unter den Gütern, für welche eine Zunahme oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, wären zu erwähnen:

Zufuhr:	1930	1929	Zu- oder Abnahme
Weizen..... zu Berg	360 911	412 466	- 51 555
Weizen..... zu Tal	15 203	1 845	+ 13 358
Roggen..... zu Berg	20 448	1 688	+ 18 760
Hafer..... zu Berg	9 695	19 613	- 10 008
Mais..... zu Berg	25 814	38 006	- 12 192
Hülsenfrüchte, getrocknete Gemüse... zu Berg	2 957	14 068	- 11 111

¹⁾ Hierin sind nicht einbegriffen: Der Verkehr von Mannheim nach dem Neckar mit 186 086 t (1929: 48 190 t) und der von dem Neckar nach Mannheim mit 187 727 t (1929: 72 411 t). (Siehe auch S. 281.)

²⁾ Abgesehen von den Leichterungen.

Zufuhr :		1930	1929	Zu- oder Abnahme
Schlacken, Thomasschlacken (Rheinau)	zu Berg	57 810	115 858	- 58 048
Andere Hölzer, rohe Stämme, etc.	zu Berg	309 758	281 434	+ 28 324
Roheisen und Rohstahl	zu Berg	39 270	66 619	- 27 349
Rohe Steine und Kies	zu Berg	10 264	34 131	- 23 867
Rohe Steine und Kies	zu Tal	166 187	217 521	- 51 334
Petroleum und andere Mineralöle	zu Berg	46 905	33 828	+ 13 077
Benzin, Gasolin, Naphta, etc.	zu Berg	117 840	132 361	- 14 521
Steinkohlen	zu Berg	1 686 480	1 889 633	- 203 153
Steinkohlenkoks	zu Berg	266 746	387 392	- 120 646
Braunkohlenbriketts	zu Berg	625 881	529 670	+ 96 211
Eisen und Stahl in Stäben, etc.	zu Berg	24 911	39 353	- 14 442
Abfuhr :				
Steinkohlen	zu Berg	21 739	7 128	+ 14 611
Weizen	zu Tal	24 900	9 481	+ 15 419
Salz im Rohzustand oder raffiniert	zu Tal	214 142	194 801	+ 19 341
Ölkuchen	zu Tal	8 557	18 687	- 10 130

Über die Zu- und Abnahme des Verkehrs gegenüber 1929 ist folgendes zu berichten:

Zufuhr: Die Abnahme der Zufuhr von Weizen, Hafer und Mais ist auf die bessere Ernte in Deutschland und den eingeführten Vermahlungszwang von Roggen zurückzuführen; dieser ist auch die Ursache für die erhöhte Roggenzufuhr.

Die Abnahme der Zufuhr von Hülsenfrüchten hat ihren Grund in der geringeren Ernte in den Erzeugungsländern, wozu ein verringerter Absatz der Fertigfabrikate kam.

Die Abnahme der Schlackenzufuhr hängt mit Betriebseinschränkungen der Schlackenmühle zusammen.

Die Mehrzufuhr von Rundholz, Stämmen usw. ist mit der Aufhebung eines Holzzwischenlagers in Rotterdam und dessen Verlegung nach Mannheim zu begründen.

Der Rückgang in der Zufuhr von Roheisen und Rohstahl, sowie von Eisen und Stahl überhaupt, überdies auch von Benzin, Gasolin, Naphta usw., war durch den allgemein schlechten Geschäftsgang der diese Stoffe verarbeitenden Industriezweige bedingt.

Die erheblich eingeschränkte Bautätigkeit hatte einen Rückgang in der Zufuhr von rohen Steinen und Kies im Gefolge.

Die erhöhte Zufuhr von Petroleum und anderen Mineralölen geschah zum Zwecke von Zwischenlagerungen.

Infolge der unbefriedigenden Wirtschaftslage und des verhältnismässig milden Winters war der Absatz von Steinkohlen und Steinkohlenkoks wesentlich geringer. Aus den gleichen Gründen konnte die anfallende Produktion von Braunkohlenbriketts nicht abgesetzt werden, weshalb grössere Mengen auf Lager genommen wurden.

Die erhebliche Zunahme der Salzabfuhr auf dem Rhein zu Tal ist einem erhöhten Absatz am Niederrhein zu verdanken.

Abfuhr: Infolge des günstigen Wasserstandes oberhalb Kehl wurden grössere Kohlenmengen für die Oberrheinboote in Kehl benötigt, weshalb dorthin die Kohlenabfuhr zunahm.

Die Mehrabfuhr von Weizen steht mit dem Vermahlungszwang einheimischen Getreides im Zusammenhang, da der in den Mühlen lagernde amerikanische Weizen anderorts verwendet werden musste. Die verringerte Absatzmöglichkeit von Ölkuchen führte zu einer verminderten Abfuhr.

7. Ludwigshafen¹⁾.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg	zu Tal		zu Berg	zu Tal		
1930	2 037 449	75 876	2 113 325	63 307	727 689	790 996	2 904 321
1929	2 727 081	151 408	2 878 489	85 285	1 036 150	1 121 435	3 999 924
Mithin 1930	689 632	75 532	765 164	21 978	308 461	330 439	1 095 603
	mehr						
	weniger						

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 27 %, in der Abfuhr um 30 %, im ganzen, um 27 % abgenommen.

Die hierin einbegriffenen Umladungen von Schiff zu Schiff betragen in der Zufuhr zu Berg 35 975 t (1929: 32 672 t), zu Tal 1 065 t (1929: 900 t); demnach zusammen 37 040 t (1929: 33 572 t). In der Abfuhr zu Berg 35 937 t (1929: 30 942 t), zu Tal 959 t (1929: 1 058 t); demnach zusammen 36 896 t (1929: 32 000 t).

Die Umladungen von Schiff zu Schiff betragen also insgesamt 73 936 t (1929: 65 572 t) und haben sonach in der Zufuhr um 10,3 %, in der Abfuhr 15,3 %, im ganzen um 12,8 % zugenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist sind zu erwähnen:

	Zufuhr:		Zu- oder Abnahme
	1930	1929	
	t	t	t
Steinkohlenkoks	217 582	367 003	- 149 421
Steinkohlen	657 865	787 290	- 129 425
Braunkohlenbriketts	472 334	582 883	- 110 549
Schwefelkies	121 209	214 132	- 92 923
Kies, andere rohe oder einfach behauene Steine	69 475	146 146	- 76 671
Bauxit und andere Erze	84 037	130 012	- 45 975
Mineralöle und Ableitungen der Mineralöle	89 145	133 036	- 43 891
Salz	14 690	43 040	- 28 350
Phosphorsaurer Kalk	70 044	86 135	- 16 091
Roheisen	18 837	34 053	- 15 216
Weizen	98 591	110 767	- 12 176
Roggen	14 316	2 432	+ 11 884
Schwefelsäure	—	11 139	- 11 139
	Abfuhr:		
Düngemittel	115 137	397 891	- 282 754
Schwefelkiesabbrände	105 886	150 316	- 44 430
Andere chemische Erzeugnisse	166 847	191 984	- 25 137
Eisenbahnschwellen	53 990	35 921	+ 18 069
Alteisen	34 005	50 291	- 16 286
Roheisen	11 137	200	+ 10 937

Zu dieser Zu- oder Abnahme des Verkehrs gegenüber 1929 ist folgendes zu berichten:

¹⁾ Hierin sind nicht einbegriffen: Der Verkehr von Ludwigshafen nach dem Neckar mit 1195 t (1929: 2 523 t) und der von dem Neckar nach Ludwigshafen mit 447 t (1929: 72 t.) (Siehe auch S. 281.)

Der Verkehrsrückgang bei den genannten Gütern ist auf die wesentlich schlechtere Wirtschaftslage im Jahre 1930 zurückzuführen, in deren Auswirkung die Industrie und Handelsgesellschaften weniger Rohstoffe bezogen haben. Im letzten Vierteljahr 1930 konnte noch eine besondere Zurückhaltung im Warenbezug beobachtet werden, weil Preissenkungen erwartet wurden. Die Zufuhren für die am Wasser gelegene Grossindustrie (I. G. Farbenindustrie und Gebr. Giulini) gingen um fast 40 %, die Abfuhr sogar um 46 % zurück.

Die Zunahme von 11 884 t Roggen in der Zufuhr erklärt sich aus den Massnahmen der deutschen Getreide-Handels-Gesellschaft, die grosse Mengen überschüssigen deutschen Roggens in den leer zur Verfügung stehenden Lagerhäusern am Rhein einlagerte, bis ihn die Verbraucher und der Handel aufnehmen konnten.

Die vermehrte Abfuhr von 18 069 t Eisenbahnschwellen und 10 937 t Roheisen ist auf vermehrten Export von der Saar zurückzuführen.

8. Worms.

J a h r	Z u f u h r		Z u s a m m e n	A b f u h r		Z u s a m m e n	G e s a m t - V e r k e h r
	z u B e r g	z u T a l		z u B e r g	z u T a l		
1930	339 451	18 849	5 8 300	6 547	80 934	87 481	445 781
1929	356 148	29 512	385 660	5 990	100 210	106 200	491 860
Mithin 1930	mehr	—	—	557	—	—	—
	weniger	16 697	27 360	—	19 276	18 719	46 079

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 7 %, in der Abfuhr um 18 %, im ganzen um 9 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, sind zu erwähnen :

	Zufuhr:	1930	1929	Zu- oder Abnahme
		t	t	t
Weizen		69 706	86 754	— 17 048
Roggen		6 203	951	+ 5 252
Häute, Felle		9 354	3 885	+ 5 469
Erde (Kies)		42 540	64 560	— 22 020
	A b f u h r :			
Andere Düngemittel (künstl. Dünger)		2 382	6 849	— 4 467
Erde (Klebsand)		35 229	52 257	— 17 028

Über die Zu- oder Abnahme des Verkehrs gegenüber 1929 ist folgendes zu berichten:
Z u f u h r :

Weizen. — Wenigerzufuhr infolge Erhöhung des Beimahlungszwanges.

Roggen. — Vermehrte Ankünfte für die mit der Roggenstützung betraute Stelle.

Häute, Felle. — Vermehrte Bezüge durch die ortsansässige Lederindustrie.

Erde (Kies). — Wenigerzufuhr infolge der verringerten Bautätigkeit.

A b f u h r :

Andere künstliche Düngemittel (künstlicher Dünger).

Erde (Klebsand). — Die Wenigerabfuhr ist auf die schlechte wirtschaftliche Lage zurückzuführen.

10. Mainz¹⁾.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1930	883 722	225 980	1 109 702	12 923	489 947	502 870	1 612 572
1929	1 051 362	142 278	1 193 640	8 530	572 621	581 151	1 774 791
Mithin 1930	mehr weniger	83 702	83 938	4 393	82 674	78 281	162 219
		167 640					

Der Verkehr hat somit in der Zufuhr um 7 %, in der Abfuhr um 13 %, im ganzen um 9 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, sind zu erwähnen:

	Zufuhr:	1930	1929	Zu- oder Abnahme
		t	t	t
Schlacken phosphorsaurer Salze		28 379	26 108	+ 2 271
Düngemittel		29 206	27 122	+ 2 082
Holz		90 767	102 799	- 12 032
Steinkohlen, -Koks und -Briketts		581 817	719 329	- 137 512
Abfuhr:				
Holz		86 120	117 072	- 30 952
Zement		309 276	357 521	- 48 245

Zu den Unterschieden des Verkehrs gegenüber dem Jahre 1929 wird folgendes bemerkt:

Der Ausfall von rund 162 000 t ist in der Hauptsache auf die überaus ungünstige Wirtschaftslage zurückzuführen. Unter Berücksichtigung der Schiffsstörungen in den Monaten Februar und März 1929 hätte bei normaler Entwicklung 1930 gegenüber 1929 statt dieses Ausfalles ein Mehr in ungefähr gleicher Höhe in Erscheinung treten müssen. Es ist also in Wirklichkeit ein noch viel grösserer Ausfall zu verzeichnen, der zweifellos wenigstens teilweise auf eine Güterabwanderung auf die Eisenbahn zurückzuführen ist.

Die verhältnismässig geringe Steigerung in der Zufuhr zu Tal ist durch stärkere Zufuhr von Mehl und Kleie vom Oberrhein und in der Abfuhr zu Berg durch grössere Zellstoffverladungen nach Strassburg verursacht.

17. Wesseling.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1930	47 494	1 746	49 240	2 074 198	175 095	2 249 293	2 298 533
1929	51 076	1 146	52 222	2 178 305	184 570	2 362 875	2 415 097
Mithin 1930	mehr weniger	600	2 982	104 107	9 475	113 582	116 564
		3 582					

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 6 %, in der Abfuhr um 5 %, im ganzen um 5 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zunahme oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, wären zu erwähnen:

	Zufuhr:	1930	1929	Zu- oder Abnahme
		t	t	t
Kies		17 282	21 518	- 4 236
Abraumsalz		14 852	8 209	+ 6 643
Holzschwellen		—	1 312	- 1 312
Abfuhr:				
Braunkohlen		58 689	48 903	+ 9 786
Braunkohlenbriketts		2 208 932	2 307 372	- 98 440
Karbid		1 737	21 264	- 19 527
Rohrzucker		6 750	2 448	+ 4 302

¹⁾ Hierin sind nicht einbegriffen: Der Verkehr von Mainz nach dem Main mit 1483 t und der von dem Main nach Mainz mit 190 005 t. (Siehe auch S. 281.)

Über die Zu- oder Abnahme des Verkehrs gegenüber 1929 ist folgendes zu berichten:

Zufuhr:
Kies und Schwellen wurden für Eisenbahnzwecke weniger benötigt. Absatz. — Grössere Nachfrage der Chemischen Werke hat die Steigerung zur Folge gehabt.

Abfuhr:
Braunkohlenbriketts. — Die Abnahme dürfte auf den Minderbedarf besonders bei der Industrie im Zusammenhang mit der allgemeinen Wirtschaftslage und teilweiser Umstellung der Betriebe auf elektrische Öfen zurückzuführen sein. Karbid. — Weniger Abgang an die Chemischen Werke am Mittelrhein. Rohzucker. — Den Raffinerien wurden grössere Mengen auf dem Wasserwege zugeführt als im Vorjahre.

18. Köln.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1930	971 510	299 272	1 270 782	883 588	364 777	1 248 365	2 519 147
1929	940 178	252 687	1 192 865	799 367	334 253	1 133 620	2 326 485
Mithin 1930	mehr weniger	31 332 46 585	77 917	84 221	30 524	114 745	192 662

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 7 %, in der Abfuhr um 10 %, im ganzen um 8 % zugenommen.

Unter den Gütern für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, sind zu erwähnen:

Zufuhr:	1930		1929		Zu- oder Abnahme
	t	t	t	t	
Eisenerz	2 120		14 960		- 12 840
Sonstige Erden und mineralischen Rohstoffe	100 385		77 281		+ 23 104
Steinkohlen	205 760		153 587		+ 52 173
Erdöl und andere Mineralöle	64 149		52 934		+ 11 215
Bau- und Nutzholz (unbearbeitet)	16 692		5 002		+ 11 690
Bau- und Nutzholz (bearbeitet)	28 347		58 109		- 29 762
Roggen	37 883		14 167		+ 23 716
Weizenmehl	38 225		16 652		+ 21 573
Erde, Kies, Sand, Mergel	38 629		88 931		- 50 302
Abfuhr:					
Eisen und Stahl in Stäben	44 605		59 153		- 14 548
Steinkohlen	519 429		389 625		+ 129 804
Steinkohlenkoks	247 923		295 244		- 47 321
Pflastersteine	23 197		2 635		+ 20 562
Bau-, Bruch- und Werksteine	26 770		1 465		+ 25 305

Über die Zu- oder Abnahme des Verkehrs gegenüber 1929 ist allgemein folgendes zu berichten:

Zufuhr:

Eisenerz. — Die Abnahme ist durch den Niedergang der Siegerländer Eisenindustrie bedingt. **Sonstige Erden und mineralische Rohstoffe.** — Die Zunahme ist verursacht durch verstärkten Bedarf der chemischen Industrie. **Steinkohlen.** — 1929 wurden nur für 9 Monate Steinkohlen für Gaswerke eingeführt, dagegen 1930 für 12 Monate und in höheren Quanten (für städtische Betriebe). **Erdöl und andere Mineralöle.** — Die Zunahme ist auf verstärkten Bezug der Firmen zurückzuführen. **Holz.** — Die Zunahme bei unbearbeitetem und die Abnahme bei bearbeitetem Bauholz ist durch regere Bautätigkeit einerseits und veränderten Absatz andererseits zu erklären. **Roggen.** — Die Zunahme ist wahrscheinlich durch den gesetzlichen Beimahlungszwang bedingt. **Weizenmehl.** — Verstärkter Bezug aus Ostpreussen erklärt die Zunahme. **Erde, Kies, Sand und Mergel.** — Die Abnahme ist auf die verminderte Bautätigkeit innerhalb des Hafeneinflussgebietes zurückzuführen, ausserdem hat eine Einschränkung der Rheinkiesbaggerei gegenüber der Trockenbaggerei stattgefunden.

Abfuhr:

Eisen und Stahl in Stäben. — Infolge des Niederganges der Siegerländer Eisenindustrie ist die Ausfuhr gesunken. **Steinkohlen.** — Infolge günstigerer Wasserverhältnisse im Jahre 1930 war der Kohlenversand grösser als im Jahre 1929. **Steinkohlenkoks.** — Die Abnahme ist auf die Überfüllung der Lager am Oberrhein infolge Niederganges der dortigen Industrie zurückzuführen. **Pflastersteine.** — Durch Wiederaufnahme der Steinindustrie im Oberbergischen (Engelskirchen) nahm die Ausfuhr zu. **Bau-, Bruch- und Werksteine.** — Hollands verstärkter Bedarf bedingte die Zunahme.

19. Leverkusen.

Jahr	Zufuhr			Abfuhr			Gesamt-Verkehr
	zu Berg	zu Tal	Zusammen	zu Berg	zu Tal	Zusammen	
1930	274 133	56 389	330 522	15 468	162 403	177 871	508 393
1929	288 277	75 492	363 769	12 948	128 877	141 825	505 594
Mithin 1930	mehr	—	—	2 520	33 526	36 046	2 799
	weniger	14 144	19 103	—	—	—	—

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 9 % ab-, in der Abfuhr um 25 % zu-, im ganzen um 0,55 % zugenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, wären zu erwähnen:

Zufuhr:	1930	1929	Zu- oder Abnahme
	t	t	
Steinkohlen und sonstige Brennstoffe	74 000	98 000	- 24 000
Schwefelkies	126 400	135 400	- 9 000
Rohgipssteine	17 600	20 000	- 2 400
Kies und Sand als Baustoffe	10 500	36 000	- 25 500
Steinsalz	34 100	28 000	+ 6 100
Salpetersäure	11 000	8 000	+ 3 000
Diverse Chemikalien	20 000	9 000	+ 11 000
Abfuhr:			
Schwefelkies	48 534	24 997	+ 23 537
Farben	20 992	15 188	+ 5 804
Andere chemische Erzeugnisse	105 346	96 636	+ 8 710

Über die Zu- und Abnahme des Verkehrs ist folgendes zu berichten:

Zufuhr. — Einschränkung der Rohstoffbezüge infolge teilweiser Einschränkung der Fabrikation, teilweise Verlegung innerhalb der I. G.; Baustoffe weniger infolge Einstellung der Bautätigkeit.

Abfuhr. — Die Steigerung in der Abfuhr wird bedingt durch die teilweise Verlegung bzw. Gruppierung der Fabrikationsbetriebe innerhalb der I. G.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg	zu Tal		zu Berg	zu Tal		
1930	435 709	50 354	486 063	220 517	84 753	305 270	791 333
1929	574 427	92 237	666 664	184 085	73 199	257 284	923 948
Mithin 1930	mehr	—	—	36 432	11 554	47 986	—
	weniger	41 883	180 601	—	—	—	132 615

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 28 % ab-, in der Abfuhr um 19 % zu-, im ganzen um 14 % abgenommen.

Der Verkehrsrückgang im Jahre 1930 ist durch die bekannte schlechte Wirtschaftslage bedingt. Wenn auch bei einzelnen Güterarten eine Zunahme zu verzeichnen ist, so wiegt dies bei weitem nicht den Rückgang bei vielen Umschlagsgütern auf.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, wären zu erwähnen:

Zufuhr:	1930	1929	Zu- oder Abnahme
	t	t	t
Roggen	41 512	25 478	+ 16 034
Steinkohlen	204 320	162 782	+ 41 538
Steinkohlen-Briketts	14 741	7 367	+ 7 374
Kies und Sand	57 530	143 124	- 85 604

	t	t	t
Ton usw.	8 045	18 376	— 10 331
Weizen und Spelz	56 713	120 083	— 63 370
Holzzeugmasse	10 327	22 775	— 12 448
Weizenmehl	12 264	23 221	— 10 957
Bau-, Bruch- und Werksteine	—	6 181	— 6 181

Roggen. — Die Roggenmengen wurden grösstenteils von einem Mühlenkonzern hier selbst gelagert und an die angeschlossenen Mühlen versandt. **Steinkohlen.** **Steinkohlen-Briketts.** — Ein Teil der Kohlen für den Oberrhein, die bisher in Köln-Niehl umgeschlagen wurden, geht, wie früher, wieder über den hiesigen Hafen, da Neuss zu den verschiedenen Versandstationen des Wurmgebiets frachtgünstiger liegt. **Kies und Sand.** — Der Rückgang ist ein Zeichen der sehr schlechten Lage des Baumarktes. **Ton usw.** — Unter der Ungunst der Verhältnisse litt auch der Umschlag von Ton pp. **Weizen und Spelz.** — Stilllegung eines grossen Mühlenwerkes infolge Konzernierung verursachte den Rückschlag im Weizenumschlag. **Holzzeugmasse.** — Durch schlechte Konjunktur in der Papierindustrie entstand hier das Weniger. **Weizenmehl.** — Siehe Weizen und Spelz. **Bau-, Bruch- und Werksteine.** — Die im Jahre 1929 verladene Steine wurden zum Bau der Brücke Neuss-Düsseldorf verwandt. Da Fertigstellung gegen Ende des Jahres erfolgte, hörte naturgemäss die Zufuhr hierin auf.

21. Düsseldorf.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamtverkehr
	zu Berg	zu Tal		zu Berg	zu Tal		
	t	t	t	t	t	t	t
1930	814 567	404 346	1 218 913	199 039	360 610	559 649	1 778 562
1929	859 566	217 884	1 077 450	219 217	355 586	574 803	1 652 253
Mithin 1930	mehr	186 462	141 463	—	5 024	—	126 309
	weniger	44 999	—	20 178	—	15 154	—

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 13 % zu-, in der Abfuhr um 3 % ab-, im ganzen um 8 % zugenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zunahme oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, sind zu erwähnen:

Zufuhr:	1930	1929	Zu- und Abnahme
Sand und Kies	239 497	353 459	— 113 962
Weizen	146 480	192 824	— 46 344
Roggen	13 892	2 860	+ 11 032
Bau- und Nutzholz gesägt	50 342	64 547	— 14 205
Petroleum und Mineralöl	164 469	183 187	— 18 718

Abfuhr:

Eiserne Röhren und Säulen	98 001	132 840	34 839
Petroleum und Mineralöl	36 776	56 683	19 907
Soda aller Art	38 391	23 813	14 578

Über die Zu- und Abnahme des Verkehrs ist folgendes zu berichten:

Zufuhr:

Sand und Kies. — Die Abnahme ist auf die verminderte Bautätigkeit sowie auf die Konkurrenz der Landbaggereien zurückzuführen. Weizen. — Die Abnahme ist neben den Beschränkungen infolge der allgemeinen schlechten Wirtschaftslage auf die Massnahmen der Regierung zur Beschränkung der Weizeneinfuhr und zur Hebung des Roggenverbrauchs zurückzuführen. Roggen. — Hierdurch erklärt sich auch die Zunahme der Roggeneinfuhr. Bau- und Nutzholz gesägt. — Die Abnahme ist auf die verminderte Bautätigkeit zurückzuführen. Petroleum und andere Mineralöle. — Infolge der allgemeinen schlechten Wirtschaftslage ist der Auto- und Lastwagenverkehr stark eingeschränkt worden. Hierdurch erklärt sich die Abnahme der Benzinzufuhr.

Abfuhr:

Eiserne Röhren und Säulen. — Die Abnahme ist auf die Wenigerproduktion der Düsseldorfer Eisenindustrie infolge der allgemeinen schlechten Wirtschaftslage zurückzuführen. Petroleum und Mineralöle. — Die Abnahme des Verkehrs ist ebenfalls auf die Verminderung des Autoverkehrs infolge der schlechten Wirtschaftslage zurückzuführen. Soda aller Art. — Die Zunahme bezieht sich auf die Mehrproduktion und den Absatz einer bedeutenden Düsseldorfer Waschmittelfabrik.

22. Krefeld.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamtverkehr
	zu Berg	zu Tal		zu Berg	zu Tal		
1930	413 968	116 289	530 257	86 524	66 919	153 443	683 700
1929	564 643	141 196	705 839	101 362	44 110	145 472	851 311
Mithin 1930	mehr	—	—	—	22 809	7 971	—
	weniger	150 675	175 582	14 838	—	—	167 611

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 25 % ab-, in der Abfuhr um 5 % zu-, im ganzen um 20 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, wären zu erwähnen:

Zufuhr:

	1930	1929	Zu- oder Abnahme
	t	t	t
Weizen	138 961	155 212	- 16 251
Zucker	58 475	59 765	- 1 290
Calciumsuperphosphat	28 416	14 484	+ 13 932
Kalk	13 938	44 436	- 30 498
Eisenerze	108 207	228 864	- 120 657

Ausserdem sind 4 000 t Quarzit und 4 000 t Bimskies weniger angekommen.

Abfuhr:

Es sind 10 000 t Eisen (Halbzeug) mehr abgegangen.

Über die Zu- und Abnahme des Verkehrs ist folgendes zu berichten:

Die Abnahme des Verkehrs in Eisenerz und Kalksteinen ist auf die Stilllegung des Hochofenwerkes der Reinholdhütte Mitte vorigen Jahres, die Abnahme des Verkehrs in Weizen auf den Vermahlungszwang inländischen Weizens, die der übrigen Güter im wesentlichen auf die ungünstigere Lage der deutschen Volkswirtschaft in 1930 zurückzuführen.

Das Mehr von 10 000 Tonnen Eisen (Halbzeug) in der Abfuhr ist lediglich dadurch entstanden, dass das vorbezeichnete Gut, das früher mit der Bahn befördert wurde, seinen Weg über die Wasserstrassen nahm.

23. Mülheim a. d. Ruhr.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg	zu Tal		zu Berg	zu Tal		
1930	502 508	—	502 508	—	85 039	85 039	587 547
1929	455 275	—	455 275	—	44 065	44 065	499 340
Mithin 1930	47 233	—	47 233	—	40 974	40 974	88 207
	mehr	—	—	—	—	—	—
	weniger	—	—	—	—	—	—

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 10 %, in der Abfuhr um 93 %, im ganzen um 18 % zugenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, wären zu erwähnen:

Zufuhr:	1930	1929	Zu- oder Abnahme
	t	t	
Holz	48 144	30 711	+ 17 433
Eisenerze	295 537	331 804	- 36 267
Andere Erze	28 611	6 680	+ 21 931
Andere rohe oder einfach behauene Steine	320	4 406	- 4 086
Steinkohlen	128 900	45 554	+ 83 346
Erde (Heide-, Gartenerde), Lehm, Sand, Mergel	747	24 955	- 24 208
Abfuhr:			
Schwefelkies	3 477	610	+ 2 867
Roheisen, Rohstahl	33 698	—	+ 33 698
Zement	33 890	10 793	+ 23 097
Platten- und Bleche aus Eisen oder Stahl und Weissblech	11 870	513	+ 11 357

Rhein-Ruhrhäfen.

24. Rheinhausen.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg	zu Tal		zu Berg	zu Tal		
1930	1 494 888	151 060	1 645 948	22 461	428 441	450 902	2 096 850
1929	1 711 588	224 828	1 936 416	33 372	476 933	510 305	2 446 721
Mithin 1930	216 700	73 768	290 468	10 911	48 492	59 403	349 871
	mehr	—	—	—	—	—	—
	weniger	—	—	—	—	—	—

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 15 %, in der Abfuhr um 12 %, im ganzen um 14 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, wären zu erwähnen:

Zufuhr:

	1930	1929	Zu- oder Abnahme
Eisenerze	1 291 960	1 640 876	- 348 916
Schwefelkies	287 128	175 005	+ 112 123
Alteisen, Eisen- und Stahlbruch	4 231	26 237	- 22 006
Andere rohe oder einfach behauene Steine	5 120	23 246	- 18 126
Schlacken (ohne Thomasmehl)	40 981	51 845	- 10 864

Abfuhr:

	1930	1929	Zu- oder Abnahme
Schlacken phosphorsaurer Salze	61 738	32 459	+ 29 279
Eisenerze	22 981	1 684	+ 21 297
Roheisen, Rohstahl	8 065	58 122	- 50 057
Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gusstahl	66 044	56 646	+ 9 398
Schlacken (ohne Thomasmehl)	23 691	-	+ 23 691
Eisen- und Stahlwaren	261 106	347 967	- 86 861

25. Duisburg ^{1) 2)}.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg	zu Tal		zu Berg	zu Tal		
1930	8 214 667	2 350 025	10 564 692	3 298 716	13 104 378	16 403 094	26 967 786
1929 ²⁾	8 606 331	2 211 750	10 878 081	4 678 187	15 167 599	19 845 786	30 723 867
Mithin 1930	} mehr		-	-	-	-	-
	} weniger		451 664	-	138 275	313 389	3 756 081

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 3 %, in der Abfuhr um 17 %, im ganzen um 12 % abgenommen.

Verkehr in den Duisburger Hafenanlagen in den Jahren 1930 und 1929:

Name der Häfen	Zufuhr				Abfuhr				Gesamtverkehr	
	1930			1929	1930			1929	1930	1929
	zu Berg	zu Tal	zusammen		zu Berg	zu Tal	zusammen			
Duisburg	4 450 565	1 325 284	5 775 849	6 553 370	2 955 309	1 151 016	14 465 471	1 785 045	20 241 320	24 403 825
Hamborn	3 764 102	1 024 741	4 788 843	4 324 711	343 407	1 594 216	1 937 623	1 995 331	6 726 466	6 320 042
zusammen	8 214 667	2 350 025	10 564 692	10 878 081	3 298 716	13 104 378	16 403 094	19 845 786	26 967 786	30 723 867

¹⁾ Hierin sind nicht einbegriffen: Der Verkehr von Duisburg nach dem Rhein-Herne-Kanal mit 172 194 t (1929: 121 807 t) und von dem Rhein-Herne-Kanal nach Duisburg mit 242 526 t (1929: 195 903 t). (Siehe auch S. 28r.)

²⁾ Hamborn ist seit 1930 eingemeindet.

³⁾ In den Ziffern von 1929 sind die Zahlen von Duisburg und Hamborn enthalten.

Über den Kohlenverkehr einschliesslich Koks und Briketts aus den Häfen zu Hochfeld, Duisburg und Ruhrort wird nachstehende Übersicht beigefügt:

a) die Kohleanfuhr einschliesslich Koks und Briketts durch die Eisenbahn betrug:

	im Jahre 1930.....	13 140 271 t
» » 1929.....	16 213 147 t	
» » 1913.....	19 159 142,5 t	

b) die Kohleanfuhr zu Schiff betrug im Jahre 1930 zusammen

104 886 t	
» » 1929 »	121 592 t
» » 1913 »	2 466 t

c) die Kohlenabfuhr zu Schiff betrug:

Nach	1930 t	1929 t	1928 t	1913 t
Duisburg bis Köln ausschliesslich	13 946	61 026	54 786	8 483
Köln bis Koblenz	3 982	4 741	2 966	42 209
Koblenz	—	385	—	3 085
Koblenz ausschliesslich bis Mainz ausschl. den Mainhäfen	41 727	98 339	69 318	318 210,5
Mainz bis Mannheim ausschliesslich	232 429	395 125	438 062	1 320 906,5
Mannheim und oberhalb	254 447	217 746	234 520	1 290 036
Mannheim und oberhalb	2 129 088	3 066 178	2 900 581	5 253 345
Zusammen rheinaufwärts.....	2 675 619	3 843 540	3 700 233	8 236 275

Nach	1930 t	1929 t	1928 t	1913 t
Duisburg bis Emmerich	8 225	—	—	235 337
Niederlande	8 356 412	10 146 945	8 510 616	6 086 817
Belgien	1 840 033	1 958 016	1 611 506	3 485 090
Frankreich	111 589	87 760	108 997	218 805
Zusammen rheinabwärts.....	10 316 259	12 192 721	10 231 119	10 026 049
dazu rheinaufwärts.....	2 675 619	3 843 540	3 700 233	8 236 275
Zusammen zum Rhein.....	12 991 878	16 036 261	13 931 352	18 262 324
Rhein-Herne-Kanal.....	—	110	1 022	—
Zusammen.....	12 991 878 ¹⁾	16 036 371 ²⁾	13 932 374 ³⁾	18 262 324 ⁴⁾

1) Ausserdem 239 344 t Bootekohlen.

2) Ausserdem 251 468 t Bootekohlen.

3) Ausserdem 291 034 t Bootekohlen.

4) Ausserdem 438 079 t Bootekohlen.

Folgende Tabellen geben ein Bild der Entwicklung der Duisburg—Ruhrorter Häfen und Ladestellen nach hauptsächlichsten Güterarten :

a) Zufuhr :

	Kohlen Tonnen	Eisenerz Tonnen	Eisenwaren Tonnen	Getreide Tonnen	Holz Tonnen	Sonstige Güter Tonnen	Zusammen Tonnen
1913	2 466	3 221 306	321 794	947 245	497 737	2 166 312	7 156 860
1925	107 837	2 273 014	148 120	373 983	120 075	1 025 112	4 048 141
1926	151 904	1 571 843	150 108	418 116	88 746	1 067 344	3 388 061
1927	151 337	3 317 374	439 675	386 053	218 427	1 318 764	5 831 630
1928	112 685	2 477 927	307 467	291 044	259 385	1 357 916	4 806 424
1929	121 592	2 041 756	373 654	326 108	178 325	1 579 148	4 620 583
1930	104 886	2 194 407	237 157	382 854	123 824	1 426 599	4 469 727

b) Abfuhr :

	Kohlen Tonnen	Eisenerz Tonnen	Eisenwaren Tonnen	Getreide Tonnen	Holz Tonnen	Sonstige Güter Tonnen	Zusammen Tonnen
1913	18 262 324	8 365	856 339	4 285	2 428	533 496	19 667 237
1925	17 018 477	84 699	595 297	34 415	1 454	426 792	18 161 134
1926	22 663 984	37 028	891 099	19 646	1 265	422 664	24 035 686
1927	17 096 812	34 224	877 025	6 103	1 223	483 888	18 499 275
1928	13 932 374	105 508	779 544	10 224	993	598 013	15 426 686
1929	16 036 371	77 602	901 856	16 554	3 693	645 780	17 681 856
1930	12 992 878	93 973	609 641	62 196	4 879	615 393	14 377 960

Der Geschäftsbericht der Duisburg-Ruhrorter Häfen A.-G. in Duisburg führt über die Verkehrsentwicklung im Jahre 1930 das Folgende aus:

a) Allgemein.

Für den wirtschaftlichen Niedergang im allgemeinen und insbesondere in der Eisen- und Stahlproduktion und im Kohlenbergbau des rheinisch-westfälischen Industriegebiets bilden die Gesamtverkehrsziffern für die Gruppe der Rhein-Ruhr-Häfen einschliesslich des Durchgangsverkehrs an den Mündungsschleusen des Rhein-Herne-Kanals und Lippe-Seiten-Kanals einen vorzüglichen Gradmesser:

1928 :	48,975 Millionen t
1929 :	52,381 » t
1930 :	47,855 » t

Der hierin einbegriffene Gesamtverkehr in unseren Häfen zeigt folgende Veränderung:

1928 :	20 524 144 t
1929 :	22 553 907 t
1930 :	19 087 031 t

Gegenüber dem Vorjahre beträgt die Abnahme in den Duisburg-Ruhrorter Häfen somit 3 466 876 t oder 15,5 Prozent. Die Verkehrsziffern unserer Häfen sollen jedoch hier im Zusammenhang mit den Verkehrszahlen des Rhein-Herne-Kanals gewertet werden, da, wie bereits in früheren Berichten erörtert, zwischen dem Hafenverkehr und Kanalverkehr gewisse Abhängigkeitsverhältnisse bestehen:

	in den Duisburg- Ruhrorter Häfen	Gesamtverkehr im Rhein-Herne-Kanal vom und zum Rhein	Zusammen
1913 :	27 262 167 t	—	27 262 167 t
1928 :	20 524 144 t	13 950 305 t	34 474 449 t
1929 :	22 553 907 t	13 709 252 t	36 263 159 t
1930 :	19 087 031 t	14 228 982 t	33 316 013 t

	Gesamtverkehr ohne Kohlen		
	in den Duisburg- Ruhrorter Häfen	im Rhein-Herne-Kanal vom und zum Rhein	Zusammen
1913:	8 559 298 t	—	8 559 298 t
1928:	6 188 051 t	4 316 267 t	10 504 318 t
1929:	6 144 876 t	5 180 663 t	11 324 539 t
1930:	5 750 923 t	5 345 541 t	11 096 464 t

Aus diesen Zahlen geht hervor, dass die Konjunkturschwankungen des Wasserstrassenverkehrs im Industriegebiet mit dem Rhein ausschliesslich die Duisburg-Ruhrorter Häfen treffen, während der Rhein-Herne-Kanal sich nicht nur eines konstanten Verkehrs erfreut, sondern infolge des inzwischen abgeschlossenen Ausbaus der Privatanschlüsse einiger Werke am Rhein-Herne-Kanal trotz der allgemeinen Wirtschaftsdepression einen abermaligen Verkehrszuwachs zu verzeichnen hat. Hieraus ist zu entnehmen, dass unsere Häfen in gewissem Grade Auffangbecken für Verkehrsstöße und konjunkturmässige Steigerungen des Gütereinfangs- und -versandes der am Kanal gelegenen oder mit ihm in Verbindung stehenden Werke geworden sind. Für ein Verkehrsunternehmen stellen diese Erscheinungen sehr unangenehme und komplizierte Aufgaben, deren Lösung die grösste Beweglichkeit im Betrieb und in der Verwaltung eines solchen Unternehmens voraussetzt. Verlustabschlüsse werden sich indes umso weniger vermeiden lassen, als von den Wirtschaftskreisen eine jederzeit ausnutzbare Leistungsfähigkeit — in unserem Falle im Hafengebäude- und Kippbetrieb — gefordert wird. Besonders schwierig wirken sich die geschilderten Verhältnisse auf die Tarifpolitik aus, zumal da Konjunkturgewinne durch die tarifmässige Festsetzung der Gebühren für die Benutzung der Verkehrsanstalten ausgeschaltet werden.

Die im Juni 1930 erfolgte Eröffnung des Lippe-Seiten-Kanals hat eine weitere Verkehrsabwanderung von unseren Häfen nach sich gezogen. Der Gesamtverkehr dieses neuen Kanals vom und zum Rhein hat im Eröffnungsjahr 383 479 t erreicht.

Bei der Betrachtung des Schiffsverkehrs in unseren Häfen bezüglich der Nationalität der Schiffe muss festgestellt werden, dass der Anteil der ausländischen Flagge weiterhin relativ zunimmt, der Anteil der deutschen Flagge dagegen bedauerlicherweise abnimmt:

	Anzahl der Kähne			Anzahl der Güterdampfer			Anzahl der Rhein-Seedampfer		
	1928	1929	1930	1928	1929	1930	1928	1929	1930
Deutschland	9 481	10 515	8 701	430	470	485	418	330	628
Holland	12 742	15 393	13 917	506	577	655	5	12	39
Belgien	3 040	3 376	3 500	57	144	113	1	1	2
Frankreich	1 118	1 173	1 091	—	2	—	—	—	—
Schweiz	140	186	159	73	76	98	—	—	—
Luxemburg	47	50	—	—	—	—	—	—	—
England	—	—	—	—	—	—	—	3	—
	26 568	30 693	27 388	1 066	1 216	1 351	424	346	669

b) Der Kohlenverkehr.

Der deutsche Kohlenbergbau ist im verflossenen Jahre durch den Umschwung in der Absatzlage sehr ungünstig beeinflusst worden. Zu der sich von Monat zu Monat verschärfenden Wirtschaftskrise ist die Minderung des Brennstoffbedarfes infolge des überaus milden Winters getreten. Der aussergewöhnlich tiefe Stand der Seefrachten hat den an und für sich schon bestehenden heftigen Konkurrenzkampf mit den ausländischen Kohlenrevieren, namentlich mit der englischen Kohle, noch verschärft. Auch sind die durch den Young-Plan aufgebürdeten Bedingungen, die die Absatzverhältnisse in Italien zugunsten der englischen Kohle regeln, spürbar geworden. Die Ziffern über die deutsche Förderung geben indes den tatsächlichen

Niedergang im Kohlenbergbau nicht wieder, da es nicht immer möglich gewesen ist, die Produktion dem stark nachlassenden Absatz durch entsprechende Betriebseinschränkungen und Entlassungen unmittelbar anzupassen. Die Kohlenförderung überstieg deshalb die Nachfrage, und es wurden grosse Haldenbestände aufgeschüttet. Die Gesamtförderung Deutschlands an Steinkohlen und die Förderung einzelner deutscher Bergbaureviere zeigt folgende Entwicklung:

	1929	1930	Veränderung in %
Gesamtförderung:	163 440 000 t	142 698 000 t	- 13 %
davon im Ruhrgebiet	123 590 000 t	107 178 000 t	- 13 %
» in Oberschlesien	21 996 000 t	17 961 000 t	- 18 %
» Niederschlesien	6 092 000 t	5 744 000 t	- 6 %
» im Aachener Gebiet	6 040 000 t	6 721 000 t	+ 10 %
» in Sachsen	4 177 000 t	3 559 000 t	- 15 %

Die deutsche Kohlenaussenhandelsbilanz hat sich gegenüber dem Vorjahre hauptsächlich durch die starke Abnahme der Koksausfuhr um 25 Prozent sehr verschlechtert, während die Kohleneinfuhr und -ausfuhr im gleichen Masse um 10 Prozent zurückgegangen sind.

	Einfuhr		Ausfuhr	
	1929	1930	1929	1930
Kohle:	7 903 000 t	6 933 000 t	26 769 000 t	24 383 000 t
Koks:	438 000 t	425 000 t	10 653 000 t	7 971 000 t
Briketts:	22 000 t	32 000 t	785 000 t	897 000 t

Noch stärker als der Steinkohlenbergbau ist der deutsche Braunkohlenbergbau von der Absatzkrise betroffen worden, da sein Absatzgebiet vornehmlich im Inlande liegt:

Braunkohlenförderung	
1929:	174 456 000 t
1930:	145 914 000 t,

das entspricht einer Abnahme von 16 Prozent. Der rheinische Braunkohlenbergbau ist mit seiner Produktionsverminderung

von 1929:	52 851 000 t
auf 1930:	46 519 000 t

d. h. von 12 Prozent allerdings unter dem Gesamtdurchschnitt geblieben.

Im Ruhrgebiet wurden also im Jahre 1930 rund 16 Millionen t weniger gefördert als im Vorjahre. Der Absatz blieb sogar um nicht weniger als 24 Millionen t hinter der vorjährigen Zahl zurück, sodass die Bestände eine Zunahme um rd. 8 Millionen t erfuhren. Ende Dezember 1930 stellten sich die Bestände der Zechen auf 9,89 Millionen t, eine Zahl, die einer ganzen Monatsförderung entspricht. Die Förderungseinschränkung hatte im Ruhrgebiet eine Entlassung von 61 200 Arbeitern im Laufe des Jahres zur Folge.

Bei der Beobachtung der Absatzrichtung kann noch eine bemerkenswerte Feststellung gemacht werden:

	1929	1930	Veränderung in %
Gesamtabsatz des Kohlen-Syndikat	81 900 000 t	66 852 000 t	- 18 %
davon ins bestrittene Gebiet	40 200 000 t	33 564 000 t	- 16 %
davon ins unbestrittene Gebiet	41 700 000 t	33 288 000 t	- 20 %

Aus diesen Ziffern ist ersichtlich, dass der prozentuale Anteil des bestrittenen Gebiets am Gesamtabsatz in beiden Jahren ungefähr gleich geblieben ist, während der Absatz nach dem unbestrittenen Gebiet einen leichten Rückgang aufweist, woraus geschlossen werden kann, dass

die wirtschaftliche Depression im Inlande grösser sein muss, als im Ausland. Selbst nach der Kohlenpreissenkung am 1. Dezember 1930 hat sich an diesen Verhältnissen nichts geändert. Für den Ruhrkohlenbergbau bedeutet die relative Verschiebung im Absatz nach dem Ausland eine weitere Verminderung des Erlöses.

Auf die Abfuhr von Ruhrkohle und -Koks aus den Rhein-Ruhr-Häfen auf dem Rhein hat sich die Absatzverschlechterung in folgender Weise ausgewirkt:

	den Duisburg-Ruhrorter Häfen	dem Rhein-Herne-Kanal nach dem Rhein	dem Lippe-Seiten-Kanal nach dem Rhein	den Rhein-zechenhäfen	Insgesamt
1929:	16 287 839 t	8 500 909 t	—	3 099 303 t	27 888 051 t
1930:	13 231 222 t	8 856 997 t	207 697 t	2 964 825 t	25 260 741 t

Gegenüber dieser Abnahme der Gesamtkohlenabfuhr um 9,5 Prozent hat sich die Kohlenabfuhr über die holländische Grenze bei Emmerich um rd. 1,2 Millionen t, d. h. um 6,3 Prozent vermindert:

	Kohlenausfuhr bei Emmerich	davon aus den Duisburg-Ruhrorter Häfen	aus dem Rhein-Herne-Kanal
1929:	19 231 585 t	12 192 721 t	5 275 159 t
1930:	18 011 876 t	10 316 259 t	5 935 099 t

Weit schwerer ist der Kohlenverkehr aus den Rhein-Ruhr-Häfen nach dem Oberrhein von der Absatzkrise betroffen worden. Der Rückgang

von 1929: 8,41 Millionen t
auf 1930: 7,01 » t

entspricht einem Satz von 16,5 Prozent und bedeutet 2,8 Millionen t weniger als im Jahre 1913. Die Ziffern über die Transporte zu Berg aus unseren Häfen und dem Rhein-Herne-Kanal zeigen folgendes Bild:

	Duisburg-Ruhrorter Häfen	Rhein-Herne-Kanal
1929:	3 843 540 t	3 225 750 t
1930:	2 914 963 t	2 921 888 t

Die Kohlenabfuhr aus dem Lippe-Seiten-Kanal nach dem Rhein gehen fast restlos zu Berg — 191 788 t von 207 697 t —. Sie stammen hauptsächlich aus den dem I. G. Farben-Konzern angeschlossenen Zechen und sind für Ludwigshafen bestimmt. Diese Mengen sind seit Eröffnung dieses Kanals unseren Häfen verloren gegangen.

In erster Linie hängt die beträchtliche Abnahme der Kohlentransporte aus den Rhein-Ruhr-Häfen zu Berg natürlich mit der trostlosen Wirtschaftslage auch in den meisten süddeutschen Wirtschaftsgebieten zusammen, die als Bezieher für Ruhrkohle in Frage kommen. Auf der anderen Seite hat aber die Verdrängung deutscher Kohle durch die Einfuhr ausländischer auf dem Rhein erschütternde Fortschritte gemacht:

	1927	1928	1929	1930
England:	200 300 t	476 519 t	670 023 t	601 265 t
Holland:	402 576 t	600 519 t	564 638 t	1 042 510 t
Belgien:	—	94 531 t	5 299 t	16 855 t
Polen:	—	5 806 t	56 303 t	49 547 t
Andere:	—	—	—	1 201 t
Insgesamt:	662 906 t	1 177 816 t	1 296 863 t	1 711 378 t
Verhältnis zu den Bergtransporten aus Duisburg-Ruhrorter Häfen	16 %	31 %	34 %	59 %

Von den eingeführten Kohlen sind 1 022 590 t in Deutschland verblieben, während der Rest für das Elsass und die Schweiz bestimmt war. Von Interesse ist, wie sich diese Menge auf die Empfangsgebiete verteilt:

Niederrhein:	61 024 t = 5,97 %
Mittelrhein:	165 927 t = 16,22 %
Oberrhein:	795 639 t = 77,81 %

Aber auch der Aachener Bergbau, der als einziges Revier in Deutschland eine Zunahme in der Förderung aufweist, hat über den Rhein eine Zunahme des Versandes nach Süddeutschland erreicht. Die Kohlenabfuhr zu Berg von Neuss und Köln sind

von 1929:	800 131 t
auf 1930:	936 600 t

gestiegen. Die Braunkohlenabfuhr aus Wesseling halten sich auf der Höhe des Vorjahres. Zusammenfassend muss festgestellt werden, dass jedenfalls in Süddeutschland einzig und allein der Ruhrkohlenbergbau der Leidtragende ist.

Bei dieser Gelegenheit muss noch einmal betont werden, dass die Abnahme des Kohlenverkehrs in den Duisburg-Ruhrorter Häfen auch die Abnahme des Eisenbahngüterverkehrs im Ruhrgebiet zur Folge hat. Von den auf dem Rhein zur Versendung gelangenden Kohlenmengen haben lediglich die über Duisburg-Ruhrort laufenden Sendungen eine Vorracht auf Reichsbahngleisen. Aus den über Kanal- oder Rheinzechenhäfen gehenden Mengen erwächst der Reichsbahn kein Verkehr. Zwar gilt der für die von Oberrheinhäfen abgeführten Kohlenmengen geschlossene Reichsbahn-Ausnahmetarif 6a nur für solche Mengen, die eine Anlauf-fracht zum Rhein auf Reichsbahnstrecken, wie beispielsweise in Duisburg-Ruhrort, aufweisen. Wie wir aber schon im vorjährigen Bericht erwähnten, sind diese Vergünstigungen zu gering, um sich im Sinne einer Verschiebung des Verkehrs vom Rhein-Herne-Kanal auf die Reichsbahnstrecken nach Ruhrort auszuwirken. Es dürfte daher nicht nur im Interesse des Kohlenbergbaues, sondern auch im Interesse der Reichsbahn liegen, wenn noch einmal untersucht würde, ob eine Ermässigung der Anlauf-frachten nach Ruhrort und der Ablauf-frachten von oberrheinischen Häfen einen Mehrverkehr für die Reichsbahn und damit auch für die Häfen bringen würde. Es bedarf auch keiner weiteren Erläuterung, dass alle Massnahmen zur Verstärkung des Kohlenexports zwecks Verbesserung unserer Aussenhandelsbilanz ergriffen werden müssen. Mit Wirkung vom 1. Dezember 1930 hat die Reichsbahn den Kohlenausnahmetarif 6e für die Ausfuhr von Ruhrkohle über die deutschen Seehäfen gesenkt und sich damit zu diesem Grundsatz bekannt. Es erhebt sich aber auch die Frage, ob nicht eine Senkung der Anlauf-frachten für die Bahnanfuhr der Exportkohle nach unseren Häfen geeignet sein kann, der Reichsbahn und uns Mehrverkehr zu bringen und zugleich dem Ruhrbergbau zu helfen. Es unterliegt schliesslich keinem Zweifel, dass nur eine Verstärkung des Kohlenverkehrs die finanzielle Ausgeglichenheit für unsere Häfen verbürgen kann.

Der Rückgang in der Beschäftigung unserer Kipper um 27,5 Prozent übertrifft den Rückgang der allgemeinen Kohlenabfuhr aus den Häfen in Höhe von 18,5 Prozent ganz erheblich. Es haben sich folgende Leistungen ergeben:

	1929	1930
Duisburg:	1 612 471 t	1 295 314 t
Ruhrort:	10 635 350 t	7 535 929 t
Insgesamt:	12 247 821 t	8 831 248 t

	Eisenausfuhr bei Emmerich	davon aus den Dbg.-Ruhrorter Häfen	und aus dem Rhein-Herne Kanal
1929:	3 444 001 t	821 408 t	5 461 23 t
1930:	2 878 715 t	563 723 t	530 573 t
Abnahme in %	— 16,5 %	— 31,5 %	— 2,9 %

Die Duisburg-Ruhrorter Häfen haben demnach auch im Eisenverkehr bei rückläufiger Konjunktur den weit grössten Ausfall, während den am Kanal und am Rhein gelegenen Werkshäfen der Hüttenwerke ein ziemlich gleichmässiger Verkehr gesichert war. Aus nachstehenden Ziffern kann entnommen werden, welchen Anteil die mit der Bahn angebrachten Eisenmengen am Eisenverkehr ausmachen:

	Gesamteisenabfuhr aus den Duisburg-Ruhrorter Häfen	davon mit der Reichsbahn angefahren
1929:	901 856 t	595 479 t = 66 %
1930:	609 641 t	351 724 t = 58 %

Die Hauptmengen der in den Häfen zur Verladung gelangenden Eisenmengen wurden zwar immer noch mit der Bahn aus den im Hinterland gelegenen Werken angebracht. Doch haben diese Transporte um 41 Prozent nachgelassen, da, wie bereits erwähnt, die Werke zunächst ihre eigenen Häfen zu beschäftigen suchten. Die restlichen Mengen (250 000 t) dürften fast ausschliesslich der inzwischen am 22. Februar 1931 stillgelegten Hütte Ruhrort-Meiderich der Vereinigten Stahlwerke entstammen, die mit dem Ruhrorter Nordhafen durch Werksbahn verbunden ist. Die Stilllegung der Hütte Ruhrort-Meiderich, die die Lage der Hüttenindustrie im Ruhrgebiet schlaglichtartig beleuchtet, wird für die Duisburger-Ruhrorter Häfen bedauerlicherweise eine weitere Verschlechterung bringen. Der Eisenverkehr wird im neuen Jahre voraussichtlich auf die Hälfte des Verkehrs von 1930 zusammenschrumpfen. Welche Verluste der Erzverkehr erleidet, wird die Betrachtung über den Erzverkehr in unseren Häfen zeigen.

d) Der Erzverkehr.

Die Eisenerzeinfuhr Deutschlands im Berichtsjahr 1930 konnte dem Absinken der Eisenproduktion infolge der Lieferungsverträge, die von den deutschen Hüttenwerken mit den ausländischen Erzgrubenunternehmungen auf lange Sicht abgeschlossen waren, nicht angepasst werden und ist daher nur um 15 Prozent zurückgegangen.:

1928:	14,86 Millionen t
1929:	18,60 „
1930:	15,75 „

Die Folge war, dass auch die Hüttenwerke des Industriegebiets auf ihren Erzlagerplätzen riesige Erzmengen aufstapeln mussten. Die Überfüllung der eigenen Lager verursachte, dass auch die Lagerplätze innerhalb unserer Häfen in starkem Ausmasse in Anspruch genommen wurden. Damit musste naturgemäss der Anteil unserer Häfen an der Eisenerzeinfuhr Deutschlands steigen, nachdem die Vorjahre infolge des Abwanderns des Erzverkehrs von unseren Häfen auf die inzwischen in Betrieb genommenen Werkshäfen am Kanal eine ständige Abnahme dieses Anteils gebracht hatten:

1928:	2 477 927 t = 17 %
1929:	2 041 756 t = 11 %
1930:	2 194 407 t = 14 %

Die Entwicklung der Gesamtanfuhr an Erzen aller Art zeigen folgende Ziffern:

1928:	2 569 568 t
1929:	2 172 684 t
1930:	2 369 897 t

Betrachtet man die Erzanfuhr über Emmerich und den in der Erzzufuhr zu Berg bestehenden Anteil unserer Häfen an diesen Mengen, so ergibt sich das nachstehende Bild:

	Erzanfuhr Emmerich	Anfuhr zu Berg in unseren Häfen	Prozentsatz
1928:	9 556 625 t	2 340 903 t	25,5 %
1929:	13 645 236 t	2 000 514 t	14,6 %
1930:	11 849 354 t	2 149 317 t	18,1 %

Bei der Steigerung der Erzanfuhr und Lagerung in unseren Häfen handelt es sich also um eine Notstands-Erscheinung, die nicht zu falschen Schlüssen führen darf. Der Weiterversand von Erzen mit der Eisenbahn ins Hinterland nahm daher immer mehr ab:

1928:	1 332 933 t
1929:	973 042 t
1930:	721 313 t

Die einzigen grösseren Werke, die von unseren Häfen aus noch mit Erz beliefert werden, sind die Klöcknerwerke in Haspe und die Henrichshütte in Hattingen. Der Bochumer Verein ist endgültig für die Belieferung von Erz von den Häfen seit Fertigstellung des Werksbahnanschlusses an den Kanalhafen Grimberg verloren gegangen und erhält, wie alle anderen Werke des Industriegebiets, nur noch Teilsendungen von Ruhrort aus. Die Bahnsendungen nach den Klöcknerwerken werden allerdings seit dem 1. Juli 1930 konkurrenziert durch den Ausnahmetarif 7 r der Reichsbahn, der für Erzsendungen von Emden nach Haspe sowie nach der früher auch teilweise von hier aus belieferten Georgsmarienhütte bei Osnabrück gilt, und der den schon im Vorjahre behandelten Ausnahmetarif 7 g von Emden nach Dortmunder, Bochumer und Gelsenkirchener Stationen ergänzt. Auf Grund dieser Tarife wurden im letzten Jahre rd. 68 000 t mit der Bahn aus Emden abgefahren, während 1,65 Millionen t Erz den Dortmund-Ems-Kanal von Emden aus benutzten.

Der zu Beginn des Geschäftsjahres mit der Hüttengruppe Hamborn der Vereinigten Stahlwerke abgeschlossene Vertrag, nach dem diejenigen Erzmengen, deren Verladung über den Werkshafen Schwelgern nicht stattfinden kann, über die Ruhrorter Häfen befördert werden sollten, um den Erweiterungsbau des Hafens Schwelgern zu vermeiden, kam wegen der Notlage der Industrie so gut wie nicht zur Auswirkung. Auf Grund dieses Vertrages sind nur 17 365 t Erz von hier aus abtransportiert worden.

Die Lagerbestände in unseren Häfen waren bis Ende Dezember 1930 auf etwa 800 000 t angewachsen. Das neue Geschäftsjahr wird daher sehr grosse Ausfälle in der Erzanfuhr bringen, die durch die Stilllegung der Hütte Ruhrort-Meiderich noch weiter verstärkt werden. Da der jährliche Erzbezug dieses Werkes über den Ruhrorter Nordhafen sich auf etwa 1 Million t belief, ist vorauszusehen, dass wir in Bezug auf den Erzverkehr für 1930 nahezu einen Stillstand erleben werden.

e) Der Getreideverkehr.

Der Getreideverkehr ist durch die Bildung der von Staatsseite unterstützten Getreide-Industrie- und Commissions-A.-G. erheblich beeinflusst worden. Einmal haben die Reichsvorschriften über den Vermahlungszwang inländischen Getreides drosselnd auf die Einfuhr ausländischen Weizens gewirkt. Die Getreideeinfuhr auf dem Rhein bei Emmerich hat daher ganz beträchtlich,

von 1929:	3 014 360 t
auf 1930:	2 453 038 t

abgenommen. Andererseits hatte die von der obengenannten Gesellschaft unternommene Stützungsaktion zugunsten der deutschen Landwirtschaft zur Folge, dass auch unseren Häfen grössere Mengen hauptsächlich deutschen Roggens zugewiesen wurden, sodass die in den Häfen befindlichen Speicher und Silos fast das ganze Jahr hindurch gut gefüllt waren und noch dazu Kahnraum für die Lagerung in Anspruch genommen werden musste. Die Beteiligung unserer Häfen an den Einfuhrmengen von Emmerich hat infolgedessen eine Erhöhung

von 1929:	289 216 t = 9,6 %
auf 1930:	327 961 t = 14,8 %

d. h. um die Hälfte erfahren. Die Gesamtanfuhr von Getreide ist

von 1929:	326 108 t
auf 1930:	382 854 t

gestiegen. Die Mehranfuhr umfasst beinahe ausschliesslich den Roggenverkehr. Die Roggenanfuhr haben eine Zunahme

von 1929:	79 665 t
auf 1930:	126 376 t

aufzuweisen. Grössere Mengen Roggen und Weizen sind aber auch im letzten Jahre dank der vortrefflichen Einrichtungen unserer Speicher in unseren Häfen nur gereinigt, gelüftet und gekühlt worden, um dann wieder im Schiff abgefahren zu werden. Jedenfalls haben unsere Speicheranlagen, die zwar in früheren Jahren seit der Errichtung vieler kleinerer Speicher an den westdeutschen Kanälen nur zu einem Bruchteil ausgenutzt werden konnten, in diesen Notzeiten der deutschen Landwirtschaft wertvolle Dienste geleistet.

Es wäre zu wünschen, dass das Duisburger Getreidelagergeschäft zwecks Anbahnung einer Wirtschaftlichkeit der vorhandenen grossen Speicher auch in normalen Zeiten eine Unterstützung erführe, die zunächst nur in günstigerer Ausgestaltung der Reichsbahntarife für Getreide zu bestehen brauchte.

f) Der sonstige Verkehr.

Die Holzanfuhr ist mit dem Ausbau verschiedener Zechenhäfen am Kanal und seit der Eröffnung des Mülheimer Hafens immer unbedeutender geworden:

1928:	259 385 t
1929:	178 325 t
1930:	123 824 t

Auch kommt in diesen Zahlen das Darniederliegen des Baumarktes zum Ausdruck.

Die Kies- und Sandanfuhr zeigt gleichfalls als Folge der Einschränkungen in der Bau-tätigkeit eine Abnahme

von 1929:	855 141 t
auf 1930:	612 206 t

Nach Abzug der bisher behandelten Güterarten, Kohle und Eisen in der Abfuhr, Erz, Getreide, Holz und Kies in der Anfuhr verbleiben für die übrigen Güter folgende Verkehrsziffern:

1929:	1 831 944 t
1930:	1 817 387 t

In dieser Ziffer ist zunächst die Anfuhr von Schrott (Eisen- und Stahlbruch) enthalten, deren Rückgang mit dem Sinken der Stahlproduktion im Zusammenhang steht:

1929:	326 536 t
1930:	186 829 t

Interessant ist auch die Entwicklung der Anfuhr von Mineralöl, die die fortschreitende Motorisierung der Wirtschaft bekundet und zur Neuansiedlung zweier Petroleum-Handelsfirmen führte.

1928:	64 807 t
1929:	83 542 t
1930:	100 193 t

Der Güterbootsdienst auf dem Rhein hat, nachdem die Konzernbildung fortgeschritten ist, weiterhin zugenommen. Unsere Häfen haben angelaufen:

1929:	1 216 Güterboote mit 91 126 t Umschlagsverkehr
1930:	1 350 Güterboote mit 97 475 t Umschlagsverkehr

Der Rhein-See-Verkehr hat im Berichtsjahre im Zeichen anhaltend günstigen Wasserstandes und damit günstiger Abladetiefe gestanden, nachdem er im Jahre 1929 stark unter Niedrigwasser gelitten hatte:

	Anzahl der Rhein-See-Dampfer	Anfuhr	Abfuhr
1929:	346	42 358 t	15 403 t
1930:	668	103 466 t	32 678 t

26. Homberg.

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt-Verkehr
	zu Berg	zu Tal		zu Berg	zu Tal		
1930	23 907	32 081	55 988	505 679	647 990	1 153 669	1 209 657
1929	40 471	19 463	59 934	589 826	572 492	1 162 318	1 222 252
Mithin 1930	mehr	12 618	—	—	75 498	—	—
	weniger	16 564	3 946	84 147	—	8 649	12 593

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 7 %, in der Abfuhr um 0,78 %, im ganzen um 1 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, wären zu erwähnen:

Zufuhr:	1930	1929	Zu- oder Abnahme
Getreide	17 215	16 432	+ 783
Salz im Rohzustand oder raffiniert	15 440	3 452	+ 11 988
Steinkohlen	—	5 549	- 5 549

Nach Abzug der bisher behandelten Güterarten in der Abfuhr:

	1930	1929	Zu- oder Abnahme
Schwefelkies	58 614	63 472	- 5 858
Steinkohlen	1 060 461	1 068 850	- 8 389
Rückstände der Kohlendestillation	6 379	8 091	- 1 712
Farben, Färbemittel, Lacke	18 130	17 206	+ 924
Teer, Teeröl und Derivate (Benzol usw.), Pech, Naphtalin usw.	7 362	2 328	+ 5 034

27. W a l s u m.

J a h r	Z u f u h r		Z u s a m m e n	A b f u h r		Z u s a m m e n	G e s a m t- V e r k e h r
	z u B e r g	z u T a l		z u B e r g	z u T a l		
1930	1 050 116	322 000	1 372 116	182 983	628 346	811 329	2 183 445
1929	1 499 079	171 148	1 670 227	244 309	800 689	1 044 998	2 715 225
Mithin 1930	mehr	150 852	—	—	—	—	—
	weniger	448 963	298 111	61 326	172 343	233 669	531 780

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 14 %, in der Abfuhr um 22 %, im ganzen um 20 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, wären zu erwähnen:

Zufuhr:	1930	1929	Zu- oder Abnahme
	t	t	t
Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält ...	152 843	166 883	- 14 040
Eisenerze	1 053 314	1 374 710	- 321 396
Manganerze	67 718	77 355	- 9 637
Alteisen, Eisen- und Stahlbruch	39 590	8 896	+ 30 694
Kalk	10 189	15 675	- 5 486
Andere chemische Erzeugnisse	42 111	24 258	+ 17 853

Abfuhr:	1930	1929	Zu- oder Abnahme
	t	t	t
Zellstoff	20 837	14 378	+ 6 459
Roheisen, Rohstahl	9 484	42 980	- 33 496
Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gusstahl	25 821	34 505	- 8 684
Steinkohlen	455 223	616 419	- 161 196
Schlacken (ohne Thomasmehl)	61 368	21 777	+ 39 591
Eisen- und Stahlwaren	209 730	298 682	- 88 952

30. W e s e l.

J a h r	Z u f u h r		Z u s a m m e n	A b f u h r		Z u s a m m e n	G e s a m t- V e r k e h r
	z u B e r g	z u T a l		z u B e r g	z u T a l		
1930	69 416	159 491	228 907	1 292	2 039	3 331	232 238
1929	186 272	153 913	340 185	2 247	1 372	3 619	343 804
Mithin 1930	mehr	5 578	—	—	667	—	—
	weniger	116 856	111 278	955	—	288	111 566

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 33 %, in der Abfuhr um 7 %, im ganzen um 32 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen:

	Zufuhr:	1930	1929	Zu- oder Abnahme
Kies		177 600	255 500	- 77 900
Gerste		13 800	31 700	- 17 900
Weizen		2 800	4 700	- 1 900
Holz		2 100	3 900	- 1 800
Ölkuchen		1 000	3 500	- 2 500

Der Rückgang im Kiesumschlag ist auf die verminderte Bautätigkeit zurückzuführen.

41. Rotterdam.

Jahr	Zufuhr	Abfuhr	Gesamt-Verkehr
1930	12 700 584	15 818 346	28 518 930
1929	15 084 494	17 801 414	32 885 908
Mithin 1930	mehr	weniger	4 366 978
	2 383 910	1 983 068	

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 15 %, in der Abfuhr um 11 %, im ganzen um 13 %, abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist¹⁾, wären zu erwähnen:

	Zufuhr:	1930	1929	Zu- oder Abnahme
Getreide		59 020	10 692	+ 48 328
Düngemittel		172 802	273 110	- 100 308
Pflastersteine		52 786	11 447	+ 41 339
Steinkohlen		10 022 880	12 029 330	- 2 006 450
Petroleum und andere Mineralöle		7 769	29 821	- 22 052
Eisen- und Stahlwaren		976 272	1 262 489	- 286 217
Braunkohlenbriketts		18 149	56 798	- 38 649
	Abfuhr:			
Getreide		1 550 434	1 859 678	- 309 244
Zucker		73 802	95 277	- 21 475
Anderer Nahrungsmittel		6 758	11 129	- 4 371
Düngemittel		24 241	18 623	+ 5 618
Sämereien		440 066	379 612	+ 60 454
Holz		1 109 274	1 281 192	- 171 918
Eisenerze		8 812 566	9 787 355	- 974 789
Schwefelkies		380 013	767 320	- 387 307
Natürlicher fester Asphalt		50 438	93 079	- 42 641

¹⁾ Einzelheiten über die Gründe der Zu- oder Abnahme gegenüber dem Vorjahre liegen leider noch nicht vor.

Über den Rheinverkehr im Jahre 1930 ist dem Jahresbericht der Handels- und Gewerkekammer für Rotterdam das Folgende entnommen :

« Das vergangene Jahr war ein für die Rheinschiffahrt ausserordentlich ungünstiges. Die allgemeine Depression in Handel und Schiffahrt konnte nicht umhin, auch ihre Wirkung auf den Verkehr über den hiesigen Hafen, der infolge mancherlei protektionistischer Massregeln in den uns umgebenden Ländern und wegen der Höhe der behördlichen Tarife doch schon mit so vielen Schwierigkeiten zu ringen hatte, fühlbar zu machen. Das zum Transport angebotene Quantum Ladung verringerte sich erheblich infolge der allgemein schlechten wirtschaftlichen Verhältnisse, infolge wovon die übergrosse Ausdehnung der Rheinschiffahrtflotte, die sich im letzten Jahre vollzogen hatte, auf den Frachtmarkt einen sehr drückenden Einfluss ausübte. Der besonders günstige Wasserstand auf dem Rhein, infolge dessen die Schiffe während des ganzen Jahres auf volle Tragfähigkeit beladen werden konnten, verschlimmerte die Sachlage für die Unternehmungen noch. Im Januar vermochten sich die höheren Frachten und Schlepplöhne, die Ende des Jahres 1929 infolge des niedrigen Wasserstandes auf dem Strom gezahlt wurden, noch einigermassen zu behaupten, aber bereits im Februar kam der Niedergang, der das ganze Jahr fortgedauert hat. Vom April ab wurde das Angebot an Ladung so gering, dass verschiedene Reedereien schon Mitte des Jahres einen Teil ihres Schiffsparks auflegen mussten. Überdies wurden auch zahlreiche Privatschiffer gezwungen, wegen des Mangels an Ladung stillzuliegen. Einzelnen gelang es hin und wieder zwar, Leichterarbeit zu bekommen, und zwar besonders, als in den Monaten Oktober und November grössere Mengen unverkauftes russisches Getreide im Rotterdamer Hafen eintrafen, aber im allgemeinen wurde für dies Leichten nur eine Tagesmiete von 1 Cent pro 1 t Tragvermögen des Schiffes bezahlt, was nicht ausreichte, die Selbstkosten zu decken. Die direkte Schiffahrt bis Basel war infolge des sehr günstigen Wasserstandes vom Juni bis Ende Oktober möglich.

Der Passagierverkehr auf dem Rhein ist im verflossenen Jahr viel geringer gewesen als in den vorhergegangenen Jahren, was vor allem auf das aussergewöhnlich schlechte Sommerwetter zurückzuführen ist.

Die Schiffswerften, die sich mit dem Bau von Rheinschiffen befassen, waren während eines grossen Teils des Jahres infolge von Bestellungen, die sie im vorigen Jahre erhalten hatten, noch beschäftigt. Jedoch ist in den letzten Monaten bei diesen Werften eine erhebliche Geschäftsstille eingetreten; die Aussichten für neue Aufträge sind nicht günstig.

Der Wettbewerb seitens der deutschen und anderen ausländischen Bahnen ist für die Rheinschiffahrt vor wie nach von sehr schädlichem Einfluss. Die Wahlstatt des Eisenbahntariffkrieges ist vor allem die Schweiz geworden, weil die Bahnen der umgebenden Länder die schweizerischen Ein- und Ausfuhrgüter über die eigenen Häfen leiten möchten. Besonders kennzeichnend war in dieser Hinsicht der neue Tarif der deutschen Bahnen vom 15. September 1930, nach dem die Verladung von Getreide per Bahn von Kehl aus nach der Schweiz nicht mehr kosten sollte als die Verladung über Basel auf dem Wasserwege, welcher Tarif sich besonders gegen die Rheinschiffahrt mit Basel richtete und heftige Proteste hervorgerufen hat. Die Proteste seitens der Schweiz haben dazu geführt, dass man sich bereits im Oktober dazu entschloss, diesen Ausnahmetarif wieder aufzuheben.

Auch die französischen Bahnen haben Sondertarife von den französischen Seehäfen nach der Schweiz eingeführt, was zur Folge hatte, dass englische Kohlen, die bis jetzt mit Rheinschiffen über Rotterdam transportiert wurden, jetzt vielfach via Rouen nach der Schweiz verladen werden.

Die Erwartungen für das kommende Jahr sind für die Rheinschiffahrt nicht hoch gespannt, da die Erzzufuhren, die in der Regel die Frachten sehr beeinflussen, mit Hinsicht auf die noch bei den Hochöfen in Deutschland lagernden und vermutlich noch für lange Zeit hinreichenden Vorräte nur sehr gering sein dürften. Es haben sich denn auch mehrere Reedereien im Jahre 1930 schon dazu verführen lassen, für das nächste Jahr Frachtverträge zu sehr niedrigen Preisen abzuschliessen. »

44. Amsterdam.

Jahr	Zufuhr t	Abfuhr t	Gesamt- Verkehr t	
1930	1 657 093	618 288	2 275 381	
1929	1 977 603	676 715	2 654 318	
Mithin 1930	mehr weniger	320 510	58 427	378 937

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 16 %, in der Abfuhr um 9 %, im ganzen um 13 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist¹⁾, wären zu erwähnen:

Zufuhr:	1930 t	1929 t	Zu- oder Abnahme t
Düngemittel	11 642	37 859	- 26 217
Holz	12 138	5 587	+ 6 551
Steinkohlen	625 176	801 181	- 176 005
Eisen- und Stahlwaren	303 410	419 512	- 116 102
Abfuhr:			
Getreide	25 698	23 031	+ 2 667
Zucker	29 145	42 540	- 13 395
Sämereien	45 353	22 623	+ 22 730
Eisenerze	35 396	21 721	+ 13 675
Petroleum und andere Mineralöle	117 709	135 496	- 17 787
Derivate der Mineralöle	3 560	28 869	- 25 309
Steinkohlen	67 371	97 029	- 30 658

42. Vlaardingen.

Jahr	Zufuhr		Zusammen t	Abfuhr		Zusammen t	Gesamt- Verkehr t
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1930	—	297 539	297 539	1 792 044	—	1 792 044	2 089 583
1929	—	113 844	113 844	2 176 969	—	2 176 969	2 290 813
Mithin 1930	mehr weniger	183 695	183 695	384 925	—	384 925	201 230

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 161 % zu-, in der Abfuhr um 18 % ab-, im ganzen um 9 % abgenommen.

¹⁾ Einzelheiten über die Gründe der Zu- oder Abnahme des Verkehrs gegenüber dem Vorjahre liegen leider noch nicht vor.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, wären zu erwähnen:

Zufuhr:		1930	1929	Zu- oder Abnahme
		t	t	t
Düngemittel.....		12 852	6 025	+ 6 827
Luppen aus Eisen und Stahl.....		3 993	—	+ 3 993
Andere rohe oder einfach behauene Steine.....		4 289	238	+ 4 051
Derivate der Mineralöle.....		240 827	78 004	+ 162 823
Teer, Teeröl, ihre Derivate.....		14 525	1 821	+ 12 704
Andere chemische Erzeugnisse.....		3 266	9 460	— 6 194
Abfuhr:				
Calciumsuperphosphat.....		18 049	2 300	+ 15 749
Eisenerze.....		1 719 776	2 089 777	— 370 001
Petroleum und andere Mineralöle.....		13 371	28 196	— 14 825

57. Antwerpen.

Jahr	Zufuhr	Abfuhr	Gesamt-Verkehr
	t	t	t
1930	2 792 136	1 425 565	4 217 701
1929	2 975 688	1 459 532	4 435 220
Mithin 1930	mehr weniger	— —	— —
	183 552	33 967	217 519

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 6 %, in der Abfuhr um 2 %, im ganzen um 5 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegen 1929 zu verzeichnen ist¹⁾, wären besonders zu erwähnen:

Zufuhr:		1930	1929	Zu- oder Abnahme
		t	t	t
Düngemittel.....		506 436	182 206	+ 324 230
Holz.....		22 631	15 500	+ 7 131
Andere rohe oder einfach behauene Steine.....		12 106	24 164	— 12 058
Steinkohlen.....		970 965	1 225 411	— 254 446
Steinkohlenbriketts.....		7 800	34 776	— 26 976
Zement.....		89 567	133 819	— 44 252
Soda.....		7 664	84 574	— 76 910
Andere chemische Erzeugnisse.....		118 442	36 923	+ 81 519
Eisen- und Stahlwaren.....		630 778	824 102	— 193 324

¹⁾ Einzelheiten über die Gründe der Zu- und Abnahme des Verkehrs gegenüber dem Vorjahre liegen leider noch nicht vor.

Abfuhr:	1930	1929	Zu- oder Abnahme
	t	t	t
Getreide	754 413	762 821	- 8 408
Holz	19 437	10 034	+ 9 403
Eisenerze	14 405	75 481	- 61 076
Manganerze	83 731	105 141	- 21 410
Andere rohe oder einfach behauene Steine	6 603	10 752	- 4 149
Andere chemische Erzeugnisse	17 213	28 655	- 11 442

58. Gent.

Jahr	Zufuhr	Abfuhr	Gesamt-Verkehr
	t	t	t
1930	2 083 628	255 417	2 339 045
1929	1 575 786	290 686	1 866 472
Mithin 1930	mehr 507 842	-	472 573
	weniger -	35 260	-

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 32 % zu-, in der Abfuhr um 12 % ab-, im ganzen um 25 % zugenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist ¹⁾, wären besonders zu erwähnen:

Zufuhr:	1930	1929	Zu- oder Abnahme
	t	t	t
Luppen aus Eisen und Stahl	177 700	198 955	- 21 255
Pflastersteine	30 810	17 712	+ 13 098
Andere rohe oder einfache behauene Steine	129 890	20 902	+ 108 988
Steinkohlen	1 415 590	1 059 861	+ 355 729
Eisen- und Stahlwaren	47 172	65 674	- 18 502

Abfuhr:	1930	1929	Zu- oder Abnahme
	t	t	t
Düngemittel	19 423	2 701	+ 16 722
Eisenerze	59 610	20 268	+ 39 342
Alteisen, Eisen- und Stahlbruch	6 395	12 003	- 5 608
Steinkohlen	55 451	28 444	+ 27 007

¹⁾ Einzelheiten über die Gründe der Zu- oder Abnahme des Verkehrs gegenüber dem Vorjahre liegen leider noch nicht vor.

IV A b) Durchgangsverkehr der Güter (ohne Umschlag) von und nach den Nebenflüssen des Rheins und den bedeutenderen in diesen Strom einmündenden Kanälen im Jahre 1930.

Rhein-Rhone-Kanal (Schleuse 85, Strassburg)

Jahr	Nach dem Rhein hin		Zusammen	Von dem Rhein her		Zusammen	Gesamtverkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1930	—	302	302	39 233	—	39 233	39 535
1929	—	4 940	4 940	41 858	—	41 858	46 798
Mithin 1930	mehr weniger	— 4 638	— 4 638	— 2 625	— —	— 2 625	— 7 263

Der Verkehr hat sonach in der Richtung nach dem Rhein hin um 94 %, in der Richtung von dem Rhein her um 6 %, im ganzen um 16 % abgenommen.

Main (Schleuse zu Kostheim).

Jahr	Nach dem Rhein hin		Zusammen	Von dem Rhein her		Zusammen	Gesamtverkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1930	—	1 086 614	1 086 614	2 798 194	—	2 798 194	3 884 808
1929	—	1 118 301	1 118 301	3 257 313	—	3 257 313	4 375 614
Mithin 1930	mehr weniger	— 31 687	— 31 687	— 459 119	— —	— 459 119	— 490 806

Der Verkehr hat sonach in der Richtung nach dem Rhein hin um 3 %, in der Richtung von dem Rhein her um 14 %, im ganzen um 11 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen:

	Nach dem Rhein hin:		
	1930	1929	Zu- oder Abnahme
	t	t	t
Getreide	129 546	62 136	+ 67 410
Holz	220 488	199 161	+ 21 327
Eisenerz	3 437	15 181	— 11 744
Schwefelkies	65 330	93 138	— 27 808
Alteisen	63 948	36 565	+ 27 383
Steine	79 623	41 475	+ 38 148
Erden	158 952	220 159	— 61 207
Chemische Erzeugnisse	82 073	140 376	— 58 303

Von dem Rhein her:	1930 t	1929 t	Zu- oder Abnahme t
Getreide	65 173	88 720	- 23 547
Futtermittel	15 794	4 661	+ 11 133
Schwefelkies	77 402	119 926	- 42 524
Steinkohlen	1 298 533	1 571 727	- 273 194
Braunkohlenbriketts	123 723	135 339	- 11 616
Erden	295 109	400 900	- 105 791
Teer, Teeröl und ihre Derivate	40 980	12 807	+ 28 173
Chemische Erzeugnisse	13 779	36 196	- 22 417
Eisen- und Stahlwaren	39 935	68 902	- 28 967
Andere Fertigerzeugnisse	29 067	125 223	- 96 156

Frankfurt.

Jahr	Zufuhr		Zusammen t	Abfuhr		Zusammen t	Gesamt- Verkehr t
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1930	1 745 906	117 137	1 863 043	11 138	364 372	375 510	2 238 553
1929	2 079 862	130 094	2 209 956	10 969	440 418	451 387	2 661 343
Mithin 1930 } mehr weniger	333 956	12 975	346 913	169	76 046	75 877	422 790

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 16 %, in der Abfuhr um 17 %, im ganzen um 16 % abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, wären zu erwähnen:

	Zufuhr:	1930 t	1929 t	Zu- oder Abnahme t
Getreide		57 258	88 888	- 31 630
Schwefelkies		73 087	113 879	- 40 792
Andere rohe oder einfach behauene Steine		252 750	302 944	- 50 194
Steinkohlen		934 650	1 033 648	- 98 998
Erde, Lehm, Sand, Mergel		28 793	114 059	- 85 266
Andere chemische Erzeugnisse		8 694	33	+ 8 639
Ziegelsteine		14 687	6 197	+ 8 490
	Abfuhr:			
Düngemittel		46 736	77 736	- 31 000
Schwefelkies		58 275	98 773	- 40 498

Der Rückgang des Verkehrs ist durch die sich immer mehr bemerkbar machenden schlechten Wirtschaftsverhältnisse begründet.

Aschaffenburg.

Jahr	Zufuhr		Zusammen t	Abfuhr		Zusammen t	Gesamt- Verkehr t
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1930	585 103	20 283	605 476	9 047	128 282	137 329	742 805
1929	806 614	38 260	844 874	18 119	116 153	134 272	979 146
Mithin 1930 } mehr weniger	221 421	17 977	239 398	9 072	12 129	3 057	236 341

Der Verkehr hat sonach in der Zufuhr um 28 % ab-, in der Abfuhr um 2 % zu-, im ganzen um 24 % abgenommen.

Die hierin einbegriffenen Umladungen von Schiff zu Schiff betragen in der Zufuhr zu Berg: 7 251 t (1929: 13 659 t), zu Tal 7 810 t (1929: 8 429 t); demnach zusammen 15 061 t (1929: 22 088 t); in der Abfuhr zu Berg 7 280 t (1929: 14 033 t), zu Tal 7 954 t (1929: 8 143 t); demnach zusammen 15 234 t (1929: 22 176 t).

Die Umladungen von Schiff zu Schiff betragen also insgesamt 30 295 t (1929: 44 264 t) und haben sonach in der Zufuhr um 32%, in der Abfuhr um 31%, im ganzen um 32% abgenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, sind zu erwähnen:

	Zufuhr:		Zu- oder Abnahme
	1930	1929	
	t	t	t
Steinkohlen	363 690	551 556	- 187 866
Andere rohe oder einfach behauene Steine	21 756	34 891	- 13 135
Calciumsuperphosphat	10 164	18 177	- 8 013
Roheisen	8 186	17 979	- 9 793
Natürlicher fester Asphalt	494	8 465	- 7 971
	Abfuhr:		
Pflastersteine	32 974	10 996	+ 21 978
Zement	11 290	18 564	- 7 274

Zu dieser Zu- oder Abnahme des Verkehrs gegenüber 1929 ist folgendes zu berichten:

Zufuhr:

Steinkohlen. — Der Minderanfall von 187 866 t ist darauf zurückzuführen, dass einerseits die im harten Winter 1928/1929 aufgezeehrten Lagervorräte der Hafenfürmen im Laufe des Jahres 1929 ergänzt wurden, ohne im milden Winter 1929/30 beansprucht zu werden, und andererseits die Industrie im Interessengebiet des Hafens infolge Konjunkturverschlechterung weniger aufnahmefähig war. Ferner hat die deutsche Reichsbahngesellschaft ihren Dienstkohlenbezug auf dem Wasserweg stark eingeschränkt.

Andere rohe oder einfach behauene Steine. — 13 135 t. Es dürfte sich hier um Kies und Bimskies handeln, wobei der Minderanfall durch wirtschaftliche Schwierigkeiten der im Hafen vorhandenen Bimssteinfabrik verursacht wurde.

Kalciumsuperphosphat und Roheisen. — 8013 und 9793 t zurückzuführen auf Konjunkturverschlechterung. Die einschlägigen Werke liegen zum Teil still.

Natürlicher fester Asphalt. — 7971 t. Die Beförderung von Übersee erfolgt nicht mehr ausschliesslich auf dem Wasserweg mit Zwischenumschlag in Rotterdam, sondern auf dem Seewege/Bahnwege mit Zwischenverarbeitung in Harburg/Elbe.

Abfuhr:

Pflastersteine: + 21 978 t infolge gesteigerter Abfuhr von Rhönbasalt und oberpfälzischem Granit (z. Teil Reparationslieferung).

Zement: Der Minderumschlag von 7274 t ist auf die günstigen Wasserverhältnisse des Obermains 1930 zurückzuführen, die die Schiffsverladung ab Produktionsort im Gegensatz zu 1929 gestatteten.

IV. B. Verkehr des schwimmenden Materials.

a) Verkehr des schwimmenden Materials auf dem Rhein.

Rhein-Herne-Kanal (Schleuse I und Ruhrschleuse bei Duisburg).

J a h r	Nach dem Rhein hin		Zusammen	Von dem Rhein her		Zusammen	Gesamt- verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1930	3 114 656	6 832 163	9 946 819	2 979 444	489 866	3 469 310	13 416 129
1929	3 372 535	6 349 507	9 722 042	3 055 634	440 584	3 496 218	13 218 260
Mithin 1930	mehr weniger	482 656	224 777	—	49 282	197 869	—
	257 879	—	—	76 190	—	26 908	—

Der Verkehr hat sonach in der Richtung nach dem Rhein hin um 2⁰/₀, in der Richtung von dem Rhein her um 0,7⁰/₀ ab-, im ganzen um 1⁰/₀ zugenommen.

Unter den Gütern, für welche eine Zu- oder Abnahme gegenüber 1929 zu verzeichnen ist, wären besonders zu erwähnen:

	Nach dem Rhein hin:		Zu- oder Abnahme
	1930 t	1929 t	
Getreide	44 067	44 825	— 758
Zucker	67 414	62 226	+ 5 188
Kalidünger	96 468	189 845	— 93 377
Andere Düngemittel	42 265	44 628	— 2 363
Eisenerze, Schwefelkies	46 137	33 470	+ 12 667
Steinkohlen	8 274 438	7 988 695	+ 285 743
Steinkohlenkoks	485 175	506 251	— 21 776
Andere chemische Erzeugnisse	220 556	—	+ 220 556
Teer, Teeröl, Pech, Benzol	817	161 573	— 160 756
Eisen und Stahl, Schienen, Schwellen, Rohre, Eisen- und Stahldraht	528 443	565 476	— 37 033

	Von dem Rhein her:		Zu- oder Abnahme
	1930 t	1929 t	
Getreide	97 418	208 335	— 110 917
Andere Düngemittel	38 523	62 307	— 23 784
Grubenholz	63 236	45 521	+ 17 715
Erze, Schwefelkies	2 229 384	2 262 397	— 33 013
Roheisen, Luppen aus Eisen und Stahl	122 286	116 348	+ 5 938
Andere rohe oder einfach behauene Steine	50 333	59 397	— 9 064
Erde, Lehm, Sand, Mergel	502 702	384 293	+ 118 409
Schwefelsäure	117 928	125 566	— 7 638

Wesel-Datteln-Kanal¹⁾ (Schleuse Friedrichsfeld).

J a h r	Nach dem Rhein hin		Zusammen	Von dem Rhein her		Zusammen	Gesamt- Verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1930	193 440	111 649	305 089	76 957	1 514	78 471	383 560

¹⁾ eröffnet am 2. 6. 1930.

Geldersche Yssel (Brücke zu Doesburg).

J a h r	Nach d. Neder-Rijn hin		Zusammen t	Von d. Neder-Rijn her		Zusammen t	Gesamt- verkehr t
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1930	kann nicht angegeben werden		480 410	kann nicht angegeben werden		1 811 420	2 291 830
1929	kann nicht angegeben werden		428 563	kann nicht angegeben werden		1 734 480	2 163 040
Mithin 1930	mehr	—	51 850	—	—	76 940	128 790
	weniger	—	—	—	—	—	—

Der Verkehr hat sonach in der Richtung nach dem Neder-Rijn hin um 12 %, in der Richtung von dem Neder-Rijn her um 4 %, im ganzen um 6 % zugenommen.

Merwede-Kanaal.

Die Wilhelmina- und die Neue- oder Grosse Schleuse zu Vianen an dem Lek zusammen:

J a h r	Von der Waal her		Zusammen t	Nach der Waal hin		Zusammen t	Gesamt- Verkehr t
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1930	kann nicht angegeben werden		3 142 386	kann nicht angegeben werden		861 118	4 003 504
1929	kann nicht angegeben werden		4 295 580	kann nicht angegeben werden		1 140 438	5 436 018
Mithin 1930	mehr	—	—	—	—	—	—
	weniger	—	1 153 194	—	—	279 320	1 432 514

Der Verkehr hat sonach in der Richtung von der Waal her um 27 %, in der Richtung nach der Waal hin um 24 %, im ganzen um 26 % abgenommen.

Keulsehe Vaart.

J a h r	Nach dem Lek hin		Zusammen t	Von dem Lek her		Zusammen t	Gesamt- Verkehr t
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1930	kann nicht angegeben werden		456 070	kann nicht angegeben werden		447 731	903 801
1929	kann nicht angegeben werden		321 752	kann nicht angegeben werden		283 568	605 320
Mithin 1930	mehr	—	134 318	—	—	164 163	298 481
	weniger	—	—	—	—	—	—

Der Verkehr hat sonach in der Richtung nach dem Lek hin um 42 %, in der Richtung von dem Lek her um 58 %, im ganzen um 49 % zugenommen.

Maas-Waal-Kanaal (Schleuse bei Weurt)

J a h r	Nach der Waal hin		Zusammen t	Von der Waal her		Zusammen t	Gesamt- Verkehr t
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1930	900 999	1 000 350	1 901 349	111 651	1 016 178	1 127 829	3 029 178
1929	141 440	563 088	704 528	133 323	237 389	370 712	1 075 240
Mithin 1930	mehr	759 559	1 196 821	—	778 789	757 117	1 953 938
	weniger	—	—	21 672	—	—	—

Der Verkehr hat sonach in der Richtung nach der Waal hin um 169 %, in der Richtung von der Waal her um 205 %, im ganzen um 182 % zugenommen.

IV. B. Verkehr des schwimmenden Materials.

a) Verkehr des schwimmenden Materials auf dem Rhein.

1. Schiffsverkehr in der Schweiz, in Frankreich, Deutschland und Belgien.

Nachweisungen über die Zahl der in den wichtigeren schweizerischen, französischen und deutschen sowie in den belgischen Rheinhäfen angekommenen und abgegangenen Schiffe, getrennt nach Berg- und Talfahrt unter Angabe der Schiffsgattung, der Tragfähigkeit, des Heimatstaats sowie der beladenen und unbeladenen Fahrzeuge und der Gesamtgütermengen sind in den Beilagen 1 und 2 zu IV B, a und IV B, b S. 285 u. 301 enthalten.

Ein Vergleich des Schiffsverkehrs in diesen Häfen mit dem Vorjahr gibt folgende Übersicht: (bei Häfen mit * enthalten diese Zahlen auch Personenschiffe):

Im Hafen zu	angekommen				abgefahren			
	1930	darunter Dampf- schiffe	1929	darunter Dampf- schiffe	1930	darunter Dampf- schiffe	1929	darunter Dampf- schiffe
Basel	733	43	2	—	3 115 ¹⁾	43	1 617 ²⁾	—
Strassburg ³⁾	7 065	1 707	5 737	1 145	4 906	500	4 223	225
Kehl	3 230	668	2 980	646	3 228	669	2 983	657
Lauterbourg	156	—	217	—	151	—	221	—
Karlsruhe	3 309	765	3 437	482	3 313	752	3 443	484
Mannheim*	9 566	2 099	9 656	1 473	8 891	2 072	8 751	1 466
Ludwigshafen*	6 232	1 609	7 095	1 218	6 295	1 576	7 410	1 244
Worms*	2 903	1 750	2 932	1 695	2 905	1 752	2 932	1 693
Gernsheim*	804	221	1 007	187	804	221	1 006	187
Mainz*	6 488	3 127	6 445	2 428	6 473	3 127	6 437	2 409
Wiesbaden*	1 826	1 520	1 286	584	1 820	1 516	1 284	582
Budenheim	502	229	509	194	502	229	509	194
Bingen*	2 144	1 593	1 962	1 311	2 144	1 593	1 962	1 313
Oberlahnstein	1 480	911	1 445	505	1 477	900	1 438	503
Koblenz*	2 405	2 194	2 255	1 259	2 395	2 186	2 249	1 256
Beuel	561	4	587	—	560	4	584	—
Wesseling	2 603	150	2 922	82	2 607	150	2 918	82
Köln*	7 095	3 795	6 880	2 566	7 079	3 790	6 859	2 560
Leverkusen*	2 465	1 876	1 997	834	2 464	1 875	1 995	834
Neuss	3 042	1 240	3 455	863	3 055	1 235	3 454	863
Düsseldorf*	10 362	5 110	11 523	3 372	10 348	5 106	11 525	3 363
Krefeld*	4 771	3 262	4 416	2 077	4 760	3 251	4 409	2 072
Mülheim	710	2	606	—	706	2	681	—
Rheinhausen	2 348	91	2 790	57	2 348	91	2 790	57
Duisburg*	31 114	3 009	34 761	1 810	28 860	2 814	33 335	1 814
Homburg	2 455	387	1 827	254	2 433	381	1 821	248
Hamborn*	7 705	639	7 176	184	7 691	628	7 171	184
Walsum	2 851	196	3 124	116	2 842	191	3 122	116
Orsoy*	781	253	782	6	780	253	780	6
Rheinberg	658	51	571	13	656	51	571	13
Wesel*	1 678	838	1 575	444	1 662	824	1 568	442
Emmerich*	2 610	1 776	1 911	919	2 606	1 776	1 909	919
Spyck	1 034	361	—	—	1 031	361	—	—
Cleve	926	154	828	189	920	153	822	180
Antwerpen	4 583	328	4 987	258	1 178	148	1 388	144
Gent	1 579	—	1 378	—	221	2	295	—
Brüssel	61	—	32	—	46	—	69	—
Seebrügge	166	—	1	—	—	—	—	—
Andere belgische Häfen	3 976	3	4 579	—	504	—	782	1

1) Wovon 2392 Kanalkähne. 2) Wovon 1615 Kanalkähne. 3) Der zwischen der Ankunft und Abfahrt der Schiffe bestehende grosse Unterschied kommt ausschliesslich daher, dass eine grosse Anzahl der Schiffe, welche die Strecke Strassbourg—Basel befahren, auf der Talfahrt den Rhein benutzen und auf dem Rhein-Rhone-Kanal nach Basel zurückkehren.

IV. B. Verkehr des schwimmenden Materials.
a) Verkehr des schwimmenden Materials auf dem Rhein.
1. Schiffsverkehr in der Schweiz, Frankreich, Deutschland und Belgien.

2. Schiffsverkehr an einzelnen Durchgangsstellen.

a) Brücken.

Schiffbrücke	Personen- dampfer	Güter- und Schlepp- dampfer	Zusammen: Dampfer	Schlepp- kähne	Segel- schiffe	Zusammen: Schleppkähne und Segelschiffe	Fahrzeuge Insgesamt
Hünningen:							
zu Berg	—	426	426	716	—	716	1 142
zu Tal	—	1 521	1 521	2 008	—	2 008	3 529
Zusammen...	—	1 947	1 947	2 724	—	2 724	4 671
gegen 1929...	—	1 074	1 074	670	—	670	1 744
Maximiliansau:							
zu Berg	54	4 612	4 666	7 647	—	7 647	12 313
zu Tal	54	4 806	4 860	7 441	—	7 441	12 301
Zusammen...	108	9 418	9 526	15 088	—	15 088	24 614
gegen 1929...	263	8 104	8 367	15 088	—	15 088	23 455
Speyer:							
zu Berg	135	4 927	5 062	8 048	—	8 048	13 110
zu Tal	145	5 058	5 203	7 534	167	7 701	12 904
Zusammen...	280	9 985	10 265	15 582	167	15 749	26 014
gegen 1929...	273	9 604	9 877	15 345	130	15 475	25 362
Koblenz:							
zu Berg	2 638	8 173	10 811	19 041	—	19 041	29 852
zu Tal	2 700	8 158	10 858	19 062	24	19 086	29 944
Zusammen...	5 338	16 331	21 669	38 103	24	38 127	59 796
gegen 1929...	5 389	16 267	21 656	43 123	120	43 243	64 899

Die Schiffbrücke zu Koblenz wurde im Jahre 1930 12 804 mal geöffnet, mithin täglich im Durchschnitt 35 mal. Die grösste Zahl der Brückenöffnungen wurde am 12. Juni mit 64 erreicht. Die grösste Zahl der an einem Tage durchgefahrenen Schiffe betrug 297 am 6. Dezember. Die Schiffbrücke war ferner wegen Hochwasser von über + 7,20 m. K. P. vom 24. 11. bis 26. 11. 1930 für den Schiffsverkehr gesperrt.

Ein Bild des Schiffsverkehrs durch die Brücke über den Koningshaven bei Rotterdam in den letzten 4 Jahren gibt folgende Übersicht:

Durchgefabrene Schiffe	1930	1929	1928	1927
Rheinschiffe	938	752	980	5 296
Sonstige Flußschiffe	1 037	1 054	1 087	1 422
Flussdampfschiffe	5 521	4 387	5 413	12 438
Seeschiffe	1 747	1 129	1 438	1 688
Zusammen...	9 243	7 322	8 918	20 844
Durchschnittlich in 24 Stunden...	25	20	24	57

2. b) Deutsch-niederländische Grenze.

Die Zahl der beladen und unbeladen zu Berg und zu Tal über die deutsch-niederländische Grenze gegangenen Schiffe mit Angabe des Heimatstaates und der Schiffsgattung ist in der Beilage zu IV B a 2, S. 321 zusammengestellt.

Nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstellen zu Lobith führen über die Grenze:

	1930	gegen 1929
zu Berg ..	50 311 Schiffe	47 444 Schiffe
zu Tal ...	50 400 Schiffe	47 427 Schiffe
zusammen ...	100 711 Schiffe	94 871 Schiffe.

Die Zahl der ohne Ladung über die Grenze gegangenen Schiffe hat betragen:

im Jahre 1930 :	27 458 von insgesamt 99 991 = 28 %
im Jahre 1929 :	19 835 von insgesamt 94 286 = 21 %

Trennt man die Gesamtzahl der über die Grenze gegangenen Schiffe nach ihrer Nationalität, so führten:

65 695 = 65,20 % (63,60 %) ¹⁾	die niederländische Flagge,
16 231 = 16,10 % (18,26 %)	Flaggen deutscher Staaten,
15 015 = 15,00 % (14,52 %)	die belgische Flagge,
2 669 = 2,60 % (2,61 %)	die französische Flagge,
1 000 = 1,00 % (0,82 %)	die schweizerische Flagge,
99 = 0,10 % (0,16 %)	die luxemburgische Flagge,
2 = 0,00 % (0,01 %)	die britische Flagge.

Nach den Aufzeichnungen der Deutschen Haupt-Zollstelle zu Emmenrich führen über die Grenze:

zu Berg	49 699 Schiffe, darunter für den Rhein-See-Verkehr	976
zu Tal	49 886 » » » » » » » » » » » »	937
Zusammen 1930 ..	99 585 Schiffe, » » » » » » » » » » » »	1 913
gegen 1929	93 530 » » » » » » » » » » » »	1 043

Sonach 1930 mehr 6 055 Schiffe, darunter für den Rhein-See-Verkehr 870 mehr
Die Zahl der ohne Ladung über die Grenze gegangenen Schiffe hat betragen:

im Jahre 1930 :	27 183 von insgesamt 99 585 = 27 %
im Jahre 1929 :	19 830 von insgesamt 93 530 = 21 %

Trennt man die Gesamtzahl der über die Grenze gegangenen Schiffe nach ihrer Nationalität, so führten:

64 950 = 65,22 % (63,67 %) ¹⁾	die niederländische Flagge,
16 231 = 16,29 % (18,58 %)	die Flagge deutscher Staaten,
14 804 = 14,86 % (14,30 %)	die belgische Flagge,
2 611 = 2,62 % (2,53 %)	die französische Flagge,
921 = 0,92 % (0,79 %)	die schweizerische Flagge,
66 = 0,07 % (0,12 %)	die luxemburgische Flagge,
2 = 0,00 % (0,01 %)	die britische Flagge.

¹⁾ Die Zahlen in Klammern stellen den Verkehr von 1929 dar.

IV. B. b) Verkehr des schwimmenden Materials von und nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen im Jahre 1930.

Nachweisungen über die Zahl der nach und von den Nebenflüssen und Seitenkanälen gehenden Schiffe und Flösse unter Angabe der Schiffsgattung, der Tragfähigkeit, des Heimatstaats sowie der beladenen und unbeladenen Fahrzeuge und der Gesamtgütermengen sind in den Beilagen 1 und 2 zu IV B b. und c. 2 (Seite 329) enthalten.

Über die wichtigsten dieser Nebenflüsse und Seitenkanäle ist zu bemerken:

Der Verkehr auf dem Main weist eine Abnahme in der Schiffszahl um 42 % und eine Abnahme der Tragfähigkeit um 18 % auf.

Der Verkehr des Rhein-Herne-Kanals weist eine Zunahme in der Schiffszahl um 17 %, in der Tragfähigkeit um 6 % auf.

Der Verkehr der Gelderschen Yssel hat in der Schiffszahl um 12 % und in der Tragfähigkeit um 8 % zugenommen, der Verkehr des Maas-Waal-Kanals in der Schiffszahl um 79 % und in der Tragfähigkeit um 18 %, der Verkehr des Merwede-Kanals in der Schiffszahl um 2,7 % und in der Tragfähigkeit um 1,4 %, der Verkehr der Keulschen Vaart in der Schiffszahl um 31 % und in der Tragfähigkeit um 49 %, der Verkehr des Zuid-Beveland-Kanals in der Schiffszahl um 7,2 % und in der Tragfähigkeit um 8,8 %, der Verkehr des Walcheren Kanals in der Schiffszahl um 8,4 % und in der Tragfähigkeit um 11,5 %.

Schiffsverkehr in den Mainhäfen Frankfurt und Aschaffenburg:

Nachweisungen über die Zahl der in den Mainhäfen Frankfurt und Aschaffenburg angekommenen und abgegangenen Schiffe, getrennt nach Berg und Talfahrt, unter Angabe der Schiffsgattung, der Tragfähigkeit, des Heimatstaats sowie der beladenen und unbeladenen Fahrzeuge und der Gesamtgütermengen sind in der Beilage 3 zu IV, B b) und c) 2, Seite 317 enthalten.

Ein Vergleich des Schiffsverkehrs in diesen beiden Häfen mit dem Vorjahr gibt folgende Übersicht:

Im Hafen zu	angekommen				abgefahren			
	1930	darunter Dampfschiffe	1929	darunter Dampfschiffe	1930	darunter Dampfschiffe	1929	darunter Dampfschiffe
Frankfurt	5 701	950	5 998	906	5 813	981	6 064	915
Aschaffenburg	1 915	143	2 214	143	1 921	136	2 206	136

IV. B. c) Flossverkehr.

1. Flossverkehr auf dem Rhein.

Über den Flossverkehr in den schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen geben die Beilagen 1, 2, 3, zu IV, A, a und 1 und 2 zu IV, B, a und B, b, nähere Auskunft; danach betrug der Flossverkehr in den wichtigeren Rheinhäfen:

Jahr	Zufuhr t	Abfuhr t	Zusammen t
1930	64 253	114 805	179 058
1929	250 551	155 306	405 917
Mithin 1930	mehr weniger 186 298	40 561	226 859

Der Flossverkehr in den wichtigeren schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen hat somit in der Zufuhr um 74 %, in der Abfuhr um 26 %, im ganzen um 56 % abgenommen; gegen 36 %, 29 % und 34 % Abnahme im Vorjahr.

Rechnet man zu dem Flossverkehr in den wichtigeren Rheinhäfen von 179 058 t den Flossverkehr nach und von den Nebenflüssen und Seitenkanälen des Rheins oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze, Beilage 1, 2 u. 3 zu IV, A, b und 1, 2 u. 3 zu IV, B, c, nämlich mit 91 703 t sowie den Flossverkehr über die deutsch-niederländische Grenze, Beilage 4 zu IV, A, a, und 3 zu IV, B, c 70 110 t erhält man insgesamt 340 871 t

Mithin Gesamtflossverkehr auf dem Rhein 170 435 t oder gegen das Vorjahr mit 286 989 t weniger 116 554 t oder 40 % Abnahme.

Wie im Vorjahr hat auch im Berichtsjahr weder auf der Rheinstrecke von Basel bis Mannheim noch auf den Nebenflüssen dieser Strecke, Flossverkehr stattgefunden.

Über die Anzahl und den Bestand der im Berichtsjahr bei der Flossuntersuchungsstelle Mainz untersuchten, aus dem Hafengebiet Mainz-Mombach und Mainz-Kastel abgegangenen Flöße gibt die nachstehende Übersicht Aufschluss:

Monat	Anzahl der Flöße	Bestand der Flöße						Zusammen an Flossbestand	Beigela-dene Güter	Bemerkungen
		Hartes Holz			Weiches Holz					
		Stämme	Schnitt-ware	Scheite	Stämme	Schnitt-ware	Scheite			
t	t	t	t	t	t	t	t	t		
Januar	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Februar	2	—	—	—	2 568 600	9 600	—	2 578 200	—	
März	2	—	—	—	3 221 400	5 400	—	3 226 800	—	
April	5	—	—	—	6 526 800	13 800	—	6 540 600	—	
Mai	8	—	—	—	10 610 000	33 000	35 400	10 679 000	—	
Juni	6	—	—	—	9 098 400	22 200	6 000	9 126 600	—	
Juli	5	—	—	—	8 360 400	22 200	—	8 382 600	—	
August	8	—	—	—	13 054 800	24 000	—	13 078 800	—	
September	8	—	—	—	10 659 600	26 400	30 000	10 716 000	—	
Oktober	8	—	—	—	10 619 400	17 550	—	10 636 950	—	
November	6	—	—	—	8 481 000	26 700	—	8 507 700	—	
Dezember	3	—	—	—	5 584 800	4 200	—	5 589 000	—	
Zusammen 1930	61	—	—	—	88 785 240	205 650	71 400	89 062 290	—	
gegen 1929	66	28 000	—	—	96 564 900	235 500	279 600	97 108 000	—	
Mitn 1930	mehr	—	—	—	—	—	—	—	—	
weniger	5	28 000	—	—	7 779 660	29 850	208 200	8 045 710	—	

Anmerkung: Bei der Umrechnung der Festmeter in Tonnen sind die vom Hessischen Staatsministerium unterm 3. Februar 1909 erlassenen Bestimmungen massgebend.

Über Ankunft und Abgang von Flößen aus dem Hafengebiet Mainz wird berichtet:

Verkehr	Anzahl der Flöße	Bestand der Flöße						Zusammen an Flossbestand	Beigela-dene Güter	Bemerkungen
		Hartes Holz			Weiches Holz					
		Stämme	Schnitt-ware	Scheite	Stämme	Schnitt-ware	Scheite			
t	t	t	t	t	t	t	t	t		
a) Ankunft	427	—	—	—	75 265	—	—	75 265	—	
b) Abgang	63	—	—	—	84 785	203	—	84 988	—	

Die Zahl und das Gewicht der Flöße, die die Schiffbrücke bei Koblenz passierten betrug:

Jahr	An der Schiffbrücke zu	
	Koblenz	
	Flöße	
	Zahl	Gewicht t
1930	73	116 950
1929	82	125 500
Mitn 1930	mehr	—
weniger	9	8 550

Sämtliche Flöße wurden von Dampfern geschleppt.

Der Flossverkehr über die deutsch-niederländische Grenze betrug nach den Aufzeichnungen der Grenzdurchgangsstelle in Emmerich 59 Flösse, alle zu Tal gehend, mit einem Bestand von 70 110 t. (In 1929: 52 Flösse, alle zu Tal gehend, mit einem Bestand von 58 068 t.), und nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle in Lobith 61 Flösse, alle zu Tal gehend, mit einem Bestand von 73 427 t. (In 1929: 53 Flösse, alle zu Tal gehend, mit einem Bestand von 63 502 t.)

Der Flossverkehr hat sonach in Emmerich um 21 % und in Lobith um 16 % zugenommen.

IV. B. e) 2. Flossverkehr von und nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen.

Über diesen Verkehr ist folgendes zu berichten:

Der Verkehr auf dem Main hat abgenommen.

Der Verkehr nach den Aufzeichnungen in Kostheim weist 506 Flösse mit einem Gewicht von 91 703 t. in der Richtung nach dem Rhein hin auf. (In 1929: 532 Flösse mit einem Gewicht von 109 993 t.)

In der Anzahl der Flösse hat der Flossverkehr um 5 % und im Gewicht um 16,5 % abgenommen.

Auf dem Merwede-Kanal zu Vianen (Wilhelmina und Neue- oder Grosse Schleuse) sind nach der Waal hin 384 Flösse mit einem Gewicht von 7 371 t durchgefahren, (In 1929: 442 Flösse mit einem Gewicht von 6 610 t). Der Flossverkehr hat also in der Zahl der Flösse um 13 % ab- und im Gewicht um 11 % zugenommen.

Auf dem Merwede-Kanal zu Vreeswijk (Königinschleuse) wurden aufgezeichnet in der Richtung nach Amsterdam hin 89 Flösse mit einem Gewicht von 38 887 t und in der Richtung von Amsterdam her 33 Flösse mit einem Gewicht von 19 651 t, also zusammen 122 Flösse mit einem Gesamtgewicht von 58 538 t. (In 1929: 67 Flösse mit einem Gewicht von 41 035 t).

Der Flossverkehr hat also in der Anzahl der Flösse um 82 % und im Gewicht um 42,6 % zugenommen.

Auf der Keulschen Vaart sind in Vreeswijk von dem Lek her 6 Flösse mit einer Länge von 214 m und nach dem Lek hin 6 Flösse mit einer Länge von 91 m durchgefahren, also zusammen 12 Flösse mit einer Gesamtlänge von 305 m. (In 1929: 12 Flösse mit einer Länge von 295 m).

Der Flossverkehr hat also, was die Anzahl der Flösse betrifft, um 3 % zugenommen.

IV. B. d) Rhein-See-Verkehr.

Der Rhein-See-Verkehr wurde in 1930 in regelmässiger Fahrt mit 37 Rhein-See-Dampfern und 3 Motorschiffen und in nicht regelmässiger Fahrt mit 8 Rhein-See-Dampfern und 4 Motorschiffen, also insgesamt mit 52 Rhein-See-Schiffen betrieben.

Die Flotte hat einen Netto-Raumgehalt von 60 002,79 cbm, die Tragfähigkeit auf dem Rhein betrug insgesamt 32 858 t mit insgesamt 19 705 Pferdestärken.

Die grösste Tragfähigkeit hatte ein Schiff der Kölner Reederei-Aktien-Gesellschaft in Köln mit 2 120 Tonnen.

Das kleinste Schiff, mit 130 t, gehörte der Apollinarisbrunnen A. G. Bad Neuenahr.

(Siehe auch Beilage, Seite 335.)

IV. C. Reeder.

Über den Geschäftsbetrieb der nachstehend aufgeführten Reedereien und Schiffahrtsgesellschaften im Jahre 1930 liegen folgende Angaben vor :

A. Schweiz.

Schweizer Schleppschiffahrts-Genossenschaft

mit einem Kapital von 3,5 Millionen Schweizer Franken und dem Sitz in Basel.

Die Flotte der Gesellschaft besteht aus :

4 Radschleppern mit zusammen 4 330 P. S., 2 Schraubenschleppern mit zusammen 470 P. S.
13 Kähnen mit zusammen 12 407 t Tragfähigkeit, ausserdem einem Schwimmkran.

Im Jahre 1930 sind befördert worden :

Oberhalb der Häfen Rotterdam, Antwerpen und der Ruhr	600 000 t
Unterhalb der Häfen Strassburg und Kehl	300 000 t
insgesamt	900 000 t

Basler Rheinschiffahrt A. G.

Die Flotte der Gesellschaft besteht aus :

38 Motorkähnen mit einer Tragfähigkeit von 13 000 Tonnen, 3 000 P. S.

Im Jahre 1930 sind ungefähr 185 000 t befördert worden.

B. Frankreich.

Compagnie Générale pour la Navigation du Rhin.

Aktiengesellschaft mit einem Kapital von 15 Millionen Francs und dem Sitz in Strassburg.

Die Flotte der Gesellschaft besteht aus :

48 Schleppern mit zusammen 36 765 P. S.

Im Jahre 1930 hat die Gesellschaft an Gütern geschleppt :

Strecke Ruhr-Mannheim	1 969 505 t
Strecke Mannheim-Strasbourg	1 387 350 t
Strecke Strasbourg-Mannheim	1 534 779 t

Société Alsacienne de Navigation Rhénane

und

Comptoir Rhénan de Transports Fluviaux.

Die Flotte der beiden vereinigten Gesellschaften besteht aus :

74 Kähnen mit zusammen 93 840 t Tragfähigkeit.

Die beiden Gesellschaften beförderten im Jahre 1930 folgende Gütermengen :

zu Berg	876 358 t
zu Tal	897 776 t
insgesamt	1 774 134 t

Société Française de Navigation Rhénane.

Aktiengesellschaft mit einem Kapital von 10 000 000 Fr. und dem Sitz in Paris.

Die Flotte der Gesellschaft besteht aus :

103 Kähnen mit zusammen 123 000 t Tragkraft.

Im Jahre 1930 sind durch die Gesellschaft befördert worden :

zu Berg	539 566 t
zu Tal	628 066 t
insgesamt	1 167 632 t

«Le Rhin», Société Générale de Navigation et d'Entrepôts

und

«Lloyd Rhénan», Société Mulhousienne de Navigation de l'Est de la France.

Die Flotte der beiden Gesellschaften hat eine Tragfähigkeit von 95 429 t.

Die beiden Gesellschaften beförderten im Jahre 1930 : 1 110 329 t.

C. Deutschland.

Von den Deutschen Reedereien wird keine Auskunft über beförderte Gütermengen gegeben.
Siehe auch Jahresbericht 1928 Seiten 82 bis 85.

D. Niederlande.

N. V. Gebr. van Udens Scheepvaart en Agentuur Mij.

Die Firma und der von ihr vertretene Rhenania-Rheinschiffahrts-Konzern verfügten über eine Flotte von eigenen und gemieteten Kähnen, worunter Fahrzeuge speziell für den Verkehr auf dem Rhein-Herne-Kanal und auf dem Main.

Ausserdem besitzt der Konzern eigene Schleppdampfer.

Es sind befördert worden :

von Rotterdam zu Berg 650 000 t diverse Güter,
vom Rhein nach Rotterdam 279 000 t diverse Güter.

Transport Maatschappij «Vola» in Rotterdam.

Die Gesellschaft beförderte im Eilgüterdienst mit 6 Motorschiffen und 6 Dampfschiffen

von Rotterdam zu Berg	36 977 t diverse Güter
nach Rotterdam zu Tal	41 422 t
von und nach deutschen Rheinhäfen	30 562 t
zusammen	108 961 t.

Rheinschiffahrts-Aktien-Gesellschaft «Damco».

Die Gesellschaft beförderte mit 75 Schiffen mit zusammen 65 000 t Tragfähigkeit

zu Berg 471 885 t diverse Güter
zu Tal 365 366 t diverse Güter

hauptsächlich Massengüter, Getreide, Holz und Stückgüter.

N. V. Müller u. Co.

Die Gesellschaft beförderte

zu Berg (nach den Ruhrhäfen) 109 787 t Erze
zu Tal (von den Ruhrhäfen) 97 289 t Eisen

N. V. Walsums Handels en Transport Mij.

Das Schiffsmaterial bestand aus 1410 Schiffen mit einer Gesamttragfähigkeit von 2 029 624 t.

Im Jahre 1930 sind befördert worden :

zu Berg 2 029 624 t diverse Güter
zu Tal 260 000 t diverse Güter.

Niederländische Stoomboot Reederij.

Die Niederländische Dampfschiff Reederei (Nederlandsche Stoomboot Reederij) in Rotterdam unterhielt im Jahre 1930 mit vierzehn Salondampfern einen regelmässigen, täglichen Dienst zur Beförderung von Personen und Gütern zwischen Rotterdam und Mannheim und zwischenliegenden Plätzen. Ausserdem unterhielt sie in den Sommermonaten zwischen Köln-Koblenz, Mainz einen fahrplanmässigen Dienst zur Personenbeförderung.

IV. D. Frachten und Versicherungswesen.

Holland-Rijn Lijn

Der Bestand der Flotte (in festem Dienst) war

9 Dampfschiffe	4 543 t Tragfähigkeit
15 Motorschiffe	4 040 t Tragfähigkeit
4 Schleppschiffe	2 119 t Tragfähigkeit
zusammen	10 702 t Tragfähigkeit

Es sind befördert worden :

a) Stückgüter	zu Berg	zu Tal
Dampfschiffe	37 918 t	39 164 t
Motorschiffe	21 015 t	41 874 t
	58 933 t	81 038 t
b) Massengüter		
Schleppschiffe (in festem Dienst) ..	2 515 t	10 318 t
Schleppschiffe (charter)	1 401 t	8 946 t
	3 916 t	19 264 t

Nieuwe Rijnvaart Maatschappij N. V.

Die Flotte der Gesellschaft besteht aus

- 32 Doppelschraubenschlepper mit einer Tragfähigkeit von 23 000 t.
- 32 Kähnen mit einer Tragfähigkeit von 24 000 t.

Ausserdem in regelmässigem Dienst mehrere gemietete Kähne mit einer Tragfähigkeit von ungefähr 6 000 t.

Im Jahre 1930 sind befördert worden :

zu Berg	337 657 t.
zu Tal	492 882 t.

E. Belgien.

Société Anonyme de Transport Plouvier & Cie

Aktiengesellschaft mit dem Sitz in Antwerpen.

Generaldirektion mehrerer Antwerpener Reedereien, die über eine Flotte von 75 Rheinkähnen mit zusammen 76 661 t Tragfähigkeit verfügen.

Im Jahre 1930 sind befördert worden :

zu Berg	387 954 t
zu Tal	474 297 t
zusammen	862 251 t

Société Belge de Navigation Fluviale

Aktiengesellschaft mit einem Kapital von 4 000 000 Fr. und dem Sitz in Antwerpen.

Filialen oder Agenturen in Brüssel, Gent, Dordrecht, Rotterdam, Amsterdam, Duisburg, Köln, Mainz, Frankfurt, Mannheim, Karlsruhe, Kehl, Strassburg, Basel.

Die Flotte der Gesellschaft besteht aus :

- 36 Rheinkähnen mit zusammen 45 000 t Tragfähigkeit.

Es sind durch die Gesellschaft befördert worden im Jahre 1930 :

zu Berg	218 000 t
zu Tal	257 000 t
zusammen	475 000 t

IV. D. Frachten und Versicherungswesen.

a) Frachten.

Die nachstehenden Angaben über Frachtsätze zwischen verschiedenen Rheinhäfen sind unverbindlich.

Der Ausdruck « Fracht » betrifft nur den Preis der Befrachtung des Schiffes. Der Ausdruck « Gesamtfracht » umfasst sowohl den Preis der Befrachtung des Kahns wie die Schleppkosten.

Die Durchschnittsfrachtsätze werden auf Grund der in den einzelnen Monaten geltend gewesenen Frachtsätze berechnet.

Wenn nichts Besonderes erwähnt, beziehen sich die Frachtsätze auf Tonnen von 1000 kg.

Folgende Frachtsätze sind auf den verschiedenen Strecken verzeichnet worden:

Antwerpen - Strassburg. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind im Januar und Februar Frachtsätze von 5,25 bis 6,25 Gulden erreicht worden, im März, April, Mai, Juni und Juli von 5,— bis 6,— Gulden, im August, September und Oktober von 5,25 bis 6,25 Gulden und im November und Dezember von 5,— bis 6,— Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 5,10 bis 6,10 Gulden erreicht.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t, betrug der mittlere Gesamtfrachtsatz: im Januar 38,50 Frs., im Februar 36,— Frs., im März, April, Mai und Juni 35,50 Frs., im Juli, August und September 29,50 Frs., im Oktober und November 31,— Frs., und im Dezember 33,— Frs., im Durchschnitt 33,33 Frs.

Strassburg - Antwerpen. — Der mittlere Gesamtfrachtsatz für Massengüter hat in den ersten vier Monaten 15,— Frs., betragen, in den Monaten Mai, Juni, Juli, August und September 14,— Frs.; und in den übrigen Monaten 15,— Frs., sodass im Durchschnitt ein Gesamtfrachtsatz von 14,58 Frs. erreicht wurde.

Antwerpen - Karlsruhe. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 5,75 bis 6,25 Gulden erreicht worden, von April bis Juli von 5,25 bis 5,75 Gulden und von August bis zum Ende des Jahres 5,75 bis 6,25 Gulden, sodass im Durchschnitt Frachtsätze von 5,60 bis 6,10 Gulden erreicht wurden.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein höchster Gesamtfrachtsatz von 5,15 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfrachtsätze von 3,57 Gulden im Januar, 3,07 Gulden im Februar, 2,83 Gulden im März, April, Mai und Juni, 2,32 Gulden im Juli, August und September und 2,07 Gulden in den übrigen Monaten erreicht worden, mithin im Durchschnitt höchster Gesamtfrachtsatz: 2,59 Gulden.

Karlsruhe - Antwerpen. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 5,25 bis 5,75 Gulden erreicht worden, von April bis August von 4,75 bis 5,25 Gulden, und von August bis zum Ende des Jahres 5,25 bis 5,75 Gulden; Durchschnittsfrachtsätze: 5,10 bis 5,60 Gulden.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein höchster Gesamtfrachtsatz von 3,75 Gulden erreicht.

Für die Massengüter sind höchste Gesamtfrachtsätze von 2,25 Gulden im Januar und Februar, 2,37 Gulden im März und 1,87 Gulden in den übrigen Monaten angegeben worden; im Durchschnitt ein höchster Gesamtfrachtsatz von 1,80 Gulden.

Antwerpen - Mannheim. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 4,25 bis 4,75 Gulden erreicht worden, von April

bis August von 3,75 bis 4,25 Gulden und von August bis zum Ende des Jahres wieder von 4,25 bis 4,75 Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 4,10 bis 4,60 Gulden erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 3,75 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfachtsätze von 2,82 Gulden im Januar, 2,57 Gulden im Februar, 2,32 Gulden im März, 2,17 Gulden im April, Mai und Juni, 1,82 Gulden im Juli und August und 1,57 Gulden von September bis zum Ende des Jahres angegeben worden; im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 2,01 Gulden.

Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind im Januar und Februar Frachtsätze von 3,75 bis 4,75 Gulden erreicht worden, von März bis August von 3,50 bis 4,50 Gulden, von August bis Oktober von 3,75 bis 4,75 Gulden und im November und Dezember von 3,50 bis 4,50 Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 3,60 bis 4,60 Gulden erreicht.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t, haben die Gesamtfachtsätze 2,80 bis 3,— Gulden betragen.

Mannheim - Antwerpen. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 3,75 bis 4,25 Gulden erreicht worden, von April bis August von 3,25 bis 3,75 Gulden und von August bis zum Ende des Jahres von 3,75 bis 4,25 Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 3,60 bis 4,10 Gulden erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 3,50 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfachtsätze von 2,— Gulden im Januar und Februar, 1,87 Gulden im März, 1,62 Gulden im April, Mai, Juni und Juli und 1,47 Gulden von August bis zum Ende des Jahres angegeben worden, im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 1,64 Gulden.

Antwerpen - Ludwigshafen. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 4,25 bis 4,75 Gulden erreicht worden, von April bis August von 3,75 bis 4,25 Gulden und von August bis zum Ende des Jahres von 4,25 bis 4,75 Gulden, im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 4,10 bis 4,60 Gulden erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 3,67 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfachtsätze von 2,82 Gulden im Januar, 2,57 Gulden im Februar, 2,32 Gulden im März, 2,17 Gulden im April, 1,82 Gulden im Mai, Juni, Juli und August und 1,57 Gulden von August bis zum Ende des Jahres angegeben worden, im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 2,08 Gulden.

Ludwigshafen - Antwerpen. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 3,75 bis 4,25 Gulden erreicht worden, von April bis August von 3,75 bis 4,25 Gulden und von August bis zum Ende des Jahres von 3,75 bis 4,25 Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 3,60 bis 4,10 Gulden erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 3,50 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfachtsätze von 2,— Gulden im Januar, 1,87 Gulden im Februar und März, 1,62 Gulden im April, Mai, Juni und Juli, 1,47 Gulden von

IV. D. Frachten und Versicherungswesen

August bis zum Ende des Jahres angegeben worden, im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 1,63 Gulden.

Antwerpen - Mainz. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar und Februar 4,— bis 5,— Gulden, im März, April, Mai, Juni und Juli von 3,75 bis 4,75 Gulden, im August, September und Oktober von 4,— bis 5,— Gulden, im November und Dezember 3,75 bis 4,75 Gulden, im Durchschnitt von 3,85 bis 4,85 Gulden.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t, sind folgende Gesamtfrachtsätze angegeben worden: Im Januar 2,80 bis 3,— Gulden, im Februar 2,80 bis 2,70/2,80 Gulden, im März 2,50 bis 2,70 Gulden, im April, Mai und Juni 2,30 bis 2,50 Gulden, im Juli und August 2,20 bis 2,40 Gulden, im September 2,30 bis 2,50 Gulden, im Oktober und November 2,40 bis 2,60 Gulden und im Dezember 2,50 bis 2,70 Gulden; im Durchschnitt 2,40 bis 2,60 Gulden.

Antwerpen - Koblenz. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar und Februar 4,25 bis 5,25 Gulden, im März, April, Mai, Juni und Juli 4,— bis 5,— Gulden, im August, September und Oktober, 4,25 bis 5,25 Gulden, im November und Dezember 4,— bis 5,— Gulden; im Durchschnitt 4,10 bis 5,10 Gulden.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t, sind folgende Gesamtfrachtsätze angegeben worden: im Januar und Februar 2,30 bis 2,50 Gulden, im März 2,— bis 2,20 Gulden, im April, Mai, und Juni 1,80 bis 2,— Gulden, im Juli und August 1,70 bis 1,90 Gulden, im September 1,80 bis 2,— Gulden, im Oktober und November 1,90 bis 2,10 Gulden und im Dezember 2,— bis 2,20 Gulden; im Durchschnitt 1,90 bis 2,10 Gulden.

Antwerpen - Köln. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar und Februar 3,25 bis 4,25 Gulden, im März, April, Mai, Juni und Juli 3,— bis 4,— Gulden, im August, September und Oktober 3,25 bis 4,25 Gulden, im November und Dezember 3,— bis 4,— Gulden; im Durchschnitt 3,10 bis 4,10 Gulden.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t, sind folgende Gesamtfrachtsätze angegeben worden: im Januar 1,90 bis 2,10 Gulden, im Februar 1,70 bis 1,90 Gulden, im März 1,60 bis 1,80 Gulden, im April, Mai und Juni 1,40 bis 1,60 Gulden, im Juli und August 1,30 bis 1,50 Gulden, im September 1,40 bis 1,60 Gulden, im Oktober 1,50 bis 1,70 Gulden, im November 1,60 bis 1,80 Gulden, im Dezember 1,70 bis 1,90 Gulden; im Durchschnitt 1,52 bis 1,75 Gulden.

Antwerpen - Duisburg - Ruhrort. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar und Februar 3,— bis 4,— Gulden, im März, April, Mai, Juni und Juli 2,75 bis 3,75 Gulden, im August, September und Oktober 3,— bis 4,— Gulden, im November und Dezember 2,75 bis 3,75 Gulden, im Durchschnitt 2,85 bis 3,85 Gulden.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t., sind folgende Gesamtfrachtsätze angegeben worden: im Januar 1,— bis 1,20 Gulden, im Februar 0,80 bis 1,— Gulden, im März 0,70 bis 0,80 Gulden, im April, Mai und Juni 0,50 bis 0,60 Gulden, im Juli 0,30 bis 0,40 Gulden, im August 0,40 Gulden, im September 0,40 bis 0,50 Gulden, im Oktober und November 0,50 bis 0,60 Gulden, im Dezember 0,60 bis 0,70 Gulden; im Durchschnitt 0,55 bis 0,67 Gulden.

Duisburg - Ruhrort - Antwerpen/Gent. — Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf grossen Schiffen über 1250 t, sind folgende Kahnfrachtsätze einschl. Schlepplohn angegeben worden: im Januar 1,50 bis 3,— Mk, im Februar 1,30 bis 1,50 Mk, im März 1,20 bis 1,30 Mk, im April 1,10 bis 1,20 Mk, im Mai, Juni, Juli, August, September und Oktober 1,10 Mk, im November 1,10 bis 1,20 Mk, im Dezember 1,30 bis 1,80 Mk, im Durchschnitt 1,17 bis 1,38 Mk.

Antwerpen - Rotterdam. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar, Februar und März 2,50 bis 3,— Gulden, im April, Mai, Juni und Juli 2,25 bis 2,75 Gulden, im August, September und Oktober 2,50 bis 3,— Gulden, im November und Dezember 2,25 bis 2,75 Gulden; im Durchschnitt 2,37 bis 2,87 Gulden.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf kleinen Schiffen bis 750 t, sind folgende Gesamtfrachtsätze erreicht worden: im Januar 1,20 bis 1,80 Gulden, im Februar und März 1,— bis 1,20 Gulden, im April und Mai 0,80 bis 0,90 Gulden, im Juni, Juli, August und September 0,70 bis 0,80 Gulden, im Oktober 0,80 bis 0,90 Gulden, im November 0,90 bis 1,— Gulden, im Dezember 1,— bis 1,40 Gulden, im Durchschnitt 0,875 bis 1,05 Gulden.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t, sind folgende Gesamtfrachtsätze erreicht worden; im Januar 1,40 bis 2,— Gulden, im Februar und März 1,20 bis 1,40 Gulden, im April, Mai, Juni Juli, August und September 0,90 bis 1,— Gulden, im Oktober 0,90 bis 1,10 Gulden, im November 1,20 bis 1,40 Gulden, im Dezember 1,40 bis 2,— Gulden, im Durchschnitt 1,05 bis 1,25 Gulden.

Rotterdam - Karlsruhe. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 5,25 bis 5,75 Gulden erreicht worden, von April bis August von 4,75 bis 5,25 Gulden und von August bis zum Ende des Jahres von 5,25 bis 5,75 Gulden; im Durchschnitt wurden somit Frachtsätze von 5,10 bis 5,60 Gulden erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein höchster Gesamtfrachtsatz von 4,65 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfrachtsätze von 3,12 Gulden im Januar, 2,87 Gulden im Februar, 2,62 Gulden im März, 2,47 Gulden im April, Mai, und Juni, 2,12 Gulden im Juli und August und 1,87 Gulden von September bis zum Ende des Jahres angegeben worden, im Durchschnitt ein höchster Gesamtfrachtsatz von 2,31 Gulden.

Karlsruhe - Rotterdam. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 4,75 bis 5,25 Gulden erreicht worden, von April bis August von 4,25 bis 4,75 Gulden und von August bis zum Ende des Jahres von 4,75 bis 5,25 Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 4,60 bis 5,10 Gulden erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein höchster Gesamtfrachtsatz von 3,50 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfrachtsätze von 2,— Gulden im Januar, 2,12 Gulden im Februar und März, 1,62 Gulden von April bis zum Ende des Jahres angegeben worden; im Durchschnitt ein höchster Gesamtfrachtsatz von 1,73 Gulden.

Rotterdam - Mannheim. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 3,75 bis 4,25 Gulden erreicht worden, von April

bis August von 3,25 bis 3,75 Gulden und von August bis zum Ende des Jahres von 3,75 bis 4,25 Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 3,60 bis 4,10 Gulden erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 3,20 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfachtsätze von 2,62 Gulden im Januar, 2,37 Gulden im Februar, 2,12 Gulden im März, 1,97 Gulden im April und Mai, 1,72 Gulden im Juni, 1,62 Gulden im Juli und August, 1,37 Gulden im September, Oktober, November und Dezember angegeben worden, im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 1,79 Gulden.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, ist ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 4,— Gulden erreicht worden.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, sind folgende Gesamtfachtsätze angegeben worden:

Januar 2,25 bis 3,— Gulden; Februar 1,90 bis 2,25 Gulden; März 1,70 bis 1,85 Gulden; April 1,60 bis 1,70 Gulden; Mai 1,40 bis 1,60 Gulden; Juni 1,175 bis 1,30 Gulden; Juli 1,15 bis 1,30 Gulden; August 1,15 bis 1,25 Gulden; September 1,15 bis 1,20 Gulden; Oktober 1,20 bis 1,40 Gulden; November 1,30 bis 1,40 Gulden; Dezember 1,35 bis 1,65 Gulden, also im Durchschnitt 1,44 bis 1,66 Gulden pro Tonne, für Leichtgetreide alle Sätze 0,10 Gulden höher.

Mannheim - Rotterdam. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 3,25 bis 3,75 Gulden erreicht worden, von April bis August von 2,75 bis 3,25 Gulden und von August bis zum Ende des Jahres von 3,25 bis 3,75 Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 3,10 bis 3,60 Gulden erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 3,— Gulden erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfachtsätze von 1,87 Gulden im Januar und Februar, 1,62 Gulden im März, 1,37 Gulden von April bis zum Ende des Jahres angegeben worden, im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 1,47 Gulden.

Rotterdam - Ludwigshafen. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 3,75 bis 4,25 Gulden erreicht worden, von April bis August von 3,25 bis 3,75 Gulden und von August bis zum Ende des Jahres von 3,75 bis 4,25 Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 3,60 bis 4,10 Gulden erreicht.

Die Frachtsätze für die Beförderung von Gütern im Personenbootverkehr betragen:

bis 5 000 kg.	3,20 Mk.	} für 100 kg.
5 000 kg. und mehr	2,20 Mk.	
10 000 kg. und mehr	1,85 Mk.	

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 3,20 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfachtsätze von 2,62 Gulden im Januar, 2,37 Gulden im Februar, 2,12 Gulden im März, 1,97 Gulden im April und Mai, 1,72 Gulden im Juni, 1,62 Gulden im Juli und August, 1,37 Gulden im September, Oktober, November und Dezember angegeben worden, im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 1,79 Gulden.

Ludwigshafen - Rotterdam. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 3,25 bis 3,75 Gulden erreicht worden, von April bis August von 2,75 bis 3,25 Gulden und von August bis zum Ende des Jahres von 3,25 bis 3,75 Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 3,10 bis 3,60 Gulden erreicht.

Die Frachtsätze für die Beförderung von Gütern im Personenbootverkehr betragen: bis 5 000 kg. 3,20 Mk. }
5 000 kg. und mehr 2,20 Mk. } für 100 kg.
10 000 kg. und mehr 1,85 Mk. }

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 3,— Gulden erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfachtsätze von 1,87 Gulden im Januar, Februar und März, 1,37 Gulden von April bis zum Ende des Jahres angegeben worden, im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 1,50 Gulden.

Rotterdam - Düsseldorf (Neuss). — Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, sind folgende Gesamtfachtsätze erreicht worden: im Januar 1,50 bis 1,80 Gulden, im Februar 1,10 bis 1,30 Gulden, im März und April 1,10 Gulden, im Mai 0,85 bis 1,10 Gulden, im Juni 1,15 Gulden, im Juli, August und September 0,55 bis 0,85 Gulden, im Oktober 0,575 bis 0,95 Gulden, im November 0,70 bis 0,85 Gulden, im Dezember 0,80 bis 1,— Gulden, im Durchschnitt 0,86 bis 1,07 Gulden.¹⁾

Rotterdam - Köln. — Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, sind folgende Gesamtfachtsätze erreicht worden: im Januar 1,80 bis 2,10 Gulden, im Februar 1,40 bis 1,60 Gulden, im März und April 1,40 Gulden, im Mai 1,15 bis 1,40 Gulden, im Juni 1,15 Gulden, im Juli, August und September 0,675 bis 1,25 Gulden, im November 0,80 bis 1,35 Gulden, im Dezember 0,92 bis 1,50 Gulden, im Durchschnitt 1,06 bis 1,38 Gulden.¹⁾

Rotterdam - Ruhr. — Für Erze, befördert im Schleppdienst, sind per Last (= 2000 kg.) für Kahnfrachtsatz bezw. Schlepplohn erreicht worden: im Januar 40 bis 100 cents, bezw. 47,5 bis 80 cents, im Februar 35 bis 50 cents, bezw. 25 bis 27,5 cents im März 25 bis 70 cents, bezw. 25 bis 27,5 cents, im April 17,5 bis 35 cents, bezw. 27,5 cents, im Mai 15 bis 27,5 cents, bezw. 27,5 bis 32,5 cents, im Juni 17,5 bis 45 cents, bezw. 25 bis 30 cents, im Juli 17,5 bis 35 cents, bezw. 25 bis 27,5 cents, im August 22,5 bis 35 cents, bezw. 27,5 cents, im September, Oktober und November 25 bis 35 cents, bezw. 27,5/35 bis 27,5/47,5 cents, im Dezember 40 bis 50 cents, bezw. 47,5 bis 50 cents, im Durchschnitt 25,5 bis 46 cents, bezw. 31 bis 36 cents.

Rotterdam - Duisburg. — Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, sind folgende Gesamtfachtsätze erreicht worden: im Januar 1,20 bis 1,50 Gulden, im Februar 0,80 bis 1,— Gulden, im März und April 0,80 Gulden, im Mai 0,55 bis 0,80 Gulden, im Juni 0,55 Gulden, im Juli, August und September 0,45 bis 0,55 Gulden, im Oktober 0,475 bis 0,65 Gulden, im November 0,60 bis 0,75 Gulden, im Dezember 0,70 bis 0,90 Gulden, im Durchschnitt 0,65 bis 0,78 Gulden.¹⁾

¹⁾ Diese Sätze verstehen sich für Schwergetreide, für Leichtgetreide sind alle Sätze durchschnittlich 0,10 Gulden höher.

Amsterdam - Mannheim. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern sind bis April, Frachtsätze von 5,25 bis 6,25 Gulden erreicht worden, von April bis August von 4,75 bis 5,75 Gulden und von August bis zum Ende des Jahres von 5,25 bis 6,25 Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 5,10 bis 6,10 Gulden erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 4,65 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfachtsätze von 2,82 Gulden im Januar, 2,57 Gulden im Februar, 2,32 Gulden im März, 2,17 Gulden im April, Mai und Juni, 1,82 Gulden im Juli und August, 1,57 Gulden von September bis zum Ende des Jahres angegeben worden; im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 2,01 Gulden.

Mannheim - Amsterdam. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern sind bis April Frachtsätze von 4,25 bis 5,25 Gulden erreicht worden, von April bis August von 3,75 bis 4,75 Gulden und von August bis zum Ende des Jahres von 4,25 bis 5,25 Gulden; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 4,10 bis 5,10 Gulden erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 3,50 Gulden erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfachtsätze von 2,— Gulden im Januar und Februar, 1,87 Gulden im März, 1,62 Gulden im April, Mai, Juni und Juli, 1,47 Gulden von August bis zum Ende des Jahres angegeben worden, im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 1,64 Gulden.

Amsterdam - Köln. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden; im Januar 3,50 bis 6,— Gulden, im Februar 3,— bis 5,50 Gulden, im März 2,75 bis 5,50 Gulden, im April und Mai 2,75 bis 4,— Gulden, im Juni, Juli, August und September 2,50 bis 5,— Gulden, im Oktober, November und Dezember 3,— bis 5,50 Gulden, im Durchschnitt 2,81 bis 5,30 Gulden.

Köln - Amsterdam. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar, Februar, März und April 2,— bis 5,50 Gulden, im Mai und Juni 1,75 bis 5,— Gulden, im Juli 1,75 bis 4,50 Gulden, im August und September 1,75 bis 4,— Gulden, im Oktober 1,75 bis 4,50 Gulden, im November und Dezember 2,— bis 5,— Gulden, im Durchschnitt 1,88 bis 4,92 Gulden.

Amsterdam - Duisburg. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar 2,50 bis 5,— Gulden, im Februar und März 2,25 bis 5,— Gulden, im April 2,— bis 4,50 Gulden, im Mai und Juni 1,75 bis 4,50 Gulden, im Juli und August 1,75 bis 4,— Gulden, im September 2,— bis 4,— Gulden, im Oktober und November 2,— bis 4,50 Gulden und im Dezember 2,50 bis 4,50 Gulden, im Durchschnitt 2,08 bis 4,50 Gulden.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t, sind folgende Gesamtfachtsätze erreicht worden: im Januar 0,82 bis 1,37 Gulden, im Februar 0,70 bis 1,07 Gulden, im März 0,60 bis 0,87 Gulden, im April 0,52 bis 0,87 Gulden, im Mai 0,55 bis 0,92 Gulden, im Juni 0,55 bis 0,90 Gulden, im Juli 0,62 bis 0,85 Gulden, im August 0,70 bis 1,05 Gulden, im September 0,72 bis 1,02 Gulden, im Oktober 0,77 bis 1,10 Gulden, im November 0,77 bis 1,15 Gulden und im Dezember 0,77 bis 1,25 Gulden, im Durchschnitt 0,67 bis 1,04 Gulden.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen

von 751 bis 1250 t. sind folgende Schlepplöhne erreicht worden: im Januar 0,30 bis 0,65 Gulden, im Februar 0,22 1/2 bis 0,40 Gulden, im März und April 0,25 bis 0,35 Gulden, im Mai 0,25 bis 0,37 1/2 Gulden, im Juni und Juli 0,25 bis 0,35 Gulden, im August und September 0,25 bis 0,30 Gulden, im Oktober und November 0,30 bis 0,40 Gulden und im Dezember 0,35 bis 0,45 Gulden, im Durchschnitt 0,27 bis 0,40 Gulden.

Duisburg - Amsterdam. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar 2,— bis 4,— Gulden, im Februar 1,75 bis 4,— Gulden, im März 1,75 bis 3,75 Gulden, im April 1,85 bis 3,75 Gulden, im Mai 1,75 bis 3,50 Gulden, im Juni 1,75 bis 3,— Gulden, im Juli 1,65 bis 3,— Gulden, im August 1,60 bis 3,— Gulden, im September 1,75 bis 3,25 Gulden, im Oktober 1,80 bis 3,25 Gulden, im November 1,80 bis 4,— Gulden und im Dezember 2,— bis 4,— Gulden, im Durchschnitt 1,79 bis 2,93 Gulden.

Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf mittleren Schiffen von 751 bis 1250 t. sind folgende Gesamtfachtsätze erreicht worden: im Januar 1,— bis 1,85 Gulden, im Februar 0,90 bis 1,60 Gulden, im März 0,85 bis 1,60 Gulden, im April 0,80 bis 1,60 Gulden, im Mai 0,90 bis 1,50 Gulden, im Juni und Juli 0,75 bis 1,50 Gulden, im August 0,75 bis 1,40 Gulden, im September 0,70 bis 1,40 Gulden, im Oktober 0,85 bis 1,50 Gulden, im November 0,90 bis 1,65 Gulden und im Dezember 1,10 bis 1,75 Gulden, im Durchschnitt 0,85 bis 1,57 Gulden.

Ruhrhäfen - Strassburg. — Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf kleinen Schiffen bis zu 750 t. ist ein mittlerer Kahnfrachtsatz von 12,67 Frs erreicht worden. Der mittlere Schlepplohn hat im Januar 12,— Frs, im Februar 8,50 Frs, von März bis Oktober 7,50 Frs, im Oktober und November 7,— Frs und im Dezember 7,50 Frs betragen, sodass ein mittlerer Durchschnittsschlepplohn von 7,87 Frs erreicht wurde.

Strassburg - Ruhrhäfen. — Mittlerer Gesamtfachtsatz 10,— Frs.

Duisburg - Ruhrort - Mannheim. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar, Februar und März 4,75 bis 5,25 Mk, im April, Mai, Juni und Juli 4,— bis 5,— Mk, im August, September, Oktober, November und Dezember 4,50 bis 5,50 Mk, im Durchschnitt 4,40 bis 5,25 Mk.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 4,50 Mk erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfachtsätze von 3,25 Mk im Januar und Februar, 2,62 Mk im März, April, Mai, Juni und Juli, 2,87 Mk im August und September, 3,37 Mk im Oktober, November und Dezember angegeben worden, im Durchschnitt somit ein höchster Gesamtfachtsatz von 2,95 Mk.

Mannheim - Duisburg - Ruhrort. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar, Februar und März 4,25 bis 4,75 Mk, im April, Mai, Juni und Juli 3,75 bis 4,25 Mk, im August, September, Oktober, November und Dezember 4,25 bis 4,75 Mk, im Durchschnitt somit 4,10 bis 4,60 Mk.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 3,15 Mk erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfachtsätze von 2,25 Mk im Januar, Februar und März, 1,40 Mk im April, Mai, Juni und Juli, 1,62 Mk im August und September und

1,87 Mk im Oktober, November und Dezember angegeben worden, im Durchschnitt somit ein höchster Gesamtfrachtsatz von 1,78 Mk.

Ruhrort - Ludwigshafen. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar, Februar und März 4,75 bis 5,25 Mk, im April, Mai, Juni und Juli 4,— bis 5,— Mk, im August, September, Oktober, November und Dezember 4,50 bis 5,50 Mk, im Durchschnitt somit 4,40 bis 5,25 Mk.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 4,50 Mk erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfrachtsätze von 3,25 im Januar, Februar und März, mittlere Gesamtfrachtsätze von 2,62 Mk im April und Mai, 2,87 Mk im Juni, Juli und August, 3,37 Mk im September, Oktober, November und Dezember angegeben worden.

Ludwigshafen - Ruhrort. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind folgende Frachtsätze erreicht worden: im Januar, Februar und März 4,25 bis 4,75 Mk, im April, Mai, Juni und Juli 3,75 bis 4,25 Mk, im August, September, Oktober, November und Dezember 4,25 bis 4,75 Mk, im Durchschnitt 4,10 bis 4,60 Mk.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 3,08 Mk erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfrachtsätze von 2,25 Mk im Januar und Februar, 1,40 Mk im März, April, Mai und Juni, 1,62 Mk im Juli, August, September und Oktober, 1,87 Mk im November und Dezember angegeben worden, im Durchschnitt somit ein mittlerer Gesamtfrachtsatz von 1,69 Mk.

Dulsburg - Ruhrort - Rotterdam. — Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf grossen Schiffen von über 1250 t, sind folgende Kahnfrachtsätze (einschliesslich Schleppen) angegeben worden: im Januar 0,80 bis 2,— Mk, im Februar 0,70 bis 0,80 Mk, im März 0,60 bis 0,70 Mk, im April, Mai, Juni, Juli, August und September 0,60 Mk, im Oktober 0,60 bis 0,80 Mk, im November 0,70 bis 0,80 Mk und im Dezember 0,80 bis 1,20 Mk, im Durchschnitt 0,65 bis 0,92 Mk.

Rhein - Herne - Kanal - Mannheim. — Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf grossen Schiffen über 1250 t, sind folgende Kahnfrachtsätze (einschliesslich Schleppen) angegeben worden: im Januar 1,30 bis 2,10 Mk, im Februar 1,— bis 1,40 Mk, im März 0,90 bis 1,— Mk, im April und Mai 0,80 Mk, im Juni 0,80 bis 0,90 Mk, im Juli 0,90 bis 0,80 Mk, im August 0,80 Mk, im September 0,75 bis 0,80 Mk, im Oktober 0,75 bis 0,85 Mk, im November 0,85 bis 1,05 Mk, im Dezember 1,05 bis 1,40 Mk, im Durchschnitt 0,89 bis 1,05 Mk.

Dulsburg - Ruhrort - Karlsruhe. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 7,— bis 8,— Mk erreicht worden, von April bis August von 6,50 bis 7,50 Mk und von August bis zum Ende des Jahres von 7,— bis 8,— Mk, im Durchschnitt von 6,85 bis 7,85 Mk.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein höchster Gesamtfrachtsatz von 5,50 Mk erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfachtsätze von 4,25 Mk im Januar und Februar, 3,62 Mk im März, April, Mai, Juni und Juli, 3,87 Mk im August und September und 4,37 Mk im Oktober, November und Dezember angegeben worden, im Durchschnitt 3,95 Mk.

Karlsruhe - Duisburg - Ruhrort. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 6,50 bis 7,— Mk erreicht worden, von April bis August von 6,— bis 6,50 Mk und von August bis zum Ende des Jahres von 6,50 bis 7,— Mk, im Durchschnitt von 6,35 bis 6,85 Mk.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 3,65 Mk erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfachtsätze von 2,75 Mk im Januar, Februar und März, 1,90 Mk im April, Mai, Juni und Juli, 2,12 Mk im August und September und 2,37 Mk im Oktober, November und Dezember angegeben worden, im Durchschnitt 2,32 Mk.

Rhein - Herne - Kanal - Rotterdam. — Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf grossen Schiffen über 1250 t, sind folgende Kahnfrachtsätze (einschl. Schleppen) angegeben worden: im Januar 1,— bis 2,20 Mk, im Februar 0,90 bis 1,— Mk, im März 0,80 bis 0,90 Mk, im April, Mai, Juni, Juli, August und September 0,80 Mk, im Oktober 0,80 bis 1,— Mk, im November 0,90 bis 1,— Mk und im Dezember 1,— bis 1,28,— Mk, im Durchschnitt somit 0,85 bis 0,99 Mk.

Rhein - Ruhr - Rotterdam. — Laut Mitteilung der Schifferbörse in Duisburg-Ruhrort sind für die einzelnen Monatsdrittel folgende Frachten (einschliesslich Schleppen) mit Angabe der Anzahl der Notierungen erreicht worden:

Januar: 1.—10. 2 × 2,— M., 4 × 1,80 M., 2 × 1,60 M.; 11.—20. 1 × 1,60 M., 2 × 1,40 M., 4 × 1,20 M., 1 × 1,— M.; 21.—31. 1 × 1,— M., 9 × 0,80 M. Februar: 1.—10. 4 × 0,80 M., 4 × 0,70 M.; 11.—20. 9 × 0,70 M.; 21.—28. 7 × 0,70 M. März: 1.—10. 8 × 0,60 M.; 11.—20. 9 × 0,70 M.; 21.—31. 9 × 0,60 M. April: 1.—10. 8 × 0,60 M.; 11.—20. 9 × 0,70 M.; 21.—30. 9 × 0,60 M. Mai: 1.—10. 9 × 0,60 M.; 11.—20. 8 × 0,60 M.; 21.—31. 9 × 0,60 M. Juni: 1.—10. 7 × 0,60 M.; 11.—20. 8 × 0,60 M.; 21.—30. 8 × 0,60 M. Juli: 1.—10. 9 × 0,60 M.; 11.—20. 8 × 0,60 M.; 21.—31. 10 × 0,60 M. August: 1.—10. 8 × 0,60 M.; 11.—20. 9 × 0,60 M.; 21.—31. 9 × 0,60 M. September: 1.—10. 9 × 0,60 M.; 11.—20. 9 × 0,60 M.; 21.—30. 8 × 0,60 M. Oktober: 1.—10. 9 × 0,60 M.; 11.—20. 8 × 0,60 M.; 21.—31. 4 × 0,60, 4 × 0,70, 2 × 0,80 M. November: 1.—10. 7 × 0,80 M.; 11.—20. 2 × 0,80 M., 6 × 0,70 M.; 21.—30. 8 × 0,70 M. Dezember: 1.—10. 2 × 0,80 M., 3 × 0,90 M., 4 × 1,— M.; 11.—20. 1 × 1,— M., 6 × 1,10 M., 2 × 1,20 M.; 21.—31. 7 × 1,20 M.

Durchschnitt: Januar: 1,10 M; Februar: 7,16 M; März: 0,63 M; April: 0,63; Mai: 0,60; Juni: 0,77 M; Juli: 0,60 M; August: 0,60 M; September: 0,60 M; Oktober: 0,63 M; November: 0,74 und Dezember: 1,07 M.

Duisburg - Ruhrort - Brüssel. — Für Massengüter, befördert im Schleppdienst, auf grossen Schiffen über 1250 t, sind folgende Kahnfrachtsätze (einschliesslich Schleppen) angegeben worden: im Januar 1,90 bis 3,40 Mk, im Februar 1,70 bis 1,90 Mk, im März 1,60 bis 1,70 Mk, im April 1,50 bis 1,60 Mk, im Mai, Juni, Juli, August und September 1,50 Mk, im Oktober 1,50 bis 1,55 Mk, im November 1,55 bis 1,65 Mk, und im Dezember 1,70 bis 2,25 Mk, im Durchschnitt somit 1,58 bis 1,80 Mk.

Ludwigshafen - Strassburg. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 4,— bis 4,50 Mk erreicht worden, von April bis August von 3,75 bis 4,25 Mk und von August bis zum Ende des Jahres von 4,— bis 4,50 Mk, im Durchschnitt somit von 3,90 bis 4,42 Mk.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 3,— Mk erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfachtsätze von 1,90 Mk von Januar bis September und von 1,87 Mk von September bis zum Ende des Jahres angegeben worden, im Durchschnitt somit ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 1,89 Mk.

Strassburg-Ludwigshafen. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 4,— bis 4,50 Mk erreicht worden, von April bis August von 3,75 bis 4,25 Mk und von August bis zum Ende des Jahres von 4,— bis 4,50 Mk, im Durchschnitt somit von 3,90 bis 4,40 Mk.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 3,— Mk erreicht.

Für Massengüter sind mittlere Gesamtfachtsätze von 1,90 Mk von Januar bis Juni und von 2,12 Mk von Juni bis zum Ende des Jahres angegeben worden, im Durchschnitt somit ein mittlerer Gesamtfachtsatz von 2,03 Mk.

Mannheim-Karlsruhe. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind in den Monaten Januar, Februar und März Frachtsätze von 3,75 bis 4,25 Mk erreicht worden, in den Monaten April, Mai, Juni und Juli von 3,25 bis 3,75 Mk und in den übrigen Monaten von 3,50 bis 4,— Mk, im Durchschnitt somit von 3,50 bis 4,— Mk.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 3,50 Mk erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfachtsätze von 2,75 Mk im Januar, Februar und März, 2,25 Mk im April, Mai, Juni, Juli und August und 2,50 Mk im September, Oktober, November und Dezember angegeben worden, im Durchschnitt somit ein höchster Gesamtfachtsatz von 2,45 Mk.

Karlsruhe-Mannheim. — Für Stückgüter, befördert mit Güterdampfern, sind bis April Frachtsätze von 3,50 bis 4,— Mk erreicht worden, von April bis August von 3,25 bis 3,75 Mk und von August bis zum Ende des Jahres von 3,50 bis 4,— Mk; im Durchschnitt wurden Frachtsätze von 3,40 bis 3,90 Mk erreicht.

Für Stückgüter, befördert im Schleppdienst, wurde im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 2,50 Mk erreicht.

Für Massengüter sind höchste Gesamtfachtsätze von 1,40 Mk in Januar, Februar, März, April, Mai, Juni und Juli und 1,62 Mk in den übrigen Monaten angegeben worden, im Durchschnitt ein höchster Gesamtfachtsatz von 1,50 Mk.

Wie schon in früheren Berichten bemerkt, setzt sich die Schiffsfracht im Bergverkehr bis Basel aus der Fracht bis Strassburg/Kehl und der Anschlussfracht für die Strecke Strassburg/Kehl-Basel, die im Durchschnitt Fr. 5,— beträgt, zusammen.

Im Talverkehr wurden Frachten von Fr. 6,— bis Fr. 10,— von Basel bis Rotterdam/Antwerpen und Fr. 5,— bis Duisburg notiert.

b) Versicherung.

Deutschland. — Soweit Angaben hierüber vorliegen, waren bei deutschen Versicherungsgesellschaften Ende 1930 644 Schiffe mit einer Gesamttragfähigkeit von 700 960 t versichert. Die Jahresprämie betrug im Durchschnitt 0,80—1,00 RM.

Schweiz. — Für Schlepper, die von der Nordsee bis nach Basel als versichert gelten, wird eine Prämie von $4\frac{1}{2}$ bis 5% der Versicherungssumme, für Rheinkähne eine solche von $2\frac{3}{4}$ bis 3% erhoben. Für Teilstrecken und eine Fahrt beträgt die Prämie eines Rheinkahnes 2‰. Für Kanalschiffe beläuft sie sich auf 1%, wobei die Versicherung sich auf den Verkehr auf dem gesamten französischen Kanalnetz, sowie Rhein zwischen Nordsee und Basel erstreckt. Für Partikulierschiffsraum auf der Rheinstrecke Strassburg—Basel wird eine Zusatzprämie von 4% bezahlt.

Was die Warentransportversicherung betrifft, so sind die Prämiensätze seit einigen Jahren ungefähr gleich geblieben. Für Kohlen betragen die Prämiensätze für die Strecke Strassburg—Basel $3\frac{8}{100}$ ‰ im Sommer und $9\frac{16}{100}$ ‰ im Winter, für Getreide $1\frac{2}{100}$ ‰ im Sommer und $3\frac{4}{100}$ ‰ im Winter.

Frankreich. — Was ausschliesslich die Kasko-Versicherung betrifft, so kann man sagen, dass die Prämien während des Jahres 1930 eine geringfügige Erhöhung erfahren haben. Die Polizen hatten Abänderungen im Sinne einer richtigen Anpassung an die Erfordernisse der Schifffahrt durchgemacht und scheinen den höchsten Grad von Anpassungsfähigkeit erreicht zu haben, den man wünschen konnte. Die Erhöhung der Tarife wurde von den Versicherern trotz eines gegenüber den Vorjahren ungleich befriedigenderen Ergebnisses verlangt. Die beträchtliche Verminderung der Anzahl der Havereien wurde allerdings zum Teil der Abnahme des Verkehrs während des Jahres 1930 zugeschrieben. Wenn man aber andererseits die hohen Wasserstände in Betracht zieht, so kann man den Schluss ziehen, dass die Risiken in merklicher Senkung begriffen sind, verglichen mit denen bei Beginn der französischen Schifffahrt auf dem Rhein. Der versicherte Wert der hauptsächlichlichen Schlepper der französischen Flotte hat eine starke Erhöhung erfahren.

Hinsichtlich der Waren erlitten die Versicherungen auf dem Rhein im Laufe des Jahres 1930 die Anfänge einer bedeutenden Krise, die sich auf ihre Deckung bezieht.

Wenn wir in der Tat in dem letzten Bericht mit Befriedigung eine ansteigende Bewegung der Prämien vermerken konnten, so hat sich diese Bewegung zu spät ausgewirkt und nicht verhindert, dass eine grosse Anzahl von Versicherungen in der ganzen Welt zu Fall gekommen ist.

Dieses Zusammenbrechen der Versicherungsgesellschaften hat die bedeutenden Versicherungsgesellschaften, die vielleicht die Arbeit auf dem Rhein aufgenommen haben würden, noch misstrauischer gemacht. Gegenwärtig aber verengt sich das Geschäft mehr und mehr, und die Deckung der Rheinrisiken wird immer schwieriger.

Ebenso schwierig ist die Frage der Rückversicherung. Die Rückversicherer der ganzen Welt sind immer weniger geneigt, die Rückversicherung rheinischer Risiken zu übernehmen. Aus allen diesen Gründen scheint das Versicherungswesen auf dem Rhein eine Krise durchzumachen, die umso fühlbarer ist, als die Reedereien bereits durch das Darniederliegen von Wirtschaft und Handel schwer geprüft sind und ausserstande erscheinen, gegenwärtig eine nennenswerte Erhöhung der Prämien auf sich zu nehmen.

Einzelne Versicherer befürworten, um diese Schwierigkeiten zu beheben, die Begrenzung der Verpflichtungen der Versicherer, d. h. eine Einschränkung der zu deckenden Risiken.

Wenn der Verfrachter darein willigen würde, einen Teil der Risiken auf dem Gebiete der Warenversicherung selbst zu übernehmen, d. h. wenn er einen vermehrten Freiteil annehmen würde, der einen Teil der Risiken zu seinen Lasten gehen liesse, so würde es leichter fallen, Deckung zu finden, und die Versicherer würden sich weniger abweisend verhalten. Auch auf dem Gebiete der Kaskoversicherung würde das Versicherungswesen sich in besserer Lage sehen, wenn die Reedereien einen Teil der Schäden auf sich nehmen könnten. Man würde die Vielzahl und die Wiederholung der kleinen Havereien ausschalten, die für die Versicherer eine grosse Last bedeuten.

V. Juristisches.

A. Privatrecht der Binnenschifffahrt.

(Siehe Seite 9).

B. Gerichte und Rechtsprechung.

a) Tätigkeit der Rheinschiffahrtsgerichte.

Über die Tätigkeit der Rheinschiffahrtsgerichte ist folgendes zu melden:

1. In Zivilsachen:

Gerichte erster Instanz:

In der Schweiz erging kein Endurteil.

In Frankreich erging kein Endurteil.

In Baden ergingen 26 Endurteile und es wurden bei dem Obergericht 6 und bei der Zentral-Kommission 3 Berufungen eingelegt.

In Bayern ergingen 2 Endurteile.

In Hessen ergingen 5 Endurteile und es wurden bei dem Obergericht 3 und bei der Zentral-Kommission eine Berufung eingelegt.

In Preussen ergingen 164 Endurteile. Es wurden 65 Berufungen eingelegt, davon 60 bei dem Obergericht und 5 bei der Zentral-Kommission.

In Niederland ergingen keine Endurteile.

Berufungsgerichte:

Bei der Zentral-Kommission ergingen 8 Endurteile.

Beim Appellationsgericht Basel, bei dem Landgericht Strassburg, bei dem Landgericht Frankenthal sowie bei den niederländischen Berufungsgerichten erging kein Endurteil.

Beim Landgericht Mannheim ergingen 4 Endurteile.

Beim Landgericht Mainz ergingen 6 Endurteile. 1 Sache wurde durch Verzicht erledigt.

Beim Oberlandsgericht Köln ergingen 66 Endurteile. 12 Sachen wurden durch Verzicht erledigt.

2. In Strafsachen:

Gerichte erster Instanz:

In der Schweiz wurden keine Strafsachen erster Instanz erledigt.

In Frankreich wurden 5 Strafsachen erster Instanz erledigt.

In Baden wurden 23 Strafsachen erledigt, 14 durch Strafbefehle, 9 durch Urteile in erster Instanz. Bestraft wurden 24 Personen, 2 Berufungen wurden bei dem Obergericht und eine bei der Zentral-Kommission eingelegt.

In Bayern wurden 37 Strafsachen erledigt, 30 durch Strafbefehle, 4 durch Urteile in erster Instanz, 3 auf andere Weise.¹⁾ Bestraft wurden 33 Personen, freigesprochen 1 Person

In Hessen wurden 142 Strafsachen erledigt, 108 durch Strafbefehle, 23 durch Urteile in erster Instanz und 11 auf andere Weise.¹⁾ Bestraft wurden 122 Personen, freigesprochen 9 Personen.

In Preussen wurden 55 Strafsachen erledigt, 2 durch Strafbefehle, 33 durch Urteile in erster Instanz und 20 auf andere Weise.¹⁾ Bestraft wurden 19 Personen, freigesprochen 16 Personen. Bei dem Obergericht wurden 4 Berufungen eingelegt und bei der Zentral-Kommission eine Berufung.

In Niederland wurden 130 Strafsachen erledigt, 120 durch Urteile in erster Instanz und 10 auf andere Weise.¹⁾ Bestraft wurden 120 Personen.

Berufungsgerichte:

Bei der Zentral-Kommission wurden 4 Strafsachen erledigt.

Beim Appellationsgericht Basel und bei den Landgerichten Strassburg, Mannheim, Frankenthal und Mainz, beim Oberlandesgericht Köln, sowie bei den niederländischen Berufungsgerichten wurden keine Strafsachen erledigt.

b) Polizeiliche Strafverfügungen.

In 1930 wurden im ganzen 390 Strafverfügungen erledigt. Die Zahl der bestraften Personen belief sich auf 526.

(Für ausführlichere Angaben siehe Beilage Seite 339).

JAHRES-BERICHT DER ZENTRAL-KOMMISSION

für die

RHEINSCHIFFFAHRT

1930

¹⁾ Zum Beispiel: Durch Zurücknahme, Verweisung an ein anderes Rheinschiffahrtsgericht, Ableben des Angeklagten, u. s. w.

ANNEXES

au

RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION CENTRALE

pour la

NAVIGATION DU RHIN

1930

BEILAGEN

zum

JAHRES-BERICHT DER ZENTRAL-KOMMISSION

für die

RHEINSCHIFFFAHRT

1930

<p>Prinzipale Administration Etat</p>	<p>Le commissariat central de la navigation du Rhin</p>	<p>Prinzipale Administration Etat</p>
<p>Prinzipale Administration Etat</p>	<p>Le commissariat central de la navigation du Rhin</p>	<p>Prinzipale Administration Etat</p>
<p>Prinzipale Administration Etat</p>	<p>Le commissariat central de la navigation du Rhin</p>	<p>Prinzipale Administration Etat</p>
<p>Prinzipale Administration Etat</p>	<p>Le commissariat central de la navigation du Rhin</p>	<p>Prinzipale Administration Etat</p>
<p>Prinzipale Administration Etat</p>	<p>Le commissariat central de la navigation du Rhin</p>	<p>Prinzipale Administration Etat</p>
<p>Prinzipale Administration Etat</p>	<p>Le commissariat central de la navigation du Rhin</p>	<p>Prinzipale Administration Etat</p>

États Staaten	Principales Administrations techniques Technische Oberbehörden	Administrations dépendant des précédentes Ihr unterstellte Baubehörden	Subdivisions Bezirke	Bureaux de jaugeage Eichämter
SCHWEIZ	a) Kantonale Rheinschiffahrts- direktion in Basel, Vorsteher Herr Regierungsrat Miescher , b) Kantonales Baudepartement Vorsteher, Herr Regierungsrat Brenner .	a) Schiffahrtsamt in Basel, Direktor: Herr Buser . b) Kantoningénieur: Herr Ing. Moor .	—	Schiffahrtsamt Basel
FRANCE	Service de la Navigation à Strasbourg, M. Montigny , In- génieur en chef des Ponts et Chaussées, Ingénieur en chef de la navigation.	a) Arrondissement de Colmar-Rhin avec M. Gasser , Ingénieur d'arrondissement (km 0—93). b) Arrondissement de Strasbourg-Rhin avec M. Callet , Ingénieur des Ponts et Chaussées, Ingénieur d'arrondissement (km 93 — km 184,140).	Huningue, Brisach, Schönau. Gerstheim, Strasbourg, Drusenheim, Lauterbourg	Ingénieur en chef de la navigation à Strasbourg
DEUTSCHLAND ...	Hauptbaubehörde¹⁾		Wasserbaumeister bezirke	
a) BADEN	Badische Wasser- u. Strassen- baudirektion Karlsruhe, Prä- sident: Dr. Ing. Fuchs , Minis- terialdirektor.	a) Rheinbauamt Freiburg , (km. 0 bis km. 91,200 (Schiffbrücke Kappel-Rheinau) Regierungsbaurat Baumann . b) Rheinbauamt Offenburg , (km. 91,200 bis km. 182,070), (Alte Lautermündung), Regierungsbaurat Stalf . Rheinbauamt Mannheim , (km. 182,070 — km. 211,674 und km. 216,350 — km. 266,635). ausserdem das linke Ufer an der Kollerinsel von km. 239,160 — km. 240,546. Oberregie- rungsrat-Baurat Baer .	Neuenburg, Breisach, Weisweil Ottenheim, Kehl, Freistett, Plittersdorf Maxau, Altussheim, Mannheim	Badisches Schiff- eichamt Mannh. (Rheinbauamt)
b) BAYERN	Regierung der Pfalz, Kammer des Innern in Speyer am Rhein, Regierungspräsident: Dr. Pfülf , Wasserstrassen- referent: Oberregierungsrat von Moro .	Strassen- u. Flussbauamt Speyer , (links) — km. 0 — km. 56,822 und km. 58,225 — 85,626; (rechts) km. 211,674 — 216,346. Oberregierungs- Baurat Bundschuh .	Dammeisterbezirke Maximiliansau, Germersheim, Speyer, Frankenthal	Schiffseichamt Speyer. (beim Strassen- und Flussbauamt Speyer).
c) HESSEN	Hessisches Ministerium der Finanzen, Abteilung für Bau- wesen, Staatsrat Baiser , Wasser- strassenreferent: Ministerialrat Iekes .	a) Wasserbauamt Worms , (km. 270 — 313,5) Regierungsbaurat Pabst .	Strommeisterbezirke Worms, Oppenheim, Lampertheim, Hofheim, Cross-Rohrheim, Gernsheim, Biebesheim, Stockstadt, Erfelden, Schusterwörth Naackenheim, Budenheim, Heidenfahrt, Frei-Wein- heim, Bingen, Kornsand, Ginsheim, Kostheim	Schiffseichamt Mainz
d) PREUSSEN ...	Rheinstrombauverwaltung in Koblenz, Oberpräsident Dr. Fuchs , Rheinstrombaudirektor: Herr Langen .	a) Wasserbauamt Bingerbrück , (km. 27 — km. 48,5) (links) u. von (km. 0 bis km. 48,5) (rechts): Regierungsbaurat Bohrer . b) Wasserbauamt I in Koblenz , (km. 48,5 — km. 112). Regierungsbaurat Witte . c) Wasserbauamt Köln , (km. 112 — km. 199). Regierungsbaurat Heim . d) Wasserbauamt Duisburg-Rhein , (km. 199 — km. 281,3). Regierungsbaurat Grochtmann . e) Wasserbauamt Wesel , (km. 281,3 — km. 355,9) (rechts) und km. 363,44 (links). Re- gierungsbaurat Fischer .	Strommeisterbezirke Worms, Oppenheim, Lampertheim, Hofheim, Cross-Rohrheim, Gernsheim, Biebesheim, Stockstadt, Erfelden, Schusterwörth Naackenheim, Budenheim, Heidenfahrt, Frei-Wein- heim, Bingen, Kornsand, Ginsheim, Kostheim Bingerbrück St. Goarshausen, Koblenz-Lützel Oberwinter, Köln Düsseldorf, Essenberg Wesel, Emmerich	Schiffseichamt Koblenz Köln Duisburg- Duisburg-Rhein Düsseldorf, Essenberg Wesel, Emmerich
NEDERLAND	Hoofdingenieur- Directeur in de Directie Groote Rivieren den Haag, Ir. Schlingemann .	a) Arrondissement Nymegen. Hoofdingenieur Dr. Lely . (Boven-Ryn, Waal, km. 0 — km. 94,500). b) Arrondissement Utrecht, Ir. Schaank , (Panner- densch-Kanaal, Neder-Ryn, Lek. km. 9,410 — 131,180). c) Arrondissement Dordrecht, Hoofdingenieur Krayenhoff van de Leur , (Merwede, Noord, km. 94,500 — km. 115,370). d) Arrondissement Rotterdam, Hoofdingenieur Schönfeld . (Nieuwe Maas km. 131,180 — km. 154,450).	Bakenmeesterdienstkring Nijmegen, Tiel, Zalt-Bommel Arnhem, Wageningen, Wijk bij Duurstede Vreeswijk en Schoonhoven Gorinchem, Dordrecht Kralingsche Veer	Commissie van deskundigen Rotterdam Amsterdam Dordrecht
BELGIQUE	—	—	—	Ministère des vieux Publics Direction générale des Ponts et Chaussées Ministerie van Openbare Werken Algemeen Beheer der Bruggen Wegen.
Belgien	—	—	—	—

¹⁾ Oberste Baubehörde: Reichsverkehrs-
ministerium, Wasserstrassenabteilung
in Berlin.

chargés de la

Délivrance des patentes de batelier	Délivrance des patentes de pilote	Délivrance des certificats de bateaux	Visite des bateaux	Visite des chaudières	Visite des radeaux	Commissaires des ports
Ausstellung der Schifferpatente	Ausstellung der Steuermannspatente	beauftragt mit der:			Untersuchung der Flösse	Hafenkommissare
Ausstellung der Schifferpatente	Ausstellung der Steuermannspatente	Ausstellung der Schiffsatteste	Untersuchung der Schiffe	Untersuchung der Dampfkessel	Untersuchung der Flösse	Hafenkommissare
Schiffahrtsamt in Basel.	—	Schiffahrtsamt in Basel.	Schiffahrtsamt in Basel.	Schiffahrtsamt in Basel, welches in jedem Fall den schweizer. Dampfkesselbesitzerverein mit der Aufgabe beauftragt.	—	Die Aufgaben eines Hafenkommissars in Basel werden zum Teil vom Schiffahrtsamt u. z. Teil namentl. was die Hafenzollpolizei betrifft von der Hafenverwaltung der S. B. B. besorgt.
Ingenieur en chef de la navigation à Strasbourg.	Préfets du Bas-Rhin et du Haut-Rhin.	Ingenieur des Ponts et Chaussées chargé de l'arrondissement de Strasbourg-Rhin.	Commission de visite des bateaux du Rhin à Strasbourg; Président: Ingenieur des Ponts et Chaussées chargé de l'arrondissement Strasbourg-Rhin.	Association Alsacienne des propriétaires d'appareils à vapeur à Mulhouse, agréée par l'adm. par application du § 3 de l'instruction du Ministère d'Alsace-Lorraine en date du 18 décembre 1910. Ce texte est appliqué au Rhin en vertu du § 3, n° 5 du Régl. de police p. l. N. d. R.)	Commission de visite des bateaux à Strasbourg.	Strasbourg, Lauterbourg.
Rheinbauamt Mannheim.	Badischer Landeskommissar Mannheim.	Badische Schiffsuntersuchungskommission Mannheim (Rheinbauamt).	Badische Schiffsuntersuchungskommission Mannheim (Rheinbauamt).	Badisch. Revisionsverein Mannheim.	Flossuntersuchungen erfolgen in Mannheim durch die badische Hafenverwaltung.	Kehl, Mannheim.
Regierung der Pfalz, Kammer des Innern, Speyer.	Strassen und Flussbauamt Speyer.	Schiffsuntersuchungskommission Speyer. (beim Strassen- und Flussbauamt Speyer).	Schiffsuntersuchungskommission Speyer. (beim Strassen- und Flussbauamt Speyer).	Strassen- u. Flussbauamt Speyer und der pfälzischen Revisionsverein in Kaiserslautern.	Strassen und Flussbauamt Speyer.	Ludwigshafen, Speyer.
Wasserbauamt Mainz.	Die Provinzialdirektion Rheinhessen, Mainz.	Schiffsuntersuchungskommission Mainz.	Schiffsuntersuchungskommission Mainz.	Dampfkesselspektion in Darmstadt.	Flossuntersuchungsstelle Mainz.	Worms, Mainz.
Regierungspräsidenten Wiesbaden, Koblenz, Köln, Düsseldorf, Trier.	Regierungspräsidenten Wiesbaden, Koblenz, Köln, Düsseldorf.	Schiffsuntersuchungskommissionen in Frankfurt a. M., Wiesbaden, Koblenz, Köln, Düsseldorf, Duisburg, Duisburg-Ruhrort, Emmerich.	Schiffsuntersuchungskommissionen in Frankfurt a. M., Wiesbaden, Koblenz, Köln, Düsseldorf, Duisburg, Duisburg-Ruhrort, Emmerich.	Preussische Gewerbebeamter.	Flossuntersuchungskommission in Wiesbaden-Schierstein, Oberwesel, Wesel.	Bieblich, Koblenz, Godesberg, Köln, Neuss, Düsseldorf, Krefeld-Urdingen, Duisburg, Duisburg-Ruhrort, Wesel, Emmerich.
Commissies van deskundigen te Rotterdam, Amsterdam, Dordrecht.	—	Commissies van deskundigen te Rotterdam, Amsterdam, Dordrecht.	Commissies van deskundigen te Rotterdam, Amsterdam, Dordrecht.	Dienst van het stoomwezen in Rotterdam, Dordrecht, Arnhem.	—	Rotterdam, Amsterdam, Dordrecht, Nymegen, Arnhem, Tiel.
Administration de la Marine	—	Administration de la Marine	—	—	—	—
Beheer van Zee- wezen	—	Beheer van Zee- wezen	—	—	—	—

Commission des ports	Visite des bateaux	Visite des chaudières	Maintenance des bateaux	Charges de la	Débarcadere des bateaux	Débarcadere des bateaux	Débarcadere des bateaux
Untersuchung der Boote	Untersuchung der Dampfmaschinen	Untersuchung der Schiffe	Ausstellung der Schiffe	Ausstellung der Schiffe	Ausstellung der Schiffe	Ausstellung der Schiffe	Ausstellung der Schiffe
Beilage zu Ic.							
I. C. Abänderungen der Rheinschiffsahrtsakte und der gemeinsamen Verordnungen, sowie die Rheinschiffahrt betreffende Verträge, Landesgesetze, Verordnungen und Bekanntmachungen der Landesbehörden.							
Gemeinsame Verordnungen.							
Ordnung über die Erteilung der Rheinschifferpatente.							
Beschluss der Zentral-Kommission vom 1. April 1930.							
Artikel 1 der Verordnung über die Erteilung von Rheinschifferpatenten vom 14. Dezember 1922 wird durch folgenden weiteren Absatz ergänzt :							
« Für die Erlangung eines Patenten zur Führung von Schiffen, wie sie auf dem Rhein-Rhone-Kanal verkehren, auf der Strecke Basel-Strassburg, genügt anstelle des obengenannten Nachweises einer wirklichen Fahrzeit auf dem Rhein von 12 Monaten die Tatsache, dass die Bewerber diese Strecke während der der Bewerbung um das Patent vorangegangenen zwei Jahre 24 mal zu Tal befahren haben. »							
Diese Vorschrift tritt am 1. Juli 1930 in Kraft.							
Die Veröffentlichung erfolgte : in der Schweiz durch Verordnung des Bundesrats vom 27. Juni 1930) ; in Frankreich durch Verfügung der Präfekten der Departements Bas-Rhin und Haut-Rhin vom 15. Mai 1930 ; in Baden durch Bekanntmachung des Badischen Finanzministers vom 10. Mai 1930 (Badisches Gesetz- und Verordnungsblatt vom 20. Mai 1930, Nr. 15/1930) ; in Bayern durch Verordnung der Minister des Äussern und des Innern vom 13. Mai 1930 (Gesetz- und Verordnungsblatt für den Freistaat Bayern vom 22. Mai 1930) ; in Hessen durch Bekanntmachung des Hessischen Gesamtministeriums vom 9. Mai 1930 (Hessisches Regierungsblatt vom 27. Mai 1930) ; in Preussen durch Bekanntmachung des Ministers für Handel und Gewerbe vom 3. Mai 1930 (Amtsblatt der Regierungen zu Düsseldorf und Wiesbaden vom 17. Mai 1930 und Amtsblatt der Regierungen zu Koblenz und Köln vom 24. Mai 1930) ; in den Niederlanden durch Königlichen Erlass vom 30. Juni 1930 (Staatsblad Nr. 271) ; in Belgien durch Königlichen Erlass vom 29. Juni 1930 (Moniteur Belge vom 11./12. August 1930).							
<hr/>							
Bestimmungen über die Beförderung von Petroleum und dessen Destillationsprodukten in Kastenschiffen auf dem Rhein.							
Beschluss der Zentral-Kommission vom 8. November 1930.							
Artikel 7 der Bestimmungen über die Beförderung von Petroleum und dessen Destillationsprodukten in Kastenschiffen auf dem Rhein wird wie folgt geändert :							
« In Schleppzügen dürfen beladene Kastenschiffe nur am Ende eingereiht werden. Der Abstand zwischen Schleppboot und Kastenschiff muss mindestens 50 m betragen. »							
Diese Bestimmung tritt am 1. März 1931 in Kraft.							

Die Veröffentlichung erfolgte: in der Schweiz durch Bundesratsbeschluss vom 6. Februar 1931; in Frankreich durch Erlasse der Präfekten der Departements Bas-Rhin und Haut-Rhin vom 15. Februar 1931; in Baden durch Verordnung des Ministers der Finanzen vom 13. Dezember 1930 (Badisches Gesetz- und Verordnungsblatt 1930 Nr. 44); in Bayern durch Bekanntmachung der Staatsminister des Äußern, der Justiz und des Innern vom 2. Januar 1931 (Gesetz- und Verordnungsblatt für den Freistaat Bayern 1931 Nr. 1); in Hessen durch Bekanntmachung des hessischen Finanzministers vom 19. Dezember 1930 (Hessisches Regierungsblatt 1930, Nr. 24); in Preussen durch Polizeiverordnung des Ministers für Handel und Gewerbe vom 13. Februar 1931 (Amtsblatt der preussischen Regierung zu Wiesbaden 1931 Nr. 9; desgl. Koblenz Nr. 9; desgl. Köln 1931 Nr. 9 A; desgl. Düsseldorf 1931 Nr. 9); in den Niederlanden durch Königl. Erlass vom 7. Februar 1931 (Staatsblad Nr. 49).

Landesgesetze, Verordnungen und Bekanntmachungen der Landesbehörden.

Strombauarbeiten.

a) Baggerungen.

In Frankreich. — Gegenüber der Hafeneinfahrt Kehl, zwischen frz. km 129,400 und 129,600. Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 27./29. Januar 1930 und 1. März 1930. — Im Wendebecken von Lauterburg. Bekanntmachung der französischen Verwaltung frz. km 130,050 u. 130,250 vom 22. Februar 1930. — Bei der Hafeneinfahrt Strassburg und zwischen bad. km 128,100 u. 128,300

Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 10./11. September 1930. — Zwischen bad. km 215,700 und 216,200. Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 18. September 1930.

In Baden. — Gegenüber der Kehler Hafeneinfahrt. Bekanntmachung des Rheinbauamts Offenburg vom 27. Januar 1930. — Bei der Strassburger und Kehler Hafeneinfahrt. Bekanntmachung des Rheinbauamts Offenburg vom 10. September 1930. — Auf dem Schwellenübergang bei Rheinsheim (km 216) und im Aufdreh- und Wendeplatz Karlsruhe. Bekanntmachungen des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 18. September 1930, und vom 6. Oktober 1930.

In Bayern. — Baggerarbeiten zur Offenhaltung des Fahrwassers auf dem Schwellenübergang bei Rheinsheim zwischen km 33,5—34,0 links. Bekanntmachung des Strassen- und

Flussbauamtes Speyer vom 18. September 1930. — Baggerung zur Offenhaltung des Wendeplatzes Karlsruhe. Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 6. Oktober 1930.

b) Unterhaltungsarbeiten.

In Frankreich. — Uferbauarbeiten zwischen km 10,8 und 11 und zwischen km 2,2 und 2,5. Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 7. Januar 1930.

In Baden. — Uferbauten beim Wendeplatz Karlsruhe und bei Neuburg von bayr. km 10,800 bis 11,000 und von bayr. km 2,200 bis 2,500 und Uferbauarbeiten von bad. km 209,025 bis 209,337. Bekanntmachungen des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 7. und 10. Januar 1930.

In Bayern. — Einbau von 3 kurzen Bühnen am linken Ufer bei bayr. km 8,109, 8,218 und 8,272. Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 27. Mai 1930. — Uferbauarbeiten zwischen km 10,8 bis 11,0, 2,2 bis 2,5 und zwischen km 209,025 bis 209,337. Bekanntmachungen des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 7. und 10. Januar 1930.

c) Signalwesen.

In Frankreich. — Aufhebung des Wahrschauers bei frz. km 181,300 (Lauterburg). Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 22. Februar 1930. — Aufstellung eines Wahrschauers auf dem rechten Ufer, bei bad. km 127,820 (unmittelbar unterhalb der Kehler Hafeneinfahrt) zur Erleichterung der Fahrt zwischen $\frac{\text{frz. km } 130,100 \text{ u. } 130,400}{\text{bad. km } 128,200 \text{ u. } 128,500}$ wo eine Enge das Vorbeifahren und Überholen unmöglich gemacht hat. Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 10. September 1930; — Aufhebung des Wahrschaupostens bei bad. km 127,820 (unterhalb der Kehler Hafeneinfahrt). Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 23./28. Oktober 1930. — Vorschrift für die talwärts fahrenden Schiffe und Schleppzüge, vom 10. November 1930 ab bis auf weiteres, ihr Vorbeifahren an $\frac{\text{frz. km } 149,500}{\text{bad. km } 147,700}$ maliges Signal mit der Dampfpeife bekanntzugeben, zur Erleichterung der Anwendung der Bestimmungen von § 10 der Rheinschiffahrtspolizeiordnung auf der Strecke zwischen $\frac{\text{frz. km } 153,300 \text{ und } 153,600}{\text{bad. km } 151,100 \text{ und } 151,400}$. Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 4./8. November 1930.

In Baden. — Bezeichnung der Verbotsstrecke für das Vorankergehen im Wendepfad Karlsruhe. Bekanntmachung des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 27. Mai 1930. — Die Enge bei $\frac{\text{km } 128,200 \text{ und } 128,500 \text{ (bad.)}}{\text{km } 130,100 \text{ und } 130,400 \text{ (franz.)}}$ und die Aufstellung eines Wahrschauers bei bad. km 127,820. Bekanntmachung des Rheinbauamts Offenburg vom 10. September 1930. — Aufhebung des Wahrschaupostens bei bad. km 127,820. Bekanntmachung des Rheinbauamts Offenburg vom 23. Oktober 1930. — Enge bei $\frac{\text{km } 151,300 \text{ (bad.)}}{\text{km } 153,500 \text{ (frz.)}}$ das Begegnen und Vorbeifahren von Schleppzügen. Bekanntmachung des Rheinbauamts Offenburg vom 8. November 1930.

In Preussen. — Bekanntmachung an die Schifffahrttreibenden 1. betr. die Bezeichnung der Benutzung des II. Fahrwassers am Kammereck durch einen Signalmast mit 2 Körben an der Station Betteck, und 2. betr. die Talfahrt durch das Bingerloch und II. Fahrwasser. Bekanntmachungen des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 7. April 1930.

d) Verschiedenes.

In Frankreich. — Errichtung eines neuen Pegels, « Strassburger Rheinpegel » genannt, bei km 126,760. 0 = 131,625 (Gesamtnivellement für Frankreich) oder 131,462 (N.N.) an Stelle des früheren Pegels bei km 125,315 (Rheinbrücke). Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 9. Januar 1930.

In Baden. — Errichtung eines neuen Rheinpegels bei frz. km 126,760 durch die französische Wasserbauverwaltung. Bekanntmachung des Rheinbauamts Offenburg vom 20. Januar 1930.

Brücken und Überfahrten.

a) Feste Brücken.

In Hessen. — Ausbesserung der alten Eisenbahnbrücke oberhalb Mainz. Bekanntmachung des Hessischen Wasserbauamts Mainz vom 18. August. — Sperrung der III. Öffnung der Kaiserbrücke bei Mainz. Bekanntmachung des Hessischen Wasserbauamts Mainz vom 1. September 1930. — Sperrung der III. Brückenöffnung der Kaiserbrücke bei Mainz. Bekanntmachung des Hessischen Wasserbauamts Mainz vom 10. November 1930. — Ausbesserung der Strassenbrücke bei Mainz-Kastel. Bekanntmachung des Hessischen Wasserbauamts Mainz vom 4. Dezember 1930.

In Preussen. — Kenntlichmachung von Besichtigungswagen an der Hindenburgbrücke, an der Südbrücke in Köln, an der Eisenbahnbrücke bei Remagen und an der Hammer Eisenbahnbrücke. Bekanntmachungen des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 20. Januar, 31. Mai, 30. Juni und 15. Juli 1930.

b) Schiffbrücken.

In Frankreich. — Öffnungszeiten der Schiffbrücken Maximiliansau und Speyer. Bekanntmachungen der französischen Verwaltung vom 14. Mai, 2. August und 1. Oktober 1930. — Bekanntgabe, dass die Schiffbrücke Speyer am 6. Juli 1930 von 11,05 bis 12,43 Uhr geschlossen bleibt. Bekanntmachung der französischen Verwaltung vom 17. Juni 1930.

In Baden. — Öffnungszeiten der Schiffbrücken Maxau und Speyer. Bekanntmachungen des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 14. Mai, 2. August und 1. Oktober 1930. — Öffnungszeit der Schiffbrücke Speyer am 6. Juli 1930 anlässlich des Domfestes. Bekanntmachung des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 17. Juni 1930.

In Bayern. — Öffnungszeiten der Schiffbrücken zu Maximiliansau und Speyer. Bekanntmachungen des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 14. Mai, 2. Juli und 1. Oktober 1930. — Bekanntgabe, dass die Schiffbrücke zu Speyer am 6. Juli 1930 von 11,05 bis 12,43 Uhr wegen der Domfestfeierlichkeiten geschlossen bleibt. Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 17. Juni 1930.

d) Überfahrten.

In den Niederlanden. — Schoonhoven-Gelkenes. Erhebung von Fährgeldern. Verordnung des Gemeinderates vom 1. Januar 1930.

Personal und Material.

In Bayern. — Verordnung über die Erteilung von Rheinschifferpatenten (Zeugnisse über nautische Befähigung und die Eignung zum Vorgesetzten) (Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 35 vom 26. November 1930, Seite 370). — Bekanntmachung der Regierung der Pfalz, Kammer des Innern, vom 27. März 1930, Nr. f 1653 betr. polizeilicher Anordnungen für Rheinschiffe von einer Tragfähigkeit unter 300 Zentner (Aufhebung der poliz. Anordnung der Regierung der Pfalz, Kammer des Innern, vom 24. Juli 1889, Kreis-Amtsblatt S. 79) (Ministerialamtsblatt der bayer. inneren Verwaltung Nr. 4 vom 27. Juni 1930, Seite 24).

Häfen und Liegeplätze.

In Baden. — Bezeichnung der Häfen für Überwinterung von Tankschiffen. Bekanntmachung des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 8. Dezember 1930.

In Bayern. — Überwinterung von Tankschiffen in Häfen. Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 6. Dezember 1930.

In Preussen. — Regelung des Schiffsverkehrs an der Werft in Leverkusen und bei Weseling. Bekanntmachungen des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 10. Januar und vom 26. März 1930. — Regelung des Schiffsverkehrs auf der Emmericher und Weseler Reede. Bekanntmachungen des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 6. Mai und 28. Juli 1930.

In den Niederlanden. — Zaltbommel. Erhebung von Kai- und Hafengebühren und Benutzung des Kais und Hafens. Verordnung des Gemeinderats vom 11. April 1930.

Verschiedenes.

a) Brückenschlagübungen.

In Frankreich. — Oberhalb der Strassenbrücke Strassburg-Kehl. Erlass des Präfekten des Departement Bas-Rhin vom 28. Februar 1930. — Bekanntmachungen der französischen Verwaltung vom 28. Februar und 4. März 1930.

In Baden. — Bekanntmachungen des Rheinbauamts Offenburg vom 4. und 5. März 1930.

In den Niederlanden. — Bei Wijk bij Duurstede und Driel. Bekanntmachung vom « Hoofdingenieur-Directeur in de Directie Grootte Rivieren » vom 7. Juli 1930.

b) Regatten, usw.

In Baden. — Werbeflüge der Luft-Hansa A. G. mit Wasserflugzeug auf dem Rhein bei Karlsruhe-Rappenwörth sowie bei Mannheim. Bekanntmachungen des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 11. und 22. Oktober 1930.

In Bayern. — Werbeflüge eines Wasserflugzeuges der « Deutschen Lufthansa A. G. Berlin » bei km 187,5 und bei km 252,3. Bekanntmachungen des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 11. Oktober und 22. Oktober 1930. — Richtlinien für die Schifffahrt anlässlich der Fahrt des Herrn Reichspräsidenten von Hindenburg am 19. Juli 1930 auf dem Rhein. Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 11. Juli 1930.

In Hessen. — Kanuregatta des Deutschen Kanuverbandes. Bekanntmachung der Provinzialdirektion Rheinhessen vom 11. Juni 1930. — Stromschwimmen der Deutschen Turnerschaft. Bekanntmachung des Hessischen Wasserbauamtes Worms vom 30. Juni 1930. — Besuch des Herrn Reichspräsidenten von Hindenburg. Bekanntmachung der Hess. Wasserbauämter Worms und Mainz vom 11. Juli 1930. — Regatta des Arbeiter-Turn- und Sportbundes. Bekanntmachung des Hess. Wasserbauamtes Worms vom 5. August 1930. — Werbeflüge der Deutschen Lufthansa. Bekanntmachungen des Hessischen Wasserbauamtes Mainz vom 27. August, 15. und 19. September 1930. — Regatta des mittelrheinischen Regattaverbandes. Bekanntmachung des Hess. Wasserbauamtes Worms vom 28. August. — Regatta des Mainzer Rudervereins. Bekanntmachung des Hess. Wasserbauamtes Mainz vom 16. September 1930.

In Preussen. — Kanu- und Ruderregatta bei Köln. Bekanntmachungen des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 23. Mai und 18. Juli 1930. — Regelung des Schiffsverkehrs anlässlich der Fahrt des Herrn Reichspräsidenten und der Stahlhelmfeier. Bekanntmachungen des Herrn Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 11. Juli und 30. September 1930.

c) Schifffahrtshindernisse.

In Baden. — Bezeichnung des Wracks eines bei Liedolsheim (km 210) gesunkenen Fischkutters. Bekanntmachung des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 25. Oktober 1930.

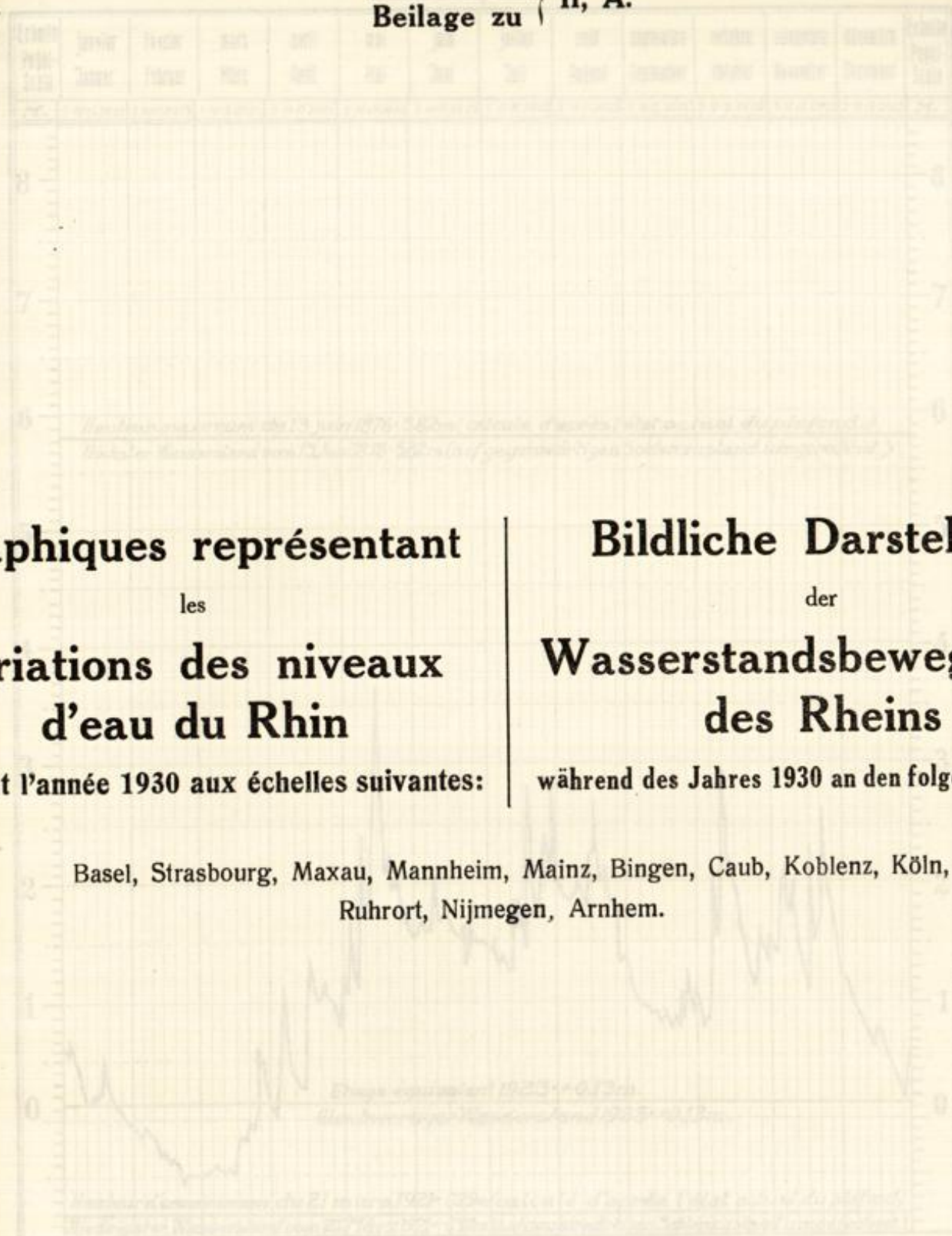
In Bayern. — Angabe der Liegestelle des Wracks eines Aalkutters im Fahrwasser bei km 210,0. Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamtes Speyer vom 25. Oktober 1930.

In Preussen. — Sperrung des Neuwieder Stromarmes. Bekanntmachungen vom 6. Februar und 2. April 1930. — Hebung eines gesunkenen Fahrzeuges bei Düsseldorf-Heerdt. Bekanntmachungen des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 6. Dezember 1930.

d) Prozession.

In Preussen. — Gottestracht am 19. Juni 1930. Schifffahrtssperre von km 188,0 bis 191,0; Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 19. Mai 1930.

Basel.

Annexe à } II, A.
Beilage zu }

Graphiques représentant
les
variations des niveaux
d'eau du Rhin

pendant l'année 1930 aux échelles suivantes:

Bildliche Darstellung

der

Wasserstandsbewegungen
des Rheins

während des Jahres 1930 an den folgenden Pegeln:

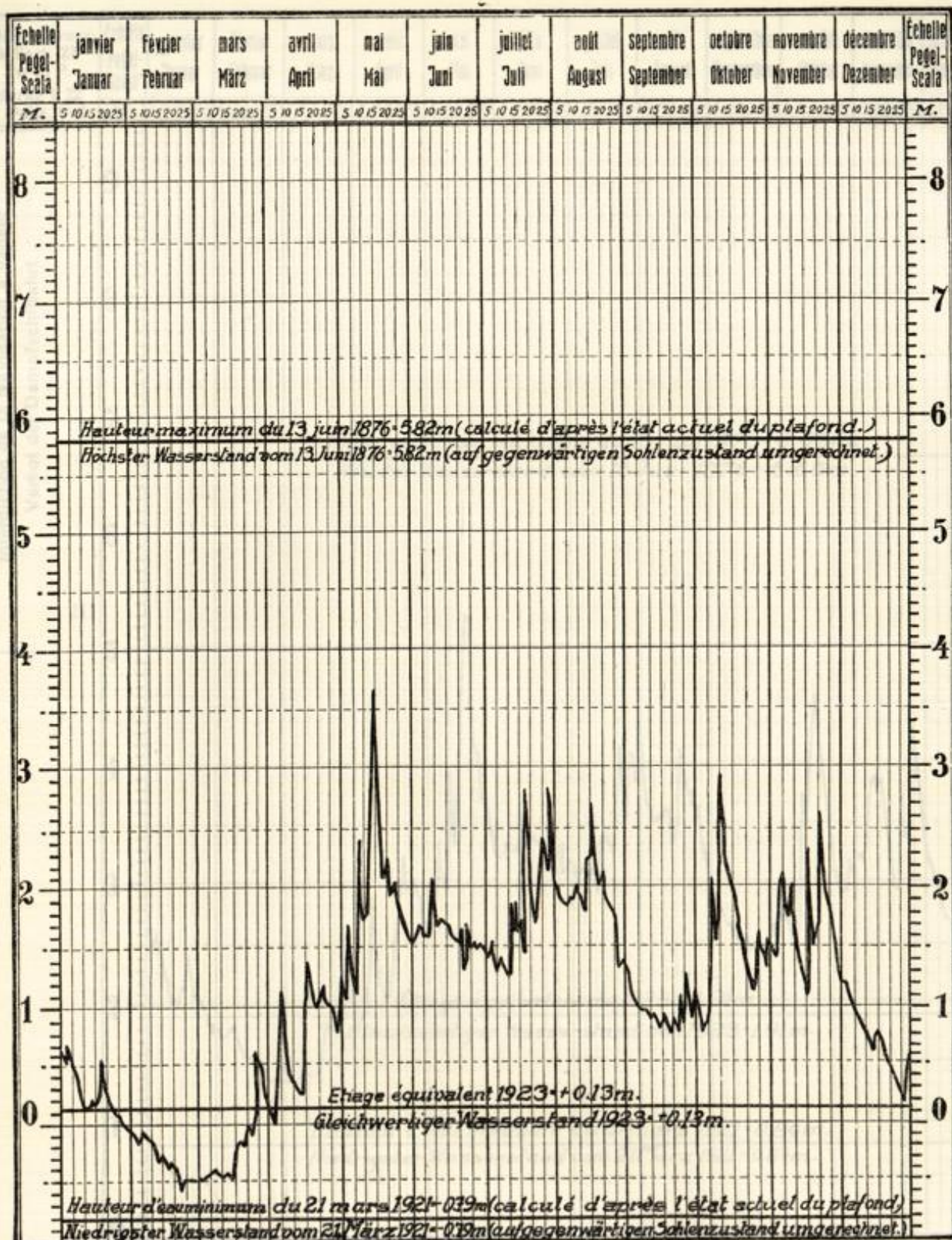
Basel, Strasbourg, Maxau, Mannheim, Mainz, Bingen, Caub, Koblenz, Köln,
Ruhrort, Nijmegen, Arnhem.

Hauteur maximum en 1930: 13 m. 50, le 15 mai. — Höchster Wasserstand in 1930: 13,50 m
am 15. Mai.

Hauteur d'eau minimum en 1930: 0,50 m, le 23 février. — Niedrigster Wasserstand in 1930:
— 0,50 m am 23. Februar.

Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1930: 61. — Gl. W. in 1930 nicht
erreicht an 61 Tagen.

St. Basel.



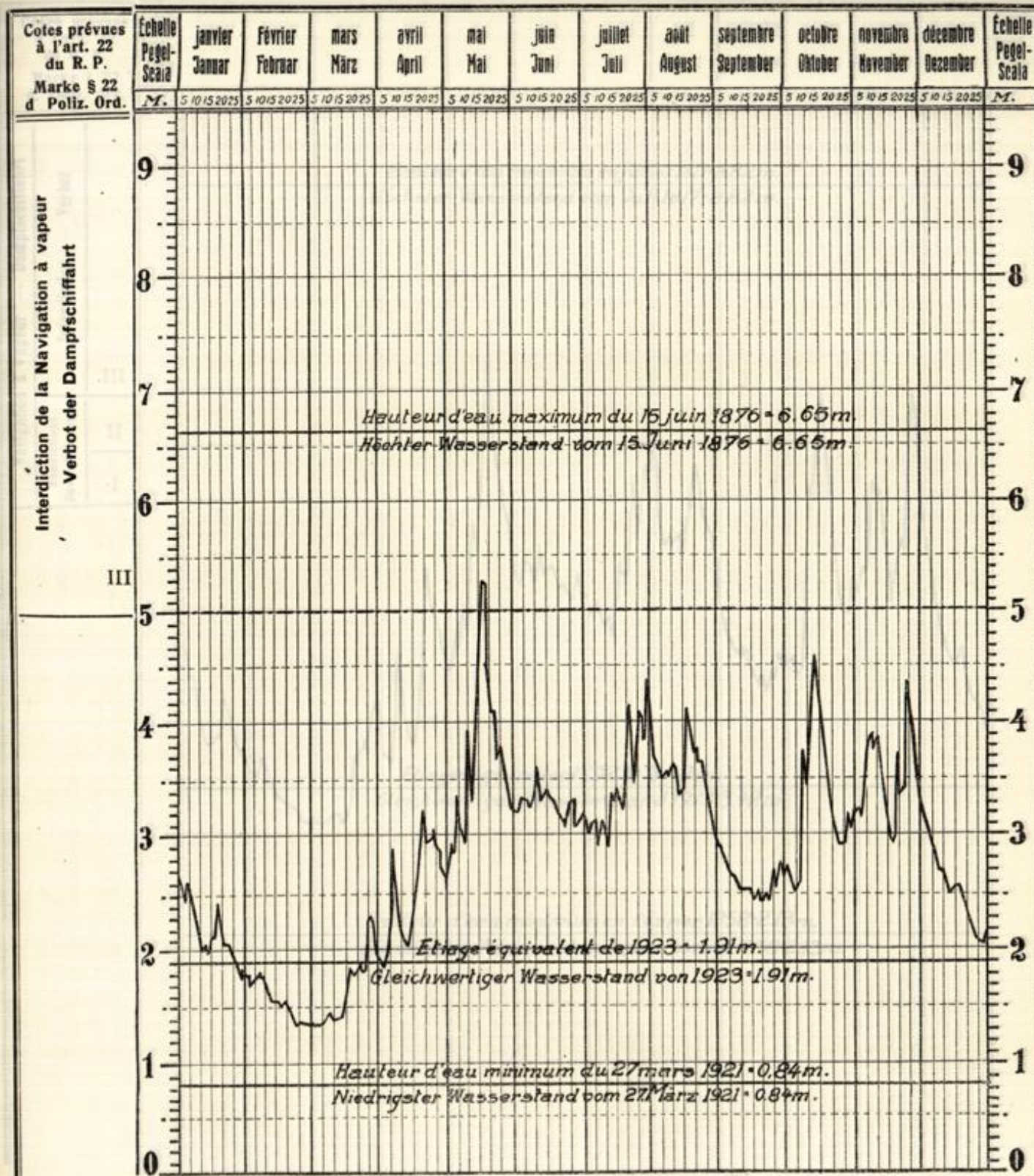
Hauteur maximum en 1930: 3 m. 67, le 15 mai. — Höchster Wasserstand in 1930: 3,67 m am 15. Mai.

Hauteur d'eau minimum en 1930: - 0 m. 60, le 23 février. — Niedrigster Wasserstand in 1930: - 0,60 m am 23. Februar.

Nombre des jours auxquels L'E. E. n'a pas été atteint en 1930: 61. — Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 61 Tagen.

Restriktionen: Cote III (Hochwasser) 2 Tage. Beschränkungen: Marke III während 2 Tagen.

Strasbourg.



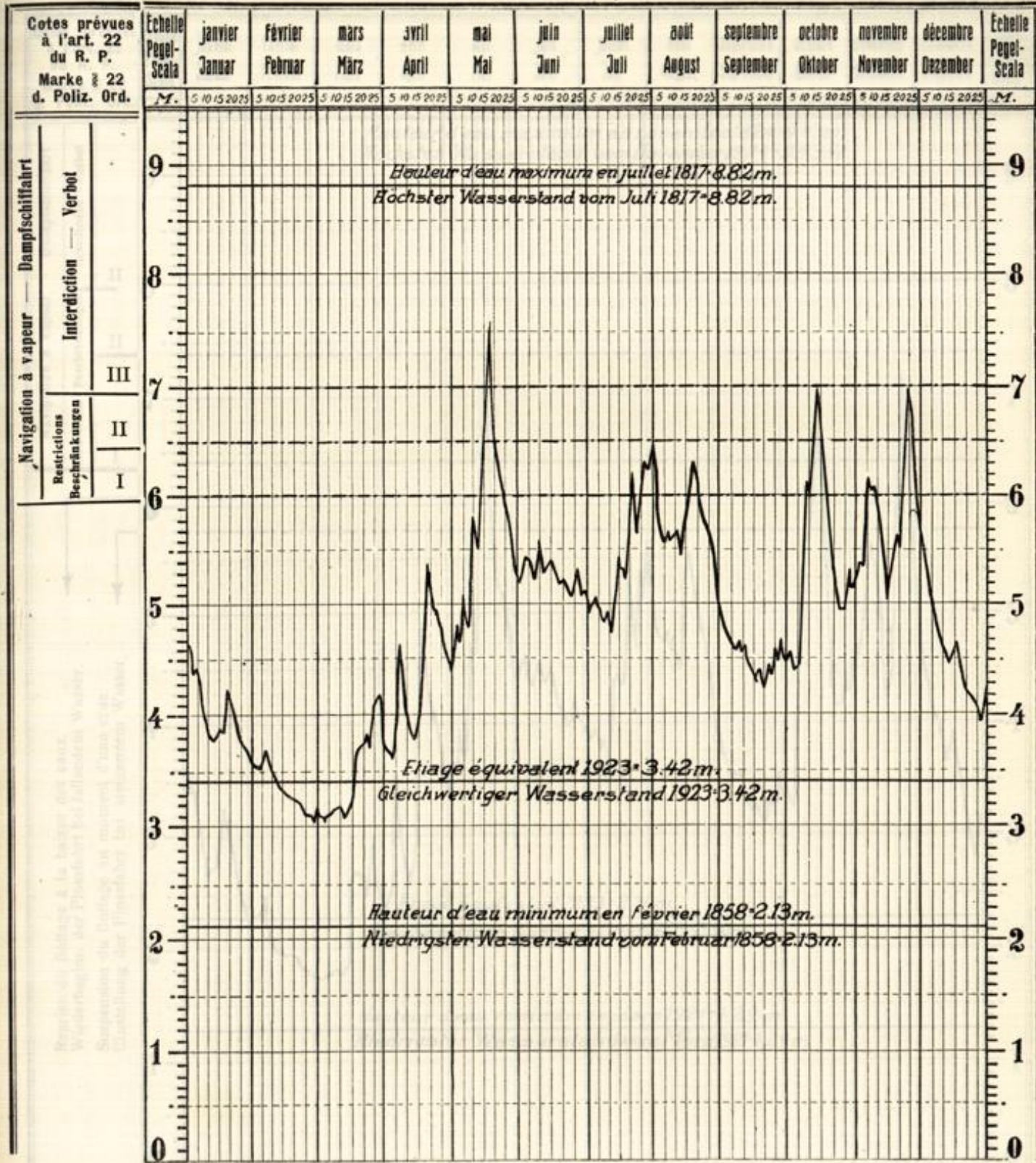
Hauteur d'eau maximum en 1930 : 5 m. 40, le 16 mai. — Höchster Wasserstand in 1930: 5,40 m am 16. Mai.

Hauteur d'eau minimum en 1930 : 1 m. 35, les 24, 25, 27, 28 février, 2 au 4 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: 1,35 m am 24., 25., 27., 28. Februar, 2. bis 4. März.

Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1930 : 59. — Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 59 Tagen.

Restrictions: Cote III pendant 2 jours. — Beschränkungen: Marke III während 2 Tagen.

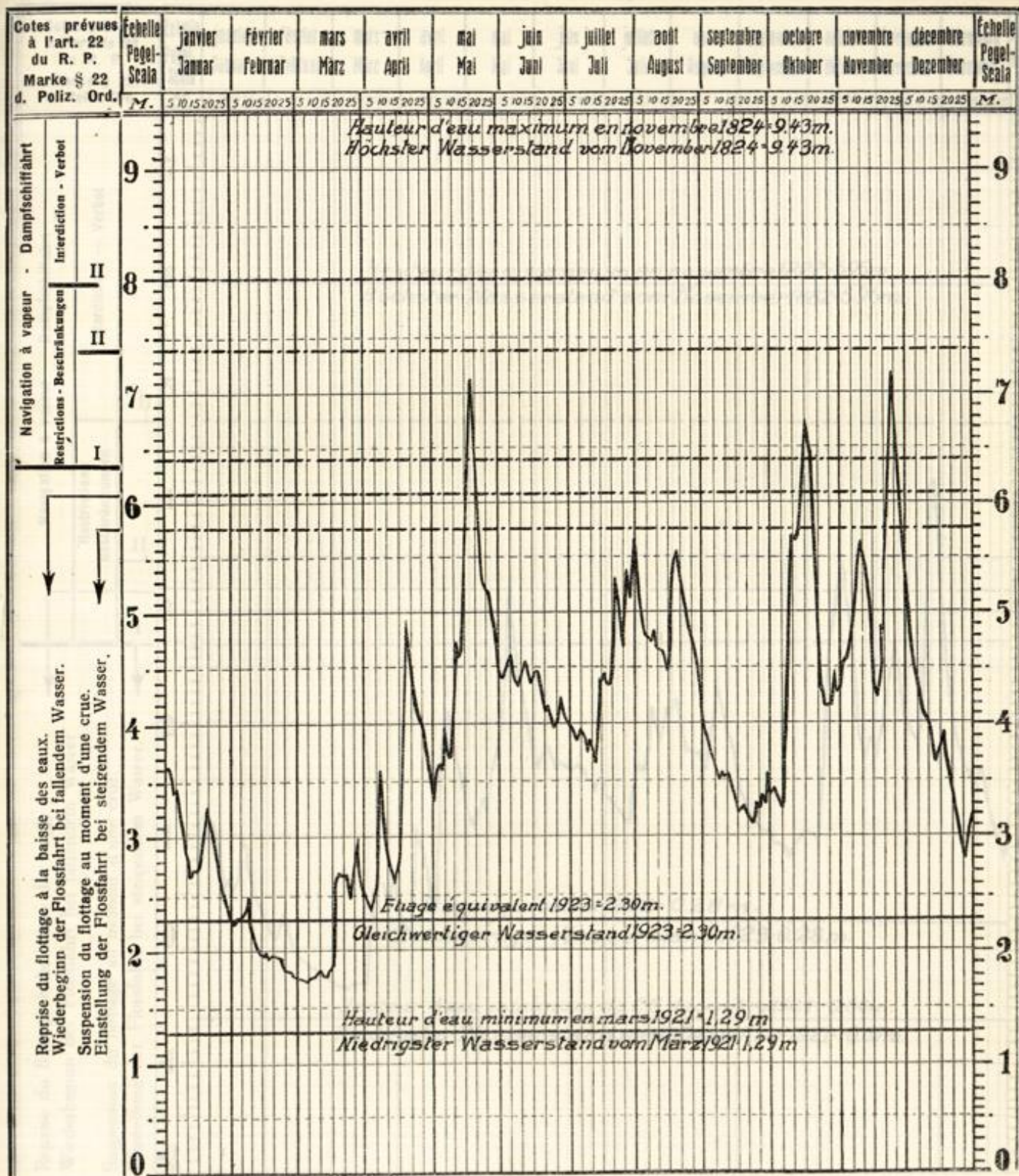
Maxauheim.



Hauteur d'eau maximum en 1930: 7 m 59 le 17 mai. — Höchster Wasserstand in 1930: 7,59 m. am 17. Mai.
 Hauteur d'eau minimum en 1930: 3 m 03 le 4 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: 3,03 m. am 4. März.
 Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1930: 33. — Der Gl. W. in 1930 nicht erreicht in 33 Tagen.
 Restrictions: Cote I pendant 47 jours — Beschränkungen: Marke I während 47 Tagen.
 » II » 18 » » II » 18 »
 » III » 7 » » III » 7 »

Restriction de battage pendant 20 jours. — Beschränkung der Flusshahrt während 20 Tagen.

Mannheim.

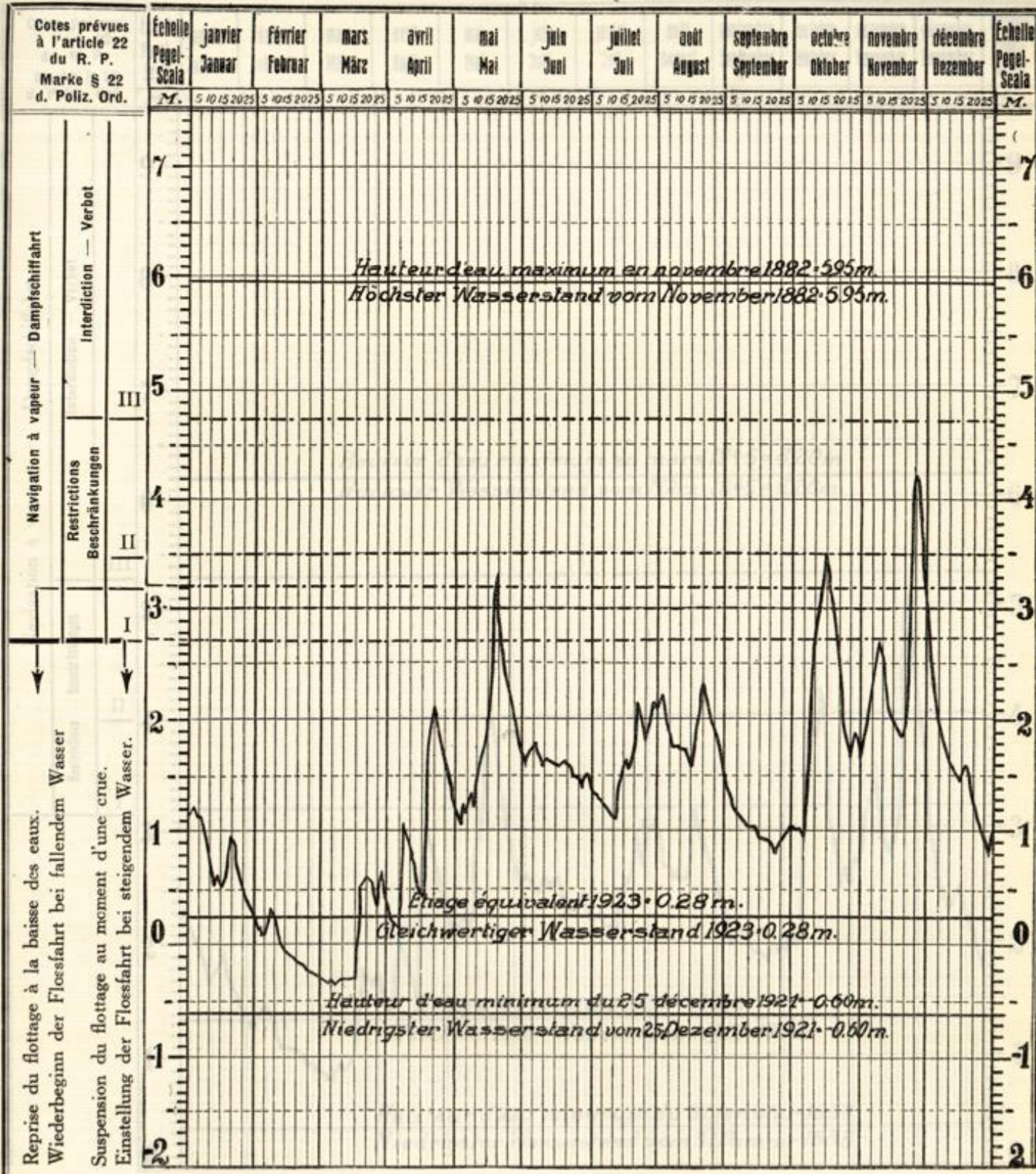


Hauteur maximum en 1930: 7 m 16 le 24 novembre. — Höchster Wasserstand in 1930: 7,16 m am 24. November.
Hauteur minimum en 1930: 1 m 74 le 4 + 5 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: 1,74 m am 4 + 5 März.
Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1930: 41. — Der Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 41 Tagen.

Restrictions: Cote I pendant 11 jours. — Beschränkungen: Marke I während 11 Tagen.
» II » — » » II » — »
» III » — » » III » — »

Restriction du flottage pendant 20 jours. — Beschränkung der Flossfahrt während 20 Tagen.

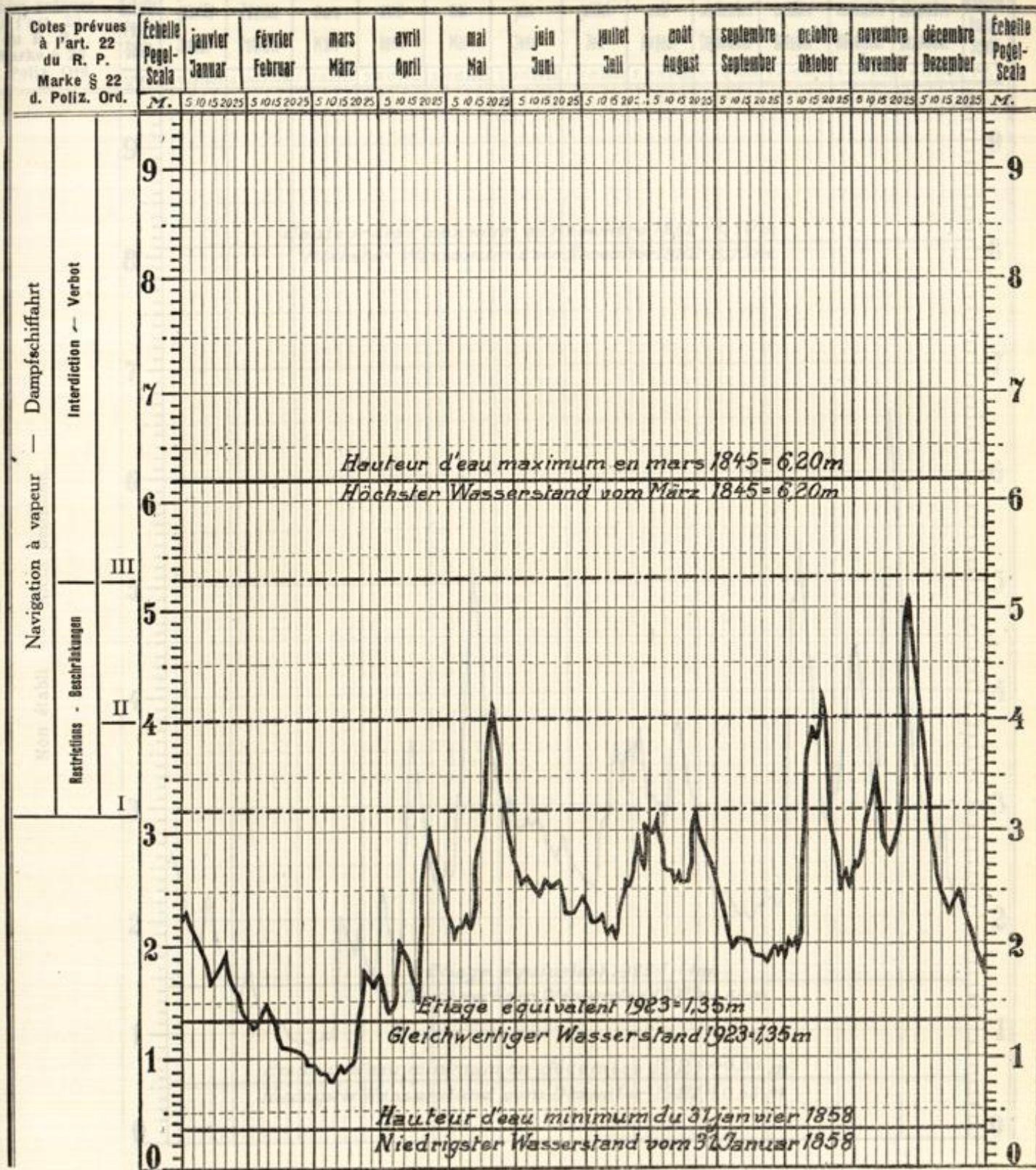
Mainz.



Hauteur d'eau maximum en 1930 : 4^m26 le 25 novembre. — Höchster Wasserstand in 1930 : 4,26 m am 25. November.
 Hauteur d'eau minimum en 1930 : —0^m36 le 6 mars — Niedrigster Wasserstand in 1930 : —0,36 m am 6. März.
 Nombre des jours auxquels l'E.E. n'a pas été atteint en 1930 : 50 — Der Gl. W. in 1930 an 50 Tagen nicht erreicht.

Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1930 : 50. — Der Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 50 Tagen.

Bingen.



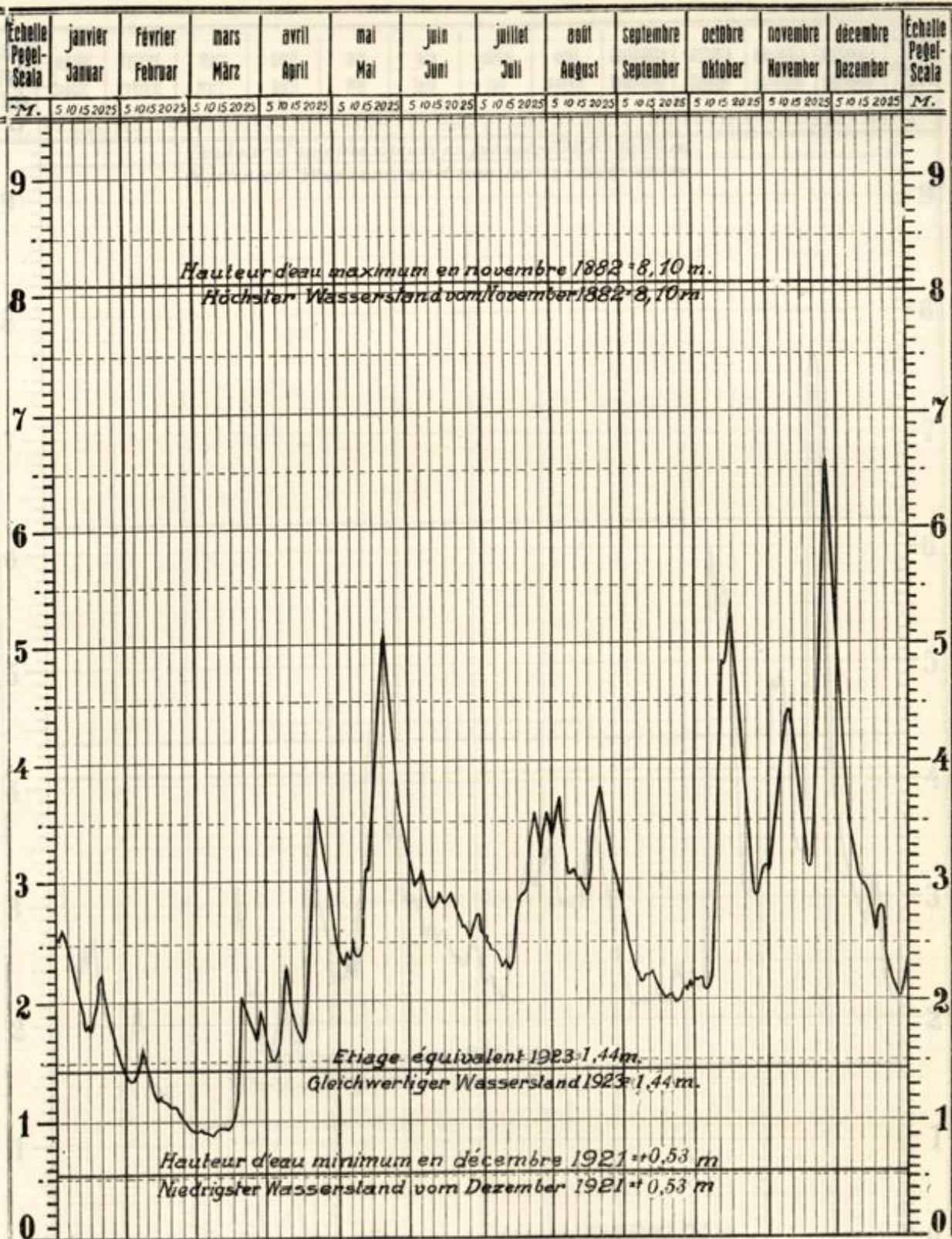
Hauteur d'eau maximum en 1930: 6,50 m le 25 - 26 novembre. — Höchster Wasserstand in 1930: 5,12 m. am 25. November.

Hauteur d'eau minimum en 1930: 0,84 m. le 6 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: 0,84 m. am 6. März.

Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1930: 39. — Der Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 39 Tagen.

Caub. enz.

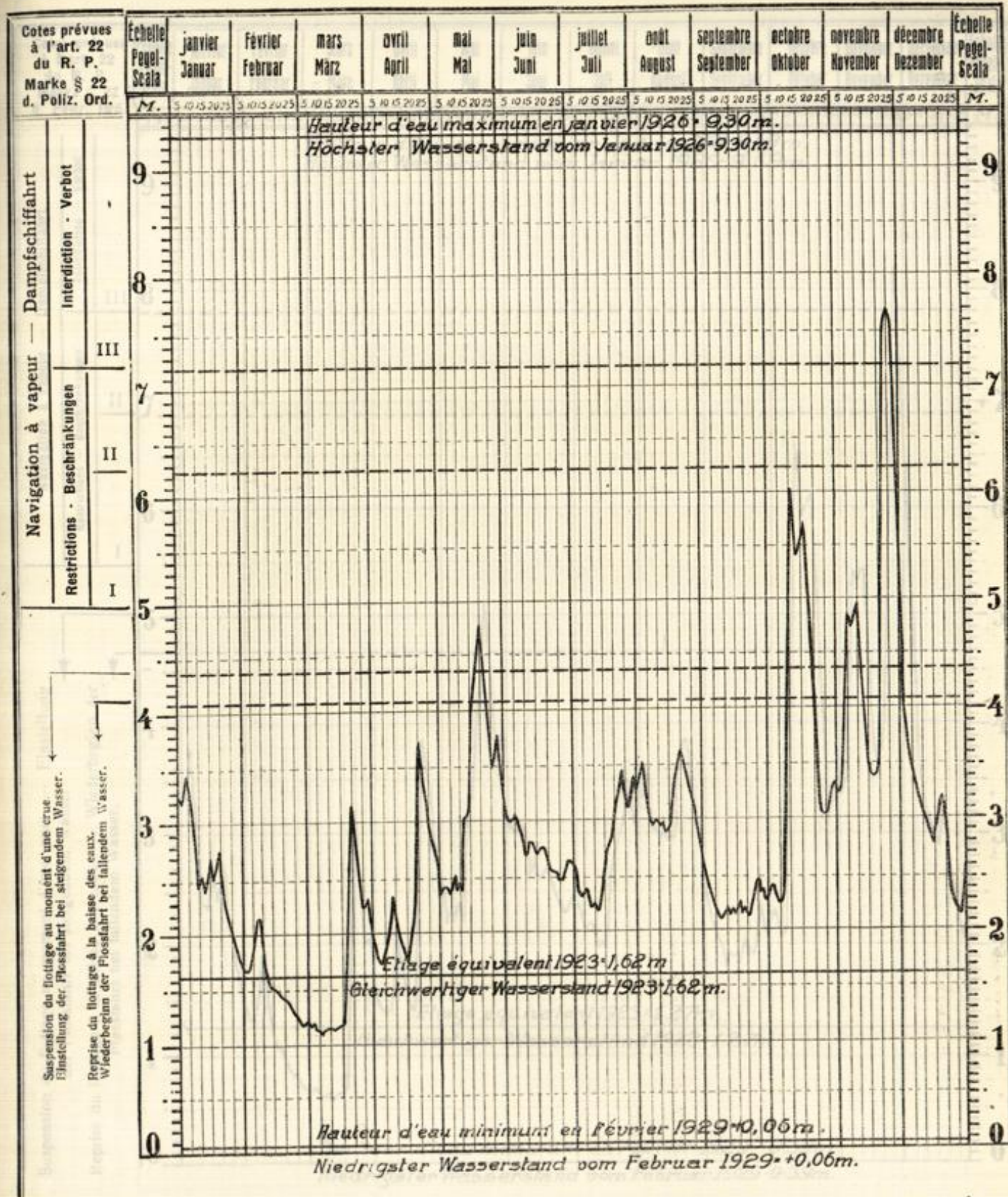
Cotes prévues à l'art. 22 du R. P. Marke § 22 d. Poliz. Ord.



Non établi — Nicht bestimmt.

Hauteur d'eau maximum en 1930: 6,60 m. le 25—26 novembre. — Höchster Wasserstand in 1930: 6,60 m. am 25—26 November.
 Hauteur d'eau minimum en 1930: 0,87 m. le 7 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: 0,87 m am 7. März.
 Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1930: 40. — Der Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 40 Tagen.

Koblenz.

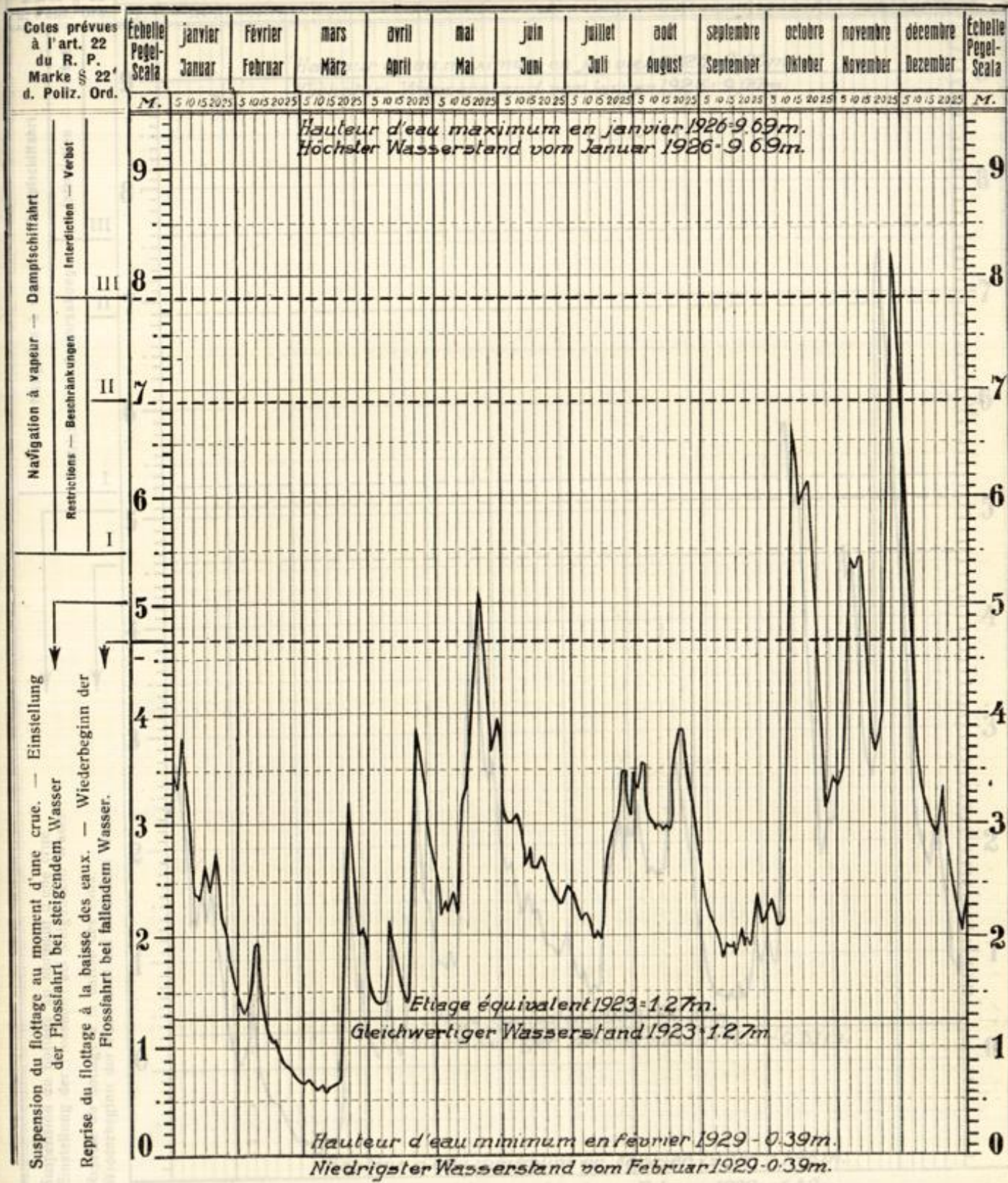


Hauteur d'eau maximum en 1930: 7,69 m. le 24—25 novembre. — Höchster Wasserstand in 1930: 7,69 m. am 24.—25. November.

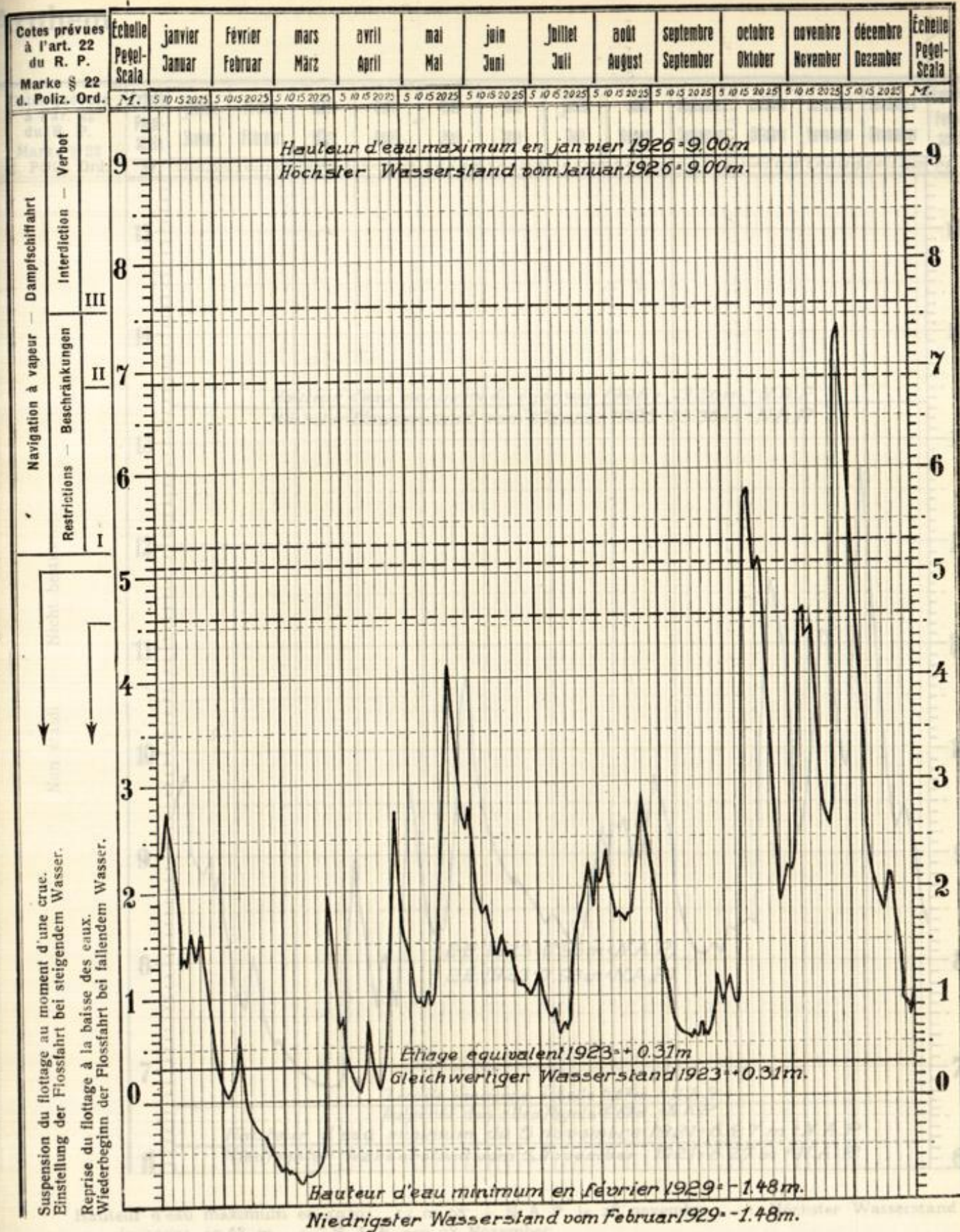
Hauteur d'eau minimum en 1930: 1,10 m. le 6 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: 1,10 m. am 6. März.

Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1930: 33. — Der Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 33 Tagen.

Köln.



Hauter d'eau maximum en 1930: 8 m 15 le 25 novembre. — Höchster Wasserstand in 1930: 8,15 m am 25. November.
 Hauter d'eau minim. en 1930: 0 m 59 le 8 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: 0,59 m am 8. März.
 Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint en 1930: 321. — Der Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 321 Tagen.
 Hauter d'eau minimum en 1930: 0 m 59 le 8 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: 0,59 m am 8. März.
 Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint: 321. — Der Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 321 Tagen.

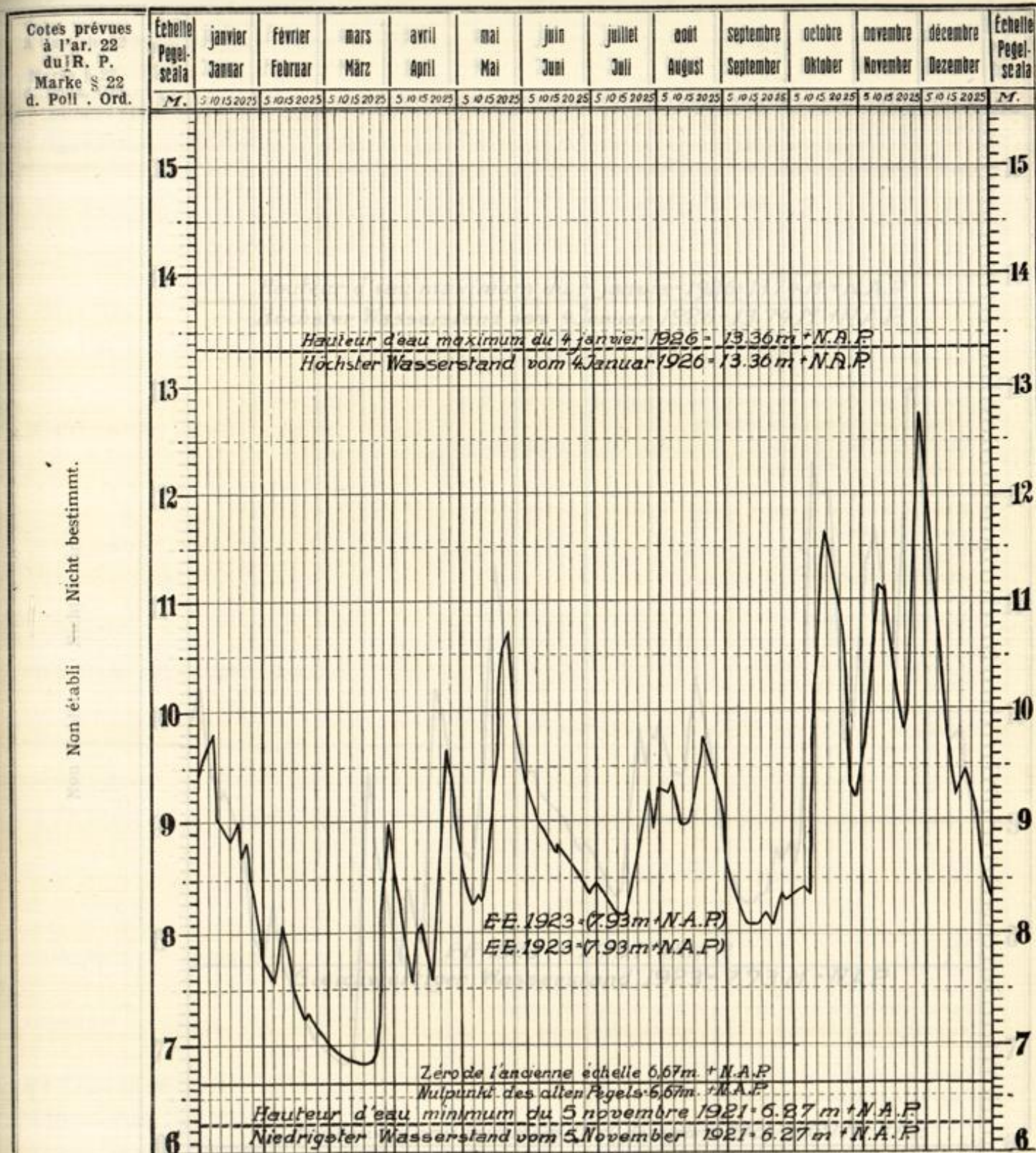


Hauteur d'eau maximum en 1930: 7 m 40 le 26 novembre. — Höchster Wasserstand in 1930: 7,40 m am 26. November.

Hauteur d'eau minimum en 1930: — 0 m 84 le 8 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: — 0,84 m am 8. März.

Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint: 54. Der Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 54 Tagen.

Arnhem.

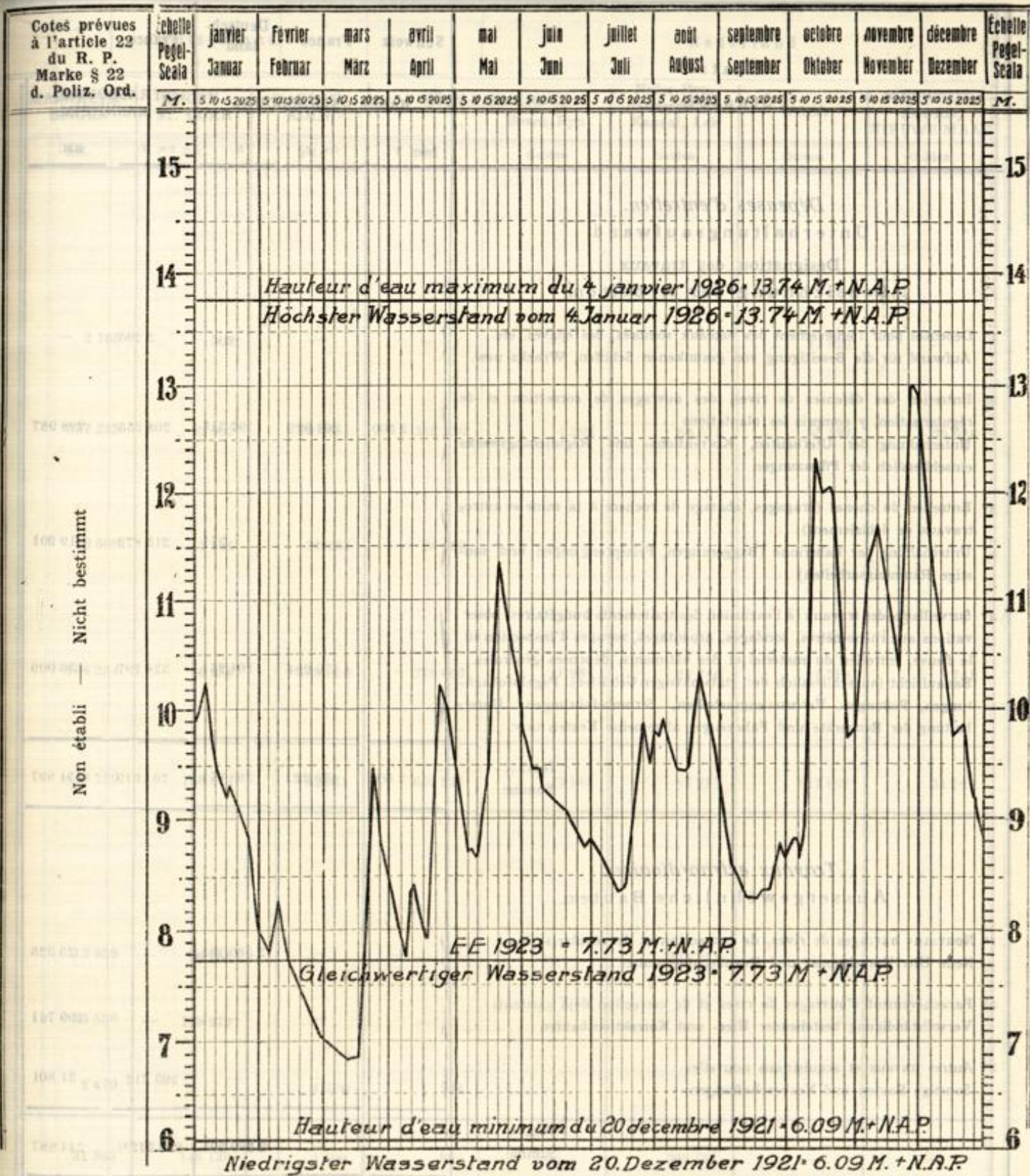


Hauteur d'eau maximum en 1930: 12 m 68 + N. A. P. le 28 novembre. — Höchster Wasserstand in 1930: 12.68 m + N. A. P. am 28 November.

Hauteur d'eau minimum en 1930: 6 m 81 + N. A. P. le 12 et 13 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930: 6.81 m + N. A. P. am 12. u. 13. März.

Nombre des jours auxquels en 1930 l'E. E. n'a pas été atteint: 59. — Der Gl. W. in 1930 nicht erreicht an 59 Tagen.

Nijmegen.



Hauteur d'eau maximum en 1930 : 13 m. 01 + N. A. P. le 27 novembre. — Höchster Wasserstand in 1930 : 13.01 m. + N. A. P. am 27. November.
 Hauteur d'eau minimum en 1930 : 6 m. 80 + N. A. P. le 10 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1930 : 6 m. 80 + N. A. P. am 10. März.
 Nombre des jours auxquels l'E. E. n'a pas été atteint : 33. — Der Gl. W. ist in 1930 nicht erreicht an 33 Tagen.

**Relevé des dépenses relatives à l'entretien et aux
Aufstellung der Ausgaben über die Unterhaltung und die**

États Staaten	Schweiz	France	Deutsch- land	France	
	BASEL - STRASBOURG			STRASBOURG - MANNHEIM	
	Schw. Fr.	frs. f.	M.	frs. f.	RM.
Dépenses d'entretien. Unterhaltungsaufwand.					
Désignation des travaux Bezeichnung der Arbeiten.					
1° Dépenses pour l'enlèvement des bateaux sombrés, des épaves, etc..... Aufwand für die Beseitigung von gesunkenen Schiffen, Wracks usw.	—	—	—	2 295	—
2° Entretien des défenses de rives, des ouvrages de correction et de régularisation, y compris les plantations Unterhaltung der Uferbauten, Korrekptions- und Regulierungswerke einschliesslich der Pflanzungen	2 500	264 929	197 348	208 255	298 987
3° Entretien du chenal (dragages, abatage de rochers à la mine et autres travaux de déblaiement)..... Unterhaltung der Fahrrinne (Baggerungen, Felssprengungen und son- stige Räumungsarbeiten)	—	—	371	215 872	19 901
4° Surveillance des travaux (à l'exclusion des traitements budgétaires) obser- vations aux rhénomètres, sondages, arpentages, voyages d'inspection su le fleuve, entretien du matériel et des bâtiments, dépenses générales. Bauaufsicht (ausschliesslich der etatsmässigen Gehälter). Pegelbeobach- tungen, Peilungen, Vermessungsarbeiten, Strombefahrungen. Unter- haltung der Baugeräte und Fahrzeuge; allgemeine Kosten usw.	—	170 294	101 254	338 197	136 009
Total	2 500	435 223	298 973	764 619	454 897
Somme					
Travaux extraordinaires. Aussergewöhnliche Bauten.					
1° Nouveaux ouvrages de rives, de correction et de régularisation Neue Ufer-Korrekptions- und Regulierungsbauten	—	—	2 560 205	—	23 325
2° Parachèvement d'ouvrages de rives et de correction déjà existants.... Vervollständigung bestehender Ufer- und Korrekptionsbauten	—	—	—	—	199 761
3° Autres travaux et acquisitions nouvelles..... Sonstige Bauten und Neubeschaffungen	—	—	—	993 212	21 801
Total	—	—	2 560 205	993 212 ⁽¹⁾	244 887
Somme					

⁽¹⁾ Ne sont pas comprises dans cette somme, les dépenses des travaux de Kembs qui n'ont pu être communiquées par l'administration française.
In dieser Summe sind die Kosten für die Bauten bei Kembs nicht enthalten, die von der französischen Verwaltung nicht mitgeteilt werden konnten.

travaux extraordinaires dans chaque secteur.
aussergewöhnlichen Bauten der einzelnen Strecken.

Deutschland.			Nederland				
MANNHEIM-BINGEN	BINGEN-ST. GOAR	St. GOAR-KÖLN	KÖLN-PANNERDEN Boven-Ryn		Neder-Ryn, Pannerdensch Kanaal, Lek	WAAL	MERWEDE, NOORD, NIEUWE-MAAS
RM.	RM.	RM.	RM.	Gulden	Gulden	Gulden	Gulden
2 756	303	—	—	—	—	17 820	—
337 223	62 002	29 651	332 230	1 202	66 511	95 324	25 528
10 506	11 750	31 464	24 099	—	—	—	—
168 254	76 458	399 926	276 602	1 982	21 746	14 718	8 741
518 739	150 513	722 041	652 931	3 184	87 257	127 862	34 269
13 859	26 151	—	—	—	305 751	—	—
15 536	119 979	—	—	—	—	—	—
2 470	—	4 500	994	—	—	—	—
31 865	146 130	4 500	994	—	305 751	—	—

Annexes à II B (Ports).

a) Construction et exploitation.

Beilagen zu II B (Häfen).

a) Bau und Betriebsanlagen.

Désignation des travaux Bezeichnung der Arbeiten	I. Dépenses faites par l'Etat I. Aufwand des Staates		II. Dépenses faites par les Communes et les Particuliers. II. Aufwand der Gemeinden und Privaten.	
	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafenbauten ¹⁾	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafenbauten ¹⁾
A. Schweiz	Frs. S.		Schw. Fr.	
Basel	38 200.—	51 600.—	—	—
	38 200.—	51 600.—	—	—
	89.800.—			
B. France	Frs. fr.		Franz. Frs.	
Strasbourg	—	22.462.137.—	1.631.281.—	1.791.832.—
Lauterbourg	534.—	58.254.—	—	—
	534.—	22.520.391.—	1.631.281.—	1.791.832.—
	I : 22.520.925.—		II : 3.423.113.—	
	I + II : 25.944.038.—			
C. Deutschland	M.		R. M.	
a) Baden				
Kehl	97.387.—	331.783.—	—	—
Karlsruhe	92.000.—	—	178.480.—	199.918.—
Mannheim	380.157.—	193.000.—	196.263.—	170.000.—
	569.544.—	524.783.—	374.752.—	369.918.—
	I : 1.094.327.—		II : 744.670.—	
	I + II 1.838.997.—			
b) Bayern				
Maximiliansau	2.798.—	—	—	—
Germersheim ..	—	—	—	—
Speyer	2.178.—	1.234.—	—	—
Ludwigshafen ..	217.200.—	171.500.—	907.058.—	795.818.—
	222.176.—	172.734.—	907.058.—	795.818.—
	I : 394.910.—		II : 1.702.876.—	
	I + II : 2.097.786.—			

¹⁾ Y compris perfectionnement et extension des installations existantes.
Einbegriffen Vervollständigung u. Erweiterung besteh. Hafenanlagen.

Désignation des travaux Bezeichnung der Arbeiten	I. Dépenses faites par l'Etat I. Aufwand des Staates		II. Dépenses faites par les Communes et les particuliers II. Aufwand der Gemeinden u. Privaten	
	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafnbauten ¹⁾	1° Dépenses d'entretien ?. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafnbauten ¹⁾
	M.		R. M.	
c) Hessen				
Worms Winterhafen	12,—	—	5.008,—	—
Gernsheim	—	—	10.550,—	10.000,—
Oppenheim	37,—	—	7.405,—	—
Gustavsburg (Adm. des chemins de fer du Reich Mayence) (Reichsbahndirektion Mainz)	—	—	9.427,—	—
Mainz	—	—	87.913,—	192.005,—
Frei-Weinheim	—	—	1.630,—	10.951,—
Bingen	706,—	—	83.169,—	—
	755,—	—	205.102,—	212.956,—
	I : 755,—		II : 418.058,—	
	I + II : 418.813,—			
d) Preussen				
Schierstein	519,—	—	—	—
Wiesbaden-Biebrich	—	—	676,—	452,—
Rüdesheim	4.131,—	—	—	—
Oberwesel	1.342,—	—	—	—
St. Goarshausen	4.766,—	—	—	—
St. Goar	1.998,—	—	—	—
Oberlahnstein	15.163,—	—	—	—
Koblenz- (Rheinlache)	5.822,—	—	—	—
Ehrenbreitstein	992,—	—	—	—
Koblenz-Lützel	5.294,—	—	19.360,—	—
Bendorf	—	—	23.600,—	60.350,—
Andernach	—	—	2.200,—	—
Brohl	2.370,—	—	—	—
Oberwinter	1.680,—	—	—	—
Bonn	—	—	760,—	—
Wesseling	—	—	55.000,—	7.000,—
Köln m. Deutz, Mülheim, Niehl	3.890,—	—	362.965,—	41.520,—
Neuss	—	—	83.733,—	222.135,—
Düsseldorf mit Heerd u. Reisholz	—	—	100.899,—	98.908,—
Krefeld m. Uerdingen	—	—	28.498,—	—
Rheinhausen	—	—	52.626,—	240.000,—
Duisburg mit Ruhrort und Hochfeld	—	—	3.111.000,—	530.500,—
Homburg (Rhein- preussen)	—	—	15.059,—	—
Duisburg- Meiderich	—	—	180.000,—	—
Homburg (städt. Werft)	—	—	3.000,—	—

¹⁾ voir page 140. Siehe Seite 140.

Désignation des travaux Bezeichnung der Arbeiten	1° Dépenses faites par l'Etat 1. Aufwand des Staates		2° Dépenses faites par les Communes et les Particuliers 2. Aufwand der Gemeinden u. Privaten	
	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafenbauten ¹⁾	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafenbauten ¹⁾
	M.	M.	RM.	RM.
Hamborn (August Thyssen-Hütte)	—	—	22.104,—	—
Hamborn (städt.)	—	—	28.006,—	1.814,—
Alsum	—	—	—	—
Walsum	—	—	539.371,—	86.655,—
Orsoy	—	—	15.257,—	24.748,—
Wesel	5.083,—	—	8.977,—	—
Emmerich	37.227,—	—	16.344,—	—
	90.277,—	—	4.669.435,—	1.314.062,—
	I : 90.277,—	—	II : 5.983.497,—	—
	I + II : 6.073.774,—			
d) Nederland	Fl.	—	Gulden	—
Nijmegen	—	—	807,—	—
Tiel	—	—	477,—	—
Zalt-Bommel	—	—	1.095,—	—
Wageningen	—	—	3.180,—	59.510,—
Culemborg	—	—	520,—	—
Arnhem	—	—	296,—	69.690,—
	—	—	6.375,—	129.200,—
	—	—	135.575,—	—
e) Belgie Belgique	Fr. belg.	—	Belg. Fr.	—
Antwerpen (Anvers)	555.971,—	6.685.452,—	26.722.254,—	161.058.284,—
Gent, (Gand)	15.007,—	—	421.406,—	10.684.874,—
	570.978,—	6.685.452,—	27.143.660,—	171.743.158,—
	I : 7.256.430,—	—	II : 198.886.818,—	—
	I + II : 206.143.248,—			

1) Voir page 134.
Siehe Seite 134.
2) dont 7 100 000 frs. comme acompte sur les intérêts des frais des travaux exécutés par l'Etat pour le compte de la ville d'Anvers.
wovon 7 100 000 Fr. als Abzahlung für die Zinsen der Kosten von Arbeiten, die vom Staat für Rechnung der Stadt Antwerpen ausgeführt worden sind.

Über den Aufwand in den einzelnen Häfen werden die folgenden näheren Mitteilungen gemacht:

1. Strassburg.

Neubauten.

a) Aufwand des Staates (Finanzjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 1930).

1. Bau des Petroleumbeckens und Brücke über der Einfahrt	Fr.	14 180,91
2. Brücke über das Wallbecken	»	33 209,72
3. Umleitung der Staatsstrasse und damit zusammenhängende Arbeiten	»	957 334,19
4. Bau der Vauban-Brücke	»	399 881,06
5. Bau des Planums für den Verschiebebahnhof	»	1 769 226,66
6. Erhöhung der Eisenbahnlinie Strassburg-Kehl	»	1 288 400,54
7. Bau der zweigleisigen Brücke über den Kleinen Rhein	»	178 321,06
8. Bau von Kaimauern	»	109 340,18
9. Bau des Vauban-Beckens und zugehörige Arbeiten	»	1 204 569,21
10. Fertigstellung des Vaubanbeckens und Bau der Geleise	»	4 613 499,27
11. Verbindung des Austerlitz-Beckens mit dem neuen Verschiebebahnhof	»	3 265 812,83
12. Verdoppelung der Rheinschleuse	»	1 275 783,69
13. Bau der Südschleuse	»	3 223 154,36
14. Bau der Rue du Havre	»	862 716,17
15. Bau von 3 Metallbrücken	»	233 280,19
16. Verschiedenes (Vergütung an das Gas- und an das Elektrizitätswerk, Zahlungen an den Autonomen Hafen, Ankauf von 2 Schleppern, Verlegung von Kabeln zur Versorgung der Kaiflächen, Kosten für Vorarbeiten)	»	3 033 426,91
	Fr.	22 462 136,95

b) Aufwand des Autonomen Hafens.

1. Elektrische Beleuchtung der Strassen des Hafens	Fr.	62 570,35
2. Kaimauer im Wallbecken	»	265 298,02
3. Hilfsgeleise für die Binnenkais im Wallbecken	»	120 225,36
4. Anschlussgeleise zur Société Suisse de Remorquage	»	52 010,50
5. Tracteurgeleise und Schuppen bei Schleuse 86	»	32 298,70
6. Wiederherstellungsarbeiten am « Hôtel de Bussières »	»	360 265,40
7. Ausbau der Kaimauer bei der Société Française de Navigation Rhénane ...	»	132 061,98
8. Verschluss im Petroleumbecken	»	9 999,25
9. Wasserablaufleitungen bei Schleuse 54	»	12 251,90
10. Zentralheizung in den öffentlichen Niederlagen	»	19 728,65
11. Zentralheizung im Verwaltungsgebäude Rheinhafen	»	63 432,46
12. Ausbesserung des Daches bei der Société Française	»	39 409,24
13. 2 Dieselschlepper mit je 100 PS	»	531 000,—
14. Granitpflasterung der Hafenstrasse	»	91 280,66
	Fr.	1 791 832,47

2. Kehl.

I. Unterhaltungsaufwand.

a) seitens der Wasserbauverwaltung :			
für die Erhaltung des Fahrwassers, Unterhaltung der Ufer, Kaimauern, Dämme, Arbeitsmaschinen und Schiffe	RM.		24 668,—
b) seitens der Reichsbahnverwaltung :			
für Erweiterungsbauten, für die Unterhaltung der Gleisanlagen, Strassen- und Hochbauten :			
Reichsbahnbetriebsamt	RM.	51 979,—	
Reichsbahnmaschinenamt	»	20 740,—	72 719,—
Summe I a), b)	RM.		97 387,—

II. Neue Hafenbauten.

a) seitens der Wasserbauverwaltung :			
für Abschluss der Vertiefungsarbeiten an der Hafensohle und Ausbau der Uferböschungen	RM.		154 691,—
b) seitens der Reichsbahnverwaltung :			
Reichsbahnbetriebsamt	RM.	6 525,—	
Reichsbahnmaschinenamt	»	170 567,—	177 092,—
Summe II :	RM.		331 783,—
Insgesamt :	»		429 170,—

3. Karlsruhe.

Die Arbeiten erstreckten sich auf die Unterhaltung der Becken und des Stichkanals, der Uferböschungen, der Gleise, Strassen- und Hochbauten, Wasserversorgung und Entwässerung, der maschinellen und Betriebseinrichtungen sowie Ergänzung der maschinellen Anlagen. Die Aufwendungen haben betragen :

I. Unterhaltungsaufwand.

a) seitens der Reichsbahnverwaltung :			
für Gleisanlagen	RM.		92 000,—
b) seitens der Stadtverwaltung :			
für Hafenbecken und Stichkanal	RM.	1 688,—	
für Gleisanlagen	»	13 788,—	
für Hochbauten	»	21 096,—	
für Strassen, Wasserversorgung, Entwässerung	»	98 138,—	
für Boote und Nachen	»	3 451,—	
für maschinelle und Betriebseinrichtungen	»	40 328,—	178 489,—
Summe I a), b)	RM.		270 489,—

II. Neue Hafenbauten.

seitens der Stadtverwaltung	RM. 199 918,—
Insgesamt	RM. 470 407,—

4. Mannheim—Rheinau.

I. Unterhaltungsaufwand.
(Aufwand des Staates)

a) seitens der Hafenverwaltung :

für Erhaltung des Fahrwassers, Ausbessern der Ufer, Instandhaltung der Arbeitsmaschinen und Schiffe, der Strassen und hafeneigenen Gleise, Beleuchtung und Verschiedenes..... RM. 210 062,—

b) seitens der Reichsbahnverwaltung :

für Unterhaltung der Brücken, Gleise und maschinellen Anlagen » 170 095,—

Summe I a), b) RM. 380 157,—

(Aufwand der Gemeinden und Privaten)

c) seitens der Stadtverwaltung :

für Unterhaltung der Ufer und Lagerplätze im Industriehafen, der Vorländer und Lagerplätze im Flosshafen, am Neckar und Rhein RM. 193 655,—

d) seitens Privater :

für Unterhaltungsarbeiten am Ufer und an Schifffahrtseinrichtungen (durch die Wasserbauverwaltung ausgeführt) ¹⁾ RM. 2 608,—

Summe c), d) RM. 196 263,—

Summe I a), b), c), d) RM. 576 420,—

II. Neue Hafenbauten.

(Aufwand des Staates)

a) seitens der Wasserbauverwaltung RM. —

b) seitens der Hafenverwaltung » 193 000,—

Summe II a), b) RM. 193 000,—

¹⁾ Über die sonstigen Arbeiten Privater waren Angaben nicht zu erhalten.

(Aufwand der Gemeinden und Privaten)

c) seitens der Stadtverwaltung	RM. 130 000,—	seitens der Stadtverwaltung
d) seitens Privater ¹⁾	» 40 000,—	»
	Summe II c), d)	RM. 170 000,—
	Summe II a), b), c), d)	RM. 363 000,—
Insgesamt Hafenanlagen zu Mannheim-Rheinau		RM. 939 420,—

5. Ludwigshafen.

I. Unterhaltungsaufwand.

(Aufwand des Staates)

a) seitens der Hafenverwaltung :

für die gewöhnliche Unterhaltung der Uferbauten, Kai-
mauern und Geleise der ganzen Hafenanlagen samt
Strassen, Plätzen und Drehbrücke

RM. 217 200,—

b) seitens der Gemeinden und Privaten

» 907 058,—

Summe I a), b)

RM. 1 124 258,—

II. Neue Hafenanbauten.

c) seitens der bayr. Hafenverwaltung in Ludwigshafen :

für Erweiterungsbauten

RM. 171 500,—

d) seitens Privater :

für Erweiterung bestehender Anlagen

» 795 818,—

Summe II c), d)

RM. 967 318,—

Insgesamt

RM. 2 091 576,—

6. Köln.

I. Unterhaltungsaufwand :

	Links- rheinisch RM.	Deutz RM.	Mülheim RM.	Niehl RM.	Werft- u. Industrie- Gelände Niehl RM.
für Maschinen, Krane, Aufzüge	22 035,—	9 800,—	5 100,—	17 850,—	—
für Bahnanlagen	75 660,—	91 960,—	27 970,—	—	—
für Uferböschungen, Werfte, Strassenpflaster	21 760,—	8 270,—	6 660,—	16 450,—	3 850,—
für Baggerungen	3 120,—	—	—	90,—	—
für Drehbrücken	1 540,—	220,—	—	—	—
für Hochbauten	40 250,—	1 170,—	7 100,—	2 110,—	—
Zusammen	164 365,—	111 420,—	46 830,—	36 500,—	3 850,—

Summe I : 362 965,— RM.

¹⁾ Soweit Angaben zu erhalten waren.

II. Neue Hafengebäuden:

	Links- rheinisch RM.	Deutz RM.	Mülheim RM.	Niehl RM.	Werft- u. Industrie- Gelände Niehl RM.
Errichtung eines Lager- hauses	—	—	—	11 460,—	—
Ausbau Niehler Damm ...	—	—	—	29 130,—	—
Verlängerung der Land- zunge	—	—	—	230,—	—
Waggonwage und Spillan- anlage	—	—	—	—	700,—
	—	—	—	40 820,—	700,—

Summe II : 41 520,— RM.

Insgesamt : RM. 404 485,—

7. Duisburg.

I. Unterhaltungsaufwand:

Häfen zu :

	Ruhrort RM.	Duisburg RM.	Hochfeld RM.
a) Wasserbauliche Strassen- und Brücken- anlagen einschl. Betriebsgebäude	624 000,—	360 000,—	26 000,—
b) Lagerplätze	118 000,—	63 000,—	7 000,—
c) Hafengebäuden einschl. Betriebsgebäude	846 000,—	510 000,—	22 000,—
d) Kipperanlagen	405 000,—	61 000,—	—
e) Wohngebäude	36 000,—	33 000,—	—
	2 029 000,—	1 027 000,—	55 000,—

Summe I : RM. 3 111 000,—

II. Neue Hafengebäuden:

a) Sicherung der Ufermauer im Hochfelder Hafen	RM. 9 000,—
b) Umbau der Sperrschleuse im Duisburger Hafen	» 140 000,—
c) Verbesserung beim Bootspark im Ruhrorter Hafen	» 1 000,—
d) Verbesserung des Transportwesens im Ruhrorter Hafen	» 2 000,—
e) Beschaffung eines Schraubendieselschleppbootes im Ruhrorter Hafen	» 8 000,—
f) Auswechslung von Erdkabeln pp. im Ruhrorter Hafen	» 15 000,—
g) Anbau am Oberkippermeisterhaus im Ruhrorter Hafen	» 2 000,—
h) Kohlenumschlagseinrichtung im Ruhrorter Hafen	» 36 000,—

i) Einbau von Gleissperren im Ruhrorter Hafen	»	23 000,—
k) Stellwerk zwischen Becken A und B Ostende im Ruhrorter Hafen	»	56 000,—
l) Stellwerk zwischen Becken A und B im Ruhrorter Hafen	»	22 000,—
m) Verankerung der Eisenbetonbohlwände im Ruhrorter Hafen	»	51 000,—
n) Kanalisierung und Pflasterung von Strassen im Ruhrorter Hafen	»	105 000,—
o) Unterhaltungsarbeiten an der Schifferbörse im Ruhrorter Hafen	»	32 000,—
p) Beschaffung eines Baggers und zwei Klappnachen im Ruhrorter Hafen ...	»	28 000,—
q) Beschaffung eines Kompressors und Herstellung einer Biegemaschine im Ruhrorter Hafen	»	500,—
	Summe II	RM. 530 500,—
	Insgesamt	RM. 3 641 500,—

8. Antwerpen. (Aufwand der Gemeinde)

Unterhaltungsaufwand.

Baggerarbeiten	fr.	3.665.913,56
Kaimauern	»	3.290.271,16
Schutzdächer	»	918.763,25
Pflasterung	»	3.393.865,88
Dienstgebäude	»	377.505,43
Trockendocks	»	857.561,10
Kranen	»	7.486.307,83
Getreideelevatoren	»	2.182.732,11
Schwimmkranen	»	1.142.783,49
Hafenschlepper	»	1.868.429,62
Fähren	»	50.679,05
Wasserschiffe	»	108.497,83
Lagerhäuser	»	464.067,80
Ausserordentliche Unterhaltung	»	227.314,58
Erneuerungsbauten	»	439.398,48
Zahlung an den Staat	»	248.171,24
	fr.	26.722.254,41

Neubauten.

Verwaltung	fr.	149.663,35
Petroleumeinrichtungen. Ankauf	»	58.464,01
Kaimauern, Schleusen, Brücken	»	10.826.186,97
Schutzdächer	»	7.911.440,79
Kranen und Leitungen	»	26.271.047,23
Dienstgebäude	»	471.582,88
Pflasterung und Kanalisation	»	15.316.254,39
Beleuchtung	»	1.147.407,21
Elektrische Zentralen	»	4.476.030,—
Bau neuer Docks	»	42.212.914,78
Maschinen für die Trockendocks	»	1.398.979,82
Arbeiten an der Kruisschansschleuse	»	529.432,88
Ladebrücken	»	24.940.214,43
Schwimmkranen	»	4.511.388,21
Hafenschlepper	»	5.884.800,—
Baggerschiffe	»	7.844.540,—
Verschiedene Lager	»	7.937,25
	fr.	153.958.284,20
Abbezahlung an den Staat	»	7.100.000,—
	fr.	161.058.284,20

III. AFFAIRES NAUTIQUES.

Nautisches.

A. Personnel. Personal.

a) Patentes de batelier. Rheinschifferpatente.

Ont été délivrées :
Zur Ausstellung gelangten :

1930			1929			Observations Bemerkungen
Pour la conduite de bateaux: Zur Führung von						
m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)	m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)	Indication des secteurs pour lesquels (auxquels) les patentes Angabe der Strecken, für welche die Patente ont été délivrées : erteilt wurden :
Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft	
A. Schweiz.						
1						Basel—Strasbourg
B. France.						
				1		Strasbourg—Mer (Meer)
4	1	4	0	1	2	Strasbourg—Spijk 4)
1						Strasbourg—Alsum
3	1	4	8			Strasbourg—Rührort
			6			Strasbourg—Brohl
			1			Strasbourg—Bingen
				1		Strasbourg—Mannheim
			1			Strasbourg—Speyer
	1					Basel—Mannheim
1					1	Basel—Strasbourg
9	3	9	22	3	3	
C. Deutschland.						
a) Baden.						
	2	1				Basel
4	49	5	46		5	Strasbourg } Karlsruhe } Spijk 4)
	4					Mannheim } Basel } Mannheim
	7					Lauterbourg } Karlsruhe } Mannheim
						Lauterbourg—Maxau
1						Karlsruhe } Worms } Bingen }
						Freistett—Brisach
	6					
5	68	6	4	62	5	

1) Munis de moyens mécaniques de propulsion. 2) Non munis de moyens mécaniques de propulsion. 3) Munis et bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.
4) Bac de Spijk - Spijk'sche Fährre.

1929			1928			Observations Bemerkungen
Zur Führung von Pour la conduite de bateaux						
m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)	m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)	Indication des secteurs pour lesquels (auxquels) les patentes Angabe der Strecken, für welche die Patente ont été délivrées : erteilt wurden : (ont été étendues) : erweitert wurden :
Schiffen eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft	
5	68	6	4	62	5	Basel Lauterburg } Karlsruhe } Mannheim } Strasbourg } Speyer } Karlsruhe } Mannheim—Basel Karlsruhe—Mannheim Germersheim—Karlsruhe Plittersdorf—Mannheim Speyer—Mainz Speyer—Worms
3	3	4	—	1	1	
—	—	—	—	2	—	
2	10	1	2	10	1	
2	—	—	3	—	—	
—	—	—	—	1	—	
—	5	2	—	—	—	
1	—	1	—	—	—	
—	—	1	—	—	—	
—	—	1	—	—	—	
—	—	1	—	—	—	
13	86	16	9	76	8	
b) Bayern						
3	24	—	—	—	—	
—	2	—	—	—	—	
1	—	—	—	—	—	
1	—	—	—	—	—	
—	1	—	—	—	—	
—	1	—	—	—	—	
—	1	—	—	—	—	
4	3	—	—	—	—	
1	—	—	—	—	—	
2	—	—	—	—	—	
—	1	—	—	—	—	
1	—	—	—	—	—	
1	9	—	—	—	—	
—	1	—	—	—	—	
—	1	—	—	—	—	
1	1	—	—	—	—	
2	1	—	—	—	—	
—	1	1	—	—	—	
2	—	—	—	—	—	
19	47	1	4	56	—	
c) Hessen						Strasbourg—Mer (Meer) Strasbourg—Mer (Meer) et Lauffen—Mannheim Strasbourg—Duisburg— Ruhrort Strasbourg—Düsseldorf Mundenheim—Mer (Meer) Karlsruhe—Mer (Meer) Germersheim—Mer (Meer) Speyer—Mainz Rheinau bei Mannheim—Mer (Meer) Mannheim—Mer (Meer) Mannheim—Duisburg— Ruhrort Strasbourg—Mer (Meer) Strasbourg—Speyer et Koblenz—Mer (Meer) Strasbourg—Duisburg— Ruhrort Strasbourg—Mannheim Karlsruhe—Mer (Meer) Mannheim—Bingen Duisburg—Ruhrort— Mer (Meer)
1	24	1	3	20	2	
—	1	—	—	—	—	
—	—	2	—	—	—	
—	—	—	—	1	—	
—	1	—	—	—	—	
—	4	—	—	5	—	
—	1	—	—	—	—	
—	—	—	1	—	—	
2	2	—	—	1	—	
—	1	—	—	11	—	
—	—	—	—	—	—	
3	—	—	—	3	—	
—	—	1	—	—	2	
—	1	—	—	—	—	
1	1	—	—	—	1	
—	—	1	—	—	—	
—	—	1	—	—	—	
—	—	—	—	1	1	
7	36	6	5	43	6	

1) Munis de moyens mécaniques de propulsion. — 2) Non munis de moyens mécaniques de propulsion. — 3) Munis et bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. — 4) Bac de Spijk — Spijk'sche Fähre.

1930			1929			Observations Bemerkungen	
Pour la conduite de bateaux Zur Führung von						Indication des secteurs pour lesquels (auxquels) les patentes Angabe der Strecken, für welche die Patente	
m. 1)	n. m. 2)	n. et n. m. 3)	m. 1)	n. m. 2)	n. et n. m. 3)	ont été délivrées : erteilt wurden	(ont été étendues) : erweitert wurden :
Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft		
		d) Preussen					
1	2	3	1	2	—	Basel—Mer (Meer)	
—	—	—	1	—	—	Basel—Mer (Meer) et Main—Frankfurt	11
27	53	14	36	36	6	Strasbourg—Mer (Meer)	1
—	4	2	—	—	1	Strasbourg—Mer (Meer)	23
1	—	—	—	—	1	Strasbourg—Mer (Meer)	1
—	—	—	1	—	—	Strasbourg—Mer (Meer)	1
1	9	2	—	1	1	Strasbourg—Mer (Meer)	1
—	—	—	—	7	—	Strasbourg—Mer (Meer)	1
—	—	—	1	—	2	Strasbourg—Mer (Meer)	91
3	5	1	—	5	—	Strasbourg—Mer (Meer)	67
—	—	—	—	2	—	Strasbourg—Mer (Meer)	2
—	—	1	—	—	—	Strasbourg—Mer (Meer)	—
—	—	—	2	3	—	Strasbourg—Rotterdam	—
—	1	—	—	—	—	Strasbourg—Walsum	—
2	2	—	—	—	—	Strasbourg—Ruhrort	—
—	—	—	1	—	—	Kehl—Mer (Meer)	—
—	12	1	4	9	—	Karlsruhe—Mer (Meer)	12
—	1	—	—	1	—	Karlsruhe—Mer (Meer)	2
—	—	—	—	4	—	Karlsruhe—Mer (Meer)	—
—	—	—	—	1	—	Karlsruhe—Rotterdam	—
18	43	—	17	43	—	Mannheim—Mer (Meer)	222
—	—	—	—	8	—	Mannheim—Rotterdam	202
—	4	—	—	1	—	Mannheim—Mer (Meer)	—
2	—	—	—	—	—	Mannheim—Mer (Meer)	—
—	—	1	—	—	—	Mannheim—Mer (Meer)	—
—	—	—	1	1	—	Mannheim—Emmerich	—
1	—	—	—	—	—	Mannheim—Walsum	—
—	2	—	—	1	—	Mannheim—Duisburg —Ruhrort	—
—	—	—	—	1	—	Mannheim—Ruhrort	—
—	—	—	1	—	—	Mannheim—Köln	—
1	1	—	—	—	—	Speyer—Mer (Meer)	—
—	—	—	1	—	—	Speyer—Walsum	11
3	1	—	—	2	—	Mainz—Mer (Meer)	1
—	—	—	—	1	—	Mainz—frontière néerl. (niederländ. Grenze)	—
—	1	—	—	—	—	Mainz—Ruhrort	2
—	—	1	—	—	—	Mainz—Linz	—
—	—	—	2	—	—	Mainz—Koblenz	—
—	1	—	—	—	—	Mainz—Bingen	—
1	—	—	—	—	—	Bingen—Mer (Meer)	—
—	1	—	—	—	—	Bingerbrück—Emmerich	—
—	—	—	1	1	—	St.-Goar—Fotterdam	—
—	1	—	—	—	—	St.-Goar—Neuwied	—
—	1	—	—	—	—	Koblenz—Duisburg-Ruhrort	—
—	—	—	—	1	—	Wesseling—Duisburg	—
2	1	1	—	3	—	Köln—Mer (Mer)	—
—	—	—	1	—	—	Köln—Rotterdam	—
—	1	—	2	—	—	Köln—Emmerich	—
—	2	—	—	1	—	Köln—Ruhrort	—
—	—	—	1	2	—	Neuss—Mer (Meer)	—
—	—	1	—	—	—	Duisburg—Walsum	—
—	2	—	—	—	—	Ruhrort—Mer (Meer)	—
63	151	28	74	137	11		

1) Munis de moyens mécaniques de propulsion. — 2) Non munis de moyens mécaniques de propulsion. — 3) Munis et bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.

1930			1929			Observations Bemerkungen	
Pour la conduite de bateaux : Zur Führung von :						Indication des secteurs pour lesquels (auxquels) les patentes Angabe der Strecken, für welche die Patente	
m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)	m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)	ont été délivrées : erteilt wurden :	(ont été étendues) : erweitert wurden :
Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft		
D. Nederland							
11	4	—	—	—	—	Spijk—Duisburg	
1	1	—	—	—	—	Spijk—Hochfeld	
1	—	—	—	—	—	Spijk—Neuss	
23	17	—	—	—	—	Spijk—Köln	
2	1	—	—	—	—	Spijk—Wesseling	
1	—	—	—	—	—	Spijk—Andernach	
4	17	—	—	—	—	Spijk—Koblenz	
—	1	—	—	—	—	Spijk—Düsseldorf	
1	—	—	—	—	—	Spijk—St. Goar	
181	287	—	—	—	—	Spijk—Mannheim	
1	—	—	—	—	—	Spijk—Lauterbourg	
—	1	—	—	—	—	Spijk—Karlsruhe	
19	196	—	—	—	—	Spijk—Strasbourg	
770							
2	1	—	—	—	—		Duisburg—Köln
1	—	—	—	—	—		Köln—Wesseling
9	10	—	—	—	—		Düsseldorf—Koblenz
—	1	—	—	—	—		Köln—Mannheim
2	1	—	—	—	—		Ruhrort—Bonn
4	1	—	—	—	—		Koblenz—Mannheim
3	44	—	—	—	—		Koblenz—Strasbourg
21	—	—	—	—	—		Mannheim—Strasbourg
2	—	—	—	—	—		Mainz—Mannheim
3	1	—	—	—	—		Wesseling—Mannheim
4	1	—	—	—	—		Duisburg—Mannheim
296	585	—	226	531	9		Duisburg—Strasbourg
E. Belgique - Belgie							
1	11	—	—	10	—	Spijk—Duisburg	
—	1	—	—	—	—	Spijk—Düsseldorf	
4	28	—	—	44	—	Spijk—Köln	
—	—	—	—	—	—	Spijk—Porz	
—	3	—	—	3	—	Spijk—Koblenz	
2	12	—	—	15	—	Spijk—Mannheim	
2	1	—	—	9	—	Spijk—Strasbourg	
9			69				
78							

1) Munis de moyens mécaniques de propulsion. — 2) Non munis de moyens mécaniques de propulsion. — 3) Munis et bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.

Annexes à III B. b. c et d.
 Bellagen zu III B. b. c und d.

b) Jaugeage des bâtiments.
 Annexe à III A b. (Patentes de Pilotes).

Beilage zu III A b. (Steuermannspatente).
 Relevé du nombre de patentes de pilotes comparées à l'année précédente.

Secteurs Strassen	Pour la conduite de bateaux Zur Führung von Schiffen			Patentes nouvellement délivrées Neuansgedellte Patente			Patentes qui ont cessé d'être en vigueur Erlaschene Patente			Total au 31 décembre 1930 Gesamtzahl am 31. Dezember 1930	Observations Bemerkungen
	Mit eigener Triebkraft	Ohne eigene Triebkraft	Mit und ohne eigene Triebkraft	Mit eigener Triebkraft	Ohne eigene Triebkraft	Mit und ohne eigene Triebkraft	Mit eigener Triebkraft	Ohne eigene Triebkraft	Mit und ohne eigene Triebkraft		
Strasbourg-Lauterbourg	1	—	2	—	—	—	—	—	—	3	française française
Strasbourg-Mannheim	2	9	13	2	—	5*	—	—	—	31	badoise badische
Strasbourg-Mainz	—	6	28	—	2	1	—	—	—	39	bavaroise bayerische
Lauterbourg-Mannheim	—	18	19	—	13	7	—	1	—	56	hessoise hessische
Germersheim-Worms	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	
Mainz-Mannheim	—	—	9	—	—	—	—	—	—	9	
Mainz-Bingen	—	—	16	—	—	1	—	—	—	17	
Bingen-Mainz	—	—	31	—	—	1	—	—	—	32	
Bingen-Caub	—	—	25	—	—	2	—	—	—	26	
Caub-Bingen bezw. Koblenz	—	—	53	—	—	3	—	—	—	55	prussienne preussische
Caub-Bingen bezw. St.-Goar	—	—	29	—	—	—	—	—	—	29	
St.-Goar-Caub	—	—	—	—	—	—	—	—	—	45	
Urmitz-Kaltenengers	—	—	4	—	—	—	—	—	—	4	
Rade et frontière d'Emmerich	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Reede und Grenze Emmerich	—	—	34	—	—	—	—	—	2	32	
Total	5	34	266	2	15	20	—	1	4	382	
Insgesamt	3	33	291	2	3	10	—	1	5	336	

1) munis de moyens mécaniques de propulsion.
 2) non munis de moyens mécaniques de propulsion.
 3) munis et non munis de moyens mécaniques de propulsion.
 4) dont 3 pilotes prussiens, wovon 3 preussische Steuerleute.
 5) dont 2 pilotes prussiens, wovon 2 preussische Steuerleute.
 * NOTA: Une patente de pilote, pour la conduite de bâtiments munis et non munis de moyens mécaniques de propulsion sur le secteur Strasbourg-Mannheim a été délivrée à un pilote de nationalité allemande.
 Ein Steuermannspatent für die Strecke Strasbourg-Mannheim zur Führung von Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft, ist einem Steuermann deutscher Nationalität erteilt worden.

Annexes à III B b, c et d.
Beilagen zu III B b, c und d.

b) Jaugeage des bâtiments.
Eichwesen.

Relevé du nombre et de la portée en lourd des bâtiments jaugés en 1930 comparés à l'année précédente:

Die Anzahl und Grösse der im Jahr 1930 geeichten Schiffe, verglichen mit dem Vorjahr, waren folgende:

Bureau de jaugeage Eichamt	Nombre Anzahl		Portée en lourd en tonnes Tragfähigkeit in Tonnen	
	1930	1929	1930	1929
Basel	—	1	—	341,—
Strasbourg	11	1	9 944,356	720,378
Mannheim	27	8	27 508,542	5 090,452
Speyer	6	5	2 180,589	806,201
Mainz	27	24	13 153,—	11 147
Koblenz	—	—	—	—
Köln	25	—	33 531,595	—
Duisburg	111	30	123 532,—	26 381
Duisburg—Ruhrort	273	109	310 146,—	88 324
Rotterdam	461	288	502 162,—	222 505
Amsterdam	62	26	35 479,—	16 007
Dordrecht	73	59	58 220,—	38 384
Total	1 076	551	1 115 857,082	2 409 706,031
Zusammen	1 076	551	1 115 857,082	2 409 706,031

Le tonnage moyen des bâtiments jaugés a donc augmenté de 744 tonnes à 1 037 t.

Die durchschnittliche Tragfähigkeit der geeichten Schiffe ist demnach von 744 t auf 1 037 t gestiegen.

c) Certificats de bateau.
Schiffsatteste.

Ont été délivrés:

Zur Ausstellung gelangten:

	1930			1929		
	Nombre des certificats de bateau pour Anzahl der Schiffsatteste für					
	m. ¹⁾ Schiffe mit eigener Triebkraft	n. m. ²⁾ Schiffe ohne eigene Triebkraft	Total Zusammen	m. ¹⁾ Schiffe mit eigener Triebkraft	n. m. ²⁾ Schiffe ohne eigene Triebkraft	Total Zusammen
in der Schweiz	2 *	1	3	—	—	—
en France	1	23	24	—	14	14
in Baden	14	54	68	3	12	15
in Bayern	1	5	6	6	11	17
in Hessen	25	5	30	26	5	31
in Preussen	98	252	350	137	212	349
in Nederland	94	219	313	116	216	332
in Belgien	15	71	86	15	63	78
Total	250	630	880	303	533	836
Zusammen	250	630	880	303	533	836

¹⁾ Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.

²⁾ Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.

* Für die Talfahrt.

d) Sécurité de la navigation.
Sicherheitsmassregeln.

1° Visite des bateaux.
Schiffs-Untersuchungen.

a) Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.
a) Schiffe ohne eigene Triebkraft.

Visites faites en 1930:

Es wurden in 1930 untersucht:

Par la Commission de Visite des bateaux à	Première visite		Renouvellement de la Visite		Total	
	Erste Untersuchung		Nachuntersuchung		Zusammen	
	Nombre Anzahl	Portée en lourd Tragfähigkeit t	Nombre Anzahl	Portée en lourd Tragfähigkeit t	Nombre Anzahl	Portée en lourd Tragfähigkeit t
Bei der Untersuchungsstelle zu						
Basel	—	—	—	—	—	—
Strasbourg	24	6 974,512	—	—	24	6 974,512
Speyer	5	1 115,929	1	742,160	6	1 858,089
Mannheim	54	4 049,494	11	9 310,2' 0	65	13 359,694
Mainz	2	3 713	3	1 474	5	5 187
Frankfurt a. M.	2	88,8	3	2 566,691	5	2 655,491
Wiesbaden-Biebrich ..	—	—	—	—	—	—
Koblenz	—	—	—	—	—	—
Köln	2	1 571	5	6 368	7	7 939
Düsseldorf	11	6 145,812	1	1 646,633	12	7 792,445
Duisburg	18	19 939	73	81 137	91	101 076
Duisburg-Ruhrort	74	60 829	66	73 821	140	134 650
Dordrecht	48	53 937	31	22 725	79	76 662
Rotterdam	116	108 197	293	376 057	409	484 254
Amsterdam	55	31 807	14	6 438	69	38 243
Antwerpen	71	43 687	—	—	71	43 687
Total	482	342 054,547	501	582 283,684	983	924 338,231
en 1929	450	308 705 509	253	220 419,592	703	529 125,101
Soit en 1930 en plus	32	33 349,038	248	361 864,092	280	395 213,130
Mithin 1930 en moins	—	—	—	—	—	—

b) Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.
b) Schiffe mit eigener Triebkraft.

Par la Commission de Visite des bateaux à	Première visite		Renouvellement de la Visite		Total	
	Erste Untersuchung		Nachuntersuchung		Zusammen	
	Nombre Anzahl	Chevaux vapeur Pferdestärken	Nombre Anzahl	Chevaux vapeur Pferdestärken	Nombre Anzahl	Chevaux vapeur Pferdestärken
Bei der Untersuchungsstelle zu						
Basel	—	—	—	—	—	—
Strasbourg	—	—	—	—	—	—
Speyer	1	400*	—	—	1	400*
Mannheim	14	1 396	1	130	15	1 526
Mainz	21	2 842	4	640	25	3 482
Frankfurt a. M.	—	—	—	—	—	—
Wiesbaden-Biebrich ..	3	180	—	—	3	180
Koblenz	—	—	—	—	—	—
Köln	12	1 950	—	—	12	1 950
Düsseldorf	28	2 226	—	—	28	2 226
Duisburg	3	250	1	530	4	780
Duisburg-Ruhrort	34	5 009	18	8 805	52	13 814
Dordrecht	29	4 958	9	4 435	38	9 393
Rotterdam	61	9 468	26	9 167	87	18 635
Amsterdam	4	682	5	705	9	1 387
Antwerpen	15	2 020	—	—	15	2 020
Total	225	31 381	64	24 412	289	55 793
en 1929	278	37 338	79	43 650	357	80 988
Soit en 1930 en plus	—	—	—	—	—	—
Mithin 1930 en moins	53	5 957	15	19 238	68	25 195

* Im Jahre 1929 wurde irrtümlich die Tragfähigkeit in Tonnen angegeben, statt die Pferdestärken (435 PS.).

Annexes à III B b, c, d
 (b) Sécurité de la navigation
 Sicherheitsmassregeln

2^o Visite des radeaux.
 Floss-Untersuchungen.

Visites faites :

Untersucht wurden :

Par la Commission de visite des radeaux à Bei der Untersuchungsstelle zu	Nombre des radeaux Anzahl der Flösse		Poids en tonnes d'après Art. 33, alinéa 4, du règlement de police de 1913 Gewicht in Tonnen nach § 33 Ziffer 4 der Pol.-Ord. von 1913	
	1930	1929	1930	1929
Mannheim	1	1	100	100
Mainz	10	10	1000	1000
Schierstein	14	14	1400	1400
Rüdesheim	1	1	100	100
Oberwesel	1	1	100	100
Wesel	1	1	100	100
Total	38	38	3800	3800
Zusammen	38	38	3800	3800

Par rapport à l'année précédente 7 radeaux en moins ont été visités, avec un poids de 9.889 tonnes en moins.

Gegen das Vorjahr wurden sonach 7 Flösse weniger untersucht mit 9.889 Tonnen Gewicht weniger.	Erste Untersuchung		Zweite Untersuchung		Zusammen	
	Flösse	Gewicht	Flösse	Gewicht	Flösse	Gewicht
	1	100	1	100	2	200
	10	1000	10	1000	20	2000
	14	1400	14	1400	28	2800
	1	100	1	100	2	200
	1	100	1	100	2	200
	1	100	1	100	2	200
Total	38	3800	38	3800	76	7600
Zusammen	38	3800	38	3800	76	7600

* Im Jahre 1929 wurde hinsichtlich der Flössezahl in Tonnen angegeben, statt die Flössezahl (485 192).

3° Visite des chaudières en service.

Untersuchungen des Betriebs der Schiffsdampfkessel.

Relevé pour l'année 1930 des visites des chaudières en service, effectués sur le Rhin en cours de navigation.

Zusammenstellung

der die im Laufe des Jahres 1930 auf dem Rhein während der Fahrt erfolgten Untersuchungen des Betriebs der Schiffsdampfkessel.

Secteur de contrôle	Employés au contrôle	Résultats des examens Ergebnis der Untersuchungen					Observations surtout par rapport à la colonne « e » (Nature de la contravention, sentence pénale, etc.)
		a. Installations examinées	b. Installations trouvées en règle	c. Installations critiquées	d. Irregularités insuffisances ajustées sur place	e. Actions injonctives	
Aufsichtsbezirk	Aufsichtsbeamte	untersuchte Betriebe	ordnungsmässig betriebene Betriebe	beanstandete Betriebe	Kleinere als bald behebbare Uuregel-mässigkeiten	Strafandrohungen wurden erhoben	Bemerkungen insbesondere nähere Angaben zu e. (Art der Zuwiderhandlung, Be- strafung usw.)
A. Schweiz.							
Basel							
B. France							
Secteur hydrotechnique Gamsheim-Statmmatten ..	1 Ingénieur						
Secteur hydrotechnique Statmmatten-Lauterburg .. (pk. 153,000 à 184,140)	1 Ingénieur	3	3				
C. Deutschland.							
<i>a) Baden:</i>							
Rheinbauamt Offenburg ...	1 Dienstvorstand 1 Reg.-Baurat 4 Wasserbaumeister						Le tube protecteur des tuyaux indicateurs du niveau d'eau fait défaut. Pehlende Schutzhülse für die Wasserstands-gläser.
Rheinbauamt Mannheim ..	1 Dienstvorstand 1 Reg.-Baurat 1 Bauoberinspektor 1 Bauinspektor 1 Wasserbaumeister	5	2	3	3		
<i>b) Bayern:</i>							
Speyer	1 Amtsvorstand 1 Baurat 1 Baurat 1. Kl. 2 Dammeister						
<i>c) Hessen:</i>							
Wasserbauamt Worms	1 Oberbausekretär 2 Bauinspektoren	11	9		2		Indicateur du niveau d'eau défectueux. Mangelhafte Wasserstandsvorrichtungen.
Wasserbauamt Mainz	2 Bauinspektoren	15	15				
<i>d) Preussen:</i>							
Wasserbauamt Bingerbrück	1 Strommeister	353	353				

Secteur de contrôle	Employés au contrôle	Résultats des examens Ergebnis der Untersuchungen					Observations, surtout par rapport à la colonne e. (Nature de la contravention, sentence pénale, etc.)
		a. Installations examinées	b. Installations trouvées en règle	c. Installations critiquées	d. Irregularités insignifiantes ajustées sur place	e. Actions intenties	
Aufsichtsbezirk	Aufsichtsbeamte	untersuchte Betriebe	ordnungs- mäßig befunden denn Betriebe	beanstandete Betriebe	kleinere als- halb behoben Unregel- mäßigkeiten	Strafsachen wurden er- hoben	Bemerkungen, insbesondere nähere Angaben zu e. (Art der Zuwiderhandlung, Be- strafung usw.)
Wasserbauamt I Koblenz..	2 Strommeister	418	356	—	62	—	
Wasserbauamt Köln.....	2 Strommeister	251	251	—	—	—	
A. Schweiz							
B. France							
Wasserbauamt Duisburg- Rhein	4 Strommeister	701	701	—	—	—	
Wasserbauamt Wesel	2 Strommeister	148	148	—	—	—	
C. Deutschland							
D. Nederland.							
Dordrecht (2. District)....	1 Hoofdingenieur 3 techn. Ambtenaren	6	3	—	3	—	
Rotterdam (3. District)....	1 Hoofdingenieur	13	6	7	7	—	
	1 Ingenieur 2. Klasse 4 techn. Ambtenaren	—	—	—	—	—	
Arnhem (5. District).....	1 Ingenieur 3 techn. Ambtenaren	35	19	—	15	1	fl. 2.— amende ou 2 jours de détention. 2 Gulden Strafe oder 2 Tage Haft.
Total en 1930 zusammen		1 963	1 868	10	94	1	
contre gegen 1929		1 468	1 345	62	100	3	
Soit en 1930 } en plus Mithin 1930 } mehr		495	523	—	—	—	
		—	—	52	6	2	
		—	—	—	—	—	

Annexes

à la

Partie Economique (IV)

Beilagen

zu dem

Wirtschaftlichen Teil (IV)

Liste des ports¹⁾, dans lesquels le mouvement des marchandises est relevée séparément pour l'entrée et la sortie et est encore subdivisé pour les transports du trafic à la remonte et de celui à la descente:

Liste der Häfen¹⁾, in denen der Güterverkehr, geschieden in Zufuhr und Abfuhr, beides wieder getrennt, nach Berg- und Talfahrt, angeschrieben wird:

1. Basel, 2. Strasbourg, 3. Kehl, 4. Lauterbourg, 5. Karlsruhe, 6. Mannheim (mit Rheinau), 7. Ludwigshafen, 8. Worms, 9. Gernsheim, 10. Mainz (mit Weisenau und Gustavsburg), 11. Wiesbaden, 12. Budenheim, 13. Bingen, 14. Oberlahnstein, 15. Koblenz, 16. Beuel, 17. Wesseling, 18. Köln (mit Deutz, Mülheim und Niehl), 19. Leverkusen, 20. Neuss, 21. Düsseldorf (mit Heerdt, Reisholz und Benrath), 22. Krefeld (mit Uerdingen), 23. Mülheim a. d. Ruhr, 24. Rheinhausen, 25. Duisburg²⁾ (mit Ruhrort, Hochfeld und Hamborn), 26. Homberg, 27. Walsum, 28. Orsoy, 29. Rheinberg, 30. Wesel, 31. Emmerich, 32. Spijck³⁾, 33. Cleve, 39. Nijmegen, 40. Dordrecht, 41. Rotterdam, 42. Vlaardingen, 43. Schiedam, 44. Amsterdam, 45. Utrecht, 46. Arnhem, 47. Delft, 48. s'Gravenhage, 49. Leiden, 50. Haarlem, 51. Ymuiden, 52. Sluiskil, 53. Terneuzen, 54. Zwolle, 55. Harlingen, 56. Autres ports néerland., andere niederländ. Häfen, 57. Antwerpen, 58. Gent, [y compris (mit) Selzaete], 59. Brussel, 60. Zeebrugge, 61. Autres ports belges, and. belg. Häfen, 62. Ports du Nord de la France (Meuse), nordfranz. Häfen (Maas), 63. Ports du Nord de la France (Escaut), nordfranz. Häfen (Schelde), 64. Autres ports intérieurs et maritimes du Nord de la France, andere französische Fluss- und Seehäfen, 65. Bremen, 66. Hamburg, 67. Stettin, 68. Königsberg, 69. Autres ports allemands, andere deutsche Häfen, 70. Danzig, 71. Autres ports Baltiques, andere baltische Häfen, 72. Ports anglais, englische Häfen, 73. Tous les autres ports, alle anderen Häfen.

¹⁾ Les ports imprimés en gris caractères sont les ports principaux.
Die fettgedruckten Häfen sind die hauptsächlichsten Häfen.

²⁾ Voir également Note 1) page 167.
Siehe auch Fussnote 1) Seite 167.

³⁾ Voir également Note 2) page 167.
Siehe auch Fussnote 2) Seite 167.

Annexe / à / IV, A, a.
Beilage / 1 / zu

Mouvement des Marchandises

Relevé du mouvement d'ensemble des ports au cours de l'année 1930

à savoir :

1. dans les ports rhénans suisses, français et allemands, d'après les relevés officiels dans ces ports;
2. dans les ports maritimes et fluviaux néerlandais, belges et du Nord de la France de et vers le Rhin en amont de la frontière germano-néerlandaise.
On utilise pour ce mouvement en ce qui concerne les ports néerlandais les données d'Emmerich pour le mouvement à la descente et celles de Lobith pour le mouvement à la remonte et, quant aux ports de la Belgique et du Nord de la France, les statistiques locales, dressées dans ces ports. D'autre part, ces derniers chiffres sont également indiqués d'après les statistiques d'Emmerich pour le mouvement à la descente et de Lobith pour le mouvement à la remonte, ce qui permet de les comparer entre eux.
3. dans les ports allemands situés par delà la mer et dans les autres ports situés par delà la mer de et vers le Rhin en amont de la frontière germano-néerlandaise.
On utilise pour ce mouvement les données d'Emmerich pour le mouvement à la descente et celles de Lobith pour le mouvement à la remonte.

Güterverkehr.

Übersicht des Gesamthafenverkehrs im Jahr 1930

nämlich :

1. des Verkehrs in den schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen, nach den amtlichen Aufzeichnungen daselbst;
2. des Verkehrs in den niederländischen, belgischen und nordfranzösischen See- und Flusshäfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze,
Für diesen Verkehr werden, was die niederländischen Häfen betrifft, die Angaben von Lobith für den Bergverkehr, die Angaben von Emmerich für den Talverkehr verwendet und was die belgischen und nordfranzösischen Häfen betrifft, die in diesen Häfen aufgestellten Lokalstatistiken. — Andererseits werden diese letzten Verkehrsziffern auch nach den Statistiken von Lobith für den Bergverkehr und von Emmerich für den Talverkehr angegeben, wodurch eine Gegenüberstellung derselben ermöglicht wird;
3. des Verkehrs in den deutschen überseeischen Häfen und in den sonstigen überseeischen Häfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze,
Für diesen Verkehr werden die Angaben von Emmerich für den Talverkehr und die von Lobith für den Bergverkehr verwendet.

N ^{os} Nr.	Noms des ports Namen der Häfen	1. Trafic dans les ports rhénans 1. Verkehr in den schweizer, französischen					
		Arrivage-Zufuhr			Sortie-Abfuhr		
		de l'aval zu Berg t	de l'amont zu Tal t	Total überhaupt	vers l'amont zu Berg t	vers l'aval zu Tal t	Total überhaupt t
I. Ports importants.							
1	Basel	385 337	—	385 337	—	76 694	76 694
2	Strasbourg	3 040 948	19 786	3 060 734	54 303	2 582 149	2 639 452
3	Kehl	1 095 607	33 706	1 129 313	183 932	144 799	328 731
4	Lauterbourg	133 890	—	133 890	—	—	—
5	Karlsruhe	1 924 648	24 515	1 949 163	1 821	249 372	251 193
	Basel — en amont de Mannheim (1-5) oberhalb	(6 580 430)	(78 007)	(6 658 437)	(240 056)	(3 056 014)	(3 296 070)
6	Mannheim	4 290 284	212 317	4 502 601	143 845	692 889	836 734
6 a	Neckar	(927)	(54 947)	(55 874)	(10 003)	(40 524)	(50 527)
7	Ludwigshafen	2 037 449	75 876	2 113 325	63 307	727 089	790 396
8	Worms	339 451	18 849	358 300	6 547	80 934	87 481
9	Gernsheim	165 304	32 508	197 812	—	13 689	13 689
	Mannheim — en amont de Mainz (6-9) oberhalb	(6 832 488)	(339 550)	(7 172 038)	(213 699)	(1 515 201)	(1 728 900)
	» » + Neckar ..	(6 833 415)	(394 497)	(7 227 912)	(223 702)	(1 555 725)	(1 779 427)
9 a	Main	(2 798 194)	—	(2 798 194)	—	(1 086 614)	(1 086 614)
10	Mainz	883 722	225 980	1 109 702	12 923	489 947	502 870
11	Wiesbaden	42 132	63 037	105 169	193	41 891	42 084
12	Budenheim	30 609	877	31 486	807	228 470	229 277
13	Bingen	83 598	14 128	97 726	2 126	90 655	92 781
14	Oberlahnstein	25 302	113 382	138 684	15 036	178 952	193 988
15	Koblenz	61 203	23 621	84 824	1 703	10 737	12 440
16	Beuel	36 618	225 365	261 983	11 994	171 957	183 951
17	Wesseling	47 494	1 746	49 240	2 074 198	175 095	2 249 293
	Mainz — en amont de Köln (10-17) oberhalb	(1 210 678)	(668 136)	(1 878 814)	(2 118 980)	(1 387 704)	(3 506 684)
	» » + Main ..	(4 008 872)	—	(4 677 008)	—	(2 474 318)	(4 593 298)
18	Köln	971 510	299 272	1 270 782	883 588	364 777	1 248 365
19	Leverkusen	274 133	56 389	330 522	15 468	162 403	177 871
20	Neuss	435 709	50 354	486 063	220 517	84 753	305 270
21	Düsseldorf	814 567	404 346	1 218 913	199 039	360 610	559 649
22	Krefeld	413 968	116 289	530 257	86 524	66 919	153 443
23	Mulheim	502 508	—	502 508	—	85 039	85 039
	Köln — en amont de Rheinhausen (18-23) oberhalb	(3 412 395)	(926 650)	(4 339 045)	(1 405 136)	(1 124 501)	(2 529 637)
24	Rheinhausen	1 494 888	151 060	1 645 948	22 461	428 441	450 902
24 a	Rhein-Herne-Kanal	(2 979 444)	(489 866)	(3 469 310)	(3 114 656)	(6 832 163)	(9 946 819)
25	Duisburg-Ruhrort ¹⁾	8 214 667	2 350 025	10 564 692	3 298 716	13 104 378	16 403 094
26	Homburg	23 907	32 081	55 988	505 679	647 990	1 153 669
27	Walsum	1 050 116	322 000	1 372 116	182 983	628 346	811 329
	Rhein-Ruhr-Häfen (24-27) » » + Rhein-Herne-Kanal	(10 783 578)	(2 855 166)	(13 638 744)	(4 009 839)	(14 809 155)	(18 818 994)
	» » + Rhein-Herne-Kanal	(13 763 022)	(3 345 032)	(17 108 054)	(7 124 495)	(21 641 318)	(28 765 813)
28	Orsoy	96	2 152	2 248	113 879	238 490	352 369
29	Rheinberg	94 296	—	94 296	288 082	48 836	336 918
30	Wesel	69 416	159 491	228 907	1 292	2 039	3 331
30 a	Wesel-Datteln-Kanal	(76 957)	(1 514)	(78 471)	(193 440)	(111 649)	(305 089)
31	Emmerich	179 966	18 765	198 731	42 323	77 768	120 091
32	Spijk ²⁾	153 873	1 682	155 555	39 573	59 840	99 413
33	Cleve	169 754	38 633	208 387	3 295	22 975	26 270
	Orsoy — deutsch-niederl. Grenze (29-34) » » + Wesel-Datteln-Kanal	(667 401)	(220 723)	(888 124)	(488 444)	(449 948)	(938 392)
	» » + Wesel-Datteln-Kanal	(744 358)	(222 237)	(966 595)	(681 884)	(561 597)	(1 243 481)
	Total Somme I	29 486 970	5 088 232	34 575 202	8 476 154	22 342 523	30 818 677
	1929/1930	— 2 339 991	+ 268 946	— 2 071 045	— 1 118 752	— 1 852 510	— 2 971 262
	I + Neckar + Main + Rhein-Herne-Kanal + Wesel-Datteln-Kanal	(35 342 492)	(5 634 559)	(40 977 051)	(11 794 253)	(30 413 473)	(42 207 726)
	1929/1930	(— 2 799 499)	(+ 275 941)	(— 2 523 558)	(— 1 177 056)	(— 1 272 194)	(— 2 449 250)
II. Ports d'importance moindre.¹⁾							
34	France	—	609	609	—	—	—
35	Baden	52 707	—	52 707	25 307	3 160	28 467
36	Bayern	30 036	11 505	41 541	4 438	307 475	311 913
37	Hessen	46 503	31 405	77 908	142 325	473 973	616 298
38	Preussen	566 636	173 633	740 269	937 217	4 867 127	5 804 344
	Fleuves et canaux de moindre importance Minderwichtige Nebenflüsse und Kanäle	(47 935)	(14 645)	(62 480)	(56 399)	(50 845)	(107 244)
	Total Somme II	695 882	217 152	913 034	1 109 297	5 651 735	6 761 022
	1929/1930	— 502 508	— 47 525	— 550 033	— 393 389	+ 487 876	+ 94 487
	II + Fleuves et canaux de moindre import. II + Minderwicht. Nebenflüsse u. Kanäle à ajouter	(743 817)	(231 697)	(975 514)	(1 165 686)	(5 702 580)	(6 868 266)
	1929/1930	(— 352 366)	(— 41 336)	(— 393 702)	(+ 15 177)	(+ 715 209)	(+ 730 386)
	Total Somme I	29 486 970	5 088 232	34 575 202	8 476 154	22 342 523	30 818 677
	1929/1930	— 2 842 499	+ 221 421	— 2 621 078	— 1 512 141	— 1 364 634	— 2 876 775

1) Voir également Note 1) page 167
Siehe auch Fussnote 1) Seite 167

2) Voir également Note 2) page 167
Siehe auch Fussnote 2) Seite 167

suisses, français et allemands
und deutschen Rheinhäfen

dont trafic par radeau darunter Flossverkehr		Trafic total des ports	Nos
allant à in der Zufuhr	provenant de in der Abfuhr	Gesamtverkehr	Nr.

Wichtige Häfen.			
		462 031	1
		5 700 186	2
		1 458 044	3
		133 890	4
		2 200 358	5
		(9 954 507)	
		5 339 335	6
		(106 401)	6 a
		2 904 321	7
		445 781	8
		211 501	9
		(8 900 938)	
		(9 007 339)	
		(3 884 808)	9 a
	84 988	1 612 572	10
22 568	27 493	147 253	11
		260 763	12
4 527	1 383	190 507	13
		332 672	14
		97 264	15
		445 934	16
579		2 298 533	17
		(5 385 498)	
		(9 270 306)	
3 141		2 519 147	18
		508 393	19
5 976	941	791 333	20
5 218		1 778 562	21
1 432		683 700	22
		587 547	23
		(6 868 682)	
		2 096 850	24
		(13 416 129)	24 a
9 438		26 967 786	25
		1 209 657	26
2 745		2 183 445	27
		(32 457 738)	
		(45 873 867)	
		354 617	28
		431 214	29
		232 238	30
8 066		(383 560)	30 a
		318 822	31
		254 968	32
563		234 657	33
		(1 826 516)	
		(2210 076)	
64 253	114 805	65 393 879	
-186 298	-40 561	-5 042 307	
		(83 184 777)	
		(-4 972 808)	

II. Minderwichtige Hafenplätze.¹⁾

		609	34
		81 174	35
		353 454	36
		694 206	37
		6 544 613	38
		(169 724)	
		7 674 056	II
64 253	114 805	-455 546	
		(7 843 780)	
		(+ 336 684)	
64 253	114 805	65 393 879	
4 253	114 805	73 067 935	
-186 298	-40 561	-5 497 853	

Observations
Bemerkungen

Arrivage Zufuhr	Sortie Abfuhr	Total Gesamt
		(+ 1 123 723)
(+ 486 269)	(+ 637 454)	
		(-1 543 596)
(-1 260 846)	(- 282 750)	
+ Neckar	(+ 23 833)	(- 21 124)
		(- 449 362)
(- 203 705)	(- 245 657)	
+ Main	(- 31 637)	(- 490 806)
		(+ 109 751)
(- 122 817)	(+ 232 568)	
		(- 4 650 327)
(+ 905 914)	(- 3 744 413)	
+ Rhein- Herne-Kanal	(+ 224 777)	(+ 197 869)
(- 26 908)		
		(+ 367 504)
(- 64 032)	(+ 431 536)	

1) y compris lieux de débarquement et de transbordement.
mit Einschluss von Lösch- und Umschlagsteilen.

Pour permettre la comparaison entre les chiffres de 1929 et ceux de 1930, les chiffres du trafic de 1929 du Neckar ont été extraits des chiffres du trafic des fleuves et canaux de moindre importance.

Les chiffres du trafic du canal Wesel-Datteln, ouvert à la navigation le 2 juin 1930, figurent pour la première fois dans le tableau.

Um einen Vergleich zwischen den Ziffern für das Jahr 1929 und denen für 1930 zu gestatten, sind die Zahlen für den Verkehr auf dem Neckar im Jahre 1929 aus den Ziffern über den Verkehr auf den minderwichtigen Nebenflüssen und Kanälen herausgezogen worden.

Die Zahlen für den Verkehr auf dem Wesel-Datteln-Kanal, der am 2. Juni 1930 für die Schifffahrt eröffnet wurde, sind in der Tabelle zum ersten Male enthalten.

Nr.	Noms des ports Namen der Häfen	2. Verkehr in den niederländischen, belgischen u. nordfranzösischen See- und Flusshäfen von und nach dem Rhein, oberhalb der deutsch-niederl. Grenze					
		Arrivage — Zufuhr			Sortie — Abfuhr		
		de l'aval zu Berg t	de l'amont zu Tal t	Total überhaupt t	vers l'amont zu Berg t	vers l'aval zu Tal t	Total überhaupt t
39	Nijmegen	—	163 982	163 982	1 167	—	1 167
40	Dordrecht	—	252 225	252 225	77 094	—	77 094
41	Rotterdam	—	12 700 584	12 700 584	15 818 346	—	15 818 346
42	Vlaardingen	—	297 539	297 539	1 792 044	—	1 792 044
43	Schiedam	—	59 500	59 500	170 010	—	170 010
44	Amsterdam	—	1 657 093	1 657 093	618 288	—	618 288
45	Utrecht	—	144 833	144 833	3 361	—	3 361
46	Arnhem	—	84 122	84 122	319	—	319
47	Delft	—	127 801	127 801	3 462	—	3 462
48	s'Gravenhage	—	3 677	3 677	4 968	—	4 968
49	Leiden	—	100 866	100 866	1 125	—	1 125
50	Haarlem	—	102 407	102 407	354	—	354
51	Ymuiden	—	301 407	301 407	44 534	—	44 534
52	Sluiskil	—	348 958	348 958	1 009	—	1 009
53	Terneuzen	—	94 675	94 675	195 567	—	195 567
54	Zwolle	—	113 276	113 276	181	—	181
55	Harlingen	—	538 592	538 592	34	—	34
56	Andere niederländische Havens	—	3 989 067	3 989 067	478 130	—	478 130
57	Antwerpen	—	2 792 136	2 792 136	1 425 565	—	1 425 565
58	Gent	—	2 083 628	2 083 628	255 417	—	255 417
59	Brüssel	—	313 895	313 895	21 422	—	21 422
60	Zeebrügge	—	105 870	105 870	—	—	—
61	Andere belgische Häfen	—	2 212 066	2 212 066	142 831	—	142 831
62	Ports français, Meuse — Franzö- sische Häfen, Maas	—	43 769	43 769	—	—	—
63	Ports français, Escaut — Franzö- sische Häfen, Schelde	—	109 598	109 598	1 297	—	1 297
64	Autres ports français — Andere französische See-Fluss-Häfen	—	53 136	53 136	2 455	—	2 455
	Total 2 Summe 2	—	28 784 702	28 784 702	21 058 980	—	21 058 980
	1929/1930	—	959 433	959 433	2 286 200	—	2 286 200
3. Verkehr in den deutschen und sonstigen überseeischen Häfen von und nach dem Rhein							
Allant à — Zufuhr nach				Provenant de — Abfuhr von			
65	Bremen	—	7 991	7 991	17 492	—	17 492
66	Hamburg	—	72 885	72 885	110 402	—	110 402
67	Stettin	—	46 003	46 003	46 386	—	46 386
68	Königsberg	—	31 075	31 075	35 979	—	35 979
69	Andere deutsche Häfen	—	45 192	45 192	56 583	—	56 583
70	Danzig	—	9 274	9 274	1 919	—	1 919
71	Andere baltische Häfen	—	5 532	5 532	10 708	—	10 708
72	Englische Häfen	—	49 590	49 590	26 378	—	26 378
73	Alle anderen Häfen	—	117 600	117 600	—	—	—
	Total 3 Summe 3.	1929/1930	385 142 + 195 666	385 142 + 195 666	305 847 + 149 143	—	305 847 + 149 149
	à ajouter dazu	Total 2 Summe 2.	28 784 702	28 784 702	21 058 980	—	21 058 980
	Trafic traversant la frontière ger- mano-néerlandaise — Verkehr über die deutsch-niederländische Grenze.	1929/1930	29 169 844 — 763 767	29 169 844 — 763 767	21 364 827 — 2 137 057	—	21 364 827 — 2 137 057
	à ajouter dazu	Total 1 Summe 1.	30 182 852	30 182 852	23 501 884	27 994 258	23 501 884 + 27 994 258
	1930 Trafic total des ports — Ge- samthafenverkehr		30 182 852	30 182 852	23 501 884	27 994 258	23 501 884 + 27 994 258
	1929 Trafic total des ports — Ge- samthafenverkehr		68 042 925	68 042 925	63 958 358	—	63 958 358
	1930 { en plus — mehr en moins — weniger		3 384 845	3 384 845	5 013 832	—	5 013 832

Art der Anschreibungen des Güterverkehrs.

Das Güterverzeichnis¹⁾ befindet sich auf den Seiten 168 und folgende.

Siehe die erläuternden Bemerkungen im Jahresbericht 1929, Seite 180.

Über die Art der Anschreibungen des Verkehrs ist noch folgendes zu bemerken:

Von 1882 bis zum Jahresschluss 1908 war in den Beilagen III a und III b (Zufuhr), IV a und IV b (Abfuhr) sowie III c und IV c (Durchfuhr) die Übersicht der einzelnen Verkehrsgegenstände die in den jeweils am Eingang dieses Abschnitts aufgeführten deutschen Häfen sowie im Verkehr der dort genannten niederländischen, belgischen und überseeischen Häfen mit dem deutschen Rhein verschifft wurden — geschieden nach den 62 auf den deutschen Wasserstrassen zur Anschreibung gelangenden Artikel — zusammengestellt.

Vom 1. Januar 1909 bis Jahresschluss 1914 wurde der Verkehr in den wichtigeren Häfen, an den Durchgangstellen der Nebenflüsse und Seitenkanäle des Rheins und an den beiden Grenzzollstellen, getrennt nach Zufuhr und Abfuhr, nach dem Güterverzeichnis angeschrieben, das durch Beschluss des Bundesrats vom 25. Juni 1908 für die Statistik des Verkehrs auf den deutschen Binnenwasserstrassen mit Wirkung vom 1. Januar 1909 eingeführt wurde. Durch Bekanntmachung des Herrn Reichskanzlers vom 25. Januar 1915 wurde das Güterverzeichnis abgeändert. Das abgeänderte Güterverzeichnis ist mit Wirkung vom 1. Januar 1915 ab eingeführt worden. Für den Jahresbericht 1915 sind die Anschreibungen erstmals nach dem geänderten Güterverzeichnis erfolgt. Die Anordnung ist die gleiche geblieben wie bisher, nur wurden die Güterklassen um 8 verringert, indem einige Unterabteilungen fortgefallen sind, so bei Klasse 16 (vorher Klasse 16 a u. 16 b), bei Klasse 55 (vorher 55 a u. 55 b), bei Klasse 58 (vorher 58 a u. 58 b), bei Klasse 59 c (vorher 59 c u. 59 d). Ausserdem ist bei Klasse 31 die Unterscheidung nach europäischen und aussereuropäischen Hölzern fortgelassen worden und die Unterabteilung 31 a Telegraphenstangen fortgefallen. Die Ergebnisse dieser Anschreibungen wurden in den Beilagen III a, III b, III c, IV b und IV c mitgeteilt.

Vom 1. Januar 1923 ab ist das von der Zentral-Kommission für die Rheinschiffahrt neu aufgestellte Güterverzeichnis eingeführt und das Ergebnis in den Beilagen 2, 3, 4, 5 zu IV, A, a, 2, 3 zu IV, A, b) enthalten. Das Ergebnis des Verkehrs in den minderwichtigen Ladeplätzen, Lösch- und Umschlagstellen wird in Beilage I zu IV, A, a summarisch für jeden Uferstaat angegeben. Das Güterverzeichnis mit 189 Güterklassen (Seite 168 ff.) ist massgebend für die Statistik des Verkehrs auf den Wasserstrassen. Da es nicht angängig war, die umfangreichen Bezeichnungen einzelner Klassen des Güterzeichnisses in den genannten Beilagen vollständig abzudrucken, sind in den betreffenden Spalten teilweise nur charakteristische Stichworte angegeben.

Bei den Anschreibungen wird das Gewicht auf halbe Tonne derart abgerundet, dass Gewichtsmengen von weniger als 250 kg unberücksichtigt bleiben.

Bei Fahrzeugen mit einer Gesamtladung von weniger als 500 Kilogramm (1/2 Tonne) findet eine Anschreibung der Güter nicht statt.

Ausgeschlossen von der Anschreibung bleiben:

1. die Fahrten von Fahrzeugen, die zum Fischfang, zu Baggerarbeiten und Strombauten oder sonst zu einem anderen Zweck als Vermittlung des Güter- und Personenverkehrs zwischen zwei oder mehreren verschiedenen Uferplätzen ein- und ausgehen;
2. die Fahrten der Fähranstalten;
3. die Leichterungen;
4. der Verkehr zwischen den Häfen, Lösch- und Ladestellen derselben Gemeinde und zwischen denen mehrerer Gemeinden, die als wirtschaftliche Einheit anzusehen sind (sog. genannter Nahverkehr).

Der Ausschluss von der Ausschreibung erstreckt sich dagegen nicht auf die Fahrten von Fahrzeugen, die Baggergut oder Baustoffe zu Strombauten (Steine, Faschinen, Kies, Sand und dergleichen) führen, sofern diese Güter Gegenstand des Handels sind.

Bei der Umrechnung des Flossholzes in Gewicht ist ein Festmeter anzunehmen:

bei hartem Holz zu 0,8 t, bei weichem Holz zu 0,6 t.

Die Umladungen von Schiff zu Schiff, die keine Leichterungen sind, werden angeschrieben.

¹⁾ Folgende Warengattungen von untergeordneter Bedeutung im Rheinschiffahrtsverkehr sind in dem Güterverzeichnis auf Seite 168 nicht mehr aufgeführt:

Nr. 16 Kaviar. — Nr. 18/19 Eier von Federwild, Honig. — Nr. 30 Teigwaren. — Nr. 51 Ellenbein. — Nr. 54/55 Haare und Federn, lebende Pflanzen und natürliche Blumen. — Nr. 62 Kautschuk. — Nr. 66 Holzkohle. — Nr. 78 Zinn. — Nr. 80 Nickel. — Nr. 84/85 Edelsteine und Halbedelsteine, roh oder einfach beschliffen, aber nicht gefasst. Marmor und Alabaster. — Nr. 91 Schwefel. Nr. 93 Seide. — Nr. 99/102 Stärke, Seife, Kerzen, Wachs- und Talglichte, wohlriechende Artikel und Schönheitsmittel. — Nr. 103-107 Zusammengesetzte Heilmittel, Zigarren, Zigaretten, andere Tabakerzeugnisse. — Nr. 156/157 Schmuckwaren, Gold- und Silberschmiedewaren und ähnliche Waren aus Edelmetallen, andere Schmucksachen, auch vergoldet, versilbert, vernickelt usw. — Nr. 175/180 Tonwerkzeuge (Musikinstrumente), wissenschaftliche Instrumente und Apparate, Uhren und Uhrenteile, Waffen und Munition, Schiesspulver und andere Sprengstoffe, Zündhölzer. — Nr. 182 Kunstgegenstände und Gegenstände für Sammlungen. — Nr. 183/186 Gold, unverarbeitet, Goldmünzen, Silbermünzen.

Der Gesamtverkehr der obengenannten Waren ist unter der Nr. 187 zusammengefasst.

Mouvement des Marchandises

Relevé du *mouvement* à l'entrée des ports rhénans, suisses, français et allemands suivants au cours de l'année 1930:

Güterverkehr

Übersicht der Zufuhr in den folgenden schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen im Jahre 1930:

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Gernsheim, Mainz, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg¹⁾, Homberg, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Spijck²⁾, Cleve.

1) Hamborn a été incorporé depuis 1930 à la commune de Duisburg; pour cette année, les relevés contiennent encore un tableau du trafic de Duisbourg-Hamborn, de Duisbourg et de Hamborn.
 Hamborn ist seit 1930 nach Duisburg eingemeindet; für dieses Jahr ist noch eine Übersicht des Verkehrs in Duisburg-Hamborn, in Duisburg und in Hamborn gegeben worden.

2) Spijck est rangé pour la première fois parmi les ports importants dans le Rapport annuel 1930.
 Spijck erscheint zum ersten Male im Jahresbericht 1930 als wichtigerer Hafen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.								
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.								
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	1	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	334	—	822	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	129	—	44	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	285	406	18	20	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	5	2	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	1 562	—	43	—	—	—
Froment	20	Weizen	68 037	—	311 530	9	155 142	4 144	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	1 056	—	2 402	—	—	—
Orge	22	Gerste	7 259	—	50 179	—	31 563	299	—	—
Avoine	23	Hafer	26 032	—	105 787	—	72 809	420	—	—
Maïs	24	Mais	2 496	—	55 541	—	41 322	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	58	—	1 217	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	1 313	—	447	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Müllereierzeugnisse	863	—	4 034	—	46 375	1 530	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	2	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte, getrocknetes Gemüse	—	—	1401	—	917	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	10	—	611	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	936	—	184	—	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	1 018	—	182	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	1 569	9	2 732	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	5	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	6 666	—	9 404	—	18 902	—	—	—
Epices	41	Gewürze	—	—	394	—	23	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	65	—	674	—	2 260	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	2	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	6 228	—	20 918	—	2 468	—	—	—
Vins	45	Wein	—	—	7	—	81	—	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	3 678	—	—	—	1 694	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	9	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	1 145	—	88	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	2	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	2 535	—	—	—	1 629	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	10 367	—	834	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	8 000	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	10 543	1 522	18	100	3 327	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	57	—	2 793	2	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	284	50	156	298	—	—
Tourteaux	58	Oelkuchen	—	—	—	—	193	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	30	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	1 783	—	1 692	—	—	—
à reporter		zu übertragen	123 859	—	592 319	2 001	397 713	6 813	3 327	—

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Number
de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
10	—	20	—	—	—	—	—	—	—	8/10
1 081	—	20 667	1	142	—	480	10	—	—	11
118	77	6 364	2	15	—	548	—	2	—	12
8	—	208	—	18	—	—	—	—	—	13
—	—	162	—	100	—	7	2	—	—	14/15
70	—	1 880	—	667	1	101	1	39	—	17
11 470	1 049	360 911	15 203	95 495	3 096	60 709	8 997	—	—	20
15	—	20 448	—	14 316	—	6 056	147	—	—	21
11 878	—	10 950	—	10 895	—	226	—	1 270	—	22
51	—	9 605	10	1 974	—	—	—	—	—	23
2 167	—	25 814	100	5 430	—	765	100	—	—	24
53	—	3 724	—	101	—	—	—	—	—	25
275	—	4 000	—	787	—	197	—	—	—	26
26 232	97	40 840	78	3 826	—	3 164	95	—	—	27/28
—	—	152	—	36	—	—	—	—	—	29
—	—	138	—	—	—	—	—	—	—	31
162	—	2 962	1	821	1	74	—	—	—	32/33
—	—	230	—	1	—	—	—	—	—	34
200	—	1 830	—	276	1	130	—	—	—	35
329	—	7 612	1	646	—	141	—	—	—	36
1 168	—	1 139	—	94	17	—	—	—	—	37/38
4	—	46	—	19	—	—	—	—	—	39
11 000	—	26 616	39	13 463	—	372	—	—	—	40
29	—	396	—	239	—	10	—	—	10	41
9 801	32	21 205	4	321	—	117	—	—	—	42
—	—	—	—	14 690	—	1	—	—	—	43
1 805	1	3 331	2	342	—	250	—	—	1	44
870	1	3 283	8	904	3	58	6	—	—	45
—	—	589	—	3	—	28	—	—	—	46
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	47
—	—	187	—	—	—	—	—	17	—	48
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	49
305	—	8 935	5	276	—	9 294	60	—	—	50
—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	52
911	—	26 106	—	70 044	—	—	—	—	—	53 a
—	—	469	—	—	—	—	—	—	—	53 b
—	—	57 810	—	4 252	—	—	—	—	—	53 c
—	—	12	740	—	160	—	—	—	—	53 d
7	—	432	1 839	415	—	13	6	—	—	53 e
3 982	—	2 448	3	4 754	—	1 053	185	—	—	53 f
11	—	263	2 687	30	35	49	—	—	—	56
2 861	—	1 930	—	181	—	—	—	—	—	57
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	58
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	59
638	—	66 303	1	520	—	1 071	—	6 782	16 681	60
—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	61
87 511	1 257	740 029	20 724	246 093	3 314	84 914	9 609	8 112	16 692	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report		Übertrag	123 859	—	592 319	2 001	397 713	6 813	3 327	—
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	—	—	837	—	63	5	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	—	3 683	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	551	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenh Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	477	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	344	—	55 521	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	53	—	18 275	2	2 525	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	21 666	—	30 703	1	51	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	—	773	—	511	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	4 830	—	4 274	55	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfernerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	9 511	3	2 693	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	2 179 ¹⁾	—	12 734	1 466	2 034	6 001	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	14 101	—	—	1 016	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	1 747	—	334	53	121	282	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	197	30	3	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	1 326	—	534	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	583	—	21 709	—	26 684	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	60	—	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	—	—	26	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	890	—	6 925	—	401	15	—	—
Zinc	82	Zink	152	—	942	54	141	95	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	84	—	3	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	2 657	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	1	—	20 885	359	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	—	5 303	715	3 588	740	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	4 282	—	22 301	—	745	—	42 772	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle	7 019	—	145 500	—	13	—	—	—
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	107 345	—	1 654 032	—	364 890	3 223	80 070	—
Briquettes de houilles	88 b	Steinkohlenkoks	96 741	—	168 327	—	134 109	—	—	—
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	895	—	—	—	100	—	—	—
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	221 784	—	33 920	—	7 721	—
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	—	9 921	—	—	—	—	—
Chaux	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment	89	Kalk	—	—	86	—	—	—	—	—
Laine	90	Zement	—	—	—	—	—	—	—	—
Coton	92	Wolle	—	—	—	—	—	—	—	—
Jute	94	Baumwolle	1 246	—	3 318	—	563	—	—	—
Chanvre et lin	95	Jute	27	—	2 356	—	12	—	—	—
Autres fibres textiles	96	Hanf und Flachs	—	—	1	—	23	—	—	—
Drilles et chiffons	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	800	—	101	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	534	—	13	97	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	4 635	—	3 978	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	1 913	—	113	—	—	—
	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	—	—	10 605	—	—	—
à reporter		zu übertragen	368 684	—	2 960 513	13 859	1 057 825	31 999	123 890	—

¹⁾ dont 4111 de soufre,
wovon 4111 Schwefel.

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	
87 511	1 257	740 029	20 724	246 093	3 314	84 914	9 609	8 112	16 692	
838	—	6 889	7	654	—	465	—	—	—	63
1 741	—	7 287	20	960	—	292	—	—	—	64
—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	65 a
—	—	—	—	1 943	—	—	—	—	—	65 b
—	—	—	—	39	—	—	—	—	—	65 c
—	—	18 587	—	13 415	—	—	—	—	—	65 d
3 818	—	322 104	—	1 658	50	—	—	—	—	65 e
7 331	—	33 145	15	1 645	—	—	—	—	—	65 f
—	—	995	—	5 985	—	2	—	—	—	65 g
4 918	—	6 450	51	107	18	118	—	—	—	67
6 270	—	4 752	63	1 162	11	—	—	—	—	68
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69
—	—	841	—	16	—	—	—	—	—	70 a
—	—	48 367	297	121 209	—	—	—	—	—	70 b
—	—	—	—	40	—	—	—	—	—	71
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	72
—	—	212	—	20	—	—	—	—	—	73
776	—	59	—	84 037	—	—	—	—	—	74/75
24	—	1 406	5	5	—	—	—	—	—	76
232	—	1 899	—	16	—	15	—	—	—	77
22 565	—	39 270	—	18 837	—	—	—	—	—	79 a
7 763	—	1 407	—	63	—	—	—	—	—	79 b
3 287	10	255	7	1 002	66	—	—	—	—	79 c
538	—	6 616	5	599	—	3	—	—	—	81
238	—	1 885	58	1 448	—	—	—	—	—	82
—	—	123	—	32	—	—	—	—	—	83
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	86 a
32 256	—	10 264	166 187	396	69 079	671	—	—	743	86 b
826	—	11 130	—	6 835	—	66	—	—	—	86 c
4 122	—	46 905	16	33 675	—	39	—	—	—	87 a
35 955	—	117 840	—	55 470	—	4 708	—	—	2	87 b
888 501	12 220	1 686 480	18 414	657 065	800	145 812	—	87 261	—	88 a
221 064	—	266 746	—	217 582	—	8 387	—	2 935	—	88 b
380	—	19 628	—	50	—	—	—	—	—	88 c
—	—	—	—	—	—	26 209	—	—	—	88 d
536 073	—	625 881	—	472 234	—	23 107	—	1 220	—	88 e
—	—	1 473	—	1 855	—	—	—	—	—	88 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
—	—	9 449	2 540	22 125	—	—	—	2 530	—	89
6 305	—	7 258	1	7 864	—	3	—	—	—	90
541	—	2 602	—	1 358	—	11	—	—	—	92
47	—	888	—	245	—	37	—	—	—	94
—	—	6 479	—	—	—	—	—	—	—	95
1	—	1 713	—	3	—	6	—	—	—	96
57	—	2 290	15	27	—	5	—	—	—	97
124	—	113	104	16	—	463	—	—	—	98 a
7 650	—	2 348	10	1	275	33 320	9 220	61 618	15 056	98 b
—	—	14 477	101	—	—	2 858	—	—	—	98 c
5	11 027	134	335	26	—	—	—	587	—	98 d
1 880 757	24 514	4 076 676	208 975	1 977 914	73 613	331 511	18 820	164 263	32 493	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		1		2		3		4		
		Basel		Strasbourg		Kehl		Lauterbourg		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
Report...		Übertrag...	368 684	—	2 960 513	13 859	1 057 825	31 999	133 890	—
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	43 009	—	491	—	—	—
Scories (non déphosphor)	98 f	Schlacken (ohne Thomasmehl)	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	3 921	—	11 880	180	7 827	59	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	374	—	271	—	—	—
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	—	—	—	—	—	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	6 725	—	3 771	—	4 113	801	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	393	—	5 258	4 848	2 469	756	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	90	—	4	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—	—	24	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	—	—	5	—	32	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautschukwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	—	—	3	—	70	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	—	725	431	1 619	16	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren	—	—	32	—	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	5	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	473	—	216	—	—	—
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	1 197	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	1 833	—	405	—	9 159	—	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	—	—	220	—	3994	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, eisernerne	—	—	1 122	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel	786	—	3 051	—	290	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—	9	—	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahldraht	—	—	103	—	82	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahlwaren	—	—	2 922	3	101	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl	100	—	—	109	64	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	—	—	402	7	584	3	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	4	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	16	—	—	—	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	2 895 ¹⁾	—	5 291	39	4 210	42	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	—	—	—	—	2	—	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr..	—	—	1 274	310	954	30	—	—
Total Arrivage		Summe Zufuhr	385 337	—	3 040 948	19 786	1 095 607	33 706	133 890	—
1929		1929	601	—	2 730 967	2 991	1 205 758	20 993	175 427	—
Dont		Darunter								
Céréales	20/25	Getreide	103 824	—	524 151	9	304 455	4 863	—	—
Engrais	53a/53 f	Düngemittel	2 535	—	20 910	1 522	10 481	100	33 27	—
Bois	65a/65g	Holz	21 719	—	49 873	3	58 574	—	—	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	204 981	—	1 832 359	—	499 099	3 223	80 070	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	2 619	—	8 296	3	15 048	—	—	—
Trafic de flottage		Flossverkehr	—	—	—	—	—	—	—	—

1) dont 430 t déchets d'amidon — wovon 430 t Stärkeabfälle

en tonnes.
in Tonnen.

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
1 880 757	24 514	4 076 676	208 975	1 977 914	73 613	331 511	18 829	164 263	32 493	
10	—	3 745	—	1	—	—	—	—	—	98e
—	—	910	—	—	—	—	—	—	—	98 f
5 584	—	70 644	679	14 509	1	32	—	—	—	98 g
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
449	—	4 084	77	4 608	—	91	—	1	—	103
49	—	120	531	2 500	432	—	—	—	—	104 a
—	—	—	—	162	—	—	—	—	—	104 b
—	—	—	—	918	—	—	—	—	—	104 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
5 651	—	32 748	1	6 239	—	64	—	—	—	104 d
16 612	—	15 313	348	11 411	218	2 436	—	464	—	104 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
8	—	151	—	10	—	26	—	—	—	108/112
57	—	887	—	11	—	15	—	—	—	113/118
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
4	—	869	1	504	—	74	—	—	—	119/131
—	—	26	—	5	—	—	—	—	—	132
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
671	—	638	4	2 442	1	12	—	—	—	133/134
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2 018	—	3 562	668	918	14	951	19	—	—	135/139
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1 399	—	1 795	—	—	—	1	—	—	—	140
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1	—	6 277	—	900	1 537	—	—	—	—	141
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
8	—	28	1	18	—	10	—	—	—	142/143
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	23	—	8	—	—	—	—	—	144/147
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
926	—	24 911	814	636	—	54	—	—	—	148/149a
579	—	515	—	454	—	3	—	—	—	148/149b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
103	—	2 722	58	1 476	—	81	—	—	—	148/149c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1 592	—	4 032	—	401	—	—	—	—	—	148/149d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	213	—	—	—	—	—	—	—	148/149e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
58	—	627	—	3	—	—	—	—	—	149/149f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
104	—	7 077	1	3 419	—	—	—	—	—	148/149g
84	—	2 514	10	28	—	—	—	—	—	148/149h
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
92	—	1 442	62	314	—	17	—	—	—	148/149i
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
69	—	594	5	27	—	—	—	—	—	150/155
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
644	1	2 788	35	430	19	40	—	—	—	158/168
7	—	8	—	—	—	—	—	—	—	169/174
—	—	32	—	35	—	—	—	—	—	181
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
6 287	—	23 299	5	4 328	—	3 835	1	574	15	187
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
815	—	33	2	59	—	166	—	2	—	188
10	—	981	40	2 761	41	32	—	—	—	189
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1 924 648	24 515	4 290 284	212 317	2 037 449	75 876	339 451	18 849	165 304	32 508	
2 020 223	15 208	4 682 377	249 294	2 727 081	151 408	356 148	29 512	160 701	76 363	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
25 634	1 049	431 452	15 313	128 211	3 096	67 756	9 244	1 270	—	20/25
918	—	84 820	2 579	74 711	160	13	6	—	—	53a/53f
10 149	—	374 831	15	24 687	50	2	—	—	—	65a/65g
1 109 945	12 220	1 972 854	18 414	874 697	800	154 199	—	90 196	—	88a/88c
3 538	—	44 053	945	6 731	—	155	—	—	—	148/149a-j
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Budenheim	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.						
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	2 155	2	279	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	1 514	9	5	—	95	—
Lait	13	Milch	6	10	68	6	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	91	—	78	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	1 652	1	629	—	—	—
Froment	20	Weizen	3 692	990	—	—	—	—
Seigle	21	Roggen	2 580	—	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	1 554	325	—	—	—	—
Avoine	23	Hafer	755	—	—	—	—	—
Mais	24	Mais	436	—	—	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	1 465	1	265	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	6 669	11 243	155	62	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	4	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	2 100	11	68	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	715	2	141	—	—	—
Café	36	Kaffee	1 127	3	237	2	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	71	—	119	—	—	—
Thés	39	Tee	14	—	7	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	8 781	46	104	—	—	—
Epices	41	Gewürze	306	—	32	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	1 140	12	459	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	334	28	78	—	—	—
Vins	45	Wein	1 486	23	101	5	—	—
Bières	46	Bier	20	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	69	1	30	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	1	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.						
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	1 963	—	178	8	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	1	—	1 362	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	16	—	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	775	306	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	28 379	1 886	—	—	2 440	877
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	36	—	10	1	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	7 525	8	22	1	—	—
Sons	57	Kleie	793	1 264	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	1 782	—	—	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	46	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	7 555	2	35	—	20 944	—
à reporter ...		zu übertragen ...	87 558	16 219	4 466	85	23 479	877

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Beuel		17 Wesseling		18 Köln		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
—	—	129	—	17	—	—	—	—	—	323	24	8/10
211	—	14	—	329	—	—	—	—	—	3 103	231	11
450	8	—	—	—	—	—	—	—	—	257	30	12
8	—	—	—	44	—	—	—	—	—	1 721	472	13
—	—	—	—	49	2	—	—	—	—	1 012	60	14/15
407	—	11	—	1 019	1	—	—	—	—	4 635	6	17
1 218	139	2 464	—	2 130	523	—	—	—	—	131 527	12 175	20
2 537	1 484	266	—	111	52	—	—	—	—	33 415	9 545	21
1 242	—	102	—	438	—	—	—	—	—	6 187	5 740	22
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 599	1 371	23
628	—	755	75	22	2	—	—	—	—	10 375	1 108	24
—	—	565	—	6	5	—	—	—	—	4 825	1	25
439	—	266	—	349	2	—	—	—	—	3 708	4	26
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2 697	6 066	1 062	32	90 08	1 876	—	—	—	—	38 885	6 928	27/28
—	—	—	—	16	15	—	—	—	—	1 035	1 192	29
—	—	—	—	2	4	—	—	—	—	205	121	31
381	1	53	1	165	35	—	—	—	—	3 735	317	32/33
—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	562	—	34
48	—	176	—	189	3	—	—	—	—	5 199	37	35
226	1	122	—	124	—	—	—	—	—	4 124	47	36
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 759	89	37/38
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	35	—	39
3 943	—	105	—	9 993	135	—	—	—	—	15 249	18	40
4	1	—	—	15	—	—	—	—	—	278	23	41
92	1	253	—	2 445	164	—	—	—	—	12 342	2 692	42
—	—	6	—	15	3	—	—	—	—	59 424	75 977	43
21	3	2	—	191	32	—	—	—	—	5 138	1 348	44
520	91	—	—	222	1 865	—	—	—	—	1 880	5 985	45
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	132	3 400	46
24	7	1	—	2	6	—	—	—	—	76	133	47
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	18	120	—	—	—	35	—	20	48
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22	291	49
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
609	10	—	—	—	18	—	—	—	—	570	63	50
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	52
—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	5	—	53 a
—	—	307	—	—	—	—	—	—	—	12 481	97	53 b
152	—	—	—	—	—	—	—	—	—	970	29	53 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10 742	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 d
—	—	—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	53 e
110	—	—	—	980	—	—	—	—	—	239	450	53 f
—	—	128	—	63	56	—	—	—	—	2 156	227	56
15	—	—	—	6	—	—	—	—	—	1 335	1 494	57
55	—	229	—	62	—	—	—	—	—	207	137	58
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	37	59
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	60
2 442	—	60	—	42	10	—	—	—	—	1 266	57	61
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20 221	7 812	7 086	117	28 072	4 939	—	—	—	35	374 940	131 976	—

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Badenheim	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report...		Übertrag..	87 558	16 219	4 466	85	23 479	877
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	4 710	1	177	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	1 447	2	8	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	1 000	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	2	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques en grume	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	330	539	3	22 568	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	10 321	1 492	1	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	80 114	—	27	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	1 192	195	5	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	43	800	19	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	10	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	31 589	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse ..	73	Manganerze	—	—	11	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	4	—	15	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	156	—	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	6 622	1	92	8	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	1 592	231	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	701	1 422	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	219	124	225	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	2	—	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	6	—	37	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées ..	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	821	415	2 355	33 873	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	23	1	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	2 667	16	249	—	—	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle ..	10 083	—	—	—	—	—
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	567 966	—	21 452	500	3 040	—
Briquettes de houilles ..	88 b	Steinkohlenkoks	13 751	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	100	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	900	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 e	Braunkohlenbriketts	8 041	—	—	—	—	—
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	2 347	—	—	—	—	—
Chaux	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—
Ciment	89	Kalk	1	5 002	—	—	—	—
Laine	90	Zement	104	9 230	—	—	—	—
Coton	92	Wolle	1	60	—	—	—	—
Jute	94	Baumwolle	7	2	—	—	—	—
Chanvre et lin	95	Jute	1	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles ..	96	Hanf und Flachs	53	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	97	Andere Textilrohstoffe ..	7	20	8	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	12 305	172 559	7 999	5 930	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	1 424	—	—	—	—	—
	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	125	2 719	—	—	—	—
à reporter		zu übertragen	847 343	212 050	37 151	62 961	26 519	877

en tonnes.
in Tonnen.

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Beuel		17 Wesseling		18 Köln		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
29 221	7 812	7 086	117	28 072	4 939	—	—	—	35	374 940	131 976	
12	—	13	—	343	3	—	—	—	—	10 834	319	63
7	—	6	—	219	—	—	—	—	—	687	574	64
—	855	—	—	—	—	—	190	—	225	1 787	498	65 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	137	—	65 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	182	65 c
—	—	—	—	33	—	—	—	—	—	1 047	1	65 d
2 641	5 001	—	146	—	—	—	—	—	579	894	3 662	65 e
—	—	—	—	585	—	—	253	—	—	22 389	28 513	65 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	355	3	65 g
164	96	5	7	1	—	—	—	—	—	112	93	67
—	—	1 499	204	17	2	—	—	—	—	6 905	8 038	68
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	68
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 079	—	70 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	38 383	2 119	70 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12 351	247	71
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15 342	471	72
28 153	—	—	—	1	—	200	—	—	—	426	1	73
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	101 224	378	74 /75
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	64	44	76
1	—	—	—	11	—	—	—	—	—	17 432	57	77
599	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1 262	62	79 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	79 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	108	550	79 c
1	—	20	—	8	—	—	—	—	—	16 385	1 879	81
101	—	16	—	81	—	—	—	—	—	2 199	167	82
14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 480	55	83
—	—	—	140	—	—	—	—	—	—	—	205	86 a
18	—	10	23 427	478	10 843	—	6 661	17 282	—	3 789	34 215	86 b
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	15 791	7	86 c
3 056	1	66	13	626	5	—	—	—	—	24 598	1 919	87 a
9 278	—	11 666	—	19 709	—	33 643	—	14 684	—	48 234	—	87 b
1 257	—	—	—	4 780	—	—	—	—	—	205 891	—	88 a
—	—	—	—	160	—	—	—	—	—	28	115	88 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 d
—	—	—	—	—	—	—	—	106	57	—	3 691	88 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	280	28	88 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
—	—	2 170	45 866	—	—	—	215 521	—	—	16	2 797	89
—	—	—	297	—	—	—	—	—	—	606	15 989	90
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 926	67	92
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 401	122	94
—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	34	—	95
2	—	—	—	—	—	1 102	—	—	—	13	2	96
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	137	20	97
—	—	5	—	35	—	—	—	—	—	139	97	98 a
—	—	—	41 300	—	5 680	—	—	—	—	246	449	98 b
—	—	—	1 195	1 428	—	1 673	2 240	—	—	1 415	1 026	98 c
—	—	7	84	—	—	—	—	—	—	719	323	98 d
74 526	13 765	22 570	112 796	56 588	21 475	36 618	224 865	32 072	896	935 085	240 991	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Badenheim		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
Report...			847 343	212 050	37 151	62 961	26 519	877
Autres terres	98e	Andere Erden	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor)	98f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)	3	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées	98g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	5 875	2 741	94	—	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.						
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	2 038	13	996	1	—	—
Soudes de toutes sortes	104a	Soda aller Art	2	132	2	—	4 090	—
Sulfate de manganèse et de soude	104b	Bitter- und Glaubersalz	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104c	Salzsäure	8	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc.	104d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	4 152	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104e	Andere chem. Erzeugnisse	3 439	2 289	473	30	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	74	8	11	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	185	4	18	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	11	—	22	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautschukwaren	—	1	11	—	—	—
Meubles et autres ouvrages en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	91	1	20	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	562	1 358	279	40	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	4	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren	7	101	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	8	2	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	5 048	—	—	—	—	—
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	—	4	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	1 052	—	—	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	78	580	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, eiserne	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel	4	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	6	795	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahldraht	130	135	6	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahlwaren	3 794	1 241	23	1	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl	18	10	11	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	268	659	74	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	17	—	4	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	35	—	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	7 078	1 096	566	3	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	303	2 735	2 311	1	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	1 614	25	25	—	—	—
Total Arrivage		Summe Zufuhr:	883 722	225 980	42 132	63 037	30 609	877
1929		1929	1 051 362	142 278	62 231	72 757	25 026	3 070
Dont		Darunter						
Céréales	20/25	Getreide	9 017	1 315	—	—	—	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	29 206	2 192	10	1	2 440	877
Bois	65a/65g	Holz	90 767	3 031	31	22 568	—	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	581 817	—	21 452	590	3 040	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren	10 682	2 755	29	1	—	—
Trafic de flottage		Flossverkehr	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer nicht geschält	—	—	—	22 568	—	—

en tonnes.
in Tonnen.

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Beuel		17 Wesseling		18 Köln		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
74 526	13 765	22 570	112 796	56 588	21 475	36 618	224 865	32 072	896	935 085	240 991	98 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	15	98 f
—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	62	6	98 g
222	—	50	268	295	91	—	—	249	300	7 023	1 629	103
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	929	1 599	104 a
29	2	21	—	112	25	—	—	—	—	11	5 894	104 b
—	—	1	2	6	433	—	—	—	—	—	—	104 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1 560	104 d
—	—	—	—	6	17	—	—	—	—	—	—	104 e
502	—	—	—	—	—	—	—	—	—	447	10	108/112
71	309	72	165	367	7	—	—	14 852	—	5 138	12 431	113/118
—	—	—	—	223	6	—	—	—	—	164	217	119/131
—	—	—	—	6	1	—	—	—	—	271	244	132
—	—	—	3	77	1	—	—	—	—	205	642	133/134
—	—	—	—	3	2	—	—	—	—	90	162	135/139
9	3	—	—	29	2	—	—	—	—	700	150	140
25	19	12	7	486	1 184	—	—	—	—	8 082	17 106	141
24	—	—	—	65	1	—	—	—	—	41	108	142/143
—	—	—	140	—	2	—	500	—	—	1 240	542	144/147
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	156	611	148/149a
—	1	—	—	3	12	—	—	—	—	31	1 207	148/149b
1	1	—	—	1	4	—	—	—	—	51	5 040	148/149c
2	—	30	—	1	—	—	—	—	—	—	—	148/149d
—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	35	74	148/149e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148/149f
—	—	—	—	152	—	—	—	321	519	—	1	148/149g
—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	516	—	148/149h
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39	—	148/149i
—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148/149j
—	—	—	—	2	—	—	—	—	29	30	63	148/149k
98	—	195	—	1	—	—	—	—	—	315	89	148/149l
1	6	10	—	16	7	—	—	—	—	448	637	150/155
—	—	—	—	26	1	—	—	—	—	1 837	106	158/168
108	1	31	—	56	11	—	—	—	2	1 372	2 047	169/174
—	—	—	—	518	2	—	—	—	—	76	25	181
—	—	1	—	1 478	46	—	—	—	—	873	3 137	187
7 903	18	17	1	306	71	—	—	—	—	3 805	2 406	188
6	—	2	—	146	216	—	—	—	—	398	371	189
71	3	2 274	—	229	4	—	—	—	—	1 420	92	
83 598	14 128	25 302	113 382	61 203	23 621	36 618	225 365	47 494	1 746	971 510	299 272	
106 168	11 911	16 425	134 369	70 147	33 390	53 080	248 083	51 076	1 146	940 178	252 687	
5 625	1 623	4 152	75	2 707	582	—	—	—	—	189 928	29 940	20/25
11 094	—	307	9	980	6	—	—	—	—	13 695	576	53a/53j
2 641	5 856	—	146	618	—	—	443	—	804	26 609	32 889	65a/65g
10 535	—	11 666	—	24 649	—	33 643	—	14 684	—	205 919	115	88a/88c
101	6	239	—	177	7	—	—	321	548	1 434	5 904	148 149a-c
—	4 527	—	—	—	—	—	—	—	79	—	3 141	65 a

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			19 Leverkusen		21 Neuss		22 Düsseldorf		23 Krefeld	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.								
Animaux vivants(par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons		II. Nahrungsmittel und Getränke.								
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild ..	—	—	—	—	398	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	12	—	936	585	9 740	511	836	13
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	418	—	300	9	104	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	960	65	30	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	332	18	79	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- schein	—	—	11	—	3 762	3	467	—
Froment	20	Weizen	—	—	49 755	2 480	142 769	4 173	36 228	1 699
Seigle	21	Roggen	—	—	29 243	3 403	12 584	496	44 220	6 295
Orge	22	Gerste	—	—	330	1 303	26 584	10 114	37 789	7 952
Avoine	23	Hafer	—	—	2 017	—	17 909	9 674	2 527	392
Mais	24	Mais	—	—	1 910	50	31 629	1 790	1 460	100
Autres céréales	25	Andere Getreidearten ..	—	—	651	8	20 043	65	279	20
Riz	26	Reis	—	—	214	—	6 775	2	1 239	3
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Müllereierzeugnisse ..	—	—	4 148	980	16 808	4 214	3 828	2 989
Malt	29	Malz	—	—	—	30	—	906	380	317
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	1	—	72	55	109	1
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse ..	—	—	61	—	6 144	80	292	6
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	423	2	305	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	9 951	—	5 457	49	4 322	26
Café	36	Kaffee	—	—	495	—	2 494	21	454	7
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	—	84	10	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	11	—	43	5
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	309	—	10 985	945	52 005	6 470
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	483	6	2	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	12	—	9 414	18	29 673	2 149	12 674	213
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	25 150	8 918	—	—	680	591	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	505	—	3 516	—	4 614	1 027	781	82
Vins	45	Wein	—	2	—	156	1 081	1 581	116	159
Bières	46	Bier	—	—	—	—	2	—	—	—
Boissons spiritueuses ..	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	212	49	10	6
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	152	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	340	465	24	90
III. Matières brutes ou simples préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	200	—	213	130	1	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	42	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	3 519	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat ..	6 897	—	3 498	—	5 324	1 467	28 415	1
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron ..	—	—	1 810	—	1	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	15	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	214	102	36	946	121	885	—
Fourrages	56	Futtermittel	1	—	3 207	968	9 812	1 413	266	48
Sons	57	Kleie	—	—	1 869	2 675	4 105	2 129	330	235
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	65 438	3 654	471	106	919	100
Houblon	59	Hopfen	—	—	1	—	—	51	5	8
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	125 379	—	41 341	23	28 697	10
à reporter		zu übertragen	32 577	9 149	315 036	16 346	415 603	44 510	263 630	27 246

vage
fuhren tonnes.
in Tonnen.

	24 Mülheim		25 Rheinhausen		26 Duisburg — Hamborn		26 a Duisburg		26 b Hamborn		27 Homberg		28 Walsum		Numéros Nummer
	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	
															1/7
					1 551		1 551								8/10 11
13					134	34	134	34							12 13 14/15
					1				1						17
					7 041	8	6 930	8	111						20
699					110 589	8 302	110 589	8 302			12 913	1 033			21
295					110 771	11 575	110 771	11 575			2 261	1 005			22
952					25 418	10 293	25 418	10 293							23
392					23 094	9 509	23 094	9 509							24
100					27 286	1 473	27 286	1 473							25
20					18 114	43	18 114	43							26
3					2 155	2	2 083	2	72						27/28
					15 394	13 801	15 394	13 801							29
989					131	1 812	131	1 812							31
317						4				4					32/33
1															34
6					8 109		8 109								35
26					3 097	266	3 097	266							36
7					1 640	3	1 640	3							37/38
					266	2	266	2							39
5					152		152								40
470					3 381	551	3 381	551							41
					1	32	1	32							42
213					7 664	1 112	7 664	1 112							43
					170 024	2 510	170 024	2 510			3 614	11 826			44
82					120	19	120			19					45
159					579	919	573	733	6	186					46
6						15				15					47
															48
90															49
					488	233	488	233							50
					353		5		348						52
															53 a
1															53 b
						15		15							53 c
					71 733	22	71 733	22							53 d
						18 097		18 097							53 e
					1 381	4 777	1 381	4 777							53 f
48															56
235					4 095	7 947	4 095	7 947							57
100					35		35								58
8						142		142							59
					544	37	544	37							60
10					2 308	3	2 303	3	5						61
246					617 649	93 558	617 106	93 334	543	224	18 791	13 864			

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			19		21		22		23	
			Leverkusen		Neuss		Düsseldorf		Krefeld	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report . . .		Übertrag . .	32 577	9 149	315 036	16 346	415 603	44 510	263 630	27 246
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	24	—	1 008	32	6 197	92	92	70
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	1	—	29	54	—	6
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	160	—	—	—	6 863
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	5	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	725	—	98	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	728	6 085	45 560	5 452	727	5 624
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	1 850	7 223	10 593	24 589	24 718	5 321	2 531
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	51	20	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	17	8	—	10 200	100	703	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	10 308	31	16 989	5 339	10	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	6 525	—	52	—	—	—	106 986	1 221
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	118 962	7 581	—	—	—	—	14 175	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—	1 260	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	9 502	—	376	—	1 423	—	4 441	—
Aluminium	76	Aluminium	—	2	22	—	475	23	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	1 886	13	1 748	50	5	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	157	—	69	—	21	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Gus- stahl	—	—	—	—	—	101	1	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	—	—	27	1 919	2 506	257	4 449
Plomb	81	Blei	—	—	1 885	—	2 352	417	204	207
Zinc	82	Zink	—	—	3 202	—	1 228	14	6	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	4	—	553	35	13	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	24 202	5 623	24 369	3 507	15 035	123 225	829	16 209
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	4	—	—	335	—	31	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	7 546	1	36 332	21	164	22
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle Steinkohlen	34 035	2 125	9 738	—	134 523	—	—	—
Coke de houille	88 a	Steinkohlenkoks	39 820	—	12 549	—	24 022	—	—	—
Briquettes de houilles	88 b	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 c	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min. Tourbe	88 e 88 f 88 g	Rückstände der Kohlen- distillation Torf	—	—	—	—	272	3	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	3	3	3	13 935
Ciment	90	Zement	—	40	36	200	515	20 957	—	7 909
Laine	92	Wolle	—	—	—	—	210	5	—	1
Coton	94	Baumwolle	—	—	8	—	9	126	275	7
Jute	95	Jute	—	—	—	—	83	7	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	7 327	—	2	1	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	90	—	690	1	358	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	619	1	343	21	149	1
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	1 583	4 616	17 655	4 152	13 045	100 475	—	1 006
Terres à falence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	398	1 443	4 712	7 611	8 241	2 230	462
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	—	—	696	1 946	201	6
à reporter		zu übertragen	267 230	31 405	423 276	45 800	763 604	338 363	402 279	87 835

en tonnes.
in Tonnen.

24 Mülheim		25 Rheinhausen		26 Duisburg — Hamborn		26 a Duisburg		26 b Hamborn		27 Homburg		28 Walsum		Numéros Nummer
de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	
				617 649	93 558	617 106	93 334	543	224	18 791	13 864			
				812	1 126	812	1 126							63 64
					35		35							65 a 65 b 65 c 65 d
20 281				2 644	28 825	1 013	9 732	1 631	19 093		8 996			
				10	361	10	361			630				
									2 200			147 596	5 247	65 e
15 876					2 200									
				30 415	72 622	30 415	68 659		3 963					65 f 65 g
1 987				2 459	9 775	2 459	9 775			27	9			
				5 288	913	5 288	913							67 68 69
				3819	923	3 819	923							
				33 112	1 510	33 112	1 510							70 a 70 b
295 537	1167 856	124 104	6116 689	873 640	2 829 532	305 451	1 287 157	568 198	424			815 943	237 371	
	276 775	10 353	492 876	277 097	333 100	256 141	159 776	20 956	1 628				2 142	71 72 73 74/75 76 77 79 a
			5 200	1 370	5 200	497		873						
			3 265		3 265									
	604		223 533		12 422		211 111					67 718		
28 611			29 201	18 454	29 201	18 454								
			4 512	79	4 512	79								
	3 57	2 760	33 880	3 375	33 046	647	834	2 728						
			6	2 257	3	2 242	3	15						79 b
	1 541	2 690	78 956	130 945	64 469	116 797	14 487	14 148				2 862	36 728	79 c 81 82
			2 904	364	2 904	354		10						
			16 599	350	16 599	350								
			4 343	103	4 343	103								83 86 a
			1 831	12 855	1 831	12 555		300						
	320	5 120	25 198	48 386	160	2 001	25 038	46 385					1 074	86 b 86 c
			85 899	758	85 885	758	14							87 a 87 b
128 900			10 477		10 477									88 a 88 b 88 c 88 d 88 e
			1 284				1 284							
				300				300						
			144		144							159		88 f 88 g
	2 720	4 679	4 946	27 814	4	12 169	4 942	15 645					10 189	89 90 92 94 95 96 97 98 a
				10 359		10 359								
			13	71	13	68		3						
			12	2	12	2								
			159	6	159	6								
			11	11	11	11								
	747		271 765	469 495	270 018	342 406	1 747	127 089						98 b 98 c 98 d
			18 212	29 548	18 212	22 110		7 438						
			2 732	2882	2 732	2 882								
502 259	1458 189	144 580	8130 855	2122378	4 422 288	1 292 810	3 708 567	829 568	21 500	22 869	1 034 278	292 751		

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		19		21		22		23		
		Leverkusen		Neuss		Düsseldorf		Krefeld		
		de l'aval zu Hess	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Hess	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Hess	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Hess	de l'amont zu Tal	
Report...			267 230	31 405	423 276	45 860	763 604	338 363	402 279	87 832
Autres terres	98 e	—	—	—	—	—	13	—	—	12 349
Scories (non déphosphor)	98 f	—	—	—	—	347	—	8	—	471
Autres matières brutes ou simplement préparées	98 g	—	16	—	4 413	1 896	12 240	9 790	2 126	7 055
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.								
Couleurs, teintures, vernis	103	—	2 348	3 745	181	—	1 995	372	255	776
Soudes de toutes sortes	104 a	—	—	1 330	1	160	247	12 581	8	30
Sulfate de mang. et de soude	104 b	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc.	104 d	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	—	263	19 040	508	901	5 384	14 571	5 162	3 056
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fils, cordages	113/118	—	—	—	—	—	1 085	628	3	75
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	—	—	—	1	—	308	103	—	156
Ouvrages en caoutchouc	132	—	—	—	—	—	10	26	7	—
Meubles et aut. ouvr. en bois	133/134	—	—	—	5	164	700	52	90	127
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	—	6	16	3 706	80	10 805	6 561	2 583	2 681
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	—	2	—	—	—	324	11	1	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	—	346	—	629	—	1 836	1 394	—	1
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	—	—	—	—	—	11	57	154	13
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Pièces de construction	148/149b	—	—	—	774	683	981	12 417	9	20
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	—	—	—	1	—	—	104	—	5
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149 d	—	—	—	—	—	—	403	45	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	—	—	—	—	80	—	—	225	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	—	—	—	1	—	—	—	400	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149 g	—	—	1	—	—	460	88	26	—
Fils de fer ou d'acier	148/149 h	—	—	—	53	522	426	509	42	1
Autres ouvr. en fer ou acier	148/149 i	—	8	5	102	—	621	2 064	16	220
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	—	—	—	—	—	35	12	7	1
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	—	—	7	749	8	392	2 314	86	35
Véhicules de toute espèce	169/174	—	—	—	—	—	9	10	—	3
Autres produits fabriqués	181	—	9	62	10	—	188	719	23	153
Marchandises dont le trafic est peu important	187	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg	188	—	61	196	1 279	—	4 658	738	1 021	1 020
Emballages usagés	189	—	239	252	18	—	214	76	26	129
							376	12	40	46
Total Arrivage			274 133	56 389	435 709	50 354	814 567	404 346	413 968	116 289
Dont			288 277	75 492	574 437	92 237	859 566	217 884	564 643	141 196
Darunter										
Céréales	20/25	—	—	—	83 906	7 244	251 518	26 312	122 503	16 458
Engrais	53a/53 f	—	6 897	229	5 410	36	6 271	1 588	32 819	1
Bois	65a/65 g	—	—	1 850	7 951	16 838	70 930	30 190	6 196	15 018
Houilles	88a/88 e	—	73 855	2 125	12 549	—	24 022	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	—	8	6	931	1 285	2 891	15 852	93	254
Trafic de flottage		—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autre qu'exotiques, en grume	65 e	—	—	—	—	5 976	—	5 218	—	1 432
Bois de Construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés, poutres	65 f	—	—	—	—	—	—	—	—	—
						5 976		5 218		1 432

	24 Mülheim		25 Rheinhausen		26 Duisburg— Hamborn		26 a Duisburg		26 b Hamborn		27 Homberg		28 Waisum		Numéros Nummer																		
	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal																			
02	259		1458	189	8130	855	2122	378	4	422	288	1	292	810	3	708	567	829	568	21	500	22	869	1	034	278	292	751	98 e				
471			35	752	52	731	166	860										52	731	166	860		205						98 f				
7	055	174				20	1	767							20	1	767					300							98 g				
776								24													24								103				
30						2	5	240		2	5	240											534							104 a			
																														104 b			
						6	6			6	6																			104 c			
						10	814	3	161	10	814	3	161																	104 d			
3	056					4	790	28	337	2	261	2	647	2	529	25	690	2	407	7	747	13	954	28	157				104 e				
7																														108/112			
78																														113/118			
																														119/131			
106																														132			
127					497	102	497	102																			77			133/134			
2	681				1	471	4	154	1	471	4	060					94													135/139			
						3	439	3	439																					140			
1		75				257	3	257	2																					141			
13							71																							142/143			
6						11	23	11																						144/147			
20			783			1	806	5	834	1	786	5	831	20										6	867					148/149a			
5																														148/149b			
								89																						148/149c			
						183	517	183	517														426	168	100					148/149d			
						182	109	182	109																	40				148/149e			
						120	56	120	56																					148/149f			
2						335	1	279	1	56																				148/149g			
1						752	114	751	114	1																				148/149h			
226						352	214	328	203	24																	8			148/149i			
1							5																							150/155			
35			164			140	535	140	450																					158/168			
3																														169/174			
153						3	422																							181			
1	030					6	1																							187			
129						9	228	9	563	9	186	9	536	42																188			
46						103																								189			
6	269	502	508	1494	888	151	060	8214	667	2350	025	4	450	565	1	325	284	3	764	102	1	024	741	23	907	32	081	1	050	116	322	000	
1	196	435	275	1711	588	224	828	8666	331	2211	750	5	021	900	1	531	470	3	644	431	680	280	40	471	19	463	1	499	079	171	148		
6	458					315	272	41	203	315	272	41	203										15	177	2	038					20/25		
1						73	114	22	911	73	114	22	911																		53a/53f		
5	018	48	144			35	528	113	818	33	897	88	562	1	631	25	256	657	9	005	147	596	5	247						65a/65g			
254		128	900			11	761			10	477			1	284															88a/88e			
						3	730	6	934	3	629	6	831	101										426	1	884	1	015		148/149a-c			
1	432																														2	745	65e
																																65f	
1	422																															2	745

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			28		29		30	
			Orsoy		Rheinberg		Wesel	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.						
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	—	17	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	2
Lait	13	Milch	—	—	—	—	13	2
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	20	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	13	—	—	—	100	—
Froment	20	Weizen	—	—	—	—	5 192	255
Seigle	21	Roggen	—	—	—	—	3 513	—
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	11 910	1 666
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	1 149	367
Maïs	24	Mais	—	—	—	—	5 059	98
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	1 668	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	120	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	—	—	79	22
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	31
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	117	3
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	25	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	40	4
Café	36	Kaffee	7	—	—	—	7	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	95	195
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—	—	60	23
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	6	—	—	1 013	1
Vins	45	Wein	—	—	—	—	5	99
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.						
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	5	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	20	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	—	18	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—	—	342	—
Sons	57	Kleie	—	—	—	—	653	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	—	969	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—	—	276	—
à reporter...		zu übertragen...	40	6	—	—	32 476	2 767

31 Emmerich		32 Spijck		33 Cleve		Numéros Nummer	Arrivage Total dans les ports rhénans, suisse, franç. et allem. (Colonnes 1-33)		Gesamt-Zufuhr in den schweizer, franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-33)	
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total	total
—	—	—	—	—	—	1/7	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	8/10	2 449	24	2 473	—
55 927	13	—	—	9 263	1 170	11	106 348	2 536	108 884	—
30	—	—	—	6	—	12	10 399	135	10 534	—
2	—	—	—	—	—	13	3 504	1 013	4 517	—
1	1	—	—	—	—	14/15	1 955	90	2 045	—
97	1	—	—	6	—	17	24 212	22	24 234	—
—	—	—	—	1 859	200	20	1 563 630	64 467	1 628 097	—
270	210	—	—	150	102	21	286 217	34 314	320 531	—
430	273	—	—	901	—	22	237 105	37 965	275 070	—
110	—	—	—	51	—	23	267 469	21 743	289 212	—
204	70	—	—	2 149	165	24	215 448	5 131	220 579	—
24	—	—	—	83	—	25	51 411	142	51 553	—
63	—	—	—	83	—	26	24 160	14	24 174	—
276	837	—	—	30	45	27/28	224 373	50 895	275 268	—
—	105	—	—	—	—	29	1 752	4 408	6 160	—
—	—	—	—	—	—	31	531	185	716	—
18	—	—	—	1	—	32/33	19 472	455	19 927	—
—	—	—	—	—	—	34	10 286	2	10 288	—
409	2	68 229	—	3	—	35	101 532	390	101 922	—
494	—	—	—	45	—	36	21 524	85	21 609	—
113	3	—	—	15	—	37/38	10 129	130	10 259	—
12	—	—	—	—	—	39	348	5	353	—
1 017	5	—	—	140	—	40	192 530	8 404	200 934	—
—	—	—	—	—	—	41	2 212	72	2 284	—
54 594	3 107	100	412	17 813	20 183	42	183 187	30 122	213 309	—
—	—	—	—	—	—	43	273 606	99 825	373 431	—
13	6	—	—	84	—	44	51 752	2 550	54 302	—
46	51	—	—	—	—	45	11 239	10 960	22 199	—
—	2	—	—	—	—	46	154	3 402	3 556	—
20	—	—	—	—	—	47	6 436	217	6 653	—
—	—	—	—	—	—	48	170	59	229	—
6	37	—	—	—	—	49	606	1 003	1 609	—
—	—	—	—	—	—	50	24 360	549	24 909	—
82	22	—	—	13	—	52	1 773	—	1 773	—
—	—	—	—	—	—	53 a	3 524	6	3 530	—
—	—	—	—	—	—	53 b	158 163	1 565	159 728	—
—	—	—	—	—	—	53 c	15 378	350	15 728	—
—	—	—	—	—	—	53 d	183 361	2 785	186 146	—
—	—	—	—	—	—	53 e	32	19 021	19 053	—
—	—	—	—	—	—	53 f	19 484	9 081	28 565	—
22	15	—	—	2 032	—	56	40 664	2 911	43 575	—
33	—	—	—	30	—	57	14 024	18 814	32 838	—
1 101	—	2	—	426	—	58	76 861	3 997	80 858	—
—	—	—	—	—	—	59	39	238	277	—
—	—	—	—	—	—	60	7 326	16 764	24 090	—
53 404	—	67 302	—	114 130	227	61	537 130	343	537 474	—
168 818	4 760	135 633	412	149 313	22 092		4 988 265	457 180	5 445 445	—

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			28 Orsoy		29 Rheinberg		30 Wesel	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
	Numéros Nummern							
Report. . . .		Übertrag . .	40	6	—	—	32 476	2 767
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanz- zenwachs	—	—	—	—	15	5
Tabacs bruts	64	Rohtabak	48	6	—	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques . .	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Anderes Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	—	—	256	8 066
Bois de construction de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	1 283	321 9
Autres bois	65	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanz- zenwelt	—	—	—	—	470 108 45	— 380 —
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74 / 75	Anderes Erze	—	—	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	—	—	—	6 1	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—	—	—
Autres métaux communs	83	Anderes unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	565	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Anderes rohe oder einfach behauene Steine	—	1 547	1 067	—	33 744	142 216
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	—	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—	—	—	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b 88 a	Derivate der Mineralöle Steinkohlen	—	—	—	—	—	4 534
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	—	—	—	—
Briquettes de houilles	8 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	—	—	—	1	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	92 626	—	6	—
Ciment	90	Zement	—	—	—	—	—	—
Laine	92	Wolle	—	—	—	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	—	—	1	30
Jute	95	Jute	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Anderes Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—	—	22
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	335	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	—	—	—	1
à reporter		zu übertragen . .	88	2 124	94 028	—	68 412	158 351

en tonnes.
in Tonnen.

31 Emmerich		32 Spijck		33 Cleve		Numéros Nummer	Arrivage Total dans les ports rhénans, suisse, franç. et allem. (Colonnes 1-35)		Gesamt-Zufuhr in den schweizer, franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-35)
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
	4 760	135633	412	149 313	22 092		4 988 265	457 180	5 445 445
278	3					63	33 449	537	33 986
86	70			12		64	17 325	1 858	19 183
						65 a	2 340	2 803	5 143
						65 b	25 005	44 844	69 849
						65 c	686	543	1 229
8						65 d	34 390	1	34 391
	2			969	563	65 e	608 025	65 784	673 809
389	26			6 225	415	65 f	173 702	143 381	317 083
						65 g	142 435	9 817	152 252
4						67	31 059	1 490	32 549
						68	61 005	15 846	76 851
						69	33 167	1 510	34 677
	1					70 a	8 512 952	1 248 550	9 761 502
						70 b	1 160 911	307 056	1 467 967
						71	18 851	1 617	20 468
						72	18 607	471	19 078
						73	334 841	1 017	335 858
						74/75	262 071	19 167	281 238
						76	2 352	104	2 456
						77	36 331	205	36 536
						79 a	170 802	6 428	177 230
						79 b	9 400	2 258	11 658
						79 c	87 607	179 416	267 023
						81	43 015	3 021	46 036
						82	28 540	738	29 278
						83	6 930	193	7 123
					414	86 a	4 488	14 179	18 667
3 225	8 806		325	410	1 386	86 b	222 745	698 166	920 911
1						86 c	43 930	1 467	45 397
21	1			1		87 a	316 066	2 773	318 839
						87 b	569 083	2	569 085
4 382	171	3 696				88 a	6 786 846	41 987	6 828 833
						88 b	1 176 811	115	1 176 926
						88 c	21 313		21 313
						88 d	27 109	300	27 409
						88 e	1 930 187	3 748	1 933 935
						88 f	16 452	31	16 483
						88 g			
						89	136 681	328 346	465 027
						90	22 691	61 982	84 673
						92	6 649	133	6 782
	1					94	9 058	362	9 420
						95	10 108	9	10 117
576	1					96	9 877	10	9 887
2	1					97	4 612	57	4 669
						98 a	2 524	354	2 878
			945	130	50	98 b	439 360	831 218	1 270 578
						98 c	54 797	47 923	102 720
						98 d	5 232	29 928	35 160
177 700	13 843	139 329	1 682	157 060	24 920		28 660 682	4 581 925	33 242 607

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			28 Orsoy		29 Rheinberg		30 Wesel	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report ...	Numéros	Übertrag ...	88	2 124	94 028		68 412	158 351
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—	—	15	—
Scories (non déphosphor.)	98 f	Schlacken (oh. Thomasm.)	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	—	—	30	—
IV. Produits fabriqués.			IV. Fertigwaren.					
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	—	—	8	465
Soudes de toutes sortes ..	104 a	Soda aller Art	—	—	—	—	212	—
Sul. de mang. et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz ..	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goud., l. dérivés, poix naphth., etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin, usw. .	—	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	—	—	692	30
Peaux, pelleteries, cuirs prép.; ouvr. de ces mat.	108/112	Häute, Felle, Leder zuge- richtet; Waren daraus	—	—	—	—	—	5
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—	—	—	70
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wasche, Klei- dungsstücke	—	—	—	—	—	7
Ouvrages en caoutchouc ..	132	Kautschukwaren	—	—	—	—	—	—
Meubles et aut. ouvr. en bois	133/134	Möbel und andere Holzw.	—	1	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	16	—	—	27	449
Ouvrages en mar., en plâ- tre, en ciment, en pierre	140	Waren a. Marmor, a. Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzel.	—	—	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: ande- re Töpferwaren	—	—	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—	1	100
Pièces de construction ..	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ..	—	—	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ..	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier ..	148/149h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	—	—	—	—
Autres ouvr. en fer ou acier	148/149i	And. Eisen- u. Stahlwaren	—	—	—	—	—	1
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedl. Metal., ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	—	—	—	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	1	—	—	—	5
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	9	—	—	6	1
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg.	8	1	—	—	—	1
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	—	—	268	—	4	—
Total Arrivage		Summe Zufuhr	96	2 152	94 296		69 416	159 491
Dont		Darunter	4 567	11 109	198 380		186 272	163 913
Céréales	20/25	Getreide	—	—	—	—	28 491	2 386
Engrais	53a/53f	Düngemittel	—	—	—	—	43	—
Bois	65a/65g	Holz	—	—	—	—	1 539	8 396
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	—	—	—	—	—	4 534
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren	—	—	—	—	1	107
Traffic de flottage			Flossverkehr					
Traverses en boisp. ch. d. fer	65 a	Eisenbahnschw. aus Holz	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	And. Hölzer als Edelh. nicht geschält	—	—	—	—	—	8 066
Bois de constr., de men. ou d'ébén., sciés, rab., poutr.	65 f	Bauh., Schreinerarb., Tisch- lerarb. ges., geh., Balken	—	—	—	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—
Total du bois de flottage		Summe des Flossholzes	—	—	—	—	—	8 066

en tonnes.
in Tonnen.

31 Emmerich		32 Spijck		33 Cleve		Numéros Nummer	Arrivage Total dans les ports rhénans, suisses, franç. et allem. (Colonnes 1-33)		Gesamt-Zufuhr in den schweizer, franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-33)
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
177 790	13 843	139 329	1 682	157 060	24 920		28 660 682	4 581 925	33 242 607
1	—	—	—	—	—	98 e	47 290	13 609	60 899
473	1 913	—	—	—	—	98 f	93 888	174 992	268 880
1	388	14 544	—	12 078	13 689	98 g	173 856	40 833	214 689
—	29	—	—	—	—	103	18 790	7 128	25 918
—	—	—	—	—	—	104 a	7 039	27 299	34 338
—	—	—	—	—	—	104 b	379	1 560	1 939
—	—	—	—	—	—	104 c	938	23	961
—	1	—	—	—	—	104 d	81 876	4 009	85 885
589	1 041	—	—	—	—	104 e	112 517	124 281	236 798
—	25	—	—	—	—	108/112	847	324	1 171
3	—	—	—	—	—	113/118	2 565	1 022	3 587
1	8	—	—	—	—	119/131	2 113	921	3 034
1	—	—	—	—	—	132	153	191	344
1	3	—	—	2	—	133/134	5 980	687	6 667
50	1 294	—	—	—	—	135/139	38 487	36 113	74 600
—	1	—	—	—	—	140	3 659	560	4 219
—	—	—	—	—	—	141	11 561	4 119	15 680
—	5	—	—	—	—	142/143	437	872	1 309
—	—	—	—	—	—	144/147	259	1 278	1 537
—	—	—	—	—	—	148/149a	37 308	25 781	63 089
—	—	—	—	—	—	148/148b	2 752	113	2 865
—	—	—	—	—	—	148/149c	18 979	266	19 245
—	—	—	—	—	—	148/149d	11 141	2 448	13 589
—	—	—	—	—	—	148/149e	2 036	549	2 585
—	—	—	—	—	—	148/149f	4 982	58	5 040
—	3	—	—	—	—	148/149g	11 468	981	12 449
—	—	—	—	—	—	148/149h	4 829	1 380	6 209
5	2	—	—	5	—	148/149i	10 259	4 477	14 736
1	2	—	—	—	—	150/155	2 789	311	3 100
85	39	—	—	2	—	158/168	8 355	5 723	14 078
—	—	—	—	—	—	169/174	643	40	683
82	9	—	—	—	—	181	2 785	4 554	7 339
583	10	—	—	124	—	187	78 132	5 682	83 814
22	13	—	—	435	24	188	14 177	13 132	27 309
278	136	—	—	48	—	189	13 019	991	14 010
179 966	18 765	153 873	1 682	169 754	38 633		29 486 970	5 088 232	34 575 202
180 830	18 493	—	—	162 279	36 313		31 826 961	4 819 286	36 646 247
1 038	553	—	—	5 493	467	20/25	2 621 280	163 762	2 785 042
22	15	—	—	—	—	53a/52f	379 942	32 808	412 750
397	28	—	—	7 194	978	65a/65g	986 583	267 173	1 254 656
4 382	171	3 696	—	—	—	88a/88c	7 984 970	42 102	8 027 072
5	5	—	—	5	—	148/145a-i	103 754	36 053	139 807
—	—	—	—	—	—	65 a	—	—	—
—	—	—	—	—	—	65 b	—	—	—
—	—	—	—	—	—	65 c	—	—	—
—	—	—	—	—	—	65 d	—	—	—
—	—	—	—	—	563	65 e	—	64 253	64 253
—	—	—	—	—	—	65 f	—	—	—
—	—	—	—	—	—	65 g	—	—	—
—	—	—	—	—	563		—	64 253	64 253

Mouvement des Marchandises

Relevé du *mouvement à la sortie* des ports rhénans, suisses, français et allemands suivants au cours de l'année 1930:

Güterverkehr

Übersicht der Abfuhr in den folgenden schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen im Jahre 1930:

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Gernsheim, Mainz, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg¹⁾, Homberg, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Spijck²⁾, Cleve.

1) Voir également Note 1) page 167
 Siehe auch Fussnote 1) Seite 167

2) Voir également Note 2) page 167
 Siehe auch Fussnote 2) Seite 167

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.								
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.								
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	2	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	—	48	117	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	6	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	497	—	366	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	5	—	32	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	—	10	—	—	—	—
Froment	20	Weizen	—	—	18 716	27 763	43 905	8 815	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—	60	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	—	—	2 083	342	3 795	1 685	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	9 009	60	20 799	100	—	—
Maïs	24	Maïs	—	—	1 020	333	1 596	150	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	170	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	5	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	872	15 970	191	437	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	530	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	3	8	2	8	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	14	—	6	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	—	—	—	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	67	57	584	6	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	276	30	10 75	1	—	—
Épices	41	Gewürze	—	—	—	25	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	33	—	10	18	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	8 105	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	1 501	671	11 147	396	104	—	—
Vins	45	Wein	—	—	—	70	—	115	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	2 195	35	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	18	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	153	—	150	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	780	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	519	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	655 405	—	24 658	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	8 971	10	160	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	83	400	—	126	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	—	27 222	—	550	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	280	—	31	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	30	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	3	18	170	71	—	—
À reporter...		zu übertragen...	—	1 501	32 836	756 965	76 280	38 277	—	—

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	
										1/7
										8/10
	14	452	335	53	90	26	144			11
		527	5 337	12			167			12
	17	35	30	17						13
		3	33							14/15
		92	13	1	2				1	17
		24 850	24 900	7 135	3 384		1 614			20
		773	12 180	182	5 588		2 477			21
	1 441	2 174	2 727	851	3 016	817	9 382			22
	301	4 024	3 264	1 974	655		15			23
		5 323	716	1 015	128					24
		69	60							25
		114		5						26
12	95	34 375	40 713	7 248	14 946	5 700	14 808			27/28
			2 286	30	754		47			29
		1	47		10					31
		125	519	36	177		17			32/33
		179	5	1						34
	8	75	4	14	1				29	35
2		108	108		3		3			36
		19	80	90	17					37/38
		1								39
15	45	1 716	72	163	169		1 245		507	40
	9	9	12	5						41
60	49	1 002	3 797	79	7		7			42
		2	214 142	2	15		33			43
		364	236	1 047		3	592		2	44
		188	56	248		1 936	435			45
			6							46
	7	363	6				3			47
			2							48
			36				11			49
										\
	270	173	1 806	4	108					50
										52
										53 a
		9	3	26	22 756					53 b
			2	2 877	51 447					53 c
										53 d
			280		160					53 e
	768	53	5 184	2 024	35 847		2 382			53 f
	1 384	372	1 679	498	1 352		400			56
	1 050	52	8 449	78	3 026		1 515			57
		105	8 557	147						58
			309							59
			423	1			300			60
		299	113	165	8				1	61
89	6 013	77 774	339 530	24 733	145 607	6 544	35 597		540	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis	Numéros		1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
			vers l'amont <small>zu Raab</small>	vers l'aval <small>zu Tal</small>	vers l'amont <small>zu Raab</small>	vers l'aval <small>zu Tal</small>	vers l'amont <small>zu Raab</small>	vers l'aval <small>zu Tal</small>	vers l'amont <small>zu Raab</small>	vers l'aval <small>zu Tal</small>
Report....		Übertrag....	—	1 501	32 836	756 965	76 280	382 77	—	—
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	—	—	—	28	—	25	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	166	—	662	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	617	—	213	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	3 581	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	—	—	18	6 771	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	809	1 221	16 337	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	1	20	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	—	—	—	180	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	70	—	4 099	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	60	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	17 067	—	1 511 595	—	2 509	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	932	25 046	1 057	13 224	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	205	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	1	—	1 212	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	5	—	—	1 132	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	28 888	—	56	120	949	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	30	—	81	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	1	51	11	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	553	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	—	893	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	—	—	—	—	6 481	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	614	120	50	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	149	81	—	264	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—	—	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	240	805	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	455	—	130	2 801	—	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	3 793	—	5 532	2 353	740	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—	149	—	21	6	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	1 721	—	—	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	—	—	12 481	40 283	56 182	—	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	3 108	—	32 992	—	—	—
Briquettes de houilles... Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min. ...	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment	90	Kalk	—	—	—	—	1 083	—	—	—
Laine	92	Zement	—	—	—	—	—	—	—	—
Coton	94	Wolle	—	—	—	—	—	—	—	—
Jute	95	Baumwolle	—	—	200	39	57	76	—	—
Chanvre et lin	96	Jute	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles ... Drilles et chiffons	97	Hanf und Flachs	—	—	—	—	—	4	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 a	Andere Textilrohstoffe .. Lumpen und Abfälle	—	—	—	5	—	20	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	2 415	21	55	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	—	250	—	—	—
	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	—	58	—	—	—	—
			—	—	—	14 137	—	1 538	—	—
à reporter ...		zu übertragen ...	—	51 704	52 196	2 359 710	174 977	99 277	—	—

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	
89	6 013	77 774	339 530	24 733	145 607	6 544	35 597	—	540	
—	72	166	391	—	49	—	—	—	—	63
22	162	282	3 439	5	844	—	16	—	—	64
—	72	—	—	—	2	—	—	—	—	65 a
—	—	—	1 440	—	—	—	—	—	—	65 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 c
—	—	182	131	97	1 307	—	—	—	—	65 d
—	6 997	—	717	60	206	—	—	—	—	65 e
52	110 665	1 064	354	85	955	—	—	—	—	65 f
—	167	11	—	—	125	—	—	—	—	65 g
3	79	1 164	104	—	10	—	—	—	—	67
1	2 929	225	31 908	106	5	—	—	—	—	68
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69
—	—	2	—	—	6 268	—	—	—	—	70 a
—	—	—	47 600	—	105 886	—	—	—	—	70 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	71
—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	72
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	73
—	162	47	25	—	7	—	—	—	—	74 / 75
—	—	7	35	—	10	—	—	—	—	76
—	79	19	102	1	3	—	—	—	—	77
—	—	101	4	788	10 349	—	—	—	—	79 a
—	—	549	—	50	16 330	—	—	—	—	79 b
—	78 838	13	21 871	—	34 005	—	130	—	—	79 c
15	96	393	151	9	835	—	—	—	—	81
—	47	562	78	6	73	—	—	—	—	82
—	150	2	25	—	5	—	—	—	—	83
—	—	—	25 743	—	5 679	—	—	—	—	86 a
—	133	—	10 057	—	74	—	—	—	12 713	86 b
—	—	730	981	140	1 306	—	38	—	—	86 c
—	4	9 281	1 854	2 027	239	—	73	—	—	87 a
—	—	21 962	2 811	9 963	—	—	—	—	—	87 b
590	—	21 739	4 479	21 040	—	—	—	—	—	88 a
—	235	1 373	3 660	1 118	116	—	—	—	—	88 b
—	—	—	—	50	—	—	—	—	—	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 d
—	—	30	—	—	—	—	—	—	—	88 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
—	—	—	10	1	—	—	—	—	—	89
—	4	—	60 183	—	855	—	—	—	—	90
4	13	36	15	1	6	—	—	—	—	92
—	—	101	2 161	1	278	—	—	—	—	94
—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	95
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	96
—	—	116	26	—	—	—	—	—	—	97
—	651	1	2 035	1	444	—	—	—	—	98 a
—	—	3	—	—	1 251	—	35 229	—	—	98 b
—	—	—	18	—	1 332	—	810	—	—	98 c
—	432	14	572	6	—	—	—	—	—	98 d
776	208 000	137 951	562 514	60 288	334 461	6 544	71 893	—	13 253	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			1		2		3		4			
			Basel		Strasbourg		Kehl		Lauterbourg			
Numéros Números	Report...	Übertag...	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval		
			zu Ross	zu Tal	zu Ross	zu Tal	zu Ross	zu Tal	zu Ross	zu Tal		
	Report...	Übertag...	—	51 704	52 196	2 359 710	174 977	99 277	—	—		
98 e	Autres terres	Andere Erden	—	—	1 329	876	—	—	—	—		
98 f	Scories (non déphos- phor)	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	—	—	—	22 777	—	—	—	—		
98 g	Autres matières brutes ou simplement préparées ..	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	8 818	—	225	1 598	19 475	—	—		
IV. Produits fabriqués.			IV. Fertigwaren.									
103	Couleurs, teintures, vernis	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	1	70	—	92	—	—		
104 a	Soudes de toutes sortes	Soda aller Art	—	2 427	—	115 284	—	—	—	—		
104 b	Sulfate de manganèse et de soude	Bitter- und Glauber- salz	—	—	—	—	—	—	—	—		
104 c	Acide chlorhydrique	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—	—		
104 d	Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	—	—	160	5	—	—	—	—		
104 e	Autres produits chimiques	Andere chem. Erzeugnisse	—	9 010	5	12 127	570	14 115	—	—		
108/112	Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	—	59	—	4	—	—		
113/118	Fils, cordages	Garne, Seilerwaren	—	—	—	16	—	—	—	—		
119/131	Tissus, lingerie, objets d'habillements	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	—	—	—	29	—	22	—	—		
132	Ouvrages en caoutchouc.	Kautschukwaren	—	—	—	—	—	5	—	—		
133/134	Meubles et autres ouvrages, en bois	Möbel und andere Holz- waren	—	—	74	85	—	20	—	—		
135/139	Papiers et cartons; leurs applications	Papier, Pappe, Waren daraus	—	—	—	263	54	8 174	—	—		
140	Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	446	—	2	—	—		
141	Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	93	—	176	—	—		
142/143	Faïence, porcelaines; autres poteries	Fayence, Porzellan; an- dere Töpferwaren	—	—	—	—	—	86	—	—		
144/147	Verreries: glaces, verres de vitrages	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	21	—	38	—	—		
148/149a	Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	60 608	10	—	—	—		
148/149b	Pièces de construction	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	525	—	—		
148/149c	Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	1 242	6 350	—	—	—		
148/149 d	Rails en fer ou en acier, accessoires	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	—	—	—	1 954	—	—	—	—		
148/149 e	Traverses en fer pour chemins de fer	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	197	—	—	—	—		
148/149 f	Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	316	1	100	—	—	—		
148/149 g	Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	3 687	—	—	—	—		
148/149 h	Fils de fer ou d'acier	Eisen und Stahl Draht ..	—	—	—	965	—	485	—	—		
148/149 i	Autres ouvrages en fer ou acier	Andere Eisen- und Stahl- waren	—	—	11	1 647	—	534	—	—		
150/155	Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	Waren aus unedlen Met- tallen, ausser Eisen und Stahl	—	—	—	16	—	4	—	—		
158/168	Machines, méca., outils; pièces détachées	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	—	—	—	472	3	1 103	—	—		
169/174	Véhicules de toute espèce	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	116	—	—	—	—		
181	Autres produits fabriqués	Andere Fertigerzeugnisse	—	560	—	—	—	—	—	—		
187	Marchandises dont le tra- fic est peu important	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	4 175	188	819	259	613	—	—		
188	Colis isolés pesant moins de 250 kg.	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	—	—	—	—	—	—	—	—		
189	Emballages usagés	Umschliessungen, gebr..	—	—	23	1 339	11	49	—	—		
Total Sortie			Summe Abfuhr									
1929			76 694		54 303		2 585 149		183 932		144 799	
Dont			1929		2 027 894		140 398		172 593		14 803	
Dont			Darunter									
20/25	Céréales	Getreide	—	—	30 828	28 558	70 265	10 750	—	—	—	—
53a/53 f	Engrais	Düngemittel	—	—	83	664 776	1 309	24 818	—	—	—	—
65a/65 g	Bois	Holz	—	—	1	1 446	1 239	26 902	—	—	—	—
88a/88 c	Houilles	Steinkohlen	—	—	15 589	40 283	89 174	—	—	—	—	—
148/149a	Ouvrages en fer ou en acier	Eisen- und Stahlwaren ..	—	—	327	70 301	6 460	1 544	—	—	—	—
	Trafic de flottage	Flossverkehr	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
776	208 000	137 951	562 514	60 288	334 461	6 544	71 893	—	13 253	
—	—	45	2 342	—	—	—	—	—	—	98 e
—	—	—	—	—	213	—	—	—	—	98 f
53	281	940	4 388	11	4 143	—	226	—	2	98 g
1	29	211	5 776	5	18 259	—	62	—	—	103
—	1 595	35	2 583	—	20 274	—	—	—	—	104 a
—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	104 b
—	—	—	—	—	7 510	—	76	—	—	104 c
—	36	1	2 261	—	1 243	—	1 104	—	—	104 d
61	37 27	1 727	13 078	2 806	164 041	—	340	—	46	104 e
—	1	—	2 521	—	16	—	1 259	—	—	108/112
7	—	1	968	—	138	—	—	—	—	113/118
—	92	11	664	2	36	—	—	—	—	119/131
—	—	—	172	—	8	—	—	—	—	132
—	354	36	2 636	1	877	—	3	—	—	133/134
500	28 688	504	38 201	182	7 122	3	4 793	—	—	135/139
—	26	—	33	—	6	—	138	—	—	140
—	1 247	—	2 089	—	1 943	—	344	—	—	141
—	—	—	212	—	86	—	70	—	—	142/143
—	—	—	2 041	—	6	—	66	—	—	144/147
2	7	414	806	1	33 379	—	—	—	—	148/149a
—	—	93	51	—	6	—	—	—	—	148/149b
—	26	549	237	—	9 042	—	—	—	—	148/149c
—	1 376	470	3 830	—	41 594	—	—	—	—	148/149d
—	—	—	40	—	53 990	—	—	—	—	148/149e
—	150	22	82	—	43	—	—	—	—	148/149f
—	1 316	15	209	—	17 532	—	—	—	—	148/149g
—	—	1	1 925	—	5 336	—	—	—	—	148/149h
7	924	30	5 130	—	1 976	—	—	—	—	148/149i
—	52	42	264	—	43	—	—	—	—	150/155
—	931	315	22 642	5	3 746	—	6	—	—	158/168
—	3	6	98	—	2	—	—	—	—	169/174
—	31	15	3 088	—	127	—	—	—	—	181
2	202	339	9 548	5	110	—	472	—	388	187
340	8	—	51	1	10	—	80	—	—	188
12	270	72	2 409	—	367	—	2	—	—	189
1 821	249 372	143 845	692 889	63 307	727 689	6 547	80 934	—	13 689	
2 673	293 117	129 924	651 755	85 285	1 036 150	5 990	100 210	—	2 336	
—	1 745	37 213	43 847	11 157	12 771	817	13 488	—	—	20/25
—	768	62	5 469	4 927	110 210	—	2 382	—	—	53a/53f
52	117 901	1 257	2 642	242	2 595	—	—	—	—	65a/65g
590	235	23 112	8 139	22 208	116	—	—	—	—	88a/88c
9	3 799	1 594	12 310	1	162 898	—	—	—	—	148/149a

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			10		11		12	
			Mainz		Wiesbaden		Baden	
			vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
	Numéros Nummer							
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.						
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	2	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	29	361	52	444	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	33	419	—	—	286	857
Lait	13	Milch	15	—	13	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	12	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	3	2	—	—	—	—
Froment	20	Weizen	76	368	—	—	—	—
Seigle	21	Roggen	—	1 930	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	220	1 650	—	—	—	—
Avoine	23	Hafer	45	536	—	—	—	—
Mais	24	Mais	7	—	—	5	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten ..	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	17	12	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	171	116	—	—	—	—
Malt	29	Malz	—	137	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	8	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse ..	53	80	—	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	23	—	—	—	—
Café	36	Kaffee	1	8	—	1	—	—
Cacao brut ou préparé ; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet ; Schokolade ..	—	—	—	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	97	1 000	—	—	—	—
Épices	41	Gewürze	3	—	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	3	—	31	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	6	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	8	290	—	92	—	—
Vins	45	Wein	35	1 883	—	313	—	—
Bières	46	Bier	595	3 250	—	—	—	—
Boissons spiritueuses ..	47	Weingeisthaltige Getränke	7	167	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	7	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.						
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	18	214	—	109	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat ..	—	—	—	3	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron ..	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	14	334	—	—	521	9 581
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	130	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	15	115	4 509	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	2	6	—	—	—	—
Sons	57	Kleie	—	122	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	53	—	—	—	350
Houblon	59	Hopfen	—	25	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	1	65	—	1	—	—
à reporter		zu übertragen	1 450	13 226	180	5 516	807	10 788

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Beuel		17 Wesseling		18 Köln		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
7	21	—	2	1 9	9 4	—	—	—	—	2 247	31 296	8/10 11
—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	105 50 20	44 236 21	12 13 14/15
1 40 1 229 6	6 1 981 7 371 100	— 807 100	— 50 90	22 76	1	—	—	—	—	90 4 090 1 176 2 008 8 145 101 59	35 2 650 5 671 370 52 2 28 6	17 20 21 22 23 24 25 26
1	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—
68	167	—	2	8	7	—	—	—	—	30 802	20 722	27/28
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	342	29
—	20	—	10	12	—	—	—	—	—	1 109	83	31
1	1 2 2	—	—	5 3	6 1	—	—	—	—	227 406	145 26	32/33 34 35 36
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	123 12	258 5	37/38 39
25	—	—	—	388	4	—	—	—	—	6 853	3 127	40
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	41	5	41
—	—	4	36	22	43	—	—	—	—	2 799	392	42
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34	3	43
—	—	—	—	3	413	—	—	—	—	1 856	276	44
51	2 039	—	—	72	3 592	—	—	—	—	162	3 930	45
—	474	—	—	—	1	—	—	—	—	20 91	1 2	46 47
—	—	—	4 404	11	361	—	—	—	75	—	21	48
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	8	27	49
18	82	4	16	23	150	—	—	—	—	545 13	692	50 52
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	51	53 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	326	53 e
—	311	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1 429	53 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 501	1 389	56
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 390	554	57
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	51	7	58
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	59
—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	60
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	261	172	61
1 447	12 583	915	4 610	658	4 596	—	—	—	6 826	58 413	43 428	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Budenheim	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag...	1 450	13 226	180	5 516	807	10 788
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	98	52	—	746	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	25	—	9	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	15	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	53	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	85 146	—	27 493	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	23	879	—	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	27	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	146	536	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	3 185	13 034	—	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	25	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	20 168	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	109	—	14	—	—
Cuivre	77	Kupfer	10	729	—	30	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	11	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	1	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	1 063	4 857	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	1	64	—	1	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	2	—	1	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	2	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	859	—	—	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	96	178	—	9	—	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	1 564	136	—	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	—	—	—	—	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	230	—	—	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen-destillation	—	28	—	1	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	—	216 256
Ciment	90	Zement	1 893	309 276	—	—	—	—
Laine	92	Wolle	—	1	—	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	—	—	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	1	3	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	3	2	—	5	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	390	—	—	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	5	—	—	—	1 411
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	7	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	9 923	449 683	180	33 828	807	228 455

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Beuel		17 Wesseling		18 Köln		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
1 447	12 583	915	4 610	658	4 596	—	—	—	6 826	58 413	43 428	
—	—	—	—	7	1	—	—	—	—	1 050	462	63
—	—	—	—	187	—	—	—	—	—	583	152	64
—	4 290	—	—	—	—	—	—	17	—	—	—	65 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	112	65 d
—	11 688	—	1 240	—	11	—	—	—	—	28	203	65 e
—	7	173	135	—	—	—	—	—	—	3	18	65 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	65 g
—	9	—	11	—	—	—	—	—	—	15	26	67
96	—	—	—	—	—	—	—	—	—	46	43	68
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	69
—	2 904	—	64 094	—	—	—	—	—	—	—	67	70 a
—	320	—	—	—	—	—	—	—	—	1 140	562	70 b
—	—	—	983	—	—	—	—	—	—	—	2 496	71
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	840	72
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	73
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	450	74/75
—	8	—	—	—	—	—	—	—	—	51	57	76
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	81	316	77
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	3 647	79 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31	79 b
—	—	—	1 841	—	—	—	—	—	—	—	1	79 c
—	3	—	14	1	8	—	—	—	—	1 190	353	81
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	765	65	82
—	—	—	28	—	—	—	—	—	—	380	212	83
—	45 548	—	—	—	—	—	1 010	—	—	—	9 233	86 a
220	200	1 124	51 055	—	7	—	95 342	—	—	—	13 065	86 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	77	320	86 c
347	61	—	—	11	8	—	—	—	—	1 473	107	87 a
—	159	—	—	—	—	—	—	—	—	3 557	26	87 b
—	627	—	—	—	—	—	—	—	—	494 257	16 984	88 a
—	—	—	—	320	—	—	—	—	—	262 149	333	88 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	200	225	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	68 934	—	—	—	88 d
—	—	—	—	—	—	—	—	2 003 259	167 085	—	—	88 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	45	34	88 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
—	400	11 272	36 095	—	3	—	—	251	460	—	1 764	89
—	14	—	75	—	—	11 994	29 526	—	—	16	2	90
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	444	6	92
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	761	541	94
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	95
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	24	96
—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	129	2	97
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	19	799	98 a
—	7	—	893	—	74	—	6 798	—	—	240	357	98 b
—	—	—	444	—	1 684	—	—	—	577	2 803	1 178	98 c
—	—	4	8 894	—	—	—	—	—	—	51	1 434	98 d
2 110	78 828	13 490	170 412	1 196	6 395	11 994	132 676	2 072 461	174 948	829 982	99 982	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Badenheim	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag..	9 923	449 683	180	33 828	807	228 455
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor)	98 f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)	—	—	—	33	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	14	6	—	479	—	—
IV. Produits fabriqués.			IV. Fertigwaren.					
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	1	472	—	2 102	—	—
Soudes de toutes sortes ..	104 a	Soda aller Art	—	—	—	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	62	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	—	189	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	621	15 137	—	81	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	111	—	36	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	2	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	—	164	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc ..	132	Kautschukwaren	—	—	—	51	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	—	92	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	60	9 707	—	261	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	11	25	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine ..	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	723	—	6	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren	—	402	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	1	152	—	2	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149 a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	20	—	—	—	—	—
Pièces de construction ..	148/149 b	Konstruktionsteile	767	7 935	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	176	—	—	—	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	773	566	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, eiserne	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel	—	2	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	6	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier ..	148/149 h	Eisen und Stahldraht ..	—	47	—	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	Andere Eisen- und Stahlwaren	310	279	—	4	—	—
Ouvrages en mét. comm. autres que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen u. Stahl	—	—	—	78	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech. Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	199	576	—	10	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	28	—	17	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	10	478	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	39	3 048	3	80	—	—
Collis isolés pesant moins de 250 kg.	189	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	—	345	—	4 338	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebhr.	8	188	—	7	—	15
Total Sortie		Summe Abfuhr	12 923	489 947	193	41 891	807	228 470
1929		1929	8 530	572 621	2 266	46 049	41	243 678
Dont		Darunter...						
Céréales	20/25	Getreide	348	4 484	—	5	—	—
Engrais	53a/53 f	Düngemittel	14	479	115	4 512	521	9 581
Bois	65a/65g	Holz	23	86 120	—	27 493	—	—
Houilles	88a/88e	Steinkohlen	—	230	—	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149 a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	2 046	8 835	—	4	—	—
Trafic de flottage		Flossverkehr	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer, als Edelhölzer, nicht geschält.	—	84 785	—	27 493	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés, poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz Tischlereiholz gesägt, gehobelt, Balken	—	203	—	—	—	—
			—	84 988	—	27 493	—	—

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Beuel		17 Wesseling		18 Köln		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
2 110	78 828	13 490	170 412	1 196	6 395	11 994	132 676	2 072 461	174 948	829 982	99 982	98e
—	—	1 328	3 415	—	—	—	—	—	—	—	13	98f
—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	991	98g
—	7 187	—	207	10	1 228	—	310	—	—	9 865	33 902	103
—	—	—	291	1	2	—	—	—	—	1 379	13 488	104a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 257	3 195	104b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	104c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	10	104d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	461	16	104e
4	1 625	144	219	8	24	—	—	1 737	—	28 289	40 870	108/112
—	62	—	—	—	6	—	—	—	—	57	127	113/118
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	48	170	119/131
—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	81	87	132
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	13	178	133/134
—	2	—	—	11	7	—	—	—	—	91	236	135/139
1	9	17	915	137	573	—	—	—	—	2 711	17 316	140
—	2	—	—	—	70	—	38 971	—	—	1	260	141
—	—	—	1 562	—	2	—	—	—	—	251	5 770	142/143
—	—	—	—	—	1 582	—	—	—	—	33	450	144/147
—	—	—	—	—	8	—	—	—	—	20	1 811	148/149a
—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	897	45 645	148/149b
2	—	—	111	—	—	—	—	—	147	—	5 356	148/149c
—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	826	15 399	184/149d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	23	148/149e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	71	2	148/149f
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	56	148/149g
—	27	—	767	20	241	—	—	—	—	70	3 686	148/149h
—	1 849	—	149	—	—	—	—	—	—	298	27 052	148/149i
1	255	18	771	—	8	—	—	—	—	628	10 918	150/155
—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	1 102	3 744	158/168
2	185	—	—	—	478	—	—	—	—	2 799	28 349	169/174
—	—	—	—	2	11	—	—	—	—	8	197	181
—	—	—	1	10	9	—	—	—	—	304	846	187
5	614	33	134	34	11	—	—	—	—	881	2 884	188
—	4	—	2	138	51	—	—	—	—	123	813	189
1	6	—	1	136	3	—	—	—	—	1 035	935	
2 126	90 655	15 036	178 952	1 703	10 737	11 994	171 957	2 074 198	175 095	883 588	364 777	
808	126 416	3 920	217 402	1 218	17 363	14 372	134 722	2 178 305	184 570	799 367	334 253	
1 275	9 452	907	140	76	—	—	—	—	—	7 528	8 773	20/25
—	311	—	—	—	—	—	—	—	—	7	1 806	53a/53f
—	15 985	173	1 375	—	11	—	—	17	—	35	333	65a/65g
—	627	—	—	329	—	—	—	—	—	756 606	17 542	88a/88c
3	2 131	18	1 799	20	261	—	—	—	147	2 794	108 137	148/149a-i
—	1 383	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65f
—	1 383	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			19 Leverkusen		20 Neuss		22 Düsseldorf		23 Krefeld	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.								
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.								
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	15	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	19	2	61	138	8	105
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	46	3	85	31	42	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	13	18	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	40	4	2	3	1
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	—	—	5	18	1	—
Froment	20	Weizen	—	—	3 537	282	710	100	2 604	1 421
Seigle	21	Roggen	—	—	4 389	2 793	—	1 360	10 972	11 726
Orge	22	Gerste	—	—	—	177	269	115	2 153	1 316
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	—	491	—	3
Mais	24	Mais	—	—	—	—	—	—	91	168
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	5	169	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	9	7	2	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	6 921	5 874	34 246	20 666	5 236	2 459
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	6	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	102	15	1	15
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	1	1	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	5	57	55	53
Café	36	Kaffee	—	—	—	—	107	36	5 466	232
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	—	—	9	6	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	1	2	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	34	504	14 206	4 566
Épices	41	Gewürze	—	—	—	—	8	50	28	6
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	5 708	3 162	172	596	4 137	1 410
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—	2	3	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	14	12	6	37	187	151	338	44
Vins	45	Wein	—	—	—	—	23	241	2	10
Bières	46	Bier	—	—	—	—	4	3 522	—	5
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	1	—	7	11
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	1	—	2	—	35
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	12	66	1	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	30	—	55	482	364	33
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	118	120	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	910	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—	8	4 189	1 541
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	70	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	60	—	—	1	35	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	1 656	1	126	53	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	1 200	757	25 769	19 166	1	—
Sons	57	Kleie	—	—	71	373	4 646	2 915	1 298	1 363
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	1 582	3 098	5	305	5 060	484
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Samereien	—	—	10	12	17	770	12	2
à reporter		zu übertragen	14	72	23 707	18 387	66 559	52 197	57 248	27 009

23 Mülheim		24 Rheinhausen		25 Duisburg—Hamborn		25 a Duisburg		25 b Hamborn		26 Homburg		27 Walsum		Numéros Nummer
vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
—	—	—	—	20	26	20	26	—	—	—	—	—	—	8/10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
—	—	—	—	174	—	174	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14/15
—	—	—	—	132	43	132	43	—	—	—	—	—	—	17
—	—	—	—	17 840	2 648	17 840	2 648	—	—	—	—	—	—	20
—	—	—	—	11 258	4 104	11 258	4 104	—	—	—	—	—	—	21
—	—	—	—	2 241	1 448	2 241	1 448	—	—	—	—	—	—	22
—	—	—	—	1 546	1 141	1 546	1 141	—	—	—	—	—	—	23
—	—	—	—	2 850	—	2 850	—	—	—	—	—	—	—	24
—	—	—	—	346	126	346	126	—	—	—	—	—	—	25
—	—	—	—	261	1	261	1	—	—	—	—	—	—	26
—	—	—	—	21 416	759	21 416	759	—	—	—	—	—	—	27/28
—	—	—	—	16	46	16	46	—	—	—	—	—	—	29
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32/33
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34
—	—	—	—	642	128	642	128	—	—	—	—	—	—	35
—	—	—	—	310	812	310	812	—	—	—	—	—	—	36
—	—	—	—	142	182	142	182	—	—	—	—	—	—	37/38
—	—	—	—	43	36	43	36	—	—	—	—	—	—	39
—	—	—	—	6 896	67	6 896	67	—	—	—	—	—	—	40
—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	41
—	—	—	—	8 974	709	8 974	709	—	—	—	—	—	—	42
—	—	—	—	18	28 467	18	28 467	—	—	—	—	—	—	43
—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	44
—	—	—	—	314	206	313	206	—	—	—	—	—	—	45
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	46
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	47
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	49
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	50
—	—	—	—	—	10	—	10	—	—	—	—	—	—	52
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 b
—	—	—	—	—	2 115	—	2 115	—	—	—	—	—	—	53 c
—	—	5 000	56 738	59 009	111 675	545	61 612	58 524	50 063	—	—	—	—	53 d
—	—	—	—	—	70 813	—	70 813	—	—	—	—	—	—	53 e
—	—	—	—	6 499	30 868	6 499	30 868	—	—	—	—	1 493	—	53 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	56
—	—	—	—	4 017	1 390	4 017	1 390	—	—	—	—	—	—	57
—	—	—	—	25	—	25	—	—	—	—	—	—	—	58
—	—	—	—	13	25	13	25	—	—	—	—	—	—	59
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	60
—	—	—	—	306	—	306	—	—	—	—	—	—	—	61
—	—	5 000	56 738	145 370	257 846	86 845	207 782	58 525	50 064	—	—	—	1 493	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			19 Leverkusen		20 Neuss		22 Düsseldorf		23 Krefeld	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report....		Übertrag....	14	72	23 707	18 387	66 559	52 197	57 248	27 000
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	2	—	—	—	52	295	2	37
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	—	9	7	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—	3	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	3	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	1 545	1 771	595	1 181	—	40
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	654	—	224	213	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	—	—	46	8	—	1
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	5	—	37	30	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	45	4 453	28
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	1701	46 833	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	1	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	28	5	153	2	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	14	42	306	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	23	5	—	281	13 917	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	3	817	—	15 059
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u Stahlbruch	—	—	—	96	14	104	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—	61	41	36	3
Zinc	82	Zink	—	151	1	128	82	543	9	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—	28	48	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	—	1 740	—	1 767	—	260
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	—	—	915	4	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	1	—	632	9	8 263	1 374	15	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	1 680	—	25 640	—	4	—
Houille	88 a	Steinkohlen	—	—	170 894	22 470	3 743	580	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	11 919	1 165	2 571	—	3 764	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	1 583	60	645	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	566	179	358	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlendestillation	—	—	—	—	758	36	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	9	3	124	—	—
Ciment	90	Zement	—	—	—	—	270	92	—	—
Laine	92	Wolle	—	—	—	—	8	55	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	—	—	31	18	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	—	60	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	300	1	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	7	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	50	—	5	56	2	177
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	531	—	104	—	602
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	—	103	210	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	—	9	3	5	316	2	365
à reporter...		zu übertragen...	1 717	47 056	213 271	46 595	111 375	61 074	79 457	43 581

23 Mülheim		24 Rheinhausen		25 Duisburg—Hamborn		25 a Duisburg		25 b Hamborn		26 Homburg		27 Walsum		Numéros Nummer
vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	
—	—	5 000	56 738	145 370	257 846	86 845	207 782	58 525	50 064	—	—	—	1 493	
—	—	—	—	908	—	908	—	—	—	—	—	—	—	63
—	—	—	—	214	7	214	7	—	—	—	—	—	—	64
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 a
—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—	—	—	65 b
—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	65 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 e
—	—	—	—	1 992	1 414	1 992	1 414	—	—	—	—	—	—	65 f
—	—	—	—	490	295	490	295	—	—	—	—	—	—	65 g
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	67
—	419	—	—	82	144	82	144	—	—	—	—	8 846	11 991	68
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69
—	—	—	22 981	26 437	2 612	25 727	2 612	710	—	—	—	—	—	70 a
—	3 477	—	37	1 766	474	1 766	474	—	—	34 776	23 838	3 298	1 718	70 b
—	—	—	—	6	5 750	6	5 750	—	—	—	—	—	—	71
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	72
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	73
—	—	—	—	11 513	8 588	6 402	8 588	5 111	—	—	—	—	—	74/75
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	76
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	77
—	32 698	4 189	3 876	42 146	28 016	33 491	18 104	8 655	9 912	—	—	7 816	1 668	79 a
—	—	—	66 044	12 099	76 538	548	71 924	11 551	4 614	—	—	3 652	22 169	79 b
—	—	—	—	831	3 939	831	3 939	—	—	—	—	—	—	79 c
—	—	—	—	1 163	3 231	1 163	3 229	—	2	—	—	—	—	81
—	—	—	—	2 773	414	2 773	414	—	—	—	—	—	—	82
—	—	—	—	—	5 119	—	5 119	—	—	—	—	—	—	83
—	—	—	—	—	18 100	—	18 100	—	—	—	—	—	—	86 a
—	—	—	—	—	6 310	—	6 305	—	5	—	—	—	—	86 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	86 c
—	—	—	—	14 866	828	14 866	828	—	—	—	—	—	—	87 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	87 b
—	—	—	—	2661 047	10 089 628	2 507 710	9 188 431	153 337	901 197	441 658	591 805	97 372	305 551	88 a
—	—	—	—	188 117	937 928	167 219	912 994	20 898	24 934	20 215	6 783	13 303	7 286	88 b
—	—	—	—	1 290	214 834	1 290	214 834	—	—	—	—	809	30 902	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 199	4 180	1 180	5 751	88 f
—	—	—	—	—	91	—	91	—	—	—	—	—	—	88 g
—	—	—	—	—	4 933	—	4 933	—	—	—	—	—	—	89
—	33 890	551	6 684	320	2 066	320	2 066	—	—	—	—	4 650	3 416	90
—	—	—	—	—	18	—	18	—	—	—	—	—	—	92
—	—	—	—	—	25	3	25	—	—	—	—	—	—	94
—	—	—	—	—	69	12	69	—	—	—	—	—	—	95
—	—	—	—	—	21	—	21	—	—	—	—	—	—	96
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	97
—	—	—	—	8	5	8	5	—	—	—	—	—	—	98 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	98 b
—	—	—	—	2 466	121 750	1 657	121 750	809	—	—	—	—	—	98 c
—	—	—	—	77	40 312	77	40 312	—	—	—	—	—	—	98 d
—	—	—	—	—	6 753	—	6 753	—	—	—	—	—	—	98 d
—	71 484	9 740	156 360	3 116 075	11 837 984	2 856 479	10 847 256	259 596	990 728	498 848	626 606	140 926	391 945	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			19 Leverkusen		20 Neuss		22 Düsseldorf		23 Krefeld	
	Numéros Nummer		vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval
			zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal
Report...		Übertrag...	1 717	47 056	213 271	46 595	111 375	61 074	79 457	43 581
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor)	98 f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)	—	—	850	—	1	18	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	21	23	924	720	69	170
IV. Produits fabriqués.			IV. Fertigwaren.							
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	3 760	17 232	86	74	453	1 198	803	1 138
Soudes de toutes sorte...	104 a	Soda aller Art	—	—	—	267	23 693	14 700	1	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	—	—	—	—	—	1	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	—	—	—	—	5 389	4	2 104	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	9 458	95 888	1 261	1 289	3 405	16 082	3 078	13 610
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	—	—	16	76	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	586	5 063	732	3 375	1	5
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	—	—	1	26	163	41	7	2
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautschukwaren	—	—	—	—	—	35	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	1	—	—	43	16	116	43	1
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	68	324	648	6 683	2 489	22 451	98	1 632
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—	7	50	—	3
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine ..	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	—	13 940	173	875
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren	—	—	—	576	1	104	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—	17	9 341	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis Balken	6	—	52	285	121	5 380	4	55
Pièces de construction ..	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	136	1 939	903	13 985	—	26
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—	597	2 907	—	346
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ..	—	—	—	—	—	320	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, eiserner	—	—	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateri.	—	—	—	—	8	1 058	1	48
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—	3 437	95 883	—	969
Fils de fer ou d'acier ..	148/149h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	—	5	1 115	15 267	31	272
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahlwaren	—	—	395	5 582	715	32 534	7	91
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, aus Eisen u. Stahl	—	—	25	377	39	401	208	71
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	7	7	2 745	14 902	281	10 987	119	1 870
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	6	711	—	442
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	25	42	24	381	34 248	29 655	25	12
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	267	1 612	416	44	8 562	5 032	256	1 665
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	17	—	—	86	113	138	15	25
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	142	242	—	513	213	3 027	23	10
Total Sortie		Summe Abfuhr	15 468	162 403	220 517	84 753	199 039	360 610	86 524	66 919
1929		1929	12 948	128 877	184 085	73 199	219 217	355 586	101 362	44 110
Dont		Darunter								
Céréales	20/25	Getreide	—	—	7 926	3 252	984	2 235	15 820	14 634
Engrais	53a/53f	Düngemittel	—	60	70	1 656	2	169	5 152	1 541
Bois	65a/65g	Holz	—	—	2 202	1 771	819	1 394	3	40
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	—	—	184 396	23 095	6 959	580	3 764	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	6	—	583	7 811	6 896	167 334	43	1 807
Trafic de flottage		Flossverkehr								
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält ..	—	—	—	941	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, scies, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres bois	65 g	Andere Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Total du bois de flottage		Summe des Flossholzes	—	—	—	941	—	—	—	—

23 Mülheim		24 Rheinhausen		25 Duisburg—Hamborn		25a Duisburg		25b Hamborn		26 Homburg		27 Walsum		Numéros Nummer
vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	
—	71 484	9 740	156 360	3116 075	11 837 984	2 856 479	10 847 256	259 596	990 728	498 848	626 606	140 926	391 945	98e
—	1 685	—	23 691	3 521	95 490	—	—	3 521	95 490	—	—	4 513	56 855	98f
—	—	—	—	—	820	—	—	—	820	—	—	—	—	98g
—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	6 545	11 585	—	—	103
—	—	—	—	2	60	—	60	—	—	—	—	—	—	104a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 259	—	—	104b
—	—	—	—	6	34	—	34	—	—	—	—	—	—	104c
—	—	—	—	33 724	94 071	29 848	87 716	3 876	6 355	196	7 166	561	6 648	104d
—	—	—	—	1 847	11 593	1 640	8 811	207	2 782	90	—	—	—	104e
—	—	—	—	1 321	2 760	1 318	2 760	3	—	—	—	—	—	108/112
—	—	—	—	56	37	56	37	—	—	—	—	—	—	113/118
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	119/131
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	132
—	—	—	—	81	266	79	266	2	—	—	—	—	—	9 133/134
—	—	—	—	404	1 620	404	1 620	—	—	—	—	—	—	135/139
—	—	—	—	4	62	4	62	—	—	—	—	—	—	140
—	—	—	—	—	8 030	—	8 030	—	—	—	1 374	—	—	141
—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	142/143
—	—	—	—	36	3 754	36	3 754	—	—	—	—	—	—	144/147
—	—	4 877	135 393	53 831	789 167	28 781	306 079	25 050	483 088	—	—	9 642	55 315	148/149a
—	—	246	2 364	—	8 710	—	8 710	—	—	—	—	1 322	12 358	148/149b
—	11 870	—	—	14 247	30 247	—	16 301	14 247	13 946	—	—	10 782	37 483	148/149c
—	—	2 319	53 826	7 527	50 247	7 527	50 247	—	—	—	—	820	42 467	148/149d
—	—	171	12 701	49	1 363	49	1 363	—	—	—	—	—	795	148/149e
—	—	—	—	1 509	11 151	1 509	11 151	—	—	—	—	962	1 686	148/149f
—	—	—	—	15 518	86 507	14 023	85 728	1 495	779	—	—	—	62	148/149g
—	—	5 108	44 096	37 261	33 715	2 034	33 715	35 227	—	—	—	13 411	21 689	148/149h
—	—	—	5	682	6 993	508	6 983	174	10	—	—	41	895	148/149i
—	—	—	—	486	2 093	486	2 089	—	4	—	—	—	—	150/155
—	—	—	5	368	8 168	368	7 961	—	207	—	—	3	104	158/168
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	169/174
—	—	—	—	3	1	—	—	3	1	—	—	—	20	181
—	—	—	—	—	5	—	—	—	5	—	—	—	—	187
—	—	—	—	10 153	19 430	10 151	19 429	2	1	—	—	—	—	188
—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	189
—	85 039	22 461	428 441	3 298 716	13 104 310	2 955 309	11 510 162	343 407	1 594 216	505 679	647 990	182 983	628 346	
—	44 065	33 372	476 933	4 678 187	15 167 599	4 169 933	13 680 522	508 254	1 487 077	589 826	572 492	244 309	800 689	
—	—	—	—	36 081	9 467	36 081	9 467	—	—	—	—	—	—	20/25
—	—	5 000	56 738	65 568	215 471	7 044	165 408	58 524	50 063	—	—	—	1 493	53a/53f
—	—	—	—	2 482	1 714	2 482	1 714	—	—	—	—	—	—	65a/65g
—	—	—	—	2850 454	11 242 390	2 676 219	10 316 259	174 235	926 131	461 873	598 588	111 484	343 739	88a/88c
—	11 870	12 721	248 385	130 624	1018 100	54 431	520 277	76 193	497 823	—	—	36 980	172 750	148/149a-i
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65g

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			28 Orsoy		29 Rheinberg		30 Wesel	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		Nahrungsmittel und Getränke.						
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	2	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	—	—	—	4
Froment	20	Weizen	—	—	—	—	—	700
Seigle	21	Roggen	—	—	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	3	—
Mais	24	Mais	—	—	—	—	70	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	—	1
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	—	—	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	1	—
Café	36	Kaffee	—	—	—	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	—	64	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	10	—
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	282 082	17 858	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	—	—	—	—
Vins	45	Wein	—	1	—	—	1	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	7	—	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.						
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	—	19	32
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	—	1	62
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—	—	—	3
Sons	57	Kleie	—	—	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	7	1	282 082	17 858	171	802

en tonnes.
in Tonnen.

31 Emmerich		32 Spyek		33 Cleve		Numéros Nummer	Sortie Totale dans les ports rhénans suis. français et allem. (Colonne 1-33)		Gesamt-Abfuhr in den schweizerisch., franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-33)	
vers l'amont au Rhin	vers l'aval au Rhin	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval		vers l'amont	vers l'aval	total	
—	—	—	—	—	—	1/7	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	8/10	31	87	118	
12 945	25 006	—	—	—	—	11	13 956	27 679	41 635	
147	76	—	8	—	—	12	1 283	6 953	8 236	
5	—	—	—	—	—	13	322	1 164	1 486	
217	—	—	—	—	—	14/16	249	146	395	
1	—	—	—	—	—	17	348	135	483	
—	—	—	—	—	—	20	124 386	75 976	200 362	
—	—	—	—	—	—	21	28 850	48 679	77 529	
—	—	—	—	—	—	22	17 840	31 040	48 880	
—	—	—	—	—	5	23	37 408	6 726	44 134	
220	—	—	—	—	—	24	12 343	1 502	13 845	
1	—	—	—	—	—	25	691	383	1 074	
—	—	—	—	—	—	26	476	28	504	
—	—	—	—	—	—	27/28	147 266	137 741	285 007	
—	—	—	—	—	—	29	46	4 142	4 188	
—	—	—	—	—	—	31	3	72	75	
—	—	—	—	—	—	32/33	1 443	952	2 395	
1	—	—	—	—	—	34	183	7	190	
2	—	—	—	—	—	35	1 026	476	1 502	
1	4	—	—	—	—	36	6 404	1 236	7 640	
133	326	—	—	—	2	37/38	1 228	937	2 165	
—	—	—	—	—	—	39	58	42	100	
—	—	—	—	—	—	40	31 754	18 088	49 842	
6	—	—	—	—	—	41	102	108	210	
12 290	8 739	20 260	27 208	324	1 687	42	55 874	47 894	103 768	
—	—	—	—	—	—	43	282 140	268 632	550 772	
—	13	—	—	—	—	44	3 715	16 089	19 804	
13	99	—	—	—	—	45	729	15 306	16 035	
1	3	—	—	—	—	46	619	6 785	7 404	
—	—	—	—	—	—	47	2 672	708	3 380	
5	1	—	—	—	—	48	11	4 901	4 912	
—	—	—	—	—	—	49	26	167	193	
—	13	—	—	—	—	50	1 254	4 310	5 564	
—	—	—	—	—	—	52	131	130	261	
—	—	—	—	—	—	53 a	910	—	910	
2	26	—	—	—	—	53 b	5 007	24 388	29 395	
—	—	—	—	—	—	53 c	3 466	53 564	57 030	
—	—	—	—	—	—	53 d	64 604	833 733	898 337	
—	—	—	—	—	—	53 e	1	105 433	105 434	
—	12	—	—	—	—	53 f	8 845	85 222	94 067	
16	10	—	—	—	375	56	30 359	53 869	84 228	
—	—	—	—	—	—	57	12 553	21 587	34 140	
8 243	5 830	16 168	30 948	2 269	16 912	58	33 655	66 575	100 230	
—	—	—	—	—	—	59	43	359	402	
—	—	—	—	—	—	60	1	723	724	
2	6	—	—	—	190	61	1 246	1 431	2 677	
34 252	40 764	36 428	58 164	2 593	19 171		935 557	1 976 105	2 911 662	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		28 Orsey		29 Rheinberg		30 Wesel		
		Numéros Nummer	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag...	7	1	282 082	17 858	171	802
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	—	—	—	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	19	—	—	—	1	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	—	—	5
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	5 404	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	—	—	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	—	—	500	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—	—	—	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	101 151	236 515	—	—	—	1 080
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	7 276	1 972	—	—	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen-destillation	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	—	—
Ciment	90	Zement	—	—	—	—	—	—
Laine	92	Wolle	—	—	—	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	—	—	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	1	15
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	—	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	113 857	238 488	282 082	17 858	673	1 902

en tonnes.
in Tonnen.

31 Emmerich		32 Spyck		33 Cleve		Numéros Nummer	Sortie Totale dans les ports rhénans suisse, français et allem. (Colonne 1-33)		Gesamt-Abfuhr in den schweizerisch., franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-33)	
vers l'amont au Rhin	vers l'aval au Rhin	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval		vers l'amont	vers l'aval	total	
34 252	40 764	36 428	58 164	2 593	19 171		935 557	1 976 105	2 911 662	
—	—	—	—	—	—	63	2 285	2 158	4 443	
30	2	—	—	—	—	64	1 352	5 491	6 843	
—	—	—	—	—	39	65 a	20	5 248	5 268	
—	—	—	—	—	—	65 b	—	5 024	5 024	
—	—	—	—	—	—	65 c	3	55	58	
3	—	—	—	—	—	65 d	282	1 550	1 832	
1 117	—	—	—	—	—	65 e	3 363	143 464	146 827	
—	—	—	—	—	—	65 f	5 491	131 786	137 277	
—	—	—	—	—	—	65 g	506	634	1 140	
—	—	—	—	—	50	67	1 554	834	2 388	
—	—	—	—	—	—	68	12 629	64 677	77 306	
—	—	—	—	—	—	69	—	67	67	
—	—	—	—	—	—	70 a	30 892	1 630 195	1 661 087	
—	—	—	—	—	—	70 b	50 074	289 183	339 257	
—	—	—	—	—	—	71	6	9 435	9 441	
—	—	—	—	—	—	72	—	2 057	2 057	
—	—	—	—	—	—	73	5	1 132	1 137	
—	—	—	—	—	—	74/75	11 681	39 125	50 806	
—	—	—	—	—	—	76	65	525	590	
—	—	—	—	—	—	77	204	1 591	1 795	
—	—	—	—	—	—	79 a	68 985	82 108	151 093	
—	—	—	—	—	—	79 b	16 353	197 882	214 235	
1	—	—	—	—	—	79 c	1 922	152 163	154 085	
—	—	—	—	—	2	81	3 535	4 920	8 455	
—	—	—	—	—	—	82	4 347	1 844	6 191	
—	—	—	—	—	—	83	410	5 590	6 000	
—	—	—	—	—	—	86 a	240	106 120	106 360	
—	100	—	—	—	—	86 b	4 645	194 267	198 912	
1 280	424	—	—	—	—	86 c	54 95	13 138	18 633	
1 721	896	—	—	—	—	87 a	38 902	5 646	44 548	
—	—	—	—	—	—	87 b	66 091	3 132	69 223	
—	—	—	—	—	—	88 a	4 082 154	11 310 542	15 392 156	
—	—	—	—	—	—	88 b	548 234	959 708	1 507 942	
—	—	—	—	—	—	88 c	4 577	246 021	250 598	
—	—	—	—	—	—	88 d	68 934	—	68 934	
—	—	—	—	—	—	88 e	2 004 213	167 264	2 171 477	
—	—	—	—	—	—	88 f	4 182	10 030	14 212	
—	—	—	—	—	—	88 g	—	91	91	
—	—	—	—	—	—	89	11 527	260 054	271 581	
—	—	—	—	—	—	90	20 777	446 069	466 846	
—	—	—	—	—	—	92	493	129	622	
—	—	—	—	—	—	94	1 177	3 131	4 308	
—	—	—	—	—	—	95	71	72	143	
50	10	—	—	—	—	96	357	63	420	
—	—	—	—	—	—	97	248	61	309	
—	—	—	—	—	—	98 a	110	6 645	6 755	
—	—	—	—	—	—	98 b	3 349	167 596	170 945	
—	—	—	—	—	—	98 c	2 983	48 039	51 022	
—	—	—	—	—	—	98 d	93	34 451	34 544	
38 454	42 196	36 428	58 164	2 595	19 260		8 020 373	18 736 572	26 756 945	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		28 Orsoy		29 Rheinberg		30 Wesel			
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal		
Report...			Übertrag...	113 857	238 488	282 082	17 858	673	1 902
Autres terres	98 e		Andere Erden	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor.)	98 f		Schlacken (o. Thomasm.)	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g		Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	—	—	4	4
IV. Produits fabriqués.			IV. Fertigwaren.						
Couleurs, teintures, vernis	103		Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	—	—	4	—
Soudes de toutes sortes .	104 a		Soda aller Art	—	—	6 000	30 978	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b		Bitter- und Glauber- salz	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c		Salzsäure	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d		Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	—	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e		Andere chem. Erzeugnisse	—	—	—	—	2	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112		Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	—	—	8	—
Fils, cordages	113/118		Garne, Seilerwaren	—	—	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131		Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	—	—	—	—	188	—
Ouvrages en caoutchouc.	132		Kautschukwaren	—	—	—	—	—	—
Meubles et autr. ouvrages, en bois	133/134		Möbel und andere Holz- waren	17	—	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139		Papier, Pappe, Waren daraus	—	—	—	—	69	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140		Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141		Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143		Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	—	—	—	—	—	81
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147		Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a		Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—	5	4
Pièces de construction .	148/149b		Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c		Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d		Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	—	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e		Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f		Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149g		Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier .	148/149h		Eisen und Stahldraht ..	—	—	—	—	1	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i		Andere Eisen- und Stahl- waren	—	—	—	—	—	2
Ouvrages en mét. comm. autr. que le fer ou l'acier	150/155		Waren a. unedlen Metal. ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—
Machines, mec.; outils; pièces détachées	158/168		Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	—	1	—	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174		Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	1	—
Autres produits fabriqués	181		Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	—	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187		Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	—	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188		Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	4	1	—	—	—	1
Emballages usagés	189		Umschliessungen, gebr..	1	—	—	—	337	45
Total sortie			Summe der Abfuhr	113 879	238 490	288 082	48 836	1 292	2 039
Dont			Darunter...	101 468	266 437	2 430	23 065	2 247	1 372
Céréales	20/25		Getreide	—	—	—	—	73	700
Engrais	53a/53f		Düngemittel	—	—	—	—	1	62
Bois	65a/65g		Holz	—	—	—	—	—	—
Houilles	88a/88c		Steinkohlen	108 427	238 487	—	—	—	1 080
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i		Eisen- und Stahlwaren ..	—	—	—	—	6	6
Trafic de flottage			Flossverkehr						
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e		Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält..	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébéniste- rie, sciés, rabotés; poutres	65 f		Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	—	—
Autres bois	65 g		Anderes Holz	—	—	—	—	—	—
Total			Summe	—	—	—	—	—	—

31 Emmerich		32 Spyck		33 Cleve		Numéros Nummer	Sortie Totale dans les ports rhénans suisse, français et allem. (Colonne 1-33)		Gesamt-Abfuhr in den schweizerisch., franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-33)	
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	
38 454	42 196	36 428	58 164	2 595	19 260		8 020 373	18 736 572	26 756 945	
—	—	—	—	—	—	98e	2 702	6 646	9 348	
—	—	—	—	—	—	98f	8 891	201 753	210 644	
23	48	—	—	—	—	98g	13 532	82 662	96 194	
—	—	—	—	—	—	103	13 380	71 885	85 265	
128	7	—	—	—	500	104a	30 988	191 863	222 851	
—	—	—	—	—	—	104b	1	1 325	1 326	
—	—	—	—	—	—	104c	9	7 630	7 639	
—	—	—	—	—	—	104d	42 596	112 743	155 339	
3 470	3 282	3 145	1 194	49	2 004	104e	61 777	419 382	481 159	
—	—	—	—	—	143	108/112	1 402	7 181	8 583	
23	243	—	—	—	—	113/118	1 454	10 019	11 473	
—	—	—	—	—	—	119/131	453	1 169	1 622	
—	—	—	—	—	—	132	13	451	464	
—	1	—	—	—	—	133/134	371	4 748	5 119	
57	371	—	—	—	—	135/139	8 062	149 103	157 165	
1	—	—	—	—	—	140	24	40 094	40 118	
—	31 076	—	—	636	554	141	1 060	69 794	70 854	
—	—	—	—	—	—	142/143	35	3 649	3 684	
—	8	—	—	—	—	144/147	74	17 248	17 322	
—	—	—	—	—	—	148/149a	69 884	1 126 050	1 195 934	
—	—	—	—	—	—	148/149b	3 467	53 513	56 980	
—	—	—	—	—	—	148/149c	33 527	108 805	142 332	
—	—	—	—	—	—	148/149d	11 912	196 203	208 115	
—	—	—	—	—	—	148/149e	291	69 088	69 379	
—	—	—	—	—	—	148/149f	2 919	14 278	17 197	
1	—	—	—	—	—	148/149g	19 061	210 892	229 953	
—	—	—	—	—	—	148/149h	57 226	152 852	210 078	
3	234	—	—	—	—	148/149i	2 848	68 782	71 630	
1	—	—	—	—	—	150/155	1 903	7 153	9 056	
22	54	—	—	—	—	158/168	6 868	94 596	101 464	
3	10	—	—	—	—	169/174	23	1 632	1 655	
72	47	—	—	—	—	181	34 667	35 261	69 928	
—	6	—	—	—	285	187	11 361	31 503	42 864	
65	185	—	482	15	229	188	10 904	25 674	36 578	
42 323	77 768	39 673	59 840	3 295	22 975	189	2 096	10 324	12 420	
49 429	45 293	—	—	2 869	12 246		8 476 154	22 342 523	30 818 677	
220	—	—	—	—	5		9 594 906	24 195 033	33 789 939	
2	38	—	—	—	—	20/25	221 518	164 306	385 824	
1 120	—	—	—	—	39	53a/53f	82 833	1 102 340	1 185 173	
—	—	—	—	—	—	55a/65g	9 665	287 761	297 426	
4	234	—	—	—	—	88a/88c	4 634 965	12 515 731	17 150 696	
—	—	—	—	—	—	148/149a-i	201 135	2 090 463	2 291 598	
—	—	—	—	—	—	65e	—	114 602	114 602	
—	—	—	—	—	—	65f	—	203	203	
—	—	—	—	—	—	65g	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	114 805	114 805	

Annexe | 4 à | IV, A, a.
 Beilage | zu |

Mouvement des Marchandises

(de l'amont)

Mouvement à la frontière germano-néerlandaise *vers* les ports néerlandais, belges, du Nord de la France et autres, y compris le trafic mixte rhénan et maritime

au cours de l'année 1930

d'après les relevés établis par la douane principale allemande à Emmerich (A) et par les ports belges et français (B).

Güterverkehr

(zu Tal)

Verkehr an der deutsch-niederländischen Grenze *nach* den niederländischen, belgischen, nordfranz. u. sonstigen Häfen mit Einbegriff des Rhein-See-Verkehrs

im Jahre 1930

nach den Aufzeichnungen der deutschen Haupt-Zollstelle in Emmerich (A), und der belgischen und französischen Häfen (B).

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam
	Numéros Nummer	1	2	3	4	5	6	7
I. Animaux vivants								
I. Lebende Tiere.								
Animaux vivants (par tête)	1/7	—	—	—	—	—	—	—
Lebende Tiere (Stückzahl)								
II. Objets d'alimentation et boissons.								
II. Nahrungsmittel und Getränke.								
Viandes, volailles, gibiers	8/10	—	—	—	—	73	—	—
Graisses comestibles	11	—	—	—	5	892	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	—	—	—	—	123	—	—
Lait	13	—	—	—	—	1 277	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	—	—	—	—	35	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	5	—	—	—	45	—	—
Froment	20	—	—	—	—	6 888	—	—
Seigle	21	—	—	—	—	46 646	—	—
Orge	22	—	—	—	—	3 689	—	—
Avoine	23	—	—	—	—	1 906	—	—
Maïs	24	—	—	—	—	79	—	—
Autres céréales	25	—	—	—	—	12	—	—
Riz	26	—	—	—	—	7	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	—	—	—	—	—	—	—
Malt	29	—	—	—	5	20 259	—	—
Légumes frais	31	—	—	—	10	738	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	—	—	—	5	11	—	—
Pommes de terre	34	—	—	—	—	474	—	—
Fruits frais ou secs	35	—	—	—	—	152	—	—
Café	36	—	—	—	—	155	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	—	—	—	—	79	—	—
Thés	39	—	—	—	—	105 (3)	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	—	—	—	1	2	—	—
Epices	41	—	—	—	—	646	—	—
Huiles végétales	42	—	—	—	2	63	—	—
Sel brut ou raffiné	43	—	—	—	4	1 646	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	—	620	—	—	18 868	7 490	—
Vins	45	1	1	—	2	475	—	—
Bières	46	70	55	—	11	4 465	—	—
Boissons spiritueuses	47	2	18	—	—	2 320	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	—	—	—	—	42	—	—
Autres boissons	49	—	—	—	—	9 667	—	—
						784	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.								
III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.								
Peaux et pelleteries brutes	50	—	7	—	1	5 149	—	—
Os et cornillons	52	—	—	—	—	15	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	—	—	—	—	1 687	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	—	—	—	35	24 556	—	—
Nitrate de soude	53 c	—	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	—	600	—	1 000	44 108	—	—
Engrais potassiques	53 e	5 171	1 611	1 326	45 788	31 102	2 090	—
Autres engrais	53 f	—	—	—	1 300	71 349 (100)	10 762	—
Fourrages	56	—	—	—	—	5 095 (320)	—	—
Sons	57	—	—	—	—	19 859	—	—
Tourteaux	58	346	—	260 (100)	5 (15)	5 605 (140)	(50)	—
Houblon	59	1	—	—	—	126	—	—
Betteraves à sucre	60	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	—	1	—	1	158	—	—
à reporter		5 596	2 903	1 586 (100)	48 175 (15)	331 132 (1033)	20 342 (50)	—
zu übertragen								

Observation: Les chiffres en parenthèses représentent le mouvement au passage-frontière de Keeken.

Bemerkung: Die zwischen Klammern eingetragenen Zahlen stellen den Verkehr der Grenzdurchgangsstelle Keeken dar.

d'après les relevés de la douane principale allemande à Emmerich.
nach den Aufzeichnungen der deutschen Hauptzollstelle in Emmerich.

225

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Autre niederländ. Häfen	Total (Colonne 1-12) Zusammen (Spalte 1-12)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	11	—	—	—	—	—	—	33	117
—	—	—	956	—	—	—	—	—	—	—	1 853
—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	135
—	—	—	60	—	—	—	—	—	—	—	1 337
—	—	—	22	—	—	—	—	—	—	—	57
—	—	9	3	—	4	—	—	—	—	39	105
—	—	—	250	—	—	—	—	—	—	—	6 938
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 259	47 905
—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	3 689
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 916
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	79
—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	—	5 963	—	—	—	—	—	—	191	26 418
—	—	—	593	—	—	—	—	—	—	51	1 392
—	—	—	50	—	—	—	—	—	—	—	66
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	475
—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	2	159
—	—	—	49	—	—	—	—	—	—	—	204
—	—	—	86	—	—	—	—	—	—	—	165
—	—	—	535	—	—	—	—	—	—	—	640 (3)
—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	653
—	—	—	520	—	—	—	—	—	—	—	77
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 040 (1399)	5 210 (1399)
2 213	—	4 683	369	—	—	—	—	160	—	48 885	83 278
—	—	—	179	—	—	—	—	—	—	—	658
—	—	—	946	—	—	—	—	—	—	—	5 548
—	—	—	341	—	—	—	—	—	—	1	2 717
—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	46	45
—	—	—	45	—	—	—	—	—	—	—	9 825
—	—	—	20	—	—	—	—	—	—	113	804
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	2 881	—	—	—	—	—	—	—	8 038
—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	19
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1 692
—	—	—	1 367	—	—	—	—	—	—	500	26 458
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	500	—	—	8 020	—	—	—	15 161	69 389
—	—	40	5 117	1 924	—	34 757	—	1 500	807	127 443	258 676
—	—	200	4 658	—	—	2 135	—	600	—	10 099	101 104 (100)
—	—	—	553 (60)	—	1	—	—	—	—	248	5 896 (300)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	320	20 179
35	—	—	1 001 (1700)	—	—	813	(60)	—	—	23 286 (10013)	31 251 (13348)
—	—	—	11	—	—	—	—	—	—	—	138
—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	165
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2 248	—	4 932	27153(1750)	1 924	5	45 725	(60)	2 250	807	230 722 (11412)	725 500 (15233)

221

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam
	Numéros								
Report...		Übertrag ..	5 596	2 903	1 586(100)	48 175 (15)	331 132 (1833)	20 342(50)	—
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	1	3	—	187	761	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	3	—	—	199	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	468	5 751	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	2	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	652	270	276	3 546	42 739	702	14
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	136	—	611	92	5 990	—	9
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	1	134	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	—	—	15	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	777	—	—	1	28 253	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	661	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	32	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	1 666	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	36	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	43	—	1	241	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	11	—	—	1 776	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	150	—	9 679	—	50
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	74 206	3 993	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	6	—	—	—	3 636	—	—
Plomb	81	Blei	—	1	—	—	462	—	—
Zinc	82	Zink	—	1	—	257	266	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	4	10	—	1	337	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	1 651	—	958	1 153	52 786	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	23 852	17 749	12 989	62 676	151 331	4 289	6 545
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	4	1	—	—	2 289	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—	1	7 769	1 484	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—	249	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	49 799	41 860	108 130	92 525	8 868 660	240 827	24 414
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	—	1 809	1 001 872	130	423
Briquette de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	60	—	—	2 653	152 348	200	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	185	818	1 310	18 149	2 940	395
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlendestillation	—	154	—	636	58 603	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	690	—	1 453	—	—
Ciment	90	Zement	54 879	400	2 886	1 428	162 274	—	1 199
Laine	92	Wolle	39	—	—	1	92	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	5	—	—	1 753	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	130	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	25	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	6	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	15	5 768	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	1	—	537	172	10 503	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	316	164	1 378	110	14 364	—	2 042
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	—	—	5	427	—	—
à reporter...		zu übertragen...	136 773	63 763	131 009 (100)	217 223 (15)	11 018 825 (1833)	274 907 (50)	35 091

d'après les relevés de la douane principale allemande à Emmerich.
nach den Aufzeichnungen der deutschen Hauptzollstelle in Emmerich.

225

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Autre niederländ. Häfen	Total (Colonne 1-10) Zusammen (Spalte 1-10)
2 248	—	4 932	27153(1760)	1 924	5	45 725	(60)	2 250	807	236722 (11412)	725 500 (15230)
—	—	—	924	—	—	—	—	—	—	5	1 881
—	—	—	122	—	—	—	—	—	—	—	324
—	—	—	356	—	—	—	—	—	—	390 (39)	6 965 (39)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
—	—	—	10 143	100	—	1 161	—	—	575	43 197	103 375
—	—	821	1 634	97	—	—	198	—	118	3 374	13 080
—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	140
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	16
—	—	—	5 755	—	—	—	—	—	66	9 329	44 181
—	—	—	93	—	—	—	—	—	—	—	754
—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	36
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4
—	—	—	93	—	—	—	—	—	—	649	742
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5 026	5 026
—	—	—	48	—	—	—	—	—	—	429	2 143
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	439	475
—	—	—	135	—	—	—	—	—	—	—	420
—	—	—	531	—	—	—	—	—	—	—	2 318
—	—	5	4 277	19 053	—	—	—	—	—	6 517	39 731
—	—	—	8 615	—	—	—	—	—	—	3 490	90 304
—	—	—	8	—	—	—	—	—	—	2 870	6 520
—	—	—	472	—	—	—	—	—	—	50	985
—	—	—	404	—	—	—	—	—	—	3 506	4 434
—	—	—	135	—	—	—	—	—	—	—	487
290	—	144	2 423	1 010	—	1 056	—	—	—	15 020	76 491
49 564	798	17 457	251 527	36 023	21 235	30 717	24 156	522 599	1 094	1 772 765	3 006 366
—	—	—	3 543	—	—	—	—	—	—	—	5 837
—	—	—	3 610	—	—	—	—	—	—	—	12 864
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	249
52 480	1 508	67 075	619 313	12 871	264 522	24 200	69 391	2 725	345 441	1 046 008	11 931 749
622	476	—	1 810	585	5 449	—	—	—	52	11 900	1 025 128
210	—	—	4 053	2 702	—	—	—	—	50	62 313	224 589
—	—	—	431	—	—	—	—	—	—	279	710
—	200	490	15 082	—	—	—	250	—	—	54 429	94 248
—	—	493	4 555	—	—	—	215	1	—	14 035	78 692
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	—	1 988	—	—	—	—	—	—	26 524	30 655
—	—	—	96 386	5 730	1 240	5 118	1 275	—	700	35 313	368 828
—	—	—	33	—	—	—	—	—	—	—	165
—	—	—	1 202	—	—	—	—	—	—	11	2 971
—	—	—	23	—	—	—	—	—	—	3	156
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20	45
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7
—	—	—	551	—	—	—	—	—	—	3	6 337
560	—	—	48	—	—	—	240	—	—	9 591	21 652
1 845	—	—	7 407	1 744	—	15	—	—	—	26 146	55 531
—	—	—	405	—	—	—	—	—	—	1 141	1 978
107 819	2 982	91 417	1075 300 (1760)	81 839	292 451	107 992	95 725 (60)	527 575	348 903	3 385 498 (11451)	17 995 092 (15269)

223

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam	
Numéros									
Report...		Übertrag...	136 773	63 763	131 009(100)	217 223(15)	11 018 825(1833)	274 907(50)	35 091
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	175	—	533	2 556	—	2 470
Scories (non déphos- phor.)	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	—	463	170	11 743	12 252	—	143
Autres matières brutes ou simplement préparées	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	691	22	1 212	3 593	159 497(5)	50	538
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.							
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	578	1 703	—	1 337	61 675	—	—
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	—	—	—	6	69 813	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	374	8 205	—	—	20 558	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	2	7	—	1 279	14 410	14 525	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	8 312	744	2 077	784(19)	171 229(1574)	3 266	32
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	103	60	—	48	3 371(142)	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	52	5	—	15	854	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wasche, Klei- dungsstücke	31	159	—	1	1 115(13)	—	—
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautschukwaren	1	32	—	35	1 351	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	98	37	—	343	2 641	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	136	341	1 439	599	79 399	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	132	2	147	—	592	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	3 194	512	2 154	1 546	23 228	568	362
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	50	34	—	8	2 746	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	23	14	—	342	3 780	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149 a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	1 178	4 457	3 784	6 881	311 946	3 298	10 211
Pièces de construction	148/149 b	Konstruktionsteile	2	40	—	—	15 388	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	202	345	897	3 713	174 439	48	9 175
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörtelle	1	103	734	2	126 003	75	375
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	125	—	93 190	—	46
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	2	30	354	—	20 483	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	414	618	170	898	119 877	297	399
Fils de fer ou d'acier	148/149 h	Eisen und Stahldraht	29	275	83	3	72 013	—	101
Autres ouvr. en fer ou acier	148/149 i	And. Eisen- u. Stahlwaren	159	711	450	250	42 933(11)	85	425
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedl. Metallen, ausser Eisen und Stahl	46	103	—	48	5 216	—	3
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	637	218	28	890	45 111	—	129
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	3	3	—	6	4 497	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	430	210	—	15	2 104	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	87	255	—	37	12 498	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	241	475	—	47	1 237	420	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	1	1	—	—	3 757(36)	—	—
Total arrivage		Summe Zufuhr	153 982	84 122	144 833(100)	252 225(34)	12 700 584(3614)	297 539(50)	59 500
1929		1929	151 421	63 479	88 889	183 952	15 084 494	113 844	60 036
Dont		Darunter							
Céréales	20/25	Getreide	—	—	—	—	59 020	—	—
Engrais	53a/53 f	Düngemittel	5 171	2 211	1 326	48 123	(172 802(100))	12 852	—
Bois	65a/65g	Holz	788	270	887	4 107	54 616	702	23
Houilles	88a/88e	Steinkohlen	49 859	41 860	108 130	96 987	10 022 880	241 157	24 837
Ouvrages en fer ou en acier	148/149 a-i	Eisen- und Stahlwaren	1 987	6 579	6 597	11 747	976 272(11)	3 803	20 732
Trafic de flottage:		Flossverkehr:							
Bois autres qu'exotiques en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	244	—	3 110	33 391	—	—
Bois de construction de menuiserie ou d'ébéniste- rie, sciés, rabotés, poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	67	—	—
Total		Summe	—	244	—	3 110	33 458	—	—

d'après les relevés de la douane principale allemande à Emmerich.
nach den Aufzeichnungen der deutschen Hauptzollstelle in Emmerich.

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Ternouzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Autre niederländ. Häfen	Total (Colonne 1-18) Zusammen (Spalte 1-18)
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
107 819	2 082	91 417	1075 300 (1760)	81 839	292 451	107 992	95 725 (60)	527 575	348 903	3385 498 (11451)	17 935 032 (15289)
1 520	—	—	1 854	—	—	—	—	—	—	12 192	21 300
3 188	—	—	3 946	—	502	834	1 491	8 715	—	261 838	305 285
—	—	—	21 411	2 124	—	—	—	—	—	99 319	288 457 (5)
—	—	—	19 416	—	—	—	—	—	—	7 628	92 337
—	—	—	1 644	—	—	—	—	—	—	—	71 463
—	—	35	543	—	—	—	—	—	—	642	30 357
—	—	—	28	—	—	—	—	—	—	—	28
—	—	—	81 157	—	—	—	—	—	—	3 519	114 899
200	—	—	54 865 (113)	—	6 774	1 183	—	—	—	11 371 (12)	260 837 (1718)
—	—	—	344	—	—	—	—	—	—	—	3 926 (142)
—	—	—	327	—	—	23	27	—	—	—	1 303
—	—	—	286 (139)	—	—	(290)	—	—	—	20 (1)	1 612 (443)
—	—	—	348	—	—	—	—	—	—	—	1 767
—	—	—	1 200	—	—	—	—	—	—	132	4 451
—	—	—	35 989	—	—	—	—	—	—	607	118 510
—	—	—	325	1 380	—	—	—	51	—	1 512	4 141
130	155	1 884	6 406	8 229	113	182	2 169	967	—	34 843 (49)	86 642 (49)
—	—	—	2 987	—	—	—	—	—	—	529	6 354
1 714	—	—	2 274	—	—	—	54	—	—	274	8 475
7 141	464	6 238	95 214	904	1 405	1 400	944	629	54	112 992	569 140
—	—	—	3 667	—	—	274	—	—	—	478	19 849
2 042	—	1 137	45 973	123	17	29	653	—	—	28 403	267 196
1 560	—	—	26 451	17	36	6	—	129	—	4 779	160 271
499	—	—	5 792	—	7	—	—	512	—	1 044	101 215
14	—	—	6 122	—	3	—	—	—	—	1 397	28 405
243	76	100	67 563	—	—	30	1 137	14	—	13 237	205 073
1 548	—	10	27 860	—	62	37	35	—	—	3 057	105 113
11	—	20	24 768	—	2	82	37	—	—	1 577	71 510 (11)
—	—	—	3 621	—	—	17	—	—	—	201	9 255
32	—	25	25 728	59	28	1 187	135	—	1	1 630	75 838
—	—	—	3 098	—	7	—	—	—	—	114	7 728
—	—	—	1 293	—	—	—	—	—	—	25	4 077
—	—	—	8 145	—	—	—	—	—	—	14	21 036
—	—	—	914	—	—	—	—	—	—	7	3 341
140	—	—	234	—	—	—	—	—	—	188	4 321 (36)
127 801	3 677	100 866	1657 033 (2012)	94 675	301 407	113276 (290)	102 407 (60)	538 592	348 958	3 989 867 (11513)	21 070 604 (17673)
99 673	9 216	109 111	1 977 603	82 576	317 381	132 067	96 496	162 374	295 575	3 320 291	22 338 478 (10381)
—	—	—	261	—	—	—	—	—	—	1 259	60 540
—	—	240	11 642	1 924	1	44 912	—	2 100	807	153 208	457 319 (180)
—	—	821	12 138	197	—	1 161	198	—	693	46 961 (39)	123 562 (39)
53 312	1 984	67 075	625 176	16 158	269 971	24 200	69 391	2 725	345 543	1 120 221	13 181 466
13 058	540	7 505	303 410	1 044	1 532	1 858	2 806	1 284	54	166 964	152 772 (1)
—	—	—	4 704	—	—	1 161	—	—	—	27 379	69 989
—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	47	121
—	—	—	4 711	—	—	1 161	—	—	—	27 426	70 110

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. de N. d. L. France accessibles par la Meuse Nordfranz. durch d. Mass zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. de N. d. L. France accessibles par l'Escaut Nordfranz. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25	26	27
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1/7	—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibiers	8/10	—	—	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	51	—	—	—	—	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	—	—	—	—	—	51	—	—
Lait	13	12	—	—	—	—	12	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	246	—	—	—	189	435	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	23	—	—	—	—	23	—	—
Froment	20	11	—	—	—	—	11	—	—
Seigle	21	1 380	—	—	—	—	1 380	—	—
Orge	22	—	—	—	—	—	—	—	—
Avoine	23	402	—	—	—	—	402	—	—
Mais	24	30	—	—	—	—	30	—	—
Autres céréales	25	199	—	—	—	—	199	—	—
Riz	26	—	—	—	—	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	—	—	—	—	—	—	—	—
Malt	29	13 076	—	—	—	119	13 195	—	—
Légumes frais	31	61	—	—	—	—	61	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	13	—	—	—	—	13	—	—
Pommes de terre	34	78	—	—	—	—	78	—	—
Fruits frais ou secs	35	420	—	—	—	—	420	—	—
Café	36	4	—	—	—	—	4	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	5	—	—	—	—	5	—	—
Thés	39	3	—	—	—	—	3	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	—	—	—	—	—	—	—	—
Epices	41	1 251	—	—	—	280	1 531	—	—
Huiles végétales	42	19	—	—	—	—	19	—	—
Sel brut	43	431	—	—	—	—	431	—	—
Sel raffiné	43	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	36 556	25 644	20 614	—	29 252	112 066	—	251
Vins	45	100	—	—	—	—	100	—	—
Bières	46	239	—	—	3	—	242	—	—
Boissons spiritueuses	47	1 148	—	—	—	—	1 148	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	9	—	—	—	—	9	—	—
Autres boissons	49	1 411	—	—	—	36	1 447	—	—
		45	—	—	—	—	45	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	135	—	—	—	—	135	—	—
Os et cornillons	52	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	—	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	—	—	—	—	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	1 962	—	—	—	—	1 962	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	85 216	6 769	—	—	—	91 985	—	—
Autres engrais	53 f	598 569	29 582	3 269	—	2 878	634 298	—	500
Fourrages	56	39 245	54 553	—	752	3 943	98 493	600	2 991
Sons	57	1 076	—	—	—	239	1 315	—	—
Tourteaux	58	6 808	—	—	—	50	6 858	—	—
Houblon	59	1 256	—	—	—	1 096	2 352	148	1 025
Betteraves à sucre	60	14	—	—	—	—	14	—	—
Graines	61	—	—	—	—	—	—	—	—
		23	—	—	—	—	23	—	285
à reporter...		791 527	116 548	23 883	755	38 082	970 795	748	4 002
	zu übertragen...								

Observation: Les chiffres en parenthèses représentent le mouvement au passage-frontière de Keeken.
Bemerkung: Die zwischen Klammern eingetragenen Zahlen stellen den Verkehr der Grenzdurchgangsstelle Keeken dar.

d'après les relevés de la douane principale allemande à Emmerich.
nach den Aufzeichnungen der deutschen Hauptzollstelle in Emmerich.

Autres ports fluviaux et maritimes du N.-O. France Autres nordfranz. Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28)	Arriv. total dans l. ports néerl., belg. et du N.-O. France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtzufuhr in d. niederl., belg., s. nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 et 29)	Bre- men 31	Ham- burg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen 36	Total Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35)	Danzig 37	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen 38	Ports britan- niques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen 40	Trafic mixte rhen. et marit. TOTAL (Col. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40)	Arrivage total prov. du Rhin en amont de la front. german.-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtzufuhr, Rhein oberrhalb der deutsche- niederl. Grenze her, (Sp. 19, 25, 29 u. 41)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	117	3	13	2	—	11	29	—	—	—	—	30	147
—	—	1 904	11	132	14	—	5	162	21	—	1	—	183	2 087
—	—	147	—	2	—	—	1	3	1	—	—	—	4	151
—	—	1 772	—	243	—	—	—	243	—	—	—	—	243	2 015
—	—	80	—	4	—	1	—	5	—	—	8	—	13	93
—	—	116	—	3	1	—	4	8	—	—	—	—	8	124
—	—	8 318	30	—	450	—	165	645	—	—	—	550	1 195	9 513
—	—	47 905	—	7	—	—	—	7	—	—	—	—	7	47 912
—	—	4 091	—	508	—	—	—	508	—	—	—	—	508	4 599
—	—	1 946	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 946
—	—	278	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	278
—	—	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
—	—	39 613	20	737	1 793	261	239	3 050	10	—	50	96	3 206	42 819
—	—	1 453	—	456	27	1	3	487	—	—	—	1	488	1 941
—	—	79	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	4	83
—	—	553	15	19	—	4	2	40	—	—	32	—	72	625
—	—	579	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	579
—	—	208	2	78	281	9	10	380	—	1	7	—	388	596
—	—	170	—	233	—	—	—	233	—	—	—	—	233	403
—	—	643 (3)	176	534	1	—	9	720	—	—	—	—	720	1 363 (3)
—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	2 184	—	14	—	—	—	14	—	—	—	—	14	2 198
—	—	96	—	2	—	2	—	4	—	—	28	—	32	128
—	—	5 641 (1339)	34	191	1 049	141	50	1 465	—	—	196	284	1 945	7 586 (1339)
—	251	195 595	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	195 596
—	—	758	38	73	66	55	56	288	—	—	39	—	327	1 085
—	—	5 790	279	3 042	354	813	258	4 746	11	—	67	37	4 861	10 651
—	—	3 865	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 865
—	—	54	1	55	7	8	2	73	—	—	—	—	73	127
—	—	11 272	19	—	1	—	112	132	—	—	2 971	—	3 103	14 375
—	—	849	18	47	4	10	7	86	—	—	9	—	95	944
—	—	8 173	32	121	—	18	—	171	103	—	162	—	436	8 609
—	—	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19
—	—	1 692	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 692
—	—	28 420	—	32	—	1	—	33	—	—	—	750	783	29 203
—	—	161 374	—	18	—	—	—	18	—	—	—	4 560	4 578	165 952
—	500	893 474	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	893 474
—	3 531	295 125 (100)	15	—	500	—	498	1 013	—	—	—	—	1 013	204 141 (100)
—	—	7 211 (380)	—	4 517	728	49	1 899	7 193	—	—	200	—	7 393	14 604 (380)
—	—	27 037	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	27 037
—	1 173	31 776 (13 348)	—	209	180	217	1 000	1 606	—	—	—	1233 (114)	13 989 (114)	48 765 (1419)
—	—	152	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	152
—	285	473	—	3	1	30	—	34	—	—	—	—	34	507
—	5 740	1 702 035 (13220)	693	11 294	5 459	1 620	4 331	23 397	146	1	3 774	1868 (114)	45 979 (114)	1 748 014 (16225)

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du N. d. l. France accessibles par la Meuse Nordfranz. durch d. Mass zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du N. d. l. France accessibles par l'Escaut Nordfranz. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen
Numéros Nummer			20	21	22	23	24	25	26	27
Report...		Übertrag..	791 527	116 548	23 883	755	38 082	970 795	748	4 902
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	224	—	—	—	3	227	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	172	—	—	—	—	172	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	2 895	—	—	—	—	2 895	463	4 907
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	271	—	—	—	—	271	—	—
Bois d'essences exotiques Bois autres qu'exotiques, en grume	65 d 65 e	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	17 587	578	212	—	200	18 577	—	111
Autres bois	65 g	Anderes Holz	1 663	—	—	—	—	1 663	—	115
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	3	—	—	—	—	3	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	7 397	—	—	—	188	7 585	110	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	163	—	—	—	—	163	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	34	—	—	—	—	34	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—	7 000	7 000	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	226	—	—	—	2 416	2 642	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	308	—	—	1 398	1 706	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	1	—	—	—	7 268	7 269	—	—
Aluminium	76	Aluminium	16	—	—	—	—	16	—	—
Cuivre	77	Kupfer	120	—	—	—	—	120	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	11 808	275	—	558	30 754	43 395	774	579
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	506	609	280 687	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	101 561	178 011	—	—	200	7 424	270	987
Plomb	81	Blei	5 205	2 019	—	—	779	1 249	—	1 103
Zinc	82	Zink	470	—	—	—	151	2 010	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	1 859	—	—	—	—	141	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	141	—	—	—	2 851	54 719	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	12 561	33 175	6 132	—	—	—	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	304 064	194 073	253 157	12 790	92 327	856 411	615	7 240
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	3 217	—	—	—	—	3 217	—	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b 88 a	Derivate der Mineralöle Steinkohlen	1 415	1 204	—	—	—	2 619	—	1
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	31	—	—	—	—	31	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	855 008	986 542	126 096	104 798	2 219 424	4 291 868	33 174	122 363
Lignite brute	88 d	Braunkohle	4 217	1 950	21 203	1 589	44 577	73 516	818	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	107 122	4 682	—	971	7 622	120 397	1 071	3 069
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	—	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	1 178	—	—	—	730	1 908	—	—
Chaux	89	Kalk	6 490	56 499	—	—	—	1 919	64 908	7 557
Ciment	90	Zement	—	—	—	—	—	—	—	—
Laine	92	Wolle	180	—	—	—	—	180	14	250
Coton	94	Baumwolle	94 394	7 630	—	—	880	102 904	270	1 690
Jute	95	Jute	28	—	—	—	—	28	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	334	—	—	—	—	334	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	90	—	—	—	—	90	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	24	—	—	—	—	24	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	14	—	—	—	41	305	—	—
Terres à falence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	264	—	—	—	—	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	613	1 898	10 067	—	488	13 066	—	—
à reporter...		zu übertragen...	9 188	5 114	357	—	9 439	24 098	1 362	4 404
			720	—	—	—	—	720	—	—
			2 344 495	1 590 506	441 107	121 947	2 469 346	6 967 401	47 246	187 754

Observation: Les chiffres en parenthèses représentent le mouvement au passage-frontière de Keeken.
Bemerkung: Die zwischen Klammern eingetragenen Zahlen stellen den Verkehr der Grenzdurchgangsstelle Keeken dar.

d'après les relevés de la douane principale allemande à Emmerich.
nach den Aufzeichnungen der deutschen Hauptzollstelle in Emmerich.

231

Autres ports fluviaux et maritimes du N.-O. France Autres nordfranz. Fluss- und Seehäfen 26	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28)	Arriv. total dans ports néerl., belg. et du N.-O. France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtzufuhr in d. niederl., belg. u. nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 et 29)	Bre- men 31	Ham- burg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen 35	Total Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35)	Danzig 37	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen 38	Ports britanniques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen (1 145)	Traffic mixte rhén. et marit. TOTAL (Col. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40)	Arrivage total prov. du Rhin en amont de la front. germano-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtzufuhr Rhein oberhalb der deutsch- niederl. Grenze her. (Sp. 19, 25, 29 u. 41)
—	5 740	170 065 (15 230)	693	11 294	5 459	1 620	4 331	23 397	146	1	3 774	18 661	45 979	1 748 014
—	—	2 108	74	103	—	5	5	187	—	—	178	6	371	2 479
—	—	496	56	108	1	—	13	178	1	3	—	—	182	678
—	5 370	15 230 (39)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15 230 (39)
—	—	271	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	271
—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
—	111	122 063	—	54	—	—	457	511	—	—	2	6	519	122 582
—	115	14 858	—	302	—	—	—	302	—	—	17	—	319	15 177
—	—	143	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	143
—	—	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16
—	110	51 876	1	—	—	—	14	15	15	—	2 379	—	2 409	54 285
—	—	917	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	917
—	—	70	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	70
—	—	7 004	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7 004
—	—	3 384	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 384
—	—	6 732	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6 732
—	—	2 143	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 143
—	—	7 744	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7 744
—	—	436	—	2	—	—	—	2	—	—	41	58	101	537
—	—	2 438	—	119	—	—	9 107	9 226	—	—	11	—	9 237	11 675
—	1 353	84 479	—	476	822	—	—	1 298	110	—	—	270	1 678	86 157
—	—	370 991	—	1	—	5	—	6	4	207	—	—	217	371 208
—	1 257	15 201	—	—	—	36	8	44	576	—	27	—	647	15 848
—	1 103	3 337	—	194	22	4	148	368	11	—	1	11	391	3 728
—	—	6 444	—	23	—	—	—	23	—	—	53	—	76	6 520
—	—	628	1	17	1	—	—	19	—	—	33	36	88	716
—	—	131 210	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	131 210
—	7 855	3 870 632	—	—	—	—	200	200	240	—	244	2	686	3 871 318
—	—	9 054	—	2	—	1	7	10	—	—	1	153	164	9 218
—	1	15 484	24	12 567	363	5	104	13 063	5	—	146	540	13 754	29 238
—	—	280	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	280
—	155 537	16 379 154	—	—	526	885	3 597	5 008	—	—	—	235	5 243	16 384 397
—	818	1 099 462	—	1	—	—	—	1	—	—	20	1 005	1 026	1 100 488
—	4 140	349 126	—	—	—	—	—	—	—	—	—	155	155	349 281
—	—	710	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	710
—	—	96 156	—	—	—	6 259	2 275	8 534	—	—	—	41 665	50 199	146 355
—	43 500	187 100	—	150	7	—	—	157	3	—	—	—	160	187 260
—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
—	264	31 099	—	1	—	—	6	7	—	—	2	2	11	31 110
—	1 960	473 692	75	—	—	—	201	276	1	—	—	200	477	474 169
—	—	193	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	193
—	—	3 305	15	29	6	11	—	61	1	—	2	6	70	3 375
—	—	246	65	—	—	—	—	65	—	—	—	—	65	311
—	—	69	—	14	—	—	—	14	—	—	1	—	15	84
—	—	21	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	22
—	—	6 642	4	16	3	—	—	23	—	—	171	—	194	6 836
—	—	34 718	—	—	—	—	476	476	—	—	30	—	506	35 224
—	5 766	85 395	—	12	1	—	831	844	1	—	536	464	1 845	87 240
—	—	2 698	—	5	—	—	438	443	—	—	10	—	453	3 151
—	235 000	5 197 495 (15 369)	1 009	25 490	7 211	8 831	22 218	64 759	1 114	211	7 679	63 475	137 238	25 334 731 (16 111)

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. de N. d. l. France accessibles par la Meuse Nordfranz. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. de N. d. l. France accessibles par l'Escaut Nordfranz. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen	
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25	26	27	
Report...		Übertrag...	2 344 495	1 590 506	441 107	121 947	2 469 346	6 967 401	47 246	187 754
Autres terres	98 e	Andere Erden	272	—	—	—	—	272	—	—
Scories (non déphos- phor.)	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	128	709	—	—	354	1 191	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	22 627	6 754	1 893	1 028	6 523	38 825	3 550	15 759
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	7 697	61	—	—	44	7 802	—	—
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	85 911	—	—	—	335	86 246	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	4 302	—	3 026	—	—	7 328	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	12 076	730	—	—	3 565	16 371	—	563
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	52 352	1 050	75	—	1 012	54 489	1 125	1 807
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	196	—	—	—	—	196	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	199	—	—	—	—	199	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	448	1	—	—	—	449	—	—
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautchukwaren	137	—	—	—	—	137	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	796	—	—	—	116	912	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	9 023	2	—	23	9	9 057	154	1 385
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips aus Zement, aus Stein	553	—	—	—	—	553	—	247
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	10 856	1 740	—	—	—	12 596	216	1 051
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	3 213	—	—	—	—	3 213	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	12 050	—	—	—	—	12 050	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	273 175	37 257	—	743	7 814	318 989	3 061	2 188
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	26 311	1 113	—	—	421	27 845	181	3 013
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	44 721	1 496	—	—	92	46 309	—	259
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	116 210	251	—	—	663	117 124	266	278
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	13 421	—	—	—	43	13 464	10	1 629
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	12 886	1	—	—	1	12 888	—	2
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	60 505	2 152	—	—	290	62 947	—	65
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahldraht	60 501	261	—	20	694	70 476	—	2
Autres ouvr. en fer ou acier	148/149i	And. Eisen- u. Stahlwaren	50 264	78	—	—	88	50 430	18	359
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedl. Metallen, ausser Eisen und Stahl	2 225	—	—	—	—	2 225	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	16 753	931	33	—	410	18 127	45	187
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	3 017	15	—	—	—	3 032	—	208
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	980	—	—	—	1	981	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	1 855	—	—	—	—	1 855	—	236
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	328	96	—	—	462	886	—	1
Emb allages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	285	—	—	—	—	285	—	2
Total arrivage		Summe Zufuhr	3 259 768	1 645 204	446 134	123 761	2 492 283	7 967 150	55 872	216 995
1929		1929	3 544 544	1 230 424	247 188	48 068	2 353 966	7 424 190	110 707	146 402
Dont		Darunter								
Céréales	20/25	Getreide	2 011	—	—	—	—	2 011	—	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	724 992	90 904	3 269	752	6 821	826 738	600	3 431
Bois	65a/65g	Holz	22 419	578	212	—	200	23 409	463	5 133
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	966 347	993 174	147 299	107 338	2 271 623	4 485 781	35 063	125 432
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-f	Eisen- und Stahlwaren	666 994	42 609	—	763	10 106	720 472	3 536	7 795
Trafic de flottage:		Flossverkehr:								
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält.	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de meublerie ou d'ébéniste- rie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	—	—	—	—
Total		Summe								

Observation: Les chiffres en parenthèses représentent le mouvement au passage-frontière de Keeken.
Bemerkung: Die zwischen Klammern eingetragenen Zahlen stellen den Verkehr der Grenzdurchgangsstelle Keeken dar.

Autres ports fluviaux et maritimes du N. et France Autres nordfranz. Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-29) Zu- sammen (Spalte 26-29)	Arriv. total dans ports néerl., belg. et du N. et France (Col. 19, 20 et 29) Gesamtzufuhr in d. niederl., Belg., n. nordfranz. Häfen (Sp. 19, 20 et 29) 30	Bre- men 31	Ham- burg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen 35	Total Colonne 31-35 Zu- sammen (Spalte 31-35) 36	Danzig 37	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen 38	Ports britann- iques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen 40	Traffic mixte rhén. et marit. TOTAL (Col. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40) 41	Arrivage total prov. de Rhin en avant de la front. german.-néerl. (Col. 19, 20, 29 u. 41) Gesamtzufuhr, Rhein oberhalb der deutschen niederl. Grenze her, (Sp. 19, 20, 29 u. 41) 42
													13228 (116)	25 334 731 (10414)
—	235 000	25 197 491 (15289)	1 009	25 490	7 211	8 831	22 218	64 759	1 114	211	7 679	63 716	13228 (116)	25 334 731 (10414)
—	—	21 572	—	—	—	455	—	455	—	—	—	—	455	22 027
—	—	306 476	—	7	—	1	157	165	—	—	5	—	170	306 646
—	1 9309	346591 (5)	163	618	106	19	186	1 092	6	—	450	275	1 823	348 414(5)
—	—	100 139	1 420	3 661	1 843	690	337	7 951	49	—	1 129	1 358	10 487	110 626
—	—	157 709	194	3	259	489	1 993	2 938	142	—	630	—	3 710	161 419
—	—	37 685	—	—	—	—	—	—	—	—	92	39	131	37 816
—	—	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	28
—	563	131 833	1	6 659	—	—	1 887	8 547	1	—	11	—	8 559	140 392
—	2 932	318 258 (1718)	290	2 089	789	366	1 560	5 094	118	—	3 713	1 168	10 093	328 351 (1718)
—	—	4 122(142)	—	8	—	1	—	9	—	—	235	—	244	4 366(142)
—	—	1 502	6	2 370	2 396	186	1 483	6 441	—	—	154	33	6 628	8 130
—	—	2 061(443)	1	6	141	47	1	196	—	—	17	11	224	2 285(443)
—	—	1 904	—	—	—	—	—	—	—	—	55	16	71	1 975
—	—	5 363	—	9	3	3	7	22	3	—	258	5	288	5 651
—	1 539	129 106	907	9 891	2 983	465	1 233	15 479	24	43	4 823	321	20 150	149 256
—	247	4 941	—	14	—	100	73	187	—	—	136	—	323	5 264
—	1 267	100 505 (49)	—	177	—	2 281	150	2 608	—	—	768(56)	3 027	13 333(56)	113 838(56)
—	—	9 567	2	15	3	5	7	32	—	—	1 712	2	1 746	11 313
—	—	20 525	3	7	10	88	—	108	2	—	3 066	81	3 257	23 782
—	5 249	893 378	39	4 010	8 701	2 569	1 628	16 947	1 600	624	2 508	16 075	37 754	931 132
—	3 194	50 888	—	680	43	377	—	1 100	—	1 210	—	5 290	7 600	58 488
—	259	313 764	1	4 835	148	35	—	5 019	4 198	1 952	56	14 203	25 428	339 192
—	544	277 939	331	2 192	2 598	543	882	6 546	173	850	157	3 727	11 453	289 392
—	1 639	116 318	—	5	—	9	—	14	—	—	65	3	82	116 400
—	2	41 295	7	4	159	83	—	253	16	—	33	1 088	1 390	42 685
—	65	268 085	—	4	1 512	348	3	1 867	33	—	1 473	1 084	4 457	272 542
—	2	175 591	2	145	1 765	1 032	1 203	4 147	—	463	5 160	698	10 468	186 059
—	377	122 317(11)	29	697	3 645	2 011	157	6 539	293	—	4 193	545	11 570	133 887(11)
—	—	11 489	6	74	53	33	15	181	34	—	946	59	1 220	12 700
—	232	94 197	185	7 589	3 322	3 717	386	15 199	277	179	1 915	3 664	21 234	115 431
—	208	10 968	2	2	4	62	1	71	—	—	629	4	704	11 672
—	—	5 058	8	142	124	168	46	488	5	—	340	41	874	5 932
—	—	23 127	3 378	1 458	8 146	6 011	9 571	28 564	1 182	—	693	1 295	31 734	54 861
—	236	4 228	6	21	22	49	5	103	4	—	92	13	212	4 440
—	1	4 608(36)	1	3	17	1	3	25	—	—	7	—	32	4 640(36)
—	272 867	29 310 621 (1767)	7 991	72 885	46 003	31 075	45 192	203 146	9 274	5 532	19 590(56)	11760(114)	385 142(169)	29 695 763 (1923)
—	1 292	258 401	6 192	49 670	23 872	18 593	17 861	116 188	2 056	653	32 061	38 518	189 476	30 210 545
—	—	62 551	30	515	450	—	165	1 160	—	—	—	550	1 710	64 261
—	4 031	1 288 088	15	50	500	1	498	1 064	—	—	—	5 310	6 374	1 294 462
—	5 596	152 567	—	356	—	—	457	813	—	—	19	6	838	153 405
—	100 495	17 827 742	—	1	526	885	3 597	5 009	—	—	20	1 395	6 424	17 834 166
—	11 331	2 259 575	409	12 572	18 571	7007	3 873	42 432	6 313	5 099	13 645	42 713	110 202	2 369 777
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69 980
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	121
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	70 110

B. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Antwerpen	Gent	Brussel	Zeebrugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonnes 20-24) Zusammen (Spalte 20-24)
	Números Nummer	20	21	22	23	24	25
I. Animaux vivants.							
I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1 / 7	—	—	—	—	—	—
Lebende Tiere (Stückzahl)							
II. Objets d'alimentation et boissons.							
II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibiers	8 / 10	503	—	—	—	—	503
Graisses comestibles	11	326	—	—	—	—	326
Margarine, beurres arti- ficiels	12	—	—	—	—	—	—
Kunstbutter		5	—	—	—	—	5
Lait	13	125	—	—	—	—	125
Beurre naturel; fromages	14 / 15	9	—	—	—	—	9
Poissons, crustacés, co- quillages	17	18	50	—	—	15	83
Froment	20	2 516	—	—	—	—	2 516
Seigle	21	202	—	—	—	—	202
Orge	22	1 352	—	—	—	—	1 352
Avoine	23	818	—	—	—	—	818
Mais	24	199	—	—	—	199	398
Autres céréales	25	—	—	—	—	—	—
Riz	26	—	—	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27 / 28	3 678	—	—	—	—	3 678
Malt	29	92	—	46	—	—	138
Légumes frais	31	2	—	—	—	—	2
Légumes secs, à cosse et autres	32 / 33	129	—	—	—	—	129
Pommes de terre	34	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	61	—	—	—	—	61
Café	36	21	—	7	—	—	28
Cacao brut ou préparé; chocolat	37 / 38	31	—	—	—	—	31
Thés	39	—	—	—	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	1 268	—	—	—	—	1 268
Epices	41	12	—	—	—	—	12
Huiles végétales	42	1 442	—	47	—	—	1 489
Sel brut ou raffiné	43	51 632	51 781	28 146	—	23 201	154 760
Autres objets d'alimen- tation	44	107	—	—	—	—	107
Vins	45	231	—	—	—	—	231
Bières	46	679	—	—	—	—	679
Boissons spiritueuses	47	5	—	—	—	—	5
Eaux de source et eaux minérales	48	1 666	—	—	—	—	1 666
Autres boissons	49	38	—	—	—	—	38
III. Matières brutes ou simplement préparées.							
III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	135	—	—	—	—	135
Os et cornillons	52	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	12	—	—	—	—	12
Superphosphate de chaux	53 b	244	—	—	—	—	244
Nitrate de soude	53 c	5 480	27 521	—	—	—	33 001
Scories de déphosphoration	53 d	80 344	5 898	—	—	—	86 242
Engrais potassiques	53 e	366 345	31 417	—	—	531	398 293
Autres engrais	53 f	54 011	36 977	—	—	10 510	101 498
Fourrages	56	1 360	—	—	—	—	1 360
Sons	57	4 422	—	—	—	—	4 422
Tourteaux	58	1 129	—	—	—	150	1 279
Houblon	59	24	—	—	—	—	24
Betteraves à sucre	60	—	—	—	—	—	—
Graines	61	—	—	—	—	—	—
à reporter...		580 673	153 644	28 246	—	34 606	797 169
zu übertragen...							

B. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

233

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Antwerpen	Gent	Brussel	Zeebrugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zusammen (Spalte 20-24)
	Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25
Report...		Übertrag...	580 673	153 644	28 246	—	34 606	797 169
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	143	2	—	—	—	145
Tabacs bruts	64	Rohtabak	196	—	—	—	—	196
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	2 756	687	—	—	1 316	4 759
Bois de mines	65 b	Grubenholz	17 779	3 486	—	—	—	21 265
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	393	21	—	—	—	414
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	1 688	356	—	—	7	2 051
Autres bois	65 g	Anderes Holz	15	—	—	—	—	15
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	14	—	—	—	—	14
Pâtes de bois	68	Zellstoff	7 248	—	—	—	—	7 248
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	1	—	—	—	—	1
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	1 034	—	—	—	1 096	2 130
Minerais de plomb	71	Bleierze	238	—	—	—	3 211	3 449
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	369	—	—	170	539
Minerais de manganèse	73	Manganerze	164	—	—	—	—	164
Autres minerais	74 / 75	Andere Erze	9 991	—	—	—	1 778	11 769
Aluminium	76	Aluminium	18	—	—	—	—	18
Cuivre	77	Kupfer	694	—	—	—	—	694
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	18 827	2	—	—	43 198	62 027
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	93 188	177 700	—	—	—	270 888
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	6 757	1 883	—	—	396	9 036
Plomb	81	Blei	170	2	—	—	—	172
Zinc	82	Zink	1 679	254	—	—	—	1 933
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	89	—	—	—	—	89
Pavés	86 a	Pflastersteine	14 797	30 810	6 024	—	2 941	54 572
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	266	—	—	—	—	266
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	12 106	129 890	115 270	—	108 638	365 904
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	642	1 107	—	—	—	1 749
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	970 965	1 415 590	109 508	105 870	1 970 157	4 572 090
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	7 800	305	29 707	—	26 964	64 776
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	88 186	6 357	50	—	6 500	101 093
Lignite brute	88 d	Braunkohle	2 193	—	—	—	—	2 193
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	730	730
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlendestillation	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	415	—	—	—	—	415
Ciment	90	Zement	89 567	7 668	—	—	—	97 235
Laine	92	Wolle	28	—	—	—	—	28
Coton	94	Baumwolle	351	—	—	—	—	351
Jute	95	Jute	6	—	—	—	—	6
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	63	386	—	—	—	449
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	157	—	—	—	—	157
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	205	—	—	—	—	205
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	2 554	2 886	15 941	—	—	21 381
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	8 674	6 507	—	—	3 736	18 917
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	851	60	—	—	—	911
à reporter...		zu übertragen...	1 943 581	1 939 972	304 746	105 870	2 205 444	6 499 613

B. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Antwerpen	Gent	Brussel	Zeebrugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autre belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zusammen (Spalte 20-24)
	Numéros Nummer	20	21	22	23	24	25
Report . . .		1 943 581	1 939 972	304 746	105 870	2 205 444	6 499 613
Autres terres	98 e	3 247	952	3 544	—	—	7 743
Scories (non déphos- phor)	98 f	147	6 571	—	—	—	6 718
Autres matières brutes ou simplement préparées . .	98 g	7 562	6 889	2	—	1 207	15 660
IV. Produits fabriqués.							
Übertrag . . .		6 259	281	—	—	—	6 540
Andere Erden		7 664	—	—	—	—	7 664
Schlacken (ohne Thomas- mehl)		3 026	—	—	—	—	3 026
Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe		10	—	—	—	—	10
Farben, Färbemitt., Lacke	103	5 261	77 341	—	—	1 023	83 625
Soda aller Art	104 a	118 442	1 389	5 603	—	2 116	127 550
Bitter- und Glauber- salz	104 b	10	—	—	—	—	10
Salzsäure	104 c	5 261	77 341	—	—	1 023	83 625
Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	104 d	118 442	1 389	5 603	—	2 116	127 550
Andere chem. Erzeugnisse	104 e	10	21	—	—	—	31
Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	108/112	179	—	—	—	—	179
Garne, Seilerwaren	113/118	1 290	1	—	—	—	1 291
Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	119/131	86	—	—	—	—	86
Kautschukwaren	132	849	1	—	—	—	850
Möbel und andere Holz- waren	133/134	8 761	—	—	—	57	8 818
Papier, Pappe, Waren daraus	135/139	2 261	—	—	—	1	2 262
Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	140	7 526	2 175	—	—	—	9 701
Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell. Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	141	2 465	1	—	—	—	2 466
Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	142/143	10 259	2	—	—	—	10 261
Eisen u. Stahl in Stäben u. Band Eisen, eis. Balken Konstruktionsteile	144/147	235 998	9 339	—	—	369	245 706
Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile . . .	148/149a	31 152	1 470	—	—	—	32 622
Eisenbahnschwellen, ei- serne	148/149b	34 772	17 698	—	—	—	52 470
Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	148/149c	96 982	351	—	—	1 045	98 378
Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	148/149d	13 729	—	—	—	—	13 729
Eisen und Stahldraht . . .	148/149e	4 239	—	—	—	—	4 239
Andere Eisen- und Stahl- waren	148/149f	50 548	1 129	—	—	—	51 677
Waren aus unedlen Me- tallen, ausser Eisen und Stahl	148/149g	75 087	259	—	—	246	75 592
Maschinen, mech., Vor- richt Werkz. u. Teile dav. Fahrzeuge aller Art	148/149h	88 271	16 926	—	—	281	105 478
Andere Fertigerzeugnisse Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist ¹⁾ Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg Umschliessungen, gebr. .	150/155	2 491	21	—	—	—	2 512
Maschinen, mech., Vor- richt Werkz. u. Teile dav. Fahrzeuge aller Art	158/168	23 553	92	—	—	10	23 655
Andere Fertigerzeugnisse Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist ¹⁾ Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg Umschliessungen, gebr. .	100/174	3 366	300	—	—	267	3 933
Andere Fertigerzeugnisse Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist ¹⁾ Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg Umschliessungen, gebr. .	181	855	—	—	—	—	855
Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist ¹⁾ Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg Umschliessungen, gebr. .	187	1 000	253	—	—	—	1 253
Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist ¹⁾ Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg Umschliessungen, gebr. .	188	1 182	—	—	—	—	1 182
Umschliessungen, gebr. .	189	26	194	—	—	—	220
Total Arrivage		2 792 136	2 083 628	313 895	105 870	2 212 066	7 507 595
1929		2 975 688	1 575 786	174 435	2 141	2 895 275	7 182 611
Dont		Darunter:					
Céréales	20/25	5 087	—	—	—	199	5 286
Engrais	53a/53f	506 436	101 813	—	—	11 041	619 290
Bois	65a/65g	22 631	4 550	—	—	1 323	28 504
Houilles	88a/88c	1 066 951	1 422 252	139 265	105 870	2 003 621	4 737 959
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-d	630 778	47 172	—	—	1 941	679 891
Trafic de flottage		—	—	—	—	—	—

1) Marchandises non suffisamment spécifiées.
1) Nicht genau genug bezeichnete Waren.

C. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports français.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

235

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische durch die Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonnes 26-28) Zusammen (Spalte 26-28)
Numéros Nummer		26	27	28	29
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.			
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.			
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schaliere, Mu- scheln	—	—	—
Froment	20	Weizen	—	—	—
Seigle	21	Roggen	500	—	500
Orge	22	Gerste	—	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—
Mais	24	Mais	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte, getrocknetes Gemüse	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—
Epices	41	Gewürze	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	—
Vins	45	Wein	—	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.			
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	2 228	491	2 719
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	2 728	491	3 219

C. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports français.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 26	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen 27	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zusammen (Spalte 26-28) 29
Report...	Numéros Nummer	Übertrag..			
		2 728	491	—	3 219
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	265	265
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—
Autres minerais	74 / 75	Andere Erze	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	3 316	3 521
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	—	504
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	41 041	67 356	46 835
Briquettes de houilles	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	—
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	11 985	—
Chaux	88 g	Torf	—	—	—
Ciment	89	Kalk	—	—	—
Laine	90	Zement	—	759	772
Coton	92	Wolle	—	—	—
Jute	94	Baumwolle	—	—	—
Chanvre et lin	95	Jute	—	—	—
Autres fibres textiles	96	Hanf und Flachs	—	—	—
Drilles et chiffons	97	Andere Textilrohstoffe ..	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	548
Terres de couleur (craie), graphite	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—
	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	—
à reporter		zu übertragen	43 769	84 172	52 180
					180 121

C. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports français.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

237

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 26-28) Zusammen (Spalte 26-28)	
Numéros Nummer		26	27	28	29	
Report...		Übertrag...	43 769	84 172	52 180	180 121
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	818	818
Scories (non déphos- phor)	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.				
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	—	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art	—	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	6 938	138	7 076
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ..	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier ..	148/149h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahl- waren	—	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autres que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Me- tallen, ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	—	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	18 488 ¹⁾	—	18 488 ¹⁾
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	—	—	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr..	—	—	—	—
Total Arrivage		Summe Zufuhr	43 769	109 598	53 136	206 503
1929		1929	113 558	101 261	8 227	223 046
Dont		Darunter				
Céréales	20/25	Getreide	500	—	—	500
Engrais	53a/53f	Düngemittel	2 228	491	—	2 719
Bois	65a/65g	Holz	—	265	—	265
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	41 041	67 356	46 835	155 232
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	—	—	—	—
Trafic de flottage		Flossverkehr	—	—	—	—

¹⁾ Indiqué sous 105/107 voir page 166.
Angegeben unter 105/107 siehe Seite 166.

Mouvement des Marchandises.

(vers l'amont)

Mouvement à la frontière germano-néerlandaise *en provenance* des ports néerlandais, belges, du Nord de la France et autres y compris le trafic mixte rhénan et maritime

au cours de l'année 1930

d'après les relevés établis par la douane néerlandaise à Lobith (A) et par les ports belges et français (B).

Güterverkehr.

(zu Berg)

Verkehr an der deutsch-niederländischen Grenze *von* den niederländischen, belgischen, nordfranzösischen und sonstigen Häfen her mit Einbegriff des Rhein-See-Verkehrs

im Jahre 1930

nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle in Lobith (A) und der belgischen und französischen Häfen (B).

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam
	Numéros Nummer		1	2	3	4	5	6	7
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	1	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wil	—	—	—	—	1 436	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	—	19 704	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	2 308	—	—
Lait	13	Milch	98	—	—	—	1 957	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	3	1 008	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	5	—	—	—	27 197	—	—
Froment	20	Weizen	—	—	—	—	909 865	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—	—	257 363	—	—
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	151 396	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	80 105	—	—
Mais	24	Mais	—	—	—	—	134 513	100	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	17 192	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	48	12 764	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	—	—	62 798	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	810	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	3	—	4	667	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	5	176 179	—	1 024
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	5	2 017	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	14	—	—	18	17 809	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	—	2	6 011	—	—
Cacao brut ou préparé ; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet ; Schokolade	—	—	—	—	8 231	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	318	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	73 802	—	—
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	2 452	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—	486	38 034	879	5 126
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	177	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	—	4	6 758	—	—
Vins	45	Wein	—	—	—	—	2 137	5	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	23	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	293	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	251	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	1	10 206	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	877	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	86	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	1 480	—	18 643	18 049	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	3 984	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	755	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	—	773	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	4	—	105	—	24 305	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	—	—	3 251	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	—	23 855	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	303	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—	13	440 066	—	430
à reporter		zu übertragen	121	3	1 585	589	2 542 679	19 033	6 580

d'après les relevés de Lobith.
nach den Aufzeichnungen in Lobith.

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Andere niederländ. Häfen	TOTAL (Colonne 1-18) Zusammen (Spalte 1-18)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	—	195	—	—	—	—	—	—	—	1 631
—	—	—	233	—	—	—	—	—	—	—	19 937
—	—	—	15	—	—	—	—	—	—	—	2 323
—	—	—	377	—	—	—	—	—	—	—	2 432
—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	1 015
—	—	—	288	—	—	—	—	—	—	301	27 791
217	—	—	8 517	—	—	—	—	—	—	379	918 978
—	—	—	10 659	—	—	—	—	—	—	—	268 022
99	—	—	2 160	—	—	—	—	—	—	—	153 655
—	—	—	998	—	—	—	—	—	—	50	81 153
50	—	—	3 350	—	—	—	—	—	—	—	138 013
—	—	—	14	—	—	—	—	—	—	—	17 206
—	—	—	10 776	—	—	—	—	—	—	200	23 788
—	—	—	35 031	—	—	—	—	—	—	100	97 929
—	—	—	254	—	—	—	—	—	—	—	1 064
—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	61	747
30	—	—	1 822	—	—	—	—	—	—	—	179 060
—	—	—	—	170	—	181	—	—	—	5 862	8 235
—	—	—	6 183	—	—	—	—	—	—	2 017	26 041
—	—	—	10 234	—	—	—	—	—	—	—	16 247
—	—	—	5 264	—	—	—	—	—	—	—	13 495
—	—	—	116	—	—	—	—	—	—	—	434
—	—	—	29 145	—	—	—	—	—	—	—	102 947
—	—	—	658	—	—	—	—	—	—	—	3 110
—	—	—	8 792	—	—	—	—	—	—	2 533	55 850
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	177
—	—	—	9 891	—	—	—	—	—	—	800	17 453
—	—	—	11 515	—	—	—	—	—	—	—	13 657
—	—	—	9	—	—	—	—	—	—	—	32
—	—	—	16	—	—	—	—	—	—	—	309
—	—	—	30	—	—	—	—	—	—	—	30
—	—	—	584	—	—	—	—	—	—	—	835
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	6 752	—	—	—	—	—	—	—	16 959
—	—	—	311	—	—	—	—	—	—	—	1 188
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	86
—	—	—	602	—	—	—	—	—	—	6 420	45 194
—	—	—	303	—	—	—	—	—	—	2 600	6 887
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	757
—	—	—	257	—	—	—	—	—	—	—	1 330
1 778	—	—	3 211	—	300	—	—	—	—	1 380	30 792
—	—	—	2 056	—	—	—	—	—	—	975	6 627
1 200	—	345	799	—	—	—	—	—	—	2 048	27 902
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	303
—	—	—	45 353	—	—	—	—	—	—	98	485 960
3 374	—	345	216 788	170	300	181	—	—	—	25 833	2 817 581

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam
	Numéros		1	2	3	4	5	6	7
Report...		Übertrag...	121	3	1 585	589	2 542 679	19 033	6 580
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	—	—	—	—	15 540	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	14	83	—	—	7 329	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	2 996	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	43 749	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	1 314	2	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	889 751	—	136 891
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	—	—	163 993	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	7 471	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	12 957	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	—	—	17 677	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	—	1 271	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	8 812 596	1 719 776	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	427	—	380 013	—	1 593
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—	26	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	1 639	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	144 326	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	226 489	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	2 005	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	—	18 805	—	—
Cuivre	77	Kupfer	1	—	—	—	24 274	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—	126	—	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	25 824	1 024	1 817
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	210	—	1 349	—	5 673	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—	9 481	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—	1 313	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—	826	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	330 505	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	—	—	30	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	—	30	50 438	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—	500	239 847	13 371	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—	373 541	22 083	—
Houille	88 a	Steinkohlen	—	—	—	60 676	944 544	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	500	—	—	13 569	171 963	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	1 575	9 233	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen-destillation	—	—	—	—	1 014	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	256	—	—
Ciment	90	Zement	—	—	—	—	198	—	—
Laine	92	Wolle	—	2	—	—	2 904	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	24	—	—	6 740	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	7 897	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	7 485	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	2 451	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—	695	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	—	1 966	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	—	19 065	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	—	—	—	10	—	—
à reporter...		zu übertragen...	846	112	3 361	76 939	15 530 865	1 775 280	146 881

d'après les relevés de Lobith.
nach den Aufzeichnungen in Lobith.

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Autre niederländ. Häfen	TOTAL (Colonne 1-18) Zusammen (Spalte 1-18)
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
3 374	—	345	216 788	170	300	181	—	—	—	25 833	2 817 581
—	—	—	3 815	—	—	—	—	—	—	—	19 355
—	—	—	10 110	—	—	—	—	—	—	—	17 536
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 996
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	43 749
—	—	—	111	—	—	—	—	—	—	—	1 427
—	—	—	9 086	—	—	—	—	—	—	9 067	1 044 795
—	—	—	2 284	—	—	—	—	—	—	847	167 124
—	—	—	559	—	—	—	—	—	—	—	8 030
—	—	—	4 248	—	—	—	—	—	—	—	17 205
—	—	—	14 529	—	—	—	—	—	—	—	32 206
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 271
—	—	—	35 396	83 439	—	—	—	—	—	31 858	10 683 462
—	—	—	12 575	—	—	—	—	—	—	12 868	407 049
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	26
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 639
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	144 326
—	—	—	1 496	—	—	—	—	—	—	—	227 985
—	—	—	678	—	—	—	—	—	—	—	2 683
—	58	—	8 888	—	—	—	—	—	—	—	27 752
—	—	—	2 808	—	29 320	—	—	—	—	—	56 402
—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	129
88	3 661	780	15 073	1 593	—	—	147	34	—	5 045	56 645
—	—	—	1 785	—	—	—	—	—	—	—	7 458
—	—	—	1 975	—	—	—	—	—	—	7 145	18 601
—	—	—	74	—	—	—	—	—	—	—	1 387
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	826
—	—	—	521	—	—	—	—	—	—	1 588	332 614
—	—	—	1 605	—	—	—	—	—	—	—	52 073
—	—	—	117 709	—	—	—	—	—	—	400	371 827
—	—	—	3 560	3 584	—	—	—	—	—	—	402 768
—	1 009	—	44 151	—	—	—	—	—	—	334 010	1 384 390
—	—	—	23 018	—	—	—	—	—	1 009	9 246	219 305
—	—	—	202	—	—	—	—	—	—	1 951	12 961
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 014
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	256
—	—	—	34	—	—	—	—	—	—	—	232
—	—	—	1 783	—	—	—	—	—	—	—	4 669
—	—	—	470	—	—	—	—	—	—	—	7 234
—	—	—	314	—	—	—	—	—	—	—	8 211
—	—	—	66	—	—	—	—	—	—	30	7 581
—	—	—	402	—	—	—	—	—	—	—	2 853
—	—	—	1 573	—	—	—	—	—	—	—	2 268
—	—	—	25	—	—	—	—	—	—	130	2 121
—	—	—	21 095	—	—	—	—	—	—	—	40 160
—	—	—	35	—	—	—	—	—	—	3	48
3 462	4 728	1 125	558 824	88 786	29 620	181	147	34	1 009	440 021	18 662 230

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam	
Numéros									
Report ...		Übertrag ...	846	112	3 361	76 939	15 530 865	1 775 289	146 881
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—	—	45	—	—
Scories (non déphos- phor)	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	—	—	—	—	5 755	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	91	30	—	—	110 207	15 676	23 129
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.							
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	23	—	—	13 539	—	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art	—	—	—	—	6	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	—	—	—	—	12 117	1 056	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	1	—	11	34 329	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	—	—	506	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	2	—	—	747	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	—	2	—	2	975	—	—
Ouvrages en caoutchouc .	132	Kautschukwaren	—	—	—	—	213	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	—	—	—	96	1 370	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	65	—	—	4	17 661	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—	379	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine .	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	120	—	—	—	250	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren ...	—	—	—	—	769	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—	46	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles ...	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—	1 463	—	—
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	18	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—	614	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	—	—	—	1 112	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—	251	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer ...	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	—	—	54	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—	657	—	—
Fils de fer ou d'acier .	148/149 h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	—	—	1 085	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	Andere Eisen- und Stahl- waren	4	8	—	8	1 334	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Met- tallen, ausser Eisen und Stahl	1	—	—	1	1 453	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	2	8	—	5	3 255	13	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	1	—	—	698	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	1	1	—	1	370	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	9	97	—	7	63 266	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg	188	Stückgüter im Einze'ge- wicht v. wen. als 250 kg	6	3	—	—	144	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr..	22	31	—	20	12 794	10	—
Total Sortie		Summe Abfuhr	1 167	319	3 361	77 094	15 818 346	1 792 044	170 010
1929		1929	424	429	4 617	44 341	17 801 414	2 176 969	162 547
Dont		Darunter							
Céréales	20/25	Getreide	—	—	—	—	1 550 434	100	—
Engrais	53a/53 f	Düngemittel	—	—	1 480	—	24 241	18 049	—
Bois	65a/65 g	Holz	—	—	—	—	1 109 274	2	136 891
Houilles	88a/88 c	Steinkohlen	500	—	—	75 820	1 125 740	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	4	8	—	8	6 588	—	—
Trafic de flottage		Flossverkehr	—	—	—	—	—	—	—

d'après les relevés de Lobith.
nach den Aufzeichnungen in Lobith.

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Andere niederländ. Häfen	TOTAL (Colonne 1-18) Zusammen (Spalte 1-18)
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
3 462	4 728	1 125	558 824	88 786	29 620	181	147	34	1 009	440 021	18 662 230
—	—	—	912	—	—	—	—	—	—	—	957
—	—	—	3 252	106 781	14 914	—	—	—	—	854	131 556
—	—	—	23 404	—	—	—	—	—	—	710	173 247
—	—	—	2 203	—	—	—	—	—	—	2 482	18 247
—	—	—	44	—	—	—	—	—	—	—	50
—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	5
—	—	—	1 097	—	—	—	—	—	—	7 142	21 412
—	—	—	12 187	—	—	—	—	—	—	22 057	68 585
—	—	—	31	—	—	—	—	—	—	—	536
—	—	—	20	—	—	—	—	—	—	—	769
—	—	—	119	—	—	—	—	—	—	—	1 098
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	215
—	—	—	37	—	—	—	—	—	—	2 265	3 768
—	206	—	3 778	—	—	—	207	—	—	709	22 630
—	—	—	91	—	—	—	—	—	—	—	470
—	—	—	156	—	—	—	—	—	—	611	1 137
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	770
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	47
—	—	—	94	—	—	—	—	—	—	37	1 594
—	—	—	60	—	—	—	—	—	—	—	78
—	—	—	548	—	—	—	—	—	—	—	1 162
—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	1 119
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	251
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	55
—	—	—	37	—	—	—	—	—	—	—	694
—	—	—	60	—	—	—	—	—	—	272	1 417
—	—	—	113	—	—	—	—	—	—	—	1 467
—	—	—	274	—	—	—	—	—	—	—	1 729
—	—	—	829	—	—	—	—	—	—	11	4 123
—	—	—	28	—	—	—	—	—	—	—	727
—	—	—	26	—	—	—	—	—	—	80	479
—	—	—	5 703	—	—	—	—	—	—	802	69 884
—	—	—	18	—	—	—	—	—	—	—	171
—	34	—	4 326	—	—	—	—	—	—	77	17 314
3 462	4 968	1 125	618 288	195 567	44 534	181	354	34	1 009	478 130	19 209 993
1 427	7 687	826	676 715	33 306	57 161	600	1 757	175	—	229 555	21 200 040
366	—	—	25 698	—	—	—	—	—	—	429	1 577 027
—	—	—	1 164	—	300	—	—	—	—	9 020	54 254
—	—	—	12 040	—	—	—	—	—	—	9 914	1 268 121
—	1 009	—	67 371	—	—	—	—	—	1 009	345 207	1 616 656
—	—	—	920	—	—	—	—	—	—	309	7 837
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brüssel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du Nord de la France par la Meuse Nordfranzös. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du Nord de la France par l'Escaut Nordfranzös. d. d. Scheide zugängliche Flusshäfen
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25	26	27
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	304	—	—	—	304	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	854	—	—	—	854	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	213	—	—	—	213	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	3	—	—	—	3	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	2 357	—	—	—	2 357	—	—
Froment	20	Weizen	514 048	—	—	—	514 048	—	—
Seigle	21	Roggen	2 109	—	—	—	2 109	—	—
Orge	22	Gerste	76 341	—	—	—	76 341	—	—
Avoine	23	Hafer	160 357	—	—	—	160 357	—	—
Mais	24	Mais	99 631	—	—	—	99 631	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten ..	356	—	—	—	356	—	—
Riz	26	Reis	4 514	—	—	—	4 514	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Müllereierzeugnisse	1 073	—	—	—	1 073	—	—
Malt	29	Malz	3 382	—	—	—	3 382	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	67	—	—	—	67	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse ..	4 500	—	—	—	4 500	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	1 980	—	—	2 477	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	1 876	—	—	497	1 876	—	498
Café	36	Kaffee	739	—	—	—	739	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	148	—	—	—	148	—	—
Thés	39	Tee	23	—	—	—	23	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	1 728	—	—	—	1 728	—	—
Epices	41	Gewürze	182	—	—	—	182	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	7 007	—	—	—	7 007	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	629	—	—	—	629	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	526	1 069	—	488	2 083	—	176
Vins	45	Wein	579	—	—	—	579	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses ..	47	Weingeisthaltige Getränke	6	—	—	—	6	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	2	—	—	—	2	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	5 718	—	—	—	5 718	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	358	—	—	—	358	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	1 923	1 500	—	—	3 423	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat ..	1 537	4 885	—	3 267	9 689	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Nat-on ..	5 819	—	—	—	5 819	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	13 759	7 350	5 399	19 596	46 104	—	545
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	193	800	—	—	993	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	1 578	—	—	91	1 669	—	194
Sons	57	Kleie	1 906	468	—	194	2 568	—	150
Tourteaux	58	Ölkuchen	2 640	—	—	250	2 890	—	5 668
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	93	—	—	—	93	—	—
Graines	61	Sämereien	77 620	—	—	—	77 620	—	—
à reporter ...		zu übertragen ...	996 698	18 052	5 399	—	24 383	1 044 532	7 231

Autres ports fluv. et marit. du Nord de la France Autres nordfranzö. Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28)	Sortie totale dans les pays germ., belges et du Nord de la France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtabfuhr in den niederl., belg. und nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 u. 29)	Bremen 31	Hamb- urg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen 35	Total (Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35)	Danzig 37	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen 38	Ports britan- niques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen 40	Trafic mixte rhén. et marit TOTAL (Sp. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40)	Sortie totale à desc. du Rhén. en amont de la front. german.-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtabfuhr nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederl. Grenze (Sp. 19, 25, 29 u. 41)
—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	1 935	1	80	—	—	—	82	—	—	3	—	85	2 020
—	—	20 791	20	235	—	—	—	255	—	—	—	—	255	21 046
—	—	2 536	11	555	—	—	14	580	—	—	147	—	727	3 263
—	—	2 432	4	79	13	—	818	914	—	—	52	—	966	3 398
—	—	1 018	—	4	3	12	—	19	—	—	866	—	885	1 903
—	—	30 148	172	255	54	3	5	489	—	—	1	—	490	30 638
—	—	1 433 026	—	276	1 190	2 000	20 081	23 547	—	—	—	—	23 547	1 456 573
—	—	270 131	300	157	1 943	4 779	5 908	13 087	—	—	—	—	13 087	283 218
—	—	229 996	—	—	687	582	564	1 833	150	—	—	—	1 983	231 979
—	—	241 510	—	68	502	2 141	5 111	7 822	—	—	—	—	7 822	249 332
—	—	237 644	—	105	—	—	228	333	—	—	—	—	333	237 977
—	—	17 562	1	—	—	63	13	77	—	—	—	—	77	17 639
—	—	28 302	207	912	3	—	—	1 122	—	—	—	—	1 122	29 424
—	—	99 002	8 900	24 506	11 504	7 389	9 093	61 392	212	—	—	—	61 604	160 606
—	—	4 446	15	2 421	58	102	98	2 694	—	100	—	—	2 794	7 240
—	—	814	1	1	—	—	—	2	—	—	—	—	2	816
—	—	183 560	52	361	55	3 807	431	4 706	474	—	1	—	5 181	188 741
—	—	10 712	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10 712
—	498	28 415	540	1 481	28	1	22	2 072	—	—	487	—	2 559	30 974
—	—	16 986	254	1 251	6	—	24	1 535	—	—	978	—	2 513	19 499
—	—	13 643	1	172	1	—	—	174	—	—	9	—	183	13 826
—	—	457	2	23	5	—	—	30	—	—	101	—	131	588
—	—	104 675	—	18 551	3 922	6	1 611	24 090	—	325	—	—	24 415	129 090
—	—	3 292	6	71	—	—	—	77	—	—	48	—	125	3 417
—	—	62 857	1 473	11 449	3 217	—	1 410	17 549	—	—	52	—	17 601	80 458
—	—	806	—	6	—	—	—	6	—	—	15	—	21	827
—	176	19 712	55	1 535	6 799	2	601	8 992	17	—	32	—	9 041	28 753
—	—	14 236	256	623	57	13	1	950	1	—	1	—	952	15 188
—	—	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32
—	—	315	—	8	73	10	—	91	—	—	5	—	96	411
—	—	30	—	5	—	—	—	5	—	—	19	—	24	54
—	—	837	—	15	18	—	—	33	—	—	8	—	41	878
—	—	22 677	43	852	19	32	—	946	—	—	538	—	1 484	24 161
—	—	1 546	—	3	3	—	—	6	—	—	25	—	31	1 577
—	—	3 509	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 509
—	—	54 883	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	54 883
—	—	12 706	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12 706
—	545	46 649	—	—	373	—	—	373	—	—	—	—	373	47 022
—	—	757	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	757
—	—	2 323	—	25	—	—	—	25	—	—	—	—	25	2 348
—	194	32 655	32	406	511	15	114	1 078	—	—	1	—	1 079	33 734
—	150	9 345	—	15	—	—	—	15	—	—	—	—	15	9 360
—	5 668	36 460	—	—	85	—	110	195	—	—	—	—	195	36 655
—	—	396	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	396
—	—	563 580	5	249	13	299	38	604	53	—	2	—	659	564 239
—	7 231	3 869 344	12 351	66 755	31 142	21 256	46 296	177 800	907	425	3 391	—	182 523	4 051 867

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20—24) Zu- sammen (Spalte 20—24)	Ports fluv. du Nord de la France access. par la Meuse Nordfrançs. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du Nord de la France access. par l'Escaut Nordfrançs. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen	
Numéros Nummer										
Report...		Übertrag...	996 698	18 052	5 399	—	24 383	1 044 532	—	7 231
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs.....	9 420	—	—	—	—	9 420	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	842	—	—	—	—	842	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques en grume	65 d	Edelhölzer	262	—	—	—	—	262	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	7 604	—	—	—	—	7 604	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Andere Holz	14 755	—	—	—	—	14 755	—	—
Autres bois	65 g	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus d. Pflan- zenwelt	4 021	—	—	—	—	4 021	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Zellstoff	3 693	—	—	—	—	3 693	—	—
Pâtes de bois	68	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Eisenerze	35 766	66 566	6 886	—	34 205	143 423	—	—
Minerais de fer	70 a	Schwefelkies	28 073	132 856	—	—	19 103	180 032	—	—
Pyrites de fer	70 b	Bleierze	32 983	—	—	—	—	32 983	—	—
Minerais de plomb	71	Zinkerze	74 344	526	—	—	4 773	79 643	—	—
Minerais de zinc	72	Manganerze	74 953	—	—	—	—	74 953	—	—
Minerais de manganèse. Autres minerais	73	Andere Erze	7 495	—	—	—	122	7 617	—	—
Aluminium	74/75	Aluminium	91	—	—	—	—	91	—	—
Cuivre	76	Kupfer	19 252	—	—	—	406	19 658	—	—
Fer et acier bruts	77	Roheisen, Rohstahl.....	4 932	—	—	—	300	5 232	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 a	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 b	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	23 782	4 846	2 072	—	6 381	37 081	—	510
Plomb	79 c	Blei	38 929	—	—	—	1 118	40 047	—	—
Zinc	81	Zink	7 728	—	—	—	6 793	14 521	—	—
Autres métaux communs	82	Andere unedle Metalle im Rohzustand	274	—	—	—	—	274	—	—
Pavés	83	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées Asphalte, naturel, solide	86 a	Andere rohe oder einfach behauene Steine	11 421	4 989	505	—	97 111	114 026	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	86 b	Natürlicher, fester As- phalt	979	—	—	—	—	979	—	—
Dérivés des huiles min... Houille	86 c	Pétroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	53 570	2 970	—	—	21 152	77 692	—	—
Coke de houille	87 a	Derivate der Mineralöle	96 368	14 423	—	—	71 597	182 388	—	—
Briquettes de houilles... Lignite brute	87 b	Steinkohlen	14 664	65 949	—	—	1 258	81 871	—	—
Briquettes de lignite	88 a	Steinkohlenkoks	997	4 614	—	—	—	5 611	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 b	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 c	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	88 d	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment	88 e	Rückstände der Kohlen- destillation	1 692	—	—	—	—	1 692	—	—
Laine	88 f	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Coton	88 g	Kalk	9	—	—	—	—	9	—	—
Jute	89	Zement	99	—	—	—	18	117	—	—
Chanvre et lin	90	Wolle	240	—	—	—	—	240	—	—
Autres fibres textiles ... Drilles et chiffons	92	Baumwolle	2 409	—	—	—	—	2 409	—	—
Terres, limon, sable, marne	94	Jute	3 134	—	—	—	—	3 134	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	95	Hanf und Flachs	791	—	—	—	—	791	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	96	Andere Textilrohstoffe ..	5 685	—	—	—	—	5 685	—	—
	97 a	Lumpen und Abfälle ...	99	—	—	—	—	99	—	—
	97 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	1 520	—	—	—	5 174	6 694	—	—
	97 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	5 537	—	—	—	3 240	8 777	—	—
	97 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	2 459	935	—	—	241	3 635	—	—
à reporter...		zu übertragen...	1 592 025	316 726	14 862	—	297 375	2 220 988	—	7 741

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du Nord de la France access. par la Meuse Nordfranzös. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du Nord de la France access. par l'Escaut Nordfranzös. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen
Numéros Nummer									
Report...		Übertrag...	1 592 025	316 726	14 862	—	297 375	2 220 988	7 741
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphos- phor)	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	12 699	2 316	10 034	—	68 252	93 301	340
Autres matières brutes ou simplement préparées..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	20 067	169	—	—	430	20 666	690
VI. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.							
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	2 293	—	—	—	—	2 293	—
Soudes de toutes sortes.	104 a	Soda aller Art	578	—	—	—	—	578	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	2 145	836	—	—	200	3 181	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	45 830	828	—	—	11 790	58 448	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	57	—	—	—	—	57	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	394	—	—	—	—	394	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	148	—	—	—	—	148	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	32	—	—	—	—	32	—
Meubles et autres ouvrages en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	51	—	—	—	—	51	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	2 300	—	—	—	—	2 300	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	1 572	—	—	—	—	1 572	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	10	—	—	—	—	10	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	1	—	—	—	—	1	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles ...	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	2 665	283	—	—	—	2 948	—
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile	31	—	—	—	—	31	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	297	—	—	—	—	297	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	7	—	—	—	—	7	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	25	—	—	—	—	25	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer ...	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	186	—	—	—	—	186	—
Fils de fer ou d'acier .	148/149 h	Eisen und Stahldraht ..	262	202	—	—	—	464	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	Andere Eisen- und Stahl- waren	698	—	—	—	—	698	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Me- tallen, ausser Eisen und Stahl	321	—	—	—	—	321	—
Machines, mécs., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech. Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	718	—	—	—	—	718	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	61	—	—	—	—	61	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	52	—	—	—	—	52	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	3 027	—	—	—	—	3 027	120
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	4	—	—	—	—	4	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr..	1 217	—	—	—	—	1 217	2
Total Sortie		Summe Abfuhr	1 689 773	321 360	24 896	—	378 047	2 414 076	340
1929		1929	2 122 537	371 040	55 177	558	374 672	2 923 984	17 992
Dont		Darunter ...							
Céréales	20/25	Getreide	852 842	—	—	—	—	852 842	—
Engrais	53 a/53/	Düngemittel	23 231	14 535	5 399	—	22 863	66 028	—
Bois	65 a/65 g	Holz	26 642	—	—	—	—	26 642	—
Houilles	88 a/88 c	Steinkohlen	15 661	70 563	—	—	1 258	87 482	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149 a	Eisen- und Stahlwaren	4 171	485	—	—	—	4 656	—
Trafic de flottage		Flossverkehr	—	—	—	—	—	—	—

d'après les relevés de Lobith.
nach den Aufzeichnungen in Lobith.

Autres ports fluv. et marit. du Nord de la France Andere nordfranzös. Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28)	Sortie totale dans les ports néerl., belges et du Nord de la France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtabfuhr in den niederl., belg. und nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 u. 29)	Bremen 31	Hamb- urg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands Andere deutsche Häfen 35	Total (Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35)	Danzig 37	Autres ports de la Baltique Andere baltische Häfen 38	Ports britann- iques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen 40	Trafic mixte rhén. et marit. TOTAL (Sp. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40)	Sortie totale à dest. du Rhén. en amont de la front. german.-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtabfuhr nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederl. Grenze (Sp. 19, 25, 29 u. 41)
	7 741	20 890 959	16 239	96 587	37 731	35 326	52 981	238 864	1 892	9 173	12 933		262 862	21 153 821
		957		258				258					258	1 215
	340	225 197												225 197
	690	194 603	488	5 077	2 261	9	218	8 053	2	261	866		9 182	203 785
		20 540	11	817	140	1	4	973			91		1 064	21 604
		628												628
		5												5
		24 593	151	223	56	14	1 810	2 254	18				2 272	26 865
		127 033	36	1 649	760	6	941	3 398			254		3 652	130 685
		593		32				32			67		99	692
		1 163	82	147	2			231					231	1 394
		1 246	100	174	1	131		406			82		488	1 734
		247		22				22			53		75	322
		3 819	12	43	105	44	66	270			157		427	4 246
		24 930	169	867	4 245	404	165	5 850	6		6 262		12 118	37 048
		470		2	6			8			50		58	528
		2 709		1	17			18			22		40	2 749
		780		3			9	12		374	66		452	1 232
		48		27	3	28	1	59	1		1 627		1 687	1 735
		4 542		7	1			8			28		36	4 578
		109												109
		1 459		31				31			3		34	1 493
		1 126			6			6					6	1 132
		276												276
		55												55
		880	2				9	11			20		31	911
		1 881			2	1		3			67		70	1 951
		2 165	5	195	2		67	269		900	418		1 587	3 752
		2 050	6	133	2		1	142			65		207	2 257
		4 841	7	158	7	7		179			435		614	5 455
		788									22		22	810
		531		9	1			10			36		46	577
	120	73 031	141	3 875	1 026	6	309	5 357			2 446		7 803	80 834
		175	2	5				7			21		28	203
		18 533	41	60	6	2	2	111			287		398	18 931
	8 893	21 632 962	17 492	110 402	46 386	35 979	56 583	266 842	1 919	10 708	26 378		305 847	21 938 809
	17 992	24 142 016	8 717	64 698	23 659	16 836	5 967	119 877		9 522	24 587	2 718	156 704	24 298 720
		2 429 869	301	606	4 322	9 565	31 905	46 699	150				46 849	2 476 718
	545	120 827		25	373			398					398	121 225
		1 294 763	53	1 011	27	1 057	646	2 794	222	1 023	50		4 089	1 298 852
		1 704 138		1				1			1		2	1 704 140
		12 493	7	233	11	1	76	328		900	536		1 764	14 257



B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Antwerpen	Gent	Brussel	Zeebrugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20—24) Zusammen (Spalte 20—24)
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.					
Animaux vivants (par tête)	1/7	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.					
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	167	—	—	—	167
Graisses comestibles	11	Speisefette	552	—	—	—	552
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—
Lait	13	Milch	10	—	—	—	10
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	8	—	—	—	8
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	1 724	—	—	21	1 745
Froment	20	Weizen	438 160	—	—	—	438 160
Seigle	21	Roggen	2 431	—	—	—	2 431
Orge	22	Gerste	68 085	—	—	—	68 085
Avoine	23	Hafer	145 213	—	—	—	145 213
Mais	24	Mais	99 798	—	—	—	99 798
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	726	—	—	—	726
Riz	26	Reis	4 590	—	—	—	4 590
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	1 070	91	—	—	1 161
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	34	—	—	—	34
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	3 073	—	—	—	3 073
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	445	—	1 126	1 571
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	936	—	—	—	936
Café	36	Kaffee	564	—	—	—	564
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	154	—	—	—	154
Thés	39	Tee	2	—	—	—	2
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	1 456	—	—	—	1 456
Épices	41	Gewürze	1	—	—	—	1
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	4 318	—	—	—	4 318
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	947	346	—	558	1 851
Vins	45	Wein	203	—	289	—	492
Bières	46	Bier	1	—	—	—	1
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	23	—	—	—	23
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	2	—	—	—	2
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.					
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	5 166	—	—	—	5 166
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	8	—	—	—	8
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	2 009	1 500	—	—	3 509
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	2 337	2 785	—	—	5 122
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	3 450	—	—	—	3 450
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	8 403	14 338	16 100	—	38 841
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	11	—	—	—	11
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	749	800	—	—	1 549
Fourrages	56	Futtermittel	3 355	—	—	—	3 355
Sons	57	Kleie	1 967	—	—	—	1 967
Tourteaux	58	Ölkuchen	2 954	250	—	—	3 204
Houblon	59	Hopfen	2	—	—	—	2
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	36 533	526	—	—	37 059
à reporter		zu übertragen	841 192	21 081	16 389	1 705	880 367

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

253

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Antwerpen	Gent	Brussel	Zeebrugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autre belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20—24) Zusammen (Spalte 20—24)	
	Numéros Nummer	20	21	22	23	24	25	
Report...		Übertrag..	841 192	21 081	16 389	—	1 705	880 367
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	9 263	—	—	—	—	9 263
Tabacs bruts	64	Rohtabak	391	—	—	—	—	391
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	249	—	249
Bois de combustion	65 c	Brennholz	6	—	—	—	—	6
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Anderer Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	4 636	—	—	—	—	4 636
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	11 892	—	—	—	—	11 892
Autres bois	65 g	Anderes Holz	2 903	—	—	—	—	2 903
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	8 156	—	—	—	—	8 156
Pâtes de bois	68	Zellstoff	4 099	—	—	—	—	4 099
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	162	—	—	342	—	504
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	14 405	59 610	550	—	26 814	101 379
Minerais de plomb	71	Bleierze	35 664	—	—	—	—	35 664
Minerais de zinc	72	Zinkerze	91 197	2 768	—	—	2 683	96 648
Minerais de manganèse	73	Manganerze	83 731	—	—	—	—	83 731
Autres minerais	74/75	Anderer Erze	17 965	4 390	—	—	1 639	23 994
Aluminium	76	Aluminium	53	—	—	—	—	53
Cuivre	77	Kupfer	12 662	—	—	—	200	12 862
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	4 313	—	—	—	—	4 313
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	18 002	6 395	4 233	—	2 828	31 458
Plomb	81	Blei	27 886	—	—	—	468	28 354
Zinc	82	Zink	5 859	—	—	—	4 050	9 909
Autres métaux communs	83	Anderer unedle Metalle im Rohzustand	78	—	—	—	—	78
Pavés	86 a	Pflastersteine	334	—	—	—	—	334
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Anderer rohe oder einfach behauene Steine	2 227	—	—	—	—	2 227
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	6 603	2 326	—	—	39 751	48 680
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	28 872	69 701	—	—	28	98 601
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	77 953	905	—	—	—	78 858
Houille	88 a	Steinkohlen	11 819	55 451	—	—	102	67 372
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	30	2 164	—	—	—	2 194
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	1 487	1 732	—	—	30	3 249
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen-destillation	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	323	323
Ciment	90	Zement	2 370	315	—	—	—	2 685
Laine	92	Wolle	54	—	—	—	—	54
Coton	94	Baumwolle	993	—	—	—	—	993
Jute	95	Jute	1 461	—	—	—	—	1 461
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	917	—	—	—	—	917
Autres fibres textiles	97	Anderer Textilrohstoffe	1 006	—	—	—	—	1 006
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	75	—	—	—	—	75
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	1 789	—	—	—	1 689	3 478
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	7 282	—	—	—	680	7 962
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	580	—	—	—	—	580
à reporter...		zu übertragen...	1 340 367	226 838	21 172	—	83 581	1 671 958

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Antwerpen	Gent	Brussel	Zeebrugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zusammen (Spalte 20-24)	
Report...	Numéros Nummer	20	21	22	23	24	25	
		Übertrag...	1 340 367	226 838	21 172	—	83 581	1 671 958
Autres terres	98 e	Andere Erden	360	1 173	—	—	—	1 533
Scories (non déphosphor)	98 f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)	1 366	21 888	—	—	41 149	64 403
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	50 260	531	—	—	—	50 791
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.						
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Farbemitt., Lacke	764	—	—	—	—	764
Soudes de toutes sortes ..	104 a	Soda aller Art	1	—	—	—	—	1
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	288	—	—	—	149	437
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	282	246	—	—	—	528
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	17 213	—	—	—	17 808	35 021
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	86	—	—	—	—	86
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	30	1	—	—	—	31
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	353	—	—	—	—	353
Ouvrages en caoutchouc ..	132	Kautschukwaren	6	—	—	—	—	6
Meubles et autr. ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	948	—	—	—	14	962
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	2 014	—	—	—	—	2 014
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	151	—	—	—	128	279
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine ..	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	908	4 740	—	—	—	5 648
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren ..	6	—	—	—	—	6
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	26	—	—	—	—	26
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles ..	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisens, eis. Balken	2 188	—	250	—	—	2 438
Pièces de construction ..	148/149b	Konstruktionsteile	30	—	—	—	—	30
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	1 480	—	—	—	1	1 481
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ..	209	—	—	—	—	209
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, eiserne	16	—	—	—	—	16
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer ..	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ..	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	180	—	—	—	—	180
Fils de fer ou d'acier ..	148/149h	Eisen und Stahldraht ..	86	—	—	—	—	86
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahlwaren	1 515	—	—	—	—	1 515
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl	934	—	—	—	—	935
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	941	—	—	—	1	941
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art ..	89	—	—	—	—	89
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	248	—	—	—	—	248
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	2 207	—	—	—	—	2 207
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen als 250 kg	13 ¹⁾	—	—	—	—	13 ¹⁾
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr. ..	—	—	—	—	—	—
Total Sortie		Summe Abfuhr	1 425 565	255 417	21 422	—	142 831	1 845 235
1929		1929	1 459 532	288 586	88 957	—	287 694	2 124 769
Dont		Darunter						
Céréales	20/25	Getreide	754 413	—	—	—	—	754 413
Engrais	53a/53f	Düngemittel	16 959	19 423	16 100	—	—	52 482
Bois	65a/65g	Holz	19 437	—	—	—	249	19 686
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	13 336	59 347	—	—	132	72 815
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	5 704	—	250	—	1	5 955
Trafic de flottage		Flossverkehr	—	—	—	—	—	—

1) Marchandises non suffisamment spécifiées.
1) Nicht genau genug bezeichnete Waren.

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports français.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

255

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 26-28) Zusammen (Spalte 26-28)
Numéros Nummer		26	27	28	29
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.			
Animaux vivants (par tête)	1/7	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.			
Viandes, volailles, gibiers	8/10	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	—	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	—	—	—	—
Lait	13	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	—	—	—	—
Froment	20	—	—	—	—
Seigle	21	—	—	—	—
Orge	22	—	—	—	—
Avoine	23	—	—	—	—
Maïs	24	—	—	—	—
Autres céréales	25	—	—	—	—
Riz	26	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	—	91	—	91
Malt	29	—	—	—	—
Légumes frais	31	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	—	—	—	—
Pommes de terre	34	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	—	—	—	—
Café	36	—	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	—	—	—	—
Thés	39	—	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	—	—	—	—
Epices	41	—	—	—	—
Huiles végétales	42	—	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	—	—	—	—
Vins	45	—	—	—	—
Bières	46	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	—	—	—	—
Autres boissons	49	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.			
Peaux et pelleteries brutes	50	—	—	—	—
Os et cornillons	52	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	—	—	—	—
Fourrages	56	—	—	195	195
Sons	57	—	150	—	150
Tourteaux	58	—	—	2 260	2 260
Houblon	59	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	—	—	—	—
Graines	61	—	—	—	—
à reporter...		—	241	2 455	2 696
		zu übertragen...			

E. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports français.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 26	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen 27	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zusammen (Spalte 26-28) 29	
	Numéros Nummer					
Report . . .		Übertrag . .	—	241	2 455	2 696
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	—	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—
Autres minerais	74 /75	Andere Erze	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	—	—	—	—
Briquettes de houilles	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	—	—
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	—	—	—
Chaux	88 g	Torf	—	—	—	—
Ciment	89	Kalk	—	—	—	—
Laine	90	Zement	—	—	—	—
Coton	92	Wolle	—	—	—	—
Jute	94	Baumwolle	—	—	—	—
Chanvre et lin	95	Jute	—	—	—	—
Autres fibres textiles	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—
Drilles et chiffons	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marnes	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	—
	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	—	—
à reporter		zu übertragen	—	241	2 455	2 696

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports français.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

257

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen	Autres ports du Nord de la France fluviaux et maritimes Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 26-28) Zusammen (Spalte 26-28)
Numéros Nummer		26	27	28	29
Report...		Übertrag...		241	2 455
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—
Scories (non déphosphor)	98 f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	543	543
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.			
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	—
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: andere Töpferwaren	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149 a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeseisen, eis. Balken	—	—	—
Pièces de construction	148/149 b	Konstruktionsteile	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, eiserne	513	—	513
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149 h	Eisen und Stahldraht	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	Andere Eisen- und Stahlwaren	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—
Märchandise dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	—	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	—	—	—
Total Sortie		Summe Abfuhr			
1929		1929	1 297	2 455	3 752
Dont		Darunter ...	6 193	2 600	20 371
Céréales	20/25	Getreide	—	—	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	—	—	—
Bois	65a/65g	Holz	—	—	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149 a-i	Eisen- und Stahlwaren	513	—	513
Trafic de flottage		Flossverkehr	—	—	—

Annexe } 1 à } IV, A, b.
Beilage } zu }

Relevé

du

Mouvement en trafic direct en provenance et à destination des affluents du Rhin et des canaux communiquant avec ce fleuve

au cours de l'année 1930.

Übersicht

des

Durchgangs-Verkehrs von und nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen

im Jahre 1930.

Laufende Nummer	Noms des affluents et canaux ainsi que des points de relèvement Namen der Nebenflüsse und Seitenkanäle sowie der Aufzeichnungsstellen	Trafic direct Durchfuhr				dont flottage darunter Flossverkehr		Total du trafic direct Gesamt- Durch- gangs- verkehr t	- Le trafic direct total comparé à l'année précédente Der Gesamt-Durchgangs- Verkehr beträgt gegen das Vorjahr	
		du Rhin		au Rhin		du Rhin	au Rhin		en plus mehr t	en moins weniger t
		von dem Rhein her		nach dem Rhein hin		von dem Rhein her	nach dem Rhein hin			
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	t	t			
1a	Canal de la Marne au Rhin (écluse 54, Strasbourg)	2 896	—	—	28 258	—	—	31 154	9 169	—
1b	Canal du Rhône au Rhin (écluse 85, Strasbourg)	39 233	—	—	302	—	—	39 535	—	7 263
2	Neckar (Mannheim)	927	54 947	10 003	40 524	—	—	106 401	—	21 124
3	Frankenthaler Kanal (Frankenthal)	—	8 438	—	42	—	—	8 480	—	1 640
4	Main (Schleuse zu Kostheim)	2 798 194	—	—	1 086 614	—	91 703	3 884 808	—	490 806
5	Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein)	4 747	6 107	56 399	7 123	—	—	74 376	18 102	—
6	Mosel (Fähre bei Lay)	1 059	—	—	15 120	—	—	16 179	6 742	—
7	Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort)	2 979 444	489 866	3 114 656	6 832 163	—	—	13 416 129	197 869	—
8	Wesel-Datteln-Kanal ¹⁾ (Schleuse Friedrichsfeld)	76 957	1 514	193 440	111 649	—	—	383 560	—	—
	Transit total — Gesamt-Durchfuhr 1930 ..	5 903 457	560 872	3 374 498	8 121 795	—	91 703	17 960 622	—	—
	1929 ..	6 917 453	—	10 948 560	—	—	109 993	17 866 013	—	—
	1930									
	en plus mehr	—	—	547 733	—	—	—	94 609	—	—
	en moins weniger	453 124	—	—	—	—	18 290	—	—	—
9	Geldersche Yssel (Doesburg)	1 811 420	—	480 410	—	—	—	2 291 830	128 790	—
10	Maas-Waal-Kanaal	1 127 829	—	1 901 349	—	—	—	3 029 178	1 953 938	—
11	Boven Maas (Sluis bij St-Andries)	308 060	—	39 098	—	—	—	347 158	193 438	—
12	Merwede-Kanaal (Wilhelmina en Nieuwe of groote Sluis by Vianen)	861 118	—	3 142 386	—	—	—	4 003 504	—	1 432 514
13	Keulsche Vaart	447 731	—	456 070	—	—	—	903 801	298 481	—

NOTE:	français	allemand	néerlandais
canal		Kanal	kanaal
écluse		Schleuse zu	sluis te
près		bei	by
bac		Fähre	

1) Ouvert le 2. 6. 1930
1) Eröffnet am 2. 6. 1930

Annexe { 2 à } IV. A, b.
 Beilage { zu }

Mouvement des Marchandises

Mouvement en trafic direct *en provenance* des affluents ainsi que des canaux suivants communiquant avec le Rhin

au cours de l'année 1930 :

Canal de la Marne au Rhin (écluse 54 près de Strasbourg), Canal du Rhône au Rhin (écluse 85 près de Strasbourg), Neckar (Mannheim), Frankenthaler Kanal (Frankenthal), Main (Schleuse zu Kostheim), Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein), Mosel (Fähre bei Lay), Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort), Wesel-Datteln-Kanal (Schleuse Friedrichsfeld).

Güterverkehr

Durchgangsverkehr *von* den folgenden Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen

im Jahre 1930 :

NOTE :

français	allemand
canal	Kanal
écluse à	Schleuse zu
près de	bei
bac	Fähre

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin							
		Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
		Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	—	—	—	—
Margarine, beurres artificiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, coquillages	17	Fische, Schalthiere, Muscheln	—	—	—	—	—	—	—
Froment	20	Weizen	—	—	—	—	—	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	—	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	—	—	—
Maïs	24	Mais	—	—	—	—	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Müllereizerzeugnisse	—	—	—	170	—	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	—	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	—	—	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zubereitet; Schokolade	—	—	—	—	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	—	—	42
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—	—	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	124	—	—
Autres obj. d'alimentation	44	Andere Nahrungsmittel	—	—	—	—	—	—	—
Vins	45	Wein	—	—	—	—	—	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	2 064	—	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineralwasser	—	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelletteries brutes	50	Häute und Pelzwerk	—	—	—	—	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken phosphorsaure Salze	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	—	—	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—	—	—	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	—	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	—	—	—	—
Houblon	59	Höpfen	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	1 400	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—	—	—	—	—
à reporter		zu übertragen	—	2 064	—	—	170	1 524	42

Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin								Transit direct total à destination du Rhin Gesamt-Durchfuhr	Observations Bemerkungen
Main	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal		Wesel-Datteln-Kanal			
Schleuse zu Koestheim vers l'aval ou l'amont	Schleuse zu Niederlahnstein vers l'amont vers l'aval		Fähre bei Lay vers l'aval	Schleppamt Duisburg-Ruhrort vers l'amont vers l'aval		Schleuse Friedrichsfeld vers l'amont vers l'aval			
—	—	—	—	—	—	—	—	—	français
—	—	—	—	—	—	—	—	—	canal écluse à près de bac
—	—	—	—	—	—	—	—	—	allemand *
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Kanal Schleuse zu bei Fähre
467	—	—	—	—	—	—	—	467	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
12	—	—	—	—	—	—	—	12	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
23	—	—	—	—	—	—	—	23	
47 089	50	—	—	15 749	37 833	—	—	100 721	
34 716	—	—	—	150	1 201	—	—	36 067	
23 340	—	—	—	—	—	—	—	23 340	
18 888	—	—	—	—	—	—	—	18 888	
5 472	—	—	—	213	4 033	—	—	9 718	
41	—	—	—	—	—	—	—	41	
83	—	—	—	—	—	—	—	83	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
3 973	—	—	—	—	—	—	—	4 143	
1 226	—	—	—	—	—	—	—	1 226	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
418	—	—	—	4 251	5 864	—	—	10 533	
14	—	—	—	—	—	—	—	14	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
350	—	—	—	34 293	33 121	—	—	67 806	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	124	
2	—	—	1 254	—	—	—	—	1 256	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	2 064	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1 572	—	—	—	—	—	—	—	1 572	
319	—	—	—	—	—	—	—	319	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
121	—	—	—	—	—	—	—	121	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
47 920	—	—	—	11 615	84 853	—	88 140	232 537	
31 486	—	—	—	1 748	40 517	—	715	74 466	
1 157	—	—	—	—	—	—	—	1 157	
866	—	—	—	—	—	—	—	866	
19	—	—	—	—	—	—	—	19	
30	—	—	—	—	—	—	—	30	
369	—	—	—	—	—	—	—	1 769	
70	—	—	—	—	—	—	—	70	
220 043	50	—	1 254	68 019	207 422	—	88 864	589 452	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin								
	Numéros Nummer		Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
			Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
			vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag..	—	2 064	—	—	170	1 524	—	42
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	—	—	—	—	—	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	—	—	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	948	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65c	Brennholz	—	—	—	—	8 029	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres bois	65g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	—	—	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70b	Schwefelkies	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	—	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	—	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	—	—	—	—	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—	—	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—	—	—	—	—
Pavés	86a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	1 609	—	—	9 833	30 971 ¹⁾	—	—
Asphalte, naturel, solide	86c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	—	240	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—	—	—	—	—	—
Dérivés des huiles min.	87b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—	—	—	—	—
Houille	88a	Steinkohlen	—	2 160	—	—	—	—	—	—
Coke de houille	88b	Steinkohlenkoks	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de houilles	88c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88f	Rückstände der Kohlendestillation	—	801	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment	90	Zement	—	—	—	—	—	—	—	—
Laine	92	Wolle	—	—	—	—	—	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	—	—	—	—	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98d	Farberden (Kreide), Graphit	—	20 676	—	—	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	—	28 258	—	240	10 003	40 524	—	42

Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin								Transit direct total à destination du Rhin Gesamt-Durchfuhr	Observations Bemerkungen
Main	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal		Wesel-Datteln-Kanal			
Schleuse zu Koesthelm vers l'aval zu Tot	Schleuse zu Niederlahnstein vers l'amont vers l'aval		Fähre bei Lay vers l'aval	Schleppamt Duisburg-Ruhrort vers l'amont vers l'aval		Schleuse Friedrichsfeld vers l'amont vers l'aval			
220 043	50	—	1 254	68 019	207 422	—	88 864	589 452	français
1 094	—	—	—	—	—	—	—	1 094	canal
128	—	—	—	—	—	—	—	128	écluse à
1 787	—	—	—	—	—	—	—	2 735	près de
77 599	—	—	—	—	162	—	—	85 790	bac
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	allemand
17 094	—	—	—	778	1 897	—	—	19 769	Kanal
27 972	—	1 218	600	—	—	—	878	30 668	Schleuse zu
96 036	—	—	—	—	—	—	—	96 036	bei
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Fähre
188	—	—	—	—	—	—	—	188	
2 462	—	—	—	—	—	—	—	2 462	
12	—	—	—	—	—	—	—	12	
3 437	—	—	—	—	—	—	—	3 437	
65 330	—	—	—	—	—	—	—	65 330	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
186	—	—	—	10 459	35 678	—	—	46 137	
—	—	—	—	—	—	—	—	186	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
458	—	—	—	26	748	—	127	901	
—	—	—	—	—	—	—	—	458	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
63 948	—	—	—	90	3 973	—	—	68 011	
372	—	—	—	—	—	—	—	372	
320	—	—	—	226	7 557	—	—	8 103	
8 796	—	—	—	—	—	—	—	8 796	
79 623	3 050	—	—	—	—	—	—	82 673	
6 173	2 762	3 144	8 580 ¹⁾	5 191	25 686 ¹⁾	—	—	93 949	
—	—	—	—	—	—	—	—	240	
1 159	—	—	—	—	—	—	—	1 159	
986	—	—	—	2 488 558	5 785 880	192890	13 533	8 484 007	
571	—	—	—	433 340	52 135	550	724	487 320	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	100	—	—	100	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	801	
13 391	49 834	—	—	—	—	—	—	63 225	
75 183	—	—	—	33 745	16 491	—	999	126 418	
574	—	—	—	—	—	—	—	574	
41	—	—	—	—	—	—	—	41	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
11	—	—	—	—	—	—	—	11	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
681	—	—	—	—	—	—	—	681	
102 260	703	2 042	—	—	—	—	—	105 005	
56 692	—	719	—	—	—	—	—	57 411	
—	—	—	—	—	—	—	—	20 676	
924 607	56 399	7 123	10 434	3 040 432	6 137 729	193440	105125	10554356	

1) Dont 1927 t de gravier.
Wovon 1927 t Kies.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin								
Report...	Numéros Nummer	Übertrag..	Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
			Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
			vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
				28 258		240	10 003	40 524		42
Autres terres	98e	Andere Erden								
Scories (non déphosphor)	98f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)								
Autres matières brutes ou simplement préparées..	98g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe								
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke								
Soudes de toutes sortes	104a	Soda aller Art								
Sulfate de manganèse et de soude	104b	Bitter- und Glaubersalz								
Acide chlorhydrique	104c	Salzsäure								
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc.	104d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.								
Autres produits chimiques	104e	Andere chem. Erzeugnisse				55				
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus								
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren								
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke								
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautschukwaren								
Meubles et autr. ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren								
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus								
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein								
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzel.								
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: andere Töpferwaren								
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas								
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken								
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile								
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech								
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile								
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, eisernerne								
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel								
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl								
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahldraht								
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahlwaren								
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl								
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.								
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art								
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse								
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist								
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg								
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.				7				
Total Sortie		Summe der Abfuhr		28 258		302	10 003	40 524		42
1929		1929		19 014		4 940	3 868	22 826	55	350
Dont		Darunter								
Céréales	20/25	Getreide								
Engrais	53a/53f	Düngemittel								
Bois	65a/65g	Holz		948				8 029		
Houilles	88a/88c	Steinkohlen		2 160						
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren								
Traffic de flottage		Flossverkehr								
Bois autres qu'exotiques, en grumes	65e	Andere Hölzer als Edelhölzer nicht geschält								
Autres Bois	65g	Anderes Holz								
Total		Summe								

Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin

Main Schleuse zu Koestheim	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal		Wesel-Datteln-Kanal		Transit direct total à destination du Rhin Gesamt-Durchfuhr nach dem Rhein hin	Observations Bemerkungen
	Schleuse zu Niederlahnstein		Fähre bei Lay	Schleppamt Duisburg-Rohrort		Schleuse Friedrichsfeld			
	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal		
924 607	56 399	7 123	10 434	3 040 432	6 137 729	193 440	102 125	10 554 356	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	français
39	—	—	—	—	—	—	—	39	canal écluse à près de bac
—	—	—	—	—	—	—	—	—	allemand
1 225	—	—	—	—	—	—	—	1 225	
15 260	—	—	—	—	—	—	—	15 260	Kanal
2 371	—	—	—	—	1 477+	—	—	3 848	Schleuse zu bei Fähre
69	—	—	—	—	817	—	—	886	
82 073 ¹⁾	—	—	—	19 491	201 065	—	—	302 684	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
17	—	—	—	—	—	—	—	17	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
834	—	—	—	—	—	—	—	834	
2 382	—	—	—	—	—	—	—	2 382	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1 898	—	—	—	—	—	—	—	1 898	
338	—	—	—	—	—	—	—	338	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1 970	—	—	—	—	—	—	—	1 970	
675	—	—	—	—	—	—	—	675	
—	—	—	—	52 354	476 089	—	—	528 443	
1 539	—	—	—	—	—	—	4 180	5 719	
7 794	—	—	—	—	—	—	—	7 794	
713	—	—	—	—	—	—	—	713	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
3 669	—	—	—	—	—	—	—	3 669	
11 409	—	—	4 686	2 338	14 745	—	1 443	33 178	
—	—	—	—	41	241	—	—	1 725	
27 732	—	—	—	—	—	—	901	28 633	
—	—	—	—	—	—	—	—	7	
1 086 614	56 399	7 123	15 120	3 114 656	6 832 163	193 440	111 649	11 496 293	
1 118 301	34 658	13 621	8 885	3 372 535	6 349 507	—	—	10 948 560	
129 546	50	—	—	16 112	44 067	—	—	189 775	
79 527	—	—	—	13 363	125 370	—	88 864	307 124	
220 488	—	1 218	600	778	2 059	—	878	234 998	
1 557	—	—	—	2 921 898	5 838 015	193 440	14 257	8 971 327	
12 691	—	—	—	52 354	476 089	—	4 180	545 314	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
91 703	—	—	600 cbm	—	—	—	—	91 703	
91 703	—	—	600 cbm	—	—	—	—	91 703	

1) dont 48 247 t. acides sulfuriques — wovon 48 247 t. Schwefelsäure + Schwefelsäure

Annexe } 3 à } IV, A, b.
 Beilage } zu }

Mouvement des Marchandises

Mouvement en trafic direct vers les affluents ainsi que vers les canaux suivants communiquant avec le Rhin

au cours de l'année 1930:

Canal de la Marne au Rhin (écluse 54 près de Strasbourg), Canal du Rhône au Rhin (écluse 85 près de Strasbourg), Neckar (Mannheim), Frankenthaler Kanal (Frankenthal), Main (Schleuse zu Kostheim), Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein), Mosel (Fähre bei Lay), Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort), Wesel-Datteln-Kanal (Schleuse Friedrichsfeld).

Güterverkehr

Durchgangsverkehr nach den folgenden Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen

im Jahre 1930:

NOTE :	français	allemand
canal		Kanal
écluse à		Schleuse zu
près de		bei
bac		Fähre

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Mouvement en trafic direct tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her							
		Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
		Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Numéros Nummer									
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	36	—	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schaliere, Mu- scheln	—	—	—	—	—	—	—
Froment	20	Weizen	—	—	9 196	350	—	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	—	—	659	—	—	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	4 547	—	—	—	—
Maïs	24	Mais	—	—	543	—	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Müllereierzeugnisse	—	—	105	—	—	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	—	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	—	—	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	—	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	120	—	—	—	—
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—	—	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	—	—	—	—	—
Vins	45	Wein	—	—	—	—	—	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	759	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	—	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	358	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	—	—	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—	—	—	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	—	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	—	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	99	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	—	—	16 422	350	—	—	—

Mouvement en trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her								Transit direct total provenant du Rhin Gesamt-Durchfuhr von dem Rin her	Observations Bemerkungen
Main Schleuse zu Kostheim d- l'aval zu Berg	Lahn Schleuse zu Niederlahnstein de l'aval zu Berg de l'amont zu Tal		Mosel Fähre bei Lay de l'aval zu Berg	Rhein-Herne-Kanal Schleppamt Dalsburg-Ruhrort de l'aval zu Berg de l'amont zu Tal		Wesel-Datteln-Kanal Schleuse Friedrichsfeld de l'aval zu Berg de l'amont zu Tal			
—	—	—	—	—	—	—	—	—	français
4	—	—	—	—	—	—	—	4	canal
12 534	—	—	—	—	—	—	—	12 570	écluse à
—	—	—	8	—	—	—	—	8	près de
240	—	—	—	—	—	—	—	240	bas
—	—	—	—	—	—	—	—	—	allemand
625	—	—	—	—	—	—	—	625	Kanal
56 503	—	—	—	30 928	697	—	—	97 674	Schleuse zu
1 537	—	—	—	6 080	1 583	—	—	9 200	bei
891	—	—	—	—	—	—	—	1 550	Fähre
198	—	—	—	—	—	—	—	4 745	
6 044	—	—	—	60 410	3 503	806	—	71 306	
2 533	—	—	—	—	—	—	—	2 533	
81 626	—	396	—	—	—	—	—	82 127	
239	—	—	—	—	—	—	—	239	
1 453	—	—	—	—	—	—	—	1 453	
10	—	—	—	55 063	654	—	—	55 727	
858	—	—	—	—	—	—	—	858	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
20 684	—	—	850	7 376	1 012	—	—	30 042	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
11 758	—	17	—	—	—	—	—	17	
—	—	—	—	—	—	—	—	11 758	
313	—	—	—	—	—	—	—	313	
44	—	—	—	—	—	—	—	803	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
386	—	—	—	—	—	—	—	386	
241	—	—	—	—	—	—	—	241	
353	—	—	—	—	—	—	—	353	
12 242	—	—	—	—	—	4 045	—	16 645	
561	—	—	—	—	—	—	—	561	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
15 794	—	—	—	35 665	2 858	—	—	38 523	
3 814	—	—	—	—	—	—	—	15 794	
1 268	—	—	—	—	—	—	—	3 814	
—	—	—	—	—	—	—	—	1 268	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
342	—	—	—	—	—	—	—	441	
233 095	—	421	850	195 522	10 307	4 851	—	461 818	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Mouvement au trafic direct tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her							
		Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
		Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Numéros Nummer									
Report...		Übertrag...		16 422		350			
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs							
Tabacs bruts	64	Rohtabak							
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz							
Bois de mines	65 b	Grubenholz							
Bois de combustion	65 c	Brennholz							
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer							
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält							
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	390						
Autres bois	65 g	Anderes Holz							
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt							
Pâtes de bois	68	Zellstoff							
Minerais de cuivre	69	Kupfererze							
Minerais de fer	70 a	Eisenerze							
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies		268					
Minerais de plomb	71	Bleierze							
Minerais de zinc	72	Zinkerze							
Minerais de manganèse	73	Manganerze							
Autres minerais	74/75	Andere Erze							
Aluminium	76	Aluminium		248					
Cuivre	77	Kupfer		51					
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl							
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl							
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch							
Plomb	81	Blei		51					
Zinc	82	Zink							
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand							
Pavés	86 a	Pflastersteine							
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine							8 438
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt		1 153					
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände		2 116					
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle		3 525					
Houille	88 a	Steinkohlen		8 997					
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks		2 301					
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts							
Lignite brute	88 d	Braunkohle							
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts							
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen-destillation							
Tourbe	88 g	Torf							
Chaux	89	Kalk							
Ciment	90	Zement	811						
Laine	92	Wolle							
Coton	94	Baumwolle							
Jute	95	Jute							
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs							
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe							
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle							
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel				577	54 947		
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton							
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit							
à reporter...		zu übertragen...	1 201		35 132		927	54 947	8 438

Mouvement en trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her

Main Schleuse zu Kostheim d- l'aval zu Berg	Lahn Schleuse zu Niederlahnstein		Mosel Fähre bei Lay	Rhein-Herne-Kanal Schleppamt Duisburg-Ruhrort		Wesel-Datteln-Kanal Schleuse Friedrichsfeld		Transit direct total provenant du Rhin Gesamt-Durchfuhr von dem Rin her	Observations Bemerkungen
	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		
233 095	—	421	850	195 522	10 307	4 851	—	461 818	français canal écluse à près de bac
15 967	—	—	—	—	—	—	—	15 967	allemand
570	—	—	—	—	—	—	—	570	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Kanal
—	—	—	—	24 898	38 338	—	—	63 236	Schleuse zu
421	—	—	—	—	—	—	—	421	bei
4 845	—	—	—	9 119	15 234	—	—	29 198	Fähre
171	—	—	—	—	—	769	264	1 594	
154 670	—	—	—	—	—	—	—	154 670	
533	—	—	—	—	—	—	—	533	
3 391	—	—	—	—	—	—	—	3 391	
217	—	—	—	1 988 398	240 986	—	—	2 229 601	
77 402	—	—	—	—	—	—	—	77 670	
—	—	—	—	—	—	4 153	—	4 153	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
16	—	—	—	—	—	—	—	16	
3 068	—	—	—	5 468	4	206	—	248	
15 535	—	—	—	—	—	—	—	8 797	
—	—	—	—	—	—	—	—	15 535	
507	—	—	—	—	—	—	—	507	
18	—	—	—	4 041	20 514	349	—	24 922	
5 971	—	—	—	—	—	—	—	6 022	
1 046	—	—	—	7 278	2	287	—	8 613	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
802	—	—	—	—	—	—	—	802	
27	10	—	—	5 003	45 330	4 162	—	62 970	
—	—	—	—	—	—	—	—	1 153	
92 382	—	—	—	—	—	—	—	94 498	
1 298 533	1 614	—	—	6 558	—	768	—	3 525	
196 228	—	—	—	—	—	—	—	1 316 470	
7 285	—	—	—	—	—	—	—	198 529	
1 569	—	—	—	—	—	—	—	7 285	
123 723	—	—	—	1 050	18 836	125	1 115	1 569	
—	—	—	—	—	—	—	—	144 849	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
115	—	—	—	—	—	—	—	115	
28 922	—	—	—	623	2 277	—	—	32 633	
30	—	—	—	—	—	—	—	30	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
4	—	—	—	—	—	—	—	4	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
23	—	—	—	—	—	—	—	23	
295 109	—	2 976	—	462 874	39 828	55 247	—	911 558	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2 562 195	1 624	3 397	850	2 710 832	431 656	70 917	1 379	5 883 495	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Mouvement en trafic direct tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her							
		Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
		Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
		de l'aval zu Bonn	de l'amont zu Töl	de l'aval zu Bonn	de l'amont zu Töl	de l'aval zu Bonn	de l'amont zu Töl	de l'aval zu Berr	de l'amont zu Töl
Report...	Übertrag...	1 201	—	35 132	—	927	54 947	—	8 438
Autres terres 98 e	Andere Erden	—	—	155	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor) 98 f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées... 98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	—	—	—	—	—	—
IV. Produits fabriqués.	IV. Fertigwaren.								
Couleurs, teintures, vernis 103	Farben, Färbemittl., Lacke	—	—	—	—	—	—	—	—
Soudes de toutes sortes . 104 a	Soda aller Art	—	—	—	—	—	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude 104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique 104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dériv., poix, napht. 104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques 104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	1 117	—	—	—	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières 108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	—	—	—	—	—	—
Fils, cordages 113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements 119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc. 132	Kautschukwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois 133/134	Möbel und andere Holzwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications 135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvr. en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre 140	Waren aus Marmor, aus Gips, a. Zement, a. Stein	1 695	—	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine . 141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries 142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages 144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles 148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—	—	—	—	—
Pièces de construction 148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc 148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	2 601	—	—	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires 148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	—	—	—	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer 148/149e	Eisenbahnschwellen, eiserne	—	—	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer... 148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmaterial	—	—	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ... 148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier . 148/149h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	115	—	—	—	—	—
Autr. ouvr. en fer ou acier 148/149i	And. Eisen- u. Stahlwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autres que le fer ou l'acier 150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées 158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	—	—	—	—	—	—	—	—
Véhicules de toute espèce 169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués 181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important 187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	110	—	—	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg. 188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	—	—	—	—	—	—	—	—
Emballages usagés 189	Umschliessungen, gebr..	—	—	3	—	—	—	—	—
Total	Summe	2 896	—	39 233	—	927	54 947	—	8 438
1929	1929	2 971	—	41 858	—	2 083	98 748	600	9 115
Dont	Darunter...								
Céréales 20/25	Getreide	—	—	14 945	—	350	—	—	—
Engrais 53a/53f	Düngemittel	—	—	358	—	—	—	—	—
Bois 65a/65g	Holz	390	—	—	—	—	—	—	—
Houilles 88a/88c	Steinkohlen	—	—	11 298	—	—	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier 148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	—	—	2 716	—	—	—	—	—
Trafic de flottage	Flossverkehr								
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres 65f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	—	—	—	—

Mouvement en trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her

Main Schleuse zu Kostheim d- l'aval zu Berg	Lahn Schleuse zu Niederlahnstein		Mosel Fähre bei Lay	Rhein-Herne-Kanal Schleppamt Dalsburg-Ruhrort		Wesel-Datteln-Kanal Schleuse Friedrichsfeld		Transit direct total provenant du Rhin Gesamt-Durchfuhr von dem Rin her	Observations Bemerkungen
	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		
2 562 195	1 624	3 397	850	2 710 832	431 656	70 917	1 379	5 883 495	français
—	—	—	—	—	—	—	—	155	canal décluse à
542	—	—	—	—	—	—	—	542	près de bas
—	—	—	—	—	—	—	—	—	allemand
2 837	—	—	—	—	—	—	—	2 837	Kanal Schleuse zu Fähre bel
—	—	—	—	94 272	23 656	1 348	—	119 276	
40 980	—	—	—	1 902	69	—	—	42 951	
13 779 ¹⁾	—	—	—	19 948	2 719	—	—	37 563	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
467	—	—	—	—	—	—	—	467	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
252	—	—	—	—	—	—	—	252	
2 712	—	—	—	—	—	—	—	2 712	
—	—	—	—	—	—	—	—	1 695	
53 029	—	—	—	—	—	—	—	53 029	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
12	—	—	—	—	—	—	—	12	
33 941	—	—	—	—	—	—	—	33 941	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
113	—	—	—	—	—	—	—	2 601	
—	—	—	—	—	—	—	—	113	
—	—	—	—	114 268	8 018	—	—	122 286	
297	—	—	—	—	—	1 669	—	1 966	
3 345	—	—	—	—	—	—	—	3 345	
2 239	3 123	2 710	—	—	—	—	—	8 072	
—	—	—	—	—	—	—	—	115	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2 313	—	—	—	—	—	—	—	2 313	
29 067	—	—	209	—	—	—	—	29 276	
—	—	—	—	27 737	20 683	938	—	49 468	
50 074	—	—	—	10 485	3 065	2 085	135	65 844	
—	—	—	—	—	—	—	—	3	
2 798 194	4 747	6 107	1 059	2 979 444	489 866	76 957	1 514	6 464 329	
3 257 313	5 726	22 69	552	3 055 634	440 584	—	—	6 917 453	
65 173	—	—	—	97 418	5 783	806	—	184 475	
13 156	—	—	—	35 665	2 858	4 045	—	56 032	
160 107	—	—	—	34 017	53 572	769	264	249 119	
1 502 046	1 614	—	—	6 558	—	768	—	1 522 284	
39 935	3 123	2 710	—	114 268	8 018	1 669	—	172 439	

1) Dont 6 t. acide sulfurique. — Wovon 6 t. Schwefelsäure.

Annexe { 4 à } IV, A, b.
Beilage { zu }

Mouvement des **Marchandises**

au cours de l'année 1930 dans
les ports du Main

Güterverkehr

im Jahre 1930 in den Mainhäfen

Frankfurt ^{et}_{und} Aschaffenburg

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Frankfurt a/Main				Aschaffenburg			
	Numéros Nummer		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.								
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.								
Viandes, volailles, gibiers	8/11	Fleisch, Geflügel, Wild..	13	—	—	31	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	6 059	—	18	150	—	37	—	71
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	624	—	—	35	—	—	—	—
Lait	13	Milch	682	—	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	5	—	—	87	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	1 070	—	4	9	—	—	—	—
Froment	20	Weizen	51 020	360	414	7 171	60	528	39	822
Seigle	21	Roggen	—	307	10	4 542	—	1 515	—	2 007
Orge	22	Gerste	430	2 350	—	172	—	606	—	860
Avoine	23	Hafer	—	1 088	30	555	—	856	—	1 088
Mais	24	Mais	5 434	116	409	—	756	463	179	2 520
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	374	—	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	2 126	—	239	8	694	—	480	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	54 956	38	5 858	3 496	3 416	57	414	78
Malt	29	Malz	—	56	—	198	—	154	—	518
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	1	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	2 283	—	23	1	21	—	2	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	1 171	—	5	33	5	—	—	31
Café	36	Kaffee	2 143	—	8	3	13	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	757	—	95	2	21	—	26	—
Thés	39	Tee	193	—	—	—	—	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	16 304	95	336	337	542	—	123	—
Epices	41	Gewürze	72	—	19	—	11	—	10	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	7 770	—	251	84	46	—	36	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	9 693	—	12	2	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	1 084	—	21	18	29	—	27	—
Vins	45	Wein	1 347	—	443	204	282	—	254	—
Bières	46	Bier	—	—	—	1	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	8	—	—	1	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	66	—	189	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	67	—	—	260	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	612	—	—	1 877	—	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	152	—	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	40	—	10 164	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	516	—	—	—	250	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	30	—	15 589	—	45	—	45
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	12	—	—	31 107	—	—	—	1 818
Fourrages	56	Futtermittel	11 013	71	113	436	1 622	14	345	44
Sons	57	Kleie	3 722	—	—	1 159	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	1 614	—	13	—	61	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	10	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	1 125	—	47	25	65	—	29	—
à reporter...		zu übertragen...	184 451	4 577	8 408	67 782	18 059	4 275	1 974	9 902

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Frankfurt a/Main				Aschaffenburg			
			Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag...	184 451	4 577	8 408	67 782	18 059	4 275	1 974	9 902
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	2 757	—	141	721	165	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	92	15	21	60	12	—	6	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	136	—	466	—	167	—	459
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	222	—	295	—	18 863
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	30
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	431	432	10	3 219	141 319	285	—	5 924
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	1 146	117	27	528	20	848	—	10 585
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	316	—	—	115	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	59	32	—	68	2 920	—	—	3 370
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	6	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	73 087	—	—	58 275	—	—	—	8 900
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	32	—	—	12	2 587	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	7 111	—	—	17	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	799	—	—	81	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	1 785	—	16	188	20	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	5 848	—	—	—	8 186	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	—	1 236	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	—	—	34 828	—	161	—	5 142
Plomb	81	Blei	2 470	—	235	130	152	—	137	—
Zinc	82	Zink	875	—	273	394	751	15	—	151
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	96	—	—	23	—	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	5 821	—	—	—	32 974
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	155 156	97 594	—	611	9 888	11 868	445	4 206
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	9 985	—	40	260	494	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	12 731	—	297	88	210	—	120	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle	96 582	—	—	—	—	—	—	—
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	765 004	6 617	573	2 105	363 690	—	4 390	957
Briquettes de houilles	88 b	Steinkohlenkoks	165 216	590	—	570	14 389	—	—	78
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	4 430	—	—	—	779	—	—	36
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min	88 e	Braunkohlenbriketts	109 653	—	—	—	790	—	—	36
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	11	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment	90	Kalk	3	—	—	37	—	—	—	25
Schwefel, roh	92	Zement	17 910	1 692	500	41 069	60	2 139	—	11 290
Laine	94	Soufre, brut	—	—	—	—	—	—	—	—
Coton	95	Wolle	133	—	—	810	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Baumwolle	—	—	—	41	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Jute	—	—	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Hanf und Flachs	428	—	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Andere Textilrohstoffe .. Lumpen und Abfälle	27	—	—	239	—	—	—	1
Terres à faience, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde, Lehm, Sand, Mergel	28 793	3 410	—	—	—	21	—	46
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	302	—	—	—	614
		Farberden (Kreide), Gra- phit	152	23	—	40	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	1 647 569	115 235	10 541	219 122	565 733	20 074	7 072	113 589

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Frankfurt a/Main				Aschaffenburg			
			Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag..	1 647 569	115 235	10 541	219 122	565 733	20 074	7 072	113 589
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	18	—	18	—	—	—	110
Scories (non déphosphor)	98 f	Schlacken (oh. Thomasm.)	19	—	—	52	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	11 857	7	120	11 424	7	—	83	5 077
IV. Produits fabriqués.			IV. Fertigwaren.							
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	3 025	7	9	4 107	128	—	1	442
Soude de toutes sortes.	104 a	Soda aller Art	3 062	—	—	38	—	—	—	—
Sulf. de mang. et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	55	—	—	1 095	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	10 031	—	20	—	20
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	13 315	—	5	49	4 864	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	8 694	55	48	67 198	1 206	—	30	1 218
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	25	—	—	527	—	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	325	—	—	3	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	46	—	—	1	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	2	—	—	27	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	166	—	—	868	—	66	27	73
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	2 656	29	10	1 597	212	—	149	1 352
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	1	—	1	48	—	—	10	606
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	14 687	1 747	—	868	7 516	—	26	3 358
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	9	—	3	190	—	—	—	114
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	2	—	—	94	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	13 196	—	92	532	908	25	91	3
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	46	—	—	132	67	—	349	6
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	5 350	—	—	41	2 131	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	438	17	3	—	2	—	12	20
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	79	—	—	132	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	65	—	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	6 014	—	—	6 362	—	—	—	1 967
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahl Draht ..	102	—	—	55	—	—	3	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stäh- lwaren	184	—	—	1 730	—	89	73	173
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Me- tallen, ausser Eisen und Stahl	217	—	—	319	342	—	15	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	776	22	32	5 187	9	5	399	126
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	17	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	330	—	—	309	6	—	6	22
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	9 822	—	235	1 588	2 044	—	627	4
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	3 149	—	39	30 445	2	—	61	1
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr..	623	—	—	166	16	4	13	1
Total		Summe	1 745 906	117 137	11 138	364 372	585 193	20 283	9 047	128 282
1929		1929	2 079 862	130 094	10 969	440 418	806 614	38 260	18 119	116 153
Dont		Darunter ...								
Céréales	20/25	Getreide	57 258	4 221	863	12 440	816	3 968	218	7 297
Engrais	53a/53f	Düngemittel	528	30	40	46 696	10 414	45	—	1 863
Bois	65a/65g	Holz	1 577	685	37	4 435	141 339	1 595	—	35 861
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	934 650	7 207	573	2 675	378 858	—	4 390	1 071
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren	25 474	17	95	8 984	3 108	114	528	2 169
Trafic de flottage: Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Flossverkehr: Andere Hölzer als Edelh. nicht geschält	—	252	—	—	—	—	—	—

Annexe 1 à IV. A. c. zu Beilage

Mouvement des Marchandises

sur les affluents du Rhin et les canaux communiquant avec ce fleuve de et vers les ports rhénans suivants situés à leurs embouchures et entrées au cours de l'année 1930:

Güterverkehr

der Nebenflüsse und Kanäle des Rheins von und nach den folgenden an ihren Mündungen und Eingängen gelegenen Rheinhäfen im Jahre 1930:

Basel (Hüniger Kanal), Strasbourg (Canal de la Marne au Rhin et Canal du Rhône au Rhin), Mannheim (Neckar) Ludwigshafen (Neckar), Mainz (Main), Duisburg (Rhein-Herne-Kanal).

Table with multiple columns containing data for goods movement and trade statistics, including categories like 'I. Animaux vivants', 'II. Objets d'alimentation', and 'III. Matières brutes du traitement préparées'.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Basel	Strasbourg				Mannheim	Ludwigsb.	Mainz	Duisburg					
Numéros Nummer		Basel	Basel	Basel	Basel	Basel	Basel	Basel	Basel						
		vers le nach dem Hüniger Kanal	provenant du von dem Hüniger Kanal	vers le nach dem Canal de la Marne au Rhin	Provenant du von dem Canal de la Marne au Rhin	vers le nach dem Canal du Rhône au Rhin	Provenant du von dem Canal du Rhône au Rhin	vers le nach dem Neckar	provenant du von dem Neckar	vers le nach dem Neckar	Provenant du von dem Neckar	vers le nach dem Main	provenant du von dem Main	vers le nach dem Rhein- Herne- Kanal	Provenant du von dem Rhein- Herne- Kanal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.													
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)													
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.													
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..													
Graisses comestibles	11	Speisefette													
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter													
Lait	13	Milch													
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse													
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mus- scheln													
Froment	20	Weizen													
Seigle	21	Roggen													
Orge	22	Gerste													
Avoine	23	Hafer													
Mais	24	Mais													
Autres céréales	25	Andere Getreidearten													
Riz	26	Reis													
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Müllereizerzeugnisse													
Malt	29	Malz													
Légumes frais	31	Frisches Gemüse													
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse													
Pommes de terre	34	Kartoffeln													
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet													
Café	36	Kaffee													
Cacao brut ou préparé ; chocolat	37/38	Kakao roh oder zubereitet ; Schokolade													
Thés	39	Tee													
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert													
Epices	41	Gewürze													
Huiles végétales	42	Pflanzenöle													
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert													
Autres objets d'alimentation	44	Andere Nahrungsmittel													
Vins	45	Wein													
Bières	46	Bier													
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke													
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineralwasser													
Autres boissons	49	Andere Getränke													
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe,													
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh													
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen													
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano													
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat													
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron													
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze													
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger													
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel													
Fourrages	56	Futtermittel													
Sons	57	Kleie													
Tourteaux	58	Ölkuchen													
Houblon	59	Hopfen													
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben													
Graines	61	Sämereien													
à reporter...		zu übertragen...													
		236683	59 538	51 032	231706	802	16 766	10940	98	60	7	3 821	26326	109037	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Basel		Strasbourg			Mannheim		Ludwigsh.		Mainz		Duisburg		
			vers le nach dem Rhein	provenant du von dem Hain- ger Kanal	vers le nach den Canal du de la Marne au Rhin	provenant du von dem Canal de la Marne au Rhin	vers le nach den Canal du Rhône au Rhin	provenant du von dem Canal du Rhône au Rhin	vers le nach den Neckar	provenant du von dem Neckar	vers le nach den Neckar	provenant du von dem Neckar	vers le nach den Main	provenant du von dem Main	vers le nach den Kanal	provenant du von dem Kanal
Numéros Nummer			t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t		
Report...		Übertrag..	—	236683	59 538	51 032	231706	802	16 766	109240	98	60	7	3 821	26 326	109937
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	—	—	—	—	—	—	302	—	—	—	—	—	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	549	—	—	756	87	—	—	12	2	383	12
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	464	—	571	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	448	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	—	2 098	—	—	—	—	—	—	—	77 567	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	685	1 341	323	53	—	—	—	—	—	—	2 328	338	116
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	—	—	98	—	80	—	—	—	—	1	17	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	—	46	—	—	—	—	—	—	662	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	1 268	—	6 417	—	404	2 072	—	—	—	—	—	—	66 437	229
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	7 103	—	—	5 420	3 623	—	—	—	—	—	—	4 225	3 476
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5 050
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	3 717	799	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	601	4 823
Aluminium	76	Aluminium	—	—	260	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	176	—	172	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	500
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	—	504	2 332	14 154	205	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Plomb	81	Blei	—	5 171	—	—	—	—	499	16	80	—	—	—	2 513	1 943
Zinc	82	Zink	—	590	—	640	633	95	53	—	—	—	—	—	135	1 486
Autre métaux communs	83	And. unedle Met. im Rohz.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	113	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	47	105
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	31 390	409	—	31 042	—	21	—	—	—	—	—	314	2 400
Houille	88 a	Steinkohlen	—	90 623	9 783	—	92 212	—	2	—	—	—	—	—	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	163 442	27 965	113 254	305 468	—	52 787	—	373	—	—	—	—	96 434
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	21 520	15 855	983	40 259	258	1 211	—	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	4 299	3 399	—	2 744	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	5 917	—	21 746	—	123	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen-destillation	—	—	11 740	7 588	234	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	2 729	80	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ciment	90	Zement	—	—	531	9 227	200	—	—	—	—	—	—	—	258	4 168
Soufre	91	Schwefel	—	356	—	—	—	—	500	—	—	—	—	1 260	—	300
Laine	92	Wolle	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	319	—	1 973	670	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Jute	95	Jute	—	158	—	—	—	—	1 944	2	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	547	138	—	—	—	—	—	—	—	101 420	62 364	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	264	—	490	—	—	—	—	—	—	—	347	1 221
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	—	—	18 340	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	7 728	563 642	400 074	241 644	755 520	113 925	75 297	180 662	116	60 136	188 779	161 160	231 300	—

Nomenclature des marchandises		Basel		Strasbourg			Mannheim		Ludwigsh.		Mainz		Duisburg				
Güterverzeichnis		Numéros Nummer		vers le nach dem Hülfen- kanal	provenant du von dem Hülfen- kanal	vers le nach dem Canal de la Marne au Rhin	provenant du von dem Canal de la Marne au Rhin	vers le nach dem Canal du Rhône au Rhin	provenant du von dem Canal du Rhône au Rhin	vers le nach dem Neckar	provenant du von dem Neckar	vers le nach dem Neckar	provenant du von dem Neckar	vers le nach dem Main	provenant du von dem Main	vers le nach dem Rhein- Herne- kanal	provenant du von dem Rhein- Herne- kanal
Report	Übertrag																
Autres terres	98 e	Andere Erden	7 728	563642	400074	241644	755520	113925	75 297	18662	110	60	139	188779	16 160	231300	
Scories (non déphosphor)	98 f	Schlacken (oh Thomasm.)	—	—	262	—	24 490	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Autres matières brutes ou simplement préparées	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	4 854	29 441	—	—	—	—	—	8 966	49	—	—	126	—	—	
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.															
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	60	103779	—	—	16	145	—	14	—	16	—	—	
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	205	—	—	—	54	—	2 293	—	—	—	—	—	—	—	
Sulf. de mang. et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Goudron, huile de goud. l. dérivés, poix napht., etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin, usw.	—	16 088	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	2 694	763	390	230	3 019	7 517	1 634	519	90	347	2	40	999	5 781	
Peaux, pelleteries, cuirs prép.; ouvr. de ces mat.	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	—	—	—	—	18	—	15	—	—	—	—	175	
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	5	
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	—	—	—	—	—	—	—	—	22	—	—	—	—	—	
Ouvrages en caoutchouc	132	Kautschukwaren	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	—	—	6	—	—	96	1	12	—	—	—	—	—	—	
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	—	—	—	—	—	103	81	—	—	—	—	—	—	
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	227	1 778	—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	—	—	2 608	3 587	1	—	—	—	—	—	
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Fer et acier; en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	838	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	2 709	
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	249	—	—	
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	4 180	102	—	2 317	—	—	—	—	—	—	15	1 110	—	
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	—	—	—	—	629	—	—	36	—	—	—	—	—	2 982	
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, eiserne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel	—	1 593	—	—	1 471	—	—	—	—	—	—	—	31	9	
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	219	2 218	15	—	—	—	—	—	—	—	581	1	
Fils de fer ou d'acier	148/149 h	Eisen und Stahldraht	—	—	—	270	—	—	—	—	—	—	—	—	42	50	
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	Andere Eisen- und Stahlwaren	—	—	349	—	161	—	164	—	25	—	180	47	40	—	
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl	—	126	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	47	—	
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	—	—	—	—	—	—	6	11	—	—	192	22	—	—	
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	2 248	3 456 ¹⁾	161	1 018	1 460	15	56	125	—	—	85	300	1 773	1 853	
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	—	—	44	—	47	62	2	—	—	—	—	—	—	—	
Total		Summe	11 729	620 127	40 3937	354 165	789 442	124 395	86 081	187 75	1 195	447	1 485	190 005	172 194	242 526	
1929		1929	4 288	561 560	41 844	306 473	709 189	161 027	48 190	72 411	2 523	72	26	234 266	131 987	195 903	
Dont		Darunter															
Céréales	20/25	Getreide	—	199 937	33 045	33 673	189 667	—	4 782	1 445	60	—	—	2 631	16 648	13 678	
Engrais	53a/53/	Düngemittel	—	4 727	6 922	—	3 664	292	—	—	—	—	—	130	2 957	52 826	
Bois	65a/65 g	Holz	—	685	1 805	2 869	624	—	—	—	—	—	—	79 895	328	116	
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	—	189 261	298 907	114 237	348 471	258	53 998	—	373	—	—	—	—	96 434	
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a	Eisen- und Stahlwaren	—	6 611	670	2 488	4 593	—	—	200	—	25	—	451	4 799	2 809	
Trafic de flottage		Flossverkehr:															
Bois de mines	63 b	Grubenhölz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	And. Hölzer als Edelh., nicht geschält	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	75 265	—	—	
Bois de constr., de men. ou d'ében., sciés, rab., poutr.	65 f	Bauh., Schreinerth., Tischlereih., ges., geh. Balken	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Total du bois de flottage		Summe des Flossholzes	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	338	116	

1) dont 604 t déchets d'amidon — wovon 604 t Stärkeabfälle

Annexe { 1 à } IV, B, a et { und } IV, c 1.
 Beilage { 1 zu } IV, B, a und { und } IV, c 1.

Relevé

des

bâtiments et radeaux dont l'arrivée a été constatée en 1930 dans les ports rhénans suisses, français, allemands et belges suivants :

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Gernsheim, Mainz, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg, Homberg, Hamborn, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Spijck, Cleve, Antwerpen, Gent, Brussel
 autres ports belges — anderen belgischen Häfen

Observations :

Pour les radeaux, on considère comme lieu de débarquement l'endroit où les éléments sont déliés et comme lieu d'embarquement le lieu où le radeau a été saisi. Si le radeau est délié dans le but de réunir les bois en d'autres unités (remaniement) avant l'arrivée à l'endroit où ils sont destinés à être acheminés par voie de flottage, le radeau est porté sur le registre comme entré à l'endroit où le remaniement est effectué et si cet endroit est un port d'une certaine importance, le radeau, nouvellement saisi, est également porté comme sortant.

Est considéré comme constituant le chargement total : le poids de bois flottés en y comptant le poids des marchandises transportées comme complément de chargement.

La conversion en poids du volume des radeaux déclaré en mètres cubes se pratique :

pour le bois dur sur la base de 0,8 t,
 pour le bois tendre sur la base de 0,6 t,

comme poids moyen d'un mètre cube.

Le poids est arrondi à une demi-tonne, de sorte que les quantités inférieures à 250 kg. ne sont pas enregistrées.

Übersicht

der

Schiffe und Flösse, welche im Jahre 1930 in den folgenden schweizer., französischen, deutschen und belgischen Rheinhäfen angekommen sind :

Bemerkung :

Für Flösse gilt als Ausladeort der Ort der Auflösung des Bestandes und als Einladeort der Platz, wo das Floss zusammengebunden worden ist. Findet auf dem Weg nach dem Ort, wohin das Floss zur Beförderung im Flossverkehr endgültig bestimmt ist, eine Auflösung des Flosses zu dem Zweck statt, das Holz zu neuen Verbänden zu vereinigen (Umbindung), so wird das Floss am Umbindeplatz als angekommen und, wenn dieser ein wichtiger Hafen ist, das neu zusammengebundene Floss auch als abgegangen angeschrieben.

Als Gesamtladung eines Flosses ist der Bestand an Flossholz zuzüglich des Gewichts der beigeladenen Güter zu verzeichnen.

Bei der Umrechnung des in Festmetern angegebenen Bestandes der Flösse in Gewicht ist ein Festmeter anzurechnen :

bei hartem Holz zu 0,8 Tonnen.
 bei weichem Holz zu 0,6 Tonnen.

Das Gewicht ist auf halbe Tonnen derart abzurunden, dass Gewichtsmengen von weniger als 250 Kilogramm unberücksichtigt bleiben.

Sont arrivés dans les ports ci-contre : In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:		Basel	Strasbourg			Kehl		
		de l'aval zu Berg	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.								
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).								
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	—	—	—	—	—	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :							
Au total	Im ganzen	43	522	1 185	1 707	486	182	668
Dont légers	Davon unbeladen	—	12	1 071	1 083	2	155	157
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	14 793	320 299	358 193	678 492	302 690	65 575	368 265
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See-schiffe	—	—	—	—	—	—	—
Portée en lourd en tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekommene Güter in Tonnen	7 517	90 445	6 146	96 591	60 301	1 748	62 049
Dont marchandises arrivées sur bateaux rhénans et maritimes	Darunter auf Rhein-Seeschiffen angekommene Güter	—	—	—	—	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.								
Au total	Im ganzen	690	4 173	1 185	5 358	1 975	587	2 562
Dont légers	Davon unbeladen	—	446	1 072	1 518	6	441	447
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	733 503	4 929 954	521 892	5 451 846	2 120 675	440 152	2 560 827
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion, en tonnes.	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekommene Güter in Tonnen	378 020	2 950 503	13 640	2 964 143	1 035 306	31 958	1 067 264
III. Chiffre total des bateaux arrivés. Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.								
		733	4 695	2 370	7 065	2 461	769	3 230
IV. Poids total des marchandises arrivées, Gesamtgewicht der angekommenen Güter								
en tonnes	in Tonnen	385 537	3 040 948	19 786	3 060 734	1 095 607	33 706	1 129 313
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :								
Allemands	Deutsche	317	1 487	80	1 567	1 202	299	1 501
Belges	Belgische	8	286	7	293	126	14	140
Français	Französische	144	1 438	828	2 266	268	229	497
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	1	5	6	—	15	15
Néerlandais	Niederländische	127	1 114	475	1 589	612	67	679
Suisses	Schweizerische	137	369	975	1 344	253	145	398
Flottage — Flösse.								
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen							
Bois dur (Bois en grume, Bois de sciage, Bûches	hartes Holz (Stämme, Schnittware, Scheite	—	—	—	—	—	—	—
Bois tendre (Bois en grume, Bois de sciage, Bûches	weiches Holz (Stämme, Schnittware, Scheite	—	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises arrivées en chargement suppl. en tonnes	Angekommene beige-ladene Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—

Lauterbourg			Karlsruhe			Mannheim		
de l'aval zu 2)	de l'amont zu Tol	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tol	total zusammen	de l'ava zu Berg	de l'amont zu Tol	total zusammen
—	—	—	—	—	—	254	—	254
—	—	—	510	255	765	1 450	395	1 845
—	—	—	1	23	24	89	139	228
—	—	—	304 353	172 501	476 854	878 674	226 127	1 104 801
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	58 298	1 472	59 770	210 453	1 779	212 232
—	—	—	—	—	—	—	—	—
155	1	156	2 410	134	2 544	6 230	1 237	7 467
—	—	—	79	36	115	168	452	620
190 287	813	191 100	2 598 207	103 021	2 701 228	6 755 259	820 232	7 575 491
133 890	—	133 890	1 866 350	23 043	1 889 393	4 079 831	210 538	4 290 369
155	1	156	2 920	389	3 309	7 934	1 632	9 566
133 890	—	133 890	1 924 648	24 515	1 949 163	4 290 284	212 317	4 502 601
34	—	34	1 843	174	2 017	4 554	1 021	5 575
13	—	13	75	18	93	279	76	355
65	1	66	37	18	55	223	71	294
—	—	—	1	—	1	5	—	5
41	—	41	859	145	1 004	2 591	344	2 935
2	—	2	105	34	139	282	120	402
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—

Sont arrivés dans les ports ci-contre: In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:		Ludwigshafen			Worms		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	362	—	362	216	266	482
Bateaux porteurs :	Güterschiffe:						
Au total	Im ganzen	964	283	1 247	666	602	1 268
Dont légers	Davon unbeladen	54	38	92	—	21	21
Portée « lourd » tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	616 146	174 183	790 329	447 056	408 529	855 585
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See- schiffe	—	—	—	—	—	—
Portée « lourd » tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen	46 314	757	47 071	23 582	105	23 687
Dont marchandises arri- vées sur bateaux rhé- nans et maritimes	Darunter auf Rhein-See- schiffen angekommene Güter	—	—	—	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	3 841	782	4 623	778	375	1 153
Dont légers	Davon unbeladen	504	285	789	21	257	278
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	4 144 363	504 898	4 649 261	569 567	198 017	767 584
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen	1 991 135	75 119	2 066 254	315 869	18 744	334 613
III. Chiffre total des bateaux arrivés. Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.							
		5 167	1 065	6 232	1 660	1 243	2 903
IV. Poids total des marchandises arrivées, Gesamtgewicht der angekommenen Güter en tonnes							
	in Tonnen	2 037 449	75 876	2 113 325	339 451	18 840	358 300
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:							
Allemands	Deutsche	2 863	666	3 529	842	491	1 333
Belges	Belgische	145	44	189	66	47	113
Français	Französische	215	48	263	19	1	20
Luxembourgeois	Luxemburgische	1	1	2	—	—	—
Néerlandais	Niederländische	1 741	249	1 990	661	648	1 309
Suisses	Schweizerische	202	57	259	72	56	128
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl						
Nature des radeaux en tonnes	Bestand der Flösse in Tonnen						
Bois dur	Bois en grume.						
	Bois de sciage.						
	Bûches						
Bois tendre	Bois en grume.						
	Bois de sciage.						
	Bûches						
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen						
Marchandises arrivées en chargement suppl. en tonnes	Angekommene beigelade- ne Güter in Tonnen						

Gernsheim			Mainz		
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
85	87	172	334	330	664
5	44	49	1 429	1 034	2 463
—	3	3	61	62	123
1 934	26 163	28 097	860 298	597 700	1 457 998
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
113	2 301	2 414	59 857	7 648	67 505
—	—	—	—	—	—
436	147	583	1 640	1 721	3 361
1	5	6	18	472	490
212 585	46 144	258 729	1 453 039	1 045 111	2 498 150
165 191	30 207	195 398	823 865	333 072	1 156 937
526	278	804	3 403	3 085	6 488
165 304	32 508	197 812	883 722	340 720	1 224 442
388	181	569	1 663	1 693	3 356
2	—	2	126	81	207
4	—	4	16	20	36
—	—	—	1	—	1
129	94	223	1 463	1 209	2 672
3	3	6	134	82	216
—	—	—	—	427	—
—	—	—	—	75 265	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	75 265	—
—	—	—	—	—	—

Sont arrivés dans les ports ci-contre: In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:	Wiesbaden			Budenheim		
	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.						
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).						
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	292	328	620	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :					
Au total	Im ganzen	528	372	900	63	166
Dont légers	Davon unbeladen	1	37	38	—	2
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	322 393	245 305	567 698	40 749	111 376
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-Seeschiffe	—	—	—	—	—
Portée en lourd en tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen	—	—	—	—	—
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekommene Güter in Tonnen	9 367	165	9 532	4 541	877
Dont marchandises arrivées sur bateaux rhénans et maritimes	Darunter auf Rhein-Seeschiffen angekommene Güter	—	—	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.						
Au total	Im ganzen	117	189	306	95	178
Dont légers	Davon unbeladen	—	8	8	—	174
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	61 594	87 520	149 114	85 490	254 875
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekommene Güter in Tonnen	32 765	40 304	73 069	26 068	—
III. Chiffre total des bateaux arrivés. Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.						
		937	889	1 826	158	344
IV. Poids total des marchandises arrivées. Gesamtgewicht der angekommenen Güter						
en tonnes	in Tonnen	42 132	40 469	82 601	30 609	877
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :						
Allemands au total	Deutsche im ganzen	283	304	587	92	170
Belges	Belgische	27	4	31	16	—
Français	Französische	1	—	1	10	25
Néerlandais	Niederländische	582	553	1 135	39	147
Suisses	Schweizerische	44	28	72	1	2
Flottage — Flösse.						
Nombre	Anzahl		20			
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :					
Bois dur	Bois en grume.		22 568			
	Bois de sciage.					
	Bûches					
Bois tendre	Bois en grume.					
	Bois de sciage.					
	Bûches					
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen		22 568			
Marchandises arrivées en chargement suppl. en tonnes	Angekommene beigeladene Güter in Tonnen					

Bingen			Oberlahnstein			Koblenz			Beuel		
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
230	231	461	—	—	—	340	374	714	—	—	—
628	504	1 132	303	608	911	891	589	1 480	4	—	4
—	13	13	—	3	3	3	2	5	3	—	3
367 153	292 479	659 632	173 049	245 711	418 760	456 397	354 397	810 794	550	—	550
—	—	—	—	—	—	6	—	6	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1 683	—	1 683	—	—	—
11 130	1 726	12 856	4 534	49 435	53 969	31 328	5 511	36 839	50	—	50
—	—	—	—	—	—	595	—	595	—	—	—
272	279	551	202	367	569	87	124	211	252	305	557
9	134	143	30	32	62	3	4	7	202	93	295
170 471	189 662	360 133	187 620	101 821	289 441	65 723	29 551	95 274	169 026	351 401	520 427
72 468	7 875	80 343	20 768	63 947	84 715	29 875	18 110	47 985	36 568	225 365	261 933
1 130	1 014	2 144	505	975	1 480	1 318	1 087	2 405	256	305	561
83 598	9 601	93 199	25 302	113 382	138 684	61 203	23 621	84 824	36 618	225 365	261 983
388	315	703	248	786	1 034	414	420	834	50	184	234
37	68	105	24	3	27	27	11	38	17	13	30
4	7	11	1	—	1	—	—	—	—	26	26
660	567	1 227	213	162	375	831	620	1 451	189	82	271
41	57	98	19	24	43	46	36	82	—	—	—
12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4 527	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4 527	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Sont arrivés dans les ports ci-contre: In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:		Wesseling			Köln		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	—	—	—	315	340	655
Bateaux porteurs:	Güterschiffe:						
Au total	Im ganzen	147	3	150	1 994	1 146	3 140
Dont légers	Davon unbeladen	143	1	144	—	—	—
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	65 423	563	65 986	1 173 101	616 432	1 789 533
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See- schiffe	5	—	5	473	—	473
Portée en lourd en tonnes des bat. rhén. et mar.	Tragfähigkeit d. Rhein- Seeschiffe in Tonnen	3 450	—	3 450	419 878	—	419 878
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen	46	64	110	197 646	54 534	252 180
Dont marchandises arri- vées sur bateaux rhé- nans et maritimes....	Darunter auf Rhein-See- schiffen angekommene Güter	—	—	—	81 962	—	81 962
II. Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	591	1 867	2 458	1 677	1 623	3 300
Dont légers	Davon unbeladen	498	1 857	2 355	100	719	819
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	360 125	2 470 579	2 830 704	1 291 266	1 385 928	2 677 194
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen.....	47 448	1 103	48 551	773 864	241 597	1 015 461
III. Chiffre total des bateaux arrivés. Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.		738	1 870	2 608	3 986	3 109	7 095
IV. Poids total des marchandises arrivées. Gesamtgewicht der angekommenen Güter en tonnes		47 494	1 167	48 661	971 510	296 131	1 267 641
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :							
Allemands au total	Deutsche im ganzen....	264	1 499	1 763	1 316	1 750	3 066
Belges	Belgische	1	1	2	311	159	470
Français	Französische	100	69	169	34	29	63
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	—	—	2	9	11
Néerlandais	Niederländische	369	270	639	2 229	1 058	3 287
Suisses	Schweizerische	4	31	35	94	104	198
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl		3			13	
Nature des radeaux en tonnes	Bestand der Flösse in Tonnen						
Bois dur	hartes Holz					3 141	
Bois en grume.	Stämme....						
Bois de sciage.	Schnittware						
Bûches	Scheite						
Bois tendre	weiches Holz	579					
Bois en grume.	Stämme....						
Bois de sciage.	Schnittware						
Bûches	Scheite						
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen.....		579			3 141	
Marchandises arrivées en charg. suppl. en tonnes	Angekommene beigelade- ne Güter in Tonnen...						

Leverkusen			Neuss		
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
243	284	527	—	—	—
398	951	1 349	899	341	1 240
4	—	4	21	2	23
229 126	540 343	769 469	531 059	204 848	735 907
36	91	127	150	135	285
24 798	85 229	110 027	131 409	102 282	233 691
10 691	9 537	20 228	40 711	2 406	43 117
6 506	—	6 506	13 817	—	13 817
438	151	589	1 409	393	1 802
182	4	186	185	158	343
418 181	104 040	522 221	842 449	323 430	1 165 879
263 442	46 852	310 294	394 998	41 972	436 970
1 079	1 386	2 465	2 308	734	3 042
274 133	56 389	330 522	435 709	44 378	480 087
417	434	851	752	451	1 203
38	64	102	199	19	218
—	—	—	65	21	86
591	851	1 442	1 270	227	1 497
33	37	70	22	16	38
—	—	—	—	16	—
—	—	—	—	5 976	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	5 976	—
—	—	—	—	—	—

Sont arrivés dans les ports ci-contre: In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:		Düsseldorf			Krefeld		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	304	344	648	270	338	608
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :						
Au total	Im ganzen	2 357	2 105	4 462	1 462	1 192	2 654
Dont légers	Davon unbeladen	101	58	159	80	200	280
Portée « lourd » tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	1 323 438	1 214 234	2 537 672	835 788	609 316	1 535 104
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See- schiffe	484	362	846	332	101	433
Portée « lourd » tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen	416 541	326 575	743 116	278 654	93 162	371 816
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen	156 929	37 956	194 885	42 446	10 662	53 108
Dont marchandises arri- vées sur bateaux rhé- nans et maritimes...	Darunter auf Rhein-See- schiffen angekommene Güter	64 064	—	64 064	11 700	167	11 867
II. Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	2 093	3 159	5 252	977	532	1 509
Dont légers	Davon unbeladen	185	139	324	130	126	256
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen.	1 295 020	966 090	2 262 010	719 494	321 560	1 041 054
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen	657 638	361 172	1 018 810	371 522	104 195	475 717
III. Chiffre total des bateaux arrivés. Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.							
		4 754	5 608	10 362	2 709	2 062	4 771
IV. Poids total des marchandises arrivées, Gesamtgewicht der angekommenen Güter en tonnes							
	in Tonnen	814 567	399 128	1 213 695	413 968	114 857	528 825
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :							
Allemands au total	Deutsche im ganzen	1 704	3 619	5 323	902	927	1 829
Belges	Belgische	261	189	450	129	68	197
Français	Französische	29	40	69	10	1	11
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	1	1	—	—	—
Néerlandais	Niederländische	2 683	1 675	4 358	1 625	977	2 602
Suisses	Schweizerische	77	84	161	43	89	132
Dantzikois	Danziger	—	—	—	—	—	—
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl		24			5	
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :						
Bois dur Bois en grume	hartes Stämme		5 218			1 432	
Bois dur Bois de sciage	hartes Schnittware		—			—	
Bûches	Holz Scheite		—			—	
Bois tendre Bois en grumes	weiches Stämme		—			—	
Bois tendre Bois de sciage	weiches Schnittware		—			—	
Bûches	Holz Scheite		—			—	
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen		5 218			14 32	
Marchandises arrivées en charg. suppl. en tonnes	Angekommene beigelade- ne Güter in Tonnen ..		—			—	

Mülheim			Rheinhausen			Duisburg		
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
—	—	—	—	—	—	308	334	642
2	—	2	4	87	91	1 347	1 020	2 367
—	—	—	—	27	27	49	105	154
1 045	—	1 045	774	62 412	63 186	787 428	631 783	1 419 211
—	—	—	4	57	61	533	266	799
—	—	—	774	52 532	53 306	306 356	163 587	469 943
815	—	815	641	—	641	134 118	16 202	150 320
—	—	—	641	—	641	102 597	—	102 597
708	—	708	1 980	277	2 257	17 582	10 523	28 105
157	—	157	842	97	939	11 470	7 022	18 492
649 711	—	649 711	2 147 503	286 431	2 433 934	13 961 161	9 604 437	23 565 598
501 693	—	501 693	1 494 247	151 060	1 645 307	4 420 413	1 309 082	5 729 495
710	—	710	1 984	364	2 348	19 237	11 877	31 114
502 508	—	502 508	1 494 888	151 060	1 645 948	4 554 531	1 325 284	5 879 815
402	—	402	640	272	912	*	*	*
12	—	12	43	2	45	5 010	8 372	13 382
3	—	3	29	14	43	4 224	615	4 839
—	—	—	—	—	—	1 683	1 053	2 736
293	—	293	1 268	71	1 339	19	8	27
—	—	—	4	5	9	18 209	6 689	24 898
—	—	—	—	—	—	84	199	283
—	—	—	—	—	—	1	—	1
—	—	—	—	—	—	—	36	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	9 438	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	9 438	—

* Ces chiffres comprennent également les remorqueurs.
Diese Ziffern enthalten auch die Schlepper.

Sont arrivés dans les ports ci-contre: In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:		Homberg			Hamborn		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe)							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	—	—	—	89	227	316
Bateaux porteurs:	Güterschiffe:						
Au total	Im ganzen	137	250	387	123	200	323
Dont légers	Davon unbeladen	—	—	—	61	31	92
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	78 809	168 962	247 771	35 645	122 473	158 118
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-Seeschiffe	3	37	40	—	119	119
Portée en lourd en tonnes des bat. rhén. et mar.	Tragfähigkeit d. Rhein-Seeschiffe in Tonnen	3 570	30 526	34 096	—	107 732	107 732
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekommene Güter in Tonnen	829	—	829	529	7 817	8 346
Dont marchandises arrivées sur bateaux rhénans et maritimes	Darunter auf Rhein-Seeschiffen angekommene Güter	408	—	408	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	1 179	889	2 068	3 430	3 636	7 066
Dont légers	Davon unbeladen	1 090	783	1 873	706	2 059	2 765
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	758 627	693 126	1 451 753	4 604 056	2 850 100	7 454 156
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekommene Güter in Tonnen	23 078	32 081	55 159	3 763 573	1 016 924	4 780 497
III. Chiffre total des bateaux arrivés. Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.							
		1 316	1 139	2 455	3 642	4 063	7 705
IV. Poids total des marchandises arrivées, Gesamtgewicht der angekommenen Güter en tonnes							
	in Tonnen	23 907	32 081	55 988	3 764 102	1 024 741	4 788 843
V. Le chiffre total des bateaux comprend: Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:							
Allemands au total	Deutsche im ganzen ..	265	780	1 045	965	1 073	2 038
Belges	Belgische	104	8	112	216	358	574
Français	Französische	14	31	45	39	350	389
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	—	—	1	1	2
Néerlandais	Niederländische	920	312	1 232	2 416	2 264	4 680
Suisses	Schweizerische	13	8	21	5	16	21
Britanniques	Britische	—	—	—	—	1	1
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl						
Nature des radeaux en tonnes:	Bestand der Flösse in Tonnen:						
Bois en grume.	hartes Holz						
Bois dur	Schnittware						
Bois de sciage.	Scheite						
Bûches	Stämme						
Bois tendre	weiches Holz						
Bois en grume.	Schnittware						
Bois de sciage.	Scheite						
Bûches	Stämme						
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen						
Marchandises arrivées en charg. suppl. en tonnes	Angekommene beigeladene Güter in Tonnen ..						

Walsum			Orsoy			Rheinberg			Wesel		
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
—	—	—	189	63	252	—	—	—	80	228	308
24	172	196	—	1	1	7	44	51	357	173	530
10	28	38	—	1	1	2	39	41	7	4	11
12 071	120 792	132 863	—	337	337	3 656	17 300	20 956	243 868	110 125	353 993
7	81	88	—	—	—	—	10	10	163	9	172
5 213	83 191	88 404	—	—	—	—	3 555	3 555	142 035	7 807	149 842
463	549	1 012	96	605	701	268	—	268	4 159	2 480	6 639
—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 720	—	1 720
1 282	1 373	2 655	2	526	528	247	360	607	422	418	840
437	733	1 170	2	524	526	2	360	362	18	31	49
1 501 369	1 153 627	2 654 996	990	410 702	411 692	115 440	311 898	427 344	142 421	174 320	316 741
1 049 653	318 706	1 368 359	—	1 547	1 547	94 028	—	94 028	65 257	148 945	214 202
1 306	1 545	2 851	191	590	781	254	404	658	859	819	1 678
1 050 116	319 255	1 369 371	96	2 152	2 248	94 296	—	94 296	69 416	151 425	220 841
262	693	955	9	140	149	14	267	281	422	479	901
128	49	177	2	176	178	224	45	269	23	2	25
19	32	51	—	15	15	1	—	1	3	—	3
5	1	6	—	—	—	—	1	1	—	—	—
887	755	1 642	180	256	436	15	88	103	407	320	727
5	15	20	—	3	3	—	3	3	4	18	22
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	36	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8 066	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	2 745	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	2 745	—	—	—	—	—	—	—	—	8 066	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Sont arrivés dans les ports ci-contre: In den nebenbezeichneten Häfen sind angekommen:	Emmerich			Spiek		
	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.						
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft. (Dampfschiffe und andere Motorschiffe)						
Bateaux à passagers . . .	Personenschiffe	150	102	252	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :					
Au total	Im ganzen	651	873	1 524	312	49
Dont légers	Davon unbeladen	72	2	74	158	14
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	384 498	570 791	955 289	121 547	21 243
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-Seeschiffe	162	220	382	62	8
Portée en lourd en tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen	153 006	218 137	371 143	14 004	2 200
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekommene Güter in Tonnen	9 805	5 161	14 966	159	—
Dont marchandises arrivées sur bateaux rhénans et maritimes	Darunter auf Rhein-Seeschiffen angekommene Güter	1 446	—	1 446	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.						
Au total	Im ganzen	698	136	834	614	59
Dont légers	Davon unbeladen	338	16	354	122	33
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	309 130	30 983	340 113	279 012	25 850
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekommene Güter in Tonnen	170 161	13 604	183 765	153 714	1 682
III. Chiffre total des bateaux arrivés. Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.						
		1 499	1 111	2 610	926	108
IV. Poids total des marchandises arrivées, Gesamtgewicht der angekommenen Güter en tonnes in Tonnen						
		179 966	18 765	198 731	153 873	1 682
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:						
Allemands au total	Deutsche im ganzen	164	364	528	7	8
Belges	Belgische	18	95	113	6	6
Français	Französische	—	—	—	—	2
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	—	—	—	—
Néerlandais	Niederländische	1 275	633	1 908	910	92
Suisses	Schweizerische	42	19	61	3	—
Flottage — Flöße.						
VI. Remorqueurs — Schlepper.						
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flöße in Tonnen :					
Bois dur (Bois en grume)	hartes Holz (Stämme)	—	—	—	—	—
(Bois de sciage)	(Schnittware)	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—
Bois tendre (Bois en grume)	weiches Holz (Stämme)	—	—	—	—	—
(Bois de sciage)	(Schnittware)	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen	—	—	—	—	—
Marchandises arrivées en chargement suppl. en tonnes	Angekommene beigeladene Güter in Tonnen	—	—	—	—	—

Clave			Antwerpen	Gent	Brüssel	Zeebrugge	Andere belg. Häfen
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'amont zu Tal	de l'amont zu Tal	de l'amont zu Tal	de l'amont zu Tal	de l'amont zu Tal
—	—	—	—	—	—	—	—
132	22	154	328	—	—	—	3
42	4	46	—	—	—	—	—
24 995	8 386	33 381	182 177	—	—	—	677
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
12 216	5 732	17 948	121 814	—	—	—	637
—	—	—	—	—	—	—	—
666	106	772	4 255	1 570	61	166	3 973
63	8	71	—	—	—	—	—
238 803	46 724	285 527	3 541 602	1 392 766	51 501	96 913	2 407 149
157 538	32 338	189 876	3 064 376	1 292 673	45 229	84 549	2 016 447
798	128	926	4 583	1 579	61	166	3 976
169 754	38 070	207 824	3 186 190	1 292 673	45 229	84 549	2 017 084
1	24	25	523	172	42	—	131
5	—	5	1 445	801	7	152	2 199
—	—	—	498	51	—	—	73
792	103	895	2 043	551	—	—	5
—	1	1	73	4	12	14	1 566
—	—	—	—	—	—	—	2
—	1	—	—	—	—	—	—
—	563	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	563	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—

Annexe
Beilage { 2 à
zu } IV, B, a ^{et}
und } IV, c 1.

Relevé

des

bâtiments et radeaux dont le *départ* a été constaté en 1930 dans les ports rhénans suisses, français, allemands et belges suivants:

Übersicht

der

Schiffe und Flösse, welche im Jahre 1930 aus den folgenden schweizer., französischen, deutschen und belgischen Rheinhäfen abgegangen sind:

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Gernsheim, Mainz, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg, Homberg, Hamborn, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Spijck, Cleve, Antwerpen
Gent, Brussel, autres ports belges (anderen belgischen Häfen)

Sont sortis des ports ci-contre: Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren:		Basel		Strasbourg		Kehl		
		vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.								
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft. (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).								
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	—	—	—	—	—	—	—
Bateaux porteurs:	Güterschiffe:							
Au total	Im ganzen	43	54	508	560	309	360	669
Dont légers	Davon unbeladen	21	16	229	245	26	90	116
Portée « lourde » tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	14 793	18 328	312 401	330 729	142 620	230 413	373 033
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-Seeschiffe	—	—	—	—	—	—	—
Portée « lourde » tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit d. Rhein-Seeschiffe in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen	2 041	4 983	21 431	26 414	30 673	23 164	53 837
Dont marchandises sorties sur bateaux rhénans et maritimes	Darunter auf Rhein-Seeschiffen abgegangene Güter	—	—	—	—	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.								
Au total	Im ganzen	3 072 ¹⁾	217	4 129	4 346	1 774	785	2 559
Dont légers	Davon unbeladen	2 597 ²⁾	81	1 276	1 360	476	483	959
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	1 547 619 ³⁾	224 249	4 869 487	5 093 736	1 800 323	746 620	2 546 943
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen	74 653	49 320	2 563 728	2 613 048	153 259	121 635	274 894
III. Chiffre total des bateaux sortis. Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.								
		3 115	271	4 635	4 906	2 083	1 145	3 228
IV. Poids total des marchandises sortis, Gesamtgewicht der abgegangenen Güter en tonnes								
	in Tonnen	76 694	54 303	2 585 149	2 639 452	183 932	144 799	328 731
V. Le chiffre total des bateaux comprend: Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:								
Allemands au total	Deutsche im ganzen	—	35	1 471	1 506	856	640	1 496
Belges	Belgische	—	2	299	301	82	58	140
Français	Französische	—	93	1 432	1 525	462	37	499
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	—	1	1	15	—	15
Néerlandais	Niederländische	—	26	1 106	1 132	381	300	681
Suisses	Schweizerische	—	115	326	441	287	110	397
Flottage — Flösse.								
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes:	Bestand der Flösse in Tonnen:							
Bois dur	hartes Holz							
Bois en grume	Stämme	—	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage	Schnittware	—	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	weiches Holz							
Bois en grume	Stämme	—	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage	Schnittware	—	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties en chargement suppl. en t.	Abgegangene beigeladene Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—

1) dont 2392 péniches
1) wovon 2 392 Kanalkähnen

2) dont 2153 péniches
2) wovon 2 153 Kanalkähnen

3) dont 808 323 t sur les péniches.
3) wovon 808 323 T. auf die Kanalkähnen entfallen.

Lauterbourg			Karlsruhe			Mannheim		
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
—	—	—	—	—	—	—	276	276
—	—	—	363	389	752	414	1 382	1 796
—	—	—	2	62	64	12	104	116
—	—	—	240 423	226 772	467 195	241 136	850 091	1 091 227
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	600	30 318	30 918	19 299	122 433	141 732
—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	130	151	225	2 336	2 561	1 810	5 009	6 819
15	129	144	54	1 902	1 956	682	3 466	4 148
26 504	156 915	183 419	183 257	2 542 357	2 725 614	1 485 080	5 378 295	6 863 375
—	—	—	1 221	219 054	220 275	124 546	570 456	695 002
21	130	151	588	2 725	3 313	2 224	6 667	8 891
—	—	—	1 821	249 372	251 193	143 845	692 889	836 734
2	31	33	229	1 790	2 019	1 382	3 821	5 203
—	13	13	44	51	95	92	231	323
16	47	63	27	28	55	128	121	249
—	—	—	—	1	1	—	4	4
3	37	40	224	776	1 000	439	2 293	2 732
—	2	2	64	79	143	183	197	380
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—

Sont sortis des ports ci-contre: Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren:		Ludwigshafen			Worms		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.							
Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe)							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	—	367	367	216	266	482
Bateaux porteurs :	Güterschiffe:						
Au total	Im ganzen	234	975	1 209	676	594	1 270
Dont légers	Davon unbeladen ...	5	21	26	—	2	2
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	144 213	628 250	772 463	459 336	397 269	856 605
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See- schiffe	—	—	—	—	—	—
Portée en lourd en tonnes des bat. rhén. et mar.	Tragfähigkeit d. Rhein- Seeschiffe in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegan- gene Güter in Tonnen	7 008	71 704	78 712	1 484	12 477	13 961
Dont marchandises sor- ties sur bateaux rhé- nans et maritimes	Darunter auf Rhein-See- schiffen abgegangene Güter	—	—	—	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion.							
Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	1 019	3 700	4 719	459	694	1 153
Dont légers	Davon unbeladen	370	1 924	2 294	58	419	477
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	801 675	3 952 194	4 753 869	299 438	468 496	767 934
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegan- gene Güter in Tonnen	56 299	655 985	712 284	5 063	68 457	73 520
III. Chiffre total des bateaux sortis.							
Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.		1 253	5 042	6 295	1 351	1 554	2 905
IV. Poids total des marchandises sorties, Gesamtgewicht der abgegangenen Güter							
en tonnes	in Tonnen	63 307	727 689	790 996	6 547	80 934	87 481
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :							
Allemands au total	Deutsche im ganzen	704	2 849	3 553	611	722	1 333
Belges	Belgische	30	168	198	63	50	133
Français	Französische	154	194	258	17	3	20
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	2	2	—	—	—
Néerlandais	Niederländische	287	1 739	2 026	595	714	1 309
Suisses	Schweizerische	78	180	258	65	65	130
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen						
Bois dur	hartes Holz						
Bois en grume.	Stämme	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage.	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	weiches Holz						
Bois en grume.	Stämme	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties en charg. suppl. en tonnes	Abgegangene beigelade- ne Güter in Tonnen ...	—	—	—	—	—	—

Gernsheim			Mainz		
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
85	87	172	331	340	671
13	36	49	1 360	1 096	2 456
8	1	9	66	8	74
4 060	24 037	28 097	835 235	624 263	1 459 498
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	423	423	3 701	53 496	57 197
—	—	—	—	—	—
153	430	583	1 530	1 816	3 346
128	414	542	882	882	1 764
56 117	202 612	258 729	875 652	1 617 458	2 493 110
—	13 266	13 266	10 705	351 463	362 168
251	553	804	3 221	3 252	6 473
—	13 689	13 689	14 406	404 959	419 365
140	429	569	1 813	1 531	3 344
1	1	2	108	98	206
3	1	4	14	22	36
—	—	—	—	1	1
104	119	223	1 153	1 516	2 669
3	3	6	133	84	217
—	—	—	—	63	—
—	—	—	—	84 785	—
—	—	—	—	203	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	84 988	—
—	—	—	—	—	—

Sont sortis des ports ci-contre : Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren:		Wiesbaden			Budenheim		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe)							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	292	328	620	—	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :						
Au total	Im ganzen	520	376	896	61	168	229
Dont légers	Davon unbeladen	3	1	4	4	—	4
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	317 196	248 052	565 248	39 936	112 189	152 125
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See-schiffe	—	—	—	—	—	—
Portée en lourd en tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit d. Rhein-Seeschiffe in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen	93	12 489	12 582	607	10 261	10 868
Dont marchandises sorties sur bateaux rhénans et maritimes	Darunter auf Rhein-See-schiffen abgegangene Güter	—	—	—	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	194	110	304	92	181	273
Dont légers	Davon unbeladen	184	101	285	2	—	2
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen.	94 446	52 935	147 381	82 090	258 275	340 365
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen	100	1 909	2 009	200	218 209	218 409
III. Chiffre total des bateaux sortis. Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.							
		1 006	814	1 820	153	349	502
IV. Poids total des marchandises sorties, Gesamtgewicht der abgegangenen Güter							
en tonnes	in Tonnen	193	14 398	14 591	807	228 470	229 277
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :							
Allemands au total	Deutsche im ganzen	364	222	586	86	176	262
Belges	Belgische	27	4	31	16	—	16
Français	Französische	1	—	1	10	25	35
Néerlandais	Niederländische	571	560	1 131	40	146	186
Suisses	Schweizerische	43	28	71	1	2	3
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl		17				
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :						
Bois dur	hartes Holz		27 493				
Bois en grume	Stämme						
Bois de sciage	Schnittware						
Bûches	Scheite						
Bois tendre	weiches Holz						
Bois en grume	Stämme						
Bois de sciage	Schnittware						
Bûches	Scheite						
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen		27 493				
Marchandises sorties en chargement suppl. en tonnes	Abgegangene beigeladene Güter in Tonnen						

Bingen			Oberlahnstein			Koblenz			Beuel		
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
221	240	461	—	—	—	338	373	711	—	—	—
630	502	1 132	300	600	900	781	691	1 475	1	3	4
16	8	24	—	—	—	15	45	60	1	—	1
363 702	295 930	659 632	171 713	242 632	414 345	426 287	381 502	807 789	400	150	550
—	—	—	—	—	—	2	4	6	—	—	—
—	—	—	—	—	—	440	1 243	1 683	—	—	—
180	6 911	7 091	873	6 164	7 037	1 288	8 140	9 428	—	150	150
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
156	395	551	353	224	577	133	76	209	51	505	556
16	169	185	319	3	322	88	45	133	24	218	242
110 371	249 762	360 133	84 365	205 431	289 796	50 736	44 961	95 697	25 168	492 187	517 355
1 946	82 361	84 307	14 163	172 788	186 951	415	2 597	3 012	11 994	171 807	183 801
1 007	1 137	2 144	653	824	1 477	1 252	1 143	2 395	52	508	560
2 126	89 272	91 398	15 036	178 952	193 988	1 703	10 737	12 440	11 994	171 957	183 951
313	390	703	498	533	1 031	461	369	830	26	208	234
33	72	105	13	14	27	25	13	38	1	19	30
2	9	11	1	—	1	—	—	—	—	26	26
621	606	1 227	123	252	375	719	726	1 445	25	245	270
38	60	98	18	25	43	47	35	82	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1 383	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1 383	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Sont sortis des ports ci-contre: Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren:		Wesseling			Köln		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).							
Bateaux à passagers . . .	Personenschiffe	—	—	—	315	337	652
Bateaux porteurs:	Güterschiffe:						
Au total	Im ganzen	1	149	150	1 033	2 105	3 138
Dont légers	Davon unbeladen	—	6	6	11	3	14
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	349	65 637	65 986	518 754	1 269 323	1 788 077
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-Seeschiffe	—	5	5	10	460	470
Portée en lourd en tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen	—	3 450	3 450	5 784	411 394	417 178
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen	250	50 535	50 785	61 847	189 903	251 750
Dont marchandises sorties sur bateaux rhénans et maritimes	Darunter auf Rhein-Seeschiffen abgegangene Güter	—	2 630	2 630	—	53 354	53 354
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	1 964	493	2 457	1 816	1 473	3 289
Dont légers	Davon unbeladen	—	109	109	738	878	1 616
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	2 603 922	225 920	2 829 842	1 650 461	1 017 510	2 667 971
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen	2 073 948	124 560	2 198 508	821 741	174 874	996 615
III. Chiffre total des bateaux sortis, Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.							
		1 965	642	2 607	3 164	3 915	7 079
IV. Poids total des marchandises sorties, Gesamtgewicht der abgegangenen Schiffe.							
en tonnes	in Tonnen	2 074 198	175 095	2 249 293	883 588	364 777	1 248 365
V. Le chiffre total des bateaux comprend: Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:							
Allemands au total	Deutsche im ganzen	1 499	263	1 762	1 655	1 403	3 058
Belges	Belgische	1	1	2	126	344	470
Français	Französische	167	2	169	36	27	63
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	—	—	8	3	11
Néerlandais	Niederländische	273	366	639	1 222	2 057	3 279
Suisses	Schweizerische	25	10	35	117	81	198
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes:	Bestand der Flösse in Tonnen:						
Bois dur	hartes Holz						
Bois en grume	Stämme	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	weiches Holz						
Bois en grume	Stämme	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties en charg. suppl. en tonnes	Abgegangene beige-ladene Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—

Leverkusen			Neuss		
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
243	284	527	—	—	—
365	983	1 348	576	659	1 235
1	9	10	3	3	6
13 262	555 485	768 687	314 602	416 679	731 281
28	99	127	99	185	284
19 971	90 208	110 179	90 060	243 486	333 546
13 636	45 379	59 015	9 798	34 613	44 411
117	3 006	3 123	37	19 749	19 786
75	514	589	567	1 233	1 800
66	241	307	260	1 066	1 326
51 006	470 741	521 747	432 568	730 735	1 163 303
1 832	117 024	118 856	210 719	49 199	259 918
683	1 781	2 464	1 143	1 892	3 035
15 468	162 403	177 871	220 517	83 812	304 329
227	623	850	442	756	1 198
7	95	102	89	129	218
—	—	—	50	35	85
418	1 024	1 442	533	962	1 495
31	39	70	29	9	38
—	—	—	—	2	—
—	—	—	—	941	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	941	—
—	—	—	—	—	—

Sont sortis des ports ci-contre : Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren:		Düsseldorf			Krefeld		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	337	311	648	302	304	606
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :						
Au total	Im ganzen	2 099	2 359	4 458	1 371	1 274	2 645
Dont légers	Davon unbeladen	11	69	80	156	102	258
Portée « lourd » tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	1 218 898	1 316 643	2 535 541	805 228	725 085	1 530 313
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See- schiffe	401	442	843	330	101	431
Portée « lourd » tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit d. Rhein- Seeschiffe in Tonnen	358 249	386 497	744 746	276 654	93 162	369 816
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes...	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegan- ene Güter in Tonnen	73 591	170 211	243 802	16 324	20 077	36 401
Dont marchandises sor- ties sur bateaux rhé- nans et maritimes ...	Darunter auf Rhein-See- schiffen abgegan- ene Güter	55	64 218	64 273	3	1 833	1 836
II Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	2 755	2 487	5 242	430	1 079	1 509
Dont légers	Davon unbeladen	1 849	1 334	3 183	84	786	870
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	814 183	1 445 247	2 259 430	267 141	774 729	1 041 870
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegan- ene Güter in Tonnen	125 448	190 399	315 847	70 200	46 842	117 042
III. Chiffre total des bateaux sortis. Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.							
		5 191	5 157	10 348	2 103	2 657	4 760
IV. Poids total des marchandises sorties, Gesamtgewicht der abgegangenen Güter							
en tonnes	in Tonnen	199 039	360 610	559 649	86 524	66 919	153 443
V. Le chiffre total des bateaux comprend : Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :							
Allemands au total	Deutsche im ganzen	3 122	2 191	5 313	831	997	1 828
Belges	Belgische	170	280	450	84	112	196
Français	Französische	20	49	69	5	6	11
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	1	1	—	—	—
Néerlandais	Niederländische	1 799	2 555	4 354	1 137	1 456	2 593
Suisses	Schweizerische	80	81	161	46	86	132
Dantzikois	Danziger	—	—	—	—	—	—
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes	Bestand der Flösse in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Bois ur	hartes Holz	—	—	—	—	—	—
(Bois en grume .	(Stämme . . .	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage .	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	weiches Holz	—	—	—	—	—	—
(Bois en grume .	(Stämme . . .	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage .	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Floss- bestand in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties en chargement suppl. en tonnes	Abgegangene beigelade- ne Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—

Mülheim			Rheinhausen			Duisburg		
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
—	—	—	—	—	—	358	109	467
—	2	2	4	87	91	1 232	1 115	2 347
—	2	2	—	4	4	158	30	194
—	1 045	1 045	2 267	60 919	63 186	703 817	710 763	1 414 580
—	—	—	—	61	61	378	416	794
—	—	—	—	53 306	53 306	211 606	260 692	472 298
—	—	—	96	18 761	18 857	39 850	70 503	110 353
—	—	—	—	15 554	15 554	—	49 467	49 467
—	704	704	277	1 980	2 257	8 591	17 455	26 046
—	533	533	180	1 138	1 318	4 780	3 813	8 593
—	645 671	645 671	286 431	2 147 503	2 433 934	6 544 114	16 113 514	22 657 628
—	85 039	85 039	22 365	409 680	432 045	2 915 459	11 439 659	14 355 118
—	706	706	281	2 067	2 348	10 181	18 679	28 860
—	85 039	85 039	22 461	428 441	450 902	2 955 309	11 510 162	14 465 471
—	399	399	199	713	912	7 662	5 440	13 102
—	12	12	2	43	45	564	3 749	4 313
—	3	3	14	29	43	972	1 787	2 759
—	—	—	—	—	—	3	18	21
—	292	292	61	1 278	1 339	5 849	17 588	23 437
—	—	—	5	4	9	132	134	266
—	—	—	—	—	—	—	1	1
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—

* Ces chiffres comprennent également les remorqueurs.
Diese Ziffern enthalten auch die Schlepper.

Sont sortis des ports ci-contre: Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren:		Homburg			Hamborn		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.							
Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	—	—	—	87	220	307
Bateaux porteurs:	Güterschiffe:						
Au total	Im ganzen	133	248	381	110	211	321
Dont légers	Davon unbeladen	—	3	3	15	1	15
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	76 708	165 683	242 391	27 554	130 896	158 450
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See- schiffe	2	38	40	—	119	119
Portée en lourd en tonnes des bat. rhén. et mar.	Tragfähigkeit d. Rhein- Seeschiffe in Tonnen	2 150	31 576	33 726	—	107 732	107 732
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abegan- gene Güter in Tonnen	5 721	12 429	18 150	3 894	35 659	39 553
Dont marchandises sor- ties sur bateaux rhé- nans et maritimes....	Darunter auf Rhein-See- schiffen abgegangene Güter	—	1 990	1 990	—	25 926	25 926
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.							
Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	855	1 197	2 052	3 853	3 210	7 063
Dont légers	Davon unbeladen	19	81	100	3 307	836	4 143
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	673 941	770 390	1 444 331	4 533 554	2 854 309	7 387 863
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abegan- gene Güter in Tonnen	499 958	635 561	1 135 519	339 513	1 558 557	1 898 070
III. Chiffre total des bateaux sortis.							
Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.		988	1 445	2 433	4 050	3 641	7 691
IV. Poids total des marchandises sorties, Gesamtgewicht der abgegangenen Güter,							
en tonnes		505 679	647 990	1 153 669	343 407	1 594 216	1 937 623
V. Le chiffre total des bateaux comprend: Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:							
Allemands au total	Deutsche im ganzen....	812	218	1 030	1 514	524	2 038
Belges	Belgische	4	107	111	151	422	573
Britanniques	Britische	—	—	—	—	1	1
Français	Französische	31	14	45	255	134	389
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	—	—	2	—	2
Néerlandais	Niederländische	125	1 101	1 226	2 118	2 549	4 667
Suisses	Schweizerische	16	5	21	10	11	21
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes:	Bestand der Flösse in Tonnen:						
Bois dur	hartes Holz	—	—	—	—	—	—
Bois en grume.	Stämme	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage.	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	weiches Holz	—	—	—	—	—	—
Bois en grume.	Stämme	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage.	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties en charg. suppl. en tonnes	Abgegangene beigelade- ne Güter in Tonnen...	—	—	—	—	—	—

Walsum			Orsoy			Rheinberg			Wesel		
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
—	—	—	189	63	252	—	—	—	79	225	304
22	169	191	—	1	1	40	11	51	350	170	520
1	11	12	—	—	—	—	—	—	8	1	9
10 162	130 273	140 435	—	337	337	16 996	3 960	20 956	227 246	105 463	332 709
2	85	87	—	—	—	—	10	10	163	9	172
2 000	85 923	87 923	—	—	—	—	3 555	3 555	142 035	7 807	149 842
2 848	25 843	28 691	49	277	326	3 500	1 894	5 394	722	259	981
707	19 792	20 559	—	—	—	—	1 794	1 794	—	66	66
910	1 741	2 651	125	402	527	488	117	605	564	274	838
547	696	1 243	2	—	2	234	10	244	420	242	662
881 648	1 774 090	2 655 738	136 265	275 655	411 920	418 115	72 401	490 516	258 958	53 456	312 414
180 135	602 503	782 638	113 830	238 213	352 043	284 582	46 942	331 524	570	1 780	2 350
932	1 910	2 842	314	466	780	528	128	656	993	669	1 662
182 983	628 346	811 329	113 879	238 490	352 369	288 082	48 836	336 918	1 292	2 039	3 331
531	419	950	92	57	149	265	14	279	567	328	895
10	167	177	1	176	177	223	46	269	23	2	25
27	24	51	13	—	15	1	—	1	—	—	—
1	5	6	—	2	—	1	—	1	3	—	3
349	1 289	1 638	207	229	436	35	68	103	397	300	717
14	6	20	1	2	3	3	—	3	3	19	22
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Sont sortis des ports ci-contre: Aus den nebenbezeichneten Häfen sind abgefahren :		Emmerich			Spijck		
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft. (Dampfschiffe und andere Motorschiffe.)							
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	150	102	252	—	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :						
Au total	Im ganzen	651	873	1 524	137	224	361
Dont légers	Davon unbeladen	32	26	58	—	—	—
Portée « lourd » tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	384 144	570 099	954 243	89 401	53 329	142 730
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See- schiffe	162	220	382	2	68	70
Portée « lourd » tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit der Rhein-Seeschiffe in Tonnen	153 006	218 137	371 143	535	15 639	16 174
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes..	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegan- ne Güter in Tonnen	17 264	26 018	43 282	6 493	23 832	30 325
Dont marchandises sor- ties sur bateaux rhé- nans et maritimes....	Darunter auf Rhein-See- schiffen abgegangene Güter	61	4 538	4 599	420	12 589	13 009
II. Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	348	482	830	108	562	670
Dont légers	Davon unbeladen	248	190	438	—	424	424
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen.	144 039	192 646	336 685	49 367	254 344	303 711
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegan- ne Güter in Tonnen	25 059	51 750	76 809	33 080	36 008	69 088
III. Chiffre total des bateaux sortis. Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.							
		1 149	1 457	2 606	245	786	1 031
IV. Poids total des marchandises sorties, Gesamtgewicht der abgegangenen Güter en tonnes							
	in Tonnen	42 323	77 768	120 091	39 573	59 840	99 413
V. Le chiffre total des bateaux comprend: Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:							
Allemands au total....	Deutsche im ganzen ...	265	263	528	6	9	15
Belges	Belgische	15	98	113	1	11	12
Français	Französische	—	—	—	2	—	2
Néerlandais	Niederländische	826	1 078	1 904	218	781	999
Suisses	Schweizerische	43	18	61	3	—	3
Suédois	Schwedische	—	—	—	—	—	—
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl						
Nature des radeaux en tonnes:	Bestand der Flösse in Tonnen:						
Bois dur	hartes Holz						
Bois de sciage.	Stämme	—	—	—	—	—	—
Bûches	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	weiches Holz						
Bois en grume.	Stämme	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage.	Schnittware	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen	—	—	—	—	—	—
Marchandises sorties en chargement suppl. en tonnes	Abgegangene beigelade- ne Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—

Cleve			Antwerpen	Gent	Brussel	Andere belg. Häfen
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'amont zu Berg	vers l'amont zu Berg	vers l'amont zu Berg
—	—	—	—	—	—	—
24	129	153	148	2	—	—
19	56	75	—	—	—	—
7 115	25 666	32 781	75 290	1 782	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
301	5 402	5 703	61 900	1 178	—	—
—	—	—	—	—	—	—
231	536	767	1 030	219	46	504
216	411	627	—	—	—	—
99 704	184 302	284 006	738 739	231 925	41 864	237 943
2 994	17 573	20 567	557 095	200 441	35 811	189 117
255	665	920	1 178	221	46	504
3 295	22 975	26 270	618 995	201 619	35 811	189 117
12	13	25	229	21	5	—
2	3	5	444	116	16	361
240	649	889	138	38	—	4
1	—	1	317	45	25	91
—	—	—	49	1	—	1
—	—	—	1	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—

Annexe { 3 à { IV, B b) et {
Beilage { zu { und { c) 2

Mouvement du Matériel

flottant en 1930 dans les ports
du Main :

Verkehr

des schwimmenden Materials in
1930 in den Mainhäfen :

Frankfurt $\frac{\text{et}}{\text{und}}$ Aschaffenburg

Arrivage. — Ankunft.

		Frankfurt			Aschaffenburg		
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.							
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.							
Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).							
Bateaux à passagers . . .	Personenschiffe	—	—	—	—	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :						
Au total	Im ganzen	641	309	950	107	36	143
Dont légers	Davon unbeladen	50	16	66	4	—	4
Portée « lourd » tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	347 958	176 447	524 405	47 814	14 190	62 004
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-See- schiffe	1	—	1	—	—	—
Portée « lourd » tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit d. Rhein- Seeschiffe in Tonnen	260	—	260	—	—	—
Marchandises arrivées sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . . .	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen	81 333	1 391	82 724	11 813	1 345	13 158
Dont marchandises arri- vées sur bateaux rhé- nans et maritimes	Darunter auf Rhein-See- schiffen angekommene Güter	122	—	122	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion.							
Schiffe ohne eigene Triebkraft.							
Au total	Im ganzen	3 788	963	4 751	1 196	576	1 772
Dont légers	Davon unbeladen	327	197	524	86	67	153
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	2 526 591	386 451	2 913 042	850 589	167 368	1 017 957
Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes . . .	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft angekom- mene Güter in Tonnen	1 664 573	115 494	1 780 067	573 380	18 938	592 318
III. Chiffre total des bateaux arrivés.							
Gesamtzahl der angekommenen Schiffe.							
		4 429	1 272	5 701	1 303	612	1 915
IV. Poids total des marchandises arrivés.							
Gesamtgewicht der angekommenen Güter.							
en tonnes	in Tonnen	1 745 906	116 885	1 862 791	585 193	20 283	605 476
V. Le chiffre total des bateaux comprend :							
Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :							
Allemands	Deutsche	3 255	971	4 226	1 067	594	1 661
Belges	Belgische	59	50	109	6	1	7
Français	Französische	14	—	14	3	—	3
Néerlandais	Niederländische	1 010	234	1 244	216	17	233
Suisses	Schweizerische	91	17	108	11	—	11
Flottage — Flösse.							
Nombre	Anzahl			6			
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :						
Bois dur	Bois en grume	hartes	Stämme	—	—	—	—
	Bois de sciage	Holz	Schnittware	—	—	—	—
	Bûches		Scheite	—	—	—	—
Bois tendre	Bois en grume	weiches	Stämme	252	—	—	—
	Bois de sciage	Holz	Schnittware	—	—	—	—
	Bûches		Scheite	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen			252			
Marchandises arrivées en charg. suppl. en tonnes	Angekommene beigelade- ne Güter in Tonnen			—			

Sortie. — Abfahrt.

	Frankfurt			Aschaffenburg		
	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen
Bateaux — Schiffe.						
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.						
Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe.)						
Bateaux à passagers . . .	Personenschiffe	—	—	—	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe :					
Au total	Im ganzen	161	820	51	85	136
Dont légers	Davon unbeladen	7	75	16	11	27
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	89 110	458 698	19 313	40 301	59 614
Dont bateaux rhénans et maritimes	Darunter Rhein-Seeschiffe	—	11	—	—	—
Portée en lourd en tonnes des bateaux rhénans et maritimes	Tragfähigkeit d. Rhein-Seeschiffe in Tonnen	—	1 555	—	—	—
Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen	—	49 509	445	6 892	7 337
Dont marchandises sorties sur bateaux rhénans et maritimes	Darunter auf Rhein-Seeschiffen abgegangene Güter	—	1 064	—	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.						
Schiffe ohne eigene Triebkraft.						
Au total	Im ganzen	1 114	3 718	762	1 023	1 785
Dont légers	Davon unbeladen	564	2 815	333	523	856
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	392 996	2 576 471	220 817	798 895	1 019 712
Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft abgegangene Güter in Tonnen	11 138	314 863	8 602	121 390	129 992
III. Chiffre total des bateaux sortis.						
Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe.						
		1 275	4 538	813	1 108	1 921
IV. Poids total des marchandises sorties.						
Gesamtgewicht der abgegangenen Güter.						
en tonnes	in Tonnen	11 138	364 372	9 047	128 282	137 329
V. Le chiffre total des bateaux comprend :						
Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren :						
Allemands	Deutsche	1 121	3 186	796	877	1 673
Belges	Belgische	2	111	1	6	7
Français	Französische	2	11	—	3	3
Néerlandais	Niederländische	128	1 150	16	212	228
Suisses	Schweizerische	22	80	—	10	10
Flottage — Flösse.						
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :					
Bois dur	Bois en grume	—	—	—	—	—
	Bois de sciage	—	—	—	—	—
	Bûches	—	—	—	—	—
Bois tendre	Bois en grume	—	—	—	—	—
	Bois de sciage	—	—	—	—	—
	Bûches	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen	—	—	—	1 324	—
Marchandises sorties en charg. suppl. en tonnes	Abgegangene beigeladene Güter in Tonnen	—	—	—	—	—

b.
r-
le
in

Bateaux avec moyens mécaniques de propulsion (véhicules et bateaux à moteur) et bateaux sans moyens mécaniques de propulsion (voiliers, chaland) (voir chapitre IV, B, a, 2. Beilage zu ...)

Mouvement du matériel flottant.

Mouvement des bâtiments qui ont franchi la frontière germano-néerlandaise au cours de l'année 1930.

D'après les registres de la douane principale à Emmerich et de la douane néerlandaise à Lobith.

Mois	Bateaux à large voile		Bateaux à large machine		Total
	Entrées	Sorties	Entrées	Sorties	
Janvier	10	12	15	18	25
Février	12	15	18	22	30
Mars	15	18	22	28	37
Avril	18	22	28	35	45
Mai	22	28	35	45	55
Juin	28	35	45	55	65
Juillet	35	45	55	65	75
Août	45	55	65	75	85
Septembre	55	65	75	85	95
Octobre	65	75	85	95	105
Novembre	75	85	95	105	115
Décembre	85	95	105	115	125
Total	500	600	700	800	900

.Verkehr des schwimmenden Materials.

Schiffsverkehr über die deutsch-niederländische Grenze im Jahre 1930.

Nach den Aufzeichnungen der Haupt-Zollstelle Emmerich und der niederländischen Zollstelle in Lobith.

Mois	Matériel flottant		Matériel flottant		Total
	Entrées	Sorties	Entrées	Sorties	
Janvier	10	12	15	18	25
Février	12	15	18	22	30
Mars	15	18	22	28	37
Avril	18	22	28	35	45
Mai	22	28	35	45	55
Juin	28	35	45	55	65
Juillet	35	45	55	65	75
Août	45	55	65	75	85
Septembre	55	65	75	85	95
Octobre	65	75	85	95	105
Novembre	75	85	95	105	115
Décembre	85	95	105	115	125
Total	500	600	700	800	900

Y ont été compris les bateaux à large voile et les bateaux à large machine qui ont franchi la frontière germano-néerlandaise au cours de l'année 1930.

**Bateaux avec moyens mécaniques de propulsion (vapeurs et bateaux à moteur)
et bateaux sans moyens mécaniques de propulsion (voiliers, chalands).**

A. D'après les registres de la douane-frontière à Emmerich.

I. Trafic avec les ports néerlandais, belges et du Nord de la France (Trafic à l'intérieur)

Mois Monat	Bateaux à force motrice (vapeurs et autres bateaux à moteur) Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe)				Bateaux sans force motrice (voiliers, chalands) Schiffe ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne)				
	Bateaux à passagers Personenschiffe Nombre - Anzahl	Bateaux porteurs Güterschiffe		Marchandises passées sur bateaux à force motrice Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchgegangene Güter	Nombre Anzahl		Total portée en lourd Zusammen Trag- fähigkeit	Marchandises transportées sur bateaux sans force motrice Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter	
		Nombre Anzahl			Total portée en lourd Zusammen Tragfähigkeit	au total im ganzen			dont légers davon unbeladen
		au total im ganzen	dont légers davon unbeladen						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
a) Vers									
a) Zu									
Janvier ...	Januar ...	(19)	(1)	(3 304)	(2 090)	(83)	(1)	(12 151)	(8 659)
Février ...	Februar ...	(18)	(2)	(3 105)	(1 272)	(49)	(—)	(22 389)	(17 681)
Mars ...	März ...	(17)	(6)	(2 203)	(960)	(58)	(1)	(24 393)	(18 156)
Avril ...	April ...	(26)	(12)	(3 454)	(1 167)	(38)	(2)	(15 584)	(10 159)
Mai ...	Mai ...	(31)	(15)	(4 565)	(1 509)	(44)	(6)	(17 656)	(12 433)
Juin ...	Juni ...	(19)	(10)	(2 911)	(706)	(40)	(2)	(15 674)	(10 469)
Juillet ...	Juli ...	(19)	(8)	(3 241)	(1 389)	(46)	(3)	(16 310)	(9 962)
Août ...	August ...	(19)	(9)	(3 426)	(1 384)	(56)	(3)	(21 537)	(12 970)
Septembre	September	(25)	(11)	(3 637)	(1 523)	(44)	(8)	(17 121)	(10 958)
Octobre ...	Oktober ...	(11)	(1)	(2 220)	(1 333)	(23)	(1)	(7 851)	(4 380)
Novembre	November	(20)	(6)	(3 033)	(1 265)	(59)	(—)	(25 453)	(16 621)
Décembre	Dezember	(26)	(22)	(153 866)	(71 814)	(3 359)	(1 578)	(2 865 512)	(1 672 941)
Total a	Zusammen a	(248)	(87)	(39 625)	(16 992)	(510)	(23)	(204 552)	(137 441)
		355	6 768	4 071	2 219 209	854 928	41 600	19 496	20 541 122
b) Vers									
b) Zu									
Janvier ...	Januar ...	(11)	(6)	(1 753)	(297)	(43)	(41)	(16 620)	(82)
Février ...	Februar ...	(12)	(7)	(1 640)	(401)	(25)	(23)	(9 715)	(460)
Mars ...	März ...	(15)	(9)	(2 370)	(389)	(29)	(29)	(12 703)	(—)
Avril ...	April ...	(25)	(11)	(3 616)	(992)	(21)	(15)	(9 007)	(2 234)
Mai ...	Mai ...	(28)	(9)	(3 865)	(1 570)	(31)	(22)	(11 297)	(1 258)
Juin ...	Juni ...	(19)	(9)	(2 747)	(651)	(32)	(24)	(12 953)	(1 465)
Juillet ...	Juli ...	(14)	(7)	(2 107)	(414)	(35)	(29)	(14 103)	(1 356)
Août ...	August ...	(14)	(7)	(2 676)	(543)	(34)	(26)	(12 801)	(1 185)
Septembre	September	(24)	(10)	(3 907)	(1 468)	(37)	(32)	(14 478)	(414)
Octobre ..	Oktober ...	(20)	(12)	(3 732)	(1 333)	(16)	(16)	(8 489)	(493)
Novembre	November	(11)	(7)	(2 392)	(268)	(10)	(4)	(3 204)	(455)
Décembre	Dezember	(16)	(7)	(2 815)	(690)	(32)	(32)	(12 062)	(—)
Total b	Zusammen b	(209)	(101)	(33 020)	(8 272)	(347)	(295)	(135 412)	(9 401)
à ajouter a	Hierzu a	(248)	(87)	(39 625)	(16 992)	(510)	(23)	(204 552)	(137 441)
Chiffre total I	Gesamtzahl I	(457)	(188)	(73 245)	(25 264)	(857)	(318)	(339 964)	(204 842)
		708	13 765	4 518	4 432 800	2 375 035	83 199	22 326	48 261 526

*) dont 59 nouveaux bateaux, premier voyage avec 18.079 t. de portée en lourd et 12.755 t. de marchandises.
darunter 59 neue Schiffe, erste Ausreise, mit 18.079 t. Tragfähigkeit und 12.755 t. Gütern.

Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und Motorschiffe) und Schiffe ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne).

A. Nach den Aufzeichnungen der Grenzdurchgangsstelle in Emmerich.

I. Verkehr mit den niederländischen, belgischen und nordfranzösischen Häfen (Binnenverkehr).

Nombre total des bateaux en passage (Colonnes 2, 3 et 7) Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe (Spalte 2, 3 u. 7)	Poids total des marchandises en passage (Colonnes 6 et 10) Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter (Spalte 6 u. 10)	Parmi le nombre total des bateaux (colonne 11) se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Schiffe (Spalte 11) waren								Mois Monat
		Allemands Deutsche	Belges Belgische	Anglais Britische	Français Französische	Luxembourgeois Luxemburgische	Néerlandais Niederländische	Suisses Schweizerische	Autres Sonstige	
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21

**l'amont.
Berg**

(52)	(10 749)	(-)	(1)	(-)	(-)	(51)	(-)	(-)	Janvier	Januar
4 387	2 206 103	702	706	-	124	6	2 814	35	Février	Februar
(67)	(18 963)	(-)	(1)	(-)	(-)	(-)	(66)	(-)	Mars	März
3 820	1 656 543	599	614	-	102	4	2 469	32	Avril	April
(75)	(19 116)	(1)	(1)	(-)	(-)	(-)	(73)	(-)	Mai	Mai
4 306	1 830 455	744	654	-	89	2	2 570	27	Juin	Juni
(64)	(11 326)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(64)	(-)	Juillet	Juli
4 134	1 597 058	663	563	-	102	2	2 765	39	Août	August
(75)	(13 942)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(75)	(-)	Septembre	September
4 629	1 802 166	620	717	-	109	2	3 142	39	Octobre	Oktober
(59)	(11 175)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(59)	(-)	Novembre	November
3 956	1 934 473	627	498	-	114	3	2 671	45	Décembre	Dezember
(69)	(11 351)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(69)	(-)	Total a	Zusammen a
4 432	1 970 671	655	649	-	112	4	2 976	36		
(75)	(14 354)	(-)	(1)	(-)	(-)	(-)	(74)	(-)		
4 234	1 901 110	624	613	-	107	3	2 835	52		
(68)	(12 481)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(68)	(-)		
4 182	1 819 308	601	613	-	122	3	2 791	52		
(51)	(7 287)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(51)	(-)		
3 727	1 508 923	516	563	-	103	2	2 513	31		
(34)	(5 713)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(34)	(-)		
2 996	1 272 480	433	499	-	79	1	1 948	35		
(79)	(17 886)	(-)	(1)	(-)	(-)	(-)	(78)	(-)		
3 829	1 744 755	595	602	-	97	-	2 496	39		
(758)	(154 433)	(1)	(5)	(-)	(-)	(752)	(-)	(-)		
48 723	21 396 050	7 378	7 291	-	1 260	32	32 290	472		

**l'aval.
Tal**

(54)	(379)	(-)	(-)	(-)	(-)	(54)	(-)	(-)	Janvier	Januar
4 076	2 714 521	631	670	-	133	6	2 597	41	Février	Februar
(87)	(961)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(87)	(-)	Mars	März
3 846	2 395 532	642	602	-	81	1	2 490	30	Avril	April
(44)	(389)	(1)	(-)	(-)	(-)	(-)	(43)	(-)	Mai	Mai
4 397	2 491 062	785	648	-	121	5	2 767	38	Juin	Juni
(46)	(3 226)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(46)	(-)	Juillet	Juli
4 110	2 332 743	614	591	-	130	-	2 749	35	Août	August
(59)	(2 838)	(2)	(-)	(-)	(-)	(-)	(57)	(-)	Septembre	September
4 442	2 413 391	639	676	-	111	2	2 981	38	Octobre	Oktober
(51)	(2 116)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(51)	(-)	Novembre	November
4 160	2 332 346	635	590	-	125	1	2 774	35	Décembre	Dezember
(49)	(1 769)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(49)	(-)	Total b	Zusammen b
4 456	2 597 126	721	665	-	132	5	2 888	45		
(48)	(1 728)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(48)	(-)		
4 335	2 493 758	613	654	-	110	5	2 872	51		
(61)	(1 882)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(61)	(-)		
4 212	2 466 504	621	634	-	103	4	2 808	42		
(35)	(1 073)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(35)	(-)		
4 031	2 480 064	544	666	-	129	2	2 672	37		
(21)	(723)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(21)	(-)		
3 215	2 003 635	569	490	-	80	2	2 041	33		
(48)	(699)	(-)	(-)	(-)	(-)	(-)	(48)	(-)		
3 688	2 513 818	568	607	-	103	1	2 382	27		
(550)	(17 673)	(3)	(-)	(-)	(-)	(553)	(-)	(-)	Total a	Zusammen a
48 949*	29 240 511	7 585	7 513	-	1 349	34	32 021	447		
(758)	(154 433)	(1)	(6)	(-)	(-)	(752)	(-)	(-)	à ajouter a	Hierzu a
48 723	21 396 050	7 378	7 291	-	1 260	32	32 290	472		
(1 314)	(172 100)	(4)	(5)	(-)	(-)	(1 305)	(-)	(-)	Chiffre total I	Gesamtzahl I
97 672	50 636 561	14 963	14 804	-	2 609	66	64 311	919		

NOTE : Les chiffres entre parenthèses représentent le mouvement au passage frontière de Keeken.
Bemerkung : Die Zahlen in den Klammern stellen den Verkehr der Grenzdurchgangsstelle Keeken dar.

**Bateaux avec moyens mécaniques de propulsion (vapeurs et bateaux à moteur)
et bateaux sans moyens mécaniques de propulsion (voiliers, chalands).**

A. D'après les registres de la douane-frontière à Emmerich.

II. Trafic avec les ports situés par delà la mer (Trafic maritime).

Mois Monat	Bateaux à force motrice (vapeurs et autres bateaux à moteur) Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und Motorschiffe)					Bateaux sans force motrice (voiliers, chalands) Schiffe ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne)				
	Bateaux à passagers Personenschiffe Nombre - Anzahl	Bateaux porteurs Güterschiffe		Marchandises passées sur bateaux à force motrice Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchgegangene Güter t	Nombre Anzahl		Total portée en lourd Zusammen Trag- fähigkeit t	Marchandises transportées sur bateaux sans force motrice Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter t		
		Nombre Anzahl			Total portée en lourd Zusammen Tragfähigkeit t	au total im ganzen			dont légers davon unbehoben	
		au total im ganzen	dont légers davon unbehoben							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
a) Vers										
a) Zu										
Janvier ...	Januar ...	—	60	15	46 068	21 348	4	1	6 063	2 831
Février ...	Februar ...	—	40	9	27 206	11 327	—	—	—	—
Mars ...	März ...	—	56	23	32 166	10 678	1	—	1 500	685
Avril ...	April ...	—	84	30	51 925	23 044	5	2	7 400	1 708
Mai ...	Mai ...	—	106	43	62 820	26 107	1	1	1 500	—
Juin ...	Juni ...	—	105	43	54 883	26 085	2	1	2 950	1 194
Juillet ...	Juli ...	—	84	24	54 987	22 954	3	1	4 500	1 309
Août ...	August ...	—	92	26	57 342	27 261	1	—	1 500	291
Septembre ...	September ...	—	101	32	58 011	32 872	1	—	1 500	601
Octobre ...	Oktober ...	—	83	21	55 209	33 241	2	—	3 000	1 104
Novembre ...	November ...	—	66	16	44 183	30 437	1	—	1 500	196
Décembre ...	Dezember ...	—	76	15	51 569	35 090	2	1	3 000	1 043
Total a	Zusammen a	—	953	297	596 369	300 444	23	7	34 413	10 962
b) Vers										
b) Zu										
Janvier ...	Januar ...	—	53	—	42 887	22 058	4	—	3 156	2 394
Février ...	Februar ...	—	47	2	37 289	15 612	3	—	2 013	1 797
Mars ...	März ...	—	49	1	26 451	14 211	1	—	1 200	120
Avril ...	April ...	—	77(1)	—	50 490 (190)	31 489 (190)	2	—	1 323	1 265
Mai ...	Mai ...	—	96	1	61 890	40 460	5	—	2 926	2 832
Juin ...	Juni ...	—	93(1)	—	55 153 (180)	37 191 (180)	2	—	2 100	1 398
Juillet ...	Juli ...	—	88	—	54 294	34 854	2	—	764	729
Août ...	August ...	—	92	1	59 928	38 143	3	—	2 847	2 577
Septembre ...	September ...	—	95(2)	—	56 883 (426)	35 727 (360)	—	—	—	—
Octobre ...	Oktober ...	—	81(2)	—	50 497 (385)	34 126 (275)	1	—	1 205	1 203
Novembre ...	November ...	—	70(2)	—	45 182 (422)	30 036 (355)	3	—	3 892	3 873
Décembre ...	Dezember ...	—	69(2)	—	51 561 (348)	31 809 (290)	1	—	1 450	1 249
Total b	Zusammen b	—	910(10)	5	592 505 (151)	365 716 (160)	27	—	22 876	19 426
à ajouter a	Hierzu a I	—	953	297	596 369	300 444	23	7	34 413	10 962
Chiffre total II	Gesamtzahl II	—	1863(10)	302	1 188 874 (151)	666 160 (160)	50	7	57 289	30 388

Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und Motorschiffe) und Schiffe
ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne).

B. Nach den Aufzeichnungen der Grenzdurchgangsstelle in Emmerich.

II. Verkehr mit überseeischen Häfen (Seeverkehr).

Nombre total des bateaux en passage (Colonnes 2-3 et 7) Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe (Spalte 2 bis 3 u. 7)	Poids total des marchandises en passage (Colonnes 6 et 10) Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter (Spalte 6 u. 10)	Parmi le nombre total des bateaux (colonne 13) se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Schiffe (Spalte 11) waren								Mois Monat
		Allemands Deutsche	Belges Belgische	Anglais Britische	Français Französische	Luxembourgeois Luxemburgische	Néerlandais Niederländische	Danzig	Suédois Schwedische	
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21

l'amont.
Berg

64	24 179	53	—	—	—	—	11	—	—	Janvier	Januar
40	11 327	29	—	—	—	—	11	—	—	Février	Februar
57	11 363	37	—	—	—	—	20	—	—	Mars	März
89	24 752	55	—	—	—	—	33	1	—	Avril	April
107	26 107	69	—	—	—	—	38	—	—	Mai	Mai
107	27 279	58	—	—	—	—	49	—	—	Juin	Juni
87	24 263	58	—	—	1	—	28	—	—	Juillet	Juli
93	27 552	58	—	—	—	—	35	—	—	Août	August
102	33 473	61	—	—	1	—	40	—	—	Septembre	September
85	34 345	53	—	1	—	—	31	—	—	Octobre	Oktober
67	30 633	47	—	—	—	—	20	—	—	Novembre	November
78	36 133	56	—	—	—	—	22	—	—	Décembre	Dezember
976	311 406	634	—	1	2	—	338	1	—	Total a	Zusammen a

l'aval.
Tal

57	24 452	46	—	—	—	—	11	—	—	Janvier	Januar
50	17 409	43	—	—	—	—	7	—	—	Février	Februar
50	14 331	28	—	—	—	—	22	—	—	Mars	März
79 (1)	32 754 (190)	53	—	—	—	—	26 (1)	—	—	Avril	April
101	43 282	65	—	—	—	—	35	1	—	Mai	Mai
95 (1)	38 589 (180)	66	—	—	—	—	29 (1)	—	—	Juin	Juni
90	35 583	63	—	—	—	—	27	—	—	Juillet	Juli
95	40 720	63	—	—	—	—	32	—	—	Août	August
95 (2)	35 727 (360)	58	—	—	—	—	37 (2)	—	—	Septembre	September
82 (2)	35 328 (275)	51	—	1	—	—	30 (2)	—	—	Octobre	Oktober
73 (2)	33 909 (355)	45 (1)	—	—	—	—	28 (1)	—	—	Novembre	November
70 (2)	33 058 (290)	53	—	—	—	—	17 (2)	—	—	Décembre	Dezember
937 (10)	385 142 (1650)	634 (1)	—	1	—	—	301 (9)	1	—	Total b	Zusammen b
976	311 406	634	—	1	2	—	338	1	—	à ajouter a	Hierzu a
1 913 (10)	696 548 (1650)	1268 (1)	—	2	2	—	639 (9)	2	—	Chiffre total II	Gesamtzahl II

**Bateaux avec moyens mécaniques de propulsion (vapeurs et bateaux à moteur)
et bateaux sans moyens mécaniques de propulsion (voiliers, chalands)**

B. D'après les registres de la douane-frontière néerlandaise à Lobith.

Trafic avec les ports néerlandais, belges, du Nord de la France et situés par delà de la mer.

Mois Monat	Bateaux à force motrice (vapeurs et autres bateaux à moteur) Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe)					Bateaux sans force motrice (voiliers, chalands) Schiffe ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne)				
	Bateaux à passagers Personenschiffe Nombre - Anzahl	Bateaux porteurs Güterschiffe			Marchandises passées sur bateaux à force motrice Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchgegangene Güter t	Nombre Anzahl		Total portée en lourd Zusammen Trag- fähigkeit t	Marchandises transportées sur bateaux sans force motrice Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter t	
		Nombre Anzahl		Total portée en lourd Zusammen Tragfähigkeit t		au total im ganzen	dont légers davon unbeladen			
		au total im ganzen	dont légers davon unbeladen							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
a) Vers										
a) Zu										
Janvier ...	Januar	29	549	290	206 398	78 311	3 862	1 444	3 243 259	2 173 799
Février ...	Februar ...	26	550	292	189 383	72 322	3 363	1 484	2 844 488	1 647 296
Mars ...	März	30	648	372	225 509	71 173	3 810	1 546	3 282 626	1 823 421
Avril ...	April	32	680	413	237 083	82 119	3 572	1 889	2 867 487	1 528 453
Mai ...	Mai	35	854	542	285 101	89 242	3 871	2 103	3 089 233	1 736 720
Juin ...	Juni	30	702	398	241 018	91 679	3 462	1 544	2 901 806	1 913 322
Juillet ...	Juli	31	730	413	260 009	94 950	3 796	1 847	3 174 057	1 789 645
Août ...	August ...	31	778	449	266 311	98 588	3 574	1 632	2 948 878	1 813 243
Septembre ...	September ..	28	773	435	263 601	130 004	3 513	1 630	2 936 704	1 991 845
Octobre ...	Oktober ...	33	667	348	244 147	119 889	3 179	1 500	2 657 817	1 409 315
Novembre ...	November ...	27	494	225	195 893	96 491	2 561	1 198	2 107 626	1 268 849
Décembre ...	Dezember ..	28	527	243	210 390	122 261	3 436	1 559	2 884 523	1 695 872
Total a	Zusammen a	360	7 952	4 420	2 824 843	1 147 029	41 999	19 376	34 938 504	20 791 780
b) Vers										
b) Zu										
Janvier ...	Januar	29	575	29	218 401	127 695	3 582	190	3 022 398	2 559 538
Février ...	Februar ...	27	551	23	200 693	124 903	3 336	183	2 822 961	2 308 233
Mars ...	März	31	627	40	212 904	127 606	3 799	298	3 287 440	2 283 747
Avril ...	April	31	707	51	239 185	141 642	3 488	294	2 862 743	2 245 697
Mai ...	Mai	31	845	55	282 205	170 824	3 732	362	3 017 262	2 280 096
Juin ...	Juni	30	720	40	247 900	149 482	3 546	374	2 930 533	2 188 181
Juillet ...	Juli	31	768	52	280 073	155 940	3 808	348	3 194 707	2 275 530
Août ...	August ...	31	807	65	272 090	161 499	3 644	285	2 994 144	2 422 596
Septembre ...	September ..	35	799	58	270 210	150 805	3 532	259	2 935 658	2 285 776
Octobre ...	Oktober ...	32	686	50	247 445	149 087	3 393	185	2 829 321	2 399 456
Novembre ...	November ...	26	536	33	201 802	122 893	2 765	221	2 371 856	1 930 503
Décembre ...	Dezember ..	26	530	29	210 997	136 050	3 264	138	2 779 133	2 413 463
Total b	Zusammen b	360	8 151	525	2 883 905	1 718 426	41 689	3 137	35 048 156	27 592 816
à ajouter a	Hierzu a	360	7 952	4 420	2 824 843	1 147 029	41 999	19 376	34 938 504	20 791 780
Chiffre total II	Gesamtzahl	720	16 103	4 945	5 708 748	2 865 455	83 888	22 513	69 986 660	48 384 596
1929	1929	585	10 716	2 842	3 995 052	2 124 385	83 571	14 999	71 775 380	52 209 448

Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und Motorschiffe) und Schiffe ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne).

B. Nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle in Lobith.

Verkehr mit den niederländischen, belgischen, nordfranzösischen und überseeischen Häfen.

Nombre total des bateaux en passage (Colonnes 2-3 et 7) Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe (Spalte 2 bis 5 u. 9)	Poids total des marchandises en passage (Colonnes 6 et 10) Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter (Spalte 8 u. 12)	Parmi le nombre total des bateaux (colonne 11) se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Schiffe (Spalte II) waren								Mois Monat	
		Allemands Deutsche	Belges Belgische	Anglais Britische	Français Französische	Luxembourgeois Luxemburgische	Néerlandais Niederländische	Suisses Schweizerische	Suèdois Norwegische		
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	
l'amont.											
Berg											
4 440	2 252 110	752	750	—	117	7	2 777	37	—	Janvier	Januar
3 939	1 719 618	628	635	—	111	5	2 525	35	—	Février	Februar
4 488	1 894 594	797	670	—	98	3	2 883	37	—	Mars	März
4 284	1 610 572	724	604	—	103	2	2 808	43	—	Avril	April
4 760	1 825 962	692	720	—	112	3	3 191	42	—	Mai	Mai
4 194	2 005 001	690	536	—	123	2	2 795	48	—	Juin	Juni
4 557	1 884 595	718	681	—	116	6	2 999	37	—	Juillet	Juli
4 383	1 911 831	679	625	—	108	6	2 911	54	—	Août	August
4 314	2 121 849	671	610	—	125	4	2 850	54	—	Septembre	September
3 879	1 529 204	587	567	4	108	4	2 579	33	—	Octobre	Oktober
3 082	1 365 340	487	507	—	73	4	1 978	33	—	Novembre	November
3 991	1 818 133	658	615	—	96	4	2 576	43	—	Décembre	Dezember
50 311	21 938 809	8 083	7 520	1	1 290	50	32 871	496	—	Total I	Zusammen I
l'aval.											
Tal											
4 186	2 687 233	672	690	—	120	8	2 655	41	—	Janvier	Januar
3 914	2 433 136	682	602	—	84	2	2 512	32	—	Février	Februar
4 457	2 411 353	819	654	—	121	7	2 812	44	—	Mars	März
4 226	2 387 339	652	582	—	135	1	2 814	42	—	Avril	April
4 608	2 450 920	699	689	—	107	3	3 073	37	—	Mai	Mai
4 296	2 337 663	673	591	—	131	2	2 859	40	—	Juin	Juni
4 607	2 431 470	775	663	—	135	5	2 978	51	—	Juillet	Juli
4 482	2 584 095	671	673	—	117	3	2 960	58	—	Août	August
4 366	2 436 581	666	617	—	110	5	2 922	46	—	Septembre	September
4 111	2 548 543	611	623	1	131	4	2 704	37	—	Octobre	Oktober
3 327	2 053 396	611	501	—	81	4	2 091	39	—	Novembre	November
3 820	2 549 513	617	610	—	107	5	2 444	37	—	Décembre	Dezember
50 406	29 311 242	8 148	7 495	1	1 379	49	32 824	504	—	Total b	Zusammen b
50 311	21 938 809	8 083	7 520	1	1 290	50	32 871	496	—	à ajouter a	Hierzu a
100 711	51 250 051	16 231	15 015	2	2 669	99	65 695	1 000	—	Chiffre total II	Gesamtzahl
94 871	54 433 833	17 308	13 783	11	2 490	150	60 362	782	—	1929	1929:

Annexe 3 à IV B. c.
Beilage zu

Mouvement des radeaux à la frontière germano-néerlandaise en 1930 d'après les registres de la douane-frontière à Emmerich et Lobith.

Flossverkehr über die deutsch-niederländische Grenze in 1930 nach den Aufzeichnungen der Grenzdurchgangsstellen in Emmerich und Lobith.

Mois Monat	Nombre des radeaux en passage Anzahl der durchgegangenen Flöße	Nature des radeaux — Bestand der Flöße						Poids total des bois passés en flottage Gesamtgewicht des in Flößen durchgegangenen Holzes
		Bois dur - hartes Holz			Bois tendre - weiches Holz			
		Bois en grume Stämme t	Bois de sciage Schnittware t	Bûches Scheite t	Bois en grume Stämme t	Bois de sciage Schnittware t	Bûches Scheite t	
a) Vers l'aval — Zu Tal.								
(Emmerich)								
Janvier	Januar	—	—	—	—	—	—	—
Février	Februar	—	—	—	—	—	—	—
Mars	März	5	—	—	4 511	6	—	4 517
Avril	April	4	—	—	3 423	6	—	3 429
Mai	Mai	4	—	—	3 667	4	—	3 671
Juin	Juni	7	—	—	10 597	7	—	10 604
Juillet	Juli	8	—	—	10 656	7	—	10 663
Août	August	8	—	—	10 280	32	—	10 312
Septembre	September	6	—	—	7 481	27	—	7 508
Octobre	Oktober	8	—	—	9 819	10	—	9 829
Novembre	November	3	—	—	1 415	—	—	1 415
Décembre	Dezember	6	—	—	8 140	22	—	8 162
Flottage total :	Gesamter Flossverkehr :	59	—	—	69 989	121	—	70 110
b) Vers l'aval — Zu Tal.								
(Lobith)								
Janvier	Januar	—	—	—	—	—	—	—
Février	Februar	—	—	—	—	—	—	—
Mars	März	6	—	—	5 355	22	—	5 377
Avril	April	4	—	—	3 419	15	—	3 434
Mai	Mai	5	—	—	5 503	15	—	5 518
Juin	Juni	6	38	—	10 603	19	—	10 660
Juillet	Juli	8	—	—	11 033	38	—	11 071
Août	August	9	—	—	10 224	26	—	10 250
Septembre	September	6	—	—	7 456	29	—	7 485
Octobre	Oktober	8	—	—	8 615	25	—	8 640
Novembre	November	3	—	—	2 614	12	—	2 626
Décembre	Dezember	6	—	—	8 337	29	—	8 366
Flottage total 1930 :	Gesamter Flossverkehr 1930 :	61	38	—	73 159	230	—	73 427
1929 :	1929 :	53	105	—	63 197	200	—	63 502
Arrivages à :	Ankunft in :							
Arnhem	Arnhem	—	—	—	598	4	—	602
Dordrecht	Dordrecht	—	—	—	1 063	2	—	1 065
Rotterdam	Rotterdam	—	38	—	11 011	24	—	11 073
Amsterdam	Amsterdam	—	—	—	3 572	4	—	3 576
Zwolle	Zwolle	—	—	—	132	—	—	132
Autr. ports néerl.	And. nied. Häfen	—	—	—	56 783	196	—	56 979
Total :	Zusammen :	—	38	—	73 159	230	—	73 427

Annexes } 1 et 2 à } IV, B b et } c 2.
Beilagen } und zu } und }

Mouvement du matériel flottant.

Relevé du mouvement en trafic direct (des bâtiments et radeaux) vers et en provenance des affluents ainsi que des canaux suivants communiquant avec le Rhin

au cours de l'année 1930 :

Verkehr des schwimmenden Materials.

Durchgangsverkehr (Schiffs- und Flossverkehr) nach und von den folgenden Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen

im Jahre 1930 :

Canal de la Marne au Rhin (Ecluse 54 près de Strasbourg), Canal du Rhône au Rhin (Ecluse 85 près de Strasbourg) Neckar (Mannheim), Frankenthaler Kanal (Frankenthal), Main (Schleuse zu Kostheim), Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein), Mosel (Fähre bei Lay), Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort), Wesel-Datteln-Kanal (Schleuse Friedrichsfeld), Geldersche Yssel (Brug te Doesburg), Maas-Waal-Kanaal, Boven Maas (Sluis bij St. Andries), Merwede kanaal (Sluizen te Vianen en Vreeswijk), Keulsche vaart (Sluis bij Vreeswijk), Zuid-Beveland kanaal (sluizen bij Wemeldingen), Walcheren kanaal (sluis bij Veere).

NOTE :

français	allemand	néerlandais
canal	Kanal	kanaal
écluse à	Schleuse zu	sluis te
près de	bei	by
bac	Fähre	
pont à	Brücke zu	brug te

Trafic direct vers les affluents et canaux Durchgangsverkehr nach den Nebenflüssen und Kanälen	Canal de la Marne au Rhin	Canal du Rhône au Rhin	Neckar	Franken- thaler Kanal	Main	Lahn	Mosel	Rhein- Herne- Kanal	Wesel- Datteln- Kanal
	écluse 54 près de Strasbourg	écluse 85 près de Strasbourg	Manubela	Franken- thal	Schleuse zu Kostheim	Schleuse zu Nieder- lahnstein	Fähre bei Lay	Schlepp- amt Duisburg- Ruhrort	bei Friedrichs- feld
Bateaux — Schiffe.									
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft. (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).									
Bateaux à passagers ...						86	159		
Bateaux porteurs :									
Au total	7	114	139		881	468	210	1 421	121
Dont légers			41		40	430	149		
Portée en lourd en tonnes	2 476	35 748	34 157		361 794	83 254	17 065		
Marchandises passées sur bateaux munis de moyens mécaniques en tonnes	1 022	22 774	24 769		153 960	3 282	805		
Personenschiffe									
Güterschiffe:									
Im ganzen									
Davon unbeladen									
Tragfähigkeit in Tonnen									
Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchge- gangene Güter in Tonnen									
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.									
Au total	15	76	176	82	5 213	84	56	17 620	415
Dont légers	10		66	7	589	43	49	11 691	267
Portée en lourd en tonnes	3 962	24 383	46 718	10 693	3 386 455	12 467	19 500	12945163	363 612
Marchandises passées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes .	1 274	16 459	31 105	8 438	2 644 234	7 572	254	4 000 536	
Im ganzen									
Davon unbeladen									
Tragfähigkeit in Tonnen									
Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchge- gangene Güter in Tonnen									
III. Chiffre total des bateaux passés. Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe.									
	22	190	315	82	6 094	711	266	19 041	536
IV. Poids total des marchandises passées. Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter.									
en tonnes	2 806	39 233	55 874	8 438	2 798 194	10 854	1 059	3 469 310	78 471
in Tonnen									
V. Le chiffre total des bateaux comprend: Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:									
Allemands au total ...			315	82	7 785	710	266		
Belges					93				
Français					33				
Néerlandais					1 396	1			
Suisses					98				
Britanniques					1				
Luxembourgeois					1				
Deutsche im ganzen ...									
Belgische									
Französische									
Niederländische									
Schweizerische									
Britische									
Luxemburgische									
Flottage — Flösse.									
Nombre									
Nature des radeaux en tonnes :									
Bois en grume .									
Bois dur									
Bois de sciage .									
Bûches									
Bois tendre									
Bois en grume .									
Bois de sciage .									
Bûches									
Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen									
Durchgegangene beigela- dene Güter in Tonnen									

Trafic direct en provenance des affluents et canaux. Durchgangsverkehr von den Nebenflüssen und Kanälen.	Canal de la Marne au Rhin	Canal du Rhône au Rhin	Neckar	Frankenthaler Kanal	Main	Lahn	Mosel	Rhein-Herne-Kanal	Wesel-Datteln-Kanal
	écluse 54 près de Strasbourg	écluse 85 près de Strasbourg	Mannheim	Frankenthal	Schleuse zu Kestheim	Schleuse zu Niederlahnstein	Fähre bei Lay	Schloppamt Duisburg Ruhrort	bei Friedrichsfeld
Bateaux — Schiffe.									
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.									
Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).									
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	—	—	—	82	159	—	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe:	—	—	—	—	—	—	—	—
Au total	Im ganzen	32	16	139	908	471	207	1 549	51
Dont légers	Davon unbeladen	—	13	49	301	32	148	—	—
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	10 400	5 383	33 612	374 614	83 941	16 286	—	—
Marchandises passées sur bateaux munis de moyens mécaniques en tonnes	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchgegangene Güter in Tonnen	4 516	62	18 763	95 142	59 494	2 151	—	—
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.									
Schiffe ohne eigene Triebkraft.									
Au total	Im ganzen	95	18	197	82	5 181	80	57	17 395
Dont légers	Davon unbeladen	—	16	54	81	3 094	39	6	1 613
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	30 111	5 96	53 034	10 693	3 361 196	11 478	20 250	12 826 880
Marchandises passées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter in Tonnen	23 742	240	31 764	42	899 829	4 028	12 969	10 228 446
III. Chiffre total des bateaux passés.									
Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe.									
127	34	336	82	6 089	710	264	18 944	—	—
IV. Poids total des marchandises passées.									
Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter.									
en tonnes	in Tonnen	28 258	302	50 527	42	1 086 614	63 522	15 120	9 946 819
V. Le chiffre total des bateaux comprend:									
Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:									
Allemands au total	Deutsche im ganzen	—	—	336	82	7 768	709	264	—
Belges	Belgische	—	—	—	—	86	—	—	—
Français	Französische	—	—	—	—	33	—	—	—
Néerlandais	Niederländische	—	—	—	—	1 403	1	—	—
Suisses	Schweizerische	—	—	—	—	118	—	—	—
Britanniques	Britische	—	—	—	—	—	—	—	—
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	—	—	—	1	—	—	—
Flottage — Flösse.									
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	506	—	5	—
Nature des radeaux en tonnes:	Bestand der Flösse in Tonnen:	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois dur	hartes Holz	—	—	—	—	—	—	600	—
Bois tendre	weiches Holz	—	—	—	—	91 703,4	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen	—	—	—	—	91 703,4	—	600 cbm	—
Marchandises passées en charg. suppl. en tonnes	Durchgegangene beigefundene Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—	—

**(Annexe à IV. B. d) (Trafic mixte rhénan et maritime).
Beilage zu (Rhein-See-Verkehr).)**

**Composition de la flotte rhénane et maritime.
Zusammenstellung der Rheinseeflotte:**

1. Bateaux effectuant un service régulier. 1. Schiffe in regelmässiger Fahrt.

Ports desservis en service mixte rhénan et maritime Rhein-See-Verkehr mit folgenden Häfen	Nom de l'armement N a m e der Gesellschaft	Type des bateaux rhén. et maritimes Art der Rhein- See-Schiffe	Nombre des bateaux Anzahl der Schiffe	Tonnage net Netto- Raum- gehalt (cbm)	Portée en lourd sur le Rhin (en t.) Grösste Tragfähigkeit auf dem Rhein (in t.)			Chevaux vapeur Pferdestärken		
					total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste	total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste
Bremen	Dampfschiff. Ges. Neptun-Bremen	Vapeurs Dampfer	4	3 235	2 576	820	470	1 090	350	140
Hamburg	a) Dampfschiff. Ges. Neptun	»	5	4 232,9	3 200	720	570	1 380	300	250
	b) Desgl. Hamburg Rhein Linie	Vapeurs à hélices Schraubendampfer	5	7 832	6 136	1 388	1 118	2 630	580	500
Stettin	a) R. Chr. Griebel, Stettin	Vapeurs Dampfer	2	2 906	2 250	1 200	1 050	1 130	580	550
	b) Dampfschiff. Ges. Neptun	»	8	8 328,7	7 016	915	810	2 900	450	350
Königsberg	Dampfschiff. Ges. Neptun	»	5	5 100,49	4 160	915	735	1 620	400	270
Autres ports allemands Andere deutsche Häfen	a) Paulsen & Ivers, Kiel	»	6	9 294,7	4 600	780	760	1 620	270	270
	b) Apollinaris- Gesellschaft	Bateaux à moteur en fer Eiserne Motor- schiffe	3	—	490	180	130	220	100	40
Danzig	Dampfschiff. Ges. Neptun	Vapeurs Dampfer	(5 ¹⁾)	(5 100,49)	(4 160)	(915)	735	(1 620)	400	270
		à reporter zu übertragen	38	40 929,79	30 428			12 590		

¹⁾ Les 5 vapeurs desservent régulièrement plusieurs ports, ils sont déjà portés à la rubrique Königsberg.

¹⁾ Die 5 Dampfer laufen in regelmässiger Fahrt mehrere Häfen an: sie sind bereits unter Königsberg eingetragen.

Annexe à (Trafic mixte rhénan et maritime).
Beilage zu (Rhein-See-Verkehr).
IV. B. d)

Composition de la flotte rhénane et maritime.

Zusammenstellung der Rheinflotte:

1. Bateaux effectuant un service régulier. — 1. Schiffe in regelmässiger Fahrt.

Ports desservis en service mixte rhénan et maritime Rhein-See-Verkehr mit folgenden Häfen	Nom de l'armement Name der Gesellschaft	Type des bateaux rhén. et maritimes Art der Rhein- See-Schiffe	Nombre des bateaux Anzahl der Schiffe	Tonnage net Netto- Raum- gehalt (cbm)	Portée en lourd sur le Rhin (en t.) Grösste Tragfähigkeit auf dem Rhein (in t.)			Chevaux vapeur Pferdestärken		
					total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste	total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste
		Report Übertrag	38	40 929,79	30 428			12 590		
Ports britanniques Englischen Häfen	Kölner Reederei A. G. Köln	Vapeurs Dampfer	2	2 941	2 300	1 150	1 150	1 070	550	520
			40	43 870,79	32 728			13 660		

Total: 40 bateaux, dont 37 vapeurs, 3 bateaux à moteurs en fer.

Summe: 40 Schiffe, wovon 37 Dampfer, 3 eiserne Motorschiffe.

2. Bateaux qui effectuent des services non réguliers. — 2. Schiffe in nicht regelmässiger Fahrt.

Divers ports de la Baltique Verschiedene Ostseeplätze	Kölner Reederei A. G. Köln	Vapeurs Dampfer	8	12 794	12 157	2 120	1 025	4 675	800	450
Danemark, Fin- lande, Russie, ports allemds. de la Baltique, Suède, Norvège, Hambourg, Brême	Ernst Komroski, G. m. b. H. Hambourg	Bateaux à moteurs Motor- schiffe	3	3 191	2 650	1 350	650	1 300	600	350
Dänemark, Finn- land, Russ- land, deutsche Ostseeplätze, Schweden, Norwegen, Hambourg, Bre- men.										
Hambourg, Stet- tin, Belgien, France (Frank- reich) et autres ports (andere Häfen)	A. G. der Holler'schen Carls- hütte bei Rendsburg	Voilier à moteur Motor- segler	1	147	130	—	—	70	—	—
			52	60002,79	47 665			19 705		

Total: 12 bateaux dont 8 vapeurs, 3 bateaux à moteurs et un voilier à moteur.

Summe: 12 Schiffe, wovon 8 Dampfer, 3 Motorschiffe und 1 Motorsegler.

Total de la flotte: 52 bateaux dont 45 vapeurs, 6 bateaux à moteurs et 1 voilier à moteur.

Summe der Flotte: 52 Schiffe, wovon 45 Dampfer, 6 Motorschiffe und 1 Motorsegler.

Annexe à V.B. Tribunaux.
Beilage zu V.B. Gerichte.

Tribunaux et jurisprudence.
Gerichte und Rechtsprechung.

a) Activité des Tribunaux pour la navigation du Rhin.
a) Tätigkeit der Rheinschiffahrtsgerichte.

Tribunaux pour la navigation du Rhin Rheinschiffahrts-Gerichte	Affaires civiles — Zivilsachen								Affaires pénales — Strafsachen									
	Affaires pendantes Es waren anhängig		Vidées Erledigt durch	Appel a été interjeté auprès Berufungen eingelegt bei		Affaires pendantes Es waren anhängig		Vidées Erledigt	Nombre des personnes Zahl der Personen		Appel a été interjeté auprès Berufungen eingelegt bei							
	1	2		3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
I. Tribunaux de 1^{re} Instance																		
I. Gerichte I. Instanz.																		
A. Schweiz																		
Basel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
B. France																		
Lauterbourg	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bischwiller	—	2	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	3	—	—	—	—	—
Schiltigheim	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Strasbourg	44	11	—	—	—	3	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—
Huningue	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
C. Deutschland																		
a) Baden:																		
Lörrach	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kehl	4	7	1	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lahr	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rastatt	2 ²⁾	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	2	—	—	—	—
Karlsruhe	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Philippsburg	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mannheim	39	25	24	1	1	6	2	5	18 ³⁾	8	14	—	22	—	—	—	—	—
b) Bayern:																		
Ludwigshafen	5	2	—	2	—	—	—	25	27	1	26	1	27	—	—	—	—	—
Frankenthal	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Speyer	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2	1	—	3	—	—	—	—	—
Germersheim	3	2	2	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—
Kandel	3	—	—	—	—	—	—	1	4	1	2	2	2	1	—	—	—	—
c) Hessen:																		
Mainz	11	13	5	6	—	3	1	43	140	23	108	11	122	9	—	—	—	—
à reporter...																		
zu übertragen...	119	70	33	9	7	9	4	76	200	37	156	14	184	10	—	—	3	1

1) C'est-à-dire : renvoi à un autre tribunal, jugement (terminant l'instance), jugement par défaut devenu définitif, jonction avec une autre affaire pendante, etc.
 2) Les deux affaires civiles pendantes au 31 décembre précédent l'année dont rapport n'ont par mégarde pas été indiquées par le Tribunal de Rastatt dans le tableau de 1929.
 3) Dont une affaire suspendue provisoirement en vertu du § 205 du Code de procédure pénale par suite de l'absence du prévenu.
 4) Par exemple : Par retrait de la plainte, par suite de renvoi à un autre tribunal de navigation du Rhin, décès de l'inculpé, etc.

1. Einschl. Überweisung an ein anderes Gericht, (Enl-) Urteil, rechtskräftig gewordenes Versäumnisurteil, Verbindung mit einer anderen anhängigen Sache usw.
 2. Die 2 überjährigen Zivilsachen wurden in der Übersicht für 1929 vom Amtsgericht Rastatt aus Versehen nicht gemeldet.
 3. Wovon eine Sache wegen Abwesenheit des Angeklagten gemäss § 205 StPO vorläufig eingestellt wurde.
 4. Zum Beispiel: Durch Zurücknahme, Verweisung an ein anderes Rheinschiffahrtsgericht, Ableben des Angeklagten usw.

Tribunaux pour la navigation du Rhin Rheinschiffahrts-Gerichte	Affaires civiles — Zivilsachen								Affaires pénales — Strafsachen							
	Affaires pendantes Es waren anhängig		décision terminant l'instance (Endurteile 1)	Vidées Erledigt durch		Appel a été interjeté auprès Berufungen eingelegt bei		Affaires pendantes Es waren anhängig		Vidées en première instance Erledigt in erster Instanz		Nombre des personnes Zahl der Personen		Appel a été interjeté auprès Berufungen eingelegt bei		
	au 31/12 précédant l'année dont rapport est établi	de l'année dont rapport est établi		par transaction Vergleich	par décision ment Verzicht	du Tribunal supérieur dem Obergericht	de la Commission Centrale der Zentral-Kommission	au 31/12 précédant l'année dont rapport est établi	de l'année dont rapport est établi	par jugement durch Urteil	par peines de police durch Strafbefehl	autres auf andere Weise 2)	punies bestraft	acquittées freigesprochen	du Tribunal supérieur dem Obergericht	de la Commission Centrale der Zentral-Kommission
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Report... Übertrag...	119	70	33	9	7	9	4	76	200	37	156	14	184	10	3	1
d) Prussen:																
Wiesbaden	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—
Eltville	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rüdesheim	10	14	6	—	—	2	—	6	3	8	—	1	3	5	—	1
St. Goarshausen	6	6	6	—	—	4	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—
St. Goar	21	4	9	3	—	3	—	3	5	4	—	—	1	3	2	—
Boppard	5	6	5	—	—	3	—	1	2	3	—	—	1	2	—	—
Niederlahnstein	1	2	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—
Koblenz	—	4	1	—	2	—	—	—	7	1	—	—	1	—	—	—
Ehrenbreitstein	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuwied	3	5	6	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
Andernach	2	—	2	—	—	2	—	—	4	1	1	1	2	—	—	—
Sinzig	1	5	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Linz a. Rh.	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Königswinter	11	1	6	—	3	5	—	1	2	3	—	—	2	—	1	—
Bonn	3	3	—	2	—	—	—	—	4	1	—	—	1	—	—	—
Köln	2	7	3	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Köln-Mülheim a. Rh.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuss	3	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Düsseldorf	19	7	6	2	3	—	—	7	7	6	—	—	5	3	—	—
Krefeld	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Uerdingen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Duisburg	26	70	46	14	1	11	2	1	2	1	—	2	—	1	—	—
Duisburg-Ruhrort	54	107	64 ³⁾	9	10	28	3	—	5	—	—	5	—	—	—	—
Rheinberg	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	—	2	—	—	—	—
Wesel	—	3	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Xanten	2	4	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Emmerich	2	4	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—
D. Nederland.																
a) Kantongerechten:																
Arnhem	—	—	—	—	—	—	—	13	13	—	—	—	13	—	—	—
Wageningen	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—
Wijk bij Duurstede	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	—	3	—	—	—
Elst	—	—	—	—	—	—	—	6	6	—	—	—	6	—	—	—
Utrecht	—	—	—	—	—	—	—	25	16	—	—	9	16	—	—	—
Vianen	—	—	—	—	—	—	—	6	6	—	—	—	6	—	—	—
Schoonhoven	—	—	—	—	—	—	—	20	20	—	—	1	20	—	—	—
Nijmegen	—	—	—	—	—	—	—	16	15	—	—	—	15	—	—	—
Druten	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	—	3	—	—	—
Tiel	—	—	—	—	—	—	—	10	10	—	—	—	10	—	—	—
Zalt-Bommel	—	—	—	—	—	—	—	15	15	—	—	—	15	—	—	—
Geldermalsen	—	—	—	—	—	—	—	9	9	—	—	—	9	—	—	—
Gorinchem	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sliedrecht	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	—	3	—	—	—
Ridderkerk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
b) Arrondissements Rechtbanken:																
Arnhem	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Utrecht	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tiel	4	3	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dordrecht	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rotterdam	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total																
1930 zusammen...	299	326	197	39	32	69	9	97	380	190	158	44	323	26	7	2
contre gegen 1929...	331	254	193	49	38	69	3	88	463	214	182	52	383	30	9	3
soit en 1930																
plus mehr	—	72	4	—	—	—	6	9	—	—	—	—	—	—	—	—
moins weniger	32	—	—	10	6	—	—	—	83	24	24	8	60	4	2	1

1) Voir la note 1 au bas de la page 337.
 2) La colonne 12 n'est pas applicable aux Pays-Bas.
 3) Voir la note 4 au bas de la page 337.
 4) 32 jugements sur le principe de la demande, 3 jugements partiels, 29 autres.
 1) Siehe Fussnote 1, Seite 337.
 2) Die Spalte 12 findet in Niederland keine Anwendung.
 3) Siehe Fussnote 4, Seite 337.
 4) 32 Urteile über den Grund des Anspruchs, 3 Teilurteile, 29 sonstige Urteile.

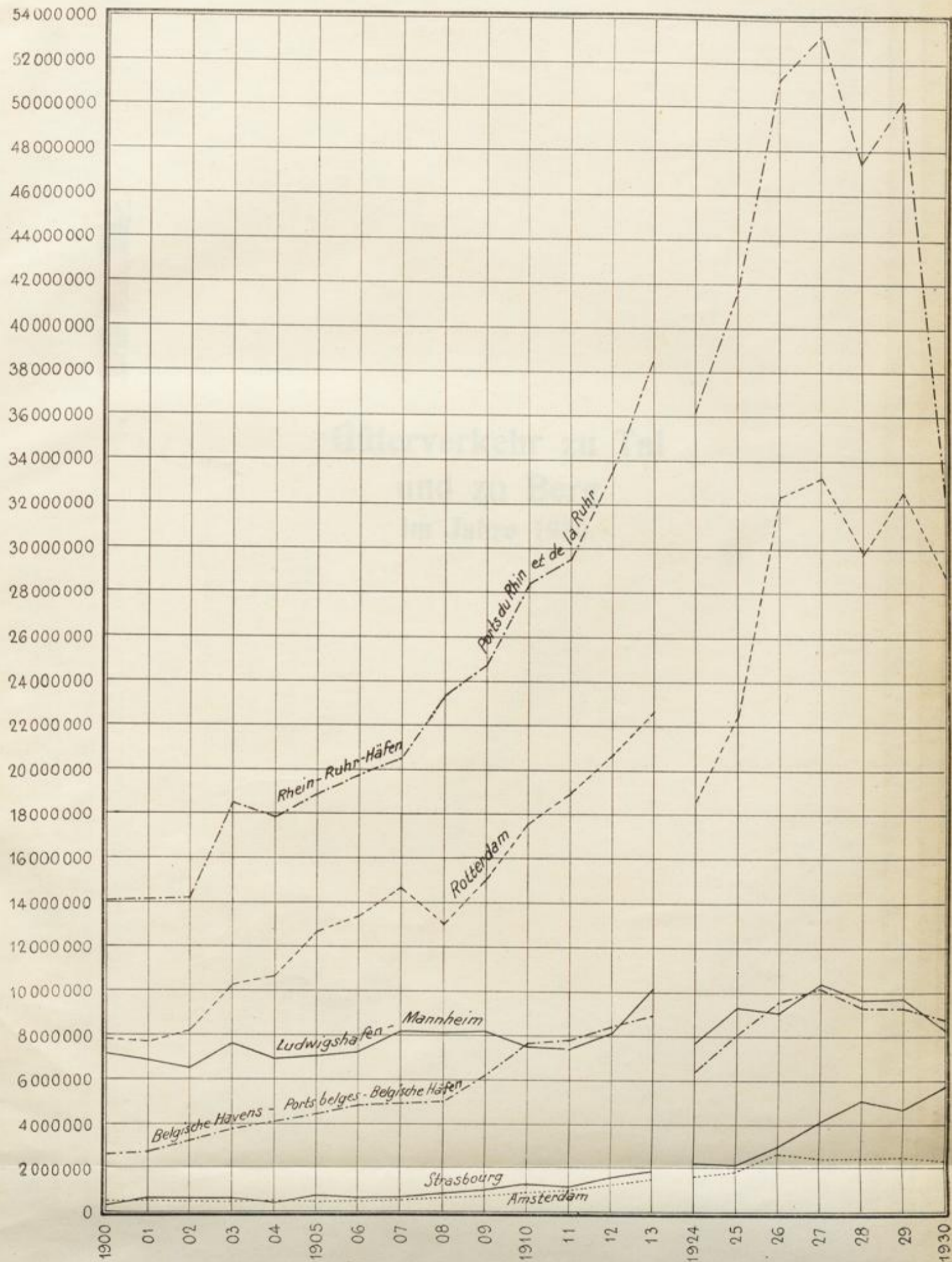
Entwicklung des Gesamtverkehrs einiger Häfen von 1920 bis 1924 und 1924-1930. (Amsterdam, Rotterdam, Belgische Havens, (Belgische Häfen) Rhein-Ruhr-Häfen, Ludwigshafen-Mannheim, und Strassburg).

Tribunaux pour la Navigation du Rhin Rheinschiffahrts-Gerichte	Affaires civiles — Zivilsachen					Affaires pénales — Strafsachen					
	Affaires pendantes Es waren anhängig		Vidées Erledigt durch		Vidées Erledigt	Affaires pendantes Es waren anhängig		Vidées Erledigt		Nombre des personnes Zahl der Personen	
	au 31/12 préc. l'année u. dont rapport überjährig	de l'année dont rapport neue	Jugement terminés l'instance Es erliegen Kendgrteile	par transaction Vergleich		par désistement Verzicht	au 31/12 préc. l'année u. dont rapport überjährig	de l'année dont rapport neue	par jugement durch Urteil	autrement auf andere Weise	punies bestraft
1			4	5	6			9	10	11	12
II. Tribunaux d'appel II. Berufungsgerichte											
Commission Centrale Zentral-Kommission	—	10	8	—	—	—	4	4	—	3	1
B) Tribunaux supérieurs: B Obergerichte:											
a) Schweiz: Appellat.-Ger. Basel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
b) France: Strasbourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
c) Baden: Landg. Mannheim	2	14	4	—	—	—	—	—	—	—	—
d) Bayern: Landg. Frankenthal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
e) Hessen: Landg. Mainz	4	5	6	—	1	—	—	—	—	—	—
f) Preussen: Oberlandesger. Köln	98	82	66	—	12	—	—	—	—	—	—
g) Nederland: 1) Arrondissements Rechtbanken											
Rotterdam	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Arnhem	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Utrecht	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tiel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dordrecht	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2) Gerechtshoven											
Arnhem	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
s'Gravenhage	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Amsterdam	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1930 {total zusammen}	104	111	84	—	13	—	4	4	—	3	1
{contre 1929 gegen 1929}	146	100	100	3	39	3	6	9	—	6	3
soit en 1930 {en plus mehr Mithin 1930 {en moins weniger}	—	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	42	—	16	3	26	3	2	5	—	3	2

1) Voir note 4 au bas de la page 337.

2) Siehe Fussnote 4 Seite 337.

Entwicklung des Gesamthafenverkehrs einiger Häfen von 1900—1913 und 1924—1930. (Amsterdam, Rotterdam, Belgische Havens¹⁾, (Belgische Häfen) Rhein-Ruhr-Häfen²⁾, Ludwigshafen-Mannheim³⁾, und Strassburg).



1) Von der Absicht, die Zahlen von Antwerpen allein wieder zu geben, hat abgesehen werden müssen, weil getrennte statistische Angaben von diesem Hafen nur von 1923 ab bestehen.

2) Von 1924 an mit Einbegriff des Verkehrs des in 1918 eröffneten Rhein-Herne-Kanals.

3) Infolge besonderer Umstände konnten für Ludwigshafen in 1924 die Angaben nur vom 21. Oktober bis 31. Dezember geliefert werden.

Güterverkehr zu Tal
und zu Berg
im Jahre 1930.



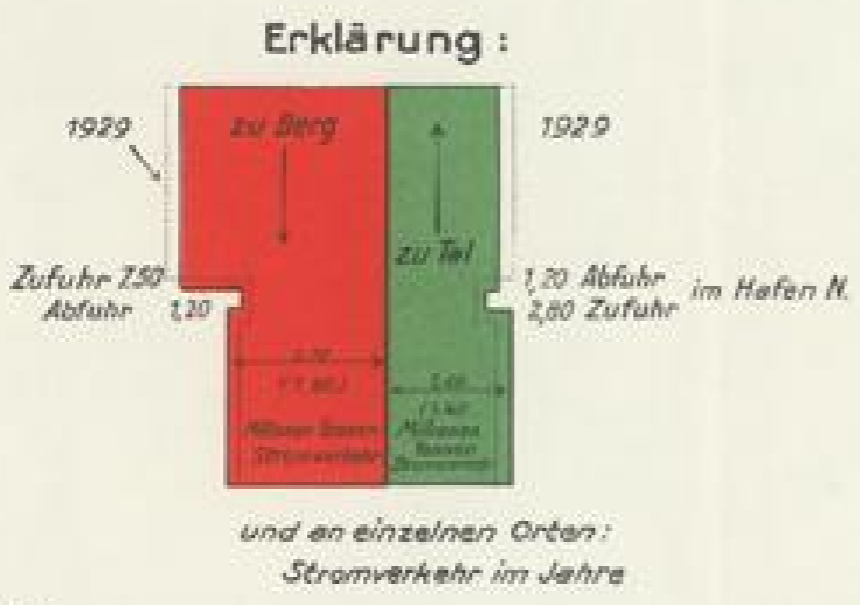


VERKEHR MIT DEM RHEIN-HERNE-KANAL

Rheinberg	0,78	0,78
Orsoy	0,7	0,74
Walsum	0,99	0,93
Hamborn	1,22	1,09
Homburg	0,88	0,88
Rhein-Herne-Kanal	2,88	2,88
Duisburg-Ruhrort	4,48	11,8
Rheinhausen	1,28	1,18

Güterverkehr zu Tal und zu Berg im Jahre 1930 (in Millionen Tonnen)

Maßstab 5% = 5.000.000 t



Bemerkung:

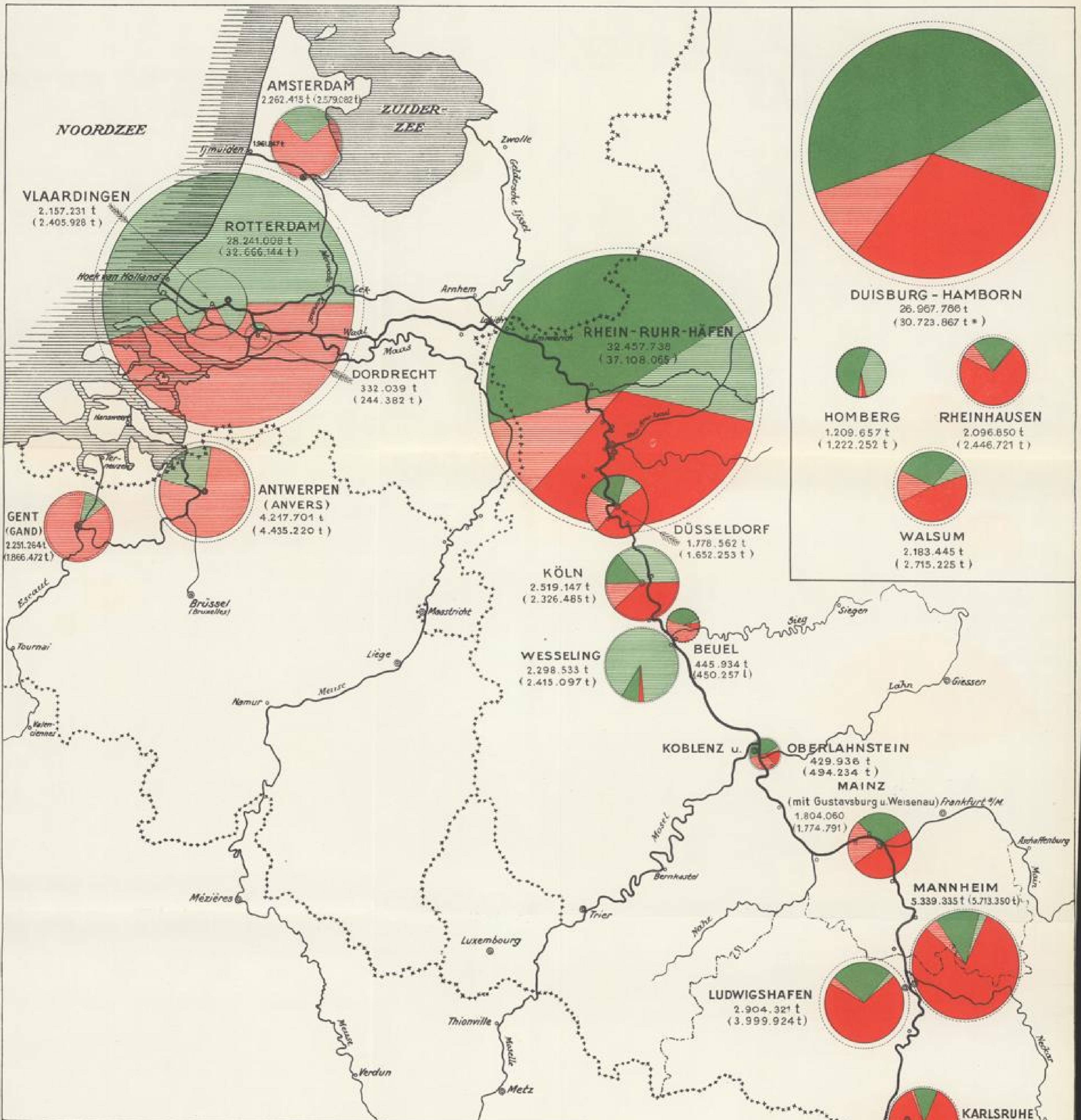
Talverkehr: Es besteht zwischen den Angaben von Emmerich, für den Verkehr in den niederländischen und überseeischen Häfen, und den Lokalstatistiken, für den Verkehr in den belgischen und nordfranzösischen Häfen, einerseits, und den Angaben der Häfen oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze, andererseits, ein Unterschied von rd. 1.100.000 t (Mehrangabe der letzteren).

Bergverkehr: Es besteht zwischen den Angaben von Lobith, für den Verkehr in den niederländischen und überseeischen Häfen, und den Lokalstatistiken, für den Verkehr in den belgischen und nordfranzösischen Häfen, einerseits, und den Angaben der Häfen oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze, andererseits, ein Unterschied von rd. 1.800.000 t. (Mehrangabe der letzteren).

Maßstab 1 : 1.000.000

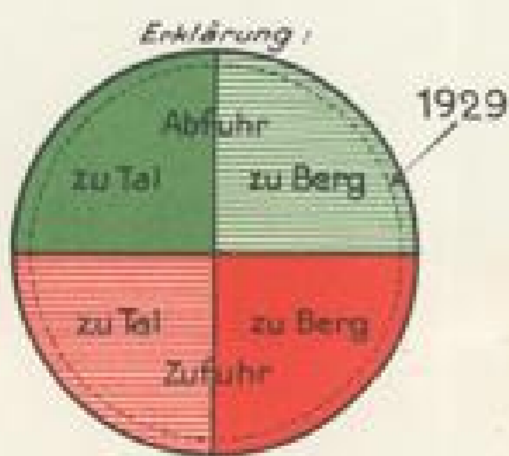
Verkehr verschiedener Häfen
mit dem Rhein
im Jahre 1930.





Verkehr verschiedener Häfen mit dem Rhein im Jahre 1930

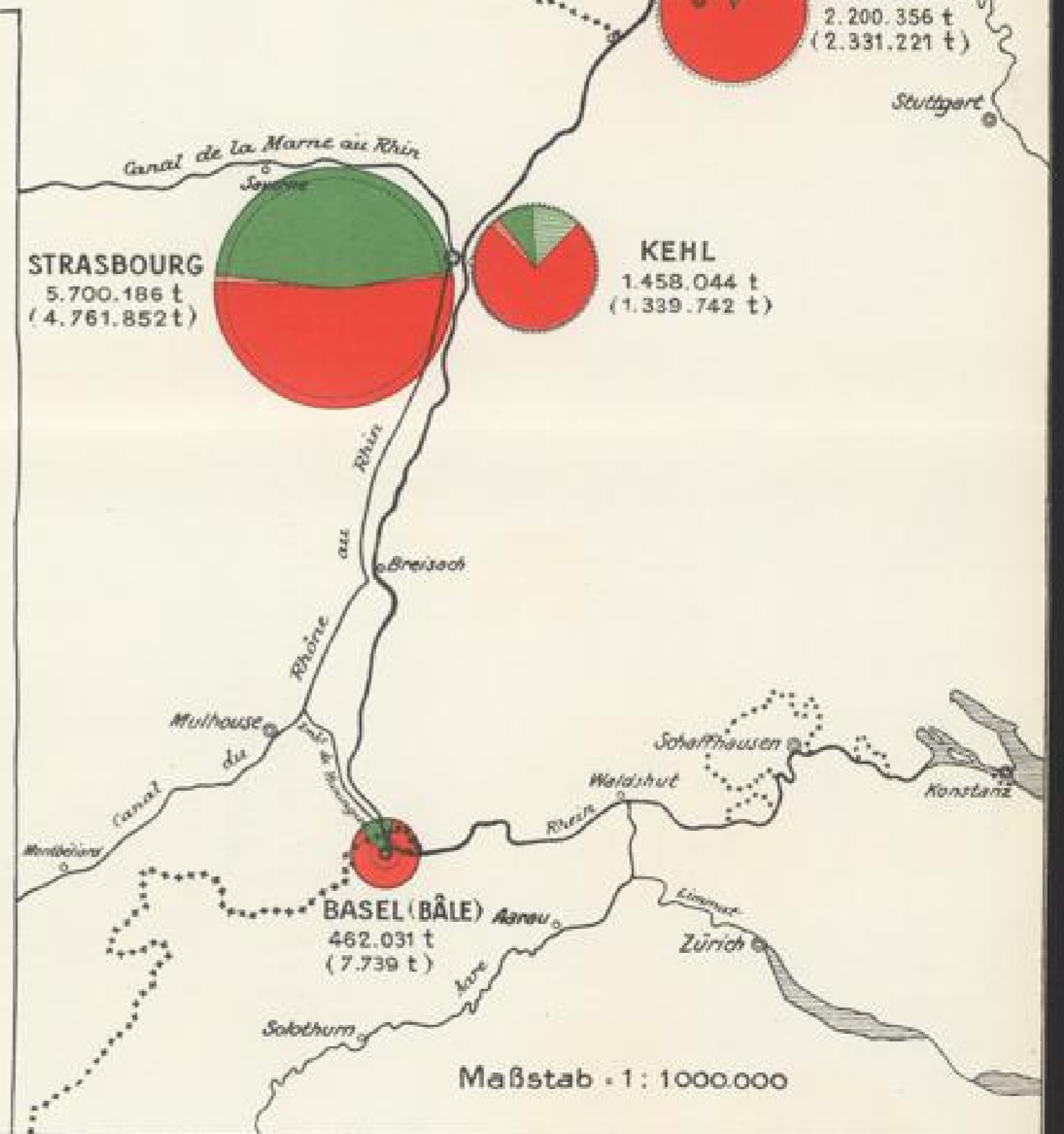
(in Tonnen)



Der Gesamtverkehr ist unter dem Namen der Häfen angegeben.

Namen der Häfen	Zufuhr			Abfuhr			Gesamthafenverkehr
	zu Berg	zu Tal	überhaupt	zu Berg	zu Tal	überhaupt	
Basel	385.337	—	385.337	—	76.094	76.094	461.431
Strasbourg	3.040.948	19.786	3.060.734	54.308	2.585.149	2.639.457	5.700.196
Kehl	1.006.907	63.706	1.129.313	183.302	144.799	328.101	1.458.044
Karlsruhe	1.924.948	24.315	1.949.263	1.521	249.372	250.893	2.200.356
Mannheim	4.394.254	212.317	4.606.571	143.945	692.989	836.934	5.443.505
Ludwigshafen	2.037.449	78.876	2.116.325	63.307	727.689	790.996	2.907.321
Mainz	883.722	239.980	1.123.702	12.925	489.947	502.872	1.626.574
Koblenz und Oberlahnstein	86.505	107.003	193.508	16.739	189.689	206.428	400.000
Beuel	36.618	225.365	261.983	11.994	171.967	183.961	445.944
Weseling	47.494	1.746	49.240	2.074.198	175.095	2.249.293	2.298.533
Köln	971.810	290.574	1.262.384	883.585	394.777	1.278.362	2.540.746
Düsseldorf	814.567	404.548	1.219.115	199.039	360.610	559.649	1.778.764
Rhein-Ruhr-Häfen	10.788.578	2.856.196	13.644.774	4.099.539	14.809.155	18.908.694	32.553.468
Rheinhausen	1.494.898	121.090	1.615.988	22.461	428.441	450.902	2.066.890
Duisburg-Hamborn	8.214.867	2.930.025	11.144.892	3.288.716	13.104.278	16.393.094	27.537.986
Homburg	29.907	32.061	61.968	55.879	647.990	703.869	765.837
Walsum	322.000	1.572.116	1.894.116	152.989	618.255	771.244	2.665.360
Antwerpen	1.044.127	1.644.127	2.688.254	618.255	—	618.255	3.306.509
Amsterdam	—	12.422.682	12.422.682	15.818.946	—	15.818.946	28.241.628
Dordrecht	—	254.946	254.946	77.094	—	77.094	332.039
Vlaardingen	—	365.187	365.187	1.792.044	—	1.792.044	2.157.231
Antwerpen	—	2.792.136	2.792.136	1.425.565	—	1.425.565	4.217.701
Gent	—	2.068.626	2.068.626	255.417	—	255.417	2.324.043

* Duisburg-Hamborn



Maßstab: 1:1.000.000